OBJ_BUCH-877-007.book Page 1 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Robert Bosch GmbH
Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen
GERMANY

www.bosch-pt.com

1 609 92A 0XD (2014.08) PS / 188 **EURO**

1 609 92A 0XD

GAS 50 M Professional

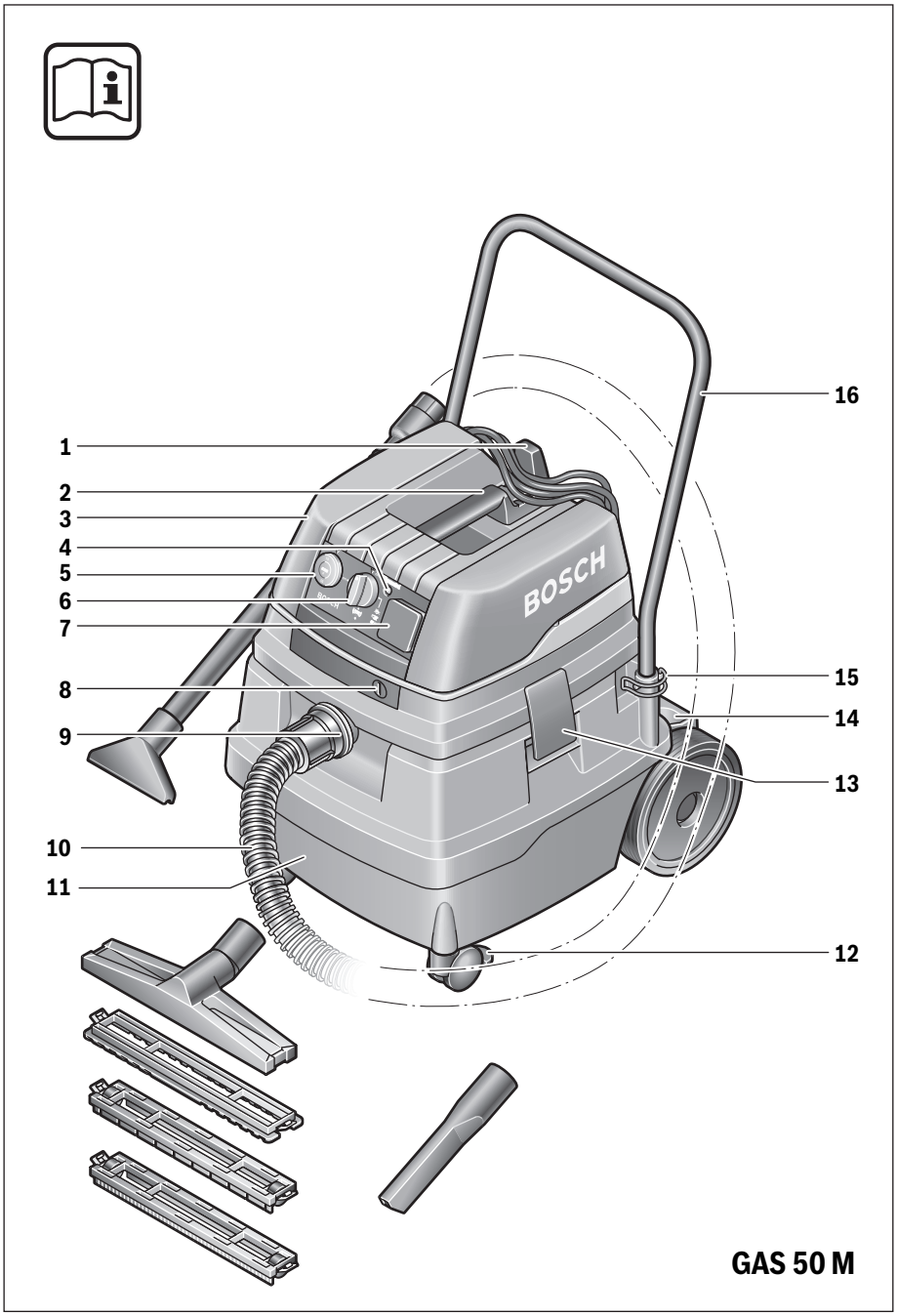
BOSCH

de Originalbetriebsanleitung
en Original instructions
fr Notice originale
es Manual original
pt Manual original
it Istruzioni originali
nl Oorspronkelijke gebruiksaanwijzing
da Original brugsanvisning
sv Bruksanvisning i original
no Original driftsinstruks
fi Alkuperäiset ohjeet
el Πρωτότυπο οδηγιών χρήσης
tr Orijinal işletme talimatı
pl Instrukcja oryginalna
cs Původní návod k používání
sk Pôvodný návod na použitie
hu Eredeti használati utasítás
ru Оригинальное руководство по эксплуатации
uk Оригінальна інструкція з експлуатації
kk Пайдалану нұсқаулығының түпнұсқасы
ro Instrucţiuni originale
bg Оригинална инструкция
mk Оригинално упатство за работа
sr Originalno uputstvo za rad
sl Izvirna navodila
hr Originalne upute za rad
et Algupärane kasutusjuhend
lv Instrukcijas oriģinālvalodā
lt Originali instrukcija
ar تعليمات التشغيل الأصلية
fa دفترچه راهنمای اصلی

OBJ_BUCH-877-007.book Page 2 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

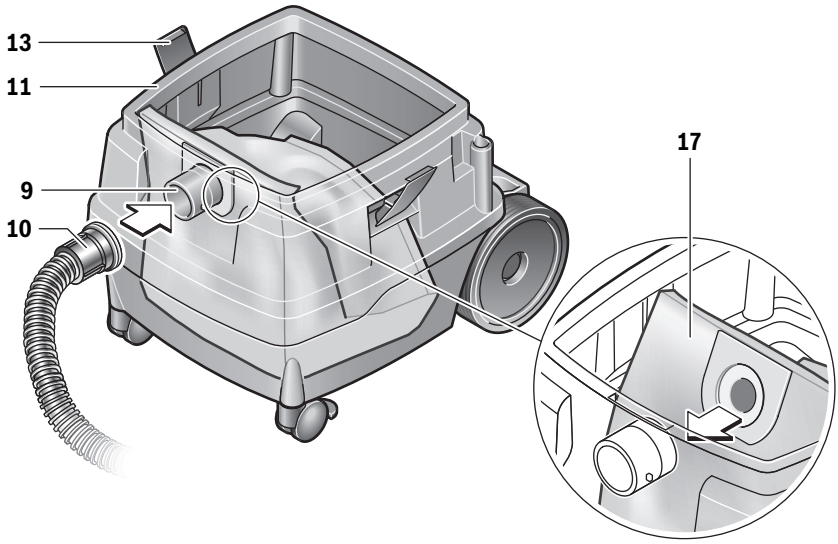
Deutsch . . . . . Seite 6
English . . . . . Page 12
Français . . . . . Page 17
Español . . . . . Página 24
Português . . . . . Página 30
Italiano . . . . . Pagina 36
Nederlands . . . . . Pagina 42
Dansk . . . . . Side 48
Svenska . . . . . Sida 53
Norsk . . . . . Side 58
Suomi . . . . . Sivu 63
Ελληνικά . . . . . Σελίδα 68
Türkçe . . . . . Sayfa 74
Polski . . . . . Strona 80
Česky . . . . . Strana 86
Slovensky . . . . . Strana 92
Magyar . . . . . Oldal 97
Русский . . . . . Страница 103
Українська . . . . . Сторінка 110
Қазақша . . . . . Бет 116
Română . . . . . Pagina 123
Български . . . . . Страница 128
Македонски . . . . . Страна 135
Srpski . . . . . Strana 141
Slovensko . . . . . Stran 146
Hrvatski . . . . . Stranica 151
Eesti . . . . . Lehekülg 157
Latviešu . . . . . Lappuse 162
Lietuviškai . . . . . Puslapis 168
عربي . . . . . صفحة 179
فارسی . . . . . صفحه 185

OBJ_BUCH-877-007.book Page 3 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

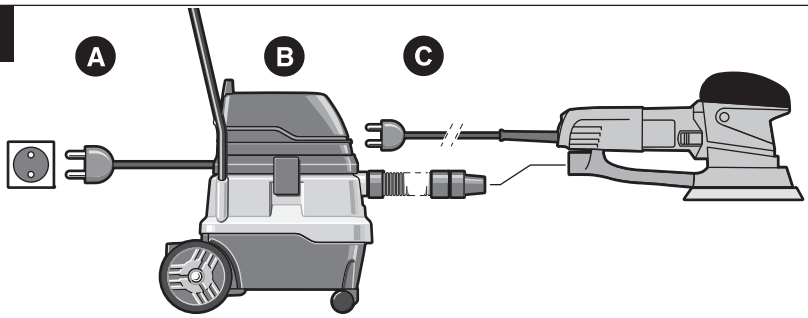


OBJ_BUCH-877-007.book Page 4 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

A

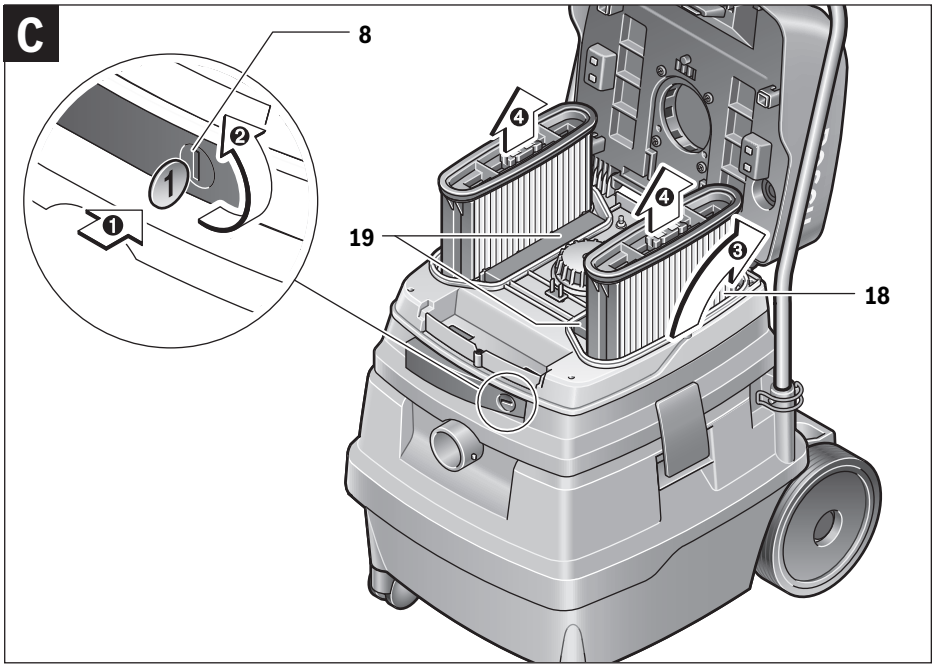


B



	A [U]	B [P]	C [P(max.)]
EU	230 V	1 200 W	2 500 W
CH	230 V	1 200 W	1 100 W
DK	230 V	1 200 W	1 100 W
GB	110 V	1 200 W	230 W
GB	230 V	1 200 W	1 800 W
AUS	240 V	1 200 W	1 200 W
JP	100 V	1 100 W	400 W
KO	220 V	1 200 W	2 300 W

OBJ_BUCH-877-007.book Page 5 Monday, August 11, 2014 11:47 AM



OBJ_BUCH-877-007.book Page 6 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Deutsch

Sicherheitshinweise

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie diese Anweisungen gut auf.

- **Dieser Sauger ist nicht vorgesehen für die Benutzung durch Kinder und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen. Dieser Sauger kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie durch eine für ihre Sicherheit verantwortliche Person beaufsichtigt werden oder von dieser im sicheren Umgang mit dem Sauger eingewiesen worden sind und die damit verbundenen Gefahren verstehen.** Andernfalls besteht die Gefahr von Fehlbedienung und Verletzungen.
- **Beaufsichtigen Sie Kinder.** Damit wird sichergestellt, dass Kinder nicht mit dem Sauger spielen.
- **Die Reinigung und Wartung des Saugers durch Kinder darf nicht ohne Aufsicht erfolgen.**
- **Saugen Sie niemals asbesthaltige Stoffe.** Asbest gilt als krebserregend.

WARNUNG **Benutzen Sie den Sauger nur, wenn Sie ausreichende Informationen für den Gebrauch des Saugers, die zu saugenden Stoffe und für deren sichere Beseitigung erhalten haben.** Eine sorgfältige Einweisung verringert Fehlbedienung und Verletzungen.

WARNUNG **Der Sauger ist geeignet zum Saugen von trockenen Stoffen und durch geeignete Maßnahmen auch zum Saugen von Flüssigkeiten.** Das Eindringen von Flüssigkeiten erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

- **Saugen Sie mit dem Sauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Saugen Sie keine heißen oder brennenden Stäube. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen.** Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.

WARNUNG **Benutzen Sie die Steckdose nur für die in der Betriebsanleitung festgelegten Zwecke.**

WARNUNG **Schalten Sie den Sauger sofort aus, sobald Schaum oder Wasser austritt und entleeren Sie den Behälter.** Der Sauger kann sonst beschädigt werden.

ACHTUNG **Der Sauger darf nur in Innenräumen benutzt und aufbewahrt werden.** Das Eindringen von Regen oder Nässe in das Saugeroberteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

ACHTUNG **Reinigen Sie die Füllstandssensoren für Flüssigkeiten regelmäßig und prüfen Sie, ob sie beschädigt sind.** Die Funktion kann sonst beeinträchtigt sein.

- **Wenn der Betrieb des Saugers in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Schließen Sie den Sauger an ein ordnungsgemäß geerdetes Stromnetz an.** Steckdose und Verlängerungskabel müssen einen funktionsfähigen Schutzleiter besitzen.
- **Überprüfen Sie vor jeder Benutzung Sauger, Kabel und Stecker. Benutzen Sie den Sauger nicht, sofern Sie Schäden feststellen. Öffnen Sie den Sauger nicht selbst und lassen Sie ihn nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Beschädigte Sauger, Kabel und Stecker erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Überfahren oder quetschen Sie das Kabel nicht. Ziehen Sie nicht am Kabel, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder den Sauger zu bewegen.** Beschädigte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie den Sauger warten oder reinigen, Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder den Sauger weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Saugers.
- **Sorgen Sie für gute Belüftung am Arbeitsplatz.**
- **Lassen Sie den Sauger nur von qualifiziertem Fachpersonal mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Saugers erhalten bleibt.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 7 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

⚠ WARNUNG **Der Sauger enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Lassen Sie Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, nur von Fachleuten durchführen. Eine entsprechende Schutzausrüstung ist erforderlich. Betreiben Sie den Sauger nicht ohne das vollständige Filtersystem.** Sie gefährden sonst Ihre Gesundheit.

- ▶ **Prüfen Sie vor der Inbetriebnahme den einwandfreien Zustand des Saugschlauchs. Lassen Sie dabei den Saugschlauch am Sauger montiert, damit nicht unbeabsichtigt Staub austritt.** Sie können sonst Staub einatmen.
- ▶ **Benutzen Sie den Sauger nicht als Sitzgelegenheit.** Sie können den Sauger beschädigen.
- ▶ **Verwenden Sie das Netzkabel und den Saugschlauch sorgfältig.** Sie können andere Personen damit gefährden.
- ▶ **Reinigen Sie den Sauger nicht mit direkt gerichtetem Wasserstrahl.** Das Eindringen von Wasser in das Saugeroberteil erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

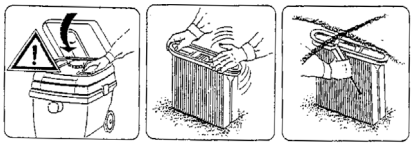
Symbole

Die nachfolgenden Symbole können für den Gebrauch Ihres Saugers von Bedeutung sein. Prägen Sie sich bitte die Symbole und ihre Bedeutung ein. Die richtige Interpretation der Symbole hilft Ihnen, den Sauger besser und sicherer zu gebrauchen.

Symbole und ihre Bedeutung

⚠ VORSICHT **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen.** Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Sauger der Staubklasse M nach IEC/EN 60335-2-69 zum **Trockensaugen** von gesundheitsgefährdenden Stäuben mit einem Expositions-Grenzwert≥ 0,1 mg/m^3



Klappen Sie das Saugeroberteil **3** auf und halten Sie es fest. Fassen Sie den Faltenfilter **18** an den Stegen und nehmen Sie diesen nach oben heraus.

Produkt- und Leistungsbeschreibung

Bitte klappen Sie die Aufklappseite mit der Darstellung des Saugers auf und lassen Sie diese Seite aufgeklappt, während Sie die Betriebsanleitung lesen.

Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist bestimmt zum Erfassen, Aufsaugen, Fördern und Abscheiden von Holzspänen sowie nicht brennbarer trockener Stäube, nicht brennbarer Flüssigkeiten und eines Wasser-Luft-Gemisches. Der Sauger ist staubtechnisch geprüft und entspricht der Staubklasse M. Er ist geeignet für die erhöhten Beanspruchungen bei gewerblicher Nutzung, z. B. in Handwerk, Industrie und Werkstätten.

Benutzen Sie den Sauger nur, wenn Sie alle Funktionen voll einschätzen und ohne Einschränkungen durchführen können oder entsprechende Anweisungen erhalten haben.

Abgebildete Komponenten

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Saugers auf der Grafikseite.

1 Kabelhalterung
2 Tragegriff
3 Saugeroberteil
4 Warnleuchte
5 Airflow-Regler
6 Betriebsarten-Wahlschalter
7 Steckdose für Elektrowerkzeug
8 Riegel
9 Schlauchaufnahme
10 Saugschlauch
11 Behälter
12 Radbremse
13 Verschluss für Saugeroberteil
14 Zubehördepot
15 Klammer für Führungsbügel
16 Führungsbügel
17 Staubbeutel
18 Faltenfilter
19 Motorschutzfilter
20 Füllstandssensoren

***Abgebildetes oder beschriebenes Zubehör gehört nicht zum Standard-Lieferumfang. Das vollständige Zubehör finden Sie in unserem Zubehörprogramm.**

OBJ_BUCH-877-007.book Page 8 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Technische Daten

Holzsauger		GAS 50 M
Sachnummer		0 601 988 1..
Nennaufnahmeleistung	W	1200
Frequenz	Hz	50/60
Behältervolumen (Brutto)	l	50
Nettovolumen	l	43
Staubbeutelvolumen	l	21
max. Unterdruck*	hPa	225
max. Durchflussmenge*	m^3/h	140
Saugleistung	W	316
Fläche Faltenfilter	cm^2	8600
Staubklasse		M
Gewicht entsprechend EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Schutzklasse		⏚ /I
Schutzart		IP 24
IFA-Prüfbericht-Nr.		201122735/1110

* gemessen mit einem Saugschlauch Ø 35 mm und 5 m Länge

Angaben gelten für Nennspannungen [U] 230 V. Bei niedrigeren Spannungen und in länderspezifischen Ausführungen können diese Angaben variieren.

Geräuschinformation

Geräuschemissionswerte ermittelt entsprechend EN 60335-2-69.

Der A-bewertete Schalldruckpegel des Elektrowerkzeugs ist typischerweise kleiner als 70 dB(A). Unsicherheit K = 3 dB. Der Geräuschpegel beim Arbeiten kann 80 dB(A) überschreiten.

Gehörschutz tragen!

Konformitätserklärung CE

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass das unter „Technische Daten“ beschriebene Produkt allen einschlägigen Bestimmungen der Richtlinien 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG einschließlich ihrer Änderungen entspricht und mit folgenden Normen übereinstimmt: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Technische Unterlagen (2006/42/EG) bei:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Montage

▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**

Führungsbügel montieren

Das Fahrwerk ist so ausgelegt, dass der Sauger mit Hilfe des Führungsbügels **16** leichter gezogen werden kann. Fassen Sie den Führungsbügel **16** zum Ziehen immer beidhändig an.

Stecken Sie den Führungsbügel **16** in die 2 Öffnungen des Behälters **11**. Drücken Sie die Klammern **15** durch die entsprechenden Bohrungen der Führungsbügel **16** und schließen Sie die Klammern **15**.

Die Räder sind mit Radbremsen **12** ausgestattet. Zum Feststellen treten Sie die Radbremse **12** nach unten.

Staubbeutel wechseln/einsetzen (siehe Bild A)

– Öffnen Sie die Verschlüsse **13** und nehmen Sie das Saugeroberteil **3** ab.
– Ziehen Sie den vollen Staubbeutel **17** vom Anschlussflansch nach hinten ab. Verschließen Sie die Öffnung des Staubbeutels durch Umklappen des Deckels. Nehmen Sie den verschlossenen Staubbeutel aus dem Sauger.
– Stülpen Sie den neuen Staubbeutel **17** über den Anschlussflansch des Saugers. Stellen Sie sicher, dass der Staubbeutel **17** in seiner vollen Länge an der Innenwand des Behälters **11** anliegt. Setzen Sie das Saugeroberteil **3** auf.
– Schließen Sie die Verschlüsse **13**.

Für das Trockensaugen sollten Sie einen Staubbeutel **17** einsetzen. Bei der Verwendung eines Staubbeutels **17** bleibt der Faltenfilter **18** länger frei, die Saugleistung bleibt länger erhalten und die Entsorgung des Staubes wird erleichtert.

Sofern Stoffe ohne oder mit einem Expositions-Grenzwert ≥ 1 mg/m^3 (entsprechend der Staubklasse L) gesaugt werden, kann direkt in den Behälter gesaugt werden.

Wenn während des IS-Betriebs die Warnleuchte **4** blinkt und/oder während des ENT-Betriebs das akustische Signal ertönt, müssen die Faltenfilter **18** gereinigt werden. Stellen Sie dazu den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf das Symbol **Elektromagnetische Filterreinigung**. Die Faltenfilter werden ca. 10 Sekunden gereinigt.
Sollte die Warnleuchte **4** danach weiter blinken und/oder das akustische Signal ertönen, muss der Staubbeutel **17** ausgetauscht werden.
Blinkt die Warnleuchte **4** weiter und/oder das akustische Signal ertönt, muss der Sauger wie im Abschnitt „Störungen“ beschrieben überprüft werden.

⚠WARNUNG **Der Sauger enthält gesundheitsgefährdenden Staub. Lassen Sie Leerungs- und Wartungsvorgänge, einschließlich der Beseitigung der Staubsammelbehälter, nur von Fachleuten durchführen. Eine entsprechende Schutzausrüstung ist erforderlich. Betreiben Sie den Sauger nicht ohne das vollständige Filtersystem.** Sie gefährden sonst Ihre Gesundheit.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 9 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Saugschlauch montieren (siehe Bild A)

Setzen Sie den Saugschlauch **10** auf die Schlauchaufnahme **9** auf und drehen Sie ihn im Uhrzeigersinn bis zum Anschlag.

Stecken Sie die Saugrohre fest ineinander.

Hinweis: Bosch empfiehlt statisch ableitende Saugschläuche mit einem Schlauchdurchmesser von 19 mm oder 35 mm einzusetzen.

Betrieb

Inbetriebnahme

- ▶ **Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Saugers übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.**
- ▶ **Bitte informieren Sie sich über die gültigen Regelungen/Gesetze bezüglich des Umgangs mit gesundheitsgefährdenden Stäuben in Ihrem Land.**

Um Energie zu sparen, schalten Sie den Sauger nur ein, wenn Sie ihn benutzen.

Symbole am Betriebsarten-Wahlschalter

on	Einschalten (Betriebsart IS)
off	Ausschalten
	Elektromagnetische Filterreinigung
	Betrieb mit Fernschaltautomatik (Betriebsart ENT)

Aufsaugen von abgelagerten Stäuben (Betriebsart IS)

- ▶ **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**

Hinweis: In der Betriebsart IS darf nur das im Zubehör aufgeführte 35 mm-Schlauch- und Düsenprogramm verwendet werden.

Um den Sauger **einzuschalten**, stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf **on**.

Um den Sauger **auszuschalten**, stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf **off**.

Der Sauger ist mit einer Volumenstromüberwachung (Airflow) ausgestattet. Der Volumenstrom ist in der Betriebsart IS auf einen Wert von 20 m/s fest eingestellt, unabhängig von der Stellung des Airflow-Reglers **5**.
Wird dieser Wert unterschritten, z. B. durch angestauten Schmutz im Saugschlauch, einen vollen Staubbeutel oder einen zugesetzten Faltenfilter, blinkt die Warnleuchte **4**. Schalten Sie in diesem Fall den Sauger aus und überprüfen Sie ihn wie im Abschnitt „Störungen“ beschrieben.

Absaugen der anfallenden Stäube von laufenden Elektrowerkzeugen (Betriebsart ENT mit Fernschaltautomatik) (siehe Bild B)

- ▶ **Tragen Sie eine Staubschutzmaske.**
- ▶ **Es muss eine ausreichende Luftwechselrate (L) in dem Raum vorhanden sein, wenn die Abluft in den Raum zurückgeht. Beachten Sie entsprechende nationale Vorschriften.**

In den Sauger ist eine Schutzkontakt-Steckdose **7** integriert. Sie können dort ein externes Elektrowerkzeug anschließen. Der Sauger wird über das angeschlossene Elektrowerkzeug automatisch in Betrieb genommen. Beachten Sie die maximal zulässige Anschlussleistung des angeschlossenen Elektrowerkzeugs.

Für die Elektrowerkzeuge stehen als Zubehör unterschiedliche Schlauchsysteme zum Anschluss zur Verfügung.

Stellen Sie den Airflow-Regler **5** auf den verwendeten Schlauchdurchmesser 19 mm bzw. 35 mm ein.

Damit ein ausreichender Staubtransport an der Absaugstelle gewährleistet ist, darf der Mindestvolumenstrom (Airflow) für das angeschlossene Elektrowerkzeug nicht unterschritten werden.

Schlauchdurchmesser	Einstellwert Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf das Symbol **Betrieb mit Fernschaltautomatik**.

In dieser Betriebsart wird der Volumenstrom entsprechend der Einstellung am Airflow-Regler **5** elektronisch überwacht. Bei richtig gewählter Einstellung ist ein ausreichender Staubtransport gewährleistet.

Schalten Sie zur **Inbetriebnahme** des Saugers das an die Steckdose **7** angeschlossene Elektrowerkzeug ein. Der Sauger startet automatisch.

Blinkt die Warnleuchte **4** und ertönt das akustische Signal, muss der Sauger wie im Abschnitt „Störungen“ beschrieben überprüft werden.

Schalten Sie das Elektrowerkzeug aus, um den Sauger **auszuschalten**. Der Sauger schaltet ca. 6 Sekunden später automatisch ab.

In der Betriebsart **ENT mit Fernschaltautomatik** begrenzt die elektronische Anlaufstrombegrenzung die Leistung beim Einschalten des Saugers und ermöglicht den Betrieb an einer 16-A-Sicherung.

Elektromagnetische Filterreinigung

Das Gerät ist mit einer elektromagnetischen Filterreinigung ausgestattet, die den Faltenfilter **18** von anhaftendem Staub befreit.

Spätestens wenn die Saugleistung nicht mehr ausreicht, muss die Filterreinigung betätigt werden.

Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf das Symbol **Elektromagnetische Filterreinigung**. Ein eventuell angeschlossenes Elektrowerkzeug muss ausgeschaltet sein.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 10 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Der Sauger rüttelt ca. 10 Sekunden und schaltet automatisch ab.

Warten Sie vor der Wiederaufnahme des Saugbetriebes kurz, damit der Staub sich im Behälter setzen kann.

Die Häufigkeit der Filterreinigung ist abhängig von Staubart und Staubmenge. Bei regelmäßiger Anwendung bleibt die maximale Förderleistung länger erhalten.

Nasssaugen

- ▶ **Saugen Sie mit dem Sauger keine brennbaren oder explosiven Flüssigkeiten, zum Beispiel Benzin, Öl, Alkohol, Lösemittel. Saugen Sie keine heißen oder brennenden Stäube. Betreiben Sie den Sauger nicht in explosionsgefährdeten Räumen.** Die Stäube, Dämpfe oder Flüssigkeiten können sich entzünden oder explodieren.
- ▶ **Der Sauger darf nicht als Wasserpumpe benutzt werden.** Der Sauger ist bestimmt für das Aufsaugen von Luft- und Wassergemisch.
- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**

Hinweis: Entfernen Sie vor dem Nasssaugen den Staubbeutel **17** und entleeren Sie den Behälter **11**.

Der Sauger ist mit Füllstandssensoren **20** ausgestattet. Ist die maximale Füllhöhe erreicht, schaltet der Sauger ab. Stellen Sie den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf **off**.

Nehmen Sie nach dem Saugen den Faltenfilter **18** zur Vermeidung von Schimmelbildung heraus und lassen Sie diesen gut trocknen oder nehmen Sie das Saugeroberteil **3** ab und lassen Sie es trocknen.

Anwendungsmöglichkeiten

Der Sauger darf für das Aufsaugen und Absaugen folgender Materialien eingesetzt werden:

- Stäube mit einem Expositions-Grenzwert ≥ 0,1 mg/m^3
- Mineralwerkstoff-Stäube mit Aluminiumhydroxid
- Graphitstäube
- Aluminiumstäube
- Papierstäube
- Rußstäube
- Pulverlack-Stäube
- Polyurethan-Stäube
- GFK-Stäube auf Epoxidharzbasis, siehe Sicherheitsdatenblatt des Herstellers
- CFK-Stäube auf Epoxidharzbasis, siehe Sicherheitsdatenblatt des Herstellers
- Lackstäube ohne krebserregende Bestandteile
- Holzstäube

Der Sauger darf grundsätzlich nicht in explosionsgefährdeten Räumen eingesetzt werden.

Wartung und Service

Wartung und Reinigung

- ▶ **Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Sauger den Netzstecker aus der Steckdose.**
- ▶ **Halten Sie den Sauger und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.**
- ▶ **Tragen Sie bei der Wartung und Reinigung des Saugers eine Staubschutzmaske.**

Wenn ein Ersatz der Anschlussleitung erforderlich ist, dann ist dies von Bosch oder einer autorisierten Kundendienststelle für Bosch-Elektrowerkzeuge auszuführen, um Sicherheitsgefährdungen zu vermeiden.

Es ist mindestens einmal jährlich vom Hersteller oder einer unterwiesenen Person eine staubtechnische Überprüfung durchzuführen, z. B. auf Beschädigungen des Filters, Dichtheit des Saugers und Funktion der Kontrolleinrichtung.

Bei Saugern der Klasse **M**, die sich in verschmutzter Umgebung befanden, sollte das Äußere sowie alle Maschinenteile gereinigt oder mit Abdichtmitteln behandelt werden. Bei der Durchführung von Wartungs- und Reparaturarbeiten müssen alle verunreinigten Teile, die nicht zufriedenstellend gereinigt werden können, entsorgt werden. Solche Teile müssen in undurchlässigen Beuteln in Übereinstimmung mit den gültigen Bestimmungen für die Beseitigung solchen Abfalls entsorgt werden.

Zur Wartung durch den Benutzer muss der Sauger demontiert, gereinigt und gewartet werden, soweit es durchführbar ist, ohne dabei eine Gefahr für das Wartungspersonal und andere Personen hervorzurufen. Vor der Demontage sollte der Sauger gereinigt werden, um eventuellen Gefahren vorzubeugen. Der Raum in dem der Sauger demontiert wird, sollte gut gelüftet werden. Tragen Sie während der Wartung eine persönliche Schutzausrüstung. Nach der Wartung sollte eine Reinigung des Wartungsbereichs erfolgen.

Faltenfilter herausnehmen/wechseln (siehe Bild C)

Tauschen Sie beschädigte Faltenfilter **18** sofort aus.

- Drehen Sie mit einer Münze o. Ä. den Verschluss am Riegel **8** um eine 1/4-Drehung in Pfeilrichtung und drücken Sie den Riegel ein.
- Klappen Sie das Saugeroberteil **3** auf und halten Sie es fest. Fassen Sie den Faltenfilter **18** an den Stegen und nehmen Sie diesen nach oben heraus.
- Reinigen Sie den Faltenfilter **18**.
- Setzen Sie den neuen bzw. gereinigten Faltenfilter **18** ein und achten Sie dabei auf sicheren Sitz.
- Klappen Sie das Saugeroberteil **3** wieder herunter. Durch leichten Druck von oben schnappt der Riegel **8** wieder zurück.

Behälter

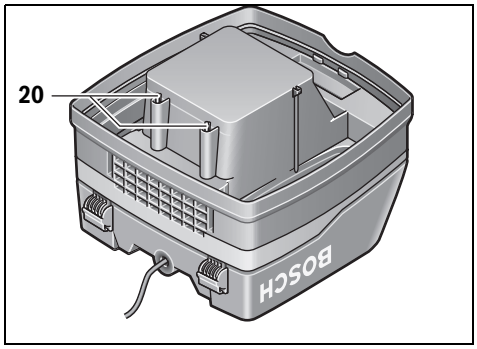
Wischen Sie den Behälter **11** von Zeit zu Zeit mit handelsüblichem, nicht scheuerndem Reinigungsmittel aus und lassen Sie diesen trocknen.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 11 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Motorschutzfilter (siehe Bild C)

Der Motorschutzfilter **19** ist weitgehend wartungsfrei. Nehmen Sie von Zeit zu Zeit den Motorschutzfilter heraus und spülen Sie diesen unter klarem Wasser aus. Lassen Sie den Motorschutzfilter vor dem Einsetzen gut trocknen.

Füllstandssensoren



Säubern Sie gelegentlich die Füllstandssensoren **20**.

Öffnen Sie die Verschlüsse **13** und nehmen Sie das Saugeroberteil **3** ab.

Reinigen Sie die Füllstandssensoren **20** mit einem weichen Tuch.

Setzen Sie das Saugeroberteil **3** wieder auf und schließen Sie die Verschlüsse **13**.

Störungen

Wenn die Warnleuchte **4** blinkt und/oder das akustische Signal ertönt, müssen die Faltenfilter **18** gereinigt werden. Stellen Sie dazu den Betriebsarten-Wahlschalter **6** auf das Symbol **Elektromagnetische Filterreinigung**. Die Faltenfilter werden ca. 10 Sekunden gereinigt.

Vergewissern Sie sich, dass der Airflow-Regler **5** in der Position des verwendeten Schlauchdurchmessers steht.

- Rütteln Sie den verbliebenen Staub von den Faltenfiltern **18** ab und tauschen Sie die Faltenfilter **18** ggf. aus.
- Überprüfen Sie, ob die Öffnung des Staubbeutels **17** verstopft ist oder der Staubbeutel **17** voll ist. Wechseln Sie den Staubbeutel **17** in diesem Fall aus.

Wenn nach der Inbetriebnahme die Warnleuchte **4** erneut blinkt und/oder das akustische Signal ertönt, gehen Sie wie folgt vor.

- In der Betriebsart **ENT mit Fernschaltautomatik** schalten Sie das angeschlossene Elektrowerkzeug aus und ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose **7**.
- Schalten Sie den Sauger ein.
- Schließen Sie einen 35 mm-Schlauch an.
- Blinkt die Warnleuchte **4** nicht, sind der Sauger und der Saugschlauch in Ordnung.
- Blinkt die Warnleuchte **4**, überprüfen Sie das Absaugsystem und den Saugschlauch **10** auf eventuell angestauten Schmutz.
- Blinkt die Warnleuchte **4** danach noch immer, reinigen Sie die Faltenfilter **18** und tauschen diese ggf. aus.
- Wird die Saugleistung danach nicht erreicht, ist der Sauger dem Kundendienst zuzuführen.

Kundendienst und Anwendungsberatung

Geben Sie bei allen Rückfragen und Ersatzteilbestellungen bitte unbedingt die 10-stellige Sachnummer laut Typenschild des Elektrowerkzeuges an.

Der Kundendienst beantwortet Ihre Fragen zu Reparatur und Wartung Ihres Produkts sowie zu Ersatzteilen. Explosionszeichnungen und Informationen zu Ersatzteilen finden Sie auch unter:

www.bosch-pt.com

Das Bosch-Anwendungsberatungs-Team hilft Ihnen gerne bei Fragen zu unseren Produkten und deren Zubehör.

www.powertool-portal.de, das Internetportal für Handwerker und Heimwerker.

Deutschland

Robert Bosch GmbH
Servicezentrum Elektrowerkzeuge
Zur Luhne 2
37589 Kalefeld – Willershausen
Unter www.bosch-pt.de können Sie online Ersatzteile bestellen oder Reparaturen anmelden.
Kundendienst: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040481
E-Mail: Servicezentrum.Elektrowerkzeuge@de.bosch.com
Anwendungsberatung: Tel.: (0711) 40040480
Fax: (0711) 40040482
E-Mail: Anwendungsberatung.pt@de.bosch.com

Österreich

Unter www.bosch-pt.at können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (01) 797222010
Fax: (01) 797222011
E-Mail: service.elektrowerkzeuge@at.bosch.com

Schweiz

Unter www.bosch-pt.com/ch/de können Sie online Ersatzteile bestellen.
Tel.: (044) 8471511
Fax: (044) 8471551
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Luxemburg

Tel.: +32 2 588 0589
Fax: +32 2 588 0595
E-Mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Entsorgung

Sauger, Zubehör und Verpackungen sollen einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Werfen Sie den Sauger nicht in den Hausmüll!

Nur für EU-Länder:

Gemäß der Europäischen Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und ihrer Umsetzung in nationales Recht müssen nicht mehr gebrauchsfähige Elektrowerkzeuge getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

Änderungen vorbehalten.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 12 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

English

Safety Notes

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save these instructions.

- **This vacuum cleaner is not intended for use by children and persons with physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge.**
  This vacuum cleaner can be used by children aged 8 or older and by persons who have physical, sensory or mental limitations or a lack of experience or knowledge if a person responsible for their safety supervises them or has instructed them in the safe operation of the vacuum cleaner and they understand the associated dangers. Otherwise, there is a danger of operating errors and injuries.
- **Supervise children.** This will ensure that children do not play with the vacuum cleaner.
- **Cleaning and user maintenance of the vacuum cleaner shall not be made by children without supervision.**
- **Never vacuum materials that contain asbestos.** Asbestos is considered carcinogenic.

WARNING **Use the vacuum cleaner only after having received sufficient information on the usage of the vacuum cleaner, the materials to be vacuumed and their safe disposal.** A thorough introduction reduces operating errors and injuries.

WARNING **The vacuum cleaner is suitable for vacuuming dry materials and, by taking suitable measures, also for vacuuming liquids.** The penetration of liquids increases the risk of an electric shock.

- **Do not vacuum inflammable or explosive fluids; for example, benzene, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot or burning dust. Do not operate the machine in rooms where the danger of an explosion exists.** The dusts, vapours or fluids can ignite or explode.

WARNING **Use the socket only for the purposes specified in the operating instructions.**

WARNING **Switch the vacuum cleaner off immediately as soon as foam or water comes out, and empty the container.** Otherwise, the vacuum cleaner can become damaged.

IMPORTANT **The vacuum cleaner may only be used and stored indoors.** The penetration of rain or moisture into the vacuum cleaner lid increases the risk of an electric shock.

IMPORTANT **Clean the filling-level sensors for liquids at regular intervals, and check them for damage.** Otherwise, their function can be impaired.

- **When operating the vacuum cleaner in damp environments, use a residual current device (RCD).** Using a residual current device (RCD) reduces the risk of an electric shock.
- **Connect the vacuum cleaner to a properly earthed mains supply.** The socket outlet and the extension cable must have an operative protective conductor.
- **Before each use, check the vacuum cleaner, cable and plug. Do not use the vacuum cleaner when defects are detected. Do not open the vacuum cleaner yourself and have it repaired only by qualified personnel using original spare parts.** Damaged vacuum cleaner, cables and plugs increase the risk of an electric shock.
- **Do not drive over, crush or stretch the cable. Do not pull the cable to unplug the plug from the socket outlet or to move the vacuum cleaner.** Damaged cables increase the risk of an electric shock.
- **Before maintaining or cleaning the vacuum cleaner, making any adjustments, changing accessories or placing the vacuum cleaner aside, remove the plug from the socket outlet.** This safety measure prevents accidental starting of the vacuum cleaner.
- **Provide for good ventilation at the working place.**
- **Have the vacuum cleaner repaired only through qualified specialists and only using original spare parts.** This ensures that the safety of your vacuum cleaner is maintained.

WARNING **The vacuum cleaner contains materials that are hazardous to one's health. Have the emptying and maintenance, incl. the disposal of dust-collection containers, carried out only by specialists. Appropriate protective equipment is required. Do not operate the vacuum cleaner without the complete filter system.** Otherwise there is danger to your own health.

- **Before restarting, check the proper condition of the vacuum hose. When doing this, leave the vacuum hose mounted to the vacuum cleaner to prevent dust from coming out.** Otherwise, you could possibly inhale dust.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 13 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- ▶ **Do not use the vacuum cleaner as a seat.** The vacuum cleaner could become damaged.
- ▶ **Use the mains cable and the vacuum hose carefully.** Other persons could be harmed.
- ▶ **Do not clean the vacuum cleaner with a water jet pointed directly at it.** The penetration of water into the vacuum cleaner lid increases the risk of an electric shock.

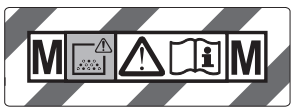
Products sold in GB only: Your product is fitted with a BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).
If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.
The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.
Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

Symbols

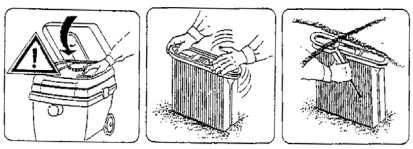
The following symbols could have a meaning for the use of your vacuum cleaner. Please take note of the symbols and their meaning. The correct interpretation of the symbols will help you to use the vacuum cleaner in a better and safer manner.

Symbols and their meaning

⚠ CAUTION **Read all safety warnings and all instructions.** Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.



Vacuum cleaners of dust category M according to IEC/EN 60335-2-69 for **dry vacuuming** of materials with an exposition limit value≥ 0.1 mg/m^3 that are hazardous to one's health



Fold up the vacuum lid **3** and hold it. Grasp the folded filter **18** by the fins, pull up and remove.

Product Description and Specifications

While reading the operating instructions, unfold the graphics page for the vacuum cleaner and leave it open.

Intended Use

The machine is intended for collection, vacuuming, conveying and separation of wood chips, as well as non-flammable dry dusts, non-flammable liquids and water-air mixtures. The vacuum cleaner is dust-technically checked and corresponds with dust category M. It is suitable for the increased demands of industrial usage, as required in trades, industry and workshops.

Use the vacuum cleaner only when you fully understand and can perform all functions without limitation, or have received appropriate instructions.

Product Features

The numbering of the product features refers to the illustration of the vacuum cleaner on the graphics page.

1 Cable holder
2 Carrying handle
3 Vacuum lid
4 Warning light
5 Airflow regulator
6 Mode selector switch
7 Socket for power tool
8 Lock
9 Hose connection piece
10 Vacuum hose
11 Container
12 Caster brake
13 Latch of the vacuum cover
14 Accessory storage
15 Clamp for push handle
16 Push handle
17 Dust bag
18 Folded filter
19 Motor protection filter
20 Level sensors

***Accessories shown or described are not part of the standard delivery scope of the product. A complete overview of accessories can be found in our accessories program.**

OBJ_BUCH-877-007.book Page 14 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Technical Data

Wood vacuum cleaner		GAS 50 M
Article number		0 601 988 1..
Rated power input	W	1200
Frequency	Hz	50/60
Container volume (gross)	l	50
Net volume	l	43
Dust bag contents	l	21
Vacuum, max.*	hPa	225
Airflow, max.*	m^3/h	140
Suction capacity	W	316
Surface of folded filter	cm^2	8600
Dust category		M
Weight according to EPTA-Procedure 01/2003	kg	17.3
Protection class		⏚ /I
Degree of protection		IP 24
IFA Test Report No.		201122735/1110

* Measured with a Ø 35 mm and 5 m long vacuum hose

The values given are valid for nominal voltages [U] of 230 V. For lower voltage and models for specific countries, these values can vary.

Noise Information

Sound emission values determined according to EN 60335-2-69.

Typically the A-weighted sound pressure level of the product is less than 70 dB(A). Uncertainty K = 3 dB.
The noise level when working can exceed 80 dB(A).
Wear hearing protection!

Declaration of Conformity CE

We declare under our sole responsibility that the product described under “Technical Data” is in conformity with all relevant provisions of the directives 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC including their amendments and complies with the following standards: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Technical file (2006/42/EC) at:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Assembly

▶ **Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the mains plug.**

Mounting the Handle

The vacuum cleaner cart is designed in such a manner, that the vacuum cleaner can be pushed easier with the push handle **16**. Always grasp the push handle **16** with both hands when pushing the vac.

Insert the push handle **16** into the 2 openings of the container **11**. Push the clamps **15** through the corresponding holes of the push handle **16** and then lock the clamps **15**.

The casters are equipped with brakes **12**. To actuate the castor brake **12** press the lever downwards.

Replacing/Inserting the Dust Bag (see figure A)

– Unlock the latches **13** and remove the vacuum lid **3**.
– Pull off the full dust bag **17** from the connection flange toward the rear. Close the opening of the dust bag by folding down the lid. Remove the closed dust bag from the vacuum cleaner.
– Slide the new dust bag **17** over the connection flange of the vacuum cleaner. Make sure that the full length of the dust bag **17** faces against the inner wall of the container **11**. Reattach the vacuum lid **3**.
– Lock the latches **13**.

For dry vacuuming operation, a dust bag **17** should be inserted. When operating with a dust bag **17**, the folded filter **18** clogs slower, the vacuuming performance is kept up longer and the disposal of dust becomes easier.

When vacuuming materials with or without an exposition limit value ≥ 1 mg/m^3 (according to dust category L), it is possible to vacuum directly into the container.

When the warning light **4** flashes during IS operation and/or the alarm sounds during ENT operation, the folded filters **18** must be cleaned. For this, set the mode selector switch **6** to the **electromagnetic filter cleaning** symbol. The folded filters are cleaned for approx. 10 seconds.
If the warning light **4** should continue to flash and/or the alarm should continue to sound, the dust bag **17** must be exchanged.
When the warning light **4** still continues to flash and/or the alarm continues to sound, the vacuum cleaner must be checked as described under “Malfunctions”.

⚠WARNING **The vacuum cleaner contains materials that are hazardous to one’s health.**

Have the emptying and maintenance, incl. the disposal of dust-collection containers, carried out only by specialists. Appropriate protective equipment is required. Do not operate the vacuum cleaner without the complete filter system. Otherwise there is danger to your own health.

Mounting the Vacuum Hose (see figure A)

Mount the vacuum hose **10** onto the hose connection piece **9** and turn it in clockwise direction to the stop.

Insert the extension tubes firmly into each other.

Note: Bosch recommends using static-discharging hoses with a hose Ø of 19 or 35 mm.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 15 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Operation

Starting Operation

- ▶ **Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the vacuum cleaner. Equipment marked with 230 V can also be operated with 220 V.**
- ▶ **Please inform yourself about the valid regulations/laws for your country concerning the handling of materials that are hazardous to one's health.**

To save energy, only switch the vacuum cleaner on when using it.

Symbols on the Mode Selector Switch

on	Switching On (IS operating mode)
off	Switching Off
	Electromagnetic filter cleaning
	Operation with remote automatic switching (ENT operating mode)

Vacuuming Deposited Dusts (IS Operating Mode)

- ▶ **Wear a dust respirator.**

Note: In IS operating mode, it is only allowed to use the 35 mm hose and nozzle program.

To **start the operation** of the vac, set the mode selector switch **6** to **on**.

To **switch off** the vac, set the mode selector switch **6** to **off**.

The vacuum cleaner is equipped with an airflow monitoring system (Airflow). In the IS operating mode, the airflow is continuously set to a value of 20 m/s, independent of the positoin of the Airflow regulator **5**.
If this value is fallen below, e. g. caused through debris accumulated in the vacuum hose, a full dust bag or a clogged folded filter, warning light **4** flashes. In this case, shut the vacuum cleaner off and check it as described under "Malfunctions".

Extracting Dusts Resulting from Running Power Tools (ENT Operating Mode with Remote Automatic Switching) (see figure B)

- ▶ **Wear a dust respirator.**
- ▶ **An adequate ventilation rate (L) must be provided for when the outgoing air is circulated. Observe the respective national regulations.**

A socket outlet with earthing contact **7** is integrated in the vacuum cleaner, which allows for connection of an external power tool. The vacuum cleaner is automatically put into operation via the power tool. Observe the maximal allowable load of the connected power tool.

For connecting power tools, various hose systems are available as accessories.

Set the Airflow regulator **5** to the hose diameter being used (19 mm or 35 mm).

To ensure sufficient dust transport at the vacuum location, the minimum airflow for the power tool connected may not be fallen below.

Hose Diameter	Airflow Setting
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Set the mode selector switch **6** to the **operation with remote automatic switching** symbol.

In this operating mode, the airflow is electronically monitored according to the setting of the Airflow regulator **5**. Sufficient dust transport is ensured when the setting is correctly selected.

To **start the operation** of the vac, switch on the power tool connected to the socket **7**. The vacuum cleaner starts automatically.

When the warning light **4** flashes and the alarm sounds, the vacuum cleaner must be checked as described under "Malfunctions".

To **switch off** the vac, switch off the power tool. The vacuum cleaner switches off automatically approx. 6 seconds later.

In the operating mode **ENT with remote automatic switching**, the electronic reduced starting current limits the power consumption when switching on the vacuum cleaner, and thus allows operation from a 16-A circuit breaker.

Electromagnetic filter cleaning

The machine is equipped with an electromagnetic filter cleaning system, which removes dust adhering to the folded filter **18**.

The filter cleaning system must be actuated at the latest when the vacuuming performance is no longer sufficient.

Set the mode selector switch **6** to the symbol **electromagnetic filter cleaning**. A possibly connected power tool must be switched off.

The machine vibrates for approx. 10 seconds and switches off automatically.

Wait shortly before restarting the vacuuming operation so that the dust can settle in the container.

The filter cleaning frequency depends on the type and amount of dust. With regular usage, the maximum vacuuming performance is maintained longer.

Wet Vacuuming

- ▶ **Do not vacuum inflammable or explosive fluids; for example, benzene, oil, alcohol, solvents. Do not vacuum hot or burning dust. Do not operate the machine in rooms where the danger of an explosion exists.** The dusts, vapours or fluids can ignite or explode.
- ▶ **The vacuum cleaner may not be used as a water pump.** The vacuum cleaner is intended for vacuuming air and water mixtures.
- ▶ **Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the mains plug.**

Note: Before wet vacuuming, the dust bag **17** must be removed and the container **11** must be emptied.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 16 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

The machine is equipped with level sensors **20**. The vac switches off when the maximum filling height is reached. Set the mode selector switch **6** to **off**.

After vacuuming, remove the folded filter **18** in order to avoid mildew, and allow it to dry thoroughly, or remove the vacuum lid **3** and allow it to dry.

Application Possibilities

The vacuum cleaner is suitable for vacuuming and extracting the following materials:

- Dusts with an exposition limit value ≥ 0.1 mg/m^3
- Dusts of mineral materials with aluminium hydroxide
- Graphite dusts
- Aluminium dusts
- Paper dusts
- Soot dusts
- Powder-paint dusts
- Polyurethane dusts
- GFRP dusts based on epoxy resin, see manufacturer's data sheet on safety
- CFP dusts based on epoxy resin, see manufacturer's data sheet on safety
- Varnish dusts without carcinogenic components
- Wood dusts

The vacuum cleaner may generally not be used in rooms where the danger of an explosion exists.

Maintenance and Service

Maintenance and Cleaning

- ▶ **Before any work on the vacuum cleaner itself, pull the mains plug.**
- ▶ **For safe and proper working, always keep the vacuum cleaner and ventilation slots clean.**
- ▶ **Wear a dust protection mask when maintaining and cleaning the vacuum cleaner.**

If the replacement of the supply cord is necessary, this has to be done by Bosch or an authorized Bosch service agent in order to avoid a safety hazard.

A dust-technical inspection is to be carried out at least once every year by the manufacturer or an instructed person, e. g. for damage of the filter, tightness against leakage of the vacuum cleaner and function of the control/monitoring unit.

For category **M** vacuum cleaners that were in contaminated environments, the exterior as well as all machine parts should be cleaned or treated with sealants. When performing maintenance and repair work, all contaminated components that cannot be cleaned to satisfactory must be disposed of. Such components must be disposed of in impermeable plastic bags conforming with the valid regulations for the disposal of such waste.

For maintenance on behalf of the user, the vacuum cleaner must be disassembled, cleaned and maintained as far as feasible, without causing a risk for the maintenance personnel or other persons. Prior to disassembly, the vacuum cleaner should be cleaned in order to prevent any risks. The room/enclosure in which the vacuum cleaner is disassembled should be well ventilated. Wear personal protective equipment during maintenance. After the maintenance, the maintenance area should be cleaned.

Removing/Replacing the Folded Filter (see figure C)

Replace a damaged pleated filter **18** immediately.

- With a coin or similar, rotate the lock **8** by 1/4 turn in the direction of the arrow and push the lock in.
- Fold up the vacuum lid **3** and hold it. Grasp the folded filter **18** by the fins, pull up and remove.
- Clean the folded filter **18**.
- Insert new or cleaned folded filter **18** and ensure firm seating.
- Fold the vacuum lid **3** down again. With slight pressure from above on the cover, the lock **8** will snap back again.

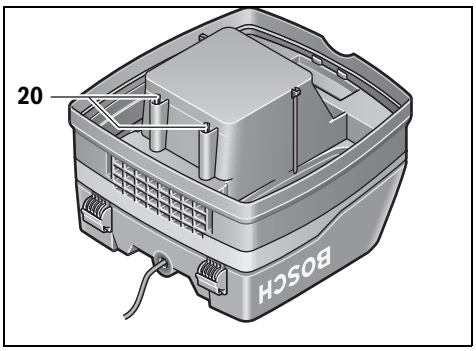
Container

Wipe out the container **11** from time to time with a commercially available, non-scouring cleaning agent and allow to dry.

Motor Protection Filter (see figure C)

The motor protection filter **19** is basically maintenance- free. Take out the motor protection filter from time to time and flush it with clear water. Allow the motor protection filter to dry thoroughly before reinserting.

Level Sensors



Clean the level sensors **20** occasionally.

Unlock the latches **13** and remove the vacuum lid **3**.

Clean the level sensors **20** with a soft cloth.

Reattach the vacuum lid **3** again and lock the latches **13**.

Malfunctions

When the warning light **4** flashes and/or the alarm sounds, the folding filters **18** must be cleaned. For this, set the mode selector switch **6** to the **electromagnetic filter cleaning** symbol. The folding filters are cleaned for approx. 10 seconds.

Take care that the Airflow regulator **5** is set to the position of the hose diameter being used.

- Remove any remaining dust from the folded filters **18** by means of vibration and replace the folded filters **18**, if required.
- Check if the opening of the dust bag **17** is clogged or if the dust bag **17** is full. In this case, replace the dust bag **17**.

If the warning light **4** flashes again and/or the alarm sounds after starting operation, proceed as follows.

- In the operating mode **ENT with remote automatic switching**, switch the connected power tool off and pull the plug from socket **7**.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 17 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– Switch the vacuum cleaner on.
– Connect a 35 mm hose.
– If the warning light **4** does not flash, the vacuum cleaner and vacuum hose are OK.
– If the warning light **4** flashes, check the extraction system and the vacuum hose **10** for possibly accumulated debris.
– If the warning light **4** continues to flash afterwards, clean the folded filters **18** and replace them, if required.
– If the vacuuming performance is not achieved thereafter, take the vacuum cleaner to customer service.

After-sales Service and Application Service

In all correspondence and spare parts order, please always include the 10-digit article number given on the type plate of the machine.

Our after-sales service responds to your questions concerning maintenance and repair of your product as well as spare parts. Exploded views and information on spare parts can also be found under:
www.bosch-pt.com
Bosch's application service team will gladly answer questions concerning our products and their accessories.

Great Britain
Robert Bosch Ltd. (B.S.C.)
P.O. Box 98
Broadwater Park
North Orbital Road
Denham
Uxbridge
UB 9 5HJ
At www.bosch-pt.co.uk you can order spare parts or arrange the collection of a product in need of servicing or repair.
Tel. Service: (0844) 7360109
E-Mail: boschservicecentre@bosch.com

Ireland
Origo Ltd.
Unit 23 Magna Drive
Magna Business Park
City West
Dublin 24
Tel. Service: (01) 4666700
Fax: (01) 4666888

Australia, New Zealand and Pacific Islands
Robert Bosch Australia Pty. Ltd.
Power Tools
Locked Bag 66
Clayton South VIC 3169
Customer Contact Center
Inside Australia:
Phone: (01300) 307044
Fax: (01300) 307045
Inside New Zealand:
Phone: (0800) 543353
Fax: (0800) 428570
Outside AU and NZ:
Phone: +61 3 95415555
www.bosch.com.au

Republic of South Africa
Customer service
Hotline: (011) 6519600

Gauteng – BSC Service Centre
35 Roper Street, New Centre
Johannesburg
Tel.: (011) 4939375
Fax: (011) 4930126
E-Mail: bsctools@icon.co.za

KZN – BSC Service Centre
Unit E, Almar Centre
143 Crompton Street
Pinetown
Tel.: (031) 7012120
Fax: (031) 7012446
E-Mail: bsc.dur@za.bosch.com

Western Cape – BSC Service Centre
Democracy Way, Prosperity Park
Milnerton
Tel.: (021) 5512577
Fax: (021) 5513223
E-Mail: bsc@zsd.co.za

Bosch Headquarters
Midrand, Gauteng
Tel.: (011) 6519600
Fax: (011) 6519880
E-Mail: rbsa-hq.pts@za.bosch.com

Disposal

The vacuum cleaner, accessories and packaging should be sorted for environmental-friendly recycling.

Do not dispose of the vacuum cleaner into household waste!

Only for EC countries:

According to the European Directive 2012/19/EU for Waste Electrical and Electronic Equipment and its implementation into national right, power tools that are no longer usable must be collected separately and disposed of in an environmentally correct manner.

Subject to change without notice.

Français

Avertissements de sécurité

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Garder précieusement ces instructions.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 18 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- **Cet aspirateur n'est pas prévu pour être utilisé par des enfants et personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances.**
  Cet aspirateur peut être utilisé par les enfants (âgés d'au moins 8 ans) et par les personnes souffrant d'un handicap physique, sensoriel ou mental ou manquant d'expérience ou de connaissances, lorsque ceux-ci sont sous la surveillance d'une personne responsable de leur sécurité ou après avoir reçu des instructions sur la façon d'utiliser l'aspirateur en toute sécurité et après avoir bien compris les dangers liés à son utilisation. Il y a sinon risque de blessures et d'utilisation inappropriée.
- **Ne laissez pas les enfants sans surveillance.** Veillez à ce que les enfants ne jouent pas avec l'aspirateur.
- **Les enfants ne doivent pas nettoyer ou effectuer des travaux d'entretien sans surveillance.**

- **Ne jamais aspirer des matériaux contenant de l'amiante.** L'amiante est considérée comme étant cancérigène.

AVERTISSEMENT **N'utilisez l'aspirateur qu'après avoir acquis suffisamment d'informations relatives à l'utilisation de l'aspirateur, les matériaux à aspirer et leur élimination en toute sécurité.** Une formation minutieuse réduit les faux maniements et les blessures.

AVERTISSEMENT **L'aspirateur est conçu pour aspirer des matières sèches et, moyennant des mesures appropriées, également pour aspirer des liquides.** La pénétration de liquides augmente le risque d'un choc électrique.

- **Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux présentant des risques d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.

AVERTISSEMENT **La prise de courant ne doit être utilisée que pour les usages définis dans ces instructions d'utilisation.**

AVERTISSEMENT **Arrêtez immédiatement l'aspirateur dès que de la mousse ou de l'eau en ressort et videz la cuve.** Sinon, l'aspirateur risque d'être endommagé.

ATTENTION **L'aspirateur ne doit être utilisé et stocké qu'à l'intérieur.** La pénétration de pluie ou de l'humidité à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.

ATTENTION **Nettoyez régulièrement les détecteurs de niveau pour liquides et vérifiez leur bon état.** Autrement, leur fonctionnement peut être entravé.

- **Si l'usage d'un aspirateur dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque d'électrocution.
- **Brancher l'aspirateur sur le réseau de courant électrique correctement relié à la terre.** La prise de courant ainsi que la rallonge électrique doivent être munies d'un conducteur de protection en bon état.
- **Avant toute utilisation, contrôler l'aspirateur, la fiche et le câble. Ne pas utiliser l'aspirateur si des défauts sont constatés. Ne pas ouvrir l'aspirateur soi-même et ne le faire réparer que par une personne qualifiée et utiliser seulement des pièces de rechange d'origine.** Des aspirateurs, un câble et/ou une fiche endommagés augmentent le risque d'un choc électrique.
- **Ne pas écraser ni coincer le câble. Ne pas tirer sur le câble pour retirer la fiche de la prise de courant ou pour déplacer l'aspirateur.** Un câble endommagé augmente le risque d'électrocution.
- **Retirer la fiche de la prise de courant avant d'effectuer des travaux d'entretien sur l'aspirateur ou de le nettoyer, d'effectuer des travaux de réglage, de changer des accessoires, ou de ranger l'aspirateur.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'aspirateur.
- **Veiller à bien aérer la zone de travail.**
- **Ne faire réparer l'aspirateur que par du personnel qualifié et seulement avec des pièces de rechange d'origine.** Ceci garantit le maintien de la sécurité de l'aspirateur.

AVERTISSEMENT **L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé. Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet.** Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 19 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- **Avant la mise en service, contrôler l'état impeccable du tuyau d'aspiration. Laisser le tuyau d'aspiration raccordé à l'aspirateur pour éviter que de la poussière ne sorte involontairement.** Sinon, vous risquez d'aspirer de la poussière.
- **Ne vous asseyez jamais sur l'aspirateur.** Vous risquez d'endommager l'aspirateur.
- **Soyez prudent lors de l'utilisation du câble de secteur et du tuyau d'aspiration.** Vous pourriez autrement mettre en danger d'autres personnes.
- **Ne dirigez jamais un jet d'eau directement sur l'aspirateur pour le nettoyer.** La pénétration d'eau à l'intérieur de la partie supérieure de l'aspirateur augmente le risque de choc électrique.

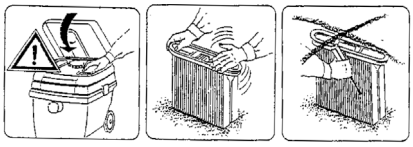
Symboles

Les symboles suivants peuvent être importants pour l'utilisation de votre aspirateur. Veuillez mémoriser ces symboles et leurs significations. L'interprétation correcte des symboles vous permettra de mieux utiliser votre aspirateur en toute sécurité.

Symboles et leur signification

ATTENTION **Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions.** Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

Aspirateur de la classe de poussières M conformément à la norme IEC/EN 60335-2-69 pour **aspirer à sec** des poussières nocives d'une valeur limite d'exposition de ≥ 0,1 mg/m^3



Relevez la partie supérieure de l'aspirateur **3** et maintenez-la. Prenez le filtre à plis **18** par les garnitures et sortez-le en le tirant vers le haut.

Description et performances du produit

Dépliez le volet sur lequel l'aspirateur est représenté de manière graphique. Laissez le volet déplié pendant la lecture de la présente notice d'utilisation.

Utilisation conforme

L'appareil est conçu pour le ramassage, l'aspiration, le transport et la séparation de copeaux de bois et de poussières sèches non inflammables ainsi que de liquides non inflammables et d'un mélange air/eau. L'aspirateur a été contrôlé conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières et correspond à la classe de poussières M. Il est approprié pour une utilisation intensive professionnelle, par exemple dans l'artisanat, l'industrie ainsi que dans les ateliers.

N'utilisez l'aspirateur qu'après vous être familiarisé avec toutes ses fonctions et que vous êtes en mesure de l'utiliser sans réserve ou après avoir reçu des instructions correspondantes.

Eléments de l'appareil

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'aspirateur sur la page graphique.

1 Logement de câble
2 Poignée
3 Partie supérieure de l'aspirateur
4 Voyant d'avertissement
5 Régulateur du débit d'air (Airflow)
6 Sélecteur du mode d'exploitation
7 Prise de courant pour raccord de l'outil électroportatif
8 Verrou
9 Raccord du tuyau flexible
10 Tuyau d'aspiration
11 Réservoir
12 Frein de roue
13 Fermeture du capot de l'aspirateur
14 Porte-accessoires
15 Agrafe de la barre de conduite
16 Barre de conduite
17 Sac à poussières
18 Filtre à plis
19 Filtre de protection du moteur
20 Capteurs de niveau

***Les accessoires décrits ou illustrés ne sont pas tous compris dans la fourniture. Vous trouverez les accessoires complets dans notre programme d'accessoires.**

Informations concernant le niveau sonore

Valeurs d'émissions sonores déterminées selon la norme EN 60335-2-69.

La mesure réelle (A) du niveau de pression acoustique de l'outil est en général inférieur à 70 dB(A). Incertitude K = 3 dB. Le niveau sonore en fonctionnement peut dépasser 80 dB(A).

Porter une protection acoustique !

OBJ_BUCH-877-007.book Page 20 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Caractéristiques techniques

Aspirateur « spécial bois »		GAS 50 M
N° d'article		0 601 988 1..
Puissance nominale absorbée	W	1200
Fréquence	Hz	50/60
Contenance du réservoir (brut)	l	50
Contenance nette du réservoir	l	43
Volume du sac à poussières	l	21
Dépression max.*	hPa	225
Débit max.*	m^3/h	140
Capacité d'aspiration	W	316
Surface filtre à plis	cm^2	8600
Classe de poussières		M
Poids suivant EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Classe de protection		⏚/I
Type de protection		IP 24
Rapport d'essai IFA no.		201122735/1110

* mesuré avec un tuyau d'aspiration de Ø 35 mm et d'une longueur de 5 m

Ces indications sont valables pour des tensions nominales de [U] 230 V. Ces indications peuvent varier pour des tensions plus basses ainsi que pour des versions spécifiques à certains pays.

Déclaration de conformité CE

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que le produit décrit sous « Caractéristiques techniques » est en conformité avec toutes les dispositions des directives 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE et leurs modifications ainsi qu'avec les normes suivantes :
EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Dossier technique (2006/42/CE) auprès de :
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Montage

► **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Montage de la barre de conduite

Le châssis a été conçu de façon à faciliter le plus possible le déplacement de l'aspirateur au moyen de la barre de conduite **16**. Pour tirer, prenez toujours la barre de conduite **16** par les deux mains.

Introduisez la barre de conduite **16** dans les deux ouvertures du réservoir **11**. Poussez les agrafes **15** à travers les alésages appropriés des barres de conduite **16** et fermez les agrafes **15**.

Les roues sont équipées de freins **12**. Pour bloquer les roues, rabattez les freins **12** vers le bas.

Montage/remplacement du sac à poussières (voir figure A)

– Ouvrez les deux fermetures **13** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **3**.
– Retirez le sac à poussières rempli **17** du raccord vers l'arrière. Fermez l'ouverture du sac à poussières en rabattant le couvercle. Enlevez le sac à poussières fermé de l'aspirateur.
– Enfilez le nouveau sac à poussières **17** par-dessus le raccord de l'aspirateur. Veillez à ce que le sac à poussières **17** soit correctement posé dans toute sa longueur contre les parois intérieures du réservoir **11**. Montez la partie supérieure de l'aspirateur **3**.
– Fermez les fermetures **13**.

Pour l'aspiration à sec, il est recommandé d'utiliser un sac à poussières **17**. En utilisant un sac à poussières **17**, le filtre à plis **18** ne s'obstrue pas aussi rapidement, il en résulte une meilleure capacité d'aspiration à long terme et l'élimination des poussières s'en trouve facilitée.

Tant que des matières sans ou avec une valeur limite d'exposition de ≥ 1 mg/m^3 (correspondant à la classe de poussières L) sont aspirées, il est possible d'aspirer les matières directement dans le réservoir.

Lorsque la lampe d'avertissement **4** clignote en mode de fonctionnement IS (service aspirateur industriel) et/ou qu'un signal acoustique se fait entendre en mode de fonctionnement ENT (aspiration des outils électroportatifs), les filtres à plis **18** doivent être nettoyés. Tournez à cet effet le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole **Nettoyage électromagnétique du filtre**. Les filtres à pli sont nettoyés pendant 10 secondes environ.
Au cas où le voyant d'avertissement **4** continuerait à clignoter et/ou le signal acoustique se ferait entendre, remplacez le sac à poussières **17**.
Au cas où le voyant d'avertissement **4** continuerait à clignoter et/ou le signal acoustique se ferait entendre, faites contrôler l'aspirateur conformément au chapitre « Dérangements ».

OBJ_BUCH-877-007.book Page 21 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

⚠AVERTISSEMENT **L'aspirateur contient de la poussière nocive à la santé.**

Ne faire vider et entretenir, aussi bien qu'éliminer les bacs de récupération des poussières que par des spécialistes. Un équipement de protection approprié est nécessaire. Ne pas faire fonctionner l'aspirateur sans le système de filtre complet. Sinon, vous risquez de mettre votre santé en danger.

Montage du tuyau d'aspiration (voir figure A)

Montez le tuyau d'aspiration **10** sur le raccord du tuyau flexible **9** et tournez-le à fond dans le sens des aiguilles d'une montre.

Introduisez bien les tuyaux d'aspiration l'un dans l'autre.

Note : Bosch recommande l'utilisation de tuyaux flexibles à déchargement électrostatique ayant un diamètre de 19 mm ou de 35 mm.

Mise en marche

Mise en service

- ▶ **Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'aspirateur. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également être mis en service sous 220 V.**
- ▶ **En ce qui concerne la manipulation de poussières nocives à la santé, s'informer sur les directives/lois en vigueur dans votre pays.**

Afin d'économiser l'énergie, ne mettez en marche l'aspirateur que quand vous l'utilisez.

Symboles du sélecteur du mode d'exploitation

on	Mise en marche (mode IS)
off	Arrêt
	Nettoyage électromagnétique du filtre
	Commutation automatique à distance (mode ENT)

Aspiration des poussières déposées (mode IS)

- ▶ **Portez un masque anti-poussières.**

Note : En mode IS, n'utilisez que le programme des tuyaux flexibles et des buses de 35 mm de diamètre figurant sur la liste des accessoires.

Pour **mettre en marche** l'aspirateur, tournez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur **on**.

Pour **arrêter** l'aspirateur, tournez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur **off**.

L'aspirateur est équipé d'un dispositif de surveillance du débit d'air (Airflow). En mode IS, le débit d'air est réglé sur une valeur de 20 m/s, indépendamment du régulateur du débit d'air (Airflow) **5**.

Lorsque la valeur effective est inférieure à cette valeur, p. ex. à cause d'un encrassement du tuyau d'aspiration, d'un sac à poussière plein ou d'un filtre obstrué, le voyant d'avertissement **4** se met à clignoter. Dans un tel cas, arrêtez l'aspirateur et faites-le contrôler conformément au chapitre « Dérangements ».

Aspiration des poussières dégagées par les outils électroportatifs en fonctionnement (mode ENT avec commutation automatique à distance) (voir figure B)

- ▶ **Portez un masque anti-poussières.**
- ▶ **Un taux de renouvellement d'air suffisant (L) est obligatoire dans la pièce au cas où l'air sortant de l'appareil serait soufflé dans cette pièce. Respectez les règlementations nationales en vigueur.**

Une prise de courant avec contact de mise à la terre **7** est intégrée dans l'aspirateur. Il est possible d'y connecter un outil électroportatif externe. L'aspirateur est automatiquement mis en marche par l'intermédiaire de l'outil électroportatif. Respectez la puissance connectée électrique maximale de l'outil électroportatif raccordé.

Différents systèmes de tuyaux flexibles sont disponibles comme accessoires pour le raccord des outils électroportatifs.

La position du régulateur du débit d'air (Airflow) **5** doit correspondre au diamètre du tuyau d'aspiration utilisé, à savoir 19 mm ou 35 mm.

Afin de garantir une évacuation de poussières suffisante à l'endroit d'aspiration, le débit d'air ne doit pas descendre en dessous du débit d'air minimum (Airflow) pour l'outil électroportatif branché sur l'aspirateur.

Diamètre du tuyau	Valeur de réglage Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Tournez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole **Commutation automatique à distance**.

Dans ce mode, le débit d'air est surveillé par l'électronique, et sa valeur dépend de la position du régulateur du débit d'air **5**. Si le réglage est correct, une évacuation suffisante des poussières est garantie.

Pour **la mise en marche** de l'aspirateur, mettez en marche l'outil électroportatif raccordé à la prise **7**. L'aspirateur se met automatiquement en marche.

Au cas où le voyant d'avertissement **4** se mettrait à clignoter et que le signal acoustique se ferait entendre, faites contrôler l'aspirateur conformément au chapitre « Dérangements ».

Arrêtez l'outil électroportatif pour **arrêter** l'aspirateur. L'aspirateur s'arrête automatiquement env. 6 secondes plus tard.

En mode **ENT avec commutation automatique à distance** la limitation électronique du courant de démarrage limite la puissance lors de la mise en marche de l'aspirateur et permet un fonctionnement sur un fusible 16 A.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 22 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Nettoyage électromagnétique du filtre

L'appareil est équipé d'un dispositif de nettoyage électromagnétique du filtre qui enlève les poussières adhérant sur le filtre à plis **18**.

Faites fonctionner le dispositif de nettoyage du filtre au plus tard à chaque fois que la capacité d'aspiration n'est plus suffisante.

Tournez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole **Nettoyage électromagnétique du filtre**. Au cas où un outil électroportatif serait raccordé, celui-ci doit être mis hors fonctionnement.

L'aspirateur génère des vibrations pendant 10 secondes env. et s'arrête automatiquement.

Avant de remettre l'aspirateur en fonctionnement, attendez un peu que la poussière se dépose.

La fréquence du nettoyage du filtre dépend de la nature et de la quantité des poussières. Une utilisation régulière se traduit par une meilleure capacité d'aspiration à long terme.

Aspiration de liquides

- ▶ **Ne pas utiliser l'aspirateur pour aspirer des liquides inflammables ou explosifs, p. ex. essence, huile, alcool, solvant. Ne pas aspirer de poussières très chaudes ou incandescentes. Ne pas utiliser l'aspirateur dans des locaux présentant des risques d'explosion.** Les poussières, vapeurs ou liquides risquent de s'enflammer ou d'exploser.
- ▶ **Ne pas utiliser l'aspirateur comme pompe à eau.** L'aspirateur est conçu pour aspirer des mélanges d'air et d'eau.
- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**

Note : Avant d'aspirer des liquides, retirez le sac à poussières **17** et videz le réservoir **11**.

L'aspirateur est équipé de détecteurs de niveau **20**. Lorsque le niveau de remplissage maximum est atteint, l'aspirateur s'arrête. Tournez le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur **off**.

Une fois les travaux d'aspiration terminés, enlevez le filtre à plis **18** et laissez-le complètement sécher afin d'éviter la formation de moisissure, ou enlevez la partie supérieure de l'aspirateur **3** et laissez-la complètement sécher.

Possibilités d'utilisation

L'aspirateur peut être utilisé pour aspirer les matériaux suivants :

- Poussières d'une valeur limite d'exposition de ≥ 0,1 mg/m^3
- poussières minérales avec hydroxyde d'aluminium
- poussières de graphite
- poussières d'aluminium
- poussières de papier
- poussières de suie
- poussières de peinture en poudre
- poussières de polyuréthane
- poussières PRV à base de résine époxy, voir feuille technique du fabricant
- poussières CFRP à base de résine époxy, voir feuille technique du fabricant
- poussières de vernis sans éléments cancérigènes
- poussières de bois

Ne jamais utiliser l'aspirateur dans des pièces présentant des risques d'explosion.

Entretien et Service Après-Vente

Nettoyage et entretien

- ▶ **Avant d'effectuer des travaux sur l'aspirateur, retirer la fiche de la prise de courant.**
- ▶ **Toujours tenir propres l'outil électroportatif ainsi que les fentes de ventilation afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.**
- ▶ **Portez un masque de de protection contre les poussières pour les travaux d'entretien et le nettoyage de l'aspirateur.**

Dans le cas où un remplacement de la fiche de raccordement s'avère nécessaire, ceci ne doit être effectué que par Bosch ou une station de Service Après-Vente agréée pour outillage Bosch afin d'éviter des dangers de sécurité.

Un contrôle conformément aux prescriptions relatives à l'aspiration de poussières, durant lequel sont contrôlés p. ex. un endommagement éventuel du filtre, l'étanchéité de l'aspirateur et le fonctionnement correct des installations de contrôle, doit être effectué au moins une fois par an par le fabricant de l'appareil ou par une personne initiée dans ce domaine.

Il est recommandé de nettoyer les parties extérieures des aspirateurs de la classe **M** qui se trouvaient dans un environnement sale ainsi que toutes les parties de la machine, ou de les traiter avec des agents d'étanchéité. Lors des travaux d'entretien ou de réparation, toutes les parties encrassées qui ne peuvent pas être nettoyées de manière satisfaisante doivent être éliminées. Ces pièces doivent être mises dans des sacs étanches conformément aux prescriptions en vigueur relatives à l'élimination des déchets de cette sorte.

Pour les travaux d'entretien effectués par l'utilisateur, l'aspirateur doit être démonté, nettoyé et entretenu dans la mesure du possible, sans que cela ne présente un danger pour le personnel chargé des travaux d'entretien et de maintenance ou pour d'autres personnes. Avant de procéder au démontage, il est recommandé de nettoyer l'appareil afin de prévenir des dangers éventuels. Veillez à une bonne aération de la pièce dans laquelle l'aspirateur est censé être démonté. Pendant les travaux d'entretien, portez un équipement personnel de protection. Une fois les travaux d'entretien terminés, il est recommandé de nettoyer l'endroit de travail.

Démontage/Remplacement du filtre à plis (voir figure C)

Remplacez immédiatement un filtre à plis **18** endommagé.

- A l'aide d'une pièce de monnaie ou autre, tournez la fermeture du verrou **8** d'un quart de tour dans le sens de la flèche et enfoncez le verrou.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 23 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– Relevez la partie supérieure de l'aspirateur **3** et maintenez-la. Prenez le filtre à plis **18** par les garnitures et sortez-le en le tirant vers le haut.
– Nettoyez le filtre à plis **18**.
– Montez le nouveau filtre à plis ou le filtre à plis nettoyé **18** en faisant attention à ce qu'il soit correctement placé.
– Relevez la partie supérieure de l'aspirateur **3** par le bas. Le verrou **8** se remet en place lorsqu'on exerce une légère pression par le haut.

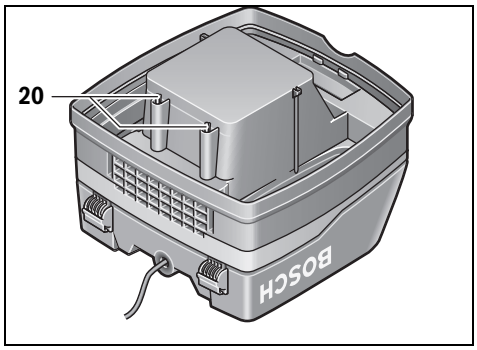
Réservoir

Nettoyez de temps en temps le réservoir **11** au moyen d'un détergent non abrasif disponible dans le commerce et laissez-le sécher.

Filtre de protection du moteur (voir figure C)

Le filtre de protection du moteur **19** ne nécessite que peu d'entretien. De temps en temps, enlevez et rincez le filtre de protection du moteur avec de l'eau claire. Laissez complètement sécher le filtre de protection du moteur avant de le remettre en place.

Capteurs de niveau



Nettoyez les capteurs de niveau **20** de temps en temps.

Ouvrez les deux fermetures **13** et relevez la partie supérieure de l'aspirateur **3**.

Nettoyez les capteurs de niveau **20** au moyen d'un chiffon doux.

Remettez en place la partie supérieure de l'aspirateur **3** et raccordez les fermetures **13**.

Dérangements

Si le voyant d'avertissement **4** clignote et/ou que le signal acoustique se fait entendre, nettoyer les filtres à plis **18**. Tournez à cet effet le sélecteur du mode d'exploitation **6** sur le symbole **Nettoyage électromagnétique du filtre**. Les filtres à plis sont nettoyés pendant 10 secondes environ.

Veillez à ce que le régulateur du débit d'air (Airflow) **5** soit bien dans la position correspondant au diamètre du tuyau d'aspiration utilisé.

– Secouez la poussière résiduelle des filtres à plis **18** et, le cas échéant, remplacez les filtres à plis **18**.
– Vérifiez si l'ouverture du sac à poussières **17** est obturée ou si le sac à poussières **17** est plein. Dans un tel cas, remplacez le sac à poussières **17**.

Si, une fois l'appareil mis en service, le voyant d'avertissement **4** clignotait à nouveau et/ou que le signal acoustique se faisait entendre, procédez comme suit.

– En mode **ENT avec commutation automatique à distance**, arrêtez l'outil électroportatif branché et retirez la fiche du secteur de la prise **7**.
– Mettez en marche l'aspirateur.
– Raccordez un tuyau de 35 mm.
– Si le voyant d'avertissement **4** ne clignote pas, la cause de l'anomalie n'est pas liée à l'aspirateur ni au tuyau d'aspiration.
– Si le voyant d'avertissement **4** clignote, contrôlez le système d'aspiration et le tuyau d'aspiration **10** afin de vérifier s'il n'y a pas des encrassements qui causent une obturation.
– Au cas où le voyant d'avertissement **4** continuerait à clignoter, nettoyez les filtres à plis **18** et le cas échéant, remplacez-les.
– Au cas où la capacité d'aspiration ne serait plus atteinte, envoyez l'aspirateur au service après-vente.

Service Après-Vente et Assistance

Pour toute demande de renseignement ou commande de pièces de rechange, précisez-nous impérativement le numéro d'article à dix chiffres de l'outil électroportatif indiqué sur la plaque signalétique.

Notre Service Après-Vente répond à vos questions concernant la réparation et l'entretien de votre produit et les pièces de rechange. Vous trouverez des vues éclatées ainsi que des informations concernant les pièces de rechange également sous :

www.bosch-pt.com

Les conseillers techniques et assistants Bosch sont à votre disposition pour répondre à vos questions concernant nos produits et leurs accessoires.

France

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.fr.

Vous êtes un utilisateur, contactez :
Le Service Clientèle Bosch Outillage Electroportatif
Tel. : 0811 360122
(coût d'une communication locale)
Fax : (01) 49454767
E-Mail : contact.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Vous êtes un revendeur, contactez :
Robert Bosch (France) S.A.S.
Service Après-Vente Electroportatif
126, rue de Stalingrad
93705 DRANCY Cédex
Tel. : (01) 43119006
Fax : (01) 43119033
E-Mail : sav.outillage-electroportatif@fr.bosch.com

Belgique, Luxembourg

Tel. : +32 2 588 0589
Fax : +32 2 588 0595
E-Mail : outillage.gereedschap@be.bosch.com

OBJ_BUCH-877-007.book Page 24 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Suisse

Passez votre commande de pièces détachées directement en ligne sur notre site www.bosch-pt.com/ch/fr.
Tel. : (044) 8471512
Fax : (044) 8471552
E-Mail : Aftersales.Service@de.bosch.com

Elimination des déchets

Les aspirateurs, ainsi que leurs accessoires et emballages, doivent pouvoir suivre chacun une voie de recyclage appropriée.

Ne jetez pas les aspirateurs dans les ordures ménagères !

Seulement pour les pays de l'Union Européenne :

Conformément à la directive européenne 2012/19/UE relative aux déchets d'équipements électriques et électroniques et sa mise en vigueur conformément aux législations nationales, les outils électroportatifs dont on ne peut plus se servir doivent être isolés et suivre une voie de recyclage appropriée.

Sous réserve de modifications.

Español

Instrucciones de seguridad

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

Guarde estas instrucciones en un lugar seguro.

- **Este aspirador no está previsto para la utilización por niños y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos.**
  Este aspirador puede ser utilizado por niños desde 8 años y personas con limitadas capacidades físicas, sensoriales o intelectuales o con falta de experiencia y conocimientos, si es que se cuidan por una persona responsable de su seguridad o han sido instruidos por la misma en la utilización segura del aspirador y entienden los peligros inherentes. En caso contrario, existe el peligro de un manejo erróneo y lesiones.
- **Vigile a los niños.** Con ello se evita que los niños jueguen con el aspirador.
- **Los niños no deberán realizar trabajos de limpieza ni de mantenimiento en el aspirador sin la debida vigilancia.**
- **Jamás aspire materiales que contengan amianto.** El amianto es cancerígeno.

ADVERTENCIA **Únicamente use el aspirador si ha recibido suficiente información sobre el uso del mismo y sobre las sustancias a aspirar, así como sobre la forma segura de desecharlas.** Una instrucción exhaustiva en el uso reduce el riesgo de un manejo incorrecto y lesión.

ADVERTENCIA **El aspirador es apropiado para aspirar materiales secos y, tomando las medidas oportunas, también para aspirar líquidos.** La penetración de líquidos comporta un mayor riesgo de electrocución.

- **No aspire con el aspirador líquidos inflamables o explosivos como, p. ej., gasolina, aceite, alcohol o disolvente. No aspire material en polvo caliente o ardiendo. No utilice el aspirador en recintos con peligro de explosión.** El material en polvo, los vapores o los líquidos pueden incendiarse o explotar.

ADVERTENCIA **Solamente utilice la toma de corriente para los fines estipulados en las instrucciones de uso.**

ADVERTENCIA **Desconecte inmediatamente el aspirador si rebosa espuma o agua, y vacíe el depósito.** En el caso contrario podría deteriorarse el aspirador.

ATENCIÓN **El aspirador solamente deberá utilizarse y guardarse en el interior.** Puede exponerse a una descarga eléctrica si penetra lluvia o humedad en la parte superior del aspirador.

ATENCIÓN **Limpie con regularidad los detectores del nivel de llenado de líquidos y controle si están dañados.** De lo contrario podría verse afectada su función.

- **Si fuese imprescindible utilizar el aspirador en un entorno húmedo, es necesario conectarlo a través de un fusible diferencial.** La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a recibir una descarga eléctrica.
- **Conecte el aspirador a una red conectada a tierra de forma reglamentaria.** La toma de corriente y los cables de prolongación deberán disponer de un conductor de protección que actúe correctamente.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 25 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- ▶ **Antes de cada uso inspeccione el estado del aspirador, del cable y del enchufe. No utilice el aspirador en caso de detectar un daño. No abra el aspirador por su propia cuenta, y solamente déjelo reparar por un profesional, empleando para ello, piezas de repuesto originales.** Los aspiradores, cables, o enchufes dañados comportan un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **No aplaste el cable ni pase por encima de él. No tire del cable para sacar el enchufe de la toma de corriente o para mover el aspirador.** Un cable dañado comporta un mayor riesgo de electrocución.
- ▶ **Saque el enchufe de la red antes de realizar trabajos de mantenimiento, limpieza o ajuste, antes de cambiar de accesorio, o al guardar el aspirador.** Esta medida preventiva reduce el riesgo de conectar accidentalmente el aspirador.
- ▶ **Observe que esté bien ventilado el puesto de trabajo.**
- ▶ **Solamente haga reparar su aspirador por un profesional cualificado y empleando piezas de repuesto originales.** Con ello se mantiene la seguridad del aspirador.

⚠ADVERTENCIA **El aspirador contiene polvo nocivo para la salud. Solamente deje que un profesional realice los trabajos de vaciado y mantenimiento, inclusive la eliminación del depósito. Se precisa del correspondiente equipo de protección. No utilice el aspirador sin tener montado íntegramente el sistema de filtros.** De lo contrario ello podría afectar a su salud.

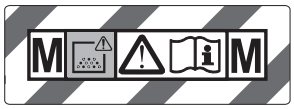
- ▶ **Antes de la puesta en funcionamiento verifique que la manguera de aspiración se encuentre en perfecto estado. Deje montada la manguera de aspiración en el aspirador para evitar la salida fortuita de polvo.** En caso contrario podría llegar Ud. a inspirar polvo.
- ▶ **No utilice el aspirador para sentarse.** Podría dañar el aspirador.
- ▶ **Utilice el cable de red y la manguera de aspiración con cuidado.** Podría poner en peligro a otras personas.
- ▶ **No limpie el aspirador aplicando directamente un chorro de agua contra el mismo.** Puede exponerse a una descarga eléctrica si penetra agua en la parte superior del aspirador.
- ▶ **El enchufe macho de conexión, debe ser conectado solamente a un enchufe hembra de las mismas características técnicas del enchufe macho en materia.**

Símbolos

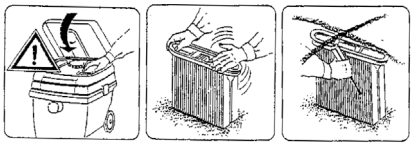
Los símbolos mostrados a continuación pueden ser de importancia en el uso del aspirador. Es importante que retenga en su memoria estos símbolos y su significado. La interpretación correcta de estos símbolos le ayudará a manejar mejor, y de forma más segura, el aspirador.

Simbología y su significado

⚠ATENCIÓN **Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones.** En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.



Aspirador de la clase M según IEC/EN 60335-2-69 para **aspirar en seco** materiales en polvo nocivos para la salud con un valor de exposición límite≥ 0,1 mg/m^3



Abata hacia arriba la parte superior del aspirador **3** y sujételo en esa posición. Agarre el filtro de pliegues **18** por las costillas de refuerzo y sáquelo hacia arriba.

Descripción y prestaciones del producto

Despliegue y mantenga abierta la solapa con la imagen del aspirador mientras lea las instrucciones de manejo.

Utilización reglamentaria

El aparato ha sido diseñado para captar, aspirar, transportar y separar virutas de madera y material en polvo seco no inflamable, líquidos no inflamables y agua mezclada con aire. El aspirador ha sido ensayado en cuanto a sus propiedades técnicas para la aspiración de polvo, y corresponde a la categoría de polvo M. Es apto para ser sometido a las elevadas exigencias que se presentan en el ámbito profesional, p. ej., en artesanía, industria y talleres.

Únicamente utilice el aspirador si conoce y domina por completo todas sus funciones, o si ha sido instruido al respecto.

Componentes principales

La numeración de los componentes está referida a la imagen del aspirador en la página ilustrada.

1 Portacables
2 Asa de transporte
3 Parte superior del aspirador
4 Piloto

OBJ_BUCH-877-007.book Page 26 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

5 Regulador del flujo de aire
6 Selector de modos de operación
7 Toma de corriente para herramienta eléctrica
8 Seguro
9 Boquilla de conexión
10 Manguera de aspiración
11 Depósito
12 Freno
13 Cierre de la parte superior del aspirador
14 Depósito para accesorios
15 Grapa del estribo guía
16 Estribo guía
17 Saco colector de polvo
18 Filtro de pliegues
19 Filtro de protección del motor
20 Detectores del nivel de llenado

***Los accesorios descritos e ilustrados no corresponden al material que se adjunta de serie. La gama completa de accesorios opcionales se detalla en nuestro programa de accesorios.**

Datos técnicos

Aspirador para madera		GAS 50 M
Nº de artículo		0 601 988 1..
Potencia absorbida nominal	W	1200
Frecuencia	Hz	50/60
Capacidad bruta del depósito	l	50
Capacidad neta	l	43
Capacidad del saco colector de polvo	l	21
Depresión máx.*	hPa	225
Caudal máx.*	m^3/h	140
Potencia de aspiración	W	316
Superficie del filtro de pliegues	cm^2	8600
Clase de polvo		M
Peso según EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Clase de protección		⏚ /I
Grado de protección		IP 24
Informe de ensayo IFA nº		201122735/1110

* Medido con una manguera de aspiración de Ø 35 mm y 5 m de longitud

Estos datos son válidos para tensiones nominales de [U] 230 V. Los valores pueden variar si la tensión fuese inferior, y en las ejecuciones específicas para ciertos países.

Información sobre el ruido

Valores de emisión de ruidos determinados según EN 60335-2-69.

El nivel de presión sonora del aparato, determinado con un filtro A, es normalmente inferior a 70 dB(A). Tolerancia K = 3 dB.
El nivel de ruido al trabajar puede sobrepasar los 80 dB(A).
¡Usar unos protectores auditivos!

Declaración de conformidad CE

Declaramos bajo nuestra exclusiva responsabilidad, que el producto descrito en los "Datos técnicos" cumple con todas las disposiciones correspondientes de las directivas 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE inclusive sus modificaciones y está en conformidad con las siguientes normas: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Expediente técnico (2006/42/CE) en:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Montaje

▶ **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**

Montaje del estribo guía

La base rodante ha sido concebida de manera que resulte más fácil rodar el aspirador tirando del estribo **16**. Siempre sujete el estribo guía **16** con ambas manos al tirar de él.

Inserte ambos extremos del estribo guía **16** en sendos orificios del depósito **11**. Inserte los vástagos de las grapas **15** en los respectivos taladros del estribo guía **16** y cierre las grapas **15**.

Las ruedas vienen equipadas con unos frenos **12**. Para retener la rueda pise hacia abajo el freno **12**.

Cambio/montaje del saco colector de polvo (ver figura A)

– Abra los cierres **13** y retire la parte superior del aspirador **3**.
– Saque hacia atrás el saco colector de polvo **17** lleno, de la brida de conexión. Cierre la abertura del saco colector de polvo plegando hacia dentro la tapa. Retire el saco colector de polvo cerrado del aspirador.
– Inserte el saco colector de polvo **17** nuevo en la brida de conexión del aspirador. Asegúrese de que el saco colector de polvo **17** asiente en toda su longitud contra la pared interior del depósito **11**. Monte la parte superior del aspirador **3**.
– Cierre los cierres **13**.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 27 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Al aspirar en seco deberá emplearse un saco colector de polvo **17**. Si se utiliza un saco colector de polvo **17** se mantiene limpio más tiempo el filtro de pliegues **18**, se prolonga la operación con un elevado rendimiento de aspiración, y se facilita la eliminación del polvo.

Siempre que se aspiren sustancias sin o con un valor de exposición límite ≥ 1 mg/m^3 (de acuerdo a la clase de polvo L) es admisible aspirarlas directamente en el depósito.

Si el piloto **4** parpadease durante el funcionamiento IS y/o se emitiese la señal acústica durante el funcionamiento ENT, es necesario limpiar los filtros de pliegues **18**. Para ello, coloque el selector de modos de operación **6** sobre el símbolo **Limpieza electromagnética del filtro**. Los filtros de pliegues son limpiados durante aprox. 10 segundos.
Si después de ello, el piloto **4** siguiese parpadeando y/o se sigue emitiendo la señal acústica, es necesario sustituir el saco colector de polvo **17**.
Si el piloto **4** continúa parpadeando y/o se sigue emitiendo la señal acústica, es necesario comprobar el aspirador según se indica en el párrafo “Fallos”.

⚠ADVERTENCIA **El aspirador contiene polvo nocivo para la salud. Solamente deje que un profesional realice los trabajos de vaciado y mantenimiento, inclusive la eliminación del depósito. Se precisa del correspondiente equipo de protección. No utilice el aspirador sin tener montado íntegramente el sistema de filtros.** De lo contrario ello podría afectar a su salud.

Montaje de la manguera de aspiración (ver figura A)

Introduzca la manguera de aspiración **10** en la boquilla de conexión **9** y gírela hasta el tope en el sentido de las agujas del reloj.

Empalme firmemente ambos tubos de aspiración.

Observación: Bosch recomienda emplear mangueras de aspiración antiestáticas con un diámetro de 19 mm o 35 mm.

Operación

Puesta en marcha

- ► **¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características del aspirador. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.**
- ► **Infórmese sobre las regulaciones/legislación vigentes en su país relativas a la manipulación de materiales en polvo nocivos para la salud.**

Para ahorrar energía, solamente conecte el aspirador cuando vaya a utilizarlo.

Símbolos del selector de modos de operación

on	Conexión (modo de operación IS)
off	Desconexión
	Limpieza electromagnética del filtro
	Operación con conexión automática a distancia (modo de operación ENT)

Aspiración del polvo depositado (modo de operación IS)

- ► **Colóquese una mascarilla antipolvo.**

Observación: Para la operación en el modo IS solamente deberá aplicarse el programa de boquillas y mangueras de 35 mm detallado bajo los accesorios.

Para **conectar** el aspirador ajuste el selector de modos de operación **6** en la posición **on**.

Para **desconectar** el aspirador lleve el selector de modos de operación **6** a la posición **off**.

El aspirador incorpora un control del caudal volumétrico (Airflow). El caudal volumétrico en la manguera de aspiración viene ajustado al valor fijo de 20 m/s, independientemente de la posición del regulador de flujo de aire **5**.
En caso de quedar por debajo de este valor, p. ej., si se ha obstruido la manguera de aspiración, si está lleno el saco colector de polvo, o si se ha saturado el filtro de pliegues, el piloto **4** parpadea. En ese caso, desconecte el aspirador y verifíquelo según se indica en el párrafo “Fallos”.

Aspiración de polvo producido por herramientas eléctricas en funcionamiento (modo de operación ENT con conexión automática a distancia) (ver figura B)

- ► **Colóquese una mascarilla antipolvo.**
- ► **La tasa de renovación de aire (L) en el cuarto deberá ser suficiente si el aire de salida es expulsado en el cuarto. Observe las prescripciones legales nacionales al respecto.**

En el aspirador va integrada una toma de corriente con contacto de protección **7**. Puede conectar a ella una herramienta eléctrica externa. El aspirador se conecta entonces automáticamente al poner en marcha la herramienta eléctrica. Tenga en cuenta la potencia máxima admisible de la herramienta eléctrica a conectar.

Para las herramientas eléctricas pueden adquirirse como accesorio mangueras de conexión diferentes.

Ajuste el regulador del flujo de aire **5** de acuerdo al diámetro de manguera de 19 mm ó 35 mm empleado.

Para asegurar un transporte de polvo suficiente en el punto de aspiración es necesario no quedar por debajo del caudal volumétrico mínimo (Airflow) para la herramienta eléctrica conectada.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 28 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Diámetro de manguera	Valor de ajuste del Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Coloque el selector de modos de operación **6** sobre el símbolo **Operación con conexión automática a distancia**.

En este modo de operación, el caudal volumétrico es supervisado electrónicamente en base al ajuste fijado en el regulador del flujo de aire **5**. Un ajuste correcto garantiza el transporte de polvo en cantidad suficiente.

Para la **puesta en marcha** del aspirador ponga a funcionar la herramienta eléctrica conectada a la toma de corriente **7**. El aspirador se pone a funcionar automáticamente.

Si se emite la señal acústica y el piloto **4** parpadea, es necesario comprobar el aspirador según se indica en el párrafo “Fallos”.

Desconecte la herramienta eléctrica para **desconectar** el aspirador. El aspirador se desconecta automáticamente aprox. 6 segundos más tarde.

En el modo de operación **ENT con conexión automática a distancia** la limitación de la corriente de arranque reduce la potencia absorbida al conectar la herramienta eléctrica, lo cual permite trabajar en instalaciones con un fusible de 16 A.

Limpieza electromagnética del filtro

El aparato incorpora un sistema electromagnético de limpieza que sacude las partículas de polvo adheridas al filtro de pliegues **18**.

La limpieza del filtro deberá activarse, a más tardar, al notarse que es insuficiente la potencia de aspiración.

Coloque el selector de modos de operación **6** sobre el símbolo **Limpieza electromagnética del filtro**. Si estuviese conectada una herramienta eléctrica, ésta deberá desconectarse.

El aspirador sacude el filtro durante aprox. 10 segundos y se desconecta automáticamente.

Antes de seguir aspirando, espere un momento para permitir que el polvo logre asentarse en el depósito.

La frecuencia de limpieza del filtro depende del tipo y cantidad de polvo. Si se aplica con regularidad, puede trabajarse más tiempo con un gran rendimiento de aspiración.

Aspiración en húmedo

- ▶ **No aspire con el aspirador líquidos inflamables o explosivos como, p. ej., gasolina, aceite, alcohol o disolvente. No aspire material en polvo caliente o ardiendo. No utilice el aspirador en recintos con peligro de explosión.** El material en polvo, los vapores o los líquidos pueden incendiarse o explotar.
- ▶ **El aspirador no deberá usarse como bomba de agua.** El aspirador ha sido concebido para aspirar agua junto con aire.
- ▶ **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**

Observación: Antes de aspirar en húmedo retire el saco colector de polvo **17** y vacíe el depósito **11**.

El aspirador viene equipado con unos detectores del nivel de llenado **20**. Al alcanzarse el nivel de llenado máximo, el aspirador se desconecta. Coloque el selector de modos de operación **6** en **off**.

Para evitar la formación de moho, una vez finalizado el trabajo, saque el filtro de pliegues **18** y déjelo secar completamente, o desmonte la parte superior del aspirador **3** y deje que se seque.

Posibilidades de aplicación

El aspirador es apropiado para aspirar y extraer los materiales siguientes:

- Materiales en polvo con un valor de exposición límite ≥ 0,1 mg/m^3
- Polvo de materiales minerales con hidróxido de aluminio
- Polvo de grafito
- Polvo de aluminio
- Polvo de papel
- Polvo de hollín
- Polvo de pintura pulverizada
- Polvo de poliuretano
- Polvo de fibra de vidrio reforzada a base de resina epóxica, ver ficha técnica de seguridad del fabricante
- Polvo de fibra de carbono reforzada a base de resina epóxica, ver ficha técnica de seguridad del fabricante
- Polvo de pintura exento de materias cancerígenas
- Polvos de madera

En ningún caso deberá utilizarse el aspirador en recintos con peligro de explosión.

Mantenimiento y servicio

Mantenimiento y limpieza

- ▶ **Antes de cualquier manipulación en el aspirador extraiga el enchufe de red de la toma de corriente.**
- ▶ **Siempre mantenga limpio el aspirador y las rejillas de ventilación para trabajar con eficacia y seguridad.**
- ▶ **Utilice una mascarilla antipolvo al mantener o limpiar el aspirador.**

La sustitución de un cable de conexión deteriorado deberá ser realizada por Bosch o por un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas Bosch con el fin de garantizar la seguridad del aparato.

Al menos una vez al año deberá someterse por el fabricante, o personal adiestrado al respecto, a un control de las propiedades técnicas para la aspiración de polvo como, p. ej., deterioro del filtro, hermeticidad del aspirador, y función del dispositivo de control.

En los aspiradores de la clase **M** que hayan estado ubicados en un entorno sucio deberán limpiarse todas las piezas y su exterior, o deberán ser tratados con medios de obturación. Al realizar trabajos de mantenimiento y reparación deberán desecharse todas aquellas piezas ensuciadas que no hayan podido ser limpiadas satisfactoriamente. Estas piezas deberán guardarse en bolsas herméticas y desecharse según corresponda a este tipo de residuo de acuerdo con las disposiciones vigentes al respecto.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 29 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Para su mantenimiento por el usuario, es necesario que el aspirador sea desmontado, limpiado y mantenido, dentro de lo viable, cuidando que ello no suponga un peligro para el personal de mantenimiento o demás personas. Antes de su desmontaje deberá limpiarse el aspirador para prevenir posibles riesgos. El local previsto para el desmontaje del aspirador deberá estar bien ventilado. Utilice un equipo de protección personal durante los trabajos de mantenimiento. Una vez concluidos los trabajos de mantenimiento deberá limpiarse el área en la que fueron realizados estos trabajos.

Desmontaje/cambio del filtro de pliegues (ver figura C)

Sustituya inmediatamente un filtro de pliegues **18** dañado.

- Gire 1/4 de vuelta en dirección de la flecha el seguro **8** con una moneda o algo similar, y presione hacia dentro el seguro.
- Abata hacia arriba la parte superior del aspirador **3** y sujételo en esa posición. Agarre el filtro de pliegues **18** por las costillas de refuerzo y sáquelo hacia arriba.
- Limpie el filtro de pliegues **18**.
- Monte el filtro de pliegues **18** limpio, o nuevo, cuidando que quede firmemente alojado.
- Cierre la parte superior del aspirador **3**. Presionándola ligeramente desde arriba, se consigue enclavar de nuevo el seguro **8**.

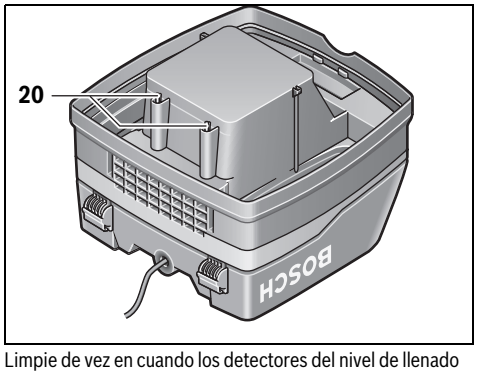
Depósito

Limpie de vez en cuando el depósito **11** con un detergente no abrasivo usual en el comercio, y déjelo secar.

Filtro de protección del motor (ver figura C)

El filtro de protección del motor **19** apenas requiere ser mantenido. Desmonte de vez en cuando el filtro de protección del motor y lávelo bajo el chorro de agua clara. Deje secar completamente el filtro de protección del motor antes de volverlo a montar.

Detectores del nivel de llenado



Limpie de vez en cuando los detectores del nivel de llenado **20**.

Abra los cierres **13** y retire la parte superior del aspirador **3**.

Limpie los detectores del nivel de llenado **20** con un paño suave.

Monte la parte superior del aspirador **3** y cierre los cierres **13**.

Fallos

Si el piloto **4** parpadea y/o se emite la señal acústica, es necesario limpiar los filtros de pliegues **18**. Para ello, coloque el selector de modos de operación **6** sobre el símbolo **Limpieza electromagnética del filtro**. Los filtros de pliegues son limpiados durante aprox. 10 segundos.

Asegúrese de que el regulador del flujo de aire **5** se encuentre en la posición correspondiente al diámetro de manguera utilizado.

- Sacuda el polvo residual de los filtros de pliegues **18** y, si procede, cambie los filtros de pliegues **18**.
- Controle si está atascada la abertura del saco colector de polvo **17** o si está lleno el saco colector de polvo **17**. En este caso, sustituya el saco colector de polvo **17**.

Si al ponerlo en marcha el piloto **4** vuelve a parpadear y/o vuelve a emitirse la señal acústica, proceda de la manera siguiente.

- En el modo de operación **ENT con conexión automática a distancia** desconecte la herramienta eléctrica y saque el enchufe de la misma de la toma de corriente **7**.
- Conecte el aspirador.
- Conecte una manguera de Ø 35 mm.
- Si el piloto **4** no parpadea, ello indica que están bien el aspirador y la manguera de aspiración.
- Si el piloto **4** parpadea, verifique si existe una obstrucción en el sistema de aspiración o en la manguera de aspiración **10**.
- Si después de ello el piloto **4** sigue parpadeando, limpie los filtros de pliegues **18** y sustitúyalos, si procede.
- Si a pesar de ello no se logra alcanzar la potencia de aspiración usual, deberá acudirse al servicio técnico.

Servicio técnico y atención al cliente

Para cualquier consulta o pedido de piezas de repuesto es imprescindible indicar el nº de artículo de 10 dígitos que figura en la placa de características de la herramienta eléctrica.

El servicio técnico le asesorará en las consultas que pueda Ud. tener sobre la reparación y mantenimiento de su producto, así como sobre piezas de recambio. Los dibujos de despiece e informaciones sobre las piezas de recambio los podrá obtener también en internet bajo:
www.bosch-pt.com
Nuestro equipo de asesores técnicos le orientará gustosamente en cuanto a la adquisición, aplicación y ajuste de los productos y accesorios.

España

Robert Bosch Espana S.L.U.
Departamento de ventas Herramientas Eléctricas
C/Hermanos García Noblejas, 19
28037 Madrid
Para efectuar su pedido online de recambios o pedir la recogida para la reparación de su máquina, entre en la página www.herramientasbosch.net.
Tel. Asesoramiento al cliente: 902 531 553
Fax: 902 531554

OBJ_BUCH-877-007.book Page 30 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Venezuela

Robert Bosch S.A.
Final Calle Vargas. Edf. Centro Berimer P.B.
Boleita Norte
Caracas 107
Tel.: (0212) 2074511

México

Robert Bosch S. de R.L. de C.V.
Calle Robert Bosch No. 405 C.P. 50071
Zona Industrial, Toluca - Estado de México
Tel. Interior: (01) 800 6271286
Tel. D.F.: 52843062
E-Mail: arturo.fernandez@mx.bosch.com

Argentina

Robert Bosch Argentina S.A.
Av. Córdoba 5160
C1414BAW Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Atención al Cliente
Tel.: (0810) 5552020
E-Mail: herramientas.bosch@ar.bosch.com

Perú

Robert Bosch S.A.C.
Av. Primavera 781, Urb. Chacarilla, San Borja (Edificio Aldo)
Buzón Postal Lima 41 - Lima
Tel.: (01) 2190332

Chile

Robert Bosch S.A.
Calle El Cacique
0258 Providencia – Santiago
Tel.: (02) 2405 5500

Eliminación

El aspirador, los accesorios y los embalajes deberán someterse a un proceso de recuperación que respete el medio ambiente.

¡No arroje el aspirador a la basura!

Sólo para los países de la UE:

Conforme a la Directiva Europea 2012/19/UE sobre aparatos eléctricos y electrónicos inservibles, tras su transposición en ley nacional, deberán acumularse por separado las herramientas eléctricas para ser sometidas a un reciclaje ecológico.

Reservado el derecho de modificación.

Português

Indicações de segurança

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Guarde bem estas instruções.

- ▶ **Este aspirador não pode ser utilizado por crianças e pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos.**
  Este aspirador pode ser utilizado por crianças a partir dos 8 anos, assim como pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas, ou com insuficiente experiência e conhecimentos, desde que as mesmas sejam supervisionadas ou recebam instruções acerca da utilização segura da peça de vestuário e dos perigos provenientes da mesma. Caso contrário há perigo de operação errada e ferimentos.
- ▶ **Supervisionar as crianças.** Assim é assegurado que as crianças não brinquem com o aspirador.
- ▶ **Crianças não devem realizar trabalhos de limpeza nem de manutenção sem supervisão.**
- ▶ **Jamais aspirar substâncias que contenham asbesto.** Asbesto é considerado como sendo cancerígeno.

ATENÇÃO **O aspirador só deve ser utilizado se a pessoa a utilizá-lo tiver obtido informações suficientes a respeito da utilização do aspirador, das substâncias a serem aspiradas e a sua respectiva eliminação.** Uma instrução minuciosa reduz o risco de erros de operação e de lesões.

ATENÇÃO **O aspirador é apropriado para aspirar substâncias secas e, através de medidas apropriadas, também para aspirar líquidos.** A penetração de líquidos aumenta o risco de um choque eléctrico.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 31 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- **Com o aspirador não devem ser aspirados líquidos inflamáveis nem cancerígenos, como por exemplo gasolina, óleo, álcool, solventes. Não aspirar pós quentes ou inflamáveis. Não operar o aspirador em áreas com risco de explosão.** Os pós, os vapores ou os líquidos podem se inflamar ou explodir.

⚠ATENÇÃO **Só utilizar a tomada para as finalidades determinadas nas instruções de serviço.**

⚠ATENÇÃO **Desligar imediatamente o aspirador assim que sair espuma ou água e esvaziar o depósito.** Caso contrário é possível que o aspirador seja danificado.

⚠ ATENÇÃO **O aspirador só deve ser utilizado e guardado em interiores.** A infiltração de chuva ou humidade na parte superior do aspirador aumenta o risco de um choque eléctrico.

⚠ ATENÇÃO **Limpar os sensores do nível de enchimento de líquidos em intervalos regulares e controlar se estão danificados.** Caso contrário a função pode ser prejudicada.

- **Se não for possível evitar o funcionamento do aspirador em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria.** A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.
- **Conectar o aspirador a uma rede de corrente eléctrica correctamente ligada à terra.** A tomada e o cabo de extensão devem ter um condutor de protecção que funcione.
- **Antes de cada utilização é necessário controlar o aspirador, o cabo e a ficha. Não utilizar o aspirador se forem verificados danos. Não abrir pessoalmente o aspirador e só permita que seja reparado por pessoal qualificado e que só sejam utilizadas peças sobressalentes originais.** Aspiradores, cabos e fichas danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Não atropelar nem esmagar o cabo. Não puxar pelo cabo para retirar a ficha da tomada nem para deslocar o aspirador.** Cabos danificados aumentam o risco de um choque eléctrico.
- **Puxar a ficha da tomada antes da limpeza ou de realizar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aspirador.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário do aspirador.
- **Assegurar uma boa ventilação no local de trabalho.**
- **Só permita que o aspirador seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais.** Desta forma é assegurada a segurança do aspirador.

⚠ATENÇÃO **O aspirador contém pó nocivo à saúde. Os processos de esvaziamento e de manutenção, inclusive a eliminação do reservatório de pó só devem ser executados por especialistas. É necessário um respectivo equipamento de protecção. O aspirador não deve ser operado sem o completo sistema de filtros.** Caso contrário estará pondo em risco a sua saúde.

- **Antes da colocação em funcionamento deverá verificar se a mangueira de aspiração está em perfeito estado. Para isto deverá sempre deixar a mangueira de aspiração montada no aspirador, para que não possa escapar pó acidentalmente.** Caso contrário, poderá inalar o pó.
- **Não utilizar o aspirador como assento.** O aspirador pode ser danificado.
- **Utilizar o cabo de rede e a mangueira de aspiração com muito cuidado.** É possível que outras pessoas sejam colocadas em perigo.
- **Não limpar o aspirador com um jacto de água directo.** A infiltração de água na parte superior do aspirador aumenta o risco de choque eléctrico.

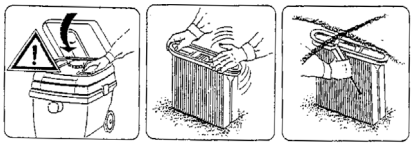
Símbolos

Os seguintes símbolos podem ser importantes para a utilização do seu aspirador. Os símbolos e os seus significados devem ser memorizados. A interpretação correcta dos símbolos facilita a utilização do aspirador de forma melhor e mais segura.

Símbolos e seus significados

⚠CUIDADO **Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções.** O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

Aspirador da classe de protecção M, conforme IEC/EN 60335-2-69, para **aspirar a seco** pós nocivos à saúde com valor-limite de exposição ≥ 0,1 mg/m^3.



Abrir a parte superior do aspirador **3** e segurá-la. Segurar o filtro de pregas **18** pelo filete e retirá-lo puxando para cima.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 32 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Descrição do produto e da potência

Abrir a página de esquemas contendo a apresentação do aspirador, e deixar esta página aberta enquanto estiver lendo a instrução de serviço.

Utilização conforme as disposições

O aparelho é destinado para detectar, aspirar, transportar e separar aparas de madeira, assim como pós não-inflamáveis, líquidos não-inflamáveis e misturas de ar e água. O aspirador foi testado de acordo com a técnica de pós e corresponde à classe de pó M. Ele é apropriado para as mais altas exigências da utilização comercial, como por exemplo no artezanato, indústria e oficinas.

Só utilizar o aspirador se puder avaliar exactamente todas as funções e se for capaz de executá-las sem limitações ou se tiver sido respectivamente instruído.

Componentes ilustrados

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação do aspirador na página de esquemas.

1 Porta-cabo
2 Punho de transporte
3 Parte superior do aspirador
4 Lâmpada de advertência
5 Regulador Airflow
6 Selector dos modos de serviço
7 Tomada para a ferramenta eléctrica
8 Ferrolho
9 Fixação da mangueira
10 Mangueira de aspiração
11 Depósito
12 Travão da roda
13 Fecho para o lado superior do aspirador
14 Depósito de acessórios
15 Braçadeira para o arco de guia
16 Arco de guia
17 Saco de pó
18 Filtro de pregas
19 Filtro de protecção do motor
20 Sensores do nível de enchimento

***Acessórios apresentados ou descritos não pertencem ao volume de fornecimento padrão. Todos os acessórios encontram-se no nosso programa de acessórios.**

Informação sobre ruídos

Os valores de emissão de ruído determinados de acordo com EN 60335-2-69.

O nível de pressão acústica avaliado como A do aparelho é tipicamente inferior a 70 dB(A). Incerteza K = 3 dB.
O nível de ruído durante o trabalho pode ultrapassar 80 dB(A).
Usar um protector auricular!

Dados técnicos

Aspirador para madeira		GAS 50 M
Nº do produto		0 601 988 1..
Potência nominal consumida	W	1200
Frequência	Hz	50/60
Volume do depósito (Bruto)	l	50
Volume líquido	l	43
Volume do saco de pó	l	21
máx. baixa pressão*	hPa	225
máx. vazão*	m^3/h	140
Potência de aspiração	W	316
Área do filtro de pregas	cm^2	8600
Classe de pó		M
Peso conforme EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Classe de protecção		⏚ /I
Tipo de protecção		IP 24
Nº de relatório de teste IFA		
		201122735/1110

* medido com uma mangueira de aspiração Ø 35 mm e 5 m de comprimento

As indicações só valem para tensões nominais [U] 230 V. Estas indicações podem variar no caso de tensões inferiores e em modelos específicos dos países.

Declaração de conformidade CE

Declaramos sob nossa inteira responsabilidade que o produto descrito nos "Dados técnicos" está em conformidade com todas as disposições pertinentes das Directivas 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE incluindo suas alterações, e em conformidade com as seguintes normas: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Processo técnico (2006/42/CE) em:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

OBJ_BUCH-877-007.book Page 33 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Montagem

► **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Montar o arco de guia

O mecanismo de deslocamento foi construído de forma que o aspirador possa, mais facilmente, ser puxado com ajuda do arco de guia **16**. Para puxar deverá sempre segurar o arco de guia **16** com ambas as mãos.

Introduzir o arco de guia **16** nas duas aberturas do recipiente **11**. Premir as braçadeiras **15** pelos respectivos orifícios do arco de guia **16** e fechar as braçadeiras **15**.

As rodas estão equipadas com travões de rodas **12**. Para imobilizar é só pisar no travão da roda **12** e premir para baixo.

Substituir/introduzir o saco de pó (veja figura A)

– Abrir os fechos **13** e retirar a parte superior do aspirador **3**.
– Retirar o saco de pó cheio **17** do flange de conexão puxando por trás. Fechar a abertura do saco de pó basculando a tampa. Retirar o saco de pó fechado do aspirador.
– Colocar o saco de pó **17** novo sobre o flange de conexão do aspirador. Assegure-se de que todo o comprimento do saco de pó **17** esteja apoiado na parede interior do depósito **11**. Colocar a parte superior do aspirador **3**.
– Fechar os fechos **13**.

Para a aspiração a seco deveria ser utilizado um saco de pó **17**. Com a utilização do saco de pó **17** o filtro de pregas **18** permanece limpo durante mais tempo, a potência de aspiração é mantida por mais tempo e a eliminação do pó é facilitada.

Se forem aspiradas substâncias sem ou com um valor de exposição limite de ≥ 1 mg/m^3 (de acordo com a classe de pó L), poderá ser aspirado directamente para dentro do contentor.

Se a lâmpada de advertência **4** piscar durante o funcionamento IS e/ou durante o funcionamento ENT soa um sinal acústico, indicando que o filtro de pregas **18** deve ser limpo. Para tal deverá colocar o selector de modos de serviço **6** sobre o símbolo **Dispositivo de ligação à distância**. Os filtros de pregas são limpos durante aprox. 10 segundos.
Se em seguida a lâmpada de advertência **4** ainda continuar a piscar e/ou o sinal acústico soar, significa que o saco de pó **17** deve ser substituído.
Se a lâmpada de advertência **4** continuar a piscar e/ou o sinal acústico soar, o aspirador deverá ser controlado como descrito no trecho “Avarias”.

ATENÇÃO **O aspirador contém pó nocivo à saúde. Os processos de esvaziamento e de manutenção, inclusive a eliminação do reservatório de pó só devem ser executados por especialistas. É necessário um respectivo equipamento de protecção. O aspirador não deve ser operado sem o completo sistema de filtros.** Caso contrário estará pondo em risco a sua saúde.

Montar a mangueira de aspiração (veja figura A)

Colocar a mangueira de aspiração **10** sobre a fixação da mangueira **9** e girar completamente no sentido dos ponteiros do relógio.

Encaixar os tubos de aspiração, firmemente uns nos outros.

Nota: A Bosch recomenda que sejam usadas mangueiras capazes de descarga estática com um diâmetro de mangueira de 19 mm ou de 35 mm.

Funcionamento

Colocação em funcionamento

► **Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação do aspirador. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.**

► **Por favor informe-se a respeito das regras/leis vigentes no seu país, para o manuseio de pós nocivos à saúde.**

Para poupar energia só deverá ligar o aspirador quando ele for utilizado.

Símbolos no selector de modos de serviço

on	Ligar (modo de serviço IS)
off	Desligar
	Limpeza electromagnética do filtro
	Operação com o dispositivo de ligação à distância (modo de serviço ENT)

Aspiração de pós depositados (modo de serviço IS)

► **Usar uma máscara de protecção contra pó.**

Nota: No modo de serviço IS só deve ser utilizado o programa de mangueiras e de bocais de 35 mm apresentados na lista de acessórios.

Para **ligar** o aspirador deverá colocar o selector de modos de serviço **6** em **on**.

Para **desligar** o aspirador deverá colocar o selector de modos de serviço **6** em **off**.

O aspirador está equipado com uma monitorização do caudal (airflow). No modo de serviço IS, o caudal está firmemente ajustado num valor de 20 m/s, independentemente da posição do regulador Airflow **5**.
Se este valor for ultrapassado, p. ex. devido a um acúmulo de pó na mangueira de aspiração, um saco de pó cheio ou um filtro de pregas obstruído, a lâmpada de advertência **4** piscará. Neste caso deverá desligar o aspirador e controlá-lo como descrito no trecho “Avarias”.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 34 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Aspiração de pós que são produzidos pelas ferramentas eléctricas em funcionamento (modo de serviço ENT com comutação remota) (veja figura B)

- ▶ **Usar uma máscara de protecção contra pó.**
- ▶ **Deve haver uma taxa de permuta de ar (L) suficiente no recinto, quando o ar de descarga retorna ao recinto. Observe as respectivas directivas nacionais.**

No aspirador está integrada uma tomada de contacto de segurança **7**. Esta tomada serve para a conexão de uma ferramenta eléctrica externa. O aspirador é ligado automaticamente através da ferramenta eléctrica conectada. Observe a máxima potência de conexão admissível da ferramenta eléctrica conectada.

Para a conexo das ferramentas eléctricas estão disponíveis, como acessórios, diversos sistemas de mangueiras.

Ajustar o regulador Airflow **5** de acordo com o diâmetro da mangueira utilizada, em 19 mm ou 35 mm.

Para assegurar um suficiente transporte de pó no local de aspiração, é necessário que o caudal mínimo (Airflow) para a ferramenta eléctrica não seja ultrapassado.

Diâmetro da mangueira	Valor de ajuste do Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Colocar o selector de tipo de funcionamento **6** sobre o símbolo **Operação com dispositivo de ligação à distância**.

Neste modo de serviço o caudal é monitorizado electronicamente, de acordo com o ajuste do regulador do Airflow **5**. Com o ajuste correcto, é assegurado um suficiente transporte de pó.

Para a **colocação em funcionamento** do aspirador, deverá ligar a ferramenta eléctrica conectada à tomada **7**. O aspirador arranca automaticamente.

Se a lâmpada de advertência **4** piscar e soar o sinal acústico, é necessário controlar o aspirador de acordo com as descrições do trecho “Avarias”.

Desligar a ferramenta eléctrica, para **desligar** o aspirador. O aspirador desligar-se-á automaticamente após aprox. 6 segundos.

No modo de funcionamento **ENT com dispositivo de ligação à distância**, a limitação de corrente de arranque electrónica limita a potência ao ligar o aspirador e possibilita o funcionamento com um fusível de 16 A.

Limpeza electromagnética do filtro

O aparelho está equipado com um dispositivo de limpeza electromagnética de filtro, que elimina o pó do filtro de pregas **18**.

O dispositivo de limpeza do filtro deve ser accionado, o mais tardar, quando a potência de aspiração não for mais suficiente.

Colocar o selector de modos de serviço **6** sobre o símbolo **Dispositivo de ligação à distância**. Se estiver conectada uma ferramenta eléctrica, esta deverá ser desligada.

O aspirador vibra automaticamente após aprox. 10 segundos e é desligado automaticamente.

Aguardar alguns instantes antes de reiniciar a aspiração, para que o pó possa se depositar no depósito.

O intervalo para a limpeza do filtro depende do tipo e da quantidade de pó. Se for utilizado regularmente, a máxima potência de transporte é mantida por mais tempo.

Aspirar em molhado

- ▶ **Com o aspirador não devem ser aspirados líquidos inflamáveis nem cancerígenos, como por exemplo gasolina, óleo, álcool, solventes. Não aspirar pós quentes ou inflamáveis. Não operar o aspirador em áreas com risco de explosão.** Os pós, os vapores ou os líquidos podem se inflamar ou explodir.
- ▶ **O aspirador não deve ser utilizado como bomba de água.** O aspirador é destinado para aspirar uma mistura de ar e água.
- ▶ **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**

Nota: Antes de aspirar em molhado deverá remover o saco de pó **17** e esvaziar o depósito **11**.

O aspirador está equipado com sensores do nível de enchimento **20**. O aspirador desligar-se-á assim que o máximo nível de enchimento for alcançado. Colocar o selector de tipo e funcionamento **6** em **off**.

Após aspirar, deverá retirar o filtro de pregas **18** para evitar a formação de bolor e deixá-lo secar ou retirar a parte superior do aspirador **3** e deixá-la secar.

Aplicações

O aspirador pode ser usado para aspirar os seguintes materiais:

- Pós com um valor de exposição limite de ≥ 0,1 mg/m^3
- Pós de material mineral com hidróxido de alumínio
- Pós de grafite
- Pós de alumínio
- Pós de papel
- Pós de fuligem
- Pós de verniz em pó
- Pós de poliuretano
- Pós de plástico reforçado com fibra de vidro sobre uma base de resina epóxida, veja folha de dados de segurança do fabricante
- Pós de plástico reforçado com fibra de carbono sobre uma base de resina epóxida, veja folha de dados de segurança do fabricante
- Pós de verniz sem substâncias cancerígenas
- Pós de madeira

O aspirador não deve ser utilizado em recintos com perigo de explosão.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 35 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Manutenção e serviço

Manutenção e limpeza

- ▶ **Antes de todos trabalhos no aspirador deverá puxar a ficha de rede da tomada.**
- ▶ **Manter o aspirador e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.**
- ▶ **Para a manutenção e a limpeza do aspirador deve ser usada uma máscara de proteção contra pó.**

Se for necessário substituir o cabo de conexão, isto deverá ser realizado pela Bosch ou por uma oficina de serviço pós-venda autorizada para todas as ferramentas eléctricas Bosch para evitar riscos de segurança.

No mínimo uma vez por ano deve ser realizado um controlo técnico de pó, pelo fabricante ou por uma pessoa devidamente instruída, para p. ex. verificar se há danos no filtro, e controlar a estanqueidade do aspirador e o funcionamento do dispositivo de controlo.

No caso de aspiradores da classe **M**, que se encontrarem em áreas insalubres, deveria se limpar a parte de fora assim como todas os componentes da máquina ou tratar com produtos vedantes. Todas as peças sujas, que, aquando da execução de trabalhos de manutenção e de reparação, não puderem ser suficientemente limpas, devem ser eliminadas. Estas peças devem ser eliminadas dentro de sacos impermeáveis, de acordo com as directivas vigentes para a eliminação deste tipo de detritos.

Para a manutenção pelo utilizador é necessário que o aspirador seja desmontado, limpo e mantido, o quanto possível, sem que haja perigo para o pessoal de manutenção nem para outras pessoas. Antes de ser desmontado, o aspirador deveria ser limpo, para evitar eventuais perigos. O recinto no qual o aspirador é desmontado, deveria ter uma boa ventilação. Usar um equipamento de protecção pessoal durante a manutenção. A área de trabalho deve ser limpa após a manutenção.

Retirar/substituir o filtro de pregas (veja figura C)

Filtros de pregas **18** danificados devem ser substituídos imediatamente.

- – Girar o fecho no ferrolho **8** com uma moeda ou algo semelhante, 1/4 de rotação, no sentido da seta e empurrar o ferrolho para dentro.
- – Abrir a parte superior do aspirador **3** e segurá-la. Segurar o filtro de pregas **18** pelo filete e retirá-lo puxando para cima.
- – Limpar o filtro de pregas **18**.
- – Colocar o filtro de pregas **18** novo ou limpo e controlar se está correctamente posicionado.
- – Bascular a parte superior do aspirador **3** novamente para baixo. O ferrolho **8** engata novamente através de uma leve pressão.

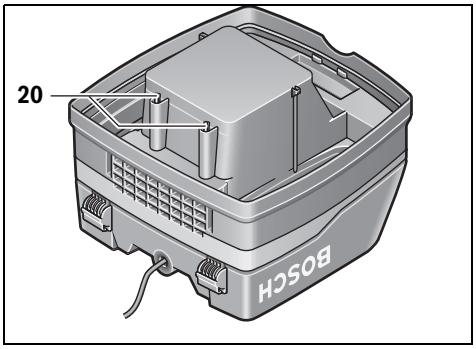
Depósito

Limpar o depósito **11** de tempos em tempos com um produto de limpeza de tipo comercial, não abrasivo, e permita que possa secar.

Filtro de protecção do motor (veja figura C)

O filtro de protecção do motor **19** praticamente não necessita manutenção. Retirar de tempos em tempos o filtro de protecção do motor e enxaguá-lo com água limpa. Deixar o filtro de protecção do motor secar bem antes de introduzí-lo.

Sensores do nível de enchimento



Limpar de vez em quando os sensores do nível de enchimento **20**.

Abrir os fechos **13** e retirar a parte superior do aspirador **3**.

Limpar os sensores do nível de enchimento **20** com um pano macio.

Recolocar a parte superior do aspirador **3** e fechar os fechos **13**.

Avarias

Quando a lâmpada de advertência **4** pisca e/ou o sinal acústico soa, significa que o filtro de pregas **18** deve ser limpo. Para tal deverá colocar o selector de modos de serviço **6** sobre o símbolo **Dispositivo de ligação à distância**. Os filtros de pregas são limpos durante aprox. 10 segundos.

Assegure-se de que o regulador Airflow **5** esteja na posição que coincida como diâmetro da mangueira utilizada.

- – Sacudir o pó restante dos filtros de pregas **18** e, se necessário, substituir o filtro de pregas **18**.
- – Antes de abrir o saco de pó **17**, deverá controlar se está obstruído ou se o saco de pó **17** está cheio. Neste caso deverá substituir o saco de pó **17**.

Se a lâmpada de advertência **4** piscar novamente após a colocação em funcionamento e/ou o sinal acústico soar, proceda da seguinte maneira.

- – No modo de serviço **ENT com dispositivo de ligação à distância**, deverá desligar a ferramenta eléctrica conectada e puxar a ficha de rede da tomada **7**.
- – Ligar o aspirador.
- – Conectar uma mangueira de 35 mm.
- – Se a lâmpada de advertência **4** não piscar, significa que o aspirador e a mangueira de aspiração estão em ordem.
- – Se a lâmpada de advertência **4** piscar, deverá verificar se o sistema de aspiração e a mangueira de aspiração **10** apresentam um acúmulo de sujidade.
- – Se, em seguida, a lâmpada de advertência **4** continuar piscando, deverá limpar os filtros de pregas **18** e, se necessário, substituí-los.
- – Se em seguida a potência de aspiração não for alcançada, o aspirador deverá ser levado ao serviço pós-venda.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 36 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Serviço pós-venda e consultoria de aplicação

Para todas as questões e encomendas de peças sobressalentes é imprescindível indicar o número de produto de 10 dígitos como consta na placa de características da ferramenta eléctrica.

O serviço pós-venda responde às suas perguntas a respeito de serviços de reparação e de manutenção do seu produto, assim como das peças sobressalentes. Desenhos explodidos e informações sobre peças sobressalentes encontram-se em: **www.bosch-pt.com**
A nossa equipa de consultoria de aplicação Bosch esclarecem com prazer todas as suas dúvidas a respeito da compra, aplicação e ajuste dos produtos e acessórios.

Portugal

Robert Bosch LDA
Avenida Infante D. Henrique
Lotes 2E – 3E
1800 Lisboa
Para efectuar o seu pedido online de peças entre na página www.ferramentasbosch.com.
Tel.: 21 8500000
Fax: 21 8511096

Brasil

Robert Bosch Ltda.
Caixa postal 1195
13065-900 Campinas
Tel.: (0800) 7045446
www.bosch.com.br/contacto

Eliminação

Aspiradores, acessórios e embalagens devem ser enviados a uma reciclagem ecológica de matéria prima.

Não deitar o aspirador no lixo doméstico!

Apenas países da União Europeia:

De acordo com a directiva europeia 2012/19/UE para aparelhos eléctricos e electrónicos velhos, e com as respectivas realizações nas leis nacionais, as ferramentas eléctricas que não servem mais para a utilização, devem ser enviadas separadamente a uma reciclagem ecológica.

Sob reserva de alterações.

Italiano

Norme di sicurezza

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Custodire accuratamente le presenti istruzioni.

- ▶ **Il presente aspiratore non è previsto per essere utilizzato da bambini, né da persone dalle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie.**
  Il presente aspiratore potrà essere utilizzato da bambini a partire dagli 8 anni di età e da persone dalle limitate capacità fisiche, sensoriali o mentali o prive dell'esperienza e delle conoscenze necessarie, se sorvegliate da una persona incaricata della loro sicurezza o se da essa istruite riguardo all'utilizzo sicuro dell'aspiratore e a condizione che abbiano compreso i pericoli correlati all'apparecchio stesso. In caso contrario, vi è rischio di comandi errati e di lesioni.
- ▶ **Sorvegliare i bambini.** In questo modo viene assicurato che i bambini non giochino con l'aspiratore.
- ▶ **La pulizia e la manutenzione dell'aspiratore da parte di bambini non deve avvenire senza sorveglianza.**
- ▶ **Non aspirare mai materiali contenenti amianto.** L'amianto è considerato cancerogeno.

⚠ AVVERTENZA **Utilizzare l'aspiratore solamente se si hanno informazioni sufficienti per l'uso dell'aspiratore, relativamente alle sostanze da aspirare e per il loro smaltimento sicuro.** Un'istruzione accurata riduce usi errati e lesioni.

⚠ AVVERTENZA **L'aspiratore è adatto per l'aspirazione di materiali asciutti e, tramite misure adatte, anche per l'aspirazione di liquidi.** La penetrazione di liquidi aumenta il rischio di una scossa elettrica.

- ▶ **Non aspirare con l'aspiratore liquidi infiammabili oppure esplosivi, come ad esempio benzina, olio, alcool, solventi. Non aspirare polvere bollenti oppure brucianti. Non mettere in funzione l'aspiratore in locali soggetti al pericolo di esplosioni.** Le polveri, i vapori oppure i liquidi si possono infiammare oppure esplodere.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 37 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

⚠ AVVERTENZA **Utilizzare la presa di corrente esclusivamente per gli scopi stabiliti nelle istruzioni per l'uso.**

⚠ AVVERTENZA **Spegnere immediatamente l'aspiratore non appena fuoriesce schiuma oppure acqua e svuotare il serbatoio.** In caso contrario l'aspiratore potrebbe venire danneggiato.

⚠ ATTENZIONE **L'aspiratore può essere impiegato e custodito esclusivamente in ambienti interni.** La penetrazione di pioggia o di umidità nella parte superiore dell'aspiratore aumenta il rischio di una scossa elettrica.

⚠ ATTENZIONE **Pulire regolarmente i sensori del livello di riempimento per liquidi e controllare se gli stessi sono danneggiati.** In caso contrario può esserne pregiudicato il funzionamento.

- **Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'aspiratore in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza per correnti di guasto.** L'uso di un interruttore di sicurezza per correnti di guasto riduce il rischio di una scossa elettrica.
- **Collegare l'aspiratore ad una rete elettrica regolarmente collegata a terra.** La presa di corrente ed il cavo di prolunga devono essere dotati di un conduttore di protezione funzionante.
- **Prima di ogni impiego controllare l'aspiratore, cavo e spina. Non utilizzare l'aspiratore qualora fossero riscontrati dei danni. Non aprire da soli l'aspiratore e farlo riparare solo da personale specializzato impiegando esclusivamente pezzi di ricambio originali.** Aspiratori, cavi e spine danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Non passare con un veicolo sul cavo oppure non schiacciarlo. Non tirare il cavo per estrarre la spina dalla presa oppure per muovere l'aspiratore.** Cavi danneggiati aumentano il rischio di una scossa elettrica.
- **Estrarre sempre la spina dalla presa della corrente prima di procedere alla manutenzione o alla pulizia dell'aspiratore, prima di effettuare operazioni di regolazione sull'apparecchio, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di riporlo.** Tale precauzione eviterà che l'aspiratore possa essere messo in funzione inavvertitamente.
- **Provvedere per una buona aerazione sul posto di lavoro.**
- **Fare riparare l'aspiratore solo ed esclusivamente da personale specializzato e solo impiegando pezzi di ricambio originali.** In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'aspirapolvere.

⚠ AVVERTENZA **L'aspiratore contiene polvere nociva per la salute. Operazioni di svuotamento e di manutenzione, inclusa la rimozione del contenitore di raccolta polvere, devono essere effettuate esclusivamente da persone esperte. È necessario indossare una protezione adeguata. Non mettere in funzione l'aspiratore senza il completo sistema di filtraggio.** In caso contrario viene messa in pericolo la salute.

- **Prima della messa in funzione controllare le perfette condizioni del tubo flessibile di aspirazione. Durante questo controllo lasciare montato il tubo flessibile di aspirazione in modo da impedire che la polvere possa fuoriuscire accidentalmente.** In caso contrario è possibile inalare polvere.
- **Non utilizzare l'aspiratore per sedersi.** È possibile danneggiare l'aspiratore.
- **Utilizzare con cura il cavo elettrico ed il tubo flessibile di aspirazione.** Con gli stessi è possibile mettere in pericolo altre persone.
- **Non pulire l'aspiratore con un getto d'acqua orientato direttamente.** La penetrazione di acqua nella parte superiore dell'aspiratore aumenta il rischio di una scossa elettrica.

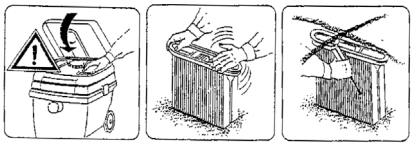
Simboli

I seguenti simboli sono molto importanti per l'utilizzo dell'aspiratore. È importante conoscere bene i simboli ed il rispettivo significato. Un'interpretazione corretta dei simboli contribuisce ad utilizzare meglio ed in modo più sicuro l'aspiratore.

Simboli e loro significato

⚠ ATTENZIONE **Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative.** In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Aspiratore della classe di polveri M secondo IEC/EN 60335-2-69 per l'**aspirazione a secco** di polveri nocive per la salute con un valore limite di esposizione di ≥ 0,1 mg/m^3



Ribaltare la parte superiore dell'aspiratore **3** e tenerla saldamente. Afferrare il filtro pieghettato **18** alle nervature e rimuoverlo verso l'alto.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 38 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Descrizione del prodotto e caratteristiche

Alzare il lato apribile con l'illustrazione dell'aspiratore e lasciare aperto questo lato durante la lettura delle istruzioni d'uso.

Uso conforme alle norme

L'apparecchio è idoneo per raccogliere, aspirare, trasportare e separare trucioli di legno e polveri asciutte non infiammabili, liquidi non infiammabili nonché miscele di acqua ed aria. L'aspiratore è stato omologato dal punto di vista della tecnica dell'aspirazione di polveri e corrisponde alla categoria polvere M. Lo stesso è adatto per elevate sollecitazioni nel campo di impiego industriale come p. es. nell'artigianato, industria ed officine

Utilizzare l'aspiratore esclusivamente se sono state completamente valutate tutte le funzioni e possono essere effettuate senza limitazioni oppure sono state mantenute le relative istruzioni.

Componenti illustrati

La numerazione dei componenti si riferisce all'illustrazione dell'aspiratore riportata sulla pagina con la rappresentazione grafica.

1 Supporto per cavo
2 Impugnatura
3 Parte superiore dell'aspiratore
4 Lampada spia
5 Regolatore airflow
6 Selettore della modalità di esercizio
7 Presa per l'elettroutensile
8 Chiavistello
9 Attacco per tubo flessibile
10 Tubo flessibile di aspirazione
11 Serbatoio
12 Freno ruota
13 Tappo per la parte superiore dell'aspiratore
14 Contenitore accessori
15 Graffa per staffa di guida
16 Staffa di guida
17 Sacchetto per la polvere
18 Filtro pieghettato
19 Filtro di protezione del motore
20 Sensori del livello di riempimento

***L'accessorio illustrato oppure descritto non è compreso nel volume di fornitura standard. L'accessorio completo è contenuto nel nostro programma accessori.**

Informazione sulla rumorosità

Valori di emissione acustica rilevati conformemente a EN 60335-2-69.

Il livello di pressione acustica stimato A della macchina ammonta ad un valore minore di 70 dB(A). Incertezza della misura K = 3 dB.
Il livello di rumore durante il lavoro può superare 80 dB(A).
Usare la protezione acustica!

Dati tecnici

Aspiratore per polveri da legname		GAS 50 M
Codice prodotto		0 601 988 1..
Potenza nominale assorbita	W	1200
Frequenza	Hz	50/60
Capacità serbatoio (lordo)	l	50
Volume netto	l	43
Capacità del sacchetto per la polvere	l	21
max. depressione*	hPa	225
max. portata*	m^3/h	140
Potenza di aspirazione	W	316
Filtro pieghettato piatto	cm^2	8600
Classe di polveri		M
Peso in funzione della EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Classe di sicurezza		⏚/I
Tipo di protezione		IP 24
Attestato di collaudo IFA No.		

DGUV Test
IFA 1105040
Sicherheit geprüft
tested safety

201122735/1110

* misurato con un tubo flessibile di aspirazione con Ø 35 mm e 5 m di lunghezza

Le caratteristiche si riferiscono a tensioni nominali [U] 230 V. In caso di tensioni minori ed in caso di modelli speciali a seconda dei Paesi, le caratteristiche riportate possono essere divergenti.

Dichiarazione di conformità CE

Dichiariamo sotto la nostra piena responsabilità che il prodotto descritto nella sezione «Dati tecnici» è conforme a tutte le disposizioni pertinenti delle Direttive 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE e alle relative modifiche, nonché alle seguenti Normative: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Fascicolo tecnico (2006/42/CE) presso:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

OBJ_BUCH-877-007.book Page 39 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Montaggio

► **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**

Montaggio della staffa di guida

Il carrello è realizzato in modo tale che l'aspiratore possa essere tirato più facilmente utilizzando la staffa di guida **16**. Per tirare l'apparecchio afferrare sempre la staffa di guida **16** con entrambe le mani.

Inserire la staffa di guida **16** nelle 2 aperture del serbatoio **11**. Premere le graffe **15** attraverso le apposite aperture della staffa di guida **16** e chiudere le graffe **15**.

Le ruote sono dotate di freni ruota **12**. Per fissare in posizione premere verso il basso il freno ruota **12**.

Sostituzione/inserimento del sacchetto per la polvere (vedi figura A)

– Aprire le chiusure **13** e rimuovere la parte superiore dell'aspiratore **3**.
– Togliere all'indietro il sacchetto per la polvere **17** pieno dalla flangia di collegamento. Chiudere l'apertura del sacchetto per la polvere tramite il ribaltamento del coperchio. Togliere il sacchetto per la polvere chiuso dall'aspiratore.
– Rivoltare il nuovo sacchetto per la polvere **17** sopra alla flangia di collegamento dell'aspiratore. Assicurarsi che il sacchetto per la polvere **17** appoggi in tutta la sua lunghezza alla parete interna del serbatoio **11**. Applicare la parte superiore dell'aspiratore **3**.
– Chiudere le chiusure **13**.

Per l'aspirazione a secco si dovrebbe impiegare un sacchetto per la polvere **17**. Utilizzando un sacchetto per la polvere **17** il filtro pieghettato **18** rimane più a lungo libero prolungando la potenza di aspirazione e facilitando lo smaltimento della polvere.

È possibile aspirare le sostanze direttamente nel serbatoio, a condizione che non vengano aspirate sostanze senza o con un valore limite di esposizione di ≥ 1 mg/m^3 (conformemente alla classe di polveri L).

Se durante il funzionamento IS (funzionamento aspirapolvere industriale) la lampada spia **4** lampeggia e/o nel corso del funzionamento ENT (funzionamento depolverizzatore) suona il segnale acustico, è necessario pulire i filtri pieghettati **18**. A tal fine posizionare il selettore della modalità di esercizio **6** sul simbolo **pulizia elettromagnetica del filtro**. I filtri pieghettati vengono puliti ca. ogni 10 secondi.
Qualora la lampada spia **4** dovesse in seguito continuare a lampeggiare e/o si continuasse a sentire il segnale acustico, è necessario sostituire il sacchetto per la polvere **17**.
Se la lampada spia **4** continua a lampeggiare e/o si sentisse ancora il segnale acustico, sarà necessario controllare l'aspiratore come descritto nel paragrafo «Guasti».

⚠ AVVERTENZA **L'aspiratore contiene polvere nociva per la salute. Operazioni di svuotamento e di manutenzione, inclusa la rimozione del contenitore di raccolta polvere, devono essere effettuate esclusivamente da persone esperte. È necessario indossare una protezione adeguata. Non mettere in funzione l'aspiratore senza il completo sistema di filtraggio.** In caso contrario viene messa in pericolo la salute.

Montaggio del tubo flessibile di aspirazione (vedi figura A)

Inserire il tubo flessibile di aspirazione **10** nell'attacco per il tubo flessibile **9** e ruotarlo in senso orario fino all'arresto.

Inserire bene i tubi di aspirazione l'uno nell'altro.

Nota bene: Bosch consiglia di utilizzare tubo flessibili con proprietà antistatiche con un diametro del tubo di 19 mm oppure 35 mm.

Uso

Messa in funzione

► **Osservare la tensione di rete! La tensione riportata sulla targhetta di identificazione dell'aspiratore deve corrispondere alla tensione della rete elettrica di alimentazione. Gli elettroutensili con l'indicazione di 230 V possono essere fatte funzionare anche a 220 V.**

► **Vi preghiamo di informar Vi relativamente alle norme/leggi in vigore nel Vostro paese riguardanti il trattamento di polveri nocive per la salute.**

Per risparmiare energia accendere l'aspiratore solo se lo stesso viene utilizzato.

Simboli sul selettore dei modi operativi

on	Accensione (modalità di esercizio IS)
off	Spegnimento
	Pulizia elettromagnetica del filtro
	Funzionamento con dispositivo di avviamento a distanza (modalità di esercizio ENT)

Aspirazione di polveri depositate (modalità di esercizio IS)

► **Indossare una maschera di protezione contro la polvere.**

Nota bene: Nella modalità d'esercizio IS è possibile utilizzare esclusivamente il programma di tubi flessibili ed ugelli da 35 mm riportato negli accessori.

Per **accendere** l'aspiratore, posizionare il selettore dei modi operativi **6** su **on**.

Per **spegnere** l'aspiratore, posizionare il selettore dei modi operativi **6** su **off**.

L'aspiratore è dotato di un controllo del flusso volumetrico (airflow). Nella modalità di esercizio IS il flusso volumetrico è regolato su un valore fisso di 20 m/s, indipendentemente dalla posizione del regolatore airflow **5**.
Se viene superato il limite minimo di questo valore, p. es. a causa di sporcizia intasata all'interno del tubo flessibile di aspirazione, per via di un sacchetto per la polvere pieno oppure per un filtro pieghettato completamente intasato, lampeggia la lampada spia **4**. In questo caso spegnere l'aspiratore e controllarlo seguendo le indicazioni descritte nel paragrafo «Guasti».

OBJ_BUCH-877-007.book Page 40 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Aspirazione di polveri prodotte da elettroutensili in funzione (modalità di esercizio ENT con dispositivo di avviamento a distanza) (vedi figura B)

- ▶ **Indossare una maschera di protezione contro la polvere.**
- ▶ **Se l'aria di scarico ritorna nell'ambiente, occorre assicurare un sufficiente indice di ricambio aria (L) nell'ambiente stesso. Attenersi alle relative norme nazionali.**

Nell'aspiratore è integrata una presa con contatto a terra **7**. La stessa consente il collegamento di un elettroutensile esterno. L'aspiratore viene messo automaticamente in funzione tramite l'elettroutensile collegato. Rispettare la massima potenza allacciata ammissibile dell'elettroutensile collegato.

Per il collegamento degli elettroutensili sono disponibili come accessori diversi sistemi di tubi flessibili.

Posizionare il regolatore airflow **5** sul diametro del tubo flessibile utilizzato 19 mm oppure 35 mm.

In modo da poter garantire un sufficiente trasporto di polvere al punto di aspirazione, non superare il valore minimo del flusso volumetrico minimo (airflow) per l'elettroutensile collegato.

Diametro del tubo flessibile	Valore di regolazione airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Posizionare il selettore dei modi operativi **6** sul simbolo **funzionamento con dispositivo di avviamento a distanza**.

In questa modalità di esercizio, il flusso volumetrico viene controllato elettronicamente conformemente alla regolazione effettuata sul regolatore airflow **5**. Se la regolazione selezionata è corretta, è garantito un sufficiente trasporto della polvere.

Per la **messa in funzione** dell'aspiratore inserire l'elettroutensile collegato alla presa **7**. L'aspiratore si avvia automaticamente.

Se la lampada spia **4** lampeggia ed il segnale acustico suona, l'aspiratore deve essere controllato come descritto nel paragrafo «Guasti».

Disinserire l'elettroutensile per **spegnere** l'aspiratore. L'aspiratore si disinserisce automaticamente ca. 6 secondi più tardi.

Nella modalità di esercizio **ENT con dispositivo di avviamento a distanza** la limitazione elettronica della corrente di avviamento limita la potenza all'accensione dell'aspiratore e consente il funzionamento ad un fusibile a 16 A.

Pulizia elettromagnetica del filtro

L'apparecchio è dotato di un dispositivo elettromagnetico di pulizia filtro che libera il filtro pieghettato **18** dalla polvere rimasta attaccata.

Il dispositivo di pulizia filtro deve essere attivato al più tardi quando la potenza di aspirazione non dovesse essere più sufficiente.

Posizionare il selettore dei modi operativi **6** sul simbolo **pulizia elettromagnetica del filtro**. Un elettroutensile eventualmente collegato deve essere spento.

L'aspiratore si scuote per ca. 10 secondi e si disinserisce automaticamente.

Attendere brevemente prima di riprendere il funzionamento di aspirazione in modo che la polvere possa posarsi nel serbatoio.

La frequenza della pulizia del filtro dipende dal tipo e dalla quantità della polvere. In caso di impiego regolare è possibile mantenere più al lungo la prestazione massima.

Aspirazione di liquidi

- ▶ **Non aspirare con l'aspiratore liquidi infiammabili oppure esplosivi, come ad esempio benzina, olio, alcool, solventi. Non aspirare polvere bollenti oppure brucianti. Non mettere in funzione l'aspiratore in locali soggetti al pericolo di esplosioni.** Le polveri, i vapori oppure i liquidi si possono infiammare oppure esplodere.
- ▶ **L'aspiratore non deve essere utilizzato come pompa per l'acqua.** L'aspiratore è idoneo per l'aspirazione di miscele di acqua ed aria.
- ▶ **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**

Nota bene: Prima di iniziare l'aspirazione di liquidi è necessario togliere il sacchetto per la polvere **17** e svuotare il serbatoio **11**.

L'aspiratore è dotato di sensori del livello di riempimento **20**. Una volta raggiunto il massimo livello di riempimento, l'aspiratore si spegne. Posizionare il selettore dei modi operativi **6** su **off**.

Una volta terminata l'operazione di aspirazione estrarre il filtro pieghettato **18** al fine di evitare la formazione di muffa e lasciarlo asciugare bene oppure togliere la parte superiore dell'aspiratore **3** e lasciar asciugare.

Possibilità di impiego

L'aspiratore può essere impiegato per l'aspirazione e l'assorbimento dei seguenti materiali:

- Polveri con un valore limite di esposizione di ≥ 0,1 mg/m^3
- Polveri di materiale minerale con idrossido di alluminio
- Polveri di grafite
- Polveri di alluminio
- Polveri di carta
- Polveri di fuliggine
- Polveri di vernici in polvere
- Polveri di poliuretano
- Polveri PRFV a base di resina epossidica, vedi scheda tecnica di sicurezza del produttore
- Polveri CFK a base di resina epossidica, vedi scheda tecnica di sicurezza del produttore
- Polveri di vernice non contenenti componenti cancerogeni
- Polveri di legno

In linea di massima l'aspiratore non deve essere impiegato in ambienti soggetti al pericolo di esplosione.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 41 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Manutenzione ed assistenza

Manutenzione e pulizia

- ▶ **Prima di tutti gli interventi all'aspiratore staccare la spina dalla presa di corrente.**
- ▶ **Per lavorare bene ed in modo sicuro mantenere l'aspiratore e le fessure di aerazione pulite.**
- ▶ **Durante la manutenzione e la pulizia dell'aspiratore indossare una mascherina protettiva contro la polvere.**

Qualora si rendesse necessaria una sostituzione del cavo di collegamento, la stessa deve essere effettuata dalla Bosch oppure da un centro di assistenza clienti autorizzato per elettroutensili Bosch per evitare pericoli per la sicurezza.

Almeno una volta all'anno è necessario che il produttore oppure personale adeguatamente addestrato sottoponga la tecnica di aspirazione ad un adeguato controllo per verificare p. es. se il filtro è esente da danni, se l'aspiratore è ermetico e se il dispositivo di controllo funziona correttamente.

In caso di aspiratori della classe **M**, che si trovano in ambienti soggetti a forte tasso di sporcizia, si dovrebbe pulire accuratamente sia la parte esterna che tutti i componenti della macchina oppure trattarla con sigillanti. Effettuando gli interventi di manutenzione e riparazione devono essere smaltite tutte le parti che non possono essere più pulite a sufficienza. Tali parti devono essere chiuse in sacchetti ermetici e smaltiti in conformità alle disposizioni vigenti per lo smaltimento di rifiuti di questo tipo.

Ai fini della manutenzione da parte dell'utente, l'aspiratore deve essere smontato, pulito e controllato per quanto possibile ed avendo cura di non causare pericoli al personale addetto alla manutenzione o ad altre persone. Prima dello smontaggio, l'aspiratore dovrebbe essere pulito al fine di prevenire eventuali pericoli. Il locale in cui viene smontato l'aspiratore dovrebbe essere ben arieggiato. Durante la manutenzione, indossare un equipaggiamento di protezione personale. Dopo interventi di manutenzione è necessario effettuare una pulizia accurata dell'ambiente di manutenzione.

Estrazione/sostituzione del filtro pieghettato (vedi figura C)

Sostituire immediatamente filtri pieghettati **18** danneggiati.

- – Utilizzando una moneta o simile, ruotate la chiusura sul chiavistello **8** di un 1/4 di giro in direzione della freccia e far incastrare il chiavistello.
- – Ribaltare la parte superiore dell'aspiratore **3** e tenerla saldamente. Afferrare il filtro pieghettato **18** alle nervature e rimuoverlo verso l'alto.
- – Pulire il filtro pieghettato **18**.
- – Applicare il filtro pieghettato **18** nuovo oppure pulito facendo attenzione che abbia una sede sicura.
- – Riabbassare la parte superiore dell'aspiratore **3**. Esercitando una leggera pressione dall'alto, il chiavistello **8** scatta di nuovo all'indietro.

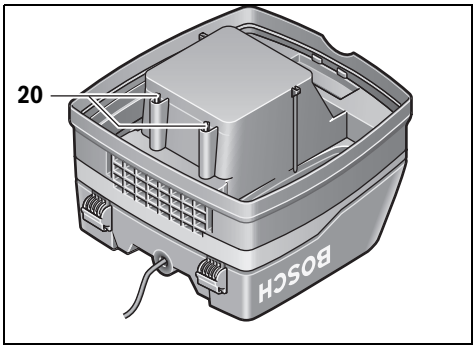
Serbatoio

Lavare ogni tanto il serbatoio **11** utilizzando detergenti non abrasivi comunemente in commercio e lasciarlo asciugare bene.

Filtro di protezione del motore (vedi figura C)

Il filtro di protezione del motore **19** è in gran parte esente da manutenzione. Di tanto in tanto estrarre il filtro di protezione del motore e lavarlo sotto acqua pulita. Prima di rimontarlo, lasciare asciugare bene il filtro di protezione del motore.

Sensori del livello di riempimento



Pulire occasionalmente i sensori del livello di riempimento **20**.

Aprire le chiusure **13** e rimuovere la parte superiore dell'aspiratore **3**.

Pulire i sensori del livello di riempimento **20** con uno straccio morbido.

Applicare di nuovo la parte superiore dell'aspiratore **3** e chiudere le chiusure **13**.

Guasti

Se la lampada spia **4** lampeggia e/o suona il segnale acustico, è necessario pulire i filtri pieghettati **18**. A tal fine posizionare il selettore della modalità di esercizio **6** sul simbolo **pulizia elettromagnetica del filtro**. I filtri pieghettati vengono puliti ca. ogni 10 secondi.

Assicurarsi che il regolatore airflow **5** si trovi nella posizione corrispondente al diametro del tubo utilizzato.

- – Scuotere la polvere rimasta dai filtri pieghettati **18** e, se necessario, sostituire i filtri **18** stessi.
- – Controllare se l'apertura del sacchetto per la polvere **17** è otturata oppure il sacchetto per la polvere **17** è pieno. In questo caso sostituire il sacchetto per la povere **17**.

Se dopo la messa in funzione la lampada spia **4** lampeggia di nuovo e/o si sente il segnale acustico, procedere come segue.

- – Nella modalità di esercizio **ENT con dispositivo di avviamento a distanza** spegnere l'elettroutensile collegato ed estrarre la spina di rete dalla presa **7**.
- – Accendere l'aspiratore.
- – Collegare un tubo flessibile da 35 mm.
- – Se la lampada spia **4** non lampeggia, l'aspiratore ed il tubo flessibile di aspirazione sono in ordine.
- – Se la lampada spia **4** lampeggia, controllare che nel sistema di aspirazione e nel tubo flessibile di aspirazione **10** non si siano eventualmente formati depositi di sporcizia.
- – Se in seguito a tali operazioni la lampada spia **4** continua ancora a lampeggiare, pulire il filtro pieghettato **18** ed, in caso di necessità, sostituirlo.
- – Se in seguito ai controlli non viene ottenuta la potenza di aspirazione, rivolgersi al Centro di Assistenza Clienti.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 42 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Assistenza clienti e consulenza impieghi

In caso di richieste o di ordinazione di pezzi di ricambio, comunicare sempre il codice prodotto a 10 cifre riportato sulla targhetta di fabbricazione dell'elettroutensile!

Il servizio di assistenza risponde alle Vostre domande relative alla riparazione ed alla manutenzione del Vostro prodotto nonché concernenti le parti di ricambio. Disegni in vista esplosa ed informazioni relative alle parti di ricambio sono consultabili anche sul sito:
www.bosch-pt.com
Il team Bosch che si occupa della consulenza impieghi vi aiuterà in caso di domande relative ai nostri prodotti ed ai loro accessori.

Italia

Officina Elettroutensili
Robert Bosch S.p.A.
Corso Europa, ang. Via Trieste 20
20020 LAINATE (MI)
Tel.: (02) 3696 2663
Fax: (02) 3696 2662
Fax: (02) 3696 8677
E-Mail: officina.elettroutensili@it.bosch.com

Svizzera

Sul sito www.bosch-pt.com/ch/it è possibile ordinare direttamente on-line i ricambi.
Tel.: (044) 8471513
Fax: (044) 8471553
E-Mail: Aftersales.Service@de.bosch.com

Smaltimento

Avviare ad un riciclaggio rispettoso dell'ambiente aspiratore, accessori ed imballaggi non più necessari.

Non gettare l'aspiratore tra i rifiuti domestici!

Solo per i Paesi della CE:

Conformemente alla norma della direttiva 2012/19/UE sui rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche (RAEE) ed all'attuazione del recepimento nel diritto nazionale, gli elettroutensili diventati inservibili devono essere raccolti separatamente ed essere inviati ad una riutilizzazione ecologica.

Con ogni riserva di modifiche tecniche.

Nederlands

Veiligheidsvoorschriften

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar deze voorschriften goed.

- **Deze zuiger is niet bestemd voor het gebruik door kinderen en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of gebrekkige ervaring en kennis.**
  Deze zuiger kan door kinderen vanaf 8 jaar en personen met beperkte fysieke, sensorische of geestelijke capaciteiten of ontbrekende ervaring en kennis gebruikt worden als deze onder toezicht staan van een voor hun veiligheid verantwoordelijke persoon of over het veilige gebruik van de zuiger geïnformeerd werden en de hiermee gepaard gaande gevaren verstaan. Anders bestaat er gevaar voor foute bediening en verwondingen.
- **Houd toezicht op kinderen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat kinderen niet met de zuiger spelen.
- **De reiniging en het onderhoud van de zuiger door kinderen mogen niet zonder toezicht plaatsvinden.**
- **Zuig nooit asbesthoudende stoffen.** Asbest geldt als kankerverwekkend.

⚠WAARSCHUWING **Gebruik de zuiger alleen indien u voldoende informatie over het gebruik van de zuiger, de te zuigen stoffen en de veilige afvoer van deze stoffen heeft ontvangen.** Een zorgvuldige instructie vermindert de kans op verkeerde bediening en lichamelijk letsel.

⚠WAARSCHUWING **De zuiger is geschikt voor het zuigen van droge stoffen. De zuiger is met geschikte maatregelen ook geschikt voor het zuigen van vloeistoffen.** Het binnendringen van vloeistoffen vergroot het risico van een elektrische schok.

- **Zuig met de zuiger geen brandbare of explosieve vloeistoffen, zoals benzine, olie, alcohol en oplosmiddelen. Zuig geen heet of brandend stof. Gebruik de zuiger niet in een explosiegevaarlijke ruimte.** Het stof, de dampen of de vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.

⚠WAARSCHUWING **Gebruik het stopcontact alleen voor de in de gebruiksaanwijzing vastgelegde doeleinden.**

OBJ_BUCH-877-007.book Page 43 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

⚠WAARSCHUWING **Schakel de zuiger onmiddellijk uit zodra er schuim of water naar buiten komt en maak het reservoir leeg.** De zuiger kan anders beschadigd raken.

⚠ LET OP **De zuiger mag alleen binnenshuis gebruikt en bewaard worden.** Het binnendringen van regen of vocht in het bovenste deel van de zuiger vergroot het risico van een elektrische schok.

⚠ LET OP **Reinig de vulpeilsensoren voor vloeistoffen regelmatig en controleer of deze beschadigd zijn.** De functie kan anders belemmerd zijn.

- **Als het gebruik van de zuiger in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken.** Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.
- **Sluit de zuiger aan op een volgens de voorschriften geaard stroomnet.** Het stopcontact en de verlengkabel moeten een goed werkende aardeaansluiting hebben.
- **Controleer voor elk gebruik zuiger, kabel en stekker. Gebruik de zuiger niet als u een beschadiging hebt vastgesteld. Open de zuiger niet zelf en laat deze alleen door gekwalificeerd personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen repareren.** Beschadigde zuigers, kabels en stekkers vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Rijd niet over de kabel en klem deze niet vast. Trek niet aan de kabel om de stekker uit het stopcontact te trekken of de zuiger te verplaatsen.** Beschadigde kabels vergroten het risico van een elektrische schok.
- **Trek de stekker uit het stopcontact voordat u onderhoud aan de zuiger uitvoert, de zuiger reinigt of instelt, toebehoren wisselt of de zuiger weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van de zuiger.
- **Zorg voor een goede ventilatie op de werkplek.**
- **Laat de zuiger alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen.** Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van de zuiger in stand blijft.

⚠WAARSCHUWING **De zuiger bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Laat alleen een vakman het apparaat leegmaken en onderhoud aan het apparaat uitvoeren. Dit geldt ook voor het verwijderen van het stofverzamelreservoir. Een geschikte beschermende uitrusting is noodzakelijk. Gebruik de zuiger niet zonder het volledige filtersysteem.** Anders brengt u uw gezondheid in gevaar.

- **Controleer vóór de ingebruikneming de correcte toestand van de zuigslang. Laat de zuigslang gemonteerd op het apparaat, zodat er geen stof onbedoeld naar buiten komt.** Anders kunt u stof inademen.
- **Gebruik de zuiger niet om op te zitten.** Anders kunt u de zuiger beschadigen.
- **Gebruik het netsnoer en de zuigslang zorgvuldig.** Anders kunt u er andere personen mee in gevaar brengen.
- **Reinig de zuiger niet met rechtstreeks gerichte waterstraal.** Het binnendringen van water in het bovenste deel van de zuiger vergroot het risico van een elektrische schok.

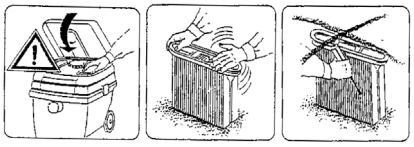
Symbolen

De volgende symbolen kunnen voor het gebruik van de zuiger van belang zijn. Zorg ervoor dat u de symbolen en hun betekenis herkent. Het juiste begrip van de symbolen helpt u de zuiger goed en veilig te gebruiken.

Symbolen en hun betekenis

⚠VOORZICHTIG **Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften.** Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Zuiger van stofklasse M volgens IEC/EN 60335-2-69 voor het **droog zuigen** van voor de gezondheid gevaarlijk stof met een blootstellingsgrenswaarde ≥ 0,1 mg/m^3



Klap het zuigerbovenstuk **3** open en houd het vast. Pak het harmonicafilter **18** aan de randen vast en trek het naar boven toe uit de zuiger.

Product- en vermogensbeschrijving

Vouw de uitvouwbare pagina met de afbeelding van de zuiger open en laat deze pagina opengevouwen terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

Gebruik volgens bestemming

Het apparaat is bestemd voor het opnemen, zuigen, verplaatsen en afscheiden van houtspanen en niet-brandbaar droog stof, niet-brandbare vloeistoffen en een mengsel van lucht en water. De zuiger is stoftechnisch gekeurd en is ingedeeld in stofklasse M. De zuiger voldoet aan hogere eisen bij professioneel gebruik, bijvoorbeeld door de vakman, in de industrie en in werkplaatsen.

Gebruik de zuiger alleen wanneer u alle functies volledig kunt inschatten en zonder beperkingen kunt gebruiken of daarvoor bestemde instructies heeft ontvangen.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 44 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Afgebeelde componenten

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van de zuiger op de pagina met afbeeldingen.

1 Kabelhouder
2 Draaggreep
3 Zuigerbovenstuk
4 Waarschuwingslamp
5 Airflowregelaar
6 Functieschakelaar
7 Stopcontact voor elektrisch gereedschap
8 Grendel
9 Slangopname
10 Zuigslang
11 Reservoir
12 Wielrem
13 Sluiting voor zuigerbovenstuk
14 Toebehorendepot
15 Klem voor geleidingsbeugel
16 Geleidingsbeugel
17 Stofzak
18 Harmonicafilter
19 Motorbeschermingsfilter
20 Vulhoogtesensoren

*** Niet elk afgebeeld en beschreven toebehoren wordt standaard meegeleverd. Het volledige toebehoren vindt u in ons toebehorenprogramma.**

Informatie over geluid

Geluidsemissiewaarden vastgesteld volgens EN 60335-2-69.

Het A-gewogen geluidsdrukniveau van het gereedschap is kenmerkend lager dan 70 dB(A). Onzekerheid K = 3 dB. Het geluidsniveau tijdens de werkzaamheden kan 80 dB(A) overschrijden.
Draag een gehoorbescherming.

Conformiteitsverklaring CE

We verklaren op onze verantwoordelijkheid dat het onder „Technische gegevens" beschreven product aan alle desbetreffende bepalingen van de richtlijnen 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG inclusief van de wijzigingen ervan voldoet en met de volgende normen overeenstemt EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Technisch dossier (2006/42/EG) bij:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Technische gegevens

Houtzuiger		GAS 50 M
Productnummer		0 601 988 1..
Opgenomen vermogen	W	1200
Frequentie	Hz	50/60
Inhoud reservoir (bruto)	l	50
Netto-inhoud	l	43
Inhoud stofzak	l	21
Max. onderdruk*	hPa	225
Max. doorstroomhoeveelheid*	m^3/h	140
Zuigcapaciteit	W	316
Oppervlakte harmonicafilter	cm^2	8600
Stofklasse		M
Gewicht volgens EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Isolatieklasse		⏚ /I
Beschermingsklasse		IP 24
IFA-testberichtnr.		201122735/1110

* gemeten met een zuigslang Ø 35 mm en 5 m lengte

Gegevens gelden voor nominale spanningen [U] 230 V. Bij lagere spanningen en bij per land verschillende uitvoeringen kunnen deze gegevens afwijken.

Montage

► **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**

Geleidingsbeugel monteren

Het onderstel is zo geconstrueerd dat aan de zuiger met behulp van de geleidingsbeugel **16** gemakkelijker kan worden getrokken. Pak de geleidingsbeugel **16** altijd met beide handen vast om eraan te trekken.

Steek de geleidingsbeugel **16** in de twee openingen van het reservoir **11**. Druk de klemmen **15** door de bijbehorende boorgaten van de geleidingsbeugels **16** en sluit de klemmen **15**.

De wielen zijn voorzien van wielremmen **12**. Trap de wielrem **12** omlaag om deze vast te zetten.

Stofzak wisselen of inzetten (zie afbeelding A)

– Open de sluitingen **13** en verwijder het bovenstuk **3** van de zuiger.
– Trek de volle stofzak **17** van de aansluitflens naar achteren los. Sluit de opening van de stofzak door het deksel om te klappen. Neem de afgesloten stofzak uit de zuiger.
– Stulp de nieuwe stofzak **17** over de aansluitflens van de zuiger. Controleer dat de stofzak **17** over de volledige lengte aansluit tegen de binnenkant van het reservoir **11**. Plaats het bovenstuk **3** op de zuiger.
– Maak de sluitingen **13** dicht.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 45 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Voor droog zuigen dient u een stofzak **17** te gebruiken. Bij gebruik van een stofzak **17** blijft het harmonicafilter **18** langer vrij, de zuigcapaciteit blijft langer in stand en de afvoer van het stof wordt vergemakkelijkt.

Er kan rechtstreeks naar het reservoir worden gezogen indien geen stoffen zonder blootstellingsgrenswaarde of met een blootstellingswaarde ≥ 1 mg/m^3 volgens stofklasse L worden gezogen.

Als tijdens de IS-functie de waarschuwingslamp **4** knippert en/of tijdens de ENT-functie het geluidssignaal klinkt, moeten de harmonicafilters **18** worden gereinigd. Zet daarvoor de functieschakelaar **6** op het symbool **elektromagnetische filterreiniging**. De harmonicafilters worden ca. 10 seconden gereinigd.
Mocht de waarschuwingslamp **4** daarna verder knipperen en/of het geluidssignaal klinken, moet de stofzak **17** worden vervangen.
Als de waarschuwingslamp **4** verder knippert en/of het geluidssignaal klinkt, moet de zuiger worden gecontroleerd zoals in het gedeelte „Storingen” beschreven.

⚠WAARSCHUWING **De zuiger bevat stof dat gevaarlijk is voor de gezondheid. Laat alleen een vakman het apparaat leegmaken en onderhoud aan het apparaat uitvoeren. Dit geldt ook voor het verwijderen van het stofverzamelreservoir. Een geschikte beschermende uitrusting is noodzakelijk. Gebruik de zuiger niet zonder het volledige filtersysteem.** Anders brengt u uw gezondheid in gevaar.

Zuigslang monteren (zie afbeelding A)

Zet de zuigslang **10** op de slangopname **9** en draai de slang rechtsom tot deze niet meer verder kan.

Steek de zuigbuizen stevig in elkaar.

Opmerking: Bosch adviseert het gebruik van zuigslangen die statische elektriciteit afleiden met een slangdiameter van 19 mm of 35 mm.

Gebruik

Ingebruikneming

- ▶ **Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het gereedschap. Met 230 V aangeduide elektrische gereedschappen kunnen ook met 220 V worden gebruikt.**
- ▶ **Stel u op de hoogte van de in uw land geldende regels en wetten ten aanzien van de omgang met stof dat gevaarlijk voor de gezondheid is.**

Om energie te besparen, schakelt u de zuiger alleen in wanneer u deze gebruikt.

Symbolen op de functieschakelaar

on	Inschakelen (functie IS)
off	Uitschakelen
	Elektromagnetische reiniging van het filter
	Gebruik met automatische afstandsbediening (functie ENT)

Opzuigen van neergedaald stof (functie IS)

- ▶ **Draag een stofmasker.**

Opmerking: Met de functie IS mogen alleen de 35 mm-slangen en -zuigmonden worden gebruikt die bij het toebehoren zijn vermeld.

Als u de zuiger wilt **inschakelen**, zet u de functieschakelaar **6** op **on**.

Als u de zuiger wilt **uitschakelen**, zet u de functieschakelaar **6** op **off**.

De zuiger is voorzien van een volumestroombewaking (airflow). De volumestroom is in de functie IS vast ingesteld op een waarde van 20 m/s, onafhankelijk van de stand van de airflowregelaar **5**.
Als deze waarde wordt overschreden, bijv. door opgehoopt vuil in de zuigslang, een volle stofzak of een verstopt harmonicafilter, knippert de waarschuwingslamp **4**. Schakel in dit geval de zuiger uit en controleer deze zoals in het gedeelte „Storingen” beschreven.

Afzuigen van vrijkomend stof van lopende elektrische gereedschappen (functie ENT met automatische afstandsbediening) (zie afbeelding B)

- ▶ **Draag een stofmasker.**
- ▶ **Wanneer de afvoerlucht naar de ruimte wordt teruggeleid, moet de luchtverversing (L) van de ruimte voldoende zijn. Neem de in uw land geldende voorschriften in acht.**

In de zuiger is een geaard stopcontact **7** geïntegreerd. Daarop kunt u een extern elektrisch gereedschap aansluiten. De zuiger wordt via het aangesloten elektrische gereedschap automatisch ingeschakeld. Neem het maximaal toegestane aansluitvermogen van het aangesloten elektrische gereedschap in acht.

Voor de elektrische gereedschappen zijn als toebehoren verschillende aansluitslangsystemen verkrijgbaar.

Stel de airflowregelaar **5** in op de gebruikte slangdiameter van 19 mm of 35 mm.

De minimumvolumestroom (airflow) van het aangesloten elektrische gereedschap moet worden bereikt om voldoende stoftransport bij de afzuigplaats te waarborgen.

Slangdiameter	Instelwaarde airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

OBJ_BUCH-877-007.book Page 46 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Zet de functieschakelaar **6** op het symbool **gebruik met automatische afstandsbediening**.

In deze functie wordt de volumestroom overeenkomstig de instelling op de airflowregelaar **5** elektronisch bewaakt. Bij een juist gekozen instelling is voldoende stoftransport gewaarborgd.

Als u de zuiger wilt **inschakelen**, schakelt u het op het stopcontact **7** aangesloten elektrische gereedschap in. De zuiger start automatisch.

Als de waarschuwingslamp **4** knippert en het geluidssignaal klinkt, moet de zuiger worden gecontroleerd zoals beschreven in het gedeelte „Storingen".

Schakel het elektrische gereedschap uit als u de zuiger wilt **uitschakelen**. De zuiger wordt na ca. 6 seconden automatisch uitgeschakeld.

In de functie **ENT met automatische afstandsbediening** begrenst de elektronische aanloopstroombegrenzing het vermogen bij het inschakelen van de zuiger en maakt deze het gebruik met een zekering van 16 A mogelijk.

Elektromagnetische reiniging van het filter

De zuiger is voorzien van een elektromagnetische reiniging van het filter waardoor het aanhechtend stof van het harmonicafilter **18** wordt losgemaakt.

Uiterlijk wanneer de zuigcapaciteit onvoldoende is, moet de filterreiniging worden bediend.

Zet de functieschakelaar **6** op het symbool **elektromagnetische filterreiniging**. Eventueel aangesloten elektrisch gereedschap moet uitgeschakeld zijn.

De zuiger trilt ca. 10 seconden en wordt automatisch uitgeschakeld.

Wacht kort voordat u weer met zuigen begint, zodat het stof in het reservoir kan neerdalen.

Hoe vaak u het filter reinigt, is afhankelijk van het soort stof en de hoeveelheid stof. Bij regelmatig gebruik blijft de maximale zuigcapaciteit langer in stand.

Nat zuigen

- ▶ **Zuig met de zuiger geen brandbare of explosieve vloeistoffen, zoals benzine, olie, alcohol en oplosmiddelen. Zuig geen heet of brandend stof. Gebruik de zuiger niet in een explosiegevaarlijke ruimte.** Het stof, de dampen of de vloeistoffen kunnen ontbranden of exploderen.
- ▶ **De zuiger mag niet als waterpomp worden gebruikt.** De zuiger is bestemd voor het opzuigen van een mengsel van lucht en water.
- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**

Opmerking: Verwijder vóór het nat zuigen de stofzak **17** en maak het reservoir **11** leeg.

De zuiger is voorzien van vulhoogtesensoren **20**. Als de maximale vulhoogte bereikt is, wordt de zuiger uitgeschakeld. Zet de functieschakelaar **6** op **off**.

Verwijder na het zuigen het harmonicafilter **18** om schimmelvorming te voorkomen en laat het filter goed drogen, of verwijder het bovenstuk **3** van de zuiger en laat het drogen.

Toepassingsmogelijkheden

De zuiger mag worden toegepast voor het zuigen van de volgende materialen:

- Stof met een blootstellingsgrenswaarde ≥ 0,1 mg/m^3
- Stof van minerale materialen met aluminiumhydroxide
- Grafietstof
- Aluminiumstof
- Papierstof
- Roetstof
- Poederlakstof
- Polyurethaanstof
- Stof van glasvezelkunststoff op expoxyharsbasis, zie veiligheidsinformatieblad van de fabrikant
- Stof van koolstofvezelkunststoff op expoxyharsbasis, zie veiligheidsinformatieblad van de fabrikant
- Lakstof zonder kankerverwekkende bestanddelen
- Houtstof

De zuiger mag principieel niet worden gebruikt in een explosiegevaarlijke ruimte.

Onderhoud en service

Onderhoud en reiniging

- ▶ **Trek altijd voor werkzaamheden aan de zuiger de stekker uit het stopcontact.**
- ▶ **Houd de zuiger en de ventilatieopeningen schoon om goed en veilig te werken.**
- ▶ **Draag tijdens onderhoud en reiniging van de zuiger een stofmasker.**

Als de aansluitkabel moet worden vervangen, moeten deze werkzaamheden door Bosch of een erkende klantenservice voor Bosch elektrische gereedschappen worden uitgevoerd om veiligheidsrisico's te voorkomen.

Minstens eenmaal per jaar moet door de fabrikant of door een geïnstrueerd persoon een stoftechnische controle worden uitgevoerd, bijvoorbeeld op beschadigingen van het filter, de dichtheid van de zuiger en de werking van de controlevoorziening.

Bij zuigers van klasse **M** die zich in een vuile omgeving bevinden, moeten de buitenzijde en alle machinedelen worden gereinigd of met afdichtmiddelen worden behandeld. Wanneer onderhouds- en reparatiewerkzaamheden worden uitgevoerd, dienen alle verontreinigde delen die niet naar tevredenheid kunnen worden gereinigd, te worden afgevoerd. Deze delen moeten in ondoorlaatbare zakken worden afgevoerd in overeenstemming met de geldende bepalingen voor het afvoeren van dit afval.

Voor onderhoud door de gebruiker moet de zuiger gedemonteerd, gereinigd en nagezien worden, voor zover dat zonder gevaar voor onderhoudspersoneel en andere personen mogelijk is. Vóór de demontage moet de zuiger gereinigd worden om eventuele gevaren te voorkomen. De ruimte waarin de zuiger gedemonteerd wordt, dient goed geventileerd te worden. Draag tijdens het onderhoud persoonlijke veiligheidsuitrusting. Na het onderhoud moet de onderhoudsomgeving worden gereinigd.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 47 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Harmonicafilter verwijderen of vervangen (zie afbeelding C)

Vervang een beschadigd harmonicafilter **18** onmiddellijk.

- Draai met een munt of iets dergelijks de sluiting van de grendel **8** een kwartslag in de richting van de pijl en duw de grendel naar binnen.
- Klap het zuigerbovenstuk **3** open en houd het vast. Pak het harmonicafilter **18** aan de randen vast en trek het naar boven toe uit de zuiger.
- Reinig het harmonicafilter **18**.
- Zet het nieuwe of gereinigde harmonicafilter **18** in en let er daarbij op dat het stevig vastzit.
- Klap het bovenstuk **3** van de zuiger weer omlaag. Door lichte druk van boven schiet de grendel **8** weer terug.

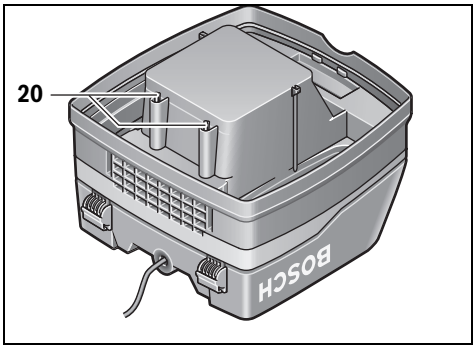
Reservoir

Veeg het reservoir **11** van tijd tot tijd met een in de handel verkrijgbaar, niet-schurend reinigingsmiddel schoon en laat het drogen.

Motorbeschermingsfilter (zie afbeelding C)

Het motorbeschermingsfilter **19** is in grote mate onderhoudsvrij. Verwijder het motorbeschermingsfilter van tijd tot tijd en spoel het onder schoon water uit. Laat het motorbeschermingsfilter vóór het inzetten goed drogen.

Vulhoogtesensoren



Maak de vulhoogtesensoren **20** af en toe schoon.

Open de sluitingen **13** en verwijder het bovenstuk **3** van de zuiger.

Reinig de vulhoogtesensoren **20** met een zachte doek.

Plaats het bovenstuk **3** weer op de zuiger en maak de sluitingen **13** dicht.

Storingen

Als de waarschuwingslamp **4** knippert en/of het geluidssignaal klinkt, moeten de harmonicafilters **18** worden gereinigd. Zet daarvoor de functieschakelaar **6** op het symbool **elektromagnetische filterreiniging**. De harmonicafilters worden ca. 10 seconden gereinigd.

Controleer dat de airflowregelaar **5** in de stand van de gebruikte slangdiameter staat.

- Tril het resterende stof van de harmonicafilters **18** los en vervang indien nodig de harmonicafilters **18**.
- Controleer of de opening van de stofzak **17** verstopt is en of de stofzak **17** vol is. Vervang de stofzak **17** in dit geval.

Als na de ingebruikneming de waarschuwingslamp **4** opnieuw knippert en/of het geluidssignaal klinkt, gaat u als volgt te werk.

- In de functie **ENT met automatische afstandsbediening** schakelt u het aangesloten elektrische gereedschap uit en trekt u de netstekker uit het stopcontact **7**.
- Schakel de zuiger in.
- Sluit een 35 mm-slang aan.
- Als de waarschuwingslamp **4** niet knippert, zijn zuiger en zuigslang in orde.
- Als de waarschuwingslamp **4** knippert, dient u het afzuigsysteem en de zuigslang **10** op eventueel vastzittend vuil te controleren.
- Als de waarschuwingslamp **4** daarna nog steeds knippert, dient u de harmonicafilters **18** te reinigen en indien nodig te vervangen.
- Als de zuigcapaciteit daarna niet wordt bereikt, moet de zuiger naar de klantenservice worden gebracht.

Klantenservice en gebruiksadviezen

Vermeld bij vragen en bestellingen van vervangingsonderdelen altijd het uit tien cijfers bestaande productnummer volgens het typeplaatje van het elektrische gereedschap.

Onze klantenservice beantwoordt uw vragen over reparatie en onderhoud van uw product en over vervangingsonderdelen. Explosietekeningen en informatie over vervangingsonderdelen vindt u ook op:
www.bosch-pt.com
Het Bosch-team voor gebruiksadviezen helpt u graag bij vragen over onze producten en toebehoren.

Nederland

Tel.: (076) 579 54 54
Fax: (076) 579 54 94
E-mail: gereedschappen@nl.bosch.com

België

Tel.: (02) 588 0589
Fax: (02) 588 0595
E-mail: outillage.gereedschap@be.bosch.com

Afvalverwijdering

Zuiger, toebehoren en verpakkingen dienen op een voor het milieu verantwoorde wijze te worden gerecycled.

Gooi de zuiger niet bij het huisvuil.

Alleen voor landen van de EU:

Volgens de Europese richtlijn 2012/19/EU over elektrische en elektronische oude apparaten en de omzetting van de richtlijn in nationaal recht moeten niet meer bruikbare elektrische gereedschappen apart worden ingezameld en op een voor het milieu verantwoorde wijze worden hergebruikt.

Wijzigingen voorbehouden.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 48 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Dansk

Sikkerhedsinstrukser

Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger. I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Disse instrukser bør opbevares til senere brug.

- ▶ **Denne støvsuger er ikke beregnet til anvendelse af børn og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner som følgende af manglende erfaring og/eller manglende viden. Støvsugeren kan anvendes af børn fra 8 år og personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller mangende erfaring og viden, hvis det sker under opsyn af en person, som er ansvarlig for deres sikkerhed, eller de er blevet instrueret i sikker omgang med støvsugeren og forstår de farer, der er forbundet hermed.** I modsat fald er der risiko for forkert betjening med skader til følge.
- ▶ **Sørg for, at børn er under opsyn.** Dermed sikres det, at børn ikke leger med sugeren.
- ▶ **Sugeren må kun rengøres og vedligeholdes af børn, hvis de er under opsyn.**
- ▶ **Opsug aldrig asbestholdige stoffer.** Asbest gælder som kræftfremkaldende.

⚠ADVARSEL **Brug kun sugeren, hvis du har modtaget tilstrækkelige informationer vedr. brug af sugeren, vedr. de stoffer, der må opsuges og vedr. afhjælpning af disse.** En omhyggelig instruktion forringer forkert betjening og kvæstelser.

⚠ADVARSEL **Sugeren er egnet til at opsuge tørre stoffer; træffes egnede foranstaltninger, er den også egnet til at opsuge væsker.** Indtrængning af væske øger risikoen for at få elektrisk stød.

- ▶ **Brug ikke sugeren til at opsuge brændbare eller eksplosive væsker som f.eks. benzin, olie, alkohol eller opløsningsmidler. Opsug ikke varmt eller brændende støv. Brug ikke sugeren i eksplosionsfarlige rum.** Støv, dampe eller væsker kan antændes eller eksplodere.

⚠ADVARSEL **Brug kun stikdåsen til de formål, der er fastlagt i betjeningsvejledningen.**

⚠ADVARSEL **Sluk straks for sugeren, så snart skum eller vand strømmer ud og tøm beholderen.** Ellers kan sugeren blive beskadiget.

⚠ PAS PÅ **Sugeren må kun bruges og opbevares indendørs.** Indtrængning af regn eller vand i sugerens overdel øger risikoen for elektrisk stød.

⚠ PAS PÅ **Rengør niveausensorerne for væske med regelmæssige mellemrum og kontroller, om de er beskadiget.** Ellers kan funktionen forringes.

- ▶ **Hvis det ikke kan undgås at bruge sugeren i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ.** Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.
- ▶ **Tilslut sugeren til et korrekt jordforbundet strømnet.** Stikdåse og forlængerledning skal være forsynet med en funktionsdygtig jordledning.
- ▶ **Kontrollér altid suger, kabel og stik før brug. Anvend ikke sugeren, hvis den er beskadiget. Forsøg ikke at åbne sugeren og sørg for, at den kun repareres af kvalificerede fagfolk, og at der kun benyttes originale reservedele.** Beskadigede sugere, kabler og stik øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Und gå at køre hen over eller klemme ledningen. Træk ikke i ledningen for at trække stikket ud af stikdåsen eller bevæge sugeren.** Beskadigede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.
- ▶ **Træk stikket ud af stikkontakten, inden sugeren vedligeholdes eller rengøres, indstillinger foretages på maskinen, der skiftes tilbehørsdele eller sugeren lægges fra.** Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer en utilsigtet start af sugeren.
- ▶ **Sørg for god ventilation på arbejdspladsen.**
- ▶ **Sørg for, at sugeren kun repareres af specialiseret personale og at der kun benyttes originale reservedele.** Dermed sikres det, at sugeren bliver ved med at være sikker.

⚠ADVARSEL **Sugeren indeholder sundhedsfarligt støv. Få fagfolk til at tømme og vedligeholde den samt bortskaffe støvsamlebeholderen. Dette kræver et tilsvarende beskyttelsesudstyr. Brug ikke sugeren uden komplet filtersystem.** Ellers er arbejdet sundhedsfarligt.

- ▶ **Kontroller, at sugeslangen er fejlfri, før sugeren tages i drift. Lad sugeslangen blive på sugeren, så støv ikke trænger utilsigtet ud.** Ellers kan du indånde støv.
- ▶ **Brug ikke sugeren til at sidde på.** Du kan beskadige sugeren.
- ▶ **Brug netkablet og sugeslangen omhyggeligt.** Du kan udsætte andre personer for fare.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 49 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- ▶ **Rengør ikke sugeren ved at rette en vandstråle direkte på den.** Indtrængning af vand i sugerens overdel øger risikoen for elektrisk stød.

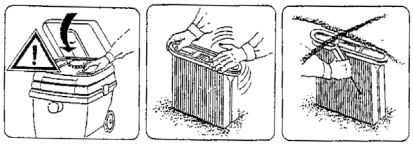
Symboler

De efterfølgende symboler kan være af betydning for din suger. Læg mærke til symbolerne og overhold deres betydning. En rigtig forståelse af symbolerne er med til at sikre en god og sikker brug af sugeren.

Symboler og deres betydning

⚠ VÆR FORSIGTIG **Læs alle sikkerhedsinstrukser og anvisninger.** I tilfælde af manglende overholdelse af sikkerhedsinstrukserne og anvisningerne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Suger fra støvklasse M iht. IEC/EN 60335-2-69 til **tørsugning** af sundhedsfarligt støv med en ekspositionsgrænseværdi på≥ 0,1 mg/m^3



Klap sugerens overdel **3** op og hold den fast. Tag fat i foldefilterets **18** forbindelsesstykker og tag filteret ud opad.

Beskrivelse af produkt og ydelse

Klap venligst foldesiden med illustration af sugeren ud og lad denne side være foldet ud, mens du læser betjeningsvejledningen.

Beregnet anvendelse

Maskinen er beregnet til at samle, opsuge, transportere og udskille træspåner samt ikke brændbart, tørt støv, ikke brændbare væsker og en vand-luft-blanding. Sugeren er kontrolleret støvteknisk og er i overensstemmelse med støvklasse M. Den er egnet til de høje belastninger, som den udsættes for i forbindelse med erhvervsmæssig brug (f.eks. inden for håndværk og industri samt på værksteder).

Brug kun sugeren, hvis du er i stand til at vurdere alle funktioner 100 % og gennemføre dem uden indskrænkninger eller har modtaget tilsvarende instruktioner.

Illustrerede komponenter

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af sugeren på illustrationssiden.

1 Ledningsholder
2 Bæregreb
3 Sugerens overdel
4 Advarselslampe
5 Airflow-regulator
6 Driftsform-valgkontakt
7 Stikdåse til el-værktøj
8 Lås
9 Slangeholder
10 Sugeslange
11 Beholder
12 Hjulbremse
13 Lås til sugerens overdel
14 Tilbehørsdepot
15 Klemme til styrebøjle
16 Styrebøjle
17 Støvpose
18 Foldefilter
19 Motorværnfilter
20 Niveausensorer

***Tilbehør, som er illustreret og beskrevet i brugsanvisningen, er ikke indeholdt i leveringen. Det fuldstændige tilbehør findes i vores tilbehørsprogram.**

Støjinformation

Støjemissionsværdier bestemt iht. EN 60335-2-69.

Værktøjets A-vurderede lydtrykniveau er typisk mindre end 70 dB(A). Usikkerhed K = 3 dB.
Støjniveauet kan overstige 80 dB(A) under arbejdet.
Brug høreværn!

Overensstemmelseserklæring CE

Vi erklærer som eneansvarlig, at det produkt, der er beskrevet under „Tekniske data“, opfylder alle bestemmelser i direktiverne 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EF med tilhørende ændringer samt følgende standarder:
EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Teknisk dossier (2006/42/EF) ved:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

OBJ_BUCH-877-007.book Page 50 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Tekniske data

Træsuger		GAS 50 M
Typenummer		0 601 988 1..
Nominel optagen effekt	W	1200
Frekvens	Hz	50/60
Beholdervolumen (brutto)	l	50
Nettovolumen	l	43
Støvposevolumen	l	21
Maks. undertryk*	hPa	225
Max. gennemstrømningsmængde*	m^3/h	140
Sugekapacitet	W	316
Flade foldefiltre	cm^2	8600
Støvklasse		M
Vægt svarer til EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Beskyttelsesklasse		⏚/I
Tæthedsgrad		IP 24
IFA-prøverapport-nr.		201122735/1110

* målt med en sugeslange Ø 35 mm og 5 m længde

Angivelserne gælder for nominelle spændinger [U] 230 V. Disse angivelser kan variere ved lavere spændinger og i landespecifikke udførelser.

Montering

► **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**

Styrebøjle monteres

Kørestellet er konstrueret på en sådan måde, at sugeren er lettere at trække vha. styrebøjlen **16**. Tag altid fat i styrebøjlen **16** med begge hænder, når sugeren skal trækkes.

Anbring styrebøjlen **16** i de 2 åbninger på beholderen **11**. Tryk klemmerne **15** gennem de passende huller i styrebøjlen **16** og luk klemmerne **15**.

Hjulene er udstyret med hjulbremser **12**. Hjulbremsen **12** aktiveres ved at træde pedalen ned.

Støvpose skiftes/sættes i (se Fig. A)

– Åbn låsene **13** og tag overdelen af sugeren **3**.
– Træk den fulde støvpose **17** af tilslutningsflangen bagudtil. Luk åbningen på støvposen ved at klappe låget om. Tag den lukkede støvpose af sugeren.
– Kræng den nye støvpose **17** hen over sugerens tilslutningsflange. Sørg for, at støvposen **17** i hele sin længde ligger an op ad den indvendige væg på beholderen **11**. Sæt overdelen på sugeren **3** igen.
– Luk låsene **13**.

Til tørsugning sættes en støvpose **17** i. Bruges en støvpose **17**, bliverfoldefilteret **18** længere fri; desuden holdes sugeydelsen god i længere tid og bortskaffelsen gøres nemmere.

Såfremt der opsuges stoffer uden eller med en ekspositionsgrænseværdi på ≥ 1 mg/m^3 (iht. støvklasse L), kan der suges direkte ind i beholderen.

Blinker advarselslampen **4** under IS-driften og/eller høres det akustiske signal under ENT-driften, skal foldefiltrene **18** rengøres. Stil driftsform-valgkontakten **6** på symbolet **Elektromagnetisk filterrens**. Foldefiltrene renses i ca. 10 sekunder. Bliver advarselslampen **4** ved med at blinke og/eller høres det akustiske signal, skal støvposen **17** skiftes.
Bliver advarselslampen **4** ved med at blinke og/eller høres det akustiske signal, skal sugeren kontrolleres som beskrevet i afsnit „Fejl".

ADVARSEL **Sugeren indeholder sundhedsfarligt støv. Få fagfolk til at tømme og vedligeholde den samt bortskaffe støvsamlebeholderen. Dette kræver et tilsvarende beskyttelsesudstyr. Brug ikke sugeren uden komplet filtersystem.** Ellers er arbejdet sundhedsfarligt.

Sugeslange monteres (se Fig. A)

Anbring sugeslangen **10** på slangeholderen **9** og drej den helt til højre.

Stik sugerørene fast ind i hinanden.

Bemærk: Bosch anbefaler statisk afledende sugeslanger med en slangediameter på 19 mm eller 35 mm.

Brug

Ibrugtagning

► **Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på sugerens typeskilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes til 220 V.**

► **Indhent information om de gældende regler/love vedr. håndtering af sundhedsfarligt støv i dit land.**

For at spare på energien bør du kun tænde for sugeren, når du bruger den.

Symboler på driftsform-valgkontakt

on	Start (driftsform IS)
off	Stop
	Elektromagnetisk filterrens
	Drift med fjernbetjeningsautomatik (driftsform ENT)

Opsugning af aflejret støv (driftsform IS)

► **Brug beskyttelsesmaske.**

Bemærk: I driftsformen IS må der kun anvenes det 35 mm-slange- og dyseprogram, der er angivet i tilbehøret.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 51 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Sugeren **tændes** ved at stille driftsform-valgkontakten **6** på **on**.

Sugeren **slukkes** ved at stille driftsform-valgkontakten **6** på **off**.

Sugeren er udstyret med en volumenstrømovervågning (Airflow). Volumenstrømmen er i driftsformen IS fast indstillet på en værdi på 20 m/s, uafhængigt af Airflow-regulatorens position **5**.
Underskrides denne værdi (f.eks. på grund af ophobet snavs i sugeslangen, en fuld støvpose eller et tilstoppet foldefilter), blinker advarselslampen **4**. Sluk i dette tilfælde for sugeren og kontroller den iht. beskrivelsen i afsnit „Fejl“.

Opsugning af ophovet støv fra kørende el-værktøj (driftsform ENT med fjernbetjeningsautomatik) (se Fig. B)

- ▶ **Brug beskyttelsesmaske.**
- ▶ **Der skal være en tilstrækkelig luftudskiftningsrate (L) i rummet, når den gamle luft vender tilbage til rummet. Overhold gældende nationale forskrifter.**

I sugeren er der integreret en beskyttelseskontakt-stikdåse **7**. Den kan bruges til at tilslutte eksterne el-værktøjer. Sugeren tages automatisk i brug via det tilsluttede el-værktøj. Overhold den max. tilladte tilslutningseffekt, der gælder for det tilsluttede el-værktøj.

El-værktøjet kan forbindes med forskellige slangesystemer (tilbehør).

Indstil Airflow-regulatoren **5** på den anvendte slangediameter 19 mm hhv. 35 mm.

For at en tilstrækkelig støvtransport er sikret ved opsugningsstedet, må den mindste volumenstrøm (Airflow) ikke overskrides til det tilsluttede el-værktøj.

Slangediameter	Indstillingsværdi Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Stil driftsform-valgkontakten **6** på symbolet **Drift med fjernbetjeningsautomatik**.

I denne driftsform overvåges volumenstrømmen elektronisk iht. indstillingen på Airflow-regulatoren **5**. Er indstillingen valgt rigtigt, er en tilstrækkelig støvtransport sikret.

Sugeren **tages i brug** ved at tænde for det el-værktøj, der er forbundet med stikdåsen **7**. Sugeren starter automatisk.

Blinker advarselslampen **4** og høres der et akustisk signal, skal sugeren kontrolleres som beskrevet i afsnit „Fejl“.

Sluk el-værktøjet for at **slukke** for sugeren. Sugeren slukker automatisk ca. 6 sekunder senere.

I driftsformen **ENT med fjernbetjeningsautomatik** begrænser den elektroniske startstrømbegrænsning effekten, når sugeren tændes, og muliggør driften med en 16-A-sikring.

Elektromagnetisk filterrens

Maskinen er udstyret med en elektromagnetisk filterrens, der sørger for at befri foldefilteret **18** for fastsiddende støv.

Når sugeydelsen er blevet utilstrækkelig, aktiveres filterrensen.

Stil driftsform-valgkontakten **6** på symbolet **Elektromagnetisk filterrens**. Et evt. tilsluttet el-værktøj skal være slukket.

Sugeren vibrerer i ca. 10 sekunder og slukker så automatisk.

Vent med at tænde for støvsugeren, til støvet har lagt sig i beholderen.

Støvtype og støvmængde er afgørende for, hvor ofte filteret skal renses. Anvendes maskinen regelmæssigt, bibeholdes den max. ydelse i længere tid.

Vådsugning

- ▶ **Brug ikke sugeren til at opsuge brændbare eller eksplosive væsker som f.eks. benzin, olie, alkohol eller opløsningsmidler. Opsug ikke varmt eller brændende støv. Brug ikke sugeren i eksplosionsfarlige rum.** Støv, dampe eller væsker kan antændes eller eksplodere.
- ▶ **Sugeren må ikke bruges som vandpumpe.** Sugeren er beregnet til at opsuge luft- og vandblandinger.
- ▶ **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**

Bemærk: Fjern før vådsugningen støvposen **17** og tøm beholderen **11**.

Sugeren er udstyret med niveausensorer **20**. Når det max. niveau er nået, slukker sugeren. Stil driftsform-valgkontakten **6** på **off**.

Tag efter sugearbejdet foldefilteret **18** ud for at undgå mugdannelse og lad det tørre godt eller tag overdelen af sugeren **3** og lad den tørre.

Anvendelsesmuligheder

Sugeren kan bruges til at opsuge følgende materialer:

- Støv med en ekspositionsgrænseværdi på ≥ 0,1 mg/m^3
- Mineralmateriale-støv med aluminiumhydroxid
- Grafikstøv
- Aluminiumsstøv
- Papirstøv
- Sodstøv
- Pulverlak-støv
- Polyurethan-støv
- GFK-støv på basis af epoxidharpiks, se producentens sikkerhedsdatablad
- CFK-støv på basis af epoxidharpiks, se producentens sikkerhedsdatablad
- Lakstøv uden kræftfremkaldende bestanddele
- Træstøv

Sugeren må principielt ikke bruges i eksplosionsfarlige rum.

Vedligeholdelse og service

Vedligeholdelse og rengøring

- ▶ **Træk stikket ud af stikdåsen, før der arbejdes på maskinen.**
- ▶ **Hold sugeren og ventilationsåbningerne rene for at arbejde godt og sikkert.**
- ▶ **Brug en støvbeskyttelsesmaske, når sugeren vedligeholdes og rengøres.**

OBJ_BUCH-877-007.book Page 52 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Hvis det er nødvendigt at erstatte tilslutningsledningen, skal dette arbejde udføres af Bosch eller på et autoriseret serviceværksted for Bosch el-værktøj for at undgå farer.

En støvteknisk kontrol skal gennemføres af producenten eller en instrueret person mindst en gang om året (f.eks. vedr. beskadigelse af filteret, sugerens tæthed og kontrolanordningens funktion).

Ved sugere fra klasse **M**, der befandt sig i snavsede omgivelser, skal den udvendige side og alle maskindele rengøres eller behandles med et tætningsmiddel. Når der gennemføres vedligeholdelses- og reparationsarbejde, skal alle snavsede dele, der ikke kunne rengøres rigtigt, bortskaffes. Sådanne dele skal bortskaffes i tætte poser i overensstemmelse med de gældende bestemmelser for bortskaffelse af sådant affald.

Brugeren vedligeholder sugeren ved at demontere, rengøre og vedligeholde den, i det omfang, det er muligt, uden at vedligeholdelsespersonalet og andre personer udsættes for fare. Før demonteringen bør sugeren rengøres for at forebygge evt. farer. Rummet, hvor sugeren demonteres, bør ventileres godt. Anvend personligt beskyttelsesudstyr under vedligeholdelsesarbejdet. Efter vedligeholdelsesarbejdet bør vedligeholdelsesområdet rengøres.

Foldefilter tages ud/skiftes (se Fig. C)

Skift beskadigede foldefiltre **18** med det samme.

- Drej låsen **8** en 1/4 omdrejning i pilens retning med en mønt el.lign. og tryk låsen ind.
- Klap sugerens overdel **3** op og hold den fast. Tag fat i foldefilterets **18** forbindelsesstykker og tag filteret ud opad.
- Rens foldefilteret **18**.
- Sæt det nye eller rensede foldefilter **18** i og kontrollér, at det sidder rigtigt.
- Klap sugerens overdel **3** ned igen. Tryk let foroven, så låsen **8** falder tilbage på plads igen.

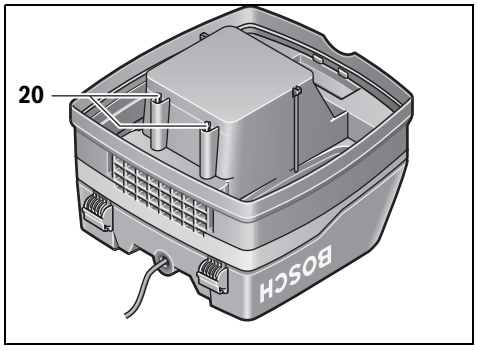
Beholder

Tør beholderen **11** ren med et almindeligt, ikke skurende rengøringsmiddel en gang imellem og lad den tørre.

Motorværnfilter (se Fig. C)

Motorværnfilteret **19** er næsten vedligeholdelsesfrit. Tag motorværnfilteret ud en gang imellem og skyl det under rindende vand. Sørg for, at motorværnfilteret er tørt, før det sættes i igen.

Niveausensorer



Rengør niveausensorerne **20** en gang imellem.

Åbn låsene **13** og tag overdelen af sugeren **3**.

Rengør niveausensorerne **20** med en blød klud.

Sæt sugerens overdel **3** på plads igen og luk låsene **13**.

Fejl

Blinker advarselslampen **4** og/eller høres det akustiske signal, skal foldefiltrene **18** rengøres. Stil driftsform-valgkontakten **6** på symbolet **Elektromagnetisk filterrens**. Foldefiltrene rengøres i ca. 10 sekunder.

Sikre, at Airflow-regulatoren **5** står i positionen for den anvendte slangediameter.

- Ryst den resterende støv af foldefiltrene **18** og skift evt. foldefiltrene **18**.
- Kontroller, om støvposens åbning **17** er tilstoppet eller støvposen **17** er fuld. Skift i dette tilfælde støvposen **17**.

Blinker advarselslampen **4** igen og/eller høres det akustiske signal efter idrifttagningen, gør du følgende.

- I driftsformen **ENT med fjernbetjeningsautomatik** slukker du for det tilsluttede el-værktøj og trækker netstikket ud af stikdåsen **7**.
- Tænd for sugeren.
- Tilslut en 35 mm-slange.
- Blinker advarselslampen **4** ikke, er sugeren og sugeslangen i orden.
- Blinker advarselslampen **4**, kontrolleres opsugningssystemet og sugeslangen **10** for evt. ophovet snavs.
- Fortsætter advarselslampen **4** herefter med at blinke, rengør da foldefiltrene **18** og skift dem evt.
- Opnås sugeydelsen ikke herefter, skal den afleveres til den autoriserede kundeservice.

Kundeservice og brugerrådgivning

El-værktøjets 10-cifrede typenummer (se typeskilt) skal altid angives ved forespørgsler og bestilling af reservedele.

Kundeservice besvarer dine spørgsmål vedr. reparation og vedligeholdelse af dit produkt samt reservedele. Eksplosionstegninger og informationer om reservedele findes også under: **www.bosch-pt.com**
Bosch brugerrådgivningsteamet vil gerne hjælpe dig med at besvare spørgsmål vedr. vores produkter og deres tilbehør.

Dansk

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
På www.bosch-pt.dk kan der online bestilles reservedele eller oprettes en reparations ordre.
Tlf. Service Center: 44898855
Fax: 44898755
E-Mail: vaerktoej@dk.bosch.com

Bortskaffelse

Suger, tilbehør og emballage skal genbruges på en miljøvenlig måde.

Smid ikke sugeren ud sammen med det almindelige husholdningsaffald!

OBJ_BUCH-877-007.book Page 53 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Gælder kun i EU-lande:

Iht. det europæiske direktiv 2012/19/EU om affald af elektrisk og elektronisk udstyr skal kasseret elektrisk udstyr indsamles separat og genbruges iht. gældende miljøforskrifter.

Ret til ændringer forbeholdes.

Svenska

Säkerhetsanvisningar

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Ta väl vara på säkerhetsanvisningarna.

- **Denna dammsugare är inte avsedd för användning av barn och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande kunskap och erfarenhet. Denna dammsugare kan användas av barn från 8 år och personer med begränsad fysisk, sensorisk eller mental förmåga eller bristande kunskap och erfarenhet om detta sker under tillsyn av en person som ansvarar för din säkerhet eller som instruerats av denna i säker användning av dammsugaren och förstår de faror som kan uppstå.** I annat fall föreligger risk för felanvändning och skador.
- **Håll barn under uppsikt.** Barn får inte leka med dammsugaren.
- **Utan uppsikt får barn inte rengöra eller underhålla dammsugaren.**

- **Sug inte upp material som innehåller asbest.** Asbest anses vara cancerframkallande.

⚠ VARNING **Använd dammsugaren endast om du fått tillräcklig information om hantering, om dammet som sugs upp och hur det avfallshanteras på säkert sätt.** En omsorgsfull instruktion reducerar riskerna för felhantering och kroppsskada.

⚠ VARNING **Dammsugaren är avsedd för uppsugning av torrt material och även lämplig för uppsugning av vätskor om lämpliga åtgärder vidtas.** Om vatten tränger in ökar risken för en elstöt.

- **Sug inte upp brännbara eller explosiva vätskor t. ex. bensin, olja, alkohol, lösningsmedel. Sug inte upp hett eller brännbart damm. Använd inte dammsugaren i explosionsfarliga lokaler.** Dammet, ångorna eller vätskorna kan antändas eller explodera.

⚠ VARNING **Använd stickuttaget endast för de ändamål som godkänts i bruksanvisningen.**

⚠ VARNING **Stäng genast av dammsugaren när skum eller vatten rinner ut och töm behållaren.** Dammsugaren kan i annat fall skadas.

⚠ OBS **Dammsugaren får endast användas och förvaras inomhus.** Tränger regn eller väta in i dammsugartoppen ökar risken för elstöt.

⚠ OBS **Rengör vätskenivåsensorerna regelbundet och kontrollera att de är felfria.** I annat fall kan funktionen menligt påverkas.

- **Om dammsugaren måste användas i fuktig omgivning bör en jordfelsbrytare anslutas.** Jordfelsbrytaren reducerar risken för en elstöt.
- **Anslut dammsugaren till ett på föreskrivet sätt jordat strömnät.** Nätuttaget och förlängningssladden måste vara försedda med en funktionsduglig skyddsledare.
- **Kontrollera före varje användning dammsugaren, nätsladden och stickproppen. En skadad dammsugare får inte längre användas. Du får själv aldrig öppna dammsugaren; låt en kvalificerad fackman reparera den med originalreservdelar.** Skadade dammsugare, ledningar eller stickproppar ökar risken för elstöt.
- **Sladden får inte köras över eller komma i kläm. Dra inte ut stickproppen eller förflytta inte dammsugaren genom att dra i sladden.** Skadade nätsladdar ökar risken för elstöt.
- **Dra stickproppen ur nätuttaget innan dammsugaren underhålls eller rengörs, inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller dammsugaren läggs bort.** Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av dammsugaren.
- **Se till att arbetsplatsen är väl ventilerad.**
- **Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera dammsugaren med originalreservdelar.** Detta garanterar att dammsugarens säkerhet upprätthålls.

⚠ VARNING **Dammsugaren innehåller hälsovådligt damm. Låt endast fackpersonal utföra tömnings- och underhållsåtgärder inklusive åtgärder på dammbehållaren. En lämplig skyddsutrustning krävs. Dammsugaren får inte användas utan fullständigt filtersystem.** I annat fall riskeras din hälsa.

- **Kontrollera före igångsättningen att sugslangen är i felfritt skick. Låt sugslangen vara ansluten till dammsugaren för att undvika oavsiktligt damm.** I annat fall kan dammet följa med vid inanding.
- **Använd inte dammsugaren som sittplats.** Risk finns för att dammsugaren skadas.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 54 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- ▶ **Använd nätsladden och sugslangen omsorgsfullt.** Andra personer kan skadas.
- ▶ **Vattenstrålen får vid rengöring inte riktas direkt mot dammsugaren.** Tränger vatten in i dammsugartoppen ökar risken för elstöt.

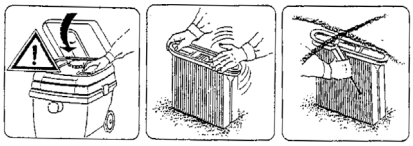
Symboler

Symbolerna nedan kan vara viktiga för dammsugarens användning. Lägg symbolerna och deras betydelse på minnet. Korrekt tolkning av symbolerna bidrar till en bättre och säkrare användning av dammsugaren.

Symboler och deras betydelse

OBSERVERA **Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.** Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

Dammsugare i dammklass M enligt IEC/EN 60335-2-69 för **torrsugning** av hälsovådliga damm med ett expositionsgränsvärde på≥ 0,1 mg/m^3



Fäll upp dammsugartoppen **3** och håll fast den. Grip tag i flänsarna på veckfiltret **18** och ta ut filtret uppåt.

Produkt- och kapacitetsbeskrivning

Fäll upp sidan med illustration av dammsugaren och håll sidan uppfälld när du läser bruksanvisningen.

Ändamålsenlig användning

Dammsugaren är avsedd för uppsamling, uppsugning, transport och avskiljning av träspån samt icke brännbart torrt damm, icke brännbara vätskor och vatten-luftblandning. Dammsugarens dammtekniska funktion har testats och motsvarar dammklassen M. Den är lämplig för de större påkänningar som förekommer vid yrkesmässig användning, t. ex. i hantverk, industri och verkstäder.

Använd dammsugaren endast om du känner alla funktioner helt och kan utföra dem fullständigt eller om du har fått motsvarande anvisningar.

Illustrerade komponenter

Avbildade komponenternas numrering hänvisar till illustration av dammsugaren på grafiksidan.

1 Kabelfäste
2 Bärhandtag
3 Dammsugartopp
4 Varningslampa
5 Airflow-regulator
6 Funktionsomkopplare
7 Stickuttag för elverktyg
8 Regel
9 Slangfäste
10 Sugslang
11 Behållare
12 Hjulbroms
13 Snäpplås för dammsugarens övre del
14 Tillbehörsmagasin
15 Klämma för skjutbygeln
16 Skjutbygel
17 Dammpåse
18 Veckfilter
19 Motorskyddsfilter
20 Nivåsensorer

***I bruksanvisningen avbildat och beskrivet tillbehör ingår inte i standardleveransen. I vårt tillbehörsprogram beskrivs allt tillbehör som finns.**

Bullerinformation

Bullernivåvärde förmedlas enligt EN 60335-2-69.

Elverktygets A-vägda ljudtrycksnivå är i typiska fall mindre än 70 dB(A). Onoggrannhet K = 3 dB.
Ljudnivån kan vid arbeten överskrida 80 dB(A).
Använd hörselskydd!

Försäkran om överensstämmelse CE

Vi intygar under ensamt ansvar att den produkt som beskrivs under ”Tekniska data” uppfyller alla gällande bestämmelser i direktiven 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EG inklusive ändringar och stämmer överens med följande standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Teknisk tillverkningsdokumentation (2006/42/EG) fås från:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

OBJ_BUCH-877-007.book Page 55 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Tekniska data

Dammsugare för trädamm		GAS 50 M
Produktnummer		0 601 988 1..
Upptagen märkeffekt	W	1 200
Frekvens	Hz	50/60
Behållarvolym (brutto)	l	50
Nettovolym	l	43
Dammpåsen volym	l	21
max. vakuum*	hPa	225
max. flödesmängd*	m^3/h	140
Sugeffekt	W	316
Veckfiltrets yta	cm^2	8600
Dammklass		M
Vikt enligt EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Skyddsklass		⏚ /I
Kapslingsklass		IP 24
IFA-testprotokoll nr		201122735/1110

* uppmätt med en sugslang Ø 35 mm och 5 m lång

Uppgifterna gäller för märkspänningar [U] 230 V. Vid låg spänning och utföranden i vissa länder kan uppgifterna variera.

Montage

► **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på dammsugaren.**

Montering av skjutbygeln

Hjulstället är så konstruerat att dammsugaren lätt kan dras med hjälp av skjutbygeln **16**. Använd alltid båda händerna för att gripa tag i skjutbygeln **16**.

Lägg in skjutbygeln **16** i de båda öppningarna i behållaren **11**. Tryck klämman **15** genom hålet i skjutbygeln **16** och lås klämman **15**.

Hjulen är försedda med hjulbroms **12**. Spärra genom att trycka ned hjulbromsen **12** med foten.

Byte och insättning av dammpåse (se bild A)

– Öppna spännlåsen **13** och ta bort dammsugarens övre del **3**.
– Dra bort dammpåsen **17** från anslutningsflänsen bakåt. Tillslut dammpåsens öppning genom att fälla ner locket. Ta ut den tillslutna dammpåsen ur dammsugaren.
– Dra den nya dammpåsen **17** över dammsugarens anslutningsfläns. Kontrollera att dammpåsen **17** i sin fulla längd ligger an mot behållarens insida **11**. Sätt upp dammsugarens övre del **3**.
– Stäng spännlåsen **13**.

För torrsugning skall en dammpåse **17** användas. När en dammpåse **17** används, hålls veckfiltret **18** en längre tid fritt och sugeffekten hög samtidigt som dammets hantering underlättas.

Dammet får sugas upp direkt till behållaren förutsatt att ämnet underskrider eller har expositionsgränsvärdet ≥ 1 mg/m^3 (enligt dammklassen L).

Om varningslampan **4** blinkar under IS-drift och/eller en ljudsignal avges vid ENT-drift måste veckfiltret **18** rengöras. Ställ funktionsomkopplaren **6** mot symbolen **Elmagnetisk filterrening**. Filtren renas ca 10 sekunder.
Om varningslampan **4** fortfarande blinkar och/eller ljudsignal avges måste dammpåsen **17** bytas.
Om varningslampan **4** fortfarande blinkar och/eller ljudsignal avges måste dammsugaren kontrolleras enligt beskrivningen i avsnittet ”Störningar”.

⚠VARNING **Dammsugaren innehåller hälsovådligt damm. Låt endast fackpersonal utföra tömnings- och underhållsåtgärder inklusive åtgärder på dammbehållaren. En lämplig skyddsutrustning krävs. Dammsugaren får inte användas utan fullständigt filtersystem.** I annat fall riskeras din hälsa.

Montering av sugslang (se bild A)

Skjut in sugslangen **10** i slangfästet **9** och vrid den sedan medurs mot stopp.

Sammanfoga stadigt sugrören.

Anvisning: Bosch rekommenderar statiskt avledande sugslangar med en slangdiameter på 19 mm eller 35 mm.

Drift

Driftstart

► **Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på dammsugarens typskylt. Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.**

► **Kontrollera de gällande nationella reglerna/förordningarna för hantering av hälsovådliga ämnen.**

För att spara energi, koppla på dammsugaren endast när du vill använda den.

Symboler på funktionsomkopplaren

on	Inkoppling (driftsätt IS)
off	Urkoppling
	Elmagnetisk filterrening
	Drift med fjärrkopplingsautomatik (driftsätt ENT)

OBJ_BUCH-877-007.book Page 56 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Dammsugning av lagrat damm (driftsätt IS)

► **Bär dammskyddsmask.**

Anvisning: Vid driftsättet IS får endast det 35 mm slang- och munstycksprogram som anges i tillbehör användas.

För **inkoppling** av dammsugaren ställ funktionsomkopplaren **6** i läge **on**.

För **urkoppling** av dammsugaren ställ funktionsomkopplaren **6** i läge **off**.

Dammsugaren är försedd med en volymflödesövervakning (Airflow). Volymflödet i driftsättet IS är fast inställt på värdet 20 m/s oberoende av Airflow-regulatorns **5** inställning.
Om värdena underskrids, t. ex. om sugslangen är igensatt av smuts, dammbehållaren är full eller om filtret är igensatt, blinkar varningslampan **4**. Stäng i detta fall av dammsugaren och kontrollera den enligt beskrivningen i avsnitt ”Störningar”.

Uppsugning av damm från elverktyg i drift (driftsätt ENT med fjärrkopplingsautomatik) (se bild B)

► **Bär dammskyddsmask.**

► **Lokalen måste ha en tillräckligt bra luftväxlingsfrekvens (L) om frånluften återförs till lokalen. Följ de gällande nationella föreskrifterna.**

Dammsugaren är försedd med ett inbyggt jordat apparatuttag **7**. I apparatuttaget kan ett externt elverktyg anslutas. Dammsugaren startar automatiskt när ett anslutet elverktyg kopplas på. Beakta det anslutna elverktygets högsta tillåtna anslutningseffekt.

För elverktygen finns som tillbehör olika slangsystem att tillgå.

Ställ in Airflow-regulatorn **5** enligt den använda slangens diameter 19 mm respektive 35 mm.

För att uppnå en tillräcklig dammtransport vid sugstället får det lägsta volymflödet (Aitflow) för det anslutna elverktyget inte underskridas.

Slangdiameter	Inställningsvärde Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Ställ funktionsomkopplaren **6** mot symbolen **Drift med fjärrkopplingsautomatik**.

När detta driftsätt används övervakas volymflödet elektroniskt enligt inställningen hos Airflow-regulatorn **5**. Om korrekt inställning har valts är dammtransporten tillräcklig.

Koppla för **igångsättning** av dammsugaren på elverktyget som är anslutet till stickuttaget **7**. Sugaren startar automatiskt.

Om varningslampan **4** blinkar och ljudsignal avges måste dammsugaren kontrolleras enligt beskrivningen i avsnittet ”Störningar”.

Slå från elverktyget för **frånkoppling** av dammsugaren. Sugaren frånkopplar automatiskt efter ca 6 sekunder.

När driftsättet **ENT med fjärrkopplingsautomatik** används begränsar den elektroniska startströmsbegränsningen effekten när dammsugaren kopplas på. Därför kan den användas med en 16 A säkring.

Elmagnetisk filterrening

Dammsugaren är utrustad med en elmagnetisk filterrening som befriar veckfiltret **18** från vidhäftande damm.

Filterreningen måste startas senast efter det sugeffekten inte längre är tillfredsställande.

Ställ funktionsomkopplaren **6** mot symbolen **Elmagnetisk filterrening**. Ett anslutet elverktyg måste vara frånkopplat.

Sugaren skakar filtret ca 10 sekunder och kopplar sedan från.

Vänta en stund innan sugningen fortsätts så att dammet i behållaren kan sätta sig.

Filterreningens frekvens är beroende av dammtyp och dammmängd. Vid regelbunden användning upprätthålls den maximala sugeffekten under en längre tid.

Våtsugning

► **Sug inte upp brännbara eller explosiva vätskor t. ex. bensin, olja, alkohol, lösningsmedel. Sug inte upp hett eller brännbart damm. Använd inte dammsugaren i explosionsfarliga lokaler.** Dammet, ångorna eller vätskorna kan antändas eller explodera.

► **Dammsugaren får inte användas som vattenpump.** Dammsugaren är avsedd för uppsugning av en luft- och vattenblandning.

► **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på dammsugaren.**

Anvisning: Ta före våtsugning bort dammpåsen **17** och töm behållaren **11**.

Dammsugaren är försedd med nivåsensorer **20**. När maxnivån uppnås, kopplar dammsugaren från. Ställ funktionsomkopplaren **6** i läge **off**.

Ta efter avslutad sugning ut veckfiltret **18** för undvikande av att mögel bildas och låt filtret torka eller ta bort dammsugarens övre del **3** och låt den torka.

Möjliga användningar

Dammsugaren är lämplig för uppsugning och utsugning av följande material:

- Damm med ett expositionsgränsvärde på ≥ 0,1 mg/m^3
- Mineralmaterialdamm med aluminiumhydroxid
- Grafitdamm
- Aluminiumdamm
- Pappersdamm
- Sotdamm
- Pulverlackdamm
- Polyuretandamm
- Glasfiberdamm med epoxibas, se tillverkarens säkerhetsblad
- Karbonfiberdamm med epoxibas, se tillverkarens säkerhetsblad
- Lackdamm som saknar cancerframkallande ämnen
- Trädamm

Dammsugaren får principiellt inte användas i explosionsfarliga lokaler.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 57 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Underhåll och service

Underhåll och rengöring

- ▶ **Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på dammsugaren.**
- ▶ **Håll dammsugaren och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.**
- ▶ **Använd en dammfiltermask vid service och rening av dammsugaren.**

Om nätsladden för bibehållande av verktygets säkerhet måste bytas ut, ska byte ske hos Bosch eller en auktoriserad serviceverkstad för Bosch-elverktyg.

Åtminstone en gång per år ska tillverkaren eller en utbildad person utföra en dammteknisk kontroll av t. ex. filterskador, dammsugarens täthet och kontrollanordningarnas funktion.

Dammsugare i klass **M** som används i smutsig miljö ska rengöras utvändigt liksom även alla maskindelar eller behandlas med tätningsmedel. Vid underhålls- och reparationsarbeten måste alla förorenade delar som inte kan rengöras på tillfredsställande sätt hanteras som avfall. Dessa delar ska läggas i ogenomskinliga påsar enligt gällande bestämmelser för hantering av sådant avfall.

När användaren utför underhåll måste dammsugaren demonteras, rengöras och underhållas om detta är möjligt utan risk för underhållspersonalen eller andra personer. Före demonteringen ska dammsugaren rengöras för att undvika eventuella faror. Den lokal där dammsugaren demonteras måste ha god ventilation. Använd personlig skyddsutrustning vid underhållsarbetet. Underhållsområdet bör rengöras efter avslutat underhåll.

Borttagning/byte av veckfilter (se bild C)

Byt genast ut skadat veckfilter **18**.

- Vrid med ett mynt e.dyl. spärren på regeln **8** ett kvart varv i pilens riktning och tryck in regeln.
- Fäll upp dammsugartoppen **3** och håll fast den. Grip tag i flänsarna på veckfiltret **18** och ta ut filtret uppåt.
- Rena veckfiltret **18**.
- Sätt sedan in det nya eller renade veckfiltret **18** och kontrollera att det sitter stadigt.
- Fäll åter ned dammsugarens övre del **3**. Med lätt tryck uppifrån snäpper regeln **8** åter tillbaka.

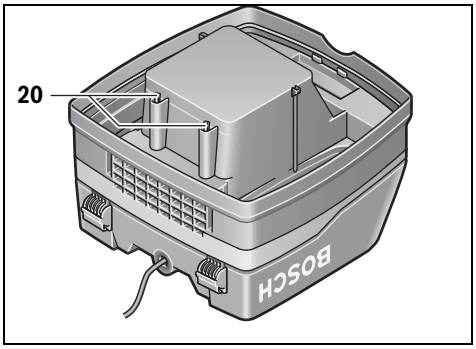
Behållare

Torka nu och då av behållaren **11** med i handeln förekommande, icke skurande rengöringsmedel och låt behållaren sedan torka.

Motorskyddsfilter (se bild C)

Motorskyddsfiltret **19** är i stor utsträckning underhållsfritt. Ta då och då bort motorskyddsfiltret och spola det i rent vatten. Låt motorskyddsfiltret torka innen det återmonteras.

Nivåsensorer



Rengör vid tillfälle nivåsensorerna **20**.

Öppna spännlåsen **13** och ta bort dammsugarens övre del **3**.

Rengör nivåsensorerna **20** med en mjuk trasa.

Sätt åter på dammsugarens övre del **3** och stäng åter spännlåsen **13**.

Störningar

När varningslampan **4** blinkar och/eller ljudsignal avges, måste veckfiltret **18** rengöras. Ställ funktionsomkopplaren **6** mot symbolen **Elmagnetisk filterrening**. Veckfiltret renas ca 10 sekunder.

Kontrollera att Airflow-regulatorn **5** är inställd på den slangdiameter som används.

- Skaka det återstående dammet ur veckfiltret **18** och byt veckfiltret **18** om så behövs.
- Kontrollera om dammbehållarens **17** öppning är igensatt eller om dammbehållaren **17** är full. Byt dammbehållare **17** i sådant fall.

Om varningslampan **4** blinkar och/eller en ljudsignal avges när dammsugaren börjar användas, gör på följande sätt.

- Vid driftsätt **ENT med fjärrkopplingsautomatik**, koppla från det anslutna elverktyget och dra stickkontakten ur apparatuttaget **7**.
- Slå på dammsugaren.
- Anslut en 35 mm slang.
- Om varningslampan **4** inte blinkar är dammsugaren och sugslangen felfria.
- Om varningslampan **4** blinkar, kontrollera att ingen blockerande smuts finns i utsugningssystemet och sugslangen **10**.
- Om varningslampan **4** fortfarande blinkar, rengör veckfiltret **18** och byt filter vid behov.
- Om sugeffekten inte uppnås efter dessa åtgärder, ska dammsugaren skickas till kundservicen.

Kundtjänst och användarrådgivning

Ange alltid vid förfrågningar och reservdelsbeställningar det 10-siffriga produktnumret som finns på elverktygets typskylt.

Kundservicen ger svar på frågor beträffande reparation och underhåll av produkter och reservdelar. Sprängskisser och information om reservdelar hittar du på:
www.bosch-pt.com

OBJ_BUCH-877-007.book Page 58 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Bosch användarrådgivningsteamet hjälper gärna vid frågor som gäller våra produkter och tillbehör.

Svenska

Bosch Service Center
Telegrafvej 3
2750 Ballerup
Danmark
Tel.: (08) 7501820 (inom Sverige)
Fax: (011) 187691

Avfallshantering

Dammsugaren, tillbehör och förpackning ska omhändertas på miljövänligt sätt för återvinning.

Släng inte dammsugaren i hushållsavfall!

Endast för EU-länder:

Enligt europeiska direktivet 2012/19/EU för kasserade elektriska och elektroniska apparater och dess modifiering till nationell rätt måste obrukbara elverktyg omhändertas separat och på miljövänligt sätt lämnas in för återvinning.

Ändringar förbehålles.

Norsk

Sikkerhetsinformasjon

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på disse informasjonene.

- **Denne sugeren er ikke beregnet for å bli brukt av barn og personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap. Denne sugeren kan brukes av barn fra 8 år og oppover og personer med nedsatte fysiske, sansemessige eller mentale evner eller manglende erfaring og kunnskap hvis bruken skjer under tilsyn av en person som er ansvarlig for deres sikkerhet eller som har instruert vedkommende i sikker bruk av sugeren og forstår farene som er forbundet med denne.** Ellers er det fare for feilbetjening og personskader.
- **Barn må være under oppsyn.** Slik unngår du at barn leker med sugeren.
- **Barn må ikke rengjøre og vedlikeholde sugeren uten oppsyn.**
- **Sug aldri opp asbestholdige stoffer.** Asbest kan fremkalle kreft.

ADVARSEL **Bruk sugeren bare, hvis du har fått tilstrekkelig informasjon om bruk av sugeren, materialer som skal suges og sikker fjerning av disse.** En omhyggelig veiledning reduserer feilbetjening og skader.

ADVARSEL **Sugeren er beregnet til oppsuging av tørre stoffer med egnede tiltak også til oppsuging av væske.** Inntrenging av væsker øker risikoen for elektriske støt.

- **Sug ikke opp brennbare eller eksplosive væsker med sugeren, for eksempel bensin, olje, alkohol, løsemidler. Ikke sug opp varmt eller brennende støv. Ikke bruk sugeren i eksplosjonsutsatte rom.** Støv, damp eller væske kan antennes eller eksplodere.

ADVARSEL **Bruk stikkontakten kun til de formål som er angitt i driftsinstruksen.**

ADVARSEL **Slå straks av sugeren, hvis det lekker ut skum eller vann og tøm beholderen.** Sugeren kan ellers ta skade.

OBS **Sugeren må kun brukes og oppbevares innendørs.** Dersom det kommer regn eller fuktighet inn i overdelen på sugeren, øker risikoen for elektriske støt.

OBS **Rengjør nivåsensorene for væske med jevne mellomrom og sjekk om de er skadet.** Ellers kan funksjonen innskrenkes.

- **Hvis det ikke kan unngås å bruke sugeren i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter.** Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.
- **Sugeren kobles til et korrekt jordet strømnett.** Stikkontakt og skjøteledning må ha en funksjonsdyktig jordledning.
- **Før hver bruk må du kontrollere sugeren, ledningen og støpselet. Ikke bruk sugeren hvis du registrerer skader. Du må ikke åpne sugeren selv og la den alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Skadet suger, ledning og støpsel øker risikoen for elektriske støt.
- **Kjør ikke over eller klem fast ledningen. Dra ikke i ledningen for å trekke støpselet ut av stikkontakten eller for å bevege støvsugeren.** Med skadet ledning øker risikoen for elektriske støt.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 59 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- ▶ **Trekk støpselet ut av stikkontakten før du vedlikeholder eller rengjør sugeren, foretar innstillinger på sugeren, skifter tilbehørsdeler eller legger sugeren bort.** Denne forsiktighetsforanstaltningen forhindrer utilsiktet start av sugeren.
- ▶ **Sørg for god ventilasjon av arbeidsplassen.**
- ▶ **Sugeren skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler.** Slik opprettholdes sugerens sikkerhet.

⚠ADVARSEL **Sugeren inneholder helsefarlig støv. La kun fagfolk tømme og vedlikeholde sugeren og også sørge for fjerning av støvbeholderne. Det er nødvendig å bruke verneutstyr. Sugeren må ikke brukes uten et komplett filtersystem.** Det kan ellers være farlig for din helse.

- ▶ **Sjekk at sugeslangen er i en feilfri tilstand før igangsetting. La sugeslangen være montert på sugeren, slik at det ikke kommer ut støv ved en feiltagelse.** Ellers kan du puste inn støv.
- ▶ **Ikke bruk sugeren til å sitte på.** Du kan skade sugeren.
- ▶ **Bruk strømledningen og sugeslangen med omhu.** Du kan skade andre personer.
- ▶ **Ikke rengjør sugeren med direkte vannstråle.** Dersom det kommer vann i overdelen på sugeren, øker risikoen for elektriske støt.

Symboler

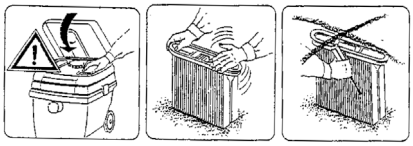
De nedenstående symbolene kan være av betydning for bruk av sugeren. Legg merke til symbolene og deres betydning. En riktig tolkning av symbolene hjelper deg med å bruke sugeren på en bedre og sikrere måte.

Symboler og deres betydning

⚠FORSIKTIG **Les gjennom alle advarslene og anvisningene.** Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Suger i støvklasse M ifølge IEC/EN 60335-2-69 for **tørrsuging** av helsefarlig støv med en grenseverdi for eksponering ≥ 0,1 mg/m³

Symboler og deres betydning



Slå suger-overdelen **3** opp og hold den fast. Ta tak i kantene på foldefilteret **18** og ta det ut oppover.

Produkt- og ytelsesbeskrivelse

Brett ut utbrettssiden med bildet av sugeren, og la denne siden være utbrettet mens du leser bruksanvisningen.

Formålsmessig bruk

Apparatet er beregnet til å fange opp, suge opp, transportere og skille ut trespon samt ikke brennbart tørt støv, ikke brennbare væsker og en vann-luft-blanding. Sugeren er støvteknisk testet og er i samsvar med støvklasse M. Den er egnet for de større belastninger ved yrkesmessig bruk, f.eks. innen håndverk, industri og i verksteder.

Bruk sugeren kun hvis du kan beregne alle funksjonene og kan utføre dissse uten innskrenkninger eller har fått tilsvarende instrukser.

Illustrerte komponenter

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av sugeren på illustrasjonssiden.

1 Ledningsholder
2 Bærehåndtak
3 Støvsugeroverdel
4 Varsellampe
5 Airflow-regulator
6 Driftstype-valgbryter
7 Kontakt for el-verktøy
8 Lås
9 Slangefeste
10 Sugeslange
11 Beholdel
12 Hjulbrems
13 Lås for sugeroverdelen
14 Tilbehørdepot
15 Klemme for føringsbøylen
16 Føringsbøyle
17 Støvpose
18 Foldefilter
19 Motorvernfilter
20 Nivåsensorer

***Illustrert eller beskrevet tilbehør inngår ikke i standard-leveransen. Det komplette tilbehøret finner du i vårt tilbehørsprogram.**

OBJ_BUCH-877-007.book Page 60 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Tekniske data

Spesialstøvsuger for tre		GAS 50 M
Produktnummer		0 601 988 1..
Opptatt effekt	W	1200
Frekvens	Hz	50/60
Beholdervolum (brutto)	l	50
Nettovolum	l	43
Støvposevolum	l	21
Max. undertrykk*	hPa	225
Maks. gjennomstrømningsmengde*	m^3/h	140
Sugeeffekt	W	316
Filterstørrelse	cm^2	8600
Støvklasse		M
Vekt tilsvarende EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Beskyttelsesklasse		⏚ /I
Beskyttelsestype		IP 24
IFA-kontrollrapport-nr.		201122735/1110

* målt med en sugeslange Ø 35 mm og 5 m lang

Informasjonene gjelder for nominell spenning [U] 230 V. Ved lavere spenning og på visse nasjonale modeller kan disse informasjonene variere noe.

Støyinformasjon

Støyutslippsverdier målt i henhold til EN 60335-2-69.

Det typiske A-bedømte lydtrykknivået for elektroverktøyet er mindre enn 70 dB(A). Usikkerhet K = 3 dB.
Støynivået kan i løpet av arbeidet overskride 80 dB(A).
Bruk hørselvern!

Samsvarserklæring CE

Vi erklærer under eneansvar at produktet som er beskrevet under «Tekniske data» er i overensstemmelse med alle relevante bestemmelser i direktivene 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC inkludert endringer, og følgende standarder: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Tekniske data (2006/42/EC) hos:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Montering

► **Før alle arbeider på sugeren utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

Montering av føringsbøylen

Understellet er laget slik at sugeren kan trekkes lettere ved hjelp av føringsbøylen **16**. Grip alltid tak i føringsbøylen **16** med begge hendene til trekking.

Sett føringsbøylen **16** inn i de 2 åpningene på beholderen **11**. Trykk klemmene **15** gjennom de tilsvarende boringene på føringsbøylene **16** og lukk klemmene **15**.

Hjulene er utstyrt med hjulbremser **12**. Trå ned hjulbremsen **12** til låsing.

Innsetting/utskifting av støvpose (se bilde A)

– Åpne låsene **13** og ta av overdelen på sugeren **3**.
– Trekk den fulle støvposen **17** bakover av fra koblingsflensen. Steng åpningen på støvposen ved å slå ned dekselet. Ta den lukkede støvposen ut av sugeren.
– Sett den nye støvposen **17** over koblingsflensen på sugeren. Sørg for at støvposen **17** ligger med hele sin lengde mot innerveggen til beholderen **11**. Sett på overdelen på sugeren **3**.
– Steng låsene **13**.

Til tørrsuging skal du bruke en støvpose **17**. Ved bruk av en støvpose **17** holder foldefilteret **18** seg lenger fri, sugeeffekten holder seg lenger og deponeringen av støvet forenkles.

Såfremt det suges stoffer uten eller med en grenseverdi for eksponering ≥ 1 mg/m^3 (tilsvarende støvklasse L), kan det suges direkte i beholderen.

Hvis varsellampen **4** blinker i løpet av IS-driften og/eller det lyder et akustisk signal i løpet av ENT-driften, må foldefilteret **18** rengjøres. Sett da driftstype-valgbryteren **6** på symbolet **elektromagnetisk filterrengjøring**. Foldefiltrene rengjøres i ca. 10 sekunder.
Hvis varsellampen **4** deretter skulle fortsette å blinke og/eller det lyder et akustisk signal, må støvposen **17** skiftes ut.
Hvis varsellampen **4** fortsetter å blinke og/eller et akustisk signal lyder, må sugeren sjekkes ytterligere som angitt i avsnitt «Feil».

ADVARSEL **Sugeren inneholder helsefarlig støv. La kun fagfolk tømme og vedlikeholde sugeren og også sørge for fjerning av støvbeholderne. Det er nødvendig å bruke verneutstyr. Sugeren må ikke brukes uten et komplett filtersystem.** Det kan ellers være farlig for din helse.

Montering av sugeslangen (se bilde A)

Sett sugeslangen **10** på slangefestet **9** og skru den med urviserne frem til anslaget.

Sett sugerørene godt inn i hverandre.

Merk: Bosch anbefaler å bruke statisk avledende sugeslanger med en slangediameter på 19 mm eller 35 mm.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 61 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Bruk

Igangsetting

- ▶ **Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på sugerens typeskilt. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.**
- ▶ **Informer deg om gyldige regler/lover for bruk av helsefarlig støv i landet du bor i.**

Slå sugeren kun på når du bruker den for å spare energi.

Symboler på driftstype-valgbryteren

on	Innkobling (Driftstype IS)
off	Utkobling
	Elektromagnetisk filterrengjøring
	Drift med automatisk fjernkontroll (Driftstype ENT)

Oppsuging av avleiret støv (driftstype IS)

- ▶ **Bruk en støvmaske.**

Merk: I driftstypen IS må det kun brukes tilbehør som er oppført i 35-mm-slange- og dyseprogrammet.

Til **innkopling** av sugeren setter du driftstype-valgbryteren **6** på **on**.

Til **utkopling** av sugeren setter du driftstype-valgbryteren **6** på **off**.

Sugeren er utstyrt med en volumstrømovervåking (Airflow). Volumstrømningen er i driftstype IS fast innstilt på en verdi på 20 m/s, uavhengig av stillingen til airflow-regulatoren **5**. Hvis denne verdien underskrides, f. eks. på grunn av opphopet støv i sugeslangen, en full støvpose eller et tettet foldefilter, blinker varsellampen **4**. Slå i så fall av sugeren og sjekk den som angitt i avsnittet «Feil».

Oppsuging av støv ved drift av elektroverktøy (driftstype ENT med fjernstartautomatikk) (se bilde B)

- ▶ **Bruk en støvmaske.**
- ▶ **I rommet må det være tilstrekkelig luftstrømhastighet (L) når utblåsningsluften strømmer tilbake til rommet. Ta hensyn til vedkommende nasjonale bestemmelser.**

I støvsugeren er en jordfeil-stikkontakt **7** integrert. Der kan du tilkoble eksterne el-verktøy. Støvsugeren tas automatisk i drift via det tilkoblede el-verktøyet. Ta hensyn til den maksimale godkjente tilkoplingseffekten for det tilkoplede el-verktøyet.

For el-verktøyene finnes det som ekstrautstyr forskjellige slangesystemer til disposisjon til tilkopling.

Innstill airflow-regulatoren **5** på den aktuelle slangediameteren 19 mm hhv. 35 mm.

For å sikre en tilstrekkelig støvtransport på avsugstedet, må minimumsvolumet (Airflow) for det tilkoblede elektroverktøyet ikke underskrides.

Slangediameter	Innstillingsverdi airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Sett driftstype-valgbryteren **6** på symbolet **drift med automatisk fjernkontroll**.

I denne driftstypen overvåkes volumstrømmen elektronisk tilsvarende innstillingen på airflow-regulatoren **5**. Ved riktig valgt innstilling transporteres tilstrekkelig støv.

Til **igangsetting** av sugeren slår du på elektroverktøyet som er tilkoplet til stikkontakten **7**. Støvsugeren starter automatisk.

Hvis varsellampen **4** blinker og det akustiske signalet lyder, må sugeren kontrolleres som angitt i avsnittet «Feil».

Slå av elektroverktøyet for å **slå av** sugeren. Støvsugeren kobles automatisk ut ca. 6 sekunder senere.

I driftstypen **ENT med fjernstartautomatikk** begrenser den elektroniske startstrømbegrensningen effekten ved innkopling av sugeren og muliggjør drift på en 16-A-sikring.

Elektromagnetisk filterrengjøring

Maskinen er utstyrt med en elektromagnetisk filterrengjøring som fjerner støvet på foldefilter **18**.

Når sugeeffekten ikke lenge er tilstrekkelig, må filterrengjøringen aktiveres.

Sett driftstype-valgbryteren **6** på symbolet **elektromagnetisk filterrengjøring**. Et eventuelt tilkoblet elektroverktøy må være slått av.

Støvsugeren vibrerer i ca. 10 sekunder og kobler senere automatisk ut.

Før man igjen begynner å støvsuge må man vente ett øyeblikk, slik at støvet kan sette seg i beholderen.

Hvor ofte filterrengjøringen skal utføres er avhengig av støvtypen og støvmengden. Ved regelmessig anvendelse opprettholdes den maksimale sugeeffekten i lengre tid.

Våtsuging

- ▶ **Sug ikke opp brennbare eller eksplosive væsker med sugeren, for eksempel bensin, olje, alkohol, løsemidler. Ikke sug opp varmt eller brennende støv. Ikke bruk sugeren i eksplosjonsutsatte rom.** Støv, damp eller væske kan antennes eller eksplodere.
- ▶ **Sugeren må ikke brukes som vannpumpe.** Sugeren er beregnet til oppsuging av luft- og vannblandinger.
- ▶ **Før alle arbeider på sugeren utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**

Merk: Fjern støvposen **17** før våtsuging og tøm beholderen **11**.

Sugeren er utstyrt med påfyllingsnivåsensorer **20**. Når den maksimale påfyllingshøyden er nådd, kobler sugeren ut. Sett driftstype-valgbryteren **6** på **off**.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 62 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Etter sugingen tar du ut foldefilteret **18** for å unngå muggdannelse og lar dette tørke godt og tar sugeroverdelen **3** av og lar den tørke.

Anvendelsesmuligheter

Sugeren kan brukes til oppsuging og bortsuging av følgende materialer:

- Støv med en grenseverdi for eksponering ≥ 0,1 mg/m^3
- Mineral-støv mit aluminiumhydroksyd
- Grafittstøv
- Aluminiumstøv
- Papirstøv
- Sotstøv
- Pulverlakk-støv
- Polyuretan-støv
- GFK-støv på basis av epoksydharpiks, se produsentens sikkerhetsdataark
- CFK-støv på basis av epoksydharpiks, se produsentens sikkerhetsdataark
- Lakkstøv uten kreftfremkallende komponenter
- Trestøv

Sugeren må prinsipielt ikke brukes i eksplosjonsutsatte rom.

Service og vedlikehold

Vedlikehold og rengjøring

- ▶ **Før alle arbeider på sugeren utføres må støpselet trekkes ut av stikkontakten.**
- ▶ **Hold sugeren og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.**
- ▶ **Bruk for vedlikehold og rengjøring av sugeren en støvmaske.**

Hvis det er nødvendig å skifte ut tilkoplingsledningen, må dette gjøres av Bosch eller Bosch-serviceverksteder, slik at det ikke oppstår fare for sikkerheten.

Minst en gang i året må du la produsenten eller en annen opplært person utføre en støvteknisk kontroll, f. eks. om filteret er skadet, sugeren er tett og funksjonen til kontrollinnretningen er i orden.

På støvsugere i klasse **M** som har vært i tilsmussede omgivelser skal de ytre delene og alle maskindelene rengjøres eller behandles med tetningsmidler. Ved utførelse av vedlikeholds- og reparasjonsarbeider må du fjerne alle tilsmussede deler som ikke kan rengjøres godt nok. Slike deler må deponeres i tette poser i samsvar med de gyldige bestemmelsene for deponering av denne typen avfall.

Til vedlikehold som utføres av brukeren må sugeren demonteres, rengjøres og vedlikeholdes, om dette er mulig uten at det oppstår fare for vedlikeholdspersonalet og andre personer. Før demonteringen skal støvsugeren demonteres, for å forebygge eventuelle farer. Rommet der støvsugeren demonteres, bør luftes godt. Bruk personlig verneutstyr i løpet av vedlikeholdet. Etter vedlikeholdet bør vedlikeholdsområdet rengjøres.

Fjerning/utskifting av foldefilteret (se bilde C)

Skift skadede foldefiltere **18** straks ut.

- Med en mynt e.l. skrus låsemekanismen på låsen **8** 1/4-omdreinung i pilretning og låsen trykkes inn.
- Slå suger-overdelen **3** opp og hold den fast. Ta tak i kantene på foldefilteret **18** og ta det ut oppover.
- Rengjør foldefilteret **18**.
- Sett det nye hhv. rengjorte foldefilteret **18** inn og pass på at det sitter riktig.
- Slå sugeroverdelen **3** ned igjen. Med et svakt trykk ovenfra går låsen **8** tilbake igjen.

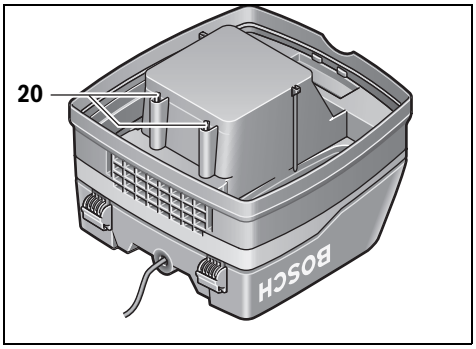
Beholder

Tørk av beholderen **11** av og til med et vanlig, ikke skurende rengjøringsmiddel og la den tørke.

Motorvernfilter (se bilde C)

Motorvernfilteret **19** er stort sett vedlikeholdsfritt. Ta motorvernfilteret ut med jevne mellomrom og skyll det i rent vann. La motorvernfilteret tørke godt før innsetting.

Nivåsensorer



Rengjør nivåsensorene **20** innimellom.

Åpne låsene **13** og ta av overdelen på sugeren **3**.

Rengjør nivåsensorene **20** med en myk klut.

Sett sugeroverdelen **3** på igjen og steng låsene **13**.

Feil

Hvis varsellampen **4** blinker og/eller det akustiske signalet lyder, må foldefilteret **18** rengjøres. Sett da driftstype-valgbryteren **6** på symbolet **elektromagnetisk filterrengjøring**. Foldefiltrene rengjøres i ca. 10 sekunder.

Forviss deg om at airflow-regulatoren **5** står i posisjonen til den anvendte slangediameteren.

- Bank resten av støvet av fra foldefiltrene **18** og skift eventuelt ut foldefiltrene **18**.
- Sjekk om åpningen på støvposen **17** er tettet eller støvposen **17** er full. Skift i så fall ut støvposen **17**.

Hvis varsellampen **4** blinker igjen og/eller det akustiske signalet lyder etter igangsettingen, må du gjøre følgende.

- I driftstypen **ENT med fjernstartautomatikk** kopler du det tilkoplede el-verktøyet av og trekker strømstøpselet ut av stikkontakten **7**.
- Slå på sugeren.
- Kople til en 35 mm-slange.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 63 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– Hvis varsellampen **4** ikke blinker er støvsugeren og sugeslangen i orden.
– Hvis varsellampen **4** blinker må du kontrollere avsugsystemet og sugeslangen **10** mht. eventuelt opphopet støv.
– Hvis varsellampen **4** fremdeles blinker etter dette, rengjør du foldefiltrene **18** og skifter disse eventuelt ut.
– Hvis sugeeffekten ikke oppnås etter dette, må sugeren leveres inn til kundeservice.

Kundeservice og rådgivning ved bruk

Ved alle forespørsler og reservedelsbestillinger må du oppgi det 10-sifrede produktnummeret som er angitt på elektroverktøyets typeskilt.

Kundeservicen svarer på dine spørsmål om reparasjon og vedlikehold av produktet samt om reservedeleler. Sprengskisser og informasjon om reservedeler finner du også på:
www.bosch-pt.com
Bosch rådgivningsteamet hjelper deg gjerne ved spørsmål angående våre produkter og deres tilbehør.

Norsk

Robert Bosch AS
Postboks 350
1402 Ski
Tel.: 64 87 89 50
Faks: 64 87 89 55

Deponering

Suger, tilbehør og emballasje må leveres inn til miljøvennlig gjenvinning.

Sugeren må ikke kastes i vanlig søppel!

Kun for EU-land:

Jf. det europeiske direktivet 2012/19/EU vedr. gamle elektriske og elektroniske apparater og tilpassingen til nasjonale lover må gammelt elektroverktøy som ikke lenger kan brukes samles inn og leveres inn til en miljøvennlig resirkulering.

Rett til endringer forbeholdes.

Suomi

Turvallisuusohjeita

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä nämä ohjeet hyvin.

- **Tätä imuria ei ole tarkoitettu lasten eikä fyysisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteellisten tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavien henkilöiden käyttöön.**
  Tätä imuria saavat käyttää vähintään 8-vuotiaat lapset sekä fyysisiltä, aistimellisilta tai henkisiltä kyvyiltään rajoitteiset tai puutteellisen kokemuksen tai tietämyksen omaavat henkilöt, mikäli vastuuhenkilö valvoo käyttöä tai opastaa heille imurin turvallisen käsittelyn ja jotka siten ymmärtävät siihen liittyvät vaarat. Muutoin syntyy virheellisen käytön ja onnettomuuksien vaara.
- **Pidä lapsia silmällä.** Täten varmistat, että lapset eivät leiki imurin kanssa.
- **Lapset eivät saa puhdistaa tai huoltaa imuria ilman valvontaa.**
- **Älä koskaan imuroi asbestipitoisia aineita.** Asbestia pidetään karsinogeenisena.

VAROITUS **Käytä imuria vain, jos sinulla olet saanut riittävästi tietoa imurin käytöstä, imuroitavista aineista ja niiden turvallisesta hävittämisestä.** Perusteellinen opastus pienentää väärinkäytön ja loukkaantumisen riskiä.

VAROITUS **Imuri soveltuu kuivien aineiden imuun ja sopivin toimenpitein myös nesteiden imuun.** Nesteiden tunkeutuminen sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

- **Älä imuroi palavia tai räjähtäviä nesteitä, esim. bensiiniä, öljyä, alkoholia, liuottimia. Älä imuroi kuumaa tai palavaa pölyä. Älä käytä imuria räjähdysvaarallisissa tiloissa.** Pöly, höyry tai neste saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.

VAROITUS **Käytä pistorasiaa ainoastaan käyttöohjeessa määrättyihin tarkoituksiin.**

VAROITUS **Pysäytä imuri heti, jos siitä pursuaa vaahtoa tai vettä, ja tyhjennä säiliö.** Muussa tapauksessa imuri saattaa vaurioitua.

HUOM **Imuria saa käyttää ja säilyttää ainoastaan sisätiloissa.** Sateen tai veden tunkeutuminen imurin yläosaan kasvattaa sähköiskun riskiä.

HUOM **Puhdista nesteen täyttömäärän tuntoelimiä säännöllisesti ja tarkista, ettei niissä ole vaurioita.** Muussa tapauksessa toiminta saattaa häiriytyä.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 64 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- **Jos imurin käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä.** Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.
- **Liitä imuri asianmukaisesti maadoitettuun sähköverkkoon.** Pistorasiassa ja jatkojohdossa on oltava toimiva suojajohdin.
- **Tarkista imuri, johto ja pistotulppa ennen jokaista käyttöä. Älä käytä imuria, jos huomaat siinä olevan vaurioita. Älä avaa imuria itse, ja anna ainoastaan ammattitaitoisten henkilöiden korjata sitä, alkuperäisiä varaosia käyttäen.** Vahingoittunut imuri, johto tai pistotulppa kasvattaa sähköiskun vaaraa.
- **Älä aja johdon yli äläkä litistä sitä. Älä vedä sähköjohdosta pistotulpan irrottamiseksi pistorasiasta tai pölynimurin siirtämiseksi.** Vahingoittunut johto kasvattaa sähköiskun vaaraa.
- **Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin kunnostat tai puhdistat imuria, teet säätöjä laitteeseen, vaihdat siihen tarvikkeita, tai asetat imurin pois.** Nämä suojatoimenpiteet estävät imurin tahattoman käynnistyksen.
- **Huolehdi työkohteen hyvästä tuuletuksesta.**
- **Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata imuria ja salli korjauksiin käytettävän vain alkuperäisiä varaosia.** Täten varmistat, että imuri säilyy turvallisena.

VAROITUS **Imurissa on terveydelle vaarallista pölyä. Anna ainoastaan ammattihenkilöiden suorittaa tyhjennys- ja huoltotöitä, mukaan luettuna pölynkeräyssäiliön hävitys. Henkilökohtaiset suojavarusteet ovat välttämättömät. Älä käytä imuria ilma täydellistä suodatinjärjestelmää.** Vaarannat muutoin omaa terveyttäsi.

- **Tarkista ennen käyttöönottoa, että imuletku on moitteettomassa kunnossa. Pidä tällöin imuletku kiinni imurissa, jotta pölyä ei purkaannu tahattomasti.** Muutoin saatat hengittää pölyä.
- **Älä käytä imuria istumiseen.** Voit vahingoittaa imuria.
- **Käytä verkkojohtoa ja imuletkua huolellisesti.** Voit vahingoittaa niillä muita henkilöitä.
- **Älä puhdista imuria suoraan suunnatulla vesisuihkeella.** Veden tunkeutuminen imurin yläosaan kasvattaa sähköiskun riskiä.

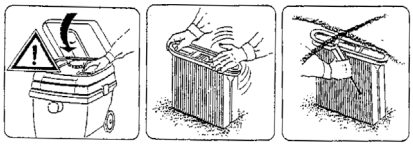
Tunnusmerkit

Seuraavat merkit voivat olla tärkeitä käyttäessäsi imuriasi. Opettele merkit ja niiden merkitys. Merkkien oikea tulkinta auttaa sinua käyttämään imuria paremmin ja turvallisemmin.

Tunnusmerkit ja niiden merkitys

HUOMIO **Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet.** Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskuun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Pölyluokan M imuri IEC/EN 60335-2-69 mukaan, terveydelle vaarallisten pölyn, jonka altistusarvon raja on ≥ 0,1 mg/m^3 **kuivaan imuun**.



Käännä imurin yläosa **3** auki ja pidä kiinni siitä. Tartu laskossuodattimen **18** ulokkeisiin ja nosta se ylöspäin ulos.

Tuotekuvaus

Käännä auki taittosivu, jossa on imurin kuva ja pidä se uloskäännettynä lukiessasi käyttöohjetta.

Määräyksenmukainen käyttö

Laite on tarkoitettu puulastujen, palamattoman kuivan pölyn ja nesteen sekä vesi-ilmaseoksen kokoamiseen, imurointiin, siirtoon ja erotukseen. Imuri on pölyteknisesti testattu ja se vastaa pölyluokkaa M. Se soveltuu ammattikäytön kasvaviin vaatimuksiin esim. käsityössä, teollisuudessa ja työpajoissa.

Käytä imuria ainoastaan, jos täysin pystyt arvioimaan ja hallitsemaan rajoituksetta kaikkia toimintoja tai olet saanut vastaavia ohjeita.

Kuvassa olevat osat

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan imurin kuvaan.

1 Johdonpidike
2 Kantokahva
3 Imurin yläosa
4 Varoitusvalo
5 Airflow-säädin
6 Toimintamuodon valitsin
7 Pistorasia sähkötyökalua varten
8 Salpa
9 Letkunliitin

OBJ_BUCH-877-007.book Page 65 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

10 Imuletku
11 Säiliö
12 Pyöräjarrut
13 Imurin yläosan suljin
14 Tarvikelokero
15 Ohjaussangan pidike
16 Ohjaussanka
17 Pölypussi
18 Laskossuodatin
19 Moottorinsuojasuodatin
20 Täyttömäärän tuntoelimiä

***Kuvassa tai selostuksessa esiintyvä lisätarvike ei kuulu vakiotoimitukseen. Löydät täydellisen tarvikeluettelon tarvikeohjelmastamme.**

Tekniset tiedot

Puuimuri		GAS 50 M
Tuotenumero		0 601 988 1..
Ottoteho	W	1200
Taajuus	Hz	50/60
Säiliön tilavuus (brutto)	l	50
Nettotilavuus	l	43
Pölypussin tilavuus	l	21
maks. alipaine*	hPa	225
maks. läpivirtausmäärä*	m^3/h	140
Imuteho	W	316
Laskossuodattimen pinta	cm^2	8600
Pölyluokka		M
Paino vastaa EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Suojausluokka		⏚/I
Suojaus		IP 24
IFA-koetuskertomus-nro		201122735/1110

* mitattuna Ø 35 mm:n ja 5 m:n pituisella letkulla

Tiedot koskevat 230 V nimellisjännitettä [U]. Alhaisemmalla jännitteellä ja maakohtaisissa malleissa nämä tiedot voivat vaihdella.

Melutieto

Melun mittausarvot on määritetty EN 60335-2-69 mukaan.

Laitteen A-arvioitu äänen painetaso on tyypillisesti alle 70 dB(A). Epävarmuus K = 3 dB.
Melu saattaa työn aikana ylittää 80 dB(A).
Käytä kuulunsuojaimia!

Standardinmukaisuusvakuutus CE

Vakuutamme yksinomaisella vastuulla, että kohdassa ”Tekniset tiedot” kuvattu tuote vastaa direktiivien 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EY kaikkia asiaankuuluvia vaatimuksia ja direktiiveihin tehtyjä muutoksia ja on seuraavien standardien mukainen: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Tekninen tiedosto (2006/42/EY):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Asennus

▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia töitä.**

Ohjainsangan asennus

Alusta on tehty niin, että imuria voidaan vetää kevyesti ohjaussangasta **16**. Tartu aina molemmilla käsillä ohjaussankaan **16** imurin vetämiseksi.

Työnnä ohjaussanka **16** säiliön **11** kahteen aukkoon. Paina pidikkeet **15** ohjaussangan **16** vastaavien porausten läpi ja sulje pidikkeet **15**.

Pyörät on varustettu pyöräjarruilla **12**. Lukitse pyöräjarrut **12** painamalla ne alas jalalla.

Pölypussin vaihto/asennus (katso kuva A)

– Avaa sulkimet **13** ja poista imurin yläosa **3**.
– Vedä täysi pölypussi **17** pois kiinnityslaipasta taaksepäin. Sulje pölypussin suu taittamalla kansi. Ota suljettu pölypussi pois imurista.
– Käännä uusi pölypussi **17** imurin kiinnityslaipan yli. Tarkista, että pölypussi **17** asettuu koko pituudeltaan säiliön **11** sisäreunaa pitkin. Asenna imurin yläosa **3** paikoilleen.
– Sulje sulkimet **13**.

Kuivaimua varten tulisi käyttää pölypussia **17**. Pölypussia **17** käytettäessä pysyy laskossuodatin **18** kauemmin puhtaana, imuteho säilyy pitempään ja pölyn hävitys on helpompaa.

Jos imuroidaan aineita, joiden altistusarvon raja on ≥ 1 mg/m^3 (vastaten pölyluokkaa L), ne voidaan imuroida suoraan säiliöön.

Jos varoitusvalo **4** vilkkuu ja/tai äänimerkki kuuluu ENT-käytön aikana, tulee laskossuodattimet **18** puhdistaa. Aseta toimintamuodon valitsin **6** tunnukselle **Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus**. Laskossuodattimia puhdistetaan n. 10 sekuntia.
Jos varoitusvalo **4** vielä sen jälkeen vilkkuu, ja/tai äänimerkki kuuluu, tulee pölypussi **17** vaihtaa.
Jos varoitusvalo **4** edelleen vilkkuu, ja/tai äänimerkki kuuluu on imuri tarkistettava kappaleessa ”Häiriöt” selostetulla tavalla.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 66 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

⚠VAROITUS **Imurissa on terveydelle vaarallista pölyä. Anna ainoastaan ammattihenkilöiden suorittaa tyhjennys- ja huoltotöitä, mukaan luettuna pölynkeräyssäiliön hävitys. Henkilökohtaiset suojavarusteet ovat välttämättömät. Älä käytä imuria ilma täydellistä suodatinjärjestelmää.** Vaarannat muutoin omaa terveyttäsi.

Imuletkun asennus (katso kuva A)

Liitä imuletku **10** letkunliittimeen **9** ja kierrä sitä myötäpäivään vasteeseen asti.

Liitä imuputket tukevasti toisiinsa.

Huomio: Bosch suosittelee käyttämään staattisesti johtavia imuletkuja, joiden halkaisija on 19 mm tai 35 mm.

Käyttö

Käyttöönotto

- ▶ **Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata imurin tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä sähkötyökaluja voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.**
- ▶ **Selvitä maasi voimassaolevat säädökset/lait koskien terveydelle haitallisen pölyn käsittelyä.**

Käynnistä energiansäästön takia imuri vain kun käytät sitä.

Toimintamuodon valintakytkimen tunnusmerkit

on	Käynnistys (Toimintamuoto IS)
off	Poiskytkentä
	Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus
	Käyttö kaukokytkentäautomatiikan kanssa (Toimintamuoto ENT)

Kasaantuneen pölyn imurointi (toimintamuoto IS)

- ▶ **Käytä pölynsuojanaamaria.**

Huomio: Toimintamuodossa IS saa käyttää ainoastaan lisätarvikkeena mainittua 35 mm letku- ja suulakeohjelmaa.

Käynnistä imuri asettamalla toimintamuodon valitsin **6** asentoon **on**.

Pysäytä imuri asettamalla toimintamuodon valitsin **6** asentoon **off**.

Imuri on varustettu tilavuusvirtavalvonnalla (Airflow). Tilavuusvirta on toimintamuodossa IS asetettu kiinteästi arvoon 20 m/s, riippumatta Airflow-säätimen **5** asennosta.
Jos tämä arvo alittuu, esim. imuletkuun kerääntyneen lian, täyden pölypussin tai tukkeutuneen laskossuodattimen takia, varoitusvalo **4** vilkkuu. Pysäytä tässä tapauksessa imuri ja tarkista se kappaleessa ”Häiriöt” selostetulla tavalla.

Toimivista sähkötyökaluista kertyvän pölyn imurointi (toimintamuoto ENT ja kaukokytkentäautomatiikka) (katso kuva B)

- ▶ **Käytä pölynsuojanaamaria.**
- ▶ **Huoneessa on oltava riittävä ilmanvaihto (L), jos poistoilma johdetaan takaisin huoneeseen. Noudata vastaavia kansallisia määräyksiä.**

Imurissa on sisäänrakennettu pistorasia **7**. Siihen voit liittää ulkoisen sähkötyökalun. Imuri käynnistyy automaattisesti liitetyn sähkötyökalun avulla. Ota huomioon liitetyn sähkötyökalun suurin sallittu liitäntäteho.

Sähkötyökaluja varten on lisätarvikkeina olemassa erilaisia letkujärjestelmiä liitäntää varten.

Aseta Airflow-säädin **5** käytettyä letkun halkaisijaa 19 mm tai 35 mm vastaavaksi.

Jotta riittävä pölynpoisto imukohteesta olisi taattu, ei liitetyn sähkötyökalun minimitilavuusvirtaa (Airflow) saa alittaa.

Letkun halkaisija	Airflow asetusarvo
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Aseta toimintamuodon valitsin **6** tunnusmerkille **Käyttö kaukokytkentäautomatiikan kanssa**.

Tässä toimintamuodossa valvotaan tilavuusvirtaa elektronisesti Airflow-säätimen **5** asetuksen mukaisesti. Oikein valitulla asetuksella on riittävä pölynpoisto taattu.

Käynnistä pölynimuri käynnistämällä pistorasiaan **7** liitetty sähkötyökalu. Imuri käynnistyy automaattisesti.

Jos varoitusvalo **4** vilkkuu ja äänimerkki kuuluu, on imuri tarkistettava kappaleessa ”Häiriöt” selostetulla tavalla.

Pysäytä sähkötyökalu imurin **pysäyttämiseksi**. Imuri pysähtyy automaattisesti n. 6 sekuntia myöhemmin.

Toimintamuodossa **ENT ja kaukokytkentäautomatiikka** elektroninen käynnistysvirran rajoitin rajoittaa tehontarpeen imuria käynnistettäessä ja tekee käytön mahdolliseksi 16 A-sulakkeella.

Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus

Laite on varustettu sähkömagneettisella suodattimen puhdistuksella, joka irrottaa laskossuodattimeen **18** kiinnittynyt pöly.

Viimeistään imutehon ollessa riittämätön, on suodattimen puhdistusta käytettävä.

Aseta toimintamuodon valitsin **6** tunnusmerkille **Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus**. Imuriin mahdollisesti liitetyn sähkötyökalun on oltava poiskytkettynä.

Imuri ravistelee n. 10 sekuntia ja pysähtyy automaattisesti.

Odota vähän aikaa, ennen kuin jatkat imurin käyttöä, jotta pöly ehtii laskeutua säiliössä.

Suodattimen puhdistuksen tiheys riippuu pölyn lajista ja määrästä. Säännöllisesti käytettynä suurin tuottoteho säilyy kauemmin.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 67 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Märkäimu

- ▶ **Älä imuroi palavia tai räjähtäviä nesteitä, esim. bensiiniä, öljyä, alkoholia, liuottimia. Älä imuroi kuumaa tai palavaa pölyä. Älä käytä imuria räjähdysvaarallisissa tiloissa.** Pöly, höyry tai neste saattaa syttyä palamaan tai räjähtää.
- ▶ **Imuria ei saa käyttää vesipumppuna.** Imuri on tarkoitettu ilma- ja vesiseoksen imemiseen.
- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia töitä.**

Huomio: Poista pölypussi **17** ennen märkäimua ja tyhjennä säiliö **11**.

Imuri on varustettu täyttömäärän tuntoelimillä **20**. Kun suurin täyttökorkeus on saavutettu, imuri kytkeytyy pois päältä. Aseta toimintamuodon valitsin **6** asentoon **off**.

Ota imun jälkeen laskossuodatin **18** ulos imurista homeenmuodostuksen estämiseksi ja anna sen kuivua hyvin tai irrota imurin yläosa **3** ja anna sen kuivua.

Käyttömahdollisuuksia

Imuria saa käyttää seuraavien aineiden imemiseen ja imurointiin.

- Pöly, jonka altistusarvon raja on ≥ 0,1 mg/m^3
- Kiviainespöly, jossa on alumiinihydroksidia
- Grafiittipöly
- Alumiinipöly
- Paperipöly
- Nokipöly
- Jauhelakkapöly
- Polyuretaanipöly
- Epoksihartsiperustainen GFK-pöly, katso valmistajan käyttöturvallisuustiedote
- Epoksihartsiperustainen CFK-pöly, katso valmistajan käyttöturvallisuustiedote
- Lakkapöly ilman karsinogeenisia aineksia
- Puupöly

Imuria ei koskaan saa käyttää räjähdysvaarallisissa tiloissa.

Hoito ja huolto

Huolto ja puhdistus

- ▶ **Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia imuriin kohdistuvia töitä.**
- ▶ **Pidä aina imuri ja sen tuuletusaukot puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.**
- ▶ **Käytä pölynsuojanaamaria imurin huollossa ja puhdistuksessa.**

Jos liitäntäjohdon vaihto on välttämätön, tulee tämän suorittaa Bosch tai Bosch-sähkötyökalujen sopimushuolto turvallisuuden vaarantamisen välttämiseksi.

Vähintään kerran vuodessa tulee valmistajan tai koulutetun henkilön suorittaa pölyteknisen tarkistuksen koskien esim. suodattimen vaurioita, imurin tiiviyttä ja tarkistuslaitteen toimintaa.

Luokan **M** imureissa, jotka olivat likaantuneessa ympäristössä, tulisi puhdistaa ulkopinta ja kaikki koneen osat tai käsitellä niitä tiivistysaineella. Suoritettaessa huolto- tai korjaustöitä tulee hävittää kaikki osat, joita ei voida puhdistaa tyydyttävästi. Nämä osat tulee hävittää läpäisemättömissä pusseissa noudattaen voimassaolevia määräyksiä koskien tällaisen jätteen hävittämistä.

Käyttäjän huoltaessa imuria, on imuri purettava, puhdistettava ja huollettava, mahdollisuuksien mukaan, ilman että huoltohenkilöille tai muille ihmisille aiheutuu vaaraa Ennen purkamista tulisi imuri puhdistaa, mahdollisten vaarojen ehkäisemiseksi. Tila, jossa imuri puretaan tulee olla hyvin tuuletettu. Käytä huollon aikana henkilökohtaisia suojavarusteita. Huollon jälkeen täytyy huoltoalue puhdistaa.

Laskossuodattimen irrotus/vaihto (katso kuva C)

Vaihda vioittunut laskossuodatin **18** välittömästi.

- Käännä kolikolla tai vastaavalla salvan **8** lukitsinta 1/4-kierrosta nuolen suuntaan ja paina salpa sisään.
- Käännä imurin yläosa **3** auki ja pidä kiinni siitä. Tartu laskossuodattimen **18** ulokkeisiin ja nosta se ylöspäin ulos.
- Puhdista laskossuodatin **18**.
- Asenna uusi tai puhdistettu laskossuodatin **18** paikoilleen ja varmista, että se on hyvin kiinni.
- Käännä imurin yläosa **3** takaisin alas. Painamalla kevyesti ylhäältäpäin salpa **8** napsahtaa takaisin.

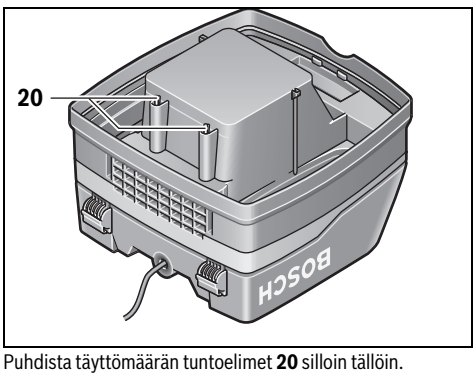
Säiliö

Pyyhi säiliö **11** silloin tällöin saatavissa olevalla ei-hankaavalla puhdistusaineella ja anna sen kuivua.

Moottorinsuojasuodatin (katso kuva C)

Moottorinsuojasuodatin **19** on pääosin huoltovapaa. Poista silloin tällöin moottorinsuojasuodatin imurista ja huuhtele se puhtaalla vedellä. Anna moottorinsuojasuodattimen kuivua hyvin, ennen kuin asetat sen paikoilleen.

Täyttömäärän tuntoelimet



Puhdista täyttömäärän tuntoelimet **20** silloin tällöin.

Avaa sulkimet **13** ja poista imurin yläosa **3**.

Puhdista täyttömäärän tuntoelimet **20** pehmeällä liinalla.

Asenna imurin yläosa **3** takaisin paikoilleen ja sulje sulkimet **13**.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 68 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Häiriöt

Jos varoitusvalo **4** vilkkuu ja/tai äänimerkki kuuluu, tulee laskossuodattimet **18** puhdistaa. Aseta toimintamuodon valitsin **6** tunnukselle **Sähkömagneettinen suodattimen puhdistus**. Laskossuodattimet puhdistetaan n. 10 sekuntia.

Varmista, että Airflow-säädin **5** on käytettyä letkuhalkaisijaa vastaavassa asennossa.

– Tärytä loppu pöly laskossuodattimista **18** ja vaihda tarvittaessa laskossuodattimet **18** uusiin.
– Tarkista, ettei pölypussin **17** aukko ole tukossa tai pölypussi **17** ole täynnä. Vaihda tässä tapauksessa pölypussi **17**.

Jos varoitusvalo **4** vilkkuu ja/tai äänimerkki kuuluu, vielä käytönoton jälkeen, menettele seuraavasti.

– Pysäytä liitetty sähkötyökalu toimintamuodossa **ENT ja kaukokäyttöautomatiikka** ja irrota pistotulppa pistorasiasta **7**.
– Käynnistä imuri.
– Liitä 35 mm letku imuriin.
– Ellei varoitusvalo **4** vilku, on imuri ja imuletku kunnossa.
– Jos varoitusvalo **4** vilkkuu, tulee tarkistaa, ettei imujärjestelmässä tai imuletkussa **10** ole patoutunutta pölyä.
– Jos varoitusvalo **4** yhä edelleen vilkkuu, tulee laskossuodattimet **18** puhdistaa ja tarvittaessa vaihtaa.
– Jos imutehoa tämän jälkeen ei ole saavutettu, tulee imuri toimittaa huoltoon.

Asiakaspalvelu ja käyttöneuvonta

Ilmoita kaikissa kyselyissä ja varaosatilauksissa 10-numeroinen tuotenumero, joka löytyy laitteen mallikilvestä.

Asiakaspalvelu vastaa tuotteesi korjausta ja huoltoa sekä varaosia koskeviin kysymyksiin. Räjähdyspiirustuksia ja tietoja varaosista löydät myös osoitteesta:
www.bosch-pt.com
Boschin asiakaspalvelu auttaa mielellään sinua tuotteitamme ja niiden lisätarvikkeita koskevissa kysymyksissä.

Suomi

Robert Bosch Oy
Bosch-keskushuolto
Pakkalantie 21 A
01510 Vantaa
Voitte tilata varaosat suoraan osoitteesta www.bosch-pt.fi.
Puh.: 0800 98044
Faksi: 010 296 1838
www.bosch.fi

Hävitys

Imuri, lisätarvikkeet ja pakkaukset tulee toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Älä heitä imuria talousjätteisiin!

Vain EU-maita varten:

Eurooppalaisen vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan direktiivin 2012/19/EU ja sen kansallisten lakien muunnosten mukaan tulee käyttökelvottomat sähkötyökalut kerätä erikseen ja toimittaa ympäristöystävälliseen uusiokäyttöön.

Oikeus teknisiin muutoksiin pidätetään.

Ελληνικά

Υποδείξεις ασφαλείας

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Διαφυλάξτε καλά αυτές τις οδηγίες.

- ▶ **Αυτός ο αναρροφητήρας δεν προβλέπεται για χρήση από παιδιά και άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις. Αυτός ο απορροφητήρας μπορεί να χρησιμοποιηθεί από παιδιά από 8 ετών και πάνω καθώς και από άτομα με περιορισμένες φυσικές, αισθητήριες ή διανοητικές ικανότητες ή με έλλειψη εμπειρίας και ανεπαρκείς γνώσεις, όταν επιβλέπονται από ένα υπεύθυνο για την ασφάλειά τους άτομο ή έχουν από αυτό καθοδηγηθεί σχετικά με την ασφαλή εργασία με τον απορροφητήρα και τους συνυφασμένους με αυτή κινδύνους.** Διαφορετικά υπάρχει ο κίνδυνος λανθασμένου χειρισμού και τραυματισμού.
- ▶ **Να επιτηρείτε τα παιδιά.** Έτσι εξασφαλίζετε ότι τα παιδιά δεν θα παίξουν με τον απορροφητήρα.
- ▶ **Δεν επιτρέπεται ο καθαρισμός και η συντήρηση του απορροφητήρα από παιδιά όταν αυτά δεν βρίσκονται υπό επιτήρηση.**
- ▶ **Να μην απορροφήσετε ποτέ αμιαντούχα υλικά.** Το αμίαντο θεωρείται σαν καρκινογόνο υλικό.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Να χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα μόνο όταν έχετε ενημερωθεί για τη χρήση του καθώς και για τα υπό αναρρόφηση υλικά και τον τρόπο της απόσυρσής των.** Ο επιμελής κατατοπισμός μειώνει τον κίνδυνο εσφαλμένου χειρισμού και τραυματισμών.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 69 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Ο απορροφητήρας είναι κατάλληλος για την αναρρόφηση ξηρών υλικών καθώς επίσης, μετά από την εφαρμογή κατάλληλων μέτρων, και για την αναρρόφηση υγρών.** Η διείσδυση υγρών αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

- ► **Να μην αναρροφάτε με τον απορροφητήρα εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά, π. χ. βενζίνη, λάδια, οινόπνευμα, ή διαλύτες. Να μην αναρροφάτε καυτές σκόνες ή σκόνες που ήδη καίγονται. Μην χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.** Οι σκόνες, οι αναθυμιάσεις ή τα υγρά μπορεί να αναφλεχθούν και να εκραγούν.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Να χρησιμοποιείτε την πρίζα μόνο για τις εργασίες που έχουν καθοριστεί στις Οδηγίες χρήσης.**

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Θέστε τον απορροφητήρα αμέσως εκτός λειτουργίας και αδειάστε το δοχείο σε περίπτωση που διαρρεύσει νερό ή αφρός απ' αυτό.** Διαφορετικά μπορεί να υποστεί ζημιά ο απορροφητήρας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ **Ο απορροφητήρας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σε εσωτερικούς χώρους.** Η διείσδυση βροχής ή υγρασίας στο άνω τμήμα του απορροφητήρα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ **Να καθαρίζετε τακτικά τους αισθητήρες στάθμης πλήρωσης και να βεβαιώνεστε ότι δεν έχουν υποστεί κάποια ζημιά η βλάβη.** Διαφορετικά μπορεί να επηρεαστεί η λειτουργία τους.

- ► **'Οταν η χρήση του απορροφητήρα σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε να χρησιμοποιήσετε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI/RCD).** Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει των κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ► **Ο απορροφητήρας πρέπει να συνδέεται σε ένα κανονικά γειωμένο ηλεκτρικό δίκτυο.** Η πρίζα και το καλώδιο επιμήκυνσης πρέπει να διαθέτουν έναν λειτουργούντα προστατευτικό αγωγό.
- ► **Πριν χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα να ελέγχετε το ηλεκτρικό καλώδιο και το φις. Μην χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα όταν εξακριβώσετε κάποια ζημιά ή βλάβη. Να μην ανοίξετε ο ίδιος/η ίδια τον απορροφητήρα και να τον δίνετε για επισκευή μόνο από ειδικά εκπαιδευμένο προσωπικό και πάντοτε με γνήσια ανταλλακτικά.** Χαλασμένοι απορροφητήρες καθώς και χαλασμένα ηλεκτρικά καλώδια και φις αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ► **Να μην περνάτε με οχήματα πάνω από το ηλεκτρικό καλώδιο, μην το ζουλίζετε. Να μην βγάζετε το φις από την πρίζα τραβώντας το καλώδιο ή μετακινώντας τον απορροφητήρα.** Τυχόν χαλασμένα καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
- ► **Να βγάζετε το φις από την πρίζα πριν συντηρήσετε ή καθαρίσετε το απορροφητήρα, πριν διεξάγετε κάποιες ρυθμίσεις σ' αυτόν, ή όταν πρόκειται να αλλάξετε κάποια εξαρτήματά του καθώς καθώς και πριν τον διαφυλάξετε ή αποθηκεύσετε.** Αυτό το προληπτικό μέτρο εμποδίζει την αθέλητη εκκίνηση του απορροφητήρα.
- ► **Να φροντίζετε να υπάρχει καλός αερισμός στον χώρο που εργάζεστε.**
- ► **Να δίνετε τον απορροφητήρα για επισκευή από άριστα ειδικευμένο προσωπικό.** Έτσι εξασφαλίζεται η διατήρηση της ασφάλειας του απορροφητήρα.

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Ο απορροφητήρας περιέχει ανθυγιεινή σκόνη. Να αναθέτετε τις διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης και της απόσυρσης των δοχείων συλλογής σκόνης, μόνο σε ειδικό προσωπικό. Απαιτείται ένας ανάλογος προστατευτικός εξοπλισμός. Να μην χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα χωρίς πλήρες σύστημα φίλτρων.** Διαφορετικά διακινδυνεύετε την υγεία σας.

- ► **Πριν αρχίσετε την εργασία σας να διαβεβαιώνεστε πάντοτε ότι ο σωλήνας αναρρόφησης βρίσκεται σε άριστη κατάσταση. 'Οταν διεξάγετε τον αντίστοιχο έλεγχο να αφήνετε το σωλήνα αναρρόφησης πάντοτε συναρμολογημένο στον απορροφητήρα για να εμποδίσετε έτσι την κατά λάθος διαφυγή σκόνης.** Διαφορετικά μπορεί να εισπνεύσετε σκόνη.
- ► **Μην χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα σαν κάθισμα.** Ο απορροφητήρας μπορεί να υποστεί ζημιά.
- ► **Να χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο και το σωλήνα αναρρόφησης επιμελώς.** Διαφορετικά μπορεί να εκθέσετε σε κίνδυνο άλλα πρόσωπα.
- ► **Να μην καθαρίζετε τον απορροφητήρα με κατευθείαν υδροβολή.** Η διείσδυση νερού στο άνω τμήμα του απορροφητήρα αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

Σύμβολα

Τα σύμβολα που ακολουθούν μπορεί να έχουν σημασία για τη χρήση του απορροφητήρα σας. Γι' αυτό σας παρακαλούμε να αποτυπώσετε στη μνήμη σας αυτά τα σύμβολα και τη σημασία τους. Η σωστή ερμηνεία των συμβόλων σας βοηθάει στην καλύτερη και ασφαλέστερη χρήση του απορροφητήρα.

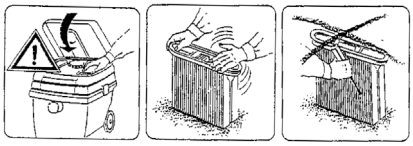
Σύμβολα και η σημασία τους

⚠ ΠΡΟΣΟΧΗ **Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες.** Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Απορροφητήρας της κατηγορίας σκόνης M κατά EC/EN 60335-2-69 για την **ξηρή αναρρόφηση** ανθυγιεινών σκονών με τιμή ορίου έκθεσης≥ 0,1 mg/m^3

OBJ_BUCH-877-007.book Page 70 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Σύμβολα και η σημασία τους



Ανασηκώστε και συγκρατήστε το άνω τμήμα **3** του απορροφητήρα. Πιάστε το πτυχωτό φίλτρο **18** από το περιλαίμιο και αφαιρέστε το τραβώντας το προς τα επάνω.

Περιγραφή του προϊόντος και της ισχύος του

Παρακαλούμε ανοίξτε τη διπλωμένη σελίδα με την απεικόνιση του απορροφητήρα κι αφήστε την ανοιχτή όσο θα διαβάζετε τις οδηγίες χειρισμού.

Χρήση σύμφωνα με τον προορισμό

Η συσκευή προορίζεται για τη συλλογή, την απορρόφηση, την προώθηση και το διαχωρισμό πριονιδιών καθώς και μη εύφλεκτων, ξηρών σκονών, μη εύφλεκτων υγρών και ενός μίγματος από νερό και αέρα. Ο απορροφητήρας ελέγχθηκε σύμφωνα με την τεχνολογία καταπολέμησης της σκόνης και ανταποκρίνεται στην κατηγορία σκόνης M. Είναι κατάλληλο για τις αυξημένες απαιτήσεις της επαγγελματικής χρήσης, π. χ. στη βιοτεχνία, στη βιομηχανία και στα συνεργεία.

Να χρησιμοποιείτε τον απορροφητήρα μόνο όταν είσαστε σε θέση να αξιολογήσετε σωστά και χωρίς περιορισμούς όλες του τις λειτουργίες ή όταν έχετε λάβει σχετικές οδηγίες.

Απεικονιζόμενα στοιχεία

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του απορροφητήρα στη σελίδα γραφικών.

1 Συγκρατήρας καλωδίου
2 Χειρολαβή
3 Άνω τμήμα απορροφητήρα
4 Προειδοποιητική λυχνία
5 Ρυθμιστής αέρος
6 Διακόπτης επιλογής τρόπου λειτουργίας
7 Πρίζα για ηλεκτρικό εργαλείο
8 Σύρτης
9 Υποδοχή σωλήνα
10 Σωλήνας αναρρόφησης
11 Δοχείο
12 Φρένο τροχών
13 Ασφάλεια για το επάνω τμήμα του απορροφητήρα
14 Χώρος αποθήκευσης εξαρτημάτων
15 Γάντζος για λαβή οδήγησης
16 Λαβή οδήγησης
17 Σάκος σκόνης
18 Πτυχωτό φίλτρο
19 Φίλτρο προστασίας κινητήρα
20 Αισθητήρες στάθμης πλήρωσης

***Εξαρτήματα που απεικονίζονται ή περιγράφονται δεν περιέχονται στη στάνταρ συσκευασία. Για τον πλήρη κατάλογο εξαρτημάτων κοίτα το πρόγραμμα εξαρτημάτων.**

Τεχνικά χαρακτηριστικά

Απορροφητήρας «ξύλου»		GAS 50 M
Αριθμός ευρετηρίου		0 601 988 1..
Ονομαστική ισχύς	W	1200
Συχνότητα	Hz	50/60
Χωρητικότητα δοχείου (μικτή)	l	50
Καθαρή χωρητικότητα	l	43
Χωρητικότητα σάκου σκόνης	l	21
μέγιστη υποπίεση*	hPa	225
μέγιστος όγκος αέρα*	m^3/h	140
Αναρροφητική ικανότητα	W	316
Επιφάνεια πτυχωτού φίλτρου	cm^2	8600
Κατηγορίας σκόνης		M
Βάρος σύμφωνα με EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Κατηγορία μόνωσης		⏚ /I
Βαθμός προστασίας		IP 24
Έκθεση IFA αριθ.		
		201122735/1110

* μέτρηση με σωλήνα αναρρόφησης Ø 35 mm καιμήκος 5 m

Τα στοιχεία ισχύουν για ονομαστικές τάσεις [U] 230 V. Υπό χαμηλότερες τάσεις και σε εκδόσεις ειδικές για τις διάφορες χώρες τα στοιχεία αυτό μπορεί να διαφέρουν.

Δήλωση συμβατότητας CE

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προϊόν που περιγράφεται στα «Τεχνικά χαρακτηριστικά» αντιστοιχεί σε όλες τις σχετικές διατάξεις των οδηγιών 2011/65/ΕΕ, 2014/30/ΕΕ, 2006/42/ΕΚ συμπεριλαμβανομένων των αλλαγών τους και ταυτίζεται με τα ακόλουθα πρότυπα:
EN 60335-1, EN 60335-2-69

Τεχνικός φάκελος (2006/42/ΕΚ) από:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

OBJ_BUCH-877-007.book Page 71 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Πληροφορία για το θόρυβο

Τιμές εκπομπής θορύβου, υπολογισμένες κατά EN 60335-2-69.

Η χαρακτηριστική στάθμη ακουστικής πίεσης του ηλεκτρικού εργαλείου εξακριβώθηκε σύμφωνα με την καμπύλη A και είναι μικρότερη από 70 dB(A). Ανασφάλεια K = 3 dB.
Η στάθμη θορύβου κατά την εργασία μπορεί να ξεπεράσει τα 80 dB(A).
Φοράτε ωτασπίδες!

Συναρμολόγηση

► **Να βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον απορροφητήρα.**

Συναρμολόγηση της λαβής οδήγησης

Το καροτσάκι έχει κατασκευαστεί κατά τέτοιο τρόπο, ώστε ο απορροφητήρας να μπορεί να τραβιέται ευκολότερα με τη βοήθεια της λαβής οδήγησης **16**. Για να τον τραβήξετε πρέπει να τον πιάσετε και με τα δυο σας χέρια από τη λαβή οδήγησης **16**.

Τοποθετήστε τη λαβή οδήγησης **16** στα δυο ανοίγματα του δοχείου **11**. Περάστε τους δυο γάντζους **15** μέσα στις αντίστοιχες τρύπες της λαβής οδήγησης **16** και ακολούθως κλείστε τους γάντζους **15**.

Οι τροχοί είναι εξοπλισμένοι με φρένα τροχών **12**. Για να τους ακινητοποιήσετε πατήστε το φρένο τροχών **12** προς τα κάτω.

Αντικατάσταση/Τοποθέτηση του σάκου σκόνης (βλέπε εικόνα A)

– Ανοίξτε τις ασφάλειες **13** και αφαιρέστε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα **3**.
– Βγάλτε το γεμάτο σάκο σκόνης **17** από τη φλάντζα σύνδεσης τραβώντας τον προς τα κάτω. Κλείστε το στόμιο του σάκου σκόνης διπλώνοντας το καπάκι. Αφαιρέστε τώρα το κλειστό σάκο σκόνης από τον απορροφητήρα.
– Περάστε το νέο σάκο σκόνης **17** επάνω στη φλάντζα σύνδεσης του απορροφητήρα. Βεβαιωθείτε ότι ο σάκος σκόνης **17** ακουμπάει σε όλο του το μήκος στο εσωτερικό τοίχωμα του δοχείου **11**. Τοποθετήστε το επάνω τμήμα **3** του απορροφητήρα.
– Κλείστε τις ασφάλειες **13**.

Για τη στεγνή αναρρόφηση θα πρέπει να χρησιμοποιείτε το σάκο σκόνης **17**. Όταν χρησιμοποιείτε το σάκο σκόνης **17** το πτυχωτό φίλτρο **18** παραμένει για περισσότερο χρόνο καθαρό, η ισχύς αναρρόφησης διατηρείται επίσης για περισσότερο χρόνο ενώ ταυτόχρονα διευκολύνεται η απόσυρση της σκόνης.

Σε περίπτωση που δεν αναρροφώνται υλικά με τιμή ορίου έκθεσης ≥ 1 mg/m^3 (σύμφωνα με την κατηγορία L), τότε μπορείτε να αναρροφήσετε κατευθείαν στο δοχείο.

Όταν κατά τη διάρκεια της λειτουργίας IS [λειτουργία βιομηχανικού απορροφητήρα] αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία **4** και/ή κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ENT (απλή αναρρόφηση σκόνης) ηχεί το ακουστικό σήμα, τότε πρέπει να καθαριστούν τα πτυχωτά φίλτρα **18**. Γι' αυτό θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο σύμβολο **Ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρων**. Τα πτυχωτά φίλτρα καθαρίζονται τώρα για 10 δευτερόλεπτα περίπου.

Σε περίπτωση που η προειδοποιητική λυχνία **4** συνεχίζει να αναβοσβήνει και/ή το ακουστικό σήμα συνεχίζει να ηχεί, τότε πρέπει να αντικατασταθεί ο σάκος σκόνης **17**.
Όταν η προειδοποιητική λυχνία **4** εξακολουθεί να αναβοσβήνει και/ή το ακουστικό σήμα συνεχίζει να ηχεί, τότε ο απορροφητήρας πρέπει να ελεγχθεί όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Βλάβες».

⚠ ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ **Ο απορροφητήρας περιέχει ανθυγιεινή σκόνη. Να αναθέτετε τις διαδικασίες εκκένωσης και συντήρησης, συμπεριλαμβανομένης και της απόσυρσης των δοχείων συλλογής σκόνης, μόνο σε ειδικό προσωπικό. Απαιτείται ένας ανάλογος προστατευτικός εξοπλισμός. Να μην χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα χωρίς πλήρες σύστημα φίλτρων.** Διαφορετικά διακινδυνεύετε την υγεία σας.

Συναρμολόγηση του σωλήνα αναρρόφησης (βλέπε εικόνα A)

Περάστε το σωλήνα αναρρόφησης **10** στην υποδοχή σωλήνα **9** και γυρίστε τον τέρμα με ωρολογιακή φορά μέχρι να ασφαλίσει.

Συνδέστε μεταξύ τους τους σωλήνες αναρρόφησης.

Υπόδειξη: Η Bosch προτείνει τη χρήση σωλήνων στατικής διαρροής με διατομή σωλήνα 19 mm ή 35 mm.

Λειτουργία

Εκκίνηση

► **Να προσέχετε την τάση δικτύου! Η τάση της πηγής ρεύματος πρέπει να ταυτίζεται πλήρως με την τάση που αναφέρεται στην πινακίδα κατασκευαστή του απορροφητήρα. Ηλεκτρικά εργαλεία με τάση λειτουργίας 230 V λειτουργούν επίσης και με τάση 220 V.**

► **Παρακαλούμε να ενημερωθείτε σχετικά με τους ισχύοντες κανονισμούς/νόμους της χώρας σας που αναφέρονται στον τρόπο αντιμετώπισης ανθυγιεινών σκονών.**

Θέτετε τον απορροφητήρα εκτός λειτουργίας όταν δεν τον χρησιμοποιείτε. Έτσι εξοικονομείτε ενέργεια.

Σύμβολα στο διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας

on	Θέση σε λειτουργία (Τρόπος λειτουργίας IS)
off	Θέση εκτός λειτουργίας
	Ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρου
	Λειτουργία με αυτόματο τηλεχειρισμό (Τρόπος λειτουργίας ENT)

Αναρρόφηση κατακαθισμένων σκονών (Τρόπος λειτουργίας IS)

► **Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.**

Υπόδειξη: Στον τρόπο λειτουργίας IS επιτρέπεται μόνο η χρήση σωλήνων και ακροφυσίων 35 mm που αναφέρονται στο πρόγραμμα εξαρτημάτων.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 72 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Για να **θέσετε σε λειτουργία** τον απορροφητήρα, θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο **on**.

Για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** τον απορροφητήρα θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο **off**.

Ο απορροφητήρας διαθέτει μια διάταξη παρακολούθησης της ροής όγκου αέρα (Airflow). Η ροή όγκου αέρα στον τρόπο λειτουργίας IS έχει ρυθμιστεί σταθερά σε 20 m/s, ανεξάρτητα από τη θέση που βρίσκεται ο ρυθμιστής όγκου αέρος **5**.
Όταν η τιμή αυτή δεν επιτυγχάνεται, π. χ. επειδή έχει συσσωρευτεί σκόνη στο σωλήνα αναρρόφησης ή επειδή έχει γεμίσει ο σάκος σκόνης ή έχουν δημιουργηθεί ιζήματα στο πτυχωτό φίλτρο, τότε αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία **4**. Σ' αυτήν την περίπτωση θέστε τον απορροφητήρα εκτός λειτουργίας και ελέγξτε τον όπως περιγράφεται στο κεφάλαιο «Βλάβες».

Αναρρόφηση σκονών που δημιουργούνται κατά τη διάρκεια της λειτουργίας ηλεκτρικών εργαλείων (Τρόπος λειτουργίας ENT με τηλεζεύξη) (βλέπε εικόνα B)

- ▶ **Φοράτε μάσκα προστασίας από σκόνη.**
- ▶ **Όταν ο εξερχόμενος αέρας επιστρέφει στο χώρο, το χώρο χρήσης πρέπει να επικρατεί επαρκής ρυθμός ανανέωσης αέρα. Να τηρείτε τις σχετικές εθνικές διατάξεις.**

Στον απορροφητήρα έχει ενσωματωθεί μια πρίζα **7** με προστατευτική επαφή. Εκεί μπορείτε να συνδέσετε ένα εξωτερικό ηλεκτρικό εργαλείο. Ο απορροφητήρας ενεργοποιείται αυτόματα μόλις τεθεί σε λειτουργία το ηλεκτρικό εργαλείο. Να δίνετε προσοχή στη μέγιστη επιτρεπτή κατανάλωση ενέργειας του συνδεδεμένου ηλεκτρικού εργαλείου.

Για τα ηλεκτρικά εργαλεία προσφέρονται διάφορα συστήματα σωλήνων σαν ειδικά εξαρτήματα.

Γυρίστε το ρυθμιστή όγκου αέρος **5** σύμφωνα με το χρησιμοποιούμενο σωλήνα στη διάμετρο 19 mm ή, ανάλογα, στη διάμετρο 35 mm.

Για να εξασφαλιστεί επαρκώς η μεταφορά της σκόνης στη θέση που διεξάγεται η αναρρόφηση πρέπει να μην υποσκελιστεί ο ελάχιστος όγκος αέρα (ρυθμιστής όγκου αέρος) για το συνδεμένο ηλεκτρικό εργαλείο.

Διάμετρος σωλήνα	Τιμή ρύθμισης ρυθμιστή όγκου αέρος
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο σύμβολο **Λειτουργία με αυτόματο τηλεχειρισμό**.

Σ' αυτόν τον τρόπο λειτουργίας επιτηρείται ηλεκτρονικά η ροή όγκου αέρα στο ρυθμιστή όγκου αέρος **5**. Η μεταφορά της σκόνης εξασφαλίζεται επαρκώς μόνο όταν επιλεχτεί η σωστή ρύθμιση.

Για να **θέσετε σε λειτουργία** τον απορροφητήρα ενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο που είναι συνδεμένο στην πρίζα **7**. Ο απορροφητήρας ξεκινά αυτόματα.

Όταν αναβοσβήνει η προειδοποιητική λυχνία **4** και ηχεί το ακουστικό σήμα ο απορροφητήρας πρέπει να ελεγχθεί σύμφωνα με το κεφάλαιο «Βλάβες».

Απενεργοποιήστε το ηλεκτρικό εργαλείο για να **θέσετε εκτός λειτουργίας** τον απορροφητήρα. Ο απορροφητήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μετά από 6 δευτερόλεπτα περίπου.

Στον τρόπο λειτουργίας **ENT με τηλεζεύξη** ο ηλεκτρονικός περιορισμός του ρεύματος εκκίνησης περιορίζει την ισχύ κατά την ενεργοποίηση του απορροφητήρα και επιτρέπει έτσι τη λειτουργία του μέσω μιας ασφάλειας 16 A.

Ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρου

Η συσκευή διαθέτει έναν ηλεκτρομαγνητικό καθαρισμό φίλτρου, ο οποίος καθαρίζει το πτυχωτό φίλτρο **18** από την κολλημένη σκόνη.

Ο καθαρισμός φίλτρου πρέπει να ενεργοποιηθεί το αργότερο όταν η αναρροφητική ικανότητα δεν είναι πλέον επαρκής.

Θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο σύμβολο **Ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρου**. Απενεργοποιήστε προηγουμένως τυχόν συνδεμένο ηλεκτρικό εργαλείο.

Ο απορροφητήρας δονείται για 10 δευτερόλεπτα περίπου και ακολούθως απενεργοποιείται αυτόματα.

Περιμένετε λίγο πριν θέσετε τον απορροφητήρα πάλι σε λειτουργία για να μπορέσει η σκόνη να κατακαθίσει στο δοχείο.

Η συχνότητα του καθαρισμού του φίλτρου εξαρτάται από το είδος και την ποσότητα της σκόνης. Η μέγιστη ισχύς αναρρόφησης διατηρείται για περισσότερο χρόνο όταν καθαρίζετε τακτικά το φίλτρο.

Υγρή αναρρόφηση

- ▶ **Να μην αναρροφάτε με τον απορροφητήρα εύφλεκτα ή εκρηκτικά υλικά, π. χ. βενζίνη, λάδια, οινόπνευμα, ή διαλύτες. Να μην αναρροφάτε καυτές σκόνες ή σκόνες που ήδη καίγονται. Μην χρησιμοποιήσετε τον απορροφητήρα σε χώρους στους οποίους υπάρχει κίνδυνος έκρηξης.** Οι σκόνες, οι αναθυμιάσεις ή τα υγρά μπορεί να αναφλεχθούν και να εκραγούν.
- ▶ **Ο απορροφητήρας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σαν αντλία νερού.** Ο απορροφητήρας προορίζεται για την αναρρόφηση μιγμάτων νερού και αέρα.
- ▶ **Να βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον απορροφητήρα.**

Υπόδειξη: Να αφαιρείτε το σάκο σκόνης **17** και να αδειάζετε το δοχείο **11** πριν την υγρή αναρρόφηση.

Ο απορροφητήρας διαθέτει αισθητήρες στάθμης πλήρωσης **20**. Ο απορροφητήρας διακόπτει αυτόματα τη λειτουργία του μόλις το δοχείο γεμίσει. Θέστε το διακόπτη επιλογής τρόπου λειτουργίας **6** στο **off**.

Μόλις τελειώσει η αναρρόφηση αφαιρέστε το πτυχωτό φίλτρο **18** και αφήστε το να στεγνώσει καλά ή αφαιρέστε γι' αυτό το επάνω τμήμα **3** του απορροφητήρα. Έτσι αποφεύγετε το σχηματισμό μούχλας.

Δυνατότητες εφαρμογής

Ο απορροφητήρας επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί για την αναρρόφηση των εξής υλικών:

- Σκόνες με τιμή ορίου έκθεσης ≥ 0,1 mg/m^3
- Σκόνες ορυκτών υλικών με υδροξείδιο του αλουμινίου
- Σκόνες γραφίτη
- Σκόνες αλουμινίου
- Σκόνες χαρτιού
- Σκόνες αιθάλης
- Σκόνες κονιοποιημένων βερνικιών

OBJ_BUCH-877-007.book Page 73 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– Σκόνες πολυουρεθάνης
– Σκόνες GFK σε βάση επιξυριτήνης, βλέπε το Φύλλο δεδομένων ασφαλείας του κατασκευαστή
– Σκόνες CFK σε βάση επιξυριτήνης, βλέπε το Φύλλο δεδομένων ασφαλείας του κατασκευαστή
– Σκόνες βερνικιών χωρίς καρκινογόνα συστατικά
– Ξυλόσκονες

Κατά κανόνα, ο απορροφητήρας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί σε χώρους εκτεθειμένους σε κίνδυνο έκρηξης.

Συντήρηση και Service

Συντήρηση και καθαρισμός

► **Να βγάζετε το φις από την πρίζα πριν διεξάγετε κάποια εργασία στον ίδιο τον απορροφητήρα.**

► **Να διατηρείτε τον απορροφητήρα και τις σχισμές αερισμού σε καθαρή κατάσταση να μπορείτε για να εργάζεστε καλά και ασφαλώς.**

► **Να φοράτε μάσκα σκόνης όταν συντηρείτε και καθαρίζετε τον απορροφητήρα.**

Μια τυχόν αναγκαία αντικατάσταση του ηλεκτρικού καλωδίου πρέπει να διεξαχθεί από την Bosch ή από ένα εξουσιοδοτημένο κατάστημα Service της Bosch, για να αποφευχθεί έτσι κάθε διακινδύνευση της ασφάλειας.

Τουλάχιστον μια φορά το χρόνο πρέπει να διεξάγεται τεχνικός έλεγχος, π. χ. έλεγχος του φίλτρου για ζημιές και της στεγανότητας του απορροφητήρα καθώς και της λειτουργία της διάταξης ελέγχου σκόνης, από τον κατασκευαστή ή από ένα κατάλληλα καταρτισμένο πρόσωπο.

Να καθαρίζετε ή να στεγανοποιείτε κατάλληλα το περίβλημα και όλα τα μεταλλικά εξαρτήματα των απορροφητήρων της κατηγορίας **M** που βρίσκονταν σε ρυπαρό περιβάλλον. Κατά τη διεξαγωγή εργασιών συντήρησης και επισκευής πρέπει να αποσύρονται όλα τα βρώμικα εξαρτήματα που δεν μπορούν να καθαριστούν ικανοποιητικά. Τα εξαρτήματα αυτά πρέπει να αποσύρονται μέσα σε ερμητικά κλεισμένους και στεγανούς σάκους σύμφωνα με τις αντίστοιχες ισχύουσες διατάξεις απόσυρσης τέτοιων απορριμμάτων.

Όταν ο απορροφητήρας συντηρείται από το χρήστη, πρέπει να αποσυναρμολογείται, να καθαρίζεται και να συντηρείται, όσο αυτό είναι εφικτό, χωρίς να προκαλείται κίνδυνος για το προσωπικό συντήρησης ή/και για άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Ο απορροφητήρας θα πρέπει πριν την αποσυναρμολόγησή του να καθαρίζεται για να προληφθούν έτσι τυχόν ενδεχόμενοι κίνδυνοι. Ο χώρος στον οποίο αποσυναρμολογείται ο απορροφητήρας θα πρέπει να αερίζεται καλά. Κατά τη συντήρηση να φοράτε έναν προσωπικό προστατευτικό εξοπλισμό. Ακολούθως πρέπει να καθαρίζετε την περιοχή που έλαβε χώρα η συντήρηση.

Αφαίρεση/Αντικατάσταση του πτυχωτού φίλτρου (βλέπε εικόνα C)

Να αντικαθιστάτε αμέσως τυχόν χαλασμένα πτυχωτά φίλτρα **18**.

– Γυρίστε με ένα νόμισμα, ή κάτι παρόμοιο, το πώμα στο σύρτη **8** κατά το 1/4 μια στροφής όπως δείχνει το βέλος και πατήστε το σύρτη προς τα μέσα.
– Ανασηκώστε και συγκρατήστε το άνω τμήμα **3** του απορροφητήρα. Πιάστε το πτυχωτό φίλτρο **18** από το περιλαίμιο και αφαιρέστε το τραβώντας το προς τα επάνω.
– Καθαρίστε το πτυχωτό φίλτρο **18**.
– Τοποθετήστε το νέο ή, ανάλογα, το καθαρό πτυχωτό φίλτρο **18** και βεβαιωθείτε ότι έχει καθίσει καλά.
– Κατεβάστε πάλι το άνω τμήμα **3** του απορροφητήρα. Ο σύρτης **8** ασφαλίζει πάλι με ελαφρό πάτημα από πάνω.

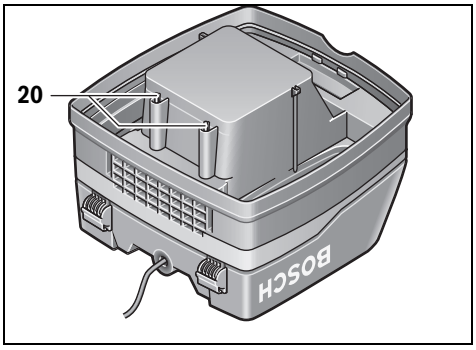
Δοχείο

Να καθαρίζετε κάπου-κάπου το δοχείο **11** με ήπια απορρυπαντικά από το κοινό εμπόριο και ακολούθως να το αφήνετε να στεγνώνει.

Φίλτρο προστασίας κινητήρα (βλέπε εικόνα C)

Το φίλτρο προστασίας κινητήρα **19** απαιτεί μόνο ελάχιστη συντήρηση. Να αφαιρείτε κάπου-κάπου το φίλτρο προστασίας κινητήρα και να το ξεπλένετε με καθαρό νερό. Αφήστε το να στεγνώσει πριν το επανατοποθετήσετε.

Αισθητήρες στάθμης πλήρωσης



Να καθαρίζετε κάπου-κάπου τους αισθητήρες στάθμης πλήρωσης **20**.

Ανοίξτε τις ασφάλειες **13** και αφαιρέστε το επάνω τμήμα του απορροφητήρα **3**.

Να καθαρίζετε τους αισθητήρες στάθμης πλήρωσης **20** με ένα μαλακό πανί.

Τοποθετήστε πάλι το άνω τμήμα **3** του απορροφητήρα και κλείστε τις ασφάλειες **13**.

Βλάβες

Όταν η προειδοποιητική λυχνία **4** αναβοσβήνει και/ή ηχεί το ακουστικό σήμα, τότε πρέπει να καθαρίσετε τα πτυχωτά φίλτρα **18**. Γι' αυτό να θέσετε το διακόπτη επιλογής τρόπων λειτουργίας **6** στο σύμβολο **Ηλεκτρομαγνητικός καθαρισμός φίλτρων**. Ο καθαρισμός των πτυχωτών φίλτρων διαρκεί 10 δευτερόλεπτα περίπου.

Βεβαιωθείτε ότι ο ρυθμιστής όγκου αέρος **5** βρίσκεται στο σύμβολο του σωλήνα με τη σωστή διάμετρο.

– Τινάξτε τη σκόνη που έχει απομείνει στα πτυχωτά φίλτρα **18** και, αν χρειαστεί, αντικαταστήστε τα πτυχωτά φίλτρα **18**.
– Ελέγξτε, μήπως έχει βουλώσει το στόμιο του σάκου σκόνης **17** ή μήπως έχει γεμίσει ο σάκος σκόνης **17**. Σ' αυτήν την περίπτωση αντικαταστήστε το σάκο σκόνης **17**.

Σε περίπτωση που μετά τη θέση σε λειτουργία η προειδοποιητική λυχνία **4** συνεχίζει να αναβοσβήνει και/ή το ακουστικό σήμα συνεχίζει επίσης να ηχεί, τότε ακολουθείστε την εξής διαδικασία.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 74 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– Στον τρόπο λειτουργίας **ΕΝΤ με τηλεζεύξη** θέστε εκτός λειτουργίας το συνδεδεμένο ηλεκτρικό εργαλείο και βγάλτε το φις δικτύου από την πρίζα **7**.
– Θέστε σε λειτουργία τον απορροφητήρα.
– Συνδέστε έναν σωλήνα με διάμετρο 35 mm.
– Όταν η προειδοποιητική λυχνία **4** δεν αναβοσβήνει, τότε είναι εντάξει και ο απορροφητήρας και ο σωλήνας αναρρόφησης.
– Όταν η προειδοποιητική λυχνία **4** αναβοσβήνει, τότε ελέγξτε μήπως έχουν συσσωρευτεί βρωμιές στο σύστημα αναρρόφησης ή/και στο σωλήνα αναρρόφησης **10**.
– Όταν στη συνέχεια η προειδοποιητική λυχνία **4** εξακολουθεί να αναβοσβήνει, τότε καθαρίστε, και ενδεχομένως αντικαταστήστε, τα πτυχωτά φίλτρα **18**.
– Να προσκομίσετε τον απορροφητήρα στο Service σε περίπτωση που μετά το άδειασμα δεν επιτυγχάνεται η αναρροφητική ικανότητα.

Service και παροχή συμβουλών χρήσης

Όταν ζητάτε διασαφητικές πληροφορίες καθώς και όταν παραγγέλνετε ανταλλακτικά πρέπει να αναφέρετε οπωσδήποτε το 10ψήφιο αριθμό ευρετηρίου που αναγράφεται στην πινακίδα κατασκευαστή.

Το Service απαντά στις ερωτήσεις σας σχετικά με την επισκευή και τη συντήρηση του προϊόνος σας καθώς για τα κατάλληλα ανταλλακτικά:

www.bosch-pt.com

Η ομάδα παροχής συμβουλών της Bosch απαντά ευχαρίστως στις ερωτήσεις σας σχετικά με τα προϊόντα μας και τα ανταλλακτικά τους.

Ελλάδα

Robert Bosch A.E.
Ερχείας 37
19400 Κορωπί – Αθήνα
Tel.: 210 5701270
Fax: 210 5701283
www.bosch.com
www.bosch-pt.gr

ABZ Service A.E.
Tel.: 210 5701380
Fax: 210 5701607

Απόσυρση

Ο απορροφητήρας, τα εξαρτήματα και οι συσκευασίες πρέπει να ανακυκλώνονται με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Μην ρίξετε τον απορροφητήρα στα απορρίμματα του σπιτιού σας!

Μόνο για χώρες της ΕΕ:

Σύμφωνα με την Κοινοτική Οδηγία 2012/19/ΕΕ σχετικά με τις παλαιές ηλεκτρικές και ηλεκτρονικές συσκευές και τη μεταφορά της οδηγίας αυτής σε εθνικό δίκαιο δεν είναι πλέον υποχρεωτικό τα άχρηστα ηλεκτρικά εργαλεία να συλλέγονται ξεχωριστά για να ανακυκλωθούν με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Τηρούμε το δικαίωμα αλλαγών.

Türkçe

Güvenlik Talimatı

Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bu talimatı iyi saklayın.

- ▶ **Bu elektrikli süpürge, çocukların ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetekleri sınırlı veya yetersiz deneyimi veya bilgisi olan kişiler tarafından kullanımka üzere tasarlanmamıştır.**
  Bu elektrikli süpürge 8 yaşından itibaren çocuklar ve fiziksel, duyusal veya zihinsel yetenekleri sınırlı ve yeterli deneyim ve bilgiye sahip olmayan kişiler tarafından ancak denetim altında veya elektrikli süpürgenin güvenli kullanımı hakkında aydınlatıldıkları ve bu kullanıma bağlı tehlikeleri kavradıkları takdirde kullanılabilir. Aksi takdirde hatalı kullanım ve yaralanma tehlikesi vardır.
- ▶ **Çocuklara göz kulak olun.** Bu yolla çocukların elektrik süpürgesi ile oynamasını önlersiniz.
- ▶ **Elektrik süpürgesinin çocuklar tarafından temizliği ve bakımı gözetim altında yapılmalıdır.**
- ▶ **Hiçbir zaman asbest içeren maddeleri emdirmeyin.** Asbest kanserojen madde sayılır.

UYARI **Elektrik süpürgesini sadece emilecek ve güvenli biçimde giderilecek maddelerle kullanıma ilişkin yeterli bilgi edindikten sonra kullanın.** Aletin dikkatli ve bilinçli kullanımı hatalı işlevi ve yaralanma tehlikesini azaltır.

UYARI **Bu elektrik süpürgesi kuru maddelerin ve uygun önlemler alınması halinde sıvıların emdirilmesine uygundur.** Sıvıların elektrik süpürgesi içine sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 75 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- **Bu elektrik süpürgesi ile örneğin benzin, yağ, alkol, çözücü madde gibi yanıcı veya patlayıcı sıvıları emdirmeyin. Kızgın veya yanan tozları emndirmeyin. Elektrik süpürgesini patlama tehlikesi olan yerlerde çalıştırmayın.** Tozlar, buharlar veya sıvılar tutuşabilir veya patlayabilir.

UYARI **Prizi sadece kullanım kılavuzunda belirtilen amaçlarla kullanın.**

UYARI **Köpük veya su çıkınça elektrik süpürgesini hemen kapatın ve kabı boşaltın.** Aksi takdirde elektrik süpürgesi hasar görebilir.

DIKKAT **Bu elektrik süpürgesi sadece iç mekânlarda kullanılabilir ve saklanabilir.** Elektrik süpürgesinin üst kısmına yağmur suyunun veya nemin sızması elektrik çarpma tehlikesini artırır.

DIKKAT **Sıvılara ait doluluk seviyesi sensörlerini düzenli aralıklarla temizleyin ve hasar görüp görmediklerini kontrol edin.** Aksi takdirde güvenli işlem sağlanamaz.

- **Elektrik süpürgesi nemli ortamlarada çalıştırılmak zorundaysa, hatalı akım koruma şalteri kullanın.** Hatalı akım koruma şalterinin kullanımı elektrik çarpma tehlikesini azaltır.
- **Elektrik süpürgesini usulüne uygun olarak topraklanmış bir akım şebekesine bağlayın.** Priz ve uzatma kablosu işlevsel bir koruyucu iletkene sahip olmalıdır.
- **Her kullanımdan önce elektrik süpürgesini, kabloyu ve fişi kontrol edin. Hasar tespit ederseniz elektrik süpürgesini kullanmayın. Elektrik süpürgesini kendiniz açmayın ve sadece orijinal yedek parça kullanma koşulu ile kalifiye uzman personele onartın.** Hasarlı elektrik süpürgesi, kablo ve fiş elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Kablonun üzerinden araç geçirmeyin veya kabloyu ezmeyin. Fişi prizden çekmek için veya elektrik süpürgesini hareket ettirmek için kablodan çekmeyin.** Hasarlı kablolar elektrik çarpma tehlikesini artırır.
- **Elektrik süpürgesinde bakım ve temizlik işleri yapmaya başlamadan, alette ayarlama işlemleri yapmaya başlamadan, aksesuar değiştirmeden veya aleti kullanım dışına almadan önce fişi prizden çekin.** Bu önlem elektrik süpürgesinin yanlışlıkla çalışmasını önler.
- **Çalıştığınız yerin iyi havalandırılmasını sağlayın.**
- **Elektrik süpürgesini sadece uzman personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın.** Bu yolla elektrik süpürgesinin güvenliğini sağlamış olursunuz.

UYARI **Elektrik süpürgesi sağlığa zararlı tozlar içerir. Toz toplama haznesinin tasfiyesi dahil boşaltma ve bakım işlemlerini sadece uzmanlara yaptırın. Bu işler için koruyucu bir donanım gereklidir. Elektrik süpürgesini eksiksiz filtre sistemi olmadan çalıştırmayın.** Aksi takdirde sağlığınızı tehlikeye atarsınız.

- **Elektrik süpürgesini çalıştırmadan önce emme hortumunun kusursuz durumda olup olmadığını kontrol edin. Bu kontrol işlemini yaparken, tozun dışarı çıkmaması için emme hortumunu elektrik süpürgesinde takılı bırakın.** Aksi takdirde dışarı çıkan tozu soluyabilirsiniz.
- **Elektrik süpürgesinin üzerine oturmayın.** Elektrik süpürgesine hasar verebilirsiniz.
- **Şebeke bağlantı kablosunu ve emme hortumunu dikkatli kullanın.** Aksi takdirde başkalarını tehlikeye atabilirsiniz.
- **Elektrik süpürgesinin üzerine doğrudan su huzmesi püskürterek temizleme yapmayın.** Suyun elektrik süpürgesinin üst bölümüne sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.

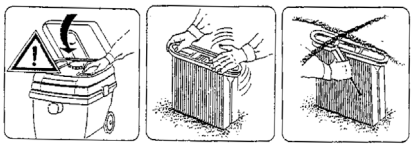
Semboller

Aşağıdaki semboller elektrik süpürgenizi kullanmanızda önemli olabilir. Lütfen sembolleri ve anlamlarını zihninize iyice yerleştirin. Sembolleri doğru yorumlamanız elektrik süpürgesini daha iyi ve daha güvenli kullanmanıza yardımcı olur.

Semboller ve anlamları

DİKKAT **Bütün uyarıları ve talimat hükümlerini okuyun.**
Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadığı takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

IEC/EN 60335-2-69 uyarınca M toz sınıfı elektrik süpürgesi, **Kuru emme** için, şu patlama tehlikesindeki sağlığa zararlı tozlar için: ≥ 0,1 mg/m^3



Elektrik süpürgesinin üst bölümünü **3** açın ve sıkıca tutun. Katlanır filtreyi **18** destek yerlerinden tutun ve yukarı doğru çekerek çıkarın.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 76 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Ürün ve işlev tanımı

Lütfen elektrik süpürgesinin şeklinin bulunduğu kapak sayfasını açın ve bu kullanım kılavuzunu okuduğunuz sürece açık tutun.

Usulüne uygun kullanım

Bu alet, ahşap talaşlarının, yanıcı olmayan kuru tozların, yanıcı olmayan sıvıların ve hava-su karışımının tutulması, emdirilmesi, sevk edilmesi ve ayrılması için tasarlanmıştır. Bu elektrik süpürgesi toz tekniği açısından test edilmiştir ve M toz sınıfına uygundur. Bu elektrik süpürgesi örneğin sanayi işletmelerinde ve sanatkar atölyeleinde yüksek performans gerektiren profesyonel kullanıma uygundur.

Elektrik süpürgesini ancak bütün fonksiyonları kusursuz durumda iken ve ilgili talimatı aldıktan sonra kullanın.

Şekli gösterilen elemanlar

Şekli gösterilen elemanların numaraları grafik sayfasındaki elektrik süpürgesi şeklinin bulunduğu numaralarla aynıdır.

1 Kablo mesnedi
2 Taşıma tutamağı
3 Elektrik süpürgesi üst parçası
4 Uyarı ışığı
5 Airflow regülatörü
6 İşletim türü seçme şalteri
7 Elektrikli el aleti için priz
8 Kilit
9 Hortum kovanı
10 Emme hortumu
11 Kap
12 Tekerlek freni
13 Elektrik süpürgesi üst parçası kapağı
14 Aksesuar deposu
15 Sürme tutamağı kıskacı
16 Sürme tutamağı
17 Toz torbası
18 Katlanır filtre
19 Motor koruma filtresi
20 Doluluk seviyesi sensörleri

***Şekli gösterilen veya tanımlanan aksesuar standart teslimat kapsamında değildir. Aksesuarın tümünü aksesuar programımızda bulabilirsiniz.**

Gürültü emisyonu hakkında bilgi

Gürültü emisyon değerleri EN 60335-2-69 uyarınca belirlenmektedir.

Aletin A olarak değerlendirilen ses basıncı seviyesi tipik olarak 70 dB(A)'dan düşüktür. Tolerans K = 3 dB.
Çalışma sırasında gürültü seviyesi 80 dB(A)'yı aşabilir.
Koruyucu kulaklık kullanın!

Teknik veriler

Ahşap tozu emici elektrik süpürgesi		GAS 50 M
Ürün kodu		0 601 988 1..
Giriş gücü	W	1200
Frekans	Hz	50/60
Kap hacmi (Brüt)	l	50
Net hacim	l	43
Toz torbası hacmi	l	21
Maksimum vakum*	hPa	225
Maksimum akış miktarı*	m^3/h	140
Emme performansı	W	316
Katlanır filtre yüzeyi	cm^2	8600
Toz sınıfı		M
Ağırlığı EPTA-Procedure 01/2003'e göre	kg	17,3
Koruma sınıfı		⏚/I
Koruma türü		IP 24
IFA test raporu No.		201122735/1110

* Ölçülen emme hortumu Ø 35 mm ve 5 m uzunluğunda

Veriler [U] 230 V'luk anma gerilimleri için geçerlidir. Daha düşük gerilimlerde ve ülkelere özgü tiplerde bu veriler değişebilir.

Uygunluk beyanı CE

Tek sorumlu olarak "Teknik veriler" bölümünde tanımlanan ürünün, değişiklikleri de dahil olmak üzere 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC yönergelerinin geçerli bütün hükümlerini karşıladığını ve aşağıdaki standartlarla uyumlu olduğunu beyan ederiz: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Teknik belgelerin bulunduğu merkez (2006/42/EC):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

OBJ_BUCH-877-007.book Page 77 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Montaj

► **Elektrik süpürgesinde bir işlem yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

Sürme tutamağının takılması

Tekerlek tertibatı, elektrik süpürgesi sürme tutamağı **16** ile rahatça çekilecek biçimde tasarlanmıştır. Çekmek için sürme tutamağını **16** daima iki elinizle tutun.

Tutamağı **16** kabın **11** iki deliğine takın. Kancaları **15** tutamağın **16** ilgili deliklerinden geçirin ve kancaları **15** kapatın.

Tekerlekler **12** tekerlek freni ile donatılmıştır. Aleti yerine tespit etmek için tekerlek frenini **12** aşağı bastırın.

Toz torbasının değiştirilmesi/takılması (Bakınız: Şekil A)

– Kapağı **13** açın ve elektrik süpürgesi üst parçasını **3** alın.
– Dolu toz torbasını **17** bağlantı flanşından aşağı doğru çekerek çıkarın. Kapağı çevirerek toz torbasının deliğini kapatın. Kapalı toz torbasını elektrik süpürgesinden alın.
– Yeni toz torbasını **17** elektrik süpürgesinin bağlantı flanşı üzerine yatırın. Toz torbasının **17** bütün uzunluğunun kabın **11** iç çeperine oturduğundan emin olun. Elektrik süpürgesinin üst parçasını **3** yerine yerleştirin.
– Kapakları **13** kapatın.

Kuru emme için toz torbası **17** kullanmanız gerekir. Toz torbası **17** kullanılırken katlanır filtre **18** uzun süre serbset kalır, emme performansı daha uzun süre muhafaza edilir ve tozun tasfiyesi kolaylaşır.

Patlama sınır değeri olmayan veya patlama sınır değeri ≥ 1 mg/m^3 olan maddeler (L toz sınıfına göre) emilirken doğrudan hazneye emdirme yapılabilir.

IS işletimi (biriken tozların emilme işletimi) esnasında uyarı ışığı **4** yanıp söner ve/veya ENT işletimi esnasında sesli sinyal duyulursa katlanır filtrenin **18** temizlenmesi gerekir. Bunu yapmak için işletim türü seçme şalterini **6 elektro manyetik filtre temizleme** sembolüne getirin. Katlanır filtre yaklaşık 10 saniyede temizlenir.
Uyarı ışığı **4** bundan sonra da yanıp söner ve/veya sesli sinyal duyulursa, toz torbasının **17** değiştirilmesi gerekir.
Uyarı ışığı **4** yanıp sönmeye devam eder veya sesli sinyal duyulursa, elektrik süpürgesi bölüm “Arızalar” ’da belirtildiği gibi kontrol edilmelidir.

⚠UYARI **Elektrik süpürgesi sağlığa zararlı tozlar içerir. Toz toplama haznesinin tasfiyesi dahil boşaltma ve bakım işlemlerini sadece uzmanlara yaptırın. Bu işler için koruyucu bir donanım gereklidir. Elektrik süpürgesini eksiksiz filtre sistemi olmadan çalıştırmayın.** Aksi takdirde sağlığınızı tehlikeye atarsınız.

Emme hortumunun takılması (Bakınız: Şekil A)

Emme hortumunu **10** hortum kovanına **9** yerleştirin ve saat hareket yönünde sonuna kadar çevirin.

Emme borularını birbirine takın.

Not: Bosch 19 mm veya 35 mm çaplı statik ayırıcı emme hortumlarının kullanılmasını tavsiye eder.

İşletim

Çalıştırma

► **Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrik süpürgesinin tip etiketinde belirtilen verilere uymalıdır. 230 V ile işaretlenmiş elektrikli el aletleri 220 V ile de çalıştırılabilir.**

► **Lütfen ülkenizdeki sağlığa zararlı tozlarla çalışmaya ilişkin yönetmelik ve yasalar hakkında bilgi alın.**

Enerjiden tasarruf etmek için elektrik süpürgesini sadece kullanacağınız zamanlar açın.

İşletim türü seçme şalterindeki semboller

on	Açma (İşletim türü IS)
off	Kapama
	Elektro manyetik filtre temizleme
	Uzaktan kumandalı işletim (İşletim türü ENT)

Birikmiş tozların emilmesi (İşletim türü IS)

► **Koruyucu toz maskesi kullanın.**

Not: IS işletim türünde sadece aksesuar bölümünde anılan 35 mm’lik hortum ve nozul (meme) programı kullanılabilir.

Elektrik süpürgesini **açmak** için işletim türü seçme şalterini **6 on** konumuna getirin.

Elektrik süpürgesini **kapatmak** için işletim türü seçme şalterini **6 off** konumuna getirin.

Bu elektrik süpürgesi bir hacimsel debi kontrolü (Airflow) ile donatılmıştır. IS işletim türünde hacimsel debi 20 m/s’lik bir değere ayarlı olup, Airflow regülatörünün **5** konumundan bağımsızdır.
Bu değerin altına düşülünce, örneğin emme hortumunda biriken toz, toz torbasının dolması veya tıkanan katlanır filtre nedeniyle, uyarı ışığı **4** yanıp sönmeye başlar. Bu gibi durumlarda elektrik süpürgesini kapatın ve “Arızalar” bölümünde belirtildiği gibi aleti kontrol edin.

Elektrikli el aleti ile çalışırken çıkan tozun emilmesi (uzaktan kumandalı ENT işletim türü) (Bakınız: Şekil B)

► **Koruyucu toz maskesi kullanın.**

► **Atık hava aletin kullanıldığı mekana geri dönüyorsa, mekanda yeterli bir hava değişim oranı (L) olmalıdır. Bu konuda ulusal yönetmelik hükümlerine uyun.**

Elektrik süpürgesine koruyucu kontaklı bir priz **7** entegre edilmiştir. Bu prize dışarıdan bir elektrikli el aleti bağlayabilirsiniz. Elektrik süpürgesi bağlanan elektrikli el aleti üzerinden otomatik olarak işletime alınır. Bağlanan elektrikli el aletinin müsaade edilen maksimum bağlantı gücüne dikkat edin.

Elektrikli el aletleri için aksesuar olarak çeşitli bağlantı hortum sistemleri mevcuttur.

Airflow regülatörünü **5** kullanılan hortum çapına uygun olarak 19 mm veya 35 mm’ye ayarlayın.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 78 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Emme yerinden yeterli toz aktarımının sağlanabilmesi için, bağlanan elektrikli el aletinin minimum hacimsel debisinin (Airflow) altına düşülmemelidir.

Hortum çapı	Airflow ayar değeri
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

İşletim türü seçme şalterini **6 uzaktan kumanda ile işletim** sembolü üzerine getirin.

Bu işletim türünde hacimsel debi Airflow regülatöründe **5** elektronik olarak kontrol edilir. Ayarlama doğru olarak yapıldığında yeterli toz aktarımı sağlanır.

Elektrik süpürgesini **çalıştırmak** için prize **7** takılı elektrikli el aletini çalıştırın. Elektrik süpürgesi otomatik olarak çalışır.

Uyarı ışığı **4** yanıp sönüyor ve sesli sinyal duyuluyorsa, elektrik süpürgesi “Arızalar” bölümünde belirtildiği gibi kontrol edilmelidir.

Elektrik süpürgesini **kapatmak** için elektrikli el aletini kapatın. Elektrik süpürgesi yaklaşık 6 saniye gecikme ile otomatik olarak kapanır.

Uzaktan kumandalı ENT işletim türünde elektronik start akımı sınırlama sistemi elektrik süpürgesinin açıldığı andaki gücünü sınırlar ve 16 A’lik bir sigorta yeterli olur.

Elektro manyetik filtre temizleme

Bu alet bir elektro manyetik filtre temizleme sistemi ile donatılmış olup, bu sistem katlanır filtreyi **18** yapışan tozdan temizler.

Emme performansı yetersiz hale gelince filtre temizleme işlemi başlatılmalıdır.

İşletim türü seçme şalterini **6 elektro manyetik filtre temizleme** sembolü üzerine getirin. Eğer bir elektrikli el aleti bağlı ise bu aleti kapatın.

Elektrik süpürgesi yaklaşık 10 saniye silkeleme yapar ve otomatik olarak kapanır.

Tekrar emme yaptırmadan önce tozun kap içine çökmesi için kısa bir süre bekleyin.

Filtre temizleme işleminin sıklığı tozun türüne ve miktarına bağlıdır. Düzenli aralıklarla temizleme yapıldığı takdirde maksimum sevke miktarı muhafaza edilir.

Islak emme

- ▶ **Bu elektrik süpürgesi ile örneğin benzin, yağ, alkol, çözücü madde gibi yanıcı veya patlayıcı sıvıları emdirmeyin. Kızgın veya yanan tozları emndirmeyin. Elektrik süpürgesini patlama tehlikesi olan yerlerde çalıştırmayın.** Tozlar, buharlar veya sıvılar tutuşabilir veya patlayabilir.
- ▶ **Bu elektrik süpürgesi su pompası olarak kullanılamaz.** Bu elektrik süpürgesi hava-su karışımının emilmesi için tasarlanmıştır.
- ▶ **Elektrik süpürgesinde bir işlem yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**

Not: Islam emme yapmadan önce toz torbasını **17** çıkarın ve kabı **11** boşaltın.

Bu elektrik süpürgesi doluluk seviyesi sensörleriyle **20** donatılmıştır. Maksimum doluluk seviyesine ulaşıldığında elektrik süpürgesi kapanır. İşletim türü seçme şalterini **6 off** konumuna getirin.

Küf oluşmasını önlemek için katlanır filtreyi **18** çıkarın ve iyi kurutun veya elektrik süpürgesi üst parçasını **3** çıkararak kurutun.

Uygulama olanakları

Bu elektrik süpürgesi sadece aşağıda belirtilen malzemenin emilmesi için kullanılabilir:

- Patlama sınır değeri şu olan tozlar: ≥ 0,1 mg/m^3
- Alüminyum hidroksitli mineral malzeme tozları
- Grafit tozları
- Aluminyum tozları
- Kağıt tozları
- Kurum tozları
- Pulver lak tozları
- Poliüretan tozları
- Epoksit reçinesi bazlı GFK tozları, üreticinin güvenlik verileri yaprağına bakınız
- Epoksit reçinesi bazlı CFK tozları, üreticinin güvenlik verileri yaprağına bakınız
- Kanserojen olmayan maddeler içeren lak tozları
- Ahşap tozları

Bu elektrik süpürgesi prensip olarak patlama tehlikesi bulunan mekanlarda kullanılamaz.

Bakım ve servis

Bakım ve temizlik

- ▶ **Elektrik süpürgesinde bir işlem yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.**
- ▶ **İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrik süpürgesini ve havalandırma aralıklarını temiz tutun.**
- ▶ **Elektrik süpürgesinin bakımını ve temizliğini yaparken bir koruyucu toz maskesi kullanın.**

Yedek bağlantı kablosu gerekli ise, güvenliğin tehlikeye düşmemesi için Bosch’tan veya yetkili bir servisten temin edilmelidir.

Yılda en az bir kere üretici veya yetkili bir kişi tarafından toz tekniği kontrolü yapılmalıdır, örneğin filtre hasarı, elektrik süpürgesinin sızdırmazlığı ve kontrol donanımının fonksiyonu açısından.

Kirli ortamda bulunan **M** sınıfı elektrik süpürgelerinde, aletin dışı ve bütün alet parçaları temizlenmeli veya sızdırmazlık maddeleri uygulanmalıdır. Bakım ve onarım işlemleri yürütülürken, yeterli ölçüde temizlenemeyen bütün kirli parçalar tasfiye edilmelidir. Bu gibi parçalar, kendilerine ait yönetmelik hükümlerine uygun olarak sızdırmaz poşetler için tasfiye edilmelidir.

Bakımı kullanıcı yapacaksa, elektrik süpürgesinin, kullanıcının ve diğer kişilerin tehlikeye girmeyecek biçimde sökülmesi, temizlenmesi ve bakımının yapılması gerekir. Olası tehlikelerin önüne geçilebilmesi için sökme işleminden önce elektrik süpürgesi temizlenmelidir. Elektrik süpürgesinin sökületeği mekanın havalandırması iyi olmalıdır. Bakım işlemleri esnasında kişisel koruyucu donanım kullanılmalıdır. Bakım işleminden sonra bakım yapılan yerin temizlenmesi gerekir.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 79 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Katlanır filtrenini çıkarılması/değiştirilmesi (Bakınız: Şekil C)

Hasar gören katlanır filtreyi **18** hemen değiştirin.

- Bir madeni para ile kilitteki **8** kapağı 1/4 oranında ok yönüne çevirinve kilide bastırın.
- Elektrik süpürgesinin üst bölümünü **3** açın ve sıkıca tutun. Katlanır filtreyi **18** destek yerlerinden tutun ve yukarı doğru çekerek çıkarın.
- Katlanır filtreyi **18** temizleyin.
- Yeni veya temizlenmiş katlanır filtreyi **18** yerine yerleştirin ve yerine tam olarak oturmasına dikkat edin.
- Elektrik süpürgesi üst parçasını **3** tekrar aşağı indirin. Yukarıdan hafifçe bastırınca kilit **8** tekrar kavrama yapar.

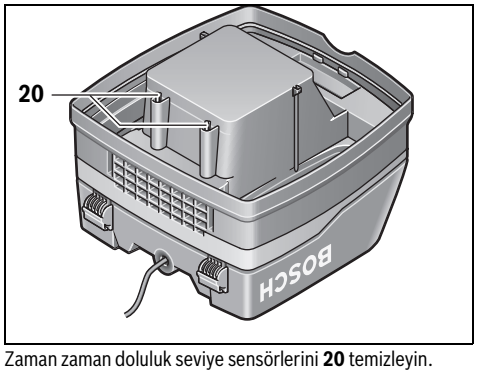
Kap

Kabı **11** zaman zaman piyasada bulunan, aşındırıcı olmayan temizlik maddesi ile yıkayın ve kurumaya bırakın.

Motor koruma filtresi (Bakınız: Şekil C)

Motor koruma filtresi **19** büyük ölçüde bakım gerektirmez. Zaman zaman motor koruma filtresini çıkarın ve temiz su ile yıkayın. Motor koruma filtresini yerine takmadan önce iyice kurumasını bekleyin.

Doluluk seviyesi sensörleri



Zaman zaman doluluk seviye sensörlerini **20** temizleyin.

Kapağı **13** açın ve elektrik süpürgesi üst parçasını **3** alın.

Doluluk seviyesi sensörlerini **20** yumuşak bir bezle temizleyin.

Elektrik süpürgesi üst parçasını **3** tekrar yerine yerleştirin ve kapakları **13** kapatın.

Arızalar

Uyarı ışığı **4** yanıp sönerse ve/veya sesli sinyal duyulursa, katlanır filtrelerin **18** temizlenmesi gerekir. Bu temizliği yapmak için işletim türü seçme şalterini **6** ilgili **elektro manyetik filtre temizleme** sembol üzerine getirin. Katlanır filtreler yaklaşık 10 saniye içinde temizlenir.

Airflow regülatörünün **5** kullanılan hortum çapı üzerinde olduğundan emin olun.

- Kalan tozu katlanır filtrelerden **18** silkeleyerek çıkarın ve gerekiyorsa katlanır filtreleri **18** değiştirin.
- Toz torbası **17** deliğinin tıkalı olup olmadığını veya toz torbasının **17** dolu olup olmadığını kontrol edin. Bu gibi durumlarda toz torbasını **17** değiştirin.

Alet işletime alındıktan sonra uyarı ışığı **4** yeniden yanıp sönüyor ve/veya sesli sinyal duyuluyorsa, şu şekilde hareket edin.

- **Uzaktan kumandalı ENT** işletim türünde bağlı bulunan elektrikli el aletini kapatın ve şebeke fişini prizden **7** çekin.
- Elektrik süpürgesini açın.
- 35 mm'lik bir hortum bağlayın.
- Uyarı ışığı **4** yanıp sönmüyorsa, elektrik süpürgesi ve emme hortumunda bir hata yok demektir.
- Uyarı ışığı **4** yanıp sönüyorsa, emme sisteminde ve emme hortumunda **10** toz ve kir birikip birikmediğini kontrol edin.
- Uyarı ışığı **4** bundan sonra da yanıp sönüyorsa, katlanır filtreleri **18** temizleyin veya gerekiyorsa değiştirin.
- Buna rağmen emme performansı yetersiz olursa müşteri servisine başvurun.

Müşteri hizmeti ve uygulama danışmanlığı

Bütün başvuru ve yedek parça siparişlerinizde mutlaka aletinizin tip etiketindeki 10 haneli ürün kodunu belirtiniz.

Sadece Türkiye için geçerlidir: Bosch genel olarak yedek parçaları 10 yıl hazır tutar.

Müşteri hizmeti ürününüzün onarım, bakım ve yedek parçalarına ilişkin sorularınızı yanıtlandırır. Demonte görünüşler ve yedek parçalara ilişkin ayrıntılı bilgiyi aşağıdaki Web sayfasında bulabilirsiniz:

www.bosch-pt.com

Bosch uygulama danışmanlığı ekibi ürünlerimize ve ilgili aksesuara ilişkin sorularınızda size memnuniyetle yardımcı olur.

Türkçe

Bosch San. ve Tic. A.S.
Ahi Evran Cad. No:1 Kat:22
Polaris Plaza
80670 Maslak/Istanbul
Bosch Uzman Ekibi +90 (0212) 367 18 88

Işıklar LTD.ŞTİ.
Kızılay Cad. No: 16/C Seyhan
Adana
Tel.: 0322 3599710
Tel.: 0322 3591379

İdeal Eletronik Bobinaj
Yeni San. Sit. Cami arkası No: 67
Aksaray
Tel.: 0382 2151939
Tel.: 0382 2151246

Bulsan Elektrik
İstanbul Cad. Devrez Sok. İstanbul Çarşısı
No: 48/29 İskitler
Ankara
Tel.: 0312 3415142
Tel.: 0312 3410203

Faz Makine Bobinaj
Sanayi Sit. 663 Sok. No: 18
Antalya
Tel.: 0242 3465876
Tel.: 0242 3462885

OBJ_BUCH-877-007.book Page 80 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Örsel Bobinaj
1. San. Sit. 161. Sok. No: 21
Denizli
Tel.: 0258 2620666

Bulut Elektrik
İstasyon Cad. No: 52/B Devlet Tiyatrosu Karşısı
Elazığ
Tel.: 0424 2183559

Körfez Elektrik
Sanayi Çarşısı 770 Sok. No: 71
Erzincan
Tel.: 0446 2230959

Ege Elektrik
İnönü Bulvaro No: 135 Muğla Makasarası Fethiye
Fethiye
Tel.: 0252 6145701

Değer İş Bobinaj
İsmetpaşa Mah. İlk Belediye Başkan Cad. 5/C Şahinbey
Gaziantep
Tel.: 0342 2316432

Çözüm Bobinaj
İsmetpaşa Mah. Eski Şahinbey Belediyesi altı Cad. No: 3/C
Gaziantep
Tel.: 0342 2319500

Onarım Bobinaj
Raifpaşa Cad. No: 67 İskenderun
Hatay
Tel.: 0326 6137546

Günşah Otomotiv
Beylikdüzü Sanayi Sit. No: 210 Beylikdüzü
İstanbul
Tel.: 0212 8720066

Aygem
10021 Sok. No: 11 AOSB Çiğli
İzmir
Tel.: 0232 3768074

Sezmen Bobinaj
Ege İş Merkezi 1201/4 Sok. No: 4/B Yenişehir
İzmir
Tel.: 0232 4571465

Ankaralı Elektrik
Eski Sanayi Bölgesi 3. Cad. No: 43
Kayseri
Tel.: 0352 3364216

Asal Bobinaj
Eski Sanayi Sitesi Barbaros Cad. No: 24
Samsun
Tel.: 0362 2289090

Üstündağ Elektrikli Aletler
Nusretiye Mah. Boyacılar Aralığı No: 9
Tekirdağ
Tel.: 0282 6512884

Tasfiye

Elektrik süpürgesi, aksesuar ve ambalaj malzemesi geri dönüşüm merkezine gönderilmelidir.

Elektrik süpürgesini evsel çöplerin içine atmayın!

Sadece AB üyesi ülkeler için:

Elektrikli el aletleri ve eski elektronik aletlere ilişkin 2012/19/EU sayılı Avrupa Birliği yönetmeliği ve bunların tek tek ülkelerin hukuklarına uyarlanması uyarınca, kullanım ömrünü tamamlamış elektrikli el aletleri ayrı ayrı toplanmak ve çevre dostu bir yöntemle tasfiye edilmek üzere yeniden kazanım merkezlerine gönderilmek zorundadır.

Değişiklik haklarımız saklıdır.

Polski

Wskazówki bezpieczeństwa

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

Należy starannie przechowywać niniejszą instrukcję.

▶ Niniejszy odkurzacz nie jest dostosowany do obsługi przez dzieci lub osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą.
Niniejszy odkurzacz może być obsługiwana przez dzieci, które ukończyły 8 lat, a także przez osoby ograniczone fizycznie, emocjonalnie, lub psychicznie, a także przez osoby z niewystarczającym doświadczeniem i/lub niedostateczną wiedzą tylko w przypadku, gdy osoby te znajdują się pod nadzorem osoby odpowiedzialnej za ich bezpieczeństwo lub gdy zostały one poinstruowane, jak w bezpieczny sposób posługiwać się ładowarką i jakie ewentualne niebezpieczeństwa są związane z obsługą tego urządzenia. W przeciwnym wypadku istnieje niebezpieczeństwo niewłaś-

OBJ_BUCH-877-007.book Page 81 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

ciwego zastosowania, a także możliwość doznania urazów.

- **Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem.** Tylko w ten sposób można zagwarantować, że nie będą się one bawiły odkurzaczem.
- **Dzieci mogą czyścić i konserwować odkurzacz jedynie pod nadzorem.**

- **Nie wolno w żadnym wypadku odsysać materiałów zawierających azbest.** Azbest jest rakotwórczy.

⚠ OSTRZEŻENIE **Odkurzacz wolno stosować tylko jeżeli posiada się wystarczające informacje dotyczące używania odkurzacza, własności odsysanych materiałów i sposobu ich utylizacji.** Właściwe przeszkolenie zmniejsza ryzyko niewłaściwego zastosowania urządzenia lub doznania obrażeń.

⚠ OSTRZEŻENIE **Odkurzacz dostosowany jest do odsysania suchych elementów, a po podjęciu stosownych kroków także do odsysania cieczy.** Przedostanie się wody do urządzenia zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

- **Nie wolno odsysać za pomocą odkurzacza cieczy łatwopalnych lub wybuchowych, takich jak na przykład benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalnik. Nie wolno odsysać gorących lub tlących się pyłów. Nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.** Pyły, gazy lub ciecze mogą się zapalić lub wybuchnąć.

⚠ OSTRZEŻENIE **Gniazdo wtykowe należy stosować wyłącznie do celów określonych w instrukcji użytkowania.**

⚠ OSTRZEŻENIE **Po zauważeniu wycieku wody lub piany, odkurzacz należy natychmiast wyłączyć, albo opróżnić pojemnik.** W przeciwnym wypadku może dojść do uszkodzeń odkurzacza.

⚠ UWAGA **Odkurzacz wolno stosować i przechowywać wyłącznie w pomieszczeniach zamkniętych.** Przedostanie się wody deszczowej do górnej części odkurzacza lub jej zawilgocenie zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

⚠ UWAGA **Należy regularnie czyścić filtry czujniki poziomu płynów i kontrolować ich stan techniczny.** W przeciwnym wypadku może dojść do zakłóceń w ich funkcjonowaniu.

- **Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania odkurzacza w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego.** Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowoprądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- **Odkurzacz należy podłączyć do prawidłowo uziemionego źródła prądu.** Gniazdko sieciowe i przewód przedłużający muszą posiadać właściwie funkcjonujący przewód uziemiający.
- **Przed każdym zastosowaniem urządzenia należy skontrolować odkurzacz, jego przewód i wtyczkę. W razie stwierdzenia uszkodzeń nie wolno użytkować odkurzacza. Nie należy otwierać własnoręcznie odkurzacza, a jego naprawę należy zlecać jedynie wykwalifikowanym fachowcom, z zastosowaniem oryginalnych części zamiennych.** Uszkodzone odkurzacze, przewody i wtyki zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Nie wolno najeżdżać na przewód, zginać go lub zgniatać. Nie wolno ciągnąć za przewód, aby wyjąć wtyczkę z gniazda lub przesunąć odkurzacz z miejsca na miejsce.** Uszkodzone przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- **Przed przystąpieniem do konserwacji lub czyszczenia odkurzacza, do zmiany jego nastaw, przed wymianą osprzętu, a także przed pozostawieniem odkurzacza bez nadzoru, należy wyjąć wtyk z gniazda sieciowego.** Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się odkurzacza.
- **Należy zawsze dbać o dobrą wentylację stanowiska pracy.**
- **Naprawę odkurzacza należy zlecać jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych.** Tylko w ten sposób można zagwarantować zachowanie bezpieczeństwa urządzenia.

⚠ OSTRZEŻENIE **W odkurzaczu znajduje się pył stanowiący zagrożenie dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z likwidacją pojemnika na pył należy zlecać odpowiednio wykwalifikowanemu personelowi fachowemu. Konieczne jest odpowiednie wyposażenie ochronne. Nie wolno używać odkurzacza bez kompletnego systemu filtracyjnego.** Użycie takie jest zagrożeniem dla zdrowia.

- **Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy skontrolować stan techniczny węża odsysającego. Wąż odsysający musi być przy tym przymocowany do odkurzacza, aby nie nastąpiło niezamierzone wyrzucenie pyłu na zewnątrz.** Może wówczas dojść do przedostania się pyłu do dróg oddechowych.
- **Nie wolno siadać na odkurzaczu.** Może to spowodować uszkodzenie odkurzacza.
- **Należy ostrożnie obchodzić się z przewodem sieciowym i wężem odsysającym.** Mogą one stanowić zagrożenie dla innych osób.
- **Odkurzacza nie wolno czyścić strumieniem wody skierowanym bezpośrednio na niego.** Przedostanie się wody do górnej części odkurzacza zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

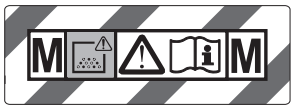
OBJ_BUCH-877-007.book Page 82 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Symbole

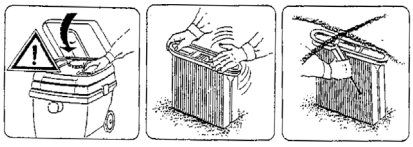
Następujące symbole mogą mieć znaczenie podczas pracy z odkurzaczem. Proszę zapamiętać te symbole i ich znaczenia. Właściwa interpretacja symboli sprzyja lepszemu i bezpieczniejszemu użytkowaniu odkurzacza.

Symbole i ich znaczenia

UWAGA **Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy.** Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.



Odkurzacz klasy ochrony przeciwpyłowej M wg normy IEC/EN 60335-2-69 do **odsysania na sucho** niebezpiecznych dla zdrowia pyłów o wartości granicznej ekspozycji wynoszącej ≥ 0,1 mg/m^3



Odchylić górną część odkurzacza **3** i przytrzymać ją w tej pozycji. Ująć filtr fałdowany **18** za mostki i wyjąć go, pociągając do góry.

Opis urządzenia i jego zastosowania

Proszę rozłożyć stronę przedstawiającą rysunki odkurzacza i pozostawić ją rozłożoną podczas czytania instrukcji obsługi.

Użycie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie przeznaczone jest do wychwytywania, zasysania, transportu i wydalania wiórów drewnianych, niepalnych suchych pyłów, jak również niepalnych cieczy oraz mieszanek wodno-powietrznych. Odkurzacz jest certyfikowany i odpowiada klasie ochrony przeciwpyłowej M. Jest dostosowany do podwyższonych obciążeń w zastosowaniach przemysłowych, np. w rzemiośle, przemyśle i w warsztatach naprawczych.

Odkurzacz wolno używać tylko wtedy, gdy się jest w stanie w pełni ocenić jego wszystkie funkcje, wykonać wszystkie działania bez ograniczeń lub po uzyskaniu odpowiednich instrukcji.

Przedstawione graficznie komponenty

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do rysunku odkurzacza na stronie graficznej.

1 Uchwyt na przewód sieciowy
2 Uchwyt transportowy
3 Górna część odkurzacza
4 Lampka ostrzegawcza
5 Regulator strumienia powietrza
6 Przełącznik trybów pracy
7 Gniazdo dla elektronarzędzia
8 Zasuwka
9 Uchwyt węża
10 Wąż odsysania
11 Pojemnik
12 Hamulec koła
13 Zamknięcia górnej części odkurzacza
14 Schowek na akcesoria
15 Klamra kabłąka prowadzącego
16 Kabłąk prowadzący
17 Worek na pył
18 Filtr fałdowany
19 Filtr zabezpieczający silnik
20 Czujniki stanu napełnienia

***Przedstawiony na rysunkach lub opisany w instrukcji użytkowania osprzęt nie wchodzi w skład wyposażenia standardowego. Kompletny asortyment wyposażenia dodatkowego można znaleźć w naszym katalogu osprzętu.**

Informacja o poziomie hałasu

Emisja hałasu została określona zgodnie z EN 60335-2-69.

Typowe dla tego urządzenia wartości poziomu ciśnienia akustycznego skorygowanego charakterystyką częstotliwościową A są mniejsze niż 70 dB(A). Niepewność pomiaru K = 3 dB.

Poziom mocy akustycznej może podczas pracy przekroczyć 80 dB(A).

Należy stosować środki ochrony słuchu!

Deklaracja zgodności CE

Oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że produkt przedstawiony w rozdziale „Dane techniczne“ odpowiada wymaganiom następujących dyrektyw: 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/WE wraz ze zmianami oraz następujących norm: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Dokumentacja techniczna (2006/42/WE):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

OBJ_BUCH-877-007.book Page 83 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Dane techniczne

Odkurzacz do wiórów drewnianych		GAS 50 M
Numer katalogowy		0 601 988 1..
Moc znamionowa	W	1200
Częstotliwość	Hz	50/60
Pojemność zbiornika (brutto)	l	50
Pojemność netto	l	43
Pojemność worka na pył	l	21
maks. podciśnienie*	hPa	225
maks. natężenie przepływu*	m^3/h	140
Siła ssania	W	316
Powierzchnia filtra fałdowanego	cm^2	8600
Klasa ochrony przeciwpyłowej		M
Ciężar odpowiednio do EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Klasa ochrony		⏚/I
Stopień ochrony		IP 24
Nr raportu badań IFA		201122735/1110

* pomiar węża o średnicy Ø 35 mm i długości 5 m

Dane aktualne są dla napięcia znamionowego [U] 230 V. W przypadku niższych napięć, a także modeli specyficznych dla danego kraju, dane te mogą się różnić.

Montaż

► **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowym przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**

Montaż kabłąka prowadzącego

Podwozie jest tak skonstruowane, że użycie kabłąka prowadzącego **16** ułatwia transport odkurzacza. Ciągnąć urządzenie należy ujmując kabłąk prowadzący **16** zawsze oburącz.

Wstawić kabłąk prowadzący **16** do dwóch otworów pojemnika **11**. Przełożyć klamry **15** przez odpowiednie otwory kabłąka prowadzącego **16** i zamknąć klamry **15**.

Koła wyposażone są w hamulce **12**. Aby zablokować koła, należy docisnąć hamulec **12** do dołu.

Wkładanie/wymiana worka na pył (zob. rys. A)

– Otworzyć zatrzaski **13** i zdjąć górną część odkurzacza **3**.
– Wyjąć worek na pył **17** z kołnierza, pociągając go do tyłu. Zamknąć otwór worka poprzez przełożenie pokrywki. Wyjąć zamknięty worek na pył z odkurzacza.
– Nałożyć nowy pojemnik na pył **17** na kołnierz przyłączeniowy odkurzacza. Upewnić się, że worek na pył **17** przylega w całej długości do wewnętrznej ścianki pojemnika **11**. Nałożyć wierzchnią część odkurzacza **3**.
– Zamknąć zatrzaski **13**.

Do odsysania na sucho należy koniecznie użyć worek na pył **17**. Zastosowanie worka na pył **17** spowoduje, iż filtr fałdowany **18** pozostanie dłużej czysty, dłużej utrzyma się wydajność odsysania, a także ułatwiona będzie likwidacja pyłu i kurzu.

Jeżeli odkurzacz używany jest do pochłaniania materiałów o granicznej wartości ekspozycji wynoszącej ≥ 1 mg/m^3 (zgodnie z klasą ochrony przeciwpyłowej L), można odprowadzać odpady bezpośrednio do pojemnika.

Jeżeli podczas pracy w trybie IS lampa ostrzegawcza **4** miga i/lub podczas pracy w trybie ENT rozlega się sygnał dźwiękowy, konieczne jest oczyszczenie filtra fałdowanego **18**. Przełącznik trybów pracy **6** ustawić na symbolu **Elektromagnetyczne oczyszczanie filtra**. Filtry fałdowane czyszczone są przez ok. 10 sekund.
Jeżeli lampka ostrzegawcza **4** nadal miga i/lub sygnał dźwiękowy nie wyłączył się, należy wymienić pojemnik na pył **17**.
Jeżeli lampka ostrzegawcza **4** nadal miga a/lub sygnał dźwiękowy nie wyłączył się, należy skontrolować odkurzacz zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale „Usterki“.

⚠ OSTRZEŻENIE **W odkurzaczu znajduje się pył stanowiący zagrożenie dla zdrowia. Opróżnianie i konserwację urządzenia, włącznie z likwidacją pojemnika na pył należy zlecać odpowiednio wykwalifikowanemu personelowi fachowemu. Konieczne jest odpowiednie wyposażenie ochronne. Nie wolno używać odkurzacza bez kompletnego systemu filtracyjnego.** Użycie takie jest zagrożeniem dla zdrowia.

Montaż węża odsysającego (zob. rys. A)

Wąż ssący **10** nałożyć na uchwyt **9** i przekręcić go w kierunku zgodnym z ruchem wskazówek zegara aż do oporu.

Połączyć ze sobą rury ssące, mocno wtykając jedną w drugą.

Wskazówka: Firma Bosch poleca zastosowanie antystatycznych węży ssących o średnicy 19 mm lub 35 mm.

Praca

Uruchamianie

► **Należy zwrócić uwagę na napięcie sieciowe! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej odkurzacza. Urządzenia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.**

► **Użytkownik powinien zasięgnąć informacji na temat aktualnie obowiązujących w danym kraju ustaleń/przepisów regulujących zasady obchodzenia się z pyłami niebezpiecznymi dla zdrowia.**

Odkurzacz należy włączać tylko wtedy, gdy jest on użytkowany, co pozwoli zaoszczędzić energię elektryczną.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 84 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Symbole na przełączniku trybów pracy

on	Uruchomienie (Tryb pracy IS)
off	Wyłączenie
	Elektromagnetyczne czyszczenie filtra
	Praca z zastosowaniem zdalnego sterowania (Tryb pracy ENT)

Odsysanie zalegających pyłów (tryb pracy IS)

► **Należy stosować maskę przeciwpyłową.**

Wskazówka: Podczas pracy w trybie IS wolno stosować tylko dostępny jako osprzęt 35-milimetrowy program wężowo-dyszowy.

Aby **włączyć** odkurzacz, przełącznik trybów pracy odkurzacza **6** należy ustawić w pozycji **on**.

Aby **wyłączyć** odkurzacz, przełącznik trybów pracy odkurzacza **6** należy ustawić w pozycji **off**.

Odkurzacz wyposażony jest w system kontroli przepływu strumienia (Airflow). Przepływ strumienia w trybie pracy IS jest trwale ustawiony na wartość wynoszącą 20 m/s, niezależnie od ustawienia regulatora strumienia powierza **5**. Obniżenie się wydajności odsysania poniżej wartości granicznej, spowodowane np. nagromadzeniem się zanieczyszczeń w wężu ssącym, przepełnieniem worka na pył lub zatkanym filtrem, sygnalizowane jest miganiem lampki ostrzegawczej **4**. W tym wypadku należy urządzenie wyłączyć i skontrolować je, postępując zgodnie z opisem w rozdziale „Usterki“.

Odsysanie pyłów podczas obróbki materiałów przy użyciu elektronarzędzi (tryb pracy ENT ze zdalnym sterowaniem) (zob. rys. B)

► **Należy stosować maskę przeciwpyłową.**

► **Jeżeli powietrze wylotowe wyprowadzane jest z powrotem do pomieszczenia, konieczna jest wystarczająca wymiana powietrza (współczynnik L) w pomieszczeniu. Należy przestrzegać obowiązujących w danym kraju przepisów lokalnych.**

Odkurzacz posiada wmontowane gniazdo wtyczkowe ze stykiem ochronnym **7**. Można do niego podłączyć elektronarzędzie z zewnątrz. Odkurzacz uruchomi się automatycznie poprzez elektronarzędzie, podłączone do gniazda. Należy przy tym wziąć pod uwagę maksymalnie dopuszczalną moc przyłączową podłączonego elektronarzędzia.

W ofercie wyposażenia dodatkowego znajduje się szereg różnych systemów węży, służących do podłączenia odkurzacza do różnego rodzaju elektronarzędzi.

Regulator natężenia strumienia powietrza **5** należy ustawić w zależności od zastosowanej średnicy węża – 19 mm lub 35 mm.

Aby zapewnić wystarczający przesył pyłu, nie wolno przekroczyć (w dół) minimalnej wielkości przepływu (Airflow), wyznaczonej dla podłączonego elektronarzędzia.

Średnica węża	Wartość nastawcza przepływu powietrza (Airflow)
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Przełącznik trybów pracy **6** ustawić na symbolu **Praca z zastosowaniem zdalnego sterowania**.

W tym trybie pracy przepływ strumienia nadzorowany jest elektronicznie zgodnie z ustawieniami na regulatorze przepływu strumienia **5**. Właściwy wybór ustawienia gwarantuje wystarczający transport pyłów.

Aby **uruchomić** odkurzacz, należy włączyć podłączone do gniazda **7** elektronarzędzie. Odkurzacz uruchamia się automatycznie.

Jeżeli miga lampka ostrzegawcza **4** miga i słyszalny jest sygnał dźwiękowy, należy skontrolować odkurzacz zgodnie ze wskazówkami podanymi w rozdziale „Usterki“.

Aby **wyłączyć** odkurzacz, należy wyłączyć elektronarzędzie. Odkurzacz wyłącza się automatycznie ok. 6 sekund później.

W trybie pracy **ENT ze zdalnym sterowaniem** elektroniczny ogranicznik prądu rozruchowego redukuje prąd podczas włączania odkurzacza i umożliwia pracę przy użyciu jednego bezpiecznika o mocy 16 A.

Elektromagnetyczne czyszczenie filtra

Urządzenie zostało wyposażone w system elektromagnetycznego oczyszczania filtrów, służący do czyszczenia filtra fałdowanego **18** z zalegających warstw kurzu.

Najpóźniej po zauważeniu spadku wydajności odsysania, należy uruchomić elektromagnetyczne oczyszczanie filtra.

Przełącznik trybów pracy **6** ustawić na symbolu **Elektromagnetyczne oczyszczanie filtra**. Ewentualnie podłączone elektronarzędzie musi być wyłączone.

Odkurzacz otrząsa filtr ok. 10 sekund, a następnie wyłącza się automatycznie.

Przed ponownym rozpoczęciem użytkowania odkurzacza, należy odczekać, aby pył osadził się w zbiorniku.

Częstotliwość oczyszczania filtra zależy od rodzaju i ilości zasysanego pyłu. Dzięki regularnemu oczyszczaniu filtra przedłużona zostanie maksymalna wydajność pracy.

Odsysanie na mokro

► **Nie wolno odsysać za pomocą odkurzacza cieczy łatwopalnych lub wybuchowych, takich jak na przykład benzyna, olej, alkohol, rozpuszczalnik. Nie wolno odsysać gorących lub tlących się pyłów. Nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.** Pyły, gazy lub ciecze mogą się zapalić lub wybuchnąć.

► **Nie wolno stosować odkurzacza jako pompy wodnej.** Odkurzacz przeznaczony jest do odsysania mieszanki wodno-powietrznej.

► **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowym przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**

Wskazówka: Przed rozpoczęciem odsysania na mokro, należy wyjąć worek na pył **17** i opróżnić pojemnik **11**.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 85 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Odkurzacz wyposażony jest w czujniki stanu napełnienia **20**. Po osiągnięciu maksymalnego napełnienia odkurzacz wyłącza się. Przełącznik trybów pracy **6** ustawić w pozycji **off**.

Aby uniknąć zagrożenia grzybami pleśniowymi, należy po zakończeniu pracy, wyjąć filtr fałdowany **18** i dokładnie go wysuszyć lub zdjąć górną pokrywę odkurzacza **3** i pozostawić odkurzacz otwarty, aż do wysuszenia jego wnętrza.

Możliwości zastosowania

Odkurzacz nadaje się do zasysania i oczyszczania następujących materiałów:

- Pyły o granicznej wartości ekspozycji, wynoszącej ≥ 0,1 mg/m^3
- pyły z materiałów mineralnych zawierające wodorotlenek aluminium
- pyły grafitu
- pyły aluminium
- pyły papieru
- pyły sadzy
- pyły lakierów w proszku
- pyły poliuretanowe
- pyły tworzyw sztucznych wzmocnionych włóknem szklanym (GFK) na bazie żywicy polimerowej, por. Karta Charakterystyki Niebezpiecznych Substancji Chemicznych producenta
- pyły tworzyw sztucznych wzmocnionych włóknem węglowym (CFK) na bazie żywicy polimerowej, por. Karta Charakterystyki Niebezpiecznych Substancji Chemicznych producenta
- pyły z lakierów bez rakotwórczych składników
- pyły drewna

Z zasady nie wolno używać odkurzacza w pomieszczeniach zagrożonych wybuchem.

Konserwacja i serwis

Konserwacja i czyszczenie

- ▶ **Przed przystąpieniem do jakichkolwiek czynności obsługowym przy odkurzaczu, należy wyjąć wtyczkę sieciową z gniazda.**
- ▶ **Aby móc efektywnie i bezpiecznie pracować, należy zawsze utrzymywać odkurzacz i jego otwory wentylacyjne w czystości.**
- ▶ **Podczas konserwacji i czyszczenia odkurzacza należy nosić maskę przeciwpyłową.**

Jeżeli konieczna okaże się wymiana przewodu przyłączeniowego, należy zlecić ją firmie Bosch lub w autoryzowanym przez firmę Bosch punkcie naprawy elektronarzędzi, co pozwoli uniknąć ryzyka zagrożenia bezpieczeństwa.

Co najmniej raz do roku producent lub odpowiednio przeszkolona osoba powinna dokonać certyfikacji urządzenia, kontrolując np. uszkodzenia filtra, szczelność odkurzacza i sprawność funkcjonowania urządzeń nadzorujących.

W przypadku odkurzaczy klasy **M**, które znajdowały się w zabrudzonym otoczeniu należy oczyścić obudowę oraz wszystkie elementy maszyny oraz zastosować odpowiednie środki uszczelniające. Podczas przeprowadzania prac konserwacyjnych i naprawczych należy poddać likwidacji wszystkie zanieczyszczone części, które nie dają się w zadawalający sposób oczyścić. Elementy te należy zapakować w nieprzepuszczalne worki i zlikwidować zgodnie z obowiązującymi przepisami dotyczącymi likwidacji tego typu odpadów.

Przed przystąpieniem do konserwacji przez użytkownika należy zdemontować odkurzacz, oczyścić i konserwować w taki sposób, by nie spowodować zagrożenia dla personelu konserwującego i osób postronnych. Przed rozpoczęciem demontażu należy oczyścić odkurzacz, aby zapobiec ewentualnym zagrożeniom. Pomieszczenie, w którym odkurzacz jest demontowany, musi być zaopatrzone w dobrze funkcjonującą wentylację. Podczas konserwacji należy nosić osobiste wyposażenie ochronne. Po zakończeniu konserwacji należy dokładnie oczyścić pomieszczenie, w którym dokonywano konserwacji.

Wyjmowanie/wymiana filtra fałdowanego (zob. rys. C)

Uszkodzone filtry fałdowane należy natychmiast wymieniać **18**.

- Za pomocą monety lub podobnego przedmiotu, obrócić zamknięcie przy zasuwie **8** o 1/4 obrotu w kierunku ukazanym strzałką i wcisnąć zasuwę.
- Odchylić górną część odkurzacza **3** i przytrzymać ją w tej pozycji. Ująć filtr fałdowany **18** za mostki i wyjąć go, pociągając do góry.
- Oczyścić filtr fałdowany **18**.
- Wstawić nowy lub oczyszczony filtr fałdowany **18**, zwracając przy tym uwagę na jego prawidłowe osadzenie.
- Ponownie opuścić wierzchnią część odkurzacza **3**. Lekki nacisk z góry spowoduje ponowne zaskoczenie zasuwki **8**.

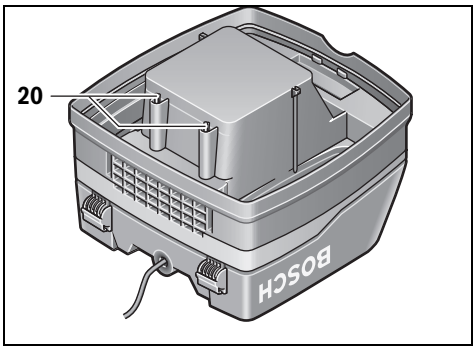
Pojemnik

Pojemnik **11** należy od czasu do czasu czyścić, używając do tego celu dostępne w handlu (nie szorujące) środki czyszczące, a następnie pozostawić do osuszenia.

Filtr zabezpieczający silnik (zob. rys. C)

Filtr zabezpieczający silnik **19** w zasadzie nie wymaga konserwacji. Od czasu do czasu należy go wyjąć z odkurzacza i wypłukać w czystej wodzie (bez dodatków). Przed ponownym umieszczeniem filtra w odkurzaczu należy go dobrze osuszyć.

Czujniki stanu napełnienia



OBJ_BUCH-877-007.book Page 86 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Od czasu do czasu należy czyścić czujniki stanu napełnienia **20**.

Otworzyć zatrzaski **13** i zdjąć górną część odkurzacza **3**.

Czujniki stanu napełnienia **20** należy czyścić za pomocą miękkiej szmatki.

Ponownie nałożyć górną część odkurzacza **3** i zamknąć zatrzaski **13**.

Usterki

Jeżeli lampka ostrzegawcza **4** miga a/lub sygnał dźwiękowy nie wyłączył się, należy wymienić filtr fałdowany **18**. Przełącznik trybów pracy **6** ustawić na symbolu **Elektromagnetyczne oczyszczanie filtra**. Filtry fałdowane czyszczone są przez ok. 10 sekund.

Należy upewnić się, że regulator strumienia powietrza **5** umieszczony został w pozycji odpowiadającej średnicy zastosowanego węża.

- Pozostały pył należy wytrzepać z filtra fałdowanego **18** lub (w razie potrzeby) wymienić filtr **18**.
- Skontrolować, czy otwór worka na pył **17** nie jest zatkany i czy worek **17** nie jest pełny. W tym wypadku należy wymienić worek na pył **17**.

Jeżeli po uruchomieniu urządzenia lampka ostrzegawcza **4** ponownie miga a/lub sygnał dźwiękowy nie wyłączył się, należy wykonać następujące czynności.

- W trybie pracy **ENT ze zdalnym sterowaniem** należy wyłączyć podłączone elektronarzędzie i wyjąć przewód sieciowy z gniazda **7**.
- Włączyć odkurzacz.
- Podłączyć wąż o przekroju 35 mm.
- Jeżeli lampka ostrzegawcza **4** nie miga, odkurzacz i wąż odsysający są w porządku.
- Jeżeli lampka ostrzegawcza **4** miga, należy skontrolować system odsysania i wąż odsysający **10** pod kątem nagromadzonego brudu.
- Jeżeli po oczyszczeniu lampka ostrzegawcza **4** nadal miga, należy oczyścić filtr fałdowany **18** lub ewentualnie go wymienić.
- Jeżeli po przeprowadzeniu tych czynności, nie zwiększy się wydajność odsysania, odkurzacz należy oddać do specjalistycznego punktu serwisowego.

Obsługa klienta oraz doradztwo dotyczące użytkowania

Przy wszystkich zgłoszeniach oraz zamówieniach części zamiennych konieczne jest podanie 10-cyfrowego numeru katalogowego elektronarzędzia zgodnie z danymi na tabliczce znamionowej.

W punkcie obsługi klienta można uzyskać odpowiedzi na pytania dotyczące napraw i konserwacji nabytego produktu, a także dotyczące części zamiennych. Rysunki rozłożeniowe oraz informacje dotyczące części zamiennych można znaleźć również pod adresem:
www.bosch-pt.com
Nasz zespół doradztwa dotyczącego użytkowania odpowie na wszystkie pytania związane z produktami firmy Bosch oraz ich osprzętem.

Polska

Robert Bosch Sp. z o.o.
Serwis Elektronarzędzi
Ul. Szyszkowa 35/37
02-285 Warszawa
Na www.bosch-pt.pl znajdą Państwo wszystkie szczegóły dotyczące usług serwisowych online.
Tel.: 22 7154460
Faks: 22 7154441
E-Mail: bsc@pl.bosch.com
Infolinia Działu Elektronarzędzi: 801 100900
(w cenie połączenia lokalnego)
E-Mail: elektronarzedzia.info@pl.bosch.com
www.bosch.pl

Usuwanie odpadów

Odkurzacz, osprzęt i opakowanie należy oddać do powtórnego przetworzenia zgodnego z obowiązującymi przepisami w zakresie ochrony środowiska.

Nie wolno wyrzucać odkurzacza do odpadów z gospodarstwa domowego!

Tylko dla państw należących do UE:

Zgodnie z europejską wytyczną 2012/19/UE o starych, zużytych narzędziach elektrycznych i elektronicznych i jej stosowania w prawie krajowym, wyeliminowane, niezdatne do użycia elektronarzędzia należy zbierać osobno i doprowadzić do ponownego użytkowania zgodnego z zasadami ochrony środowiska.

Zastrzega się prawo dokonywania zmian.

Česky

Bezpečnostní upozornění

Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Tyto pokyny dobře uschovejte.

▶Tento vysavač není určený k tomu, aby ho používaly děti a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi.
Tento vysavač smí používat děti od 8 let a osoby s omezenými fyzickými, smyslovými nebo duševními schop-

OBJ_BUCH-877-007.book Page 87 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

nostmi nebo nedostatečnými zkušenostmi a vědomostmi, pokud na ně dohlíží osoba, která zodpovídá za jejich bezpečnost, nebo pokud byly touto osobou poučeny o bezpečném zacházení s vysavačem, a chápou s tím spojená rizika. V opačném případě hrozí nebezpečí nesprávné obsluhy a poranění.

- ▶ **Dohlížejte na děti.** Tím bude zajištěno, že si děti s vysavačem nehrají.
- ▶ **Čištění a údržba vysavače dětmi se nesmí dít bez dohledu.**

- ▶ **Nikdy nevysávejte látky obsahující azbest.** Azbest je pokládán za karcinogenní.

⚠VAROVÁNÍ **Používejte vysavač pouze pokud jste obdrželi dostatečné informace pro používání vysavače, pro nasávané látky a jejich bezpečné odstranění.** Pečlivá instruktáž zmenšuje chybnou obsluhu a poranění.

⚠VAROVÁNÍ **Vysavač je vhodný pro nasávání suchých látek a pomocí vhodných opatření i k nasávání kapalin.** Vniknutí kapalin zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

- ▶ **Nenasávejte vysavačem žádné hořlavé nebo výbušné kapaliny, např. benzín, olej, alkohol, rozpouštědla. Nenasávejte žádný horký nebo žhnoucí prach. Vysavač neprovozujte v prostorech s nebezpečím výbuchu.** Takový prach, páry či kapaliny se mohou vznítit nebo vybuchnout.

⚠VAROVÁNÍ **Zásuvku používejte pouze pro účely pevně stanovené v návodu k provozu.**

⚠VAROVÁNÍ **Jakmile vytéká pěna nebo voda, ihned vysavač vypněte a vyprázdněte nádobu.** Jinak se může vysavač poškodit.

⚠POZOR **Vysavač se smí používat a uschovávat pouze ve vnitřních prostorech.** Vniknutí deště nebo vlhkosti do horního dílu vysavače zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

⚠POZOR **Pravidelně čistěte senzory naplnění kapalinou a kontrolujte, zda nejsou poškozené.** Jinak může být negativně ovlivněna funkce.

- ▶ **Pokud se nelze vyhnout provozu vysavače ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič.** Nasazení proudového chrániče snižuje riziko úderu elektrickým proudem.
- ▶ **Vysavač připojte na řádně uzemněnou elektrickou síť.** Zásuvka a prodlužovací kabel musejí mít funkční ochranný vodič.
- ▶ **Před každým použitím zkontrolujte vysavač, kabel a zástrčku. Vysavač nepoužívejte, jestliže zjistíte poškození. Vysavač sami neotvírejte a nechte jej opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze originálními náhradními díly.** Poškozený vysavač, kabel a zástrčka zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.
- ▶ **Kabel nepřejíždějte ani nepřimáčkněte. Netahejte za kabel, abyste vytáhli zástrčku ze zásuvky nebo abyste vysavačem pohnuli.** Poškozené kabely zvyšují riziko úderu elektrickým proudem.
- ▶ **Vytáhněte zástrčku ze zásuvky dříve, než přikročíte k údržbě nebo čištění vysavače, k nastavování zařízení, výměně dílů příslušenství nebo než vysavač odložíte.** Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému startu vysavače.
- ▶ **Postarejte se o dobré větrání na pracovišti.**
- ▶ **Nechte vysavač opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly.** Tím bude zaručeno, že bezpečnost vysavače zůstane zachována.

⚠VAROVÁNÍ **Vysavač zadržuje zdraví ohrožující prach. Procesy vyprazdňování a údržby, včetně odstranění sběrné nádoby na prach, nechte provádět pouze od odborníků. Je potřeba příslušné ochranné vybavení. Vysavač neprovozujte bez kompletního filtračního systému.** Jinak ohrožujete své zdraví.

- ▶ **Před uvedením do provozu zkontrolujte bezvadný stav sací hadice. Nechte při tom sací hadici namontovanou na vysavači, aby prach nechtěně neunikal.** Jinak můžete prach vdechnout.
- ▶ **Nepoužívejte vysavač jako místo k sezení.** Můžete vysavač poškodit.
- ▶ **Pozorně používejte síťový kabel a sací hadici.** Můžete tím ohrožovat jiné osoby.
- ▶ **Vysavač nečistěte přímo nasměrovaným vodním paprskem.** Vniknutí vody do horního dílu vysavače zvyšuje riziko zásahu elektrickým proudem.

Symboly

Následující symboly mohou být významné pro používání Vašeho vysavače. Zapamatujte si prosím symboly a jejich význam. Správná interpretace symbolů Vám pomůže vysavač lépe a bezpečněji používat.

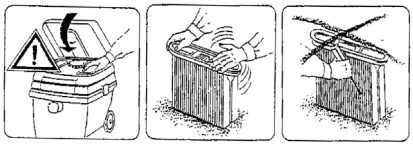
Symboly a jejich význam

⚠POZOR **Čtěte všechna varovná upozornění a pokyny.** Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 88 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Symboly a jejich význam

Vysavač třídy prachu M podle IEC/EN 60335-2-69 pro **vysávání za sucha** zdraví ohrožujícího prachu s hraniční hodnotou expozice ≥ 0,1 mg/m^3



Odklopte horní díl vysavače 3 a pevně jej přidržte. Uchopte skládaný filtr 18 na třmenech a vyndejte jej nahoru.

Popis výrobku a specifikací

Vyklopte prosím odklápěcí stranu se zobrazením vysavače a nechte tuto stranu během čtení návodu k obsluze vyklopenou.

Určené použití

Zařízení je určeno k zachycování, nasávání, přepravě a separování dřevěných pilin a též nehořlavého suchého prachu, nehořlavých kapalin a směsí vody se vzduchem. Vysavač je prachově technicky vyzkoušen a odpovídá třídě prachu M. Je vhodný pro zvýšené nároky při průmyslovém používání, např. v řemeslech, průmyslu a dílnách.

Vysavač používejte jen tehdy, když můžete všechny funkce plně odhadnout a bez omezení provést nebo jste obdrželi příslušné pokyny.

Zobrazené komponenty

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení vysavače na grafické straně.

1 Uchycení kabelu
2 Nosné držadlo
3 Horní díl vysavače
4 Výstražné světlo
5 Regulátor průtoku vzduchu (Airflow)
6 Přepínač volby druhu provozu
7 Zásuvka pro elektronářadí
8 Zámek
9 Otvor pro hadici
10 Sací hadice
11 Nádoba
12 Brzda kola
13 Uzávěr pro horní díl vysavače
14 Úložiště příslušenství
15 Spona vodícího třmenu
16 Vodící třmen
17 Prachový sáček
18 Skládaný filtr
19 Filtr ochrany motoru
20 Senzory naplnění

***Zobrazené nebo popsané příslušenství nepatří k standardnímu obsahu dodávky. Kompletní příslušenství naleznete v našem programu příslušenství.**

Informace o hluku

Hodnoty hlučnosti zjištěny podle EN 60335-2-69.

Vážená hodnota hladiny akustického tlaku stroje A je typicky menší než 70 dB(A). Nepřesnost K = 3 dB.
Hladina hluku může při práci překročit 80 dB(A).
Noste chrániče sluchu!

Technická data

Vysavač na dřevo		GAS 50 M
Objednací číslo		0 601 988 1..
Jmenovitý příkon	W	1200
Frekvence	Hz	50/60
Objem nádoby (brutto)	l	50
Čistý objem	l	43
Objem prachového sáčku	l	21
Max. podtlak*	hPa	225
Max. průtok*	m^3/h	140
Sací výkon	W	316
Plocha skládaného filtru	cm^2	8600
Třída prachu		M
Hmotnost podle EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Třída ochrany		⏚ /I
Stupeň krytí		IP 24
Zkušební protokol IFA č.		201122735/1110

* Měřeno se sací hadicí Ø 35 mm a délky 5 m

Údaje platí pro jmenovité napětí [U] 230 V. Při nižších napětích a provedení specifických pro jednotlivé země se tyto údaje mohou lišit.

Prohlášení o shodě CE

Prohlašujeme na výhradní zodpovědnost, že výrobek popsaný v části „Technická data“ splňuje všechna příslušná ustanovení směrnic 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES včetně jejich změn a je v souladu s následujícími normami:
EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Technická dokumentace (2006/42/ES) u:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

OBJ_BUCH-877-007.book Page 89 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Montáž

► **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

Montáž vodícího třmenu

Podvozek je tak dimenzován, aby vysavač mohl být pomocí vodícího třmenu 16 snadněji tažen. Vodící třmen 16 uchopte kvůli tažení vždy oběma rukama.

Vodící třmen 16 nastrčte do 2 otvorů nádoby 11. Zatlačte spony 15 skrz příslušné otvory vodícího třmenu 16 a spony 15 uzavřete.

Kola jsou vybavena brzdami kol 12. Pro aretaci sešlápněte brzdu kola 12 dolů.

Výměna/nasazení prachového sáčku (viz obr. A)

– Otevřete uzávěry 13 a sejměte horní díl vysavače 3.
– Stáhněte plný prachový sáček 17 dozadu z připojovací příruby. Otvor prachového sáčku uzavřete překlopením víčka. Uzavřený prachový sáček vyjměte z vysavače.
– Nový prachový sáček 17 nahrňte na připojovací přírubu vysavače. Zajistěte, aby prachový sáček 17 po celé své délce doléhal na vnitřní stěnu nádoby 11. Nasaďte horní díl vysavače 3.
– Uzavřete uzávěry 13.

Pro suché vysávání byste měli vložit prachový sáček 17. Při používání prachového sáčku 17 zůstává skládaný filtr 18 déle prázdný, sací výkon zůstává déle zachován a ulehčí se likvidace prachu.

Jestliže se budou vysávat látky bez nebo s hraniční hodnotou expozice ≥ 1 mg/m^3 (podle třídy prachu L), lze vysávat přímo do nádoby.

Pokud během provozu IS bliká výstražné světlo 4 a/nebo během provozu ENT se ozývá akustický signál, musejí se vyčistit skládané filtry 18. K tomu dejte přepínač volby druhu provozu 6 na symbol **elektromagnetické čištění filtru**. Skládané filtry se budou ca. 10 sekund čistit.
Pokud by výstražné světlo 4 poté nadále blikalo a/nebo znělo akustický signál, musí se vyměnit prachový sáček 17.
Bliká-li výstražné světlo 4 dále a/nebo zní akustický signál, musí se vysavač zkontrolovat, jak je popsáno v odstavci „Poruchy“.

⚠VAROVÁNÍ **Vysavač zadržuje zdraví ohrožující prach. Procesy vyprazdňování a údržby, včetně odstranění sběrné nádoby na prach, nechte provádět pouze od odborníků. Je potřeba příslušné ochranné vybavení. Vysavač neprovozujte bez kompletního filtračního systému.** Jinak ohrožujete své zdraví.

Montáž sací hadice (viz obr. A)

Nasaďte sací hadici 10 na otvor pro hadici 9 a otočte ji až na doraz ve směru hodinových ručiček.

Nastrčte pevně do sebe sací trubky.

Upozornění: Firma Bosch doporučuje nasadit antistatické sací hadice s průměrem 19 mm nebo 35 mm.

Provoz

Uvedení do provozu

► **Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku vysavače. Elektronářadí označené 230 V lze provozovat i na 220 V.**

► **Prosím informujte se o ve Vaší zemi platných nařízeních/zákonech týkajících se zacházení s prachem ohrožujícím zdraví.**

Pokud vysavač nepoužíváte, vypněte jej, aby se šetřila energie.

Symboly na přepínači volby druhu provozu

on	Zapnutí (druh provozu IS)
off	Vypnutí
	Elektromagnetické čištění filtru
	Provoz s automatikou sepnutí na dálku (druh provozu ENT)

Nasávání usazeného prachu (druh provozu IS)

► **Noste ochrannou masku proti prachu.**

Upozornění: V druhu provozu IS se smí používat pouze v příslušenství uvedený program hubic a hadic 35 mm.

Pro **zapnutí** vysavače dejte přepínač volby druhu provozu 6 na **on**.

Pro **vypnutí** vysavače dejte přepínač volby druhu provozu 6 na **off**.

Vysavač je vybaven kontrolou objemového průtoku (Airflow). Objemový průtok je v druhu provozu IS pevně nastaven na hodnotu 20 m/s, nezávisle na poloze regulátoru průtoku vzduchu 5.
Není-li tato hodnota dosažena, např. díky nahromadění prachu v sací hadici, díky plnému prachovému sáčku nebo ucpaným skládaným filtrům, bliká výstražné světlo 4. V tom případě vysavač vypněte a zkontrolujte jej, jak je popsáno v odstavci „Poruchy“.

Odsávání prachu vznikajícího od běžícího elektronářadí (druh provozu ENT s automatikou sepnutí na dálku) (viz obr. B)

► **Noste ochrannou masku proti prachu.**

► **Pokud se odfuk vrací zpátky do místnosti, musí v místnosti existovat dostatečná míra výměny vzduchu (L). Dbejte příslušných národních předpisů.**

Ve vysavači je zaintegrovaná zásuvka s ochranným vodičem 7. Tam můžete připojit externí elektronářadí. Vysavač se automaticky uvede do provozu přes připojené elektronářadí. Respektujte maximální dovolený instalovaný příkon připojeného elektronářadí.

Pro elektronářadí jsou k dispozici jako příslušenství k připojení různé systémy hadic.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 90 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Regulátor průtoku vzduchu 5 nastavte na použitý průměr hadice 19 mm resp. 35 mm.

Aby se zaručil dostatečný transport prachu na odsávaném místě, nesmí průtok vzduchu (Airflow) pro připojené elektronářadí klesnout pod minimální hodnotu.

Průměr hadice	Nastavená hodnota průtoku vzduchu (Airflow)
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Přepínač volby druhu provozu 6 dejte na symbol **Provoz s automatikou sepnutí na dálku**.

V tomto druhu provozu se objemový průtok elektronicky kontroluje podle nastavení na regulátoru průtoku vzduchu 5. Při správně zvoleném nastavení je zaručen dostatečný transport prachu.

Pro **uvedení** vysavače **do provozu** zapněte elektronářadí připojené do zásuvky 7. Vysavač se automaticky nastartuje.

Bliká-li výstražné světlo 4 a ozývá se akustický signál, musí se vysavač zkontrolovat, jak je popsáno v odstavci „Poruchy“.

Pro **vypnutí** vysavače elektronářadí vypněte. Vysavač se automaticky vypne po uplynutí ca. 6 sekund.

V druhu provozu **ENT s automatikou sepnutí na dálku** omezuje elektronické omezení rozběhového proudu výkon při zapnutí vysavače a umožňuje provoz na pojistkách 16 A.

Elektromagnetické čištění filtru

Stroj je vybaven elektromagnetickým čištěním filtru, které zbaví skládaný filtr 18 ulpělého prachu.

Nejpozději v okamžiku, kdy už nestačí sací výkon, musí se uvést do činnosti čištění filtru.

Přepínač volby druhu provozu 6 dejte na symbol **elektromagnetické čištění filtru**. Případně připojené elektronářadí musí být vypnuté.

Vysavač se na ca. 10 sekund zatřese a automaticky se vypne.

Před obnovením provozu vysavače krátce vyčkejte, aby se mohl prach v nádobě usadit.

Četnost čištění filtru je závislá na druhu prachu a jeho množství. Při pravidelném používání zůstává dopravní výkon déle zachován.

Mokré vysávání

- ▶ **Nenasávejte vysavačem žádné hořlavé nebo výbušné kapaliny, např. benzín, olej, alkohol, rozpouštědla. Nenasávejte žádný horký nebo žhnoucí prach. Vysavač neprovozujte v prostorech s nebezpečím výbuchu.** Takový prach, páry či kapaliny se mohou vznítit nebo vybuchnout.
- ▶ **Vysavač se nesmí používat jako vodní čerpadlo.** Vysavač je určen k nasávání směsí vzduchu a vody.
- ▶ **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**

Upozornění: Před mokrým vysáváním odstraňte prachový sáček 17 a vyprázdněte nádobu 11.

Vysavač je vybaven senzory naplnění 20. Je-li dosažena maximální výška naplnění, vysavač se vypne. Přepínač volby druhu provozu 6 dejte na **off**.

Kvůli zamezení tvorbě plísní vyjměte po vysávání skládaný filtr 18 ven a nechte jej dobře vyschnout nebo sejměte horní díl vysavače 3 a nechte jej vyschnout.

Možnosti aplikace

Vysavač se smí nasadit pro nasávání a odsávání následujících materiálů:

- Prach s hraniční hodnotou expozice ≥ 0,1 mg/m^3
- prach minerálních materiálů s hydroxidem hlinitým
- grafitový prach
- hliníkový prach
- papírový prach
- prach sazí
- prach práškového laku
- polyuretanový prach
- prach umělých hmot zesílených skleněnými vlákny na bázi epoxidové pryskyřice, viz bezpečnostní list technických údajů výrobce
- prach umělých hmot zesílených uhlíkovými vlákny na bázi epoxidové pryskyřice, viz bezpečnostní list technických údajů výrobce
- prach z laků bez karcinogenních složek
- dřevěný prach

Vysavač zásadně nesmí být nasazen v prostředích s nebezpečím výbuchu.

Údržba a servis

Údržba a čištění

- ▶ **Před všemi pracemi na vysavači vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky.**
- ▶ **Udržujte vysavač a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.**
- ▶ **Při údržbě a čištění vysavače noste ochrannou masku proti prachu.**

Je-li nutné nahrazení přívodního kabelu, pak to nechte kvůli zamezení ohrožení bezpečnosti provést firmou Bosch nebo autorizovaným servisem pro elektronářadí Bosch.

Minimálně jednou ročně proveďte prachově technickou kontrolu u výrobce nebo poučené osoby, např. na poškození filtru, těsnost vysavače a funkci kontrolního vybavení.

U vysavačů třídy **M**, jež se nacházely ve znečištěném prostředí, by měl být vnějšek a též všechny strojní díly vyčištěny či ošetřeny těsnícími prostředky. Při provádění prací údržby a opravy musejí být zlikvidovány všechny znečištěné díly, které nemohou být uspokojivě vyčištěny. Takové díly musejí být zlikvidovány v nepropustných sáčcích v souladu s platnými ustanoveními pro odstraňování takového odpadu.

Kvůli údržbě uživatelem se musí vysavač tak dalece demontovat, vyčistit a ošetřit, jak je to proveditelné, bez toho, aby se tím vyvolalo nebezpečí pro personál údržby a další osoby. Aby se předešlo případným rizikům, měl by se vysavač před demontáží vyčistit. Místnost, kde se bude vysavač demontovat, by měla být dobře větraná. Během údržby noste osobní

OBJ_BUCH-877-007.book Page 91 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

ochranné vybavení. Po údržbě by mělo následovat vyčištění oblasti údržby.

Výměna/vyjmutí skládaného filtru (viz obr. C)

Poškozený skládaný filtr 18 ihned vyměňte.

- Pomocí mince apod. otočte uzávěr na zámku 8 o 1/4 otáčky ve směru šipky a zámek zatlačte.
- Odklopte horní díl vysavače 3 a pevně jej přidržte. Uchopte skládaný filtr 18 na třmenech a vyndejte jej nahoru.
- Skládaný filtr 18 vyčistěte.
- Vložte nový popř. vyčištěný skládaný filtr 18 a dbejte přitom na spolehlivé usazení.
- Horní díl vysavače 3 opět sklopte. Lehkým tlakem shora zaskočí zámek 8 zase zpátky.

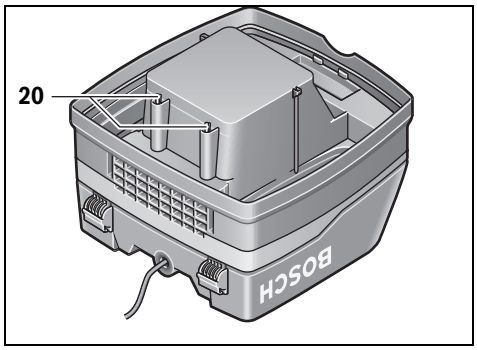
Nádoba

Nádobu 11 čas od času vytřete běžným, nedrhnoucím čistícím prostředkem a nechte ji vyschnout.

Filtr ochrany motoru (viz obr. C)

Filtr ochrany motoru 19 je dalekosáhle bezúdržbový. Čas od času filtr ochrany motoru vyjměte ven a vypláchněte jej pod čistou vodou. Filtr ochrany motoru nechte před vložením dobře vyschnout.

Senzory naplnění



Senzory naplnění 20 příležitostně očistěte.

Otevřete uzávěry 13 a sejměte horní díl vysavače 3.

Senzory naplnění 20 vyčistěte měkkým hadříkem.

Znovu nasaďte horní díl vysavače 3 a uzavřete uzávěry 13.

Poruchy

Pokud bliká výstražné světlo 4 a/nebo se ozývá akustický signál, musejí se vyčistit skládané filtry 18. K tomu dejte přepínač volby druhu provozu 6 na symbol **elektromagnetické čištění filtru**. Skládané filtry se budou ca. 10 sekund čistit.

Přesvědčte se, že regulátor průtoku vzduchu 5 stojí v poloze použitého průměru hadice.

- Setřeste zbylý prach ze skládaných filtrů 18 a skládané filtry 18 příp. vyměňte.
- Zkontrolujte, zda není otvor prachového sáčku 17 ucpaný nebo zda není prachový sáček 17 plný. V tom případě prachový sáček 17 vyměňte.

Pokud po uvedení do provozu výstražné světlo 4 znovu bliká a/nebo se ozývá akustický signál, postupujte následovně.

- V druhu provozu **ENT s automatikou sepnutí na dálku** vypněte připojené elektronářadí a vytáhněte síťovou zástrčku ze zásuvky 7.
- Vysavač zapněte.
- Připojte hadici 35 mm.
- Nebliká-li výstražné světlo 4, jsou vysavač a sací hadice v pořádku.
- Bliká-li výstražné světlo 4, zkontrolujte odsávací systém a sací hadici 10 na případně nahromaděnou nečistotu.
- Bliká-li poté i nadále výstražné světlo 4, vyčistěte skládané filtry 18 a příp. je vyměňte.
- Není-li poté dosaženo sacího výkonu, je třeba vysavač dopravit do servisního střediska.

Zákaznická a poradenská služba

Při všech dotazech a objednávkách náhradních dílů nezbytně prosím uvádějte 10-místné objednací číslo podle typového štítku elektronářadí.

Zákaznická služba zodpoví Vaše dotazy k opravě a údržbě Vašeho výrobku a též k náhradním dílům. Technické výkresy a informace k náhradním dílům naleznete i na:
www.bosch-pt.com
Tým poradenské služby Bosch Vám rád pomůže při otázkách k našim výrobkům a jejich příslušenství.

Czech Republic

Robert Bosch odbytová s.r.o.
Bosch Service Center PT
K Vápence 1621/16
692 01 Mikulov
Na www.bosch-pt.cz si si můžete objednat opravu Vašeho stroje nebo náhradní díly online.
Tel.: 519 305700
Fax: 519 305705
E-Mail: servis.naradi@cz.bosch.com
www.bosch.cz

Zpracování odpadů

Vysavač, příslušenství a obaly mají být dodány k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Nevyhazujte vysavač do domovního odpadu!

Pouze pro země EU:

Podle evropské směrnice 2012/19/EU o starých elektrických a elektronických zařízeních a jejím prosazení v národních zákonech musí být neupotřebitelné elektronářadí rozebrané shromážděno a dodáno k opětovnému zhodnocení nepoškozujícímu životní prostředí.

Změny vyhrazeny.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 92 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Slovensky

Bezpečnostné pokyny

Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny. Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.

Tieto pokyny a bezpečnostné predpisy starostlivo uschovajte.

- **Tento vysávač nie je určený na to, aby ho používali deti a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami. Tento vysávač smú používať deti od 8 rokov a osoby s obmedzenými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami alebo nedostatočnými skúsenosťami a vedomosťami vtedy, keď sú pod dozorom osoby zodpovednej za ich bezpečnosť alebo ak ich táto osoba poučila o bezpečnom zaobchádzaní s vysávač a keď chápu nebezpečenstvá, ktoré sú s tým spojené.** V opačnom prípade hrozí riziko chybnej obsluhy a vzniku poranení.
- **Dávajte pozor na deti.** Takýmto spôsobom zabezpečíte, aby sa deti nehrali s vysávačom.
- **Deti nesmú vykonávať čistenie a údržbu vysávača bez dozoru.**
- **Nikdy nevysávajte látky, ktoré obsahujú azbest.** Azbest sa považuje za rakovinotvornú látku.

POZOR **Používajte vysávač len v takom prípade, keď ste dostali dostatok informácií o používaní vysávača, o vysávaných látkach a ich bezpečnej likvidácii.** Starostlivá inštruktáž znižuje možnosť nesprávnej obsluhy a vznik poranení.

POZOR **Tento vysávač sa hodí na vysávanie suchých materiálov a v prípade dodržania určitých opatrení aj na vysávanie kvapalín.** Vniknutie kvapalín zvyšuje možné riziku zásahu elektrickým prúdom.

- **Nevysávajte týmto vysávačom žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, napríklad benzín, olej, alkohol alebo rozpúšťadlá. Nevysávajte žiadny horúci alebo horiaci prach. Nepoužívajte vysávač v takých priestoroch, ktoré sú ohrozené výbuchom.** Prach, výpary alebo kvapaliny by sa mohli zapáliť alebo by mohli vybuchnúť.

POZOR **Zásuvku používajte len na tie druhy použitia, ktoré sú uvedené v Návode na používanie.**

POZOR **Len čo začne vystupovať z vysávača pena alebo voda, vysávač ihneď vypnite a nádobu vysávača vyprázdnite.** Vysávač by sa totiž mohol inak poškodiť.

POZOR **Tento vysávač sa smie používať a uschovávať len v uzavretých miestnostiach.** Vniknutie dažďovej vody alebo vlhkosti do hornej časti vysávača zvyšuje riziko možného zásahu elektrickým prúdom.

POZOR **Pravidelne čistite senzory indikujúce stav náplne kvapaliny a kontrolujte súčasne, či nie sú poškodené.** Inak by to mohlo negatívne ovplyvniť ich fungovanie.

- **Ak sa nedá vyhnúť použitiu tohto vysávača vo vlhkom prostredí, použite ochranný spínač pri poruchových prúdoch.** Použitie ochranného spínača pri poruchových prúdoch znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Vysávač pripájajte len na elektrickú sieť, ktorá je uzemnená správne podľa predpisov.** Zásuvka aj predlžovací kábel musia byť vybavené funkčným ochranným vodičom.
- **Nepoužívajte vysávač v prípade, ak ste zistili nejaké poškodenie. Vysávač sami neotvárajte a dávajte ho opravovať len kvalifikovanému personálu a výlučne iba s použitím originálnych náhradných súčiastok.** Poškodené vysávače, prívodné šnúry a zástrčky zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Neprechádzajte cez prívodnú šnúru motorovým vozidlom, ani ju nemliaždite a nelámte. Keď chcete vytiahnuť zástrčku prívodnej šnúry zo zásuvky, neťahajte prívodnú šnúru, ani nepohybujte vysávačom ťahaním za šnúru.** Poškodené prívodné šnúry zvyšujú riziko zásahu elektrickým prúdom.
- **Skôr ako začnete vysávač ošetrovať alebo čistiť, skôr ako ho budete nastavovať alebo na ňom vymieňať príslušenstvo, alebo predtým, ako ho odložíte, vždy vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.** Toto preventívne opatrenie zabraňuje neúmyselnému spusteniu vysávača.
- **Postarajte sa o dobré vetranie svojho pracoviska.**
- **Vysávač dávajte opravovať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa originálne náhradné súčiastky.** Tým sa zabezpečí, že bezpečnosť elektrického prístroja zostane zachovaná.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 93 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

⚠POZOR **Vysávač obsahuje prach, ktorý ohrozuje zdravie. Vyprázdňovanie a údržbu produktu – vrátane odstraňovania zberných nádob na prach – dávajte vykonávať iba odborným pracovníkom. Je potrebné použiť primerané ochranné pomôcky. Nepoužívajte vysávač bez kompletného filtračného systému.** V opačnom prípade by ste ohrozovali svoje zdravie.

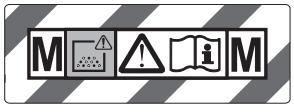
- ▶ **Pred každým použitím prekontrolujte bezchybný technický stav hadice vysávača. Nechajte pritom hadicu vysávača namontovanú na vysávači, aby z nej nemohol náhodne uniknúť prach.** Inak by ste sa mohli prachu nadýchať.
- ▶ **Nepoužívajte vysávač ako príležitostnú stoličku.** Mohli by ste vysávač poškodiť.
- ▶ **Pri používaní prívodnej šnúry a hadice vysávača zachovajte opatrnosť.** Mohli by ste nimi ohroziť ostatné osoby vo Vašom okolí.
- ▶ **Nečistite vysávač priamo nasmerovaným prúdom vody.** Vniknutie vody do hornej časti vysávača zvyšuje riziko možného zásahu elektrickým prúdom.

Symboly

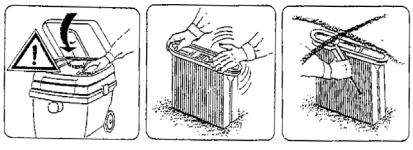
Nasledujúce symboly môžu mať pre používanie Vášho vysávača veľký význam. Zapamätajte si láskavo tieto symboly a ich významy. Správna interpretácia týchto symbolov Vám bude pomáhať používať tento vysávač lepšie a bezpečnejšie.

Symboly a ich významy

⚠BUĎTE OPATRNÝ **Prečítajte si všetky Výstražné upozornenia a bezpečnostné pokyny.** Zanedbanie dodržiavania Výstražných upozornení a pokynov uvedených v nasledujúcom texte môže mať za následok zásah elektrickým prúdom, spôsobiť požiar a/alebo ťažké poranenie.



Vysávač triedy prachu M podľa IEC/EN 60335-2-69 na **vysávanie nasucho** nebezpečného prachu s medznou expozičnou hodnotou≥ 0,1 mg/m^3



Odklopte hornú časť vysávača **3** a podržte ju v tejto polohe. Uchopte skladací filter **18** za výstupky a vyberte ho smerom hore.

Popis produktu a výkonu

Vyklopte si láskavo vyklápaciu stranu Návodu s obrázkami vysávača a nechajte si ju vyklopenú po celý čas, keď čítate tento Návod na používanie.

Používanie podľa určenia

Tento vysávač je určený na zachytávanie, vysávanie, čerpanie a na odlučovanie drevených triesok ako aj suchého nehorľavého prachu rôznych druhov a nehorľavých kvapalín a tiež zmesi vody a vzduchu. Tento vysávač bol podrobený technickej prachovej kontrole a zodpovedá triede prachu M. Je vhodný na zvýšené zaťaženie pri profesionálnom používaní, napríklad v remeselnej výrobe, v priemyselných podnikoch alebo v dielňach.

Vysávač používajte len v takom prípade, ak viete kompletne ohodnotiť a bez obmedzenia uskutočniť všetky funkcie, alebo ak ste dostali príslušné pokyny.

Vyobrazené komponenty

Číslovanie jednotlivých zobrazených komponentov sa vzťahuje na vyobrazenie vysávača na grafickej strane tohto Návodu.

1 Držiak prívodnej šnúry
2 Rukoväť
3 Horná časť vysávača
4 Výstražná žiarovka
5 Regulátor prúdu vzduchu airflow
6 Prepínač voľby pracovných režimov
7 Zásuvka na pripojenie ručného elektrického náradia
8 Uzáver
9 Držiak hadice
10 Hadica vysávača
11 Nádoba vysávača
12 Brzda kolieska
13 Uzáver hornej časti vysávača
14 Zásobník na príslušenstvo
15 Upevňovacia zvierka pre vodiaci strmienok
16 Vodiaci strmienok (rukoväť)
17 Vrecko na prach
18 Skladaný filter
19 Ochranný filter motora
20 Senzory indikujúce stav náplne nádoby

***Zobrazené alebo popísané príslušenstvo nepatrí celé do základnej výbavy produktu. Kompletné príslušenstvo nájdete v našom programe príslušenstva.**

Informácie o hlučnosti

Hodnoty hlučnosti zistené podľa EN 60335-2-69.

Typická hodnota hladiny akustického tlaku A výrobku je typicky nižšia ako 70 dB(A). Nepresnosť merania K = 3 dB. Hladina hluku môže pri práci prekračovať až hodnotu nad 80 dB(A).

Používajte chrániče sluchu!

OBJ_BUCH-877-007.book Page 94 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Technické údaje

Vysávač na drevo		GAS 50 M
Vecné číslo		0 601 988 1..
Menovitý príkon	W	1200
Frekvencia	Hz	50/60
Objem nádoby vysávača (brutto)	l	50
Objem netto	l	43
Objem vrecka na prach	l	21
max. podtlak*	hPa	225
max. prietok vzduchu*	m^3/h	140
Nasávací výkon	W	316
Plocha skladaného filtra	cm^2	8600
Trieda prachu		M
Hmotnosť podľa EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Trieda ochrany		⏚/I
Druh ochrany		IP 24
Správa o kontrole IFA č.		
		201122735/1110

* hodnoty namerané s hadicou Ø 35 mm a dĺžky 5 m

Údaje platia pre menovité napätie [U] 230 V. V prípade nižšieho napätia a pri vyhotoveniach špecifických pre niektorú krajinu sa môžu tieto údaje odlišovať.

Vyhlásenie o konformite CE

Vyhlasujeme na výhradnú zodpovednosť, že výrobok opísaný v časti „Technické údaje“ spĺňa všetky príslušné ustanovenia smerníc 2011/65/EÚ, 2014/30/EÚ, 2006/42/ES vrátane ich zmien a je v súlade s nasledujúcimi normami:
EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Súbor technickej dokumentácie (2006/42/ES) sa nachádza u:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Montáž

▶ **Pred každou prácou na vysávači vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**

Montáž vodiaceho strmienka (rukoväte)

Pojazdný mechanizmus je konštruovaný tak, aby sa dal vysávač pomocou vodiaceho strmienka **16** ľahšie ťahať. Ak chcete vysávač ťahať, chytajte ho za vodiaci strmienok **16** pri ťahaní vždy oboma rukami.

Zasuňte vodiaci strmienok **16** do dvoch otvorov nádrže **11** vysávača. Zatlačte upevňovacie zvierky **15** do príslušných otvorov vodiaceho strmienka **16** a upevňovacie zvierky **15** uzavrite.

Kolieska sú vybavené brzdami koliesok **12**. Ak chcete koliesko zaaretovať, zatlačte nohou brzdu kolieska **12** smerom dole.

Výmena/vkladanie vrecka na prach (pozri obrázok A)

– Otvorte uzávery nádoby **13** a demontujte hornú časť vysávača **3**.
– Plné vrecko na prach **17** odoberte z vnútornej pripájacej príruby potiahnutím smerom dozadu. Uzavrite otvor vrecka na prach sklopením veka. Uzavreté vrecko na prach vyberte z vysávača.
– Nové vrecko na prach **17** nasaďte na vnútornú pripájaciu prírubu vysávača. Postarajte sa o to, aby sa vrecko na prach **17** celou svojou dĺžkou dotýkalo vnútornej steny nádoby na prach **11**. Nasaďte hornú časť vysávača **3**.
– Uzavrite uzávery **13**.

Pri vysávaní nasucho by ste mali vložiť do vysávača vrecko na prach **17**. Pri použití vrecka na prach **17** zostáva skladaný filter **18** dlhšie nezanesený, vysávací výkon zostáva zachovaný dlhšiu dobu a likvidácia prachu je uľahčená.

Pokiaľ sa vysávajú látky bez expozičnej hodnoty alebo s medznou expozičnou ≥ 1 mg/m^3 (zodpovedá triede prachu L), môže sa vysávať priamo do nádoby.

Ak počas prevádzky priemyselného vysávača bliká výstražná žiarovka **4** a/alebo počas odprašovacej prevádzky počuť zvukový signál, je potrebné skladacie filtre **18** vyčistiť. Nastavte na tento účel prepínač režimov prevádzky **6** na symbol **Elektromagnetické čistenie filtrov**. Skladacie filtre sa čistia po dobu cca 10 sekúnd.
Ak by potom aj naďalej blikala výstražná žiarovka **4** a/alebo bolo počuť zvukový signál, treba vrecko na prach **17** vymeniť. Ak by aj potom naďalej ešte blikala výstražná žiarovka **4** a/alebo bolo ešte stále počuť zvukový signál, treba vysávač prekontrolovať podľa popisu v odseku „Poruchy“.

POZOR **Vysávač obsahuje prach, ktorý ohrozuje zdravie. Vyprázdňovanie a údržbu produktu – vrátane odstraňovania zberných nádob na prach – dávajte vykonávať iba odborným pracovníkom. Je potrebné použiť primerané ochranné pomôcky. Nepoužívajte vysávač bez kompletného filtračného systému.** V opačnom prípade by ste ohrozovali svoje zdravie.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 95 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Montáž hadice vysávača (pozri obrázok A)

Nasaďte odsávaciu hadicu **10** do držiaka hadice **9** a otočte ju až na doraz v smere pohybu hodinových ručičiek.

Predlžovacie rúry vysávača nasuňte pevne jednu do druhej.

Upozornenie: Firma Bosch odporúča používať také hadice vysávača, ktoré odvádzajú statickú elektrinu s priemerom hadice 19 mm alebo 35 mm.

Prevádzka

Uvedenie do prevádzky

- ► **Všimnite si napätie elektrickej siete! Napätie zdroja prúdu musí mať hodnotu zhodnú s údajmi na typovom štítku vysávača. Ručné elektrické náradie označené pre napätie 230 V sa smie používať aj s napätím 220 V.**
- ► **Informujte sa láskavo o predpisoch/zákonoch platných vo Vašej krajine týkajúcich sa manipulácie s prachom, ktorý je zdraviu škodlivý.**

Aby ste šetrili energiu, zapínajte vysávač len vtedy, keď ho používate.

Symboly na prepínači voľby pracovných režimov

on	Zapnutie (Druh prevádzky priemyselného vysávača)
off	Vypnutie
	Elektromagnetické čistenie filtra
	Prevádzka s diaľkovou automatikou (Odprašovacia prevádzka ENT)

Vysávanie usadeného prachu (Druh prevádzky priemyselného vysávača)

- ► **Používajte ochrannú dýchaciu masku.**

Upozornenie: V tomto druhu prevádzky priemyselného vysávača sa smie používať len hadica 35 mm a zodpovedajúce príslušenstvo uvedené v programe hadíc a dýz.

Ak chcete vysávač **zapnúť**, nastavte prepínač voľby pracovných režimov **6** do polohy **on**.

Ak chcete vysávač **vypnúť**, nastavte prepínač voľby pracovných režimov **6** do polohy **off**.

Tento vysávač je vybavený automatickou kontrolou prúdu vzduchu (reguláciou airflow). Prúd vzduchu v hadici priemyselného vysávača je pevne nastavený na hodnotu 20 m/s bez ohľadu na polohu regulátora Airflow **5**.
Keď sa táto hodnota nedosahuje, napríklad následkom usadenín prachu v hadici vysávača, alebo kvôli plnému vrecku na prach alebo zanesenému skladaciemu filtru, bliká výstražná žiarovka **4**. V takomto prípade vysávač vypnite a skontrolujte ho podľa popisu uvedenom v odseku „Poruchy“.

Odsávanie prachu vznikajúceho pri práci rôznych druhov ručného elektrického náradia (druh prevádzky ENT (odprašovanie) s automatickým diaľkovým ovládaním) (pozri obrázok B)

- ► **Používajte ochrannú dýchaciu masku.**
- ► **Ak sa spotrebovaný vzduch odsáva do miestnosti, musí byť v miestnosti zabezpečená dostatočne intenzívna výmena vzduchu (L). Dodržiavajte aj príslušné predpisy platné vo Vašej krajine.**

Vo vysávači je integrovaná zásuvka s ochranným kontaktom **7**. Do nej môžete pripájať externé ručné elektrické náradie. Vysávač sa automaticky uvedie do činnosti prostredníctvom pripojeného ručného elektrického náradia. Dodržiavajte maximálny dovolený výkon pripojeného ručného elektrického náradia.

Pre rôzne druhy ručného elektrického náradia sú na pripojenie k dispozícii ako príslušenstvo rozličné hadicové systémy.

Regulátor prúdu vzduchu **5** nastavte na použitý priemer hadice 19 mm resp. 35 mm.

Aby bol zabezpečený dostatočný transport prachu z odsávaného miesta, nesmie byť minimálny prúd vzduchu (airflow) pre pripojené ručné elektrické náradie v žiadnom prípade menší.

Priemer hadice	Hodnota nastavenia prúdu vzduchu (airflow)
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Prepínač voľby pracovných režimov **6** nastavte do polohy **prevádzka s diaľkovou automatikou**.

Pri tomto druhu prevádzky sa objem prúdu vzduchu elektronicky kontroluje a reguluje podľa nastavenia na regulátore prúdu vzduchu **5**. Keď je nastavenie zvolené správne, je zabezpečený dostatočný transport prachu.

Na **zapnutie** vysávača zapnite ručné elektrické náradie pripojené do zásuvky **7** vysávača. Vysávač sa automaticky spustí.

Ak potom naďalej bliká výstražná žiarovka **4** a ešte stále počuť zvukový signál, treba vysávač prekontrolovať podľa popisu v odseku „Poruchy“.

Keď chcete vysávač **vypnúť**, vypnite pripojené ručné elektrické náradie. Vysávač sa automaticky vypne približne cca o 6 sekúnd neskôr.

V druhu prevádzky **ENT (odprašovanie) s automatickým diaľkovým ovládaním** obmedzuje elektronické obmedzenie rozbehového prúdu výkon pri zapnutí vysávača a umožňuje jeho prevádzku v prúdovom obvode chránenom poistkou s hodnotou 16 A.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 96 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Elektromagnetické čistenie filtra

Tento prístroj je vybavený elektromagnetickým čistením filtra, ktoré čistí skladaný filter **18** od zachyteného prachu.

Najneskôr vtedy, keď je vysávací výkon nedostatočný, treba uskutočniť čistenie filtra.

Nastavte na tento účel prepínač voľby pracovných režimov **6** na symbol **Elektromagnetické čistenie filtra**. Ak je prípadne pripojené nejaké ručné elektrické náradie, treba ho vypnúť.

Vysávač sa bude chvieť cca 10 sekúnd a potom sa automaticky vypne.

Pred opätovným zapnutím vysávača chvíľu počkajte, aby sa mohol prach vo vysávači usadiť.

Frekvencia čistenia filtra závisí od druhu prachu a jeho množstva. V prípade pravidelného čistenia zostáva maximálny dopravný (vysávací) výkon vysávača zachovaný dlhšie.

Vysávanie namokro

- ▶ **Nevysávajte týmto vysávačom žiadne horľavé alebo výbušné kvapaliny, napríklad benzín, olej, alkohol alebo rozpúšťadlá. Nevysávajte žiadny horúci alebo horiaci prach. Nepoužívajte vysávač v takých priestoroch, ktoré sú ohrozené výbuchom.** Prach, výpary alebo kvapaliny by sa mohli zapáliť alebo by mohli vybuchnúť.
- ▶ **Tento vysávač sa nesmie používať ako čerpadlo na vodu.** Tento vysávač je určený na vysávanie zmesi vody a vzduchu.
- ▶ **Pred každou prácou na vysávači vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**

Upozornenie: Pred vysávaním namokro demontujte vrecko na prach **17** a vyprázdnite nádobu vysávača **11**.

Tento vysávač je vybavený senzormi **20** indikujúcimi stav náplne nádoby vysávača. Keď sa dosiahne maximálna výška náplne nádoby, vysávač sa automaticky vypne. Nastavte prepínač voľby pracovných režimov **6** do polohy **off**.

Aby ste zabránili tvorbe plesne, po vysávaní vyberte z vysávača skladaný filter **18** a nechajte ho dobre vyschnúť, alebo demontujte hornú časť vysávača **3** a nechajte ju vyschnúť.

Možnosti používania

Tento vysávač sa smie používať na vysávanie a odsávanie nasledujúcich druhov materiálu:

- Prach s medznou expozičnou hodnotou ≥ 0,1 mg/m^3
- prachu z rôznych minerálnych materiálov s hydroxidom hlinitým
- grafitového prachu
- hliníkového prachu
- papierového prachu
- prachových sadzí
- prachu z práškových lakov
- prachu z polyuretánových materiálov
- prachu zo sklolaminátových materiálov na báze epoxidovej živice, pozri Bezpečnostný list výrobcu
- prachu z materiálov na báze epoxidovej živice zosilnených karbónom, pozri Bezpečnostný list výrobcu
- prachu z takých lakov, ktoré neobsahujú rakovinotvorné zložky
- rôznych druhov dreveného prachu

Tento vysávač sa zásadne nesmie používať v priestoroch, v ktorých hrozí nebezpečenstvo výbuchu.

Údržba a servis

Údržba a čistenie

- ▶ **Pred každou prácou na vysávači vytiahnite zástrčku sieťovej šnúry zo zásuvky.**
- ▶ **Vysávač a jeho vetracie štrbiny udržiavajte vždy v čistote, aby ste mohli pracovať kvalitne a bezpečne.**
- ▶ **Pri údržbe a čistení vysávača používajte ochrannú dýchaciu masku.**

Ak je potrebná výmena prívodnej šnúry, musí ju vykonať firma Bosch alebo niektoré autorizované servisné stredisko ručného elektrického náradia Bosch, aby sa zabránilo ohrozeniu bezpečnosti používateľa náradia.

Minimálne jedenkrát ročne treba vykonať technickú prachovú kontrolu, ktorú treba zveriť buď výrobcovi, alebo osobe vyškolenej výrobcom, pričom sa skontroluje napr. poškodenie filtra, tesnosť vysávača a správne fungovanie kontrolných prvkov produktu.

Pri vysávačoch triedy **M**, ktoré sa nachádzali v znečistenom prostredí, treba vyčistiť vonkajšok ako aj všetky súčiastky motora, alebo ich ošetriť vhodnými tesniacimi prostriedkami. Pri vykonávaní údržby a opravárenských prác treba všetky znečistené súčiastky, ktoré sa nedali vyčistiť do uspokojivého stavu, odovzdať na likvidáciu. Takéto súčiastky treba dať na likvidáciu v nepriepustných vreckách podľa platných zákonných predpisov o likvidácii takéhoto druhu odpadu.

Keď vykonáva údržbu užívateľ, treba vysávač demontovať, vyčistiť a ošetriť, pokiaľ sa to dá vykonať tak, aby pritom neboli ohrozené osoby vykonávajúce údržbu ani žiadne iné osoby. Pred demontážou treba vysávač vyčistiť, aby sa zabránilo prípadnému ohrozeniu. Miestnosť, v ktorej sa bude vysávač demontovať, by mala byť dobre vetraná. Počas údržby používajte primerané osobné ochranné pomôcky. Po vykonaní údržby by sa malo uskutočniť vyupratovanie a vyčistenie priestoru, kde sa konala údržba.

Demontáž/výmena skladaného filtra (pozri obrázok C)

Poškodený skladaný filter **18** okamžite vymeňte.

- Pomocou mince alebo pomocou nejakého podobného predmetu otočte uzáver **8** o 1/4 obrátky v smere šípky a uzáver zatlačte.
- Odklopte hornú časť vysávača **3** a podržte ju v tejto polohe. Uchopte skladací filter **18** za výstupky a vyberte ho smerom hore.
- Vyčistite skladaný filter **18**.
- Založte nový resp. vyčistený skladaný filter **18** a dajte pritom pozor na to, aby bol na správnom mieste a dobre sedel.
- Hornú časť vysávača **3** opäť sklopte. Miernym tlakom zhora sa uzáver **8** opäť uzatvorí.

Nádoba vysávača

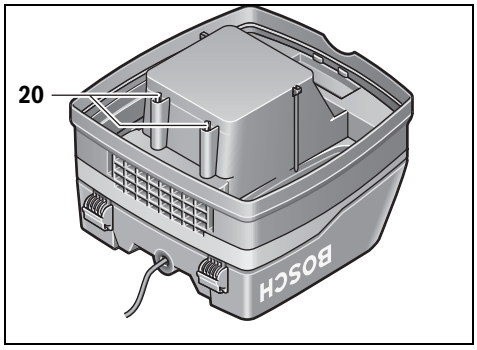
V pravidelných intervaloch (občas) vytrite nádobu vysávača **11** bežným čistiacim prostriedkom, ktorý nepoškodzuje povrch, a nechajte ju vyschnúť.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 97 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Ochranný filter motora (pozri obrázok C)

Ochranný filter motora **19** prakticky nepotrebuje údržbu. Občas však ochranný filter motora demontujte a vypláchnite ho čistou vodou. Pred vložením späť nechajte ochranný filter motora vyschnúť.

Senzory indikujúce stav náplne



Príležitostne senzory indikujúce stav náplne **20** vyčistite.

Otvorte uzávery nádoby **13** a demontujte hornú časť vysávača **3**.

Senzory indikujúce stav náplne **20** vyčistite nejakou mäkkou handričkou.

Hornú časť vysávača **3** nasaďte späť na miesto a uzavrite uzávery **13**.

Poruchy

Keď bliká výstražná žiarovka **4** a/alebo keď sa ozýva zvukový signál, treba skladacie filtre **18** vyčistiť. Nastavte na tento účel prepínač režimov prevádzky **6** na symbol **Elektromagnetické čistenie filtrov**. Skladacie filtre sa čistia po dobu cca 10 sekúnd.

Presvedčte sa, či sa regulátor prúdu vzduchu **5** nachádza v polohe zodpovedajúcej práve používanému priemeru hadice vysávača.

– Vyklepte zvyškový prach zo záhybov skladaných filtrov **18** a v prípade potreby skladané filtre **18** nahraďte novými.
– Prekontrolujte, či nie je zapchatý otvor vrecka na prach **17**, alebo či nie je vrecko na prach **17** plné. V takomto prípade vrecko na prach **17** vymeňte za nové.

Keď po uvedení do prevádzky (po zapnutí) opätovne bliká výstražná žiarovka **4** a/alebo sa ozýva zvukový signál, postupujte nasledovným spôsobom.

– V druhu prevádzky **ENT (odprašovanie) s automatickým diaľkovým ovládaním** vypnite pripojené ručné elektrické náradie a vytiahnite zástrčku jeho prívodnej šnúry zo zásuvky **7**.
– Zapnite vysávač.
– Pripojte k nemu hadicu s priemerom 35 mm.
– Keď výstražná žiarovka **4** nebliká, sú vysávač aj hadica vysávača v poriadku.
– Keď výstražná žiarovka **4** bliká, skontrolujte odsávací systém a hadicu vysávača **10**, či nie sú prípadne zanesené prachom.
– Keď výstražná žiarovka **4** potom ešte stále bliká, vyčistite skladacie filtre **18** a v prípade potreby filtre vymeňte za nové.
– Ak sa ani potom nedosiahne dobrý vysávací výkon, treba vysávač zveriť do opravy autorizovanému servisnému stredisku Bosch.

Servisné stredisko a poradenstvo pri používaní

Pri všetkých dopytoch a objednávkach náhradných súčiastok uvádzajte bezpodmienečne 10-miestne vecné číslo uvedené na typovom štítku výrobku.

Servisné stredisko Vám odpovie na otázky týkajúce sa opravy a údržby Vášho produktu ako aj náhradných súčiastok. Rozložené obrázky a informácie k náhradným súčiastkam nájdete aj na web-stránke:
www.bosch-pt.com
Tím poradcov Bosch Vám s radosťou poskytne pomoc pri otázkach týkajúcich sa našich produktov a ich príslušenstva.

Slovakia

Na www.bosch-pt.sk si môžete objednať opravu vášho stroja alebo náhradné diely online.
Tel.: (02) 48 703 800
Fax: (02) 48 703 801
E-Mail: servis.naradia@sk.bosch.com
www.bosch.sk

Likvidácia

Vysávač, príslušenstvo a obaly treba dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Neodhadzujte vysávač do komunálneho odpadu!

Len pre krajiny EÚ:

Podľa Európskej smernice 2012/19/EÚ o starých elektrických a elektronických výrobkoch a podľa jej aplikácií v národnom práve sa musia už nepoužiteľné elektrické produkty zbierať separovane a dať na recykláciu zodpovedajúcu ochrane životného prostredia.

Zmeny vyhradené.

Magyar

Biztonsági előírások

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük ezt a biztonsági útmutatót gondosan őrizze meg.

▶ Ez a porszívó nincs arra előirányozva, hogy korlátozott fizikai, érzékelési vagy szellemi képességű, illetve kellő tapasztalattal és/vagy tu-

OBJ_BUCH-877-007.book Page 98 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

dással nem rendelkező személyek használják.
Ezt a porszívót legalább 8 éves gyerekek és olyan személyek is használhatják, akiknek a fizikai, érzékelési, vagy értelmi képességeik korlátozottak, vagy nincsenek meg a megfelelő tapasztalataik, illetve tudásuk, ha az ilyen személyekre a biztonságukért felelős más személy felügyel, vagy a csavarozógép biztonságos kezelésére kioktatta őket és megértették az azzal kapcsolatos veszélyeket. Ellenkező esetben fennáll a hibás kezelés veszélye és sérülések léphetnek fel.

- **Ügyeljen a gyerekekre.** Ez biztosítja, hogy a gyerekek ne játszhassanak az elszívó berendezéssel.
- **Az elszívó berendezés tisztítását és karbantartását gyerekek felügyelet nélkül nem végezhetik.**
- **Sohase szívjon fel azbeszt tartalmú anyagokat.** Az azbesztnek rákkeltő hatása van.

⚠ FIGYELMEZTETÉS **Csak akkor használja az elszívó berendezést, ha az elszívó berendezés használatáról, az elszívásra kerülő anyagokról és azok biztonságos előírásszerű eltávolításáról megfelelően tájékoztatták.** Egy gondos kioktatás csökkenti a hibás kezelési lépések és a sérülések lehetőségét.

⚠ FIGYELMEZTETÉS **Az elszívó berendezés száraz anyagok, és megfelelő intézkedések mellett folyadékok felszívására is alkalmas.** A folyadékok behatolása a berendezés belsejébe megnöveli az áramütés veszélyét.

- **Ne szívjon fel a porelszívóval gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat, például benzint, olajat, alkoholt és oldószereket. Ne szívjon fel forró vagy égő porokat. Ne használja a porelszívót robbanásveszélyes helyiségekben.** A porok, gőzök vagy folyadékok meggyulladhatnak vagy felrobbanhatnak.

⚠ FIGYELMEZTETÉS **A dugaszolóaljzatot csak az ezen Üzemeltetési útmutatóban megadott célokra szabad használni.**

⚠ FIGYELMEZTETÉS **Ha hab vagy víz lép ki, azonnal kapcsolja ki a porelszívót és ürítse ki a tartályt.** A porelszívó ellenkező esetben megrongálódhat.

⚠ FIGYELEM **Az elszívó berendezést csak belső terekben szabad használni és tárolni.** Ha eső vagy nedvesség hatol be az elszívó berendezés felső részébe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

⚠ FIGYELEM **Rendszeresen tisztítsa meg a folyadékszint érzékelőket, és ellenőrizze, nincsenek-e megrongálódva.** Ellenkező esetben ez a funkció hibásan működhet.

- **Ha nem lehet elkerülni a porelszívó nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáram-védkapcsolót.** Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.
- **Csatlakoztassa a porelszívót egy előírásszerűen földelt hálózathoz.** A dugaszolóaljzatnak és a hosszabbító kábelnek működőképes védővezetékkel kell felszerelve lennie.
- **Minden használat előtt ellenőrizze a porelszívót, a kábelt és a csatlakozó dugót. Ne használja a porelszívót, ha ezek közül valamelyiken károsodás lépett fel. Ne nyissa fel saját maga a porelszívót, hanem azt csak szakképzett szakemberrel és csak eredeti pótalkatrészek használatával javíttassa meg.** Egy megrongálódott porelszívó, kábel, vagy csatlakozó dugó megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Ne préselje össze a kábelt és ne menjen át rajta járművel, targoncával, stb. A hálózati csatlakozót sohase a kábelnél fogva húzza ki a dugaszoló aljzatból, hanem mindig a dugaszoló csatlakozót fogja meg. Sohase húzza a porelszívót a mozgatáshoz a kábelnél fogva.** Egy megrongálódott kábel megnöveli az áramütés veszélyét.
- **Húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból, mielőtt az elszívó berendezésen karbantartási munkákat kezd, mielőtt azt megtisztítja, azon beállításokat hajt végre, a tartozék alkatrészeket cseréli, vagy az elszívó berendezést elrakja.** Ez az elővigyázatossági intézkedés meggátolja a porelszívó akaratlan üzembe helyezését.
- **Gondoskodjon a munkahely jó szellőztetéséről.**
- **A porelszívót csak szakképzett személyzet és csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja.** Ez biztosítja, hogy a porelszívó készülék biztonságos maradjon.

⚠ FIGYELMEZTETÉS **Az elszívó berendezés egészségkárosító hatású port tartalmaz. A kiürítést és a karbantartási munkákat, beleértve a porgyűjtő tartály hulladékkezelését is, csak szakemberek hajthatják végre. Ehhez egy megfelelő védőfelszerelésre van szükség. Az elszívó berendezést nem szabad a teljes szűrőrendszer nélkül üzemeltetni.** Ellenkező esetben veszélyezteti az egészségét.

- **Az üzembe vétel előtt ellenőrizze az elszívó tömlő kifogástalan állapotát. Hagyja rászerelve az elszívótömlőt az elszívó berendezésre, nehogy akaratlanul por lépjen ki.** Ellenkező esetben port lélegezhet be.
- **Sohase használja az elszívó berendezést arra, hogy ráüljön.** Ellenkező esetben megrongálhatja az elszívó berendezést.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 99 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

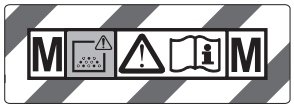
- ▶ **A hálózati csatlakozó kábelt és az elszívó tömlőt óvatosan használja.** Ezekkel a komponensekkel más személyeket veszélyeztethet.
- ▶ **Az elszívó berendezést ne tisztítsa ráirányított vízsugárral.** Ha víz hatol be az elszívó berendezés felső részébe, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

Jelképes ábrák

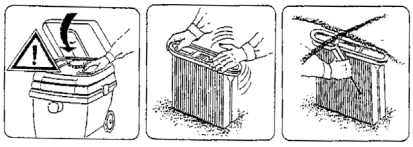
A következő szimbólumoknak komoly jelentőségük lehet az Ön elszívó berendezésének használata során. Jegyezze meg ezeket a szimbólumokat és jelentésüket. A szimbólumok helyes interpretálása segítségére lehet az elszívó berendezés jobb és biztonságosabb használatában.

Szimbólumok és magyarázatuk

⚠VIGYÁZAT **Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást.** A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.



Az IEC/EN 60335-2-69 előírásainak megfelelő M porosztályú elszívó berendezés ≥ 0,1 mg/m³ expozíciós határértékű egészségkárosító porok **száraz elszívására**



Tegye el a helyére a porszívó **3** felső részét és tartsa szorosan. Fogja meg a bordáknál fogva a **18** redős szűrőt és felfelé mutató irányban vegye ki.

A termék és alkalmazási lehetőségeinek leírása

Kérjük hajtsa ki a porelszívó kihajtható ábrás oldalát, és hagyja így kihajtva, miközben ezt a kezelési útmutatót olvassa.

Rendeltetésszerű használat

A berendezés faforgács, valamint nem éghető száraz porok, nem éghető folyadékok és víz-levegő-keverék felvételére, felszívására, továbbítására és szétválasztására szolgál. Az elszívó berendezés portechnikai szempontból ellenőrzésre került és megfelel az M porosztály követelményeinek. A berendezés az ipari alkalmazás során, tehát például kisipari és ipari vállalatoknál vagy műhelyekben való alkalmazásra is alkalmas.

Csak akkor használja az elszívó berendezést, ha annak minden funkcióját meg tudja ítélni és megfelelően végre tudja hajtani, vagy ha erre megfelelő utasításokat kapott.

Az ábrázolásra kerülő komponensek

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása a porelszívónak az ábra-oldalon található képére vonatkozik.

1 Kábeltartó
2 Tartófogantyú
3 Porelszívó felsőrész
4 Figyelmeztető lámpa
5 Légáram szabályozó
6 Üzemmód-átkapcsoló
7 Dugaszolóaljzat az elektromos kéziszerszám számára
8 Retesz
9 Tömlőfelvevő egység
10 Elszívótömlő
11 Tartály
12 Kerékfék
13 Az elszívó felső rész zárja
14 Tartozékmagazin
15 Kapocs a vezetőkeret számára
16 Vezetőkeret
17 Porzsák
18 Redős szűrő
19 Motorvédő szűrő
20 Szintérzékelő szenzorok

***A képeken látható vagy a szövegben leírt tartozékok részben nem tartoznak a standard szállítmányhoz. Tartozékprogramunkban valamennyi tartozék megtalálható.**

Megfelelőségi nyilatkozat CE

Egyedüli felelősséggel kijelentjük, hogy a „Műszaki adatok” leírt termék megfelel a 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EK irányelvekben és azok módosításaiban leírt idevágó előírásoknak és megfelel a következő szabványoknak: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

A műszaki dokumentációja (2006/42/EK) a következő helyen található:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

OBJ_BUCH-877-007.book Page 100 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Műszaki adatok

Fapor elszívó berendezés		GAS 50 M
Cikkszám		0 601 988 1..
Névleges felvett teljesítmény	W	1200
Frekvencia	Hz	50/60
Tartály űrtartalma (Brutto)	l	50
Netto űrtartalom	l	43
A pozsák űrtartalma	l	21
max. vákuum*	hPa	225
max. átfolyási mennyiség*	m^3/óra	140
Elszívási teljesítmény	W	316
Redős szűrő felülete	cm^2	8600
Porosztály		M
Súly az „EPTA-Procedure 01/2003” (2003/01 EPTA-eljárás) szerint	kg	17,3
Érintésvédelmi osztály		⏚ /I
Védettségi osztály		IP 24
IFA ellenőrzési jelentés száma		201122735/1110

* egy Ø 35 mm átmérőjű és 5 m hosszúságú elszívó tömlővel mérve

Az adatok [U] = 230 V névleges feszültségre vonatkoznak. Alacsonyabb feszültségek esetén és az egyes országok számára készült különleges kivitelekben ezek az adatok változhatnak.

Zajkibocsátás

A zajmérési eredmények az EN 60335-2-69 szabványnak megfelelően kerültek meghatározásra.

A készülék (A)-kiértékelt zajszintjének tipikus értéke alacsonyabb, mint 70 dB(A). Bizonytalanság K = 3 dB.
A zajszint munka közben meghaladhatja a 80 dB(A) értéket.
Viseljen fülvédőt!

Összeszerelés

▶ **Az elszívónn végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

A vezetőkeret felszerelése

A futómű úgy van kialakítva, hogy az elszívó berendezést egy **16** vezetőkeret segítségével könnyen el lehessen húzni. A **16** vezetőkeretet az elhúzűshoz mindig mindkét kezével fogja meg.

Dugja bele a **16** vezetőkeretet a **11** tartály 2 nyílásába. Nyomja keresztül a **15** kapcsokat a **16** vezetőkeret megfelelő furatain és zárja le a **15** kapcsokat.

A kerekek **12** kerékfékekkel vannak felszerelve. A rögzítéshez nyomja le a **12** kerékféket.

A porzsák kicserélése/behelyezése (lásd az „A” ábrát)

– Nyissa ki a **13** lezáró kapcsokat vegye le **3** a porszívó felső részét.
– Húzza le hátrafelé a csatlakozó karimáról az egész **17** porzsákot. A porzsák nyílását a fedél lehajtásával zárja le. Vegye ki a lezárt porzsákot a porelszívóból.
– Húzza rá a **17** új porzsákot a porelszívó csatlakozó karimájára. Gondoskodjon arról, hogy a **17** porzsák teljes hosszában felfeküldjön a **11** tartály belső falára. Tegye fel a **3** porszívó felső részét.
– Zárja le a **13** lezáró kapcsokat.

A száraz anyagok felszívására célszerű egy **17** porzsákot behelyezni. Egy **17** porzsák alkalmazása esetén a **18** redős szűrő hosszabb ideig marad szabadon, az elszívási teljesítményt hosszabb ideig lehet fenntartani és a port is könnyebben el lehet távolítani.

Amennyiben expozíciós határérték nélküli vagy ≥ 1 mg/m^3 expozíciós határértékű (az L porosztálynak megfelelő) anyagokat szív fel, ezeket közvetlenül a tartályba is fel lehet szívni.

Ha az IS-üzem közben villogni kezd a **4** figyelmeztető lámpa és/vagy az ENT-üzem közben felhangzik az akusztikus jel, a **18** redős szűrőket meg kell tisztítni. Állítsa ehhez a **6** üzemmódátkapcsolót az **Elektromágneses szűrőtisztítás** jelére. A redős szűrők megtisztítása kb. 10 másodpercig tart.
Ha a **4** figyelmeztető lámpa ezután még tovább villog, és/vagy ismét felhangzik az akusztikus jel, a **17** porzsákot ki kell cserélni.
Ha a **4** figyelmeztető lámpa még mindig tovább villog és/vagy felhangzik az akusztikus jel, az elszívó berendezést a „Üzemzavar” szakaszban leírtaknak megfelelően ellenőrizni kell.

⚠ FIGYELMEZTETÉS **Az elszívó berendezés egészségkárosító hatású port tartalmaz. A kiürítést és a karbantartási munkákat, beleértve a porgyűjtő tartály hulladékkezelését is, csak szakemberek hajthatják végre. Ehhez egy megfelelő védőfelszerelésre van szükség. Az elszívó berendezést nem szabad a teljes szűrőrendszer nélkül üzemeltetni.** Ellenkező esetben veszélyezteti az egészségét.

Az elszívótömlő felszerelése (lásd az „A” ábrát)

Tegye fel a **10** elszívótömlőt a **9** tömlőcsatlakozóra és forgassa el ütközésig az óramutató járásával megegyező irányba.

Dugja szorosan egymásba a szívócsöveket.

Megjegyzés: Bosch 19 mm oder 35 mm-es átmérőjű statikusan vezető elszívó tömlők alkalmazását javasolja.

Üzemeltetés

Üzembe helyezés

▶ **Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie a porelszívó típustábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségről is szabad üzemeltetni.**

▶ **Kérjük tájékozódjon az egészségre ártalmas porok kezelésére vonatkozó törvényes előírásokról/törvényekről, amelyek az Ön országában érvényben vannak.**

Ha nem használja az elszívó berendezést, kapcsolja azt ki, hogy takarékoskodjon az energiával.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 101 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Az üzemmódátkapcsolón található jelek

on	Bekapcsolás (IS üzemmód)
off	Kikapcsolás
	Elektromágneses szűrőtisztítás
	Automata távkapcsolós üzem (ENT üzemmód)

Lerakódott porok felszívása (IS üzemmód)

- ▶ **Viseljen porvédő álarcot.**

Megjegyzés: IS üzemmódban csak a tartozékként feltüntetett 35 mm-es tömlő- és fúvókaprogramot szabad használni.

A porelszívó **bekapcsolásához**, állítsa a **6** üzemmódátkapcsoló az **on** (BE) helyzetbe.

A porelszívó **kikapcsolásához**, állítsa a **6** üzemmódátkapcsoló az **off** (KI) helyzetbe.

Az elszívó berendezés egy térfogati áram ellenőrző berendezéssel (Airflow) van felszerelve. IS üzemmódban a légáram térfogata egy rögzített 20 m/s értékre van beállítva, amely független az **5** légáram szabályozó helyzetétől.
Ha a tényleges érték ezen érték alá süllyed, például az elszívócsőben felhalmozódott szennyeződések, egy megtelt porzsák, vagy egy telítődött redős szűrő miatt, a **4** figyelmeztető lámpa villogni kezd. Ebben az esetben kapcsolja ki az elszívó berendezést és a „Üzemzavar" szakaszban leírtaknak megfelelően ellenőrizze az elszívó berendezést.

Az elektromos kéziszerszámok működése közben keletkező porok elszívása (ENT üzemmód távkapcsoló automatikával) (lásd a „B" ábrát)

- ▶ **Viseljen porvédő álarcot.**
- ▶ **Ha az elvezetett levegőt visszavezetik ugyanabba a helyiségbe, ott kielégítő légkicserélési sebességnek (L) kell fennállnia. Tartsa be az adott országban érvényes előírásokat.**

Az elszívó berendezésbe egy **7** védőérintkezővel ellátott dugaszoló aljzat van beépítve. Ehhez az aljzathoz egy külső elektromos kéziszerszámot lehet csatlakoztatni. Az elszívó berendezés a hozzákapcsolt elektromos kéziszerszám bekapcsolásakor automatikusan elindul. Vegye tekintetve a porszívóhoz csatlakoztatott elektromos kéziszerszám legnagyobb megengedett teljesítményét.

Az elektromos kéziszerszámokhoz tartozékként különböző tömlőrendszerek állnaka csatlakoztatáshoz rendelkezésre.

Állítsa be az **5** légáram szabályozót az alkalmazásra kerülő tömlőátmérőre (19 mm, illetve 35 mm).

Az elszívási pontban a kielégítő porszállítás biztosítására a legalacsonyabb térfogati légáramnak nem szabad alacsonyabbnak lennie az berendezéshez csatlakoztatott elektromos kéziszerszámhoz megadott értéknél.

Tömlő átmérő	Légáram beállítási érték
35 mm	70 m^3/óra
19 mm	20 m^3/óra

Állítsa a **6** üzemmódátkapcsolót az **Automata távkapcsolós üzem** jelére.

Ebben az üzemmódban a térfogati légáram térfogatát az **5** légáram szabályozón beállított értéknek megfelelően egy elektronikus felügyelő berendezés ellenőrzi. Helyes beállítás esetén a berendezés biztosítja a kielégítő porszállítást.

A porelszívó **üzembe helyezéséhez** kapcsolja be a **7** dugaszolóaljzathoz csatlakoztatott elektromos kéziszerszámot. A porszívó ekkor automatikusan bekapcsolódik.

Ha a **4** figyelmeztető lámpa villog és felhangzik az akusztikus jel, az elszívó berendezést a „Üzemzavar" szakaszban leírtaknak megfelelően ellenőrizni kell.

Kapcsolja ki az elektromos kéziszerszámot, hogy **kikapcsolja** a porelszívót. A porelszívó kb. 6 másodperccel később önműködően kikapcsol.

Az **ENT távkapcsoló automatikával** üzemben az elektronikus felfutási árambehatárolás a berendezés teljesítményét a bekapcsolásnál korlátozza és lehetővé teszi egy 16-A-biztosítékról az üzemeltetést.

Elektromágneses szűrőtisztítás

A berendezés egy elektromágneses szűrőtisztítóval van felszerelve, amely megtisztítja a **18** redős szűrőt a rátapadó portól.

A szűrőtisztító berendezést legkésőbb akkor kell üzembe hozni, ha az elszívási teljesítmény már nem kielégítő.

Állítsa a **6** üzemmódátkapcsolót az **Elektromágneses szűrőtisztítás** jelére. Ha a készülékhez hozzá van kapcsolva valamilyen elektromos szerszám, annak kikapcsolt állapotban kell lennie.

A porelszívó kb. 10 másodpercen át rázkódik, majd önműködően kikapcsol.

Az elszívó üzem ismételt felvétele előtt várjon rövid ideig, hogy a por a tartályban leülepedhessen.

A szűrőtisztítás szükséges gyakorisága a por fajtájától és mennyiségétől függ. Rendszeresen alkalmazás esetén a maximális szállítási teljesítmény hosszabb ideig marad meg.

Nedves anyagok elszívása

- ▶ **Ne szívjon fel a porelszívóval gyúlékony vagy robbanékony folyadékokat, például benzint, olajat, alkoholt és oldószereket. Ne szívjon fel forró vagy égő porokat. Ne használja a porelszívót robbanásveszélyes helyiségekben.** A porok, gőzök vagy folyadékok meggyulladhatnak vagy felrobbanhatnak.
- ▶ **Az elszívó berendezést vízszivattyúként használni tilos.** Az elszívó berendezés levegő- és vízkeverékek felszívására szolgál.
- ▶ **Az elszívónn végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**

Megjegyzés: A nedves anyagok elszívása előtt távolítsa el a **17** porzsákot és ürítse ki a **11** tartályt.

A porelszívó **20** szintérzékelő szenzorokkal van felszerelve. A maximális töltési szint elérésekor a porelszívó automatikusan kikapcsol. Állítsa a **6** üzemmódátkapcsolót az **off** (KI) helyzetbe.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 102 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

A szűrés befejezése után a penészképződés megelőzésére vegye ki a **18** redős szűrő és azt alaposan szárítsa ki vagy vegye le a porszívó **3** felső részét és hagyja azt kiszáradni.

Felhasználási lehetőségek

Az elszívó berendezést a következő anyagok fel- és elszívására szabad használni:

- ≥ 0,1 mg/m^3 expozíciós határértékű porok
- Alumíniumhidroxidot tartalmazó ásványi anyagok porai
- Grafitporok
- Alumíniumporok
- Papírporok
- Korom
- Porlakk-porok
- Poliuretán-porok
- Epoxigyanta alapú GFK-porok, lásd a gyártó biztonsági adatlapját
- Epoxigyanta alapú CFK-porok, lásd a gyártó biztonsági adatlapját
- Rákkeltő hatású alkotórészeket nem tartalmazó lakkporok
- Faporok

Az elszívó berendezést alapvetően tilos robbanásveszélyes helyiségekben használni.

Karbantartás és szerviz

Karbantartás és tisztítás

- ▶ **Az elszívónn végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszoló aljzatból.**
- ▶ **Tartsa mindig tisztán az elszívót és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.**
- ▶ **Az elszívó berendezés karbantartásához és tisztításához viseljen porvédő álarcot.**

Ha a csatlakozó vezetéket ki kell cserélni, akkor a cserével csak a magát a Bosch céget, vagy egy Bosch elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni, nehogy a biztonságra veszélyes szituáció lépjen fel.

A gyártónak vagy egy megfelelően kioktatott személynek legalább évente egyszer végre kell hajtania egy portechnikai ellenőrzést, melynek során többek között a szűrő esetéges megrongálódásait, az elszívó berendezés tömítettségét és a vezérlő berendezés működőképességét is felül kell vizsgálni.

Az **M** osztályú elszívó berendezések esetén, amelyek elszennyeződött környezetben voltak, a berendezés külsejét, valamint valamennyi alkatrészét meg kell tisztítani és tömítőszerrel le kell kezelni. A karbantartási és javítási munkák során minden olyan szennyezett alkatrészt, amelyet nem sikerült kielégítő módon megtisztítani, el kell távolítani. Ezeket az alkatrészeket az ilyen hulladékok kezelésére vonatkozó érvényes rendelkezéseknek megfelelően porhatlan zacskókba kell tenni és így kell eltávolítani.

Ha a karbantartási munkákat a felhasználó végzi el, akkor az elszívó berendezést úgy kell szétszerelni, megtisztítani és a szükséges karbantartási munkákat elvégezni, hogy ne lépjenek fel a karbantartó személyzet és idegen személyek számára veszélyes szituációk. Az elszívó berendezést a szétszerelés előtt az esetleges veszélyek megelőzésére meg kell tisztítani. Azt a helyiséget ,amelyben az elszívó berendezést szétszerelik, alaposan ki kell szellőztetni. A karbantartási munkák közben viseljen személyi védőfelszerelést. A karbantartás befejezése után meg kell tisztítani a karbantartási területet.

A redős szűrő kiszerelése/kicserélése (lásd a „C” ábrát)

Ha a **18** redős szűrő megrongálódott, azonnal cserélje ki.

- Forgassa el 1/4 fordulatnyira egy pénzérmével vagy hasonló segédeszközzel a **8** retesz zárját a nyíl által jelzett irányba és nyomja be a reteszt.
- Tegye el a helyére a porszívó **3** felső részét és tartsa szorosan. Fogja meg a bordáknál fogva a **18** redős szűrőt és felfelé mutató irányban vegye ki.
- Tisztítsa meg a **18** redős szűrőt.
- Tegye be a helyére az új, illetve megtisztított **18** redős szűrőt és ügyeljen annak szoros, biztonságos beilleszkedésére.
- Ismét hajtsa le a porszívó **3** felső részét. A felülről kifejtett kis nyomás hatására a **8** retesz ismét bepattan a helyére.

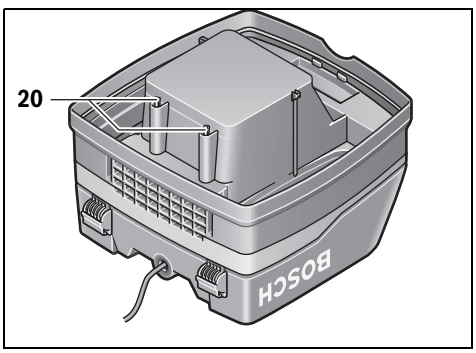
Tartály

Időnként mossa ki a **11** tartályt a kereskedelemben kapható, nem koptató hatású tisztítószerrel, majd hagyja megszáradni.

Motorvédő szűrő (lásd a „C” ábrát)

A **19** motorvédő szűrőnek gyakorlatilag nincs szüksége karbantartásra. Időről időre vegye ki a motorvédő szűrőt és tiszta vízzel alaposan öblítse ki. A behelyezés előtt hagyja a motorvédő szűrőt jól kiszáradni.

Szintérzékelő szenzorok



Tisztítsa meg Sie időnként a **20** szintérzékelő szenzorokat.

Nyissa ki a **13** lezáró kapcsokat vegye le **3** a porszívó felső részét.

A **20** szintérzékelő szenzorokat egy puha kendővel tisztítsa meg.

Tegye ismét fel a helyére a porszívó **3** felső részét és zárja le a **13** lezáró kapcsokat.

Üzemzavar

Ha a **4** figyelmeztető lámpa villog és/vagy felhangzik az akusztikus jel felhangzik, a **18** redős szűrőket meg kell tisztítani. Állítsa ehhez a **6** üzemmódátkapcsolót az **Elektromágneses szűrőtisztítás** jelére. A redős szűrők tisztítása kb. 10 másodpercig tart.

Győződjön meg arról, hogy az **5** légáram-szabályozó a felhasznált tömlőátmérőnek megfelelő helyzetben van.

- Rázza le a még maradó port a **18** redős szűrőről és szükség esetén cserélje ki a **18** redős szűrőt.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 103 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– Ellenőrizze, nincs-e eldugulva a **17** porzsák nyílása, és nem telt-e meg a **17** porzsák. Ebbez az esetben cserélje ki a **17** porzsákot.

Ha az üzembe helyezés után a **4** figyelmeztető lámpa ismét villog és/vagy felhangzik az akusztikus jel, hatjsa végre a következő lépéseket.

– Ha **ENT üzemmódban, távkapcsoló automatikával** dolgozik, kapcsolja ki a berendezéshez csatlakoztatott elektromos kéziszerszámot és húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a **7** dugaszolóaljzatból.
– Kapcsolja be az elszívó berendezést.
– Csatlakoztasson hozzá egy 35 mm-es tömlőt.
– Ha a **4** figyelmeztető lámpa nem villog, az elszívó berendezés és az elszívócső rendben van.
– Ha a **4** figyelmeztető lámpa villog, ellenőrizze az elszívó rendszert és a **10** elszívócsövet, nincs-e benne felhalmozódott szennyeződés.
– Ha a **4** figyelmeztető lámpa ezután még mindig villog, tisztítsa meg és szükség esetén cserélje ki a **18** redős szűrőt.
– Ha a kívánt elszívási teljesítményt ezután sem sikerül elérni, adja át a porelszívót a vevőszolgálatnak.

Vevőszolgálat és használati tanácsadás

Ha kérdései vannak, vagy pótalkatrészeket akar megrendelni, okvetlenül adja meg az elektromos kéziszerszám típustábláján található 10-jegyű cikkszámot.

A Vevőszolgálat választ ad a termékének javításával és karbantartásával, valamint a pótalkatrészekkel kapcsolatos kérdéseire. A tartalékalkatrészekkel kapcsolatos robbantott ábrák és egyéb információk a címen találhatók:
www.bosch-pt.com
A Bosch Használati Tanácsadó Team szívesen segít, ha termékeinkkel és azok tartozékaival kapcsolatos kérdései vannak.

Magyarország

Robert Bosch Kft.
1103 Budapest
Gyömrői út. 120.
A www.bosch-pt.hu oldalon online megrendelheti készülékének javítását.
Tel.: (061) 431-3835
Fax: (061) 431-3888

Eltávolítás

Az elszívót, a tartozékokat és a csomagolást a környezetvédelmi szempontoknak megfelelően kell újrafelhasználásra előkészíteni.

Ne dobja ki az elszívó berendezést a háztartási szemétbe!

Csak az EU-tagországok számára:

A használt villamos és elektronikus berendezésekre vonatkozó 2012/19/EU sz. Európai Irányelvnek és ennek a megfelelő országok jogharmonizációjának megfelelően a már használhatatlan elektromos kéziszerszámokat külön össze kell gyűjteni és a környezetvédelmi szempontból megfelelő újra felhasználásra le kell adni.

A változtatások joga fenntartva.

Русский

EAC Сертификат о соответствии
No. KZ.7500052.22.01.00634
Срок действия сертификата о соответствии
по 12.11.2018
ТОО «Центр сертификации продукции, услуг»
г. Алматы, ул. Кабанбай батыра,
уг. ул. Калдаякова, 51/78
Сертификаты о соответствии хранятся по адресу:
ООО «Роберт Бош»
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Дата изготовления указана на последней странице обложки Руководства.
Контактная информация относительно импортера содержится на упаковке.

Срок службы изделия

Срок службы изделия составляет 7 лет. Не рекомендуется к эксплуатации по истечении 5 лет хранения с даты изготовления без предварительной проверки (дату изготовления см. на этикетке).

Перечень критических отказов и ошибочные действия персонала или пользователя

– не использовать с поврежденной рукояткой или поврежденным защитным кожухом
– не использовать при появлении дыма непосредственно из корпуса изделия
– не использовать с перебитым или оголенным электрическим кабелем
– не использовать на открытом пространстве во время дождя (в распыляемой воде)
– не включать при попадании воды в корпус
– не использовать при сильном искрении
– не использовать при появлении сильной вибрации

Критерии предельных состояний

– перетёрт или повреждён электрический кабель
– поврежден корпус изделия

Тип и периодичность технического обслуживания

Рекомендуется очистить инструмент от пыли после каждого использования.

Хранение

– необходимо хранить в сухом месте
– необходимо хранить вдали от источников повышенных температур и воздействия солнечных лучей
– при хранении необходимо избегать резкого перепада температур
– хранение без упаковки не допускается
– подробные требования к условиям хранения смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 1)

Транспортировка

– категорически не допускается падение и любые механические воздействия на упаковку при транспортировке

OBJ_BUCH-877-007.book Page 104 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– при разгрузке/погрузке не допускается использование любого вида техники, работающей по принципу зажима упаковки
– подробные требования к условиям транспортировки смотрите в ГОСТ 15150 (Условие 5)

Указания по безопасности

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Тщательно сохраняйте эти инструкции.

- **Этот пылесос не предназначен для использования детьми и лицами с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или с недостаточным опытом и знаниями. Пользоваться этим пылесосом детям старше 8 лет и лицам с ограниченными физическими, сенсорными или умственными способностями или недостаточным опытом и знаниями разрешается только под присмотром или если они прошли инструктаж на предмет надежного использования пылесоса и понимают, какие опасности исходят от него.** Иначе существует опасность неправильного использования или получения травм.
- **Смотрите за детьми.** Дети не должны играться с пылесосом.
- **Детям разрешается производиться очистку и техническое обслуживание пылесоса только под присмотром.**
- **Никогда не засасывайте пылесосом материалы, содержащие асбест.** Асбест имеет канцерогенное действие.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Используйте пылесос только в том случае, если Вы получили достаточно информации о пылесосе, собираемых веществах и их безопасном удалении.** Тщательный инструктаж снижает риск неправильной эксплуатации и травм.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Пылесос предназначен для собирания сухих веществ, а при принятии соответствующих мер – также и для собирания жидкостей.** Попадание жидкости в пылесос повышает риск удара электрическим током.

- **Не засасывайте пылесосом горючие или взрывоопасные жидкости, напр., бензин, масло, спирт, растворители. Не всасывайте горячую или горящую пыль. Не пользуйтесь пылесосом во взрывоопасных помещениях.** Пыль, пары или жидкости могут воспламениться или взорваться.

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Используйте розетку только в указанных в руководстве по эксплуатации целях.**

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **При выходе пены или воды из пылесоса сразу выключайте пылесос и опорожняйте контейнер.** Иначе пылесос может быть поврежден.

⚠ ВНИМАНИЕ **Используйте и храните пылесос только внутри помещений.** Попадание дождевой воды или влаги в пылесос повышает риск удара электрическим током.

⚠ ВНИМАНИЕ **Регулярно очищайте датчики уровня жидкости и проверяйте их на предмет повреждения.** Загрязнения и повреждения отрицательно воздействуют на функциональную способность датчиков.

- **Если применения пылесоса в сыром помещении избежать невозможно, то применяйте устройство защитного отключения (УЗО).** Применение УЗО снижает риск электрического поражения.
- **Подключайте пылесос к заземленной согласно предписаниям электросети.** Штепсельная розетка и кабель-удлинитель должны иметь работоспособный защитный провод.
- **Каждый раз перед началом работы проверяйте пылесос, шнур питания и штепсель. Не пользуйтесь пылесосом, если Вы обнаружили повреждения. Не открывайте пылесос самостоятельно, его ремонт разрешается выполнять только квалифицированному персоналу и только с использованием оригинальных запчастей.** Поврежденные пылесосы, шнуры питания и штепсели повышают риск поражения электрическим током.
- **Не переезжайте и не сдавливайте кабель. Не вытягивайте вилку из штепсельной розетки и не тяните пылесос за кабель.** Поврежденный кабель повышает риск поражения электротоком.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 105 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

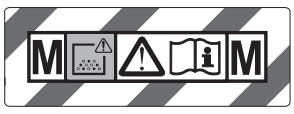
- **Вынимайте вилку из розетки, прежде чем проводить обслуживание, чистку или настройку пылесоса, а также перед заменой принадлежностей или откладыванием пылесоса в сторону.** Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение пылесоса.
- **Обеспечивайте хорошую вентиляцию на рабочем месте!**
- **Ремонт Вашего пылесоса поручайте только квалифицированным специалистам, использующим только оригинальные запасные части.** Этим обеспечивается безопасность пылесоса.

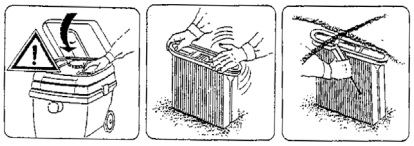
⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Пылесос содержит вредную для здоровья пыль. Процедуры опорожнения и техобслуживания, включая вынимание контейнера для пыли, можно проводить только силами специалистов. Необходимо соответствующее защитное снаряжение. Не эксплуатируйте пылесос без полной фильтрующей системы.** Иначе Вы подвергните опасности свое здоровье.

- **Перед эксплуатацией проверяйте безупречное состояние шланга отсасывания. Оставляйте при этом шланг отсасывания подключенным к пылесосу, чтобы пыль случайно не высыпалась.** Иначе Вы можете вдохнуть пыль.
- **Не садитесь на пылесос.** Этим Вы можете повредить пылесос.
- **Аккуратно используйте сетевой шнур и шланг отсоса.** Иначе Вы можете подвергнуть опасности других людей.
- **Не очищайте пылесос под прямой струей воды.** Проникновение воды в крышку пылесоса увеличивает риск удара электрическим током.

Символы

Следующие символы могут быть важны при эксплуатации Вашего пылесоса. Пожалуйста, запомните символы и их значение. Правильное понимание символов поможет вам лучше и надежней использовать пылесос.

Символы и их значение
⚠ ВНИМАНИЕ **Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности.** Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.


Символы и их значение
Пылесос класса пыли M в соответствии с IEC/EN 60335-2-69 для **сухого отсасывания** вредной для здоровья пыли с граничным значением экспозиционной дозы≥ 0,1 мг/м^3

Откройте крышку пылесоса **3** и придержите ее. Возьмите складчатый фильтр **18** за перемычки и выньте его, потянув вверх.

Описание продукта и услуг

Пожалуйста, откройте раскладную страницу с иллюстрациями пылесоса и оставляйте ее открытой, пока Вы изучаете руководство по эксплуатации.

Применение по назначению

Электроинструмент предназначен для сбора, всасывания, перемещения и отделения древесной стружки, а также негорючей сухой пыли, негорючих жидкостей и водно-воздушной смеси. Пылесос прошел проверку на предмет собирания пыли и соответствует классу пыли M. Он пригоден для повышенных нагрузок при промышленном использовании, напр., для ремесленных работ, при использовании в промышленности и в мастерских.

Используйте пылесос только в том случае, если Вы полностью ознакомились со всеми функциями и в состоянии пользоваться ими без каких-либо ограничений или получили соответствующие указания.

Изображенные составные части

Нумерация изображенных составных частей выполнена по иллюстрациям пылесоса на странице с рисунками.

1 Крепление кабеля
2 Ручка для переноса
3 Крышка пылесоса
4 Сигнальная лампочка
5 Регулятор потока воздуха
6 Переключатель режимов
7 Розетка для электроинструмента
8 Запор
9 Патрубок для шланга
10 Шланг отсоса
11 Контейнер
12 Тормоз колеса
13 Замок крышки пылесоса
14 Магазин для принадлежностей
15 Скоба для ручки

OBJ_BUCH-877-007.book Page 106 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

16 Ручка
17 Пылевой мешок
18 Складчатый фильтр
19 Защитный фильтр двигателя
20 Датчики уровня

***Изображенные или описанные принадлежности не входят в стандартный объем поставки. Полный ассортимент принадлежностей Вы найдете в нашей программе принадлежностей.**

Технические данные

Пылесос для древесной пыли и стружки		GAS 50 M
Товарный №		0 601 988 1..
Ном. потребляемая мощность	Вт	1200
Частота	Гц	50/60
Объем контейнера (брутто)	л	50
Объем, нетто	л	43
Объем мешка для пыли	л	21
Макс. разрежение*	гПа	225
Макс. пропускная способность*	$м^3/ч$ ас.	140
Мощность всасывания	Вт	316
Площадь складчатого фильтра	$см^2$	8600
Класс пыли		M
Вес согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	17,3
Класс защиты		⏚ /I
Степень защиты		IP 24
Отчет испытаний IFA №		201122735/1110

* измерено при всасывающем шланге Ø 35 мм с длиной 5 м

Параметры указаны для номинального напряжения 230 В. При более низких напряжениях и специальных видах исполнения для отдельных стран эти параметры могут различаться.

Данные о шуме

Значения звуковой эмиссии определены в соответствии с EN 60335-2-69.

А-взвешенный уровень звукового давления электроинструмента обычно ниже 70 дБ(А). Недостоверность измерения K = 3 дБ.
Во время работы уровень шума может превысить 80 дБ(А).
Применяйте средства защиты органов слуха!

Заявление о соответствии CE

Мы заявляем под нашу единоличную ответственность, что описанный в разделе «Технические данные» продукт отвечает всем соответствующим положениям Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, включая их изменения, а также следующим нормам:
EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Техническая документация (2006/42/EC):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Сборка

► **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоединяйте сетевой шнур от штепсельной розетки.**

Монтаж ручки

Ходовой механизм сконструирован таким образом, чтобы пылесос можно было легко перемещать за ручку **16**. Для перемещения электроинструмента беритесь за ручку **16** двумя руками.

Вставьте ручку **16** в оба отверстия контейнера **11**. Просуньте скобы **15** через соответствующие отверстия ручки **16** и закройте скобы **15**.

Колеса оснащены тормозами **12**. Для фиксации нажмите тормоз колеса **12** вниз.

Установка/смена мешка для пыли (см. рис. A)

– Откройте замки **13** и снимите верхнюю часть пылесоса **3**.
– Снимите пылевой мешок**17** с присоединительного фланца, потянув его назад. Закройте отверстие пылевого мешка, повернув для этого крышку. Выньте закрытый пылевой мешок из пылесоса.
– Насадите новый пылевой мешок **17** на присоединительный фланец пылесоса. Пылевой мешок **17** должен прилегать к внутренней стенке контейнера **11** по всей длине. Установите верхнюю часть пылесоса на место **3**.
– Закройте замки **13**.

Для сухого всасывания следует применять пылевой мешок **17**. При применении пылевого мешка **17** складчатый фильтр **18** остается продолжительное время чистым, дольше сохраняется мощность всасывания и облегчается утилизация пыли.

Материалы с граничным значением экспозиционной дозы ≥ 1 $мг/м^3$ (в соответствии с классом пыли L) и ниже можно собирать непосредственно в контейнер.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 107 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Если во время эксплуатации в режиме промышленного пылесоса мигает сигнальная лампочка **4** и/или при работе в режиме пылеулавливания раздается звуковой сигнал, необходимо прочистить складчатые фильтры **18**. Для этого установите переключатель режимов **6** на символ **электромагнитной очистки фильтра**. Складчатые фильтры очищаются в течение прибл. 10 секунд.
Если сигнальная лампочка **4** после очистки продолжает мигать и/или все еще слышен звуковой сигнал, необходимо заменить пылевой мешок **17**.
Если сигнальная лампочка **4** не прекратила мигать и/или все еще издается звуковой сигнал, необходимо проверить пылесос, как описано в разделе «Неисправности».

⚠ ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ **Пылесос содержит вредную для здоровья пыль.**

Процедуры опорожнения и техобслуживания, включая вынимание контейнера для пыли, можно проводить только силами специалистов. Необходимо соответствующее защитное снаряжение. Не эксплуатируйте пылесос без полной фильтрующей системы. Иначе Вы подвергните опасности свое здоровье.

Подключение шланга всасывания (см. рис. A)

Вставьте шланг **10** в патрубок **9** и поверните его до упора по часовой стрелке.

Вставьте всасывающие трубы крепко друг в друга.

Указание: Фирма Bosch рекомендует применять всасывающие шланги с отводом статического заряда с диаметром 19 мм или 35 мм.

Работа с инструментом

Включение электроинструмента

- ► **Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на типовой табличке пылесоса. Пылесосы на 230 В работают и при напряжении 220 В.**
- ► **Пожалуйста, осведомьтесь о действующих в Вашей стране положениях/законах относительно обращения с вредной для здоровья пылью.**

В целях экономии электроэнергии включайте пылесос только непосредственно для использования.

Обозначения на переключателе режимов

on	Включение (режим промышленного пылесоса)
off	Выключение
	Электромагнитная очистка фильтра
	Автоматическое дистанционное включение (режим пылеулавливания)

Собирание пылевых отложений (режим промышленного пылесоса)

- ► **Применяйте противопылевой респиратор.**

Указание: В режиме промышленного пылесоса можно использовать только шланги и сопла с условным диаметром 35 мм, указанные в перечне принадлежностей.

Для **включения** пылесоса установите переключатель режимов **6** на **on**.

Для **выключения** пылесоса установите переключатель режимов **6** на **off**.

Пылесос оснащен регулятором потока воздуха (Airflow). В режиме промышленного пылесоса значение потока воздуха жестко установлено на 20 м/с независимо от положения регулятора потока воздуха **5**.
Если фактически это значение ниже, напр., если забился грязью шланг всасывания, переполнен пылевой мешок или поврежден складчатый фильтр, мигает сигнальная лампочка **4**. В таком случае выключите пылесос и проверьте его, как описано в разделе «Неисправности».

Всасывание пыли от работающих электроприборов (режим пылеулавливания с автоматическим дистанционным включением) (см. рис. B)

- ► **Применяйте противопылевой респиратор.**
- ► **Если отработанный воздух отводится в помещение, в помещении должна быть обеспечена достаточная кратность воздухообмена (L). Обратите внимание на соответствующие предписания, действующие в Вашей стране.**

В пылесос интегрирована розетка с защитным контактом **7**. В нее можно включить внешний электроприбор. Пылесос автоматически включается через подключенный электроприбор. Обратите внимание на максимально допустимую общую потребляемую мощность подключенного электроприбора.

В качестве принадлежностей для электроинструментов в распоряжении имеются различные шланговые системы для подключения.

Установите регулятор потока воздуха **5** на используемый диаметр шланга 19 мм или 35 мм.

Для обеспечения достаточной транспортировки пыли в месте отсасывания минимальное значение потока воздуха (Airflow) с подключенным электроприбором должно быть как минимум на уровне предписанного значения.

Диаметр шланга	Поток воздуха
35 mm	70 м^3/час.
19 мм	20 м^3/час.

Установите переключатель режимов **6** на символ **автоматического дистанционного включения**.

В этом режиме поток воздуха контролируется электроникой в соответствии с настройкой регулятора потока воздуха **5**. При правильно выбранной настройке обеспечивается достаточная транспортировка пыли.

Для **включения** пылесоса включите электроинструмент, подключенный к штепсельной розетке **7**. Пылесос запускается автоматически.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 108 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Если мигает сигнальная лампочка **4** и слышен звуковой сигнал, пылесос необходимо проверить, как описано в разделе «Неисправности».

Выключите электроинструмент для **выключения** пылесоса. Пылесос выключается автоматически прибл. через 6 сек.

В режиме **пылеулавливания с автоматическим дистанционным включением** электронный ограничитель пускового тока ограничивает мощность при включении пылесоса и позволяет эксплуатировать его с предохранителем на 16 А.

Электромагнитная очистка фильтра

Пылесос оснащен электромагнитной очисткой фильтра, которая очищает складчатый фильтр **18** от осевшей пыли.

Очистку фильтра следует выполнять, как только заметно упадет производительность всасывания.

Установите переключатель режимов **6** на символ **электромагнитной очистки фильтра**. Выключите подключенный электроинструмент.

Пылесос встряхивает фильтр ок. 10 сек и автоматически выключается.

Перед продолжением режима всасывания выждать короткое время для осаждения пыли в контейнере.

Частота очистки фильтра зависит от вида и количества пыли. При регулярном применении максимальная производительность всасывания сохраняется дольше.

Всасывание жидкостей

- ▶ **Не засасывайте пылесосом горючие или взрывоопасные жидкости, напр., бензин, масло, спирт, растворители. Не всасывайте горячую или горящую пыль. Не пользуйтесь пылесосом во взрывоопасных помещениях.** Пыль, пары или жидкости могут воспламениться или взорваться.
- ▶ **Не рекомендуется использовать пылесос в качестве насоса для воды.** Пылесос предназначен для всасывания водно-воздушной смеси.
- ▶ **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоединяйте сетевой шнур от штепсельной розетки.**

Указание: Перед всасыванием жидкостей выньте пылевой мешок **17** и опорожните контейнер **11**.

Пылесос оснащен датчиками уровня **20**. При достижении максимального уровня пылесос выключается. Установите переключатель режимов **6** на **off**.

После всасывания выньте складчатый фильтр **18** для исключения образования плесени и хорошо высушите его или снимите верхнюю часть пылесоса **3** и дайте ей хорошо просохнуть.

Возможности использования

Пылесос может использоваться для собирания и отсасывания следующих материалов:

- пыль с граничным значением экспозиционной дозы ≥ 0,1 мг/м^3
- минеральная пыль с содержанием гидроокиси алюминия
- графитная пыль
- алюминиевая пыль
- бумажная пыль
- сажа
- пыль порошкового лака
- полиуретановая пыль
- пыль стеклопластика на основе эпоксидной смолы, см. справочный листок безопасности вещества, изданный производителем
- пыль углепластика на основе эпоксидной смолы, см. справочный листок безопасности вещества, изданный производителем
- лаковая пыль без канцерогенных компонентов
- древесная пыль

Не используйте пылесос во взрывоопасных помещениях.

Техобслуживание и сервис

Техобслуживание и очистка

- ▶ **До начала работ по обслуживанию и настройке пылесоса отсоединяйте сетевой шнур от штепсельной розетки.**
- ▶ **Для обеспечения качественной и безопасной работы содержите пылесос и вентиляционные прорези в чистоте.**
- ▶ **При обслуживании и чистке пылесоса одевайте пылезащитную маску.**

Если требуется поменять шнур, обращайтесь на фирму Bosch или в авторизованную сервисную мастерскую для электроинструментов Bosch.

Минимум один раз в год необходимо, чтобы производитель или проинструктированный специалист проводили проверку электроинструмента на предмет качества собирания пыли, напр., повреждения фильтра, герметичность пылесоса и исправность контрольного устройства.

В пылесосах класса **M**, находившихся в загрязненной среде, необходимо очищать внешнюю поверхность, а также все детали электроинструмента или обрабатывать их герметиком. При проведении работ по техобслуживанию и ремонтных работ все загрязненные детали, которые нельзя надлежащим образом очистить, подлежат утилизации. Такие детали необходимо утилизировать в непроницаемых мешочках в соответствии с действующими положениями по утилизации таких отходов.

При техобслуживании пользователем пылесос необходимо разобрать, очистить и провести работы по техобслуживанию, не подвергая при этом опасности обслуживающий персонал и других людей. Перед разборкой необходимо очистить пылесос, чтобы предотвратить возможные опасности. Помещение, в котором проводится разборка пылесоса, должно быть хорошо проветренным. При проведении работ по техобслуживанию носите индивидуальные средства защиты. После проведения работ по техобслуживанию необходимо убрать место, где проводилось техобслуживание.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 109 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Смена складчатого фильтра (см. рис. C)

Сразу заменяйте поврежденный складчатый фильтр **18**.

- Монетой или подобным предметом поверните замок на запоре **8** на 1/4 оборота в направлении стрелки и нажмите на запор.
- Откройте крышку пылесоса **3** и придержите ее. Возьмите складчатый фильтр **18** за перемычки и выньте его, потянув вверх.
- Очистить складчатый фильтр **18**.
- Вложите новый или очищенный фильтр **18**, обращая при этом внимание на его правильное положение.
- Закройте верхнюю часть пылесоса **3**. При легком нажатии сверху запор опять защелкивается **8**.

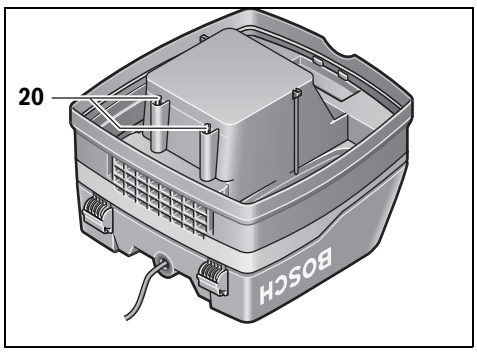
Контейнер

Время от времени очищайте контейнер **11** изнутри обычным чистящим средством, не кимеющим абразивного действия, и перед сборкой высушивайте его.

Защитный фильтр двигателя (см. рис. C)

Защитный фильтр двигателя **19** не нуждается в техобслуживании. Время от времени вынимайте защитный фильтр двигателя и промывайте его чистой водой. Перед установкой хорошо просушивайте фильтр.

Датчики уровня



Время от времени очищайте датчики уровня **20**.

Откройте замки **13** и снимите верхнюю часть пылесоса **3**.

Датчики уровня **20** очищайте мягкой салфеткой.

Установите чистую верхнюю часть **3** на место и закройте замки **13**.

Неисправности

Если мигает сигнальная лампочка **4** и/или слышен звуковой сигнал, необходимо прочистить складчатые фильтры **18**. Установите переключатель режимов **6** на символ **электромагнитной очистки фильтра**. Складчатые фильтры очищаются в течение прибл. 10 секунд.

Удостоверьтесь, что регулятор потока воздуха **5** установлен на используемый диаметр шланга.

- Стряхните оставшуюся пыль со складчатых фильтров **18** и при необходимости замените складчатые фильтры **18**.
- Проверьте, не забилось ли отверстие пылевого мешка **17** и не переполнился ли пылевой мешок **17**. Замените в таком случае пылевой мешок **17**.

Если после включения снова мигает сигнальная лампочка **4** и/или слышен звуковой сигнал, поступайте следующим образом.

- В режиме **пылеулавливания с автоматическим дистанционным включением** выключите подключенный электроприбор и вытащите штепсель из розетки **7**.
- Включите пылесос.
- Подключите шланг с диаметром 35 мм.
- Если сигнальная лампочка **4** не мигает, пылесос и шланг всасывания в порядке.
- Если сигнальная лампочка **4** мигает, проверьте систему всасывания и шланг всасывания **10** на предмет собравшейся грязи.
- Если сигнальная лампочка **4** после этого все еще продолжает мигать, прочистите складчатый фильтр **18** и при необходимости замените его.
- Если после этого производительность всасывания не повысится, то пылесос следует сдать в сервисную мастерскую.

Сервис и консультирование на предмет использования продукции

Пожалуйста, во всех запросах и заказах запчастей обязательно указывайте 10-значный товарный номер по заводской табличке электроинструмента.

Сервисная мастерская ответит на все Ваши вопросы по ремонту и обслуживанию Вашего продукта и по запчастям. Монтажные чертежи и информацию по запчастям Вы найдете также по адресу:
www.bosch-pt.com
Коллектив сотрудников Bosch, предоставляющий консультации на предмет использования продукции, с удовольствием ответит на все Ваши вопросы относительного нашей продукции и ее принадлежностей.

Для региона: Россия, Беларусь, Казахстан, Украина

Гарантийное обслуживание и ремонт электроинструмента, с соблюдением требований и норм изготовителя производятся на территории всех стран только в фирменных или авторизованных сервисных центрах «Роберт Бош».
ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ! Использование контрафактной продукции опасно в эксплуатации, может привести к ущербу для Вашего здоровья. Изготовление и распространение контрафактной продукции преследуется по Закону в административном и уголовном порядке.

Россия

Уполномоченная изготовителем организация:
ООО «Роберт Бош»
Ул. Академика Королева 13 стр. 5
129515 Москва
Россия
Тел.: 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)
E-Mail: info.powertools@ru.bosch.com

OBJ_BUCH-877-007.book Page 110 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Полную и актуальную информацию о расположении сервисных центров и приёмных пунктов Вы можете получить:

- на официальном сайте www.bosch-pt.ru
- либо по телефону справочно – сервисной службы Bosch 8 800 100 8007 (звонок по России бесплатный)

Беларусь

ИП «Роберт Бош» ООО
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
ул. Тимирязева, 65А-020
220035, г. Минск
Беларусь
Тел.: +375 (17) 254 78 71
Тел.: +375 (17) 254 79 15/16
Факс: +375 (17) 254 78 75
E-Mail: pt-service.by@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch-pt.by

Казахстан

ТОО «Роберт Бош»
Сервисный центр по обслуживанию электроинструмента
г. Алматы
Казахстан
050050
пр. Райымбека 169/1
уг. ул. Коммунальная
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Официальный сайт: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Утилизация

Отслужившие свой срок пылесос, принадлежности и упаковку следует сдавать на экологически чистую рециркуляцию отходов.

Не выбрасывайте пылесос в бытовой мусор!

Только для стран-членов ЕС:

Согласно Европейской Директиве 2012/19/EU о старых электрических и электронных инструментах и приборах и адекватному предписанию национального права, отслужившие свой срок электроинструменты должны отдельно собираться и сдаваться на экологически чистую утилизацию.

Возможны изменения.

Українська

Вказівки з техніки безпеки

Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

Добре зберігайте ці вказівки.

- ▶ **Цей пилосмок не призначений для використання дітьми та особами з обмеженими фізичними, сенсорними або розумовими здібностями або недостатнім досвідом і знаннями. Користуватися цим пилосмоком дітям віком від 8 років та особам з обмеженими фізичними, сенсорними та розумовими здібностями або недостатнім досвідом та знаннями дозволяється лише під наглядом, або якщо вони отримали відповідні вказівки щодо безпечного використання пилосмока і розуміють, які небезпеки надходять від нього.** Інакше можливе неправильне використання та небезпека одержання травм.
- ▶ **Дивіться за дітьми.** Діти не повинні гратися з відсмоктувачем.
- ▶ **Дітям дозволяється здійснювати очищення та технічне обслуговування відсмоктувача лише під наглядом.**
- ▶ **Ніколи не всмоктуйте приладом речовини, що містять азбест.** Азбест має канцерогенну дію.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Використовуйте відсмоктувач лише тоді, якщо Ви отримали достатньо інформації стосовно використання відсмоктувача, речовин, які відсмоктуються, та їхнього безпечного видалення.** Ретельний інструктаж зменшує ризик неправильного користування приладом та ризик травм.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 111 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Відсмоктувач призначений для збирання сухих речовин, а при вживанні відповідних заходів – також і для всмоктування рідин.** Потрапляння рідини в прилад збільшує ризик ураження електричним струмом.

- **Не всмоктуйте відсмоктувачем горючі або вибухонебезпечні рідини, наприклад, бензин, олію, спирт, розчинники. Не всмоктуйте гарячий пил та пил, що горить. Не працюйте з відсмоктувачем в приміщеннях, де існує небезпека вибуху.** Пил, пари або рідини можуть загорятися або вибухати.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Використовуйте розетку лише в зазначених в інструкції з експлуатації цілях.**

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Негайно вимкніть відсмоктувач при витіканні піни або води і спорожніть ємність.** Інакше відсмоктувач може пошкодитися.

⚠ УВАГА **Відсмоктувач дозволяється використовувати та зберігати лише в приміщеннях.** Потрапляння дощової води або вологи у відсмоктувач збільшує ризик ураження електричним струмом.

⚠ УВАГА **Регулярно очищайте датчики рівня рідини та перевіряйте їх на предмет пошкоджень.** Забруднення та пошкодження негативно впливають на функціональну здатність датчиків.

- **Якщо не можна запобігти використанню відсмоктувача у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення.** Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.
- **Вмикайте відсмоктувач в мережу, що належним чином заземлена.** В розетці і в подовжувальному кабелі має бути справний захисний провід.
- **Кожного разу перед використанням перевіряйте відсмоктувач, кабель і штепсель. Не користуйтеся відсмоктувачем в разі пошкоджень. Не розкривайте відсмоктувач самостійно, його ремонт дозволяється виконувати лише кваліфікованому персоналу і лише з використанням оригінальних запчастин Bosch.** Пошкоджений відсмоктувач, шнур або штепсель збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Не переїжджайте через шнур та не здавлюйте його. Не тягніть за шнур, щоб витягнути штепсель з розетки або перемістити відсмоктувач.** Пошкоджений шнур збільшує ризик ураження електричним струмом.
- **Перш, ніж здійснити обслуговування, чищення або налаштовування відсмоктувача, змінити приладдя або відкласти відсмоктувач, витягуйте штепсель з розетки.** Ці попереджувальні заходи запобігають ненавмисному вмиканню відсмоктувача.
- **Слідкуйте за доброю вентиляцією на робочому місці.**
- **Ремонтувати відсмоктувач дозволяється лише фахівцям з використанням оригінальних запчастин.** Цим забезпечується збереження відсмоктувачем його безпечних властивостей.

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Відсмоктувач містить шкідливий для здоров'я пил. Процедури спорожнення та технічного обслуговування, включаючи видалення ємності для пилу, можна проводити лише силами фахівців. Необхідне відповідне захисне спорядження. Не експлуатуйте відсмоктувач без повної фільтрувальної системи.** Інакше Ви наразите на небезпеку своє здоров'я.

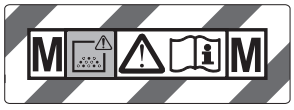
- **Перед експлуатацією перевіряйте бездоганний стан відсмоктувального шланга. Залишайте відсмоктувальний шланг під'єднаним до приладу, щоб пил не міг ненавмисне висипатися.** Інакше Ви можете вдихнути пил.
- **Не сідайте на відсмоктувач.** Цим Ви можете пошкодити відсмоктувач.
- **Акуратно поводьтеся з мережним шнуром та відсмоктувальним шлангом.** Інакше Ви можете наразити інших осіб на небезпеку.
- **Не очищайте відсмоктувач під прямим струменем води.** Потрапляння води в кришку відсмоктувача збільшує ризик ураження електричним струмом.

Символи

Нижчеподані символи можуть знадобитися Вам при користуванні відсмоктувачем. Будь ласка, запам'ятайте ці символи та їх значення. Правильне розуміння символів допоможе Вам правильно та небезпечно користуватися відсмоктувачем.

Символи та їх значення

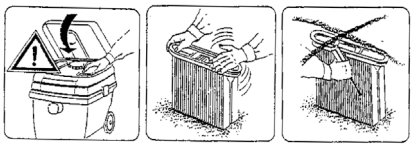
⚠ ОБЕРЕЖНО **Прочитайте всі застереження і вказівки.** Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.



Відсмоктувач класу пилу M згідно IEC/EN 60335-2-69 для **сухого відсмоктування** шкідливого для здоров'я пилу з граничним значенням експозиційної дози≥ 0,1 мг/м^3

OBJ_BUCH-877-007.book Page 112 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Символи та їх значення



Відкрийте кришку відсмоктувача **3** і притримайте її. Візьміть складчастий фільтр **18** за перемички і вийміть його, потягнувши угору.

Опис продукту і послуг

Будь ласка, розгорніть сторінку із зображенням відсмоктувача і залишайте її перед собою увесь час, коли Ви будете читати інструкцію з експлуатації.

Призначення приладу

Прилад призначений для збору, всмоктування, переміщення та відділення тирси, негорючого сухого пилу, негорючих рідин та водно-повітряної суміші. Відсмоктувач пройшов перевірку на предмет збирання пилу і відповідає класу пилу M. Він придатний для підвищених навантажень при професійному використанні, напр., для ремісницьких робіт, промисловості і майстерень.

Використовуйте відсмоктувач лише у тому випадку, якщо всі функції знаходяться у Вас повністю під контролем і Ви не вбачаєте обмежень в їх використанні або отримали відповідні вказівки.

Зображені компоненти

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення відсмоктувача на сторінці з малюнком.

1 Кріплення для шнура
2 Переносна рукоятка
3 Кришка відсмоктувача
4 Сигнальна лампочка
5 Регулятор потоку повітря
6 Перемикач режимів роботи
7 Розетка для електроприладу
8 Фіксатор
9 Під'єднувач
10 Відсмоктувальний шланг
11 Ємність
12 Гальмо колеса
13 Замок кришки відсмоктувача
14 Магазин для приладдя
15 Дужка ручки
16 Ручка
17 Мішок для пилу
18 Складчастий фільтр
19 Фільтр для захисту мотора
20 Датчики рівня заповнення

***Зображене або описане приладдя не входить в стандартний обсяг поставки. Повний асортимент приладдя Ви знайдете в нашій програмі приладдя.**

Технічні дані

Пилосос для всмоктування деревного пилу та стружки		GAS 50 M
Товарний номер		0 601 988 1..
Ном. споживана потужність	Вт	1200
Частота	Гц	50/60
Місткість ємності (брутто)	л	50
Місткість нетто	л	43
Місткість мішка для пилу	л	21
Макс. розрідження*	гПа	225
Макс. пропускна здатність*	$м^3$/год.	140
Потужність відсмоктування	Вт	316
Площа складчастого фільтра	$см^2$	8600
Клас пилу		M
Вага відповідно до EPTA-Procedure 01/2003	кг	17,3
Клас захисту		⏚ /I
Ступінь захисту		IP 24
Звіт про випробування IFA №		201122735/1110

* виміряно при відсмоктувальному шланзі Ø 35 мм з довжиною 5 м

Дані зазначені для номінальної напруги [U] 230 В. При меншій напрузі і в спеціальних конструкціях для певних країн ці дані можу відрізнятися.

Заява про відповідність CE

Ми заявляємо під нашу одноособову відповідальність, що описаний у розділі «Технічні дані» продукт відповідає усім відповідним положенням Директив 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC, включаючи їх зміни, а також наступним нормам: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Технічна документація (2006/42/EC):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

OBJ_BUCH-877-007.book Page 113 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Інформація щодо шуму

Значення звукової емісії отримані відповідно до EN 60335-2-69.

Рівень звукового тиску від приладу за класом A, як правило, нижчий за 70 дБ(A). Похибка K = 3 дБ.
Рівень шуму при роботі може перевищувати 80 дБ(A).
Вдягайте навушники!

Монтаж

► **Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.**

Монтаж ручки

Ходовий механізм сконструйований таким чином, що відсмоктувач можна було легко пересувати за ручку **16**. Для переміщення приладу завжди беріться за ручку **16** обома руками.

Встроміть ручку **16** в обидва отвори ємності **11**. Протисніть дужки **15** через відповідні отвори ручки **16** та закрийте їх **15**.

Колеса оснащені гальмом **12**. Для фіксації приладу натисніть гальмо на колесі **12** вниз.

Заміна/встромляння мішка для пилу (див. мал. A)

– Відкрийте замки **13** і зніміть кришку пилососа **3**.
– Зніміть повний мішок для пилу **17** з під'єднувального фланця, потягнувши його назад. Закрийте отвір мішка для пилу, опустивши кришку. Вийміть закритий мішок для пилу з відсмоктувача.
– Надіньте новий мішок для пилу **17** на під'єднувальний фланець відсмоктувача. Перевірте, щоб мішок для пилу **17** по всій довжині прилягав до внутрішньої стінки ємності **11**. Надіньте кришку відсмоктувача **3**.
– Закрийте замки **13**.

Для сухого відсмоктування треба користуватися мішком для пилу **17**. При використанні мішка для пилу **17** складчастого фільтра **18** вистачає на довше, довше зберігається потужність відсмоктування та полегшується видалення пилу.

Матеріали з граничним значенням експозиційної дози ≥ 1 мг/м^3 (відповідно до класу пилу L) і нижче можна збирати прямо в ємність.

Якщо протягом експлуатації в режимі промислового пилососа мигає сигнальна лампочка **4** та/або протягом роботи в режимі пиловловлювання лунає звуковий сигнал, необхідно прочистити складчасті фільтри **18**. Встановіть перемикач режимів роботи **6** на символ **електромагнітного очищення фільтра**. Складчасті фільтри очищаються протягом прибл. 10 секунд.
Якщо після очищення сигнальна лампочка **4** продовжує мигати та/або все ще лунає звуковий сигнал, потрібно замінити мішок для пилу **17**.
Якщо сигнальна лампочка **4** не перестала мигати та/або все ще лунає звуковий сигнал, потрібно перевірити відсмоктувач, як описано в розділі «Несправності».

⚠ ПОПЕРЕДЖЕННЯ **Відсмоктувач містить шкідливий для здоров'я пил. Процедури спорожнення та технічного обслуговування, включаючи видалення ємності для пилу, можна проводити лише силами фахівців. Необхідне відповідне захисне спорядження. Не експлуатуйте відсмоктувач без повної фільтрувальної системи.** Інакше Ви наразите на небезпеку своє здоров'я.

Монтаж всмоктувального шланга (див. мал. A)

Встроміть відсмоктувальний шланг **10** на під'єднувач **9** і поверніть його за стрілкою годинника до упору.

Міцно встроміть всмоктувальні трубки одна в одну.

Вказівка: Bosch рекомендує використовувати відсмоктувальні шланги з діаметром шланга 19 мм або 35 мм, що відводять статичну напругу.

Робота

Початок роботи

► **Зважайте на напругу у мережі! Напруга в джерелі струму повинна відповідати даним на заводській табличці відсмоктувача. Електроприлади, розраховані на 230 В, можуть працювати також і від 220 В.**

► **Будь ласка, довідайтесь про чинні положення/закони стосовно поводження із шкідливим для здоров'я пилом, що діють у Вашій країні.**

З міркувань заощадження електроенергії вмикайте відсмоктувач лише тоді, коли збираєтесь ним користуватися.

Символи на перемикачі режимів роботи

on	Вмикання (режим промислового пилососу)
off	Вимикання
	Електромагнітне очищення фільтра
	Робота з автоматичним дистанційним ввімкненням (режим пиловловлювання)

Збирання пилу, що поосідав (режим промислового пилососа)

► **Вдягайте пилозахисну маску.**

Вказівка: В режимі промислового пилососа можна застосовувати тільки шланги діаметром 35 мм та сопла, що зазначені в якості приладдя.

Щоб **увімкнути** відсмоктувач, встановіть перемикач режимів роботи **6** на **on**.

Щоб **вимкнути** відсмоктувач, встановіть перемикач режимів роботи **6** на **off**.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 114 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Відсмоктувач оснащений регулятором потоку повітря (Airflow). В режимі промислового пилососа величина потоку повітря установлена на фіксоване значення 20 м/с незалежно від положення регулятора потоку повітря **5**. Якщо фактичне значення нижче, напр., через забитий брудом відсмоктувальний шланг, переповнений мішок для пилу або пошкоджений складчастий фільтр, мигає сигнальна лампочка **4**. В такому випадку вимкніть відсмоктувач та перевірте його, як описано в розділі «Несправності».

Відсмоктування пилу від працюючих електроприладів (режим пиловловлювання з автоматичним дистанційним вмиканням) (див. мал. B)

- ▶ **Вдягайте пилозахисну маску.**
- ▶ **У приміщенні повинна бути забезпечена достатня кратність повітрообміну (L), якщо спрацьоване повітря відводиться у приміщення. Зважайте на відповідні приписи, що діють у Вашій країні.**

В пилосос інтегрована розетка з захисним контактом **7**. У неї можна увімкнути зовнішній електроприлад. Відсмоктувач автоматично вмикається через під'єднаний електроприлад. Зважайте на максимально допустиму сумарну споживану потужність під'єднаного електроприладу.

Пропонуються різні шлангові системи для під'єднання до електроприладів (приладдя).

Встановіть регулятор потоку повітря **5** на використовуваний діаметр шланга 19 мм або 35 мм.

Для забезпечення достатнього транспортування пилу з місця відсмоктування значення потоку повітря (Airflow) для під'єднаного електроприладу не повинно бути меншим за мінімальне.

Діаметр шланга	Потік повітря
35 mm	70 м^3/год.
19 мм	20 м^3/год.

Встановіть перемикач режимів роботи **6** на символ **Робота з автоматичним дистанційним ввімкненням**.

В цьому режимі роботи потік повітря контролюється електронікою у відповідності до настройки на регуляторі потоку повітря **5**. При правильно вибраній настройці забезпечується достатнє транспортування пилу.

Щоб **увімкнути** відсмоктувач, увімкніть підключений до розетки **7** електроприлад. Відсмоктувач автоматично починає працювати.

Якщо мигає сигнальна лампочка **4** і лунає звуковий сигнал, потрібно перевірити відсмоктувач, як описано в розділі «Несправності».

Щоб **вимкнути** відсмоктувач, вимкніть електроприлад. Прибл. через 6 секунд відсмоктувач автоматично вимикається.

В режимі **пиловловлювання з автоматичним дистанційним ввімкненням** електронне обмеження пускового струму обмежує потужність при ввімкненні відсмоктувача і дозволяє експлуатувати його з запобіжником на 16 А.

Електромагнітне очищення фільтра

Прилад обладнаний електромагнітним очищенням фільтра для очищення складчастого фільтра **18** від пилу, що поналипав.

Функцію очищення фільтра треба увімкнути максимум тоді, коли потужності відсмоктування почне не вистачати.

Встановіть перемикач режимів роботи **6** на символ **Електромагнітне очищення фільтра**. Можливо під'єднаний електроприлад повинен бути вимкнутим.

Відсмоктувач вібрує прибл. 10 секунд і автоматично вимикається.

Перш ніж знову вмикати відсмоктувач, почекайте деякий час, щоб пил міг осісти у ємності.

Частота очищення фільтра залежить від виду і кількості пилу. При регулярному очищенні максимальна потужність відсмоктування зберігається довше.

Вологе відсмоктування

- ▶ **Не всмоктуйте відсмоктувачем горючі або вибухонебезпечні рідини, наприклад, бензин, олію, спирт, розчинники. Не всмоктуйте гарячий пил та пил, що горить. Не працюйте з відсмоктувачем в приміщеннях, де існує небезпека вибуху.** Пил, пари або рідини можуть загорятися або вибухати.
- ▶ **Відсмоктувач не дозволяється використовувати в якості помпи для води.** Відсмоктувач призначений для відсмоктування водно-повітряної суміші.
- ▶ **Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.**

Вказівка: Перед вологим відсмоктуванням вийміть мішок для пилу **17** і спорожніть ємність **11**.

Відсмоктувач обладнаний датчиками рівня заповнення **20**. При досягненні максимального рівня заповнення відсмоктувач вимикається. Встановіть перемикач режимів роботи **6** на **off**.

Після відсмоктування вийміть складчастий фільтр **18** для попередження утворення цвілі і дайте йому добре просохнути або зніміть кришку відсмоктувача **3** і дайте йому просохнути.

Можливості застосування

Відсмоктувач може використовуватися для збирання та відсмоктування наступних матеріалів:

- Пил з граничним значенням експозиційної дози ≥ 0,1 мг/м^3
- пил мінеральних речовин з вмістом гідроокису алюмінію
- графітний пил
- алюмінієвий пил
- паперовий пил
- сажа
- пил порошкового лаку
- поліуретановий пил
- пил склопластика на основі епоксидної смоли, див. паспорт безпеки речовини виробника

OBJ_BUCH-877-007.book Page 115 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– пил вуглепластика на основі епоксидної смоли, див. паспорт безпеки речовини виробника
– лаковий пил без канцерогенних компонентів
– деревний пил

Не працюйте з відсмоктувачем в приміщеннях, де існує небезпека вибуху.

Технічне обслуговування і сервіс

Технічне обслуговування і очищення

- ▶ **Перед всіма роботами витягуйте мережний штепсель відсмоктувача з розетки.**
- ▶ **Для якісної і безпечної роботи тримайте відсмоктувач і вентиляційні отвори в чистоті.**
- ▶ **При обслуговуванні і чищенні відсмоктувача вдягайте пилозахисну маску.**

Якщо треба поміняти під'єднувальний кабель, це треба робити на фірмі Bosch або в сервісній майстерні для електроінструментів Bosch, щоб уникнути небезпек.

Щонайменше один раз на рік необхідно, щоб виробник або вивчена особа проводили перевірку приладу на предмет збирання пилу, напр., пошкодження фільтру, щільність відсмоктувача та справність контрольного пристрою.

В пилососах класу **M**, що знаходилися в забрудненому середовищі, необхідно очистити зовнішню поверхню та всі деталі приладу або обробити їх герметиком. При технічному обслуговуванню та ремонтних роботах всі забруднені деталі, які не можна задовільно очистити, необхідно видалити. Такі деталі необхідно видаляти у непроникних мішечках у відповідності до чинних положень щодо усунення таких відходів.

При технічному обслуговуванні користувачем відсмоктувач необхідно демонтувати, очистити та виконати можливі роботи з технічного обслуговування, не наражаючи при цьому на небезпеку обслуговуючий персонал та інших осіб. Перед демонтажем пилосос треба прочистити, щоб запобігти можливим небезпекам. Приміщення, в якому демонтується пилосос, повинно добре провітрюватися. Під час технічного обслуговування вдягайте особисте захисне спорядження. Після технічного обслуговування треба прибрати місце, де здійснювалося технічне обслуговування.

Виймання/заміна складчастого фільтра (див. мал. C)

Негайно замінюйте пошкоджені складчасті фільтри **18**.

– За допомогою монети тощо поверніть замок на фіксаторі **8** на 1/4-оберта за напрямком стрілки і натисніть на фіксатор.
– Відкрийте кришку відсмоктувача **3** і притримайте її. Візьміть складчастий фільтр **18** за перемички і вийміть його, потягнувши угору.
– Прочистіть складчастий фільтр **18**.
– Вставте новий або прочищений складчастий фільтр **18**, при цьому слідкуйте за надійною посадкою.
– Знову опустіть кришку відсмоктувача **3**. Злегка натисніть на фіксатор **8**, щоб він став на місце.

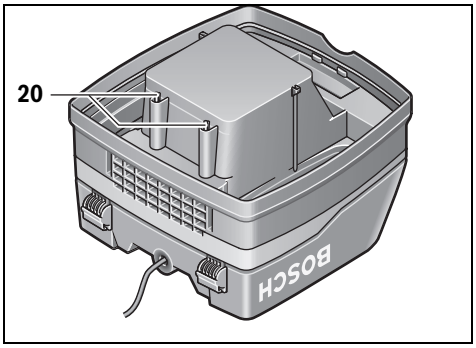
Ємність

Час від часу протирайте ємність **11** звичайним, не абразивним миючим засобом і давайте їй висохнути.

Фільтр для захисту мотора (див. мал. C)

Фільтр для захисту мотора **19** практично не вимагає технічного обслуговування. Час від часу виймайте фільтр для захисту мотора і промивайте його під чистою водою. Перед встановленням дайте фільтру для захисту мотора добре просохнути.

Датчики рівня заповнення



Час від часу очищуйте датчики рівня заповнення **20**.

Відкрийте замки **13** і зніміть кришку пилососа **3**.

Протріть датчики рівня заповнення **20** м'якою ганчіркою.

Знову надіньте кришку відсмоктувача **3** і закрийте замки **13**.

Несправності

Якщо мигає сигнальна лампочка **4** та/або лунає звуковий сигнал, необхідно прочистити складчасті фільтри **18**. Встановіть перемикач режимів роботи **6** на символ **електромагнітного очищення фільтра**. Фільтр очищається протягом прибл. 10 секунд.

Впевніться, що регулятор потоку повітря **5** знаходиться в положенні діаметра шланга, який Ви використовуєте.

– Стряхніть пил зі складчастих фільтрів **18**, при необхідності замініть їх **18**.
– Перевірте, чи не забився отвір мішка для пилу **17** та чи не переповнився мішок для пилу **17**. Замініть в цьому випадку мішок для пилу **17**.

Якщо після початку роботи знову мигає сигнальна лампочка **4** та/або лунає звуковий сигнал, дійте наступним чином.

– В режимі **пиловловлювання з автоматичним дистанційним ввімкненням** вимкніть під'єднаний електроприлад та витягніть штепсель з розетки **7**.
– Увімкніть відсмоктувач.
– Під'єднайте шланг діаметром 35 мм.
– Якщо сигнальна лампочка **4** не мигає, відсмоктувач та відсмоктувальний шланг в порядку.
– Якщо мигає сигнальна лампочка **4**, перевірте відсмоктувальну систему та відсмоктувальний шланг **10** на предмет бруду.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 116 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– Якщо сигнальна лампочка **4** продовжує мигати, прочистіть складчасті фільтри **18** та за необхідністю замініть їх.
– Якщо після цього потужність відсмоктування не буде відновлена, відсмоктувач треба віддати в сервісну майстерню.

Сервіс та надання консультацій щодо використання продукції

При всіх запитаннях і при замовленні запчастин, будь ласка, обов'язково зазначайте 10-значний товарний номер, що знаходиться на заводській табличці електроприладу.

Сервісна майстерня відповість на запитання стосовно ремонту і технічного обслуговування Вашого виробу. Малюнки в деталях і інформацію щодо запчастин можна знайти за адресою:
www.bosch-pt.com
Команда співробітників Bosch з надання консультацій щодо використання продукції із задоволенням відповість на Ваші запитання стосовно нашої продукції та приладдя до неї.

Гарантійне обслуговування і ремонт електроінструменту здійснюються відповідно до вимог і норм виготовлювача на території всіх країн лише у фірмових або авторизованих сервісних центрах фірми «Роберт Бош». ПОПЕРЕДЖЕННЯ! Використання контрафактної продукції небезпечне в експлуатації і може мати негативні наслідки для здоров'я. Виготовлення і розповсюдження контрафактної продукції переслідується за Законом в адміністративному і кримінальному порядку.

Україна

ТОВ «Роберт Бош»
Сервісний центр електроінструментів
вул. Крайня, 1, 02660, Київ-60
Україна
Тел.: (044) 4 90 24 07 (багатоканальний)
E-Mail: pt-service.ua@bosch.com
Офіційний сайт: www.bosch-powertools.com.ua

Адреса Регіональних гарантійних сервісних майстерень зазначена в Національному гарантійному талоні.

Утилізація

Відсмоктувач, приладдя і упаковку треба здавати на екологічно чисту повторну переробку.

Не викидайте відсмоктувач в побутове сміття!

Лише для країн ЄС:

Відповідно до європейської директиви 2012/19/EU про відпрацьовані електро- і електронні прилади і її перетворення в національному законодавстві електроприлади, що вийшли з вживання, повинні здаватися окремо і утилізуватися екологічно чистим способом.

Можливі зміни.

Қазақша

EAC Сәйкестік туралы сертификат Нөмірі KZ.7500052.22.01.00634
Сәйкестік туралы сертификаттың қолданылу мерзімі 12.11.2018 дейін
«Электр - машинақұрылысы өнімдері сапа жүйесін стандарттау сертификаттау орталығы» ЖШҚ
141400, Мәскеу облысы, Химки қ.
Ленинградская к., 29
Сәйкестік туралы сертификаттар мына мекенжайда сақталады:
ООО „Роберт Бош“
ул. Акад. Королева, 13 стр. 5
Россия, 129515, Москва

Өндіру күні нұсқаулықтың соңғы, мұқаба бетінде көрсетілген.
Импорттаушы контакттік мәліметін орамада табу мүмкін.

Өнімді пайдалану мерзімі

Өнімнің қызмет ету мерзімі 7 жыл. Өндірілген мерзімнен бастап (өндіру күні зауыт тақтайшасында жазылған) істетпей 5 жыл сақтағаннан соң, өнімді тексерусіз (сервистік тексеру) пайдалану ұсынылмайды.

Қызметкер немесе пайдаланушының қателіктері мен істен шығу себептерінің тізімі

– тұтқасы мен корпусы бұзылған болса, өнімді пайдаланбаңыз
– өнім корпусынан тікелей түтін шықса, пайдаланбаңыз
– тоқ сымы бұзылған немесе оқшаулаусыз болса, пайдаланбаңыз
– жауын –шашын кезінде сыртта (далада) пайдаланбаңыз
– корпус ішіне су кірсе құрылғыны қосушы болмаңыз
– қөп үшқын шықса, пайдаланбаңыз
– қатты діріл кезінде пайдаланбаңыз

Шекті күй белгілері

– тоқ сымының тозуы немесе зақымдануы
– өнім корпусының зақымдалуы

Қызмет көрсету түрі мен жиілігі

Әр пайдаланудан соң өнімді тазалау ұсынылады.

Сақтау

– құрғақ жерде сақтау керек
– жоғары температура көзінен және күн сәулелерінің әсерінен алыс сақтау керек
– сақтау кезінде температураның кенет ауытқуынан қорғау керек
– орамасыз сақтау мүмкін емес
– сақтау шарттары туралы қосымша ақпарат алу үшін МЕМСТ 15150 (Шарт 1) құжатын қараңыз

Тасымалдау

– тасымалдау кезінде өнімді құлатуға және кез келген механикалық ықпал етуге қатаң тыйым салынады
– босату/жүктеу кезінде пакетті қысатын машиналарды пайдалануға рұқсат берілмейді.
– тасымалдау шарттары талаптарын МЕМСТ 15150 (5 шарт) құжатын оқыңыз.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 117 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Қауіпсіздік нұсқаулары

Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз. Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

Осы нұсқаулықты толық орындаңыз.

- **Бұл шаңсорғыш балалардың, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірібесі және білімі аз адамдардың пайдалануына арналмаған. Бұл шаңсорғышты 8 жастан үлкен балалар, дене немесе ой қабілеттері шектелген, тәжірібелі адамдар бақылауы керек немесе сол адамдар арқылы шаңсорғышты қауіпсіз пайдалану жолын, білімі аз адамдардың пайдалануы, олардың қауіпсіздігі лген болып байланысты қауіптерді білетін болуы керек.** Әйтпесе қате пайдалану мен жарақаттану қаупі пайда болады.
- **Балаларға абай болыңыз.** Балалардың шаңсорғышпен ойнамауына көз жеткізіңіз.
- **Балалардың шаңсорғышты тазалауына немесе жөндеуіне жол бермеңіз.**
- **Асбестік заттектерді сормаңыз.** Асбест канцерогенді болып табылады.

ЕСКЕРТУ **Шаңсорғышты пайдалану жөніндегі, сорылатын заттектер мен оларды жою туралы қажетті ақпаратты алғаннан соң ғана шаңсорғышты пайдаланыңыз.** Нұсқаулықтарды дәл орындау орынсыз пайдалану мен жарақаттануларды азайтады.

ЕСКЕРТУ **Шаңсорғыш құрғақ заттектерді және тиісті шаралар арқылы сұйықтықтарды да соруға арналған.** Сұйықтықтар тиюі тоқ соғу қаупін арттырады.

- **Шаңсорғышпен бензин, май, алкоголь, еріткіштер сияқты жанғыш немесе жарылатын сұйықтықтарды сормаңыз. Ыстық немесе жанатын шаңдарды сормаңыз. Жарылу қаупі бар бөлмелерде шаңсорғышты пайдаланбаңыз.** Шаңдар, булар немесе сұйықтықтар жануы немесе жарылуы мүмкін.

ЕСКЕРТУ **Розетканы тек пайдалану нұсқаулығында белгіленген мақсаттарда пайдаланыңыз.**

ЕСКЕРТУ **Көбік немесе су шыққа шаңсорғышты бірден өшіріп, контейнерін тазалаңыз.** Кері жағдайда шаңсорғыш зақымдануы мүмкін.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ **Шаңсорғышты тек ішкі бөлмелерде пайдалану арқылы сақтауға болады.** Шаңсорғыштың жоғары жағына жаңбырдың немесе ылғалдың тиюі тоқ соғу қаупін арттырады.

НАЗАР АУДАРЫҢЫЗ **Сұйықтық толтыру сенсорын жүйелі түрде тазалап, оның зақымдалмағанын тексеріңіз.** Кері жағдайда шаңсорғыш дұрыс істемеуі мүмкін.

- **Электр құралын ылғалды қоршауда пайдалану қажет болса, автоматты сақтандырғыш ажыратқышын пайдаланыңыз.** Автоматты сақтандырғыш ажыратқышты пайдалану тоқ соғу қаупін төмендетеді.
- **Шаңсорғышты тиісті тәртіппен жерге қосылған тоқ желісіне қосыңыз.** Розетка мен ұзартқышта жұмыс істейтін қорғайтын сым болуы қажет.
- **Әр пайдаланудан алдын шаңсорғышты, кабельді және айырды тексеріңіз. Ақауды байқасаңыз шаңсорғышты пайдаланбаңыз. Шаңсорғышты өзіңіз ашпаңыз, оны тек білікті маманға және түпнұсқалы бөлшектермен жөндетіңіз.** Зақымдалған шаңсорғыш, кабель және айыр электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- **Кабельді баспаңыз немесе оны жаншып тастамаңыз. Айырды розеткадан шығару немесе шаңсорғышты жылжыту үшін кабельді тартпаңыз.** Зақымдалған кабель электр тоғының соғу қаупін арттырады.
- **Құрылғыны реттеу, жабдық бөлшектерін алмастыру немесе шаңсорғышты алып қоюдан алдын айырды розеткадан шығарыңыз.** Осы сақтық шарасы шаңсорғыштың байқаусыз қосылуына жол бермейді.
- **Жұмыс орнының жақсы желдетілуіне көз жеткізіңіз.**
- **Шаңсорғышты тек білікті маманға және арнаулы бөлшектермен жөндетіңіз.** Сол арқылы шаңсорғыш қауіпсіздігін сақтайсыз.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 118 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

ЕСКЕРТУ **Шаңсорғыш денсаулыққа зиян келтіретін шаңды жұтады. Босату мен жөндеу, шаң жинау контейнерін тазалау жұмысын мамандарға орындатыңыз. Тиісті химиялық затқа қарсы киім қажет болады. Шаңсорғышты толық сүзгі жүйесінсіз пайдаланбаңыз.** Кері жағдайда денсаулығыңызға зиян келуі мүмкін.

- **Пайдалану алдында сорғыш шлангтың ақаусыз болуына көз жеткізіңіз. Шаң таралмауы үшін сорғыш шлангы шаңсорғышқа қосулы тұрсын.** Шаңды жұтып жіберу мүмкін.
- **Шаңсорғыш үстіне отырмаңыз.** Шаңсорғышты бұзуыңыз мүмкін.
- **Желі кабелін және сорғыш шлангын абайлап пайдаланыңыз.** Олардың өзге адамдарға зиян келтіруі мүмкін.
- **Шаңсорғышты тікелей бағыттылған су ағынымен тазаламаңыз.** Шаңсорғыш жоғары жағына су кірсе, ол электр тоғының соғу қаупін арттырады.

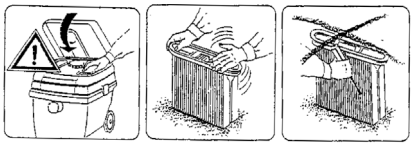
Белгілер

Төмендегі белгілер шаңсорғышты пайдалануда маңызды болуы мүмкін. Белгілер менен олардың мағыналарын жаттап алыңыз. Белгілерді дұрыс түсіну сізге шаңсорғышты дұрыс әрі сенімді пайдалануға көмектеседі.

Белгілер мен олардың мағанасы

САҚ БОЛЫҢЫЗ **Барлық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді оқыңыз.** Техникалық қауіпсіздік нұсқаулықтарын және ескертпелерді сақтамау тоқтың соғуына, өрт және/немесе ауыр жарақаттануларға алып келуі мүмкін.

IEC/EN 60335-2-69 бойынша M сыныпындағы шектік мәні > ≥0,1 мг/м^3 болған денсаулыққа зиян шаңдарды **құрғақ соруға** арналған шаңсорғыш



Шаңсорғыштың жоғары бөлігін **3** жауып ұстап тұрыңыз. Қатпарлы сүзгінің **18** қалқасынан ұстап оны жоғарыға шығарыңыз.

Өнім және қызмет сипаттамасы

Пайдалану нұсқаулығын оқу кезінде шаңсорғыш суреті бар бетті ашық ұстаңыз.

Тағайындалу бойынша қолдану

Құрылғы ағаш жоңқаны және жанбайтын құрғақ шаңдарды, жанбайтын сұйықтықтарды және су мен ауа қосындысын алу, сору, тасымалдау және ажыратуға арналған. Шаңсорғыш шаң жасауына тексеріліп М шаң сыныпына сәйкес. Ол кәсіпорындарда, мысалы, цехтарда пайдалану жоғары талаптарына сай.

Шаңсорғышты тек барлық қызметтерді толық бағалап, шектеусіз орындай алатын болғанда немесе тиісті нұсқаулықтарды алғаннан соң пайдалану керек.

Бейнеленген құрамды бөлшектер

Көрсетілген құрамдастар нөмірі суреттер бар беттегі шаңсорғыштың сипаттамасына қатысты.

1 Кабель ұстағышы
2 Тұтқа
3 Шаңсорғыштың жоғары бөлігі
4 Ескерту шамы
5 Ауа ағыны реттегіші
6 Пайдалану түрлерінің реттеуіші
7 Электр құралдары розеткасы
8 Ысырма
9 Шланг қысқышы
10 Сорғыш шланг
11 Контейнер
12 Дөңгелек тежегіші
13 Шаңсорғыш жоғары бөлігінің құлпы
14 Керек-жарақтар сақтағышы
15 Бағыттауыш тоғындың қапсырмасы
16 Бағыттайтын қапсырма
17 Шаң қабы
18 Қатпарлы сүзгі
19 Қозғалтқыш қорғау сүзгісі
20 Сұйықтық толтыру сенсорлары

***Бейнеленген немесе сипатталған жабдықтар стандартты жеткізу көлемімен қамтылмайды. Толық жабдықтарды біздің жабдықтар бағдарламамыздан табасыз.**

Шуыл бойынша ақпарат

Шу эмиссиясының мәндері EN 60335-2-69 бойынша есептелген.

А-мен белгіленген электр құралының дыбыс күші әдетте 70 дБ(А)-ден аз болады. Өлшеу дәлсіздігі K = 3 дБ. Шуыл күші жұмыс істеуде 80 дБ(А) артуы мүмкін.
Құлақты қорғау құралдарын киіңіз!

OBJ_BUCH-877-007.book Page 119 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Техникалық мәліметтер

Ағаш сорғышы		GAS 50 M
Өнім нөмірі		0 601 988 1..
Кесімді қуатты пайдалану	Вт	1200
Жиілік	Гц	50/60
Контейнер көлемі (брутто)	л	50
Нетто көлемі	л	43
Шаң қабының көлемі	л	21
макс. вакуум*	гПа	225
макс. өткізу көлемі*	$м^3/с$	140
Сору қуаты	Вт	316
Қатпарлы сүзгі ауданы	$см^2$	8600
Шаң сыныпы		M
EPTA-Procedure 01/2003 құжатына сай салмағы	кг	17,3
Сақтық сыныпы		⏚ /I
Қорғаныс түрі		IP 24
IFA тексеру есебі нөмірі		201122735/1110

* Сору шлангімен Ø өлшелген 35 мм және ұзындығы 5 м

Мәліметтер [U] 230 В атаулы кернеулер үшін жарамды. Басқа кернеу және елде қабылданған заңдар бұл мәліметтерді өзгертуі мүмкін.

Сәйкестік мәлімдемесі CE

Жеке жауапкершілікпен біз „Техникалық мәліметтер“ де сипатталған өнімнің 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC ережелеріндегі барлық тиісті анықтамаларына өзгерістері менен бірге сәйкес екенін және төмендегі нормаларға сай екенін кепілдендіреміз: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Техникалық құжаттар (2006/42/EC) төмендегідей: Robert Bosch GmbH, PT/ETM9, 70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Жинау

► **Барлық жұмыстардан алдын шаңсорғыш айырын розеткадан шығарыңыз.**

Бағыттауыш тоғынды орнату

Шасси сорғыш бағыттауыш тоғын **16** көмегімен оңай тартылатын етіп жасалған. Бағыттауыш тоғынды **16** тарту үшін әрдайым екі қолмен ұстаңыз.

Бағыттауыш тоғынды **16** ыдыстың **11** 2 тесігіне салыңыз. Қапсырмаларды **15** бағыттауыш тоғындың **16** тиісті тесіктерінен өткізіп қапсырмаларды **15** жабыңыз.

Дөңгелектер тежегіштермен **12** жабдықталған. Тоқтату үшін дөңгелек тежегішін **12** төменге басыңыз.

Шаң қабын алмастыру/орнату (A суретін қараңыз)

– Құлыптарды **13** ашып шаңсорғыштың жоғары бөлігін **3** ашыңыз.
– Толық шаң қабын **17** ернемектік біріктіргішінен шығарыңыз. Шаң қабының тесігін қақпағымен жабыңыз. Жабық шаң қабын шаңсорғыштан алып қойыңыз.
– Жаңа шаң қабын **17** шаңсорғыш ернемектік біріктіргішіне кигізіңіз. Шаң қабының **17** контейнер **11** ішінде толықтай жатуына көз жеткізіңіз. Шаңсорғыштың жоғары бөлігін **3** жабыңыз.
– Құлыптарды **13** жабыңыз.

Құрғақ шаңсору үшін шаң қабын **17** орнату керек. Шаң қабын **17** пайдалануда қатпарлы сүзгі **18** ұзақ бос тұрып сору қуаты өзгертпейді және шаңды жою оңай болады.

Шектік мәні ≥ 1 $мг/м^3$ менен немесе олсыз заттектер (L шаң сыныпы бойынша) шаңсорылса, контейнерге тікелей шаңсору мүмкін.

Егер IS жұмысының кезінде ескерту шамы **4** жыпылықтаса және/немесе ENT жұмысының кезінде акустикалық сигнал шалса қатпарлы сүзгіні **18** тазалау керек. Ол үшін жұмыс түрлері ауыстырып-қосқышын **6** **Электромагниттық сүзгі тазалау** белгісіне орнатыңыз. Қатпарлы сүзгілер шам. 10 секунд тазаланады.
Егер ескерту шамы **4** сосын да жыпылықтаса және/немесе акустикалық сигнал шалса, шаң қабын **17** алмастыру керек.
Ескерту шамы **4** сосында жыпылықтаса және/немесе акустикалық сигнал шалса, сорғышты „Ақаулықтар“ бөлімінде сипатталғандай тексеру керек.

ЕСКЕРТУ **Шаңсорғыш денсаулыққа зиян келтіретін шаңды жұтады. Босату мен жөндеу, шаң жинау контейнерін тазалау жұмысын мамандарға орындатыңыз. Тиісті химиялық затқа қарсы киім қажет болады. Шаңсорғышты толық сүзгі жүйесінсіз пайдаланбаңыз.** Кері жағдайда денсаулығыңызға зиян келуі мүмкін.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 120 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Сорғыш шлангты орнату (A суретін қараңыз)

Сорғыш шлангын **10** шланг қысқышына **9** салып оны сағат тілімен тірелгенше бұраңыз.

Сорғыш құбырларын бір - біріне берік салыңыз.

Ескертпе: Bosch статикалық электрді апарғызатын диаметрі 19 мм немесе 35 мм сорғыш шлангтарын орнатуды ұсынады.

Пайдалану

Пайдалануға ендіру

- ► **Желі қуатына назар аударыңыз! Тоқ көзінің қуаты шаңсорғыштың зауыттық тақтайшасындағы мәліметтеріне сай болуы қажет. 230 В белгісімен белгіленген электр құралдарымен 220 В жұмыс істеуге болады.**
- ► **Еліңізде денсаулыққа зиянды шаңдар бойынша қолданылатын ереже/заңдар туралы мәлімет алыңыз.**

Энергия қуатын үнемдеу үшін шаңсорғышты тек пайдаланарда қосыңыз.

Пайдалану түрлерінің реттеуішіндегі белгілер

on	Қосу (жұмыс түрі IS)
off	Өшіру
	Электромагниттық сүзгі тазалау
	Қашықтықтан басқару автоматикасы (жұмыс түрі ENT)

Жиылған шаңдарды сорыңыз (жұмыс түрі IS)

- ► **Шаңтұтқыш маскасын киіңіз.**

Ескертпе: IS жұмыс түрінде тек керек-жарақтардағы 35 мм шланг пен форсунка бағдарламасын пайдалану керек.

Шаңсорғышты **қосу** үшін, пайдалану түрлерінің реттеуішін **6 on** белгісіне жылжытыңыз.

Шаңсорғышты **өшіру** үшін, пайдалану түрлерінің реттеуішін **6 off** белгісіне жылжытыңыз.

Шаңсорғыш ауа ағынын бақылаушымен (Airflow) жабдықталған. Ауа ағыны IS жұмыс түрінде 20 м/с мәніне реттелген, ол мән Airflow реттеушісінің **5** күйіне байланысты емес.
Егер осы мәнден төмен мән болса, мысалы сорғыш шлангіндегі тығылып қалған лас, толық шаң қабы немесе қосылған қатпарлы сүзгі арқылы, ескерту шамы **4** жыпылықтайды. Бұл жағдайда шаңсорғышты өшіріп „Ақаулықтар“ тараунда сипатталғандай тексеріңіз.

Істеп тұрған электр құралдарынан шыққан шаңдарды сору (ENT жұмыс түрі телемеханикалық автоматты өшірумен) (B суретін қараңыз)

- ► **Шаңтұтқыш маскасын киіңіз.**
- ► **Ауа бөлмеге шыққа бөлмеде жетерлік ауа алмасу көрсеткіші (L) болуы керек. Тиісті заңдарға назар аударыңыз.**

Шаңсорғышта жерге қосылған розетка **7** орнатылған. Ол жерде сыртқы электр құралын қосу мүмкін. Шаңсорғыш қосылған электр құралы арқылы автоматты ретте жұмыс істейді. Қосылған электр құралының максималды рұқсат етілген қосылатын қуатына назар аударыңыз.

Электр құралдары үшін керек-жабдық ретінде қосу үшін түрлі шланг жүйелері бар.

Airflow реттегішін **5** 19 мм немесе 35 мм шланг диаметріне орнатыңыз.

Сору жайында жетерлік шаң тасымалдауы қамтамасыз ету үшін ауа ағыны қосылған электр құралы үшін минималды ауа ағынынан (Airflow) кем болмауы керек.

Шланг диаметрі	Airflow реттеу мәні
35 mm	70 $м^3$/с
19 мм	20 $м^3$/с

Пайдалану түрлері ауыстырып-қосқышын **6 Қашықтан басқару автоматикасымен пайдалану** белгісіне жылжытыңыз.

Бұл жұмыс түрінде ауа ағыны Airflow реттеушісіндегі **5** орнатылған параметріне электрондық бақыланады. Дұрыс таңдалған параметрде жетерлік шаң тасымалдануы қамтамасыз етілген.

Шаңсорғышты **пайдалануға беру** үшін розеткасына **7** қосулы электр құралын қосыңыз. Шаңсорғыш автоматты ретте жұмыс істеуді бастайды.

Ескерту шамы **4** сосын да жыпылықтаса және акустикалық сигнал шалса, сорғышты „Ақаулықтар“ бөлімінде сипатталғандай тексеру керек.

Шаңсорғышты **өшіру** үшін электр құралын өшіріңіз. Шаңсорғыш автоматты ретте шам. 6 секундтан соң өшеді.

ENT телемеханикалық автоматты өшірумен жұмыс түрінде іске қосу тоғын шектеудің электрондық жүйесі сорғышты қосу кезіндегі қуатты шектейді және 16 А сақтандырғышымен жұмыс істеуге мүмкіндік береді.

Электромагниттық сүзгі тазалау

Құрылғыда электромагниттық сүзгі тазалау қызметі бар, ол қатпарлы сүзгіні **18** жабысқан шаңдан тазалайды.

Сору қуаты жетерлік болмай қалса сүзгі тазалауды орындау қажет.

Пайдалану түрлері ауыстырып-қосқышын **6 Электромагниттық сүзгі тазалау** белгісіне жылжытыңыз. Электр құралы қосулы болса оны алдымен өшіру керек.

Шаңсорғыш шам. 10 секунд дірілдеп автоматты ретте өшеді.

Шаңсоруды қайта қосудан алдын қысқа уақыт күтіңіз, себебі шаң контейнерде қонуы қажет.

Сүзгіні тазалау жиілігі шаң түрі мен көлеміне байланысты. Жүйелі түрде пайдаланса максималды қуат ұзақрақ қалады.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 121 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Ылғал шаңсору

- ▶ **Шаңсорғышпен бензин, май, алкоголь, еріткіштер сияқты жанғыш немесе жарылатын сұйықтықтарды сормаңыз. Ыстық немесе жанатын шаңдарды сормаңыз. Жарылу қаупі бар бөлмелерде шаңсорғышты пайдаланбаңыз.** Шаңдар, булар немесе сұйықтықтар жануы немесе жарылуы мүмкін.
- ▶ **Шаңсорғышты сорғы ретінде пайдалануға болмайды.** Шаңсорғыш ауа және су қоспасын соруға арналған.
- ▶ **Барлық жұмыстардан алдын шаңсорғыш айырын розеткадан шығарыңыз.**

Ескертпе: Ылғал шаңсорудан алдын шаң қабын **17** алып тастап контейнерді босатыңыз **11**.

Шаңсорғыш толтыру сенсорлерімен **20** жабдықталған. Максималды толтыру биіктігі жетілсе шаңсорғыш өшеді. Пайдалану түрлері ауыстырып-қосқышын **6 өшіру** ге жылжытыңыз.

Шаңсорудан соң қатпарлы сүзгіні **18** зеңнің пайда болуына жол бермеу үшін қатпарлы сүзгіні шығарып әбден кептіріңіз немесе шаңсорғыштың жоғары бөлігін **3** алып кептіріңіз.

Пайдалану мүмкіндіктері

Шаңсорғышты төмендегі материалдарды шаңсору үшін пайдалануға болады:

- Шектік мәні ≥0,1 мг/м^3 болған шаңдар
- Алюминий гидроксидін құрайтын минералды заттек шаңдары
- Графит шаңдары
- Алюминий шаңдары
- Қағаз шаңдары
- Құрым шаңдары
- Ұнтақты лак шаңдары
- Полиуретан шаңдары
- Шынықпластик шаңдары эпоксидті шайыр негізінде, өндірушінің қаупісіздік паспортын қараңыз
- Көмірпластик шаңдары эпоксидті шайыр негізінде, өндірушінің қаупісіздік паспортын қараңыз
- Лак шаңдары қылтамақты шақыртатын құрамдастарсыз
- Ағаш шаңдары

Шаңсорғышты ешқашан жарылу қаупі бар бөлмелерде пайдаланбаңыз.

Техникалық күтім және қызмет

Қызмет көрсету және тазалау

- ▶ **Барлық жұмыстардан алдын шаңсорғыш айырын розеткадан шығарыңыз.**
- ▶ **Дұрыс және сенімді істеуі үшін шаңсорғыш пен желдеткіш саңылауларын таза ұстаңыз.**
- ▶ **Шаңсорғышты күту немесе тазалауда шаңтұтқыш маскасын киіңіз.**

Егер байланыс сымын алмастыру қажет болса, қауіпсіздіктің төмендеуіне жол бермес үшін алмастыруды тек Bosch немесе Bosch электр құралдарының авторизацияланған клиенттерге қызмет көрсету орталықтарында орындаңыз.

Жылына бір рет өндіруші немесе тапсырыс алған адам шаңдық тексеруді орындауы қажет, мысалы сүзгінің зақымдалуын, шаңсорғышқа ауа кірмейтіндігін және бақылау құрылғысының жұмыс істеуін.

Лас орталықта тұрған **M** сыныпындағы шаңсорғыштардың сырты және барлық машина бөліктері тазаланып, герметикпен өңделуі керек. Қызмет көрсету және жөндеу жұмыстарын орындау кезінде тазаланбайтын бөліктерді алып тастау керек. Бұл бөліктерді өткізбейтін қаптарда қалдықтарды жою бойынша қолданылатын заңдарға сай тастау керек.

Шаңсорғышты қызмет көрсететін қызметкерлер мен өзге адамдарға қауіп тудырмайтын ретте ажырату, тазалау және қызмет көрсету керек. Ажыратудан алдын мүмкін қауіптерді болдырмау үшін шаңсорғышты тазалау керек. Шаңсорғыш ажыратылатын бөлме жақсы желдетілуі керек. Қызмет көрсету кезінде жеке қорғаныс жабдықтарын киіңіз. Қызмет көрсетуден соң қызмет көрсету жайын тазалау керек.

Қатпарлы сүзгіні шығару/алмастыру (C суретін қараңыз)

Зақымдалған қатпарлы сүзгіні **18** бірден алмастырыңыз.

- Шақа немесе ұқсасымен ысырма **8** құлпын 1/4-айналасында көрсеткі бағытында бұрап, ысырманы басыңыз.
- Шаңсорғыштың жоғары бөлігін **3** жауып ұстап тұрыңыз. Қатпарлы сүзгінің **18** қалқасынан ұстап оны жоғарыға шығарыңыз.
- Қатпарлы сүзгіні **18** тазалаңыз.
- Жаңа немесе тазаланған қатпарлы сүзгіні **18** орнатып бекем тұруына көз жеткізіңіз.
- Шаңсорғыштың жоғары бөлігін **3** қайта жабыңыз. Жоғарынан жай басып бекіткішті **8** жайына түсіресіз.

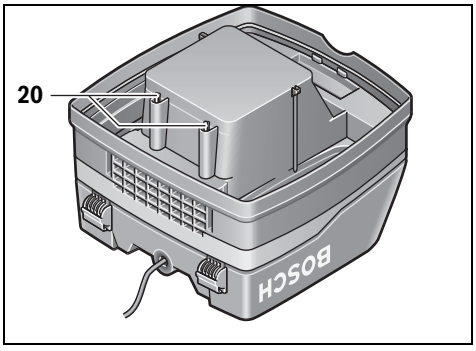
Контейнер

Контейнерді **11** стандартты ысқаланбайтын тазалау құралымен тазалап кептіріңіз.

Қозғалтқыш қорғау сүзгісі (C суретін қараңыз)

Қозғалтқышты қорғау сүзгісіне **19** техникалық қызмет көрсету қажет емес. Қозғалтқышты қорғау сүзгісін кейде шығарып таза сумен шайыңыз. Қозғалтқышты қорғау сүзгісін орнатудан алдын әбден кептіріңіз.

Сұйықтық толтыру сенсорлары



OBJ_BUCH-877-007.book Page 122 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Толтыру сенсорлерін **20** тазалап түріңіз.

Құлыптарды **13** ашып шаңсорғыштың жоғары бөлігін **3** ашыңыз.

Толтыру сенсорлерін **20** жұмсақ шүберекпен тазалаңыз.

Шаңсорғыштың жоғары бөлігін **3** орнатып құлыптарды **13** жабыңыз.

Ақаулықтар

Егер ескерту шамы **4** жыпылықтаса және/немесе акустикалық сигнал шылса, қатпарлы сүзгіні **18** тазалау керек. Ол үшін жұмыс түрлері ауыстырып-қосқышын **6** **Электромагниттық сүзгі тазалау** белгісіне орнатыңыз. Қатпарлы сүзгілер шам. 10 секунд тазаланады.

Airflow реттегіші **5** пайдаланған шланг диаметрі күйінде тұрғанына көз жеткізіңіз.

- Қатпарлы сүзгіде қалған шаңды **18** қағыңыз да, керек болса, қатпарлы сүзгіні **18** алмастырыңыз.
- Шаң қабының **17** тесігі бітеліп қалғанын немесе шаң қабы **17** толғанын тексеріңіз. Бұл жағдайда шаң қабын **17** алмастырыңыз.

Егер іске қосудан соң ескерту шамы **4** қайта жыпылықтаса және/немесе акустикалық сигнал шалса төмендегілерді орындаңыз.

- **ENT телемеханикалық автоматты өшірумен** жұмыс түрінде қосылған электр құралын өшіріп желі айырын розеткадан **7** шығарыңыз.
- Сорғышты қосыңыз.
- 35 мм шлангті жалғаңыз.
- Ескерту шамы **4** жыпылықтамаса сорғыш мен торғыш шланг дұрыс болады.
- Егер ескерту шамы **4** жырылықтаса, сору жүйесі мен сорғыш шлангті **10** сорылған лас барлығына тексеріңіз.
- Ескерту шамы **4** сосын да жыпылықтаса қатпарлы сүзгіні **18** тазалап, керек болса, алмастырыңыз.
- Егер сору қуаты жетілмесе шаңсорғышты қызмет көрсету шеберханасына апару керек.

Тұтынушыға қызмет көрсету және пайдалану кеңестері

Барлық сұраулар мен қосалқы бөлшектерге тапсырыс беру кезінде міндетті түрде электр құрал зауыттық тақтайшасындағы 10-орынды өнім нөмірін жазыңыз.

Қызмет көрсету шеберханасы өнімді жөндеу және күту, сондай-ақ қосалқы бөлшектер туралы сұрақтарға жауап береді. Қажетті сызбалар мен қосалқы бөлшектер туралы ақпаратты мына мекенжайдан табасыз:
www.bosch-pt.com
Кеңес беруші Bosch қызметкерлері өнімді пайдалану және олардың қосалқы бөлшектері туралы сұрақтарыңызға тиянақты жауап береді.

Өндіруші талаптары мен нормаларының сақталуымен электр құралын жөндеу және кепілді қызмет көрсету барлық мемлекеттер аумағында тек „Роберт Бош“ фирмалық немесе авторизацияланған қызмет көрсету орталықтарында орындалады.
ЕСКЕРТУ! Заңсыз жолмен әкелінген өнімдерді пайдалану қауіпті, денсаулығыңызға зиян келтіруі мүмкін. Өнімдерді заңсыз жасау және тарату әкімшілік және қылмыстық тәртіп бойынша Заңмен құдаланады.

Қазақстан

ЖШС „Роберт Бош“
Электр құралдарына қызмет көрсету орталығы
Алматы қаласы
Қазақстан
050050
Райымбек данғылы
Коммунальная көшесінің бұрышы, 169/1
Тел.: +7 (727) 232 37 07
Факс: +7 (727) 233 07 87
E-Mail: info.powertools.ka@bosch.com
Ресми сайты: www.bosch.kz; www.bosch-pt.kz

Кәдеге жарату

Шаңсорғышты, оның жабдықтары мен қаптамасын қоршаған ортаны қорғайтын кәдеге жарату орнына тапсыру қажет.

Шаңсорғышты үй қоқысына тастамаңыз!

Тек қана ЕО елдері үшін:

Электр және электрондық ескі құралдар бойынша Европа 2012/19/EU ережесі және оның ұлттық заңдарда орындалуы бойынша басқа пайдаланып болмайтын электр құралдар бөлек жиналып кәдеге жаратылуы қажет.

Техникалық өзгерістер енгізу құқығы сақталады.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 123 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Română

Instrucţiuni privind siguranţa şi protecţia muncii

Citiţi toate indicaţiile de avertizare şi instrucţiunile. Nerespectarea indicaţiilor de avertizare şi a instrucţiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.

Păstraţi cu grijă prezentele instrucţiuni.

- **Acest aspirator nu este destinat utilizării de către copii şi persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau intelectuale limitate sau lipsite de experienţă şi cunoştinţe. Acest aspirator poate fi utilizat de către copiii mai mari de 8 ani şi de către persoane cu capacităţi fizice, senzoriale sau intelectuale limitate, dacă se află sub supravegherea unei persoane răspunzătoare de siguranţa lor sau dacă au fost instruite de către aceasta cu privire la manevrarea sigură a aspiratorului şi înţeleg pericolele pe care ea le implică.** În caz contrar există pericol de manevrare greşită şi răniri.
- **Supravegheaţi copiii.** Astfel veţi fi siguri că aceştia nu se joacă cu aspiratorul.
- **Nu este permisă curăţarea şi întreţinerea aspiratorului de către copii fără ca aceştia să fie supravegheaţi.**
- **Nu aspiraţi niciodată substanţe care conţin azbest.** Azbestul este considerat a fi cancerigen.

AVERTISMENT **Folosiţi aspiratorul numai dacă aţi primit suficiente informaţii privind întrebuinţarea sa, a substanţelor ce urmează a fi aspirate şi eliminarea sigură a acestora.** O instruire atentă reduce riscul manevrării greşite şi al rănirilor.

AVERTISMENT **Aspiratorul este destinat aspirării substanţelor uscate iar, prin adoptarea unor măsuri adecvate, şi pentru aspirarea lichidelor.** Pătrundrea lichidelor în aspirator măreşte riscul de electrocutare.

- **Nu aspiraţi cu aspiratorul lichide inflamabile sau explozibile, de exemplu benzină, alcool, solvenţi. Nu aspiraţi pulberi fiebinţi sau incandescente. Nu folosiţi aspiratorul în încăperi cu pericol de explozie.** Pulberile, vaporii sau lichidele se pot aprinde sau exploda.

AVERTISMENT **Utilizaţi priza de curent numai în scopurile stabilite în instrucţiunile de folosire.**

AVERTISMENT **Deconectaţi imediat aspiratorul, dacă din acesta refulează spumă sau apă şi goliţi rezervorul.** În caz contrar aspiratorul se poate defecta.

ATENŢIE **Utilizarea şi depozitarea aspiratorului este permisă numai în spaţii interioare.** Pătrunderea apei de ploaie sau a umezelii în partea superioară a aspiratorului măreşte riscul de electrocutare.

ATENŢIE **Curăţaţi în mod regulat senzorii nivelului de umplere pentru lichide şi verificaţi dacă aceştia nu sunt deterioraţi.** În caz contrar funcţionarea acestora ar putea fi afectată.

- **În cazul în care utilizarea aspiratorului în mediu umed este inevitabilă, folosiţi un întrerupător automat de protecţie.** Folosirea unui întrerupător automat de protecţie reduce riscul de şoc electric.
- **Racordaţi aspiratorul la o reţea de curent cu împământare corespunzătoare.** Priza de curent şi cablul prelungitor trebuie să fie prevăzute cu un conductor de protecţie funcţional.
- **Înainte de fiecare utilizare verificaţi aspiratorul, cablul şi ştecherul. Nu folosiţi aspiratorul în cazul în care constataţi defecţiuni la acesta. Nu deschideţi singuri aspiratorul şi nu permiteţi repararea sa decât de către personal de specialitate calificat corespunzător şi numai cu piese de schimb originale.** Aspiratoarele, cablurile şi ştecherele defecte măresc riscul de electrocutare.
- **Nu călcaţi cu roţile unui vehicul sau nu striviţi cablul. Nu trageţi de cablu pentru a scoate ştecherul afară din priză sau pentru a deplasa aspiratorul.** Cablurile deteriorate măresc riscul unui şoc electric.
- **Scoateţi ştecherul din priza de curent înainte de a întreţine sau a curăţa aspiratorul, a efectua reglaje la acesta, a schimba accesorii sau a pune la o parte aspiratorul.** Această măsură preventivă împiedică pornirea accidentală a aspiratorului.
- **Asiguraţi o bună ventilaţie la locul de muncă.**
- **Nu permiteţi reparea aspiratorului decât de către personal de specialitate calificat şi numai cu piese de schimb originale.** Astfel este garantată menţinerea siguranţei de exploatare a aspiratorului.

AVERTISMENT **Aspiratorul conţine pulberi nocive. Nu permiteţi executarea operaţiilor de golire şi întreţinere, inclusiv îndepărtarea rezervorului de colectare a prafului, decât de către specialişti. Este necesar un echipament de protecţie corespunzător. Nu folosiţi aspiratorul fără sistemul complet de filtre.** În caz contrar vă puneţi în pericol sănătatea.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 124 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

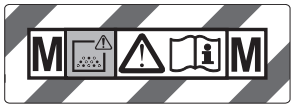
- ▶ **Înaintea punerii în funcțiune verificați dacă furtunul de aspirare este în perfectă stare. În timpul acestei operații lăsați furtunul de aspirare montat la aspirator, pentru a nu împrăștia în mod involuntar praful în exterior.** În caz contrar ați putea inhala acest praf.
- ▶ **Nu folosiți aspiratorul pe post de scaun.** L-ați putea deteriora.
- ▶ **Manevrați cu grijă cablul de alimentare şi furtunul de aspirare.** Ați putea pune în pericol alte persoane din cauza manevrării neatente a acestora.
- ▶ **Nu curățați aspiratorul punându-l direct sub jetul de apă.** Pătrunderea apei în partea superioară a aspiratorului măreşte riscul de electrocutare.

Simboluri

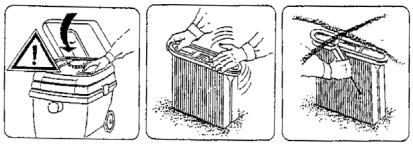
Următoarele simboluri ar putea fi semnificative pentru folosirea aspiratorului dumneavoastră. Vă rugăm să rețineți simbolurile şi semnificația acestora. Interpretarea corectă a simbolurilor vă ajută să folosiți mai bine şi mai sigur aspiratorul.

Simboluri şi semnificația acestora

ATENȚIE **Citiți toate indicațiile de avertizare şi instrucțiunile.** Nerespectarea indicațiilor de avertizare şi a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii şi/sau răniri grave.



Aspirator din clasa de praf M conform IEC/EN 60335-2-69 pentru **aspirarea uscată** a pulberilor dăunătoare sănătății cu o valoare limită admisibilă de expunere ≥ 0,1 mg/m^3



Deschideți partea superioară a aspiratorului **3** şi fixați-o în această poziție. Apucați filtrul-burduf **18** de ramele de fixare şi extrageți-l trăgându-l în sus.

Descrierea produsului şi a performanțelor

Vă rugăm să desfăşurați pagina pliantă cu redarea aspiratorului şi să o lăsați desfăşurată, cât timp citiți instrucțiunile de folosire.

Utilizare conform destinației

Aparatul este destinat colectării, aspirării, extragerii şi eliminării aşchiilor de lemn cât şi pulberilor uscate neinflamabile, lichidelor neinflamabile şi a unui amestec apă-aer. Aspiratorul este verificat şi admis conform clasei de praf M. El este adecvat pentru un grad ridicat de solicitare specific utilizării profesionale, de exemplu din mica şi marea industre şi din ateliere.

Folosiți aspiratorul numai dacă sunteți pe deplin conştienți de toate funcțiile acestuia şi le puteți efectua fără limitări, sau dacă ați primit iindicații corespunzătoare în acest sens.

Elemente componente

Numerotarea elementelor componente se referă la redarea aspiratorului de la pagina grafică.

1 Suport pentru cablu
2 Mâner de transport
3 Partea superioară a aspiratorului
4 Lampă de avertizare
5 Regulator airflow (debit de aer)
6 Comutator de selecție a modurilor de funcționare
7 Priză pentru scula electrică
8 Zăvor
9 Sistem de prindere furtun
10 Furtun aspirator
11 Rezervor
12 Frână de roată
13 Închizătoare pentru partea superioară a aspiratorului
14 Suport pentru accesorii
15 Clemă pentru mânerul de ghidare
16 Mâner de ghidare
17 Sac colector de praf
18 Filtru burduf
19 Filtru protecție motor
20 Senzori nivel de umplere

***Accesoriile ilustrate sau descrise nu sunt cuprinse în setul de livrare standard. Puteți găsi accesoriile complete în programul nostru de accesorii.**

Informație privind zgomotele

Valorile zgomotului emis au fost determinate conform EN 60335-2-69.

Nivelul presiunii acustice evaluat A al maşinii este în mod normal inferior valorii de 70 dB(A). Incertitudine K = 3 dB. Nivelul de zgomot poate depăşi 80 dB(A) în timpul lucrului. **Purtați aparat de protecție auditivă!**

OBJ_BUCH-877-007.book Page 125 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Date tehnice

Aspirator profesional special pentru lemn		GAS 50 M
Număr de identificare		0 601 988 1..
Putere nominală	W	1 200
Frecvență	Hz	50/60
Volum rezervor (brut)	l	50
Volum net	l	43
Volum sac colector de praf	l	21
Vid maxim*	hPa	225
Debit maxim*	m^3/h	140
Capacitate de aspirare	W	316
Suprafață filtru burduf	cm^2	8600
Clasa de praf		M
Greutate conform EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Clasa de protecție		⏚ /I
Tip de protecție		IP 24
Raport de testare IFA nr.		201122735/1110

* măsurată cu un furtun de aspirare cu diametrul de Ø 35 mm și lungimea de 5 m

Datele sunt valabile pentru tensiuni nominale [U] de 230 V. În caz de tensiuni mai joase și la execuțiile specifice anumitor țări, aceste date pot varia.

Declarație de conformitate CE

Declarăm pe proprie răspundere că produsul descris la paragraful „Date tehnice“ corespunde tuturor dispozițiilor relevante ale Directivelor 2011/65/UE, 2014/30/UE, 2006/42/CE inclusiv modificărilor acestora și este în conformitate cu următoarele standarde:
EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Documentație tehnică (2006/42/CE) la:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Montare

► **Înaintea oricăror intervenții asupra aspiratorului scoateți din priză ștecherul de la rețea.**

Montarea mânerului de ghidare

Șasiul este astfel conceput, încât aspiratorul să poată fi tras mai ușor cu ajutorul mânerului de ghidare **16**. Pentru transport, prindeți întotdeauna mânerul de ghidare **16** cu ambele mâini.

Introduceți mânerul de ghidare **16** în cele 2 orificii ale rezervorului **11**. Introduceți prin apăsare clemele **15** prin găurile corespunzătoare ale mânerului de ghidare **16** și închideți clemele **15**.

Roțile sunt prevăzute cu frâne de roți **12**. Pentru blocarea roții acționați cu piciorul frâna de roată **12** împingând-o în jos.

Schimbarea/introducerea sacului colector de praf (vezi figura A)

– Deblocați închizătoarele **13** și demontați partea superioară a aspiratorului **3**.
– Scoateți sacul plin cu praf **17** trăgându-l spre spate de pe flanșa de racordare. Închideți orificiul sacului colector de praf acoperindu-l cu capacul acestuia. Extrageți din aspirator sacul colector de praf astfel închis.
– Trageți sacul colector de praf **17** nou pe flanșa de racordare a aspiratorului. Asigurați-vă că sacul colector de praf **17** este așezat în toată lungimea sau în interiorul rezervorului **11**. Montați partea superioară a aspiratorului **3**.
– Blocați închizătoarele **13**.

Pentru aspirare uscată ar trebui să folosiți un sac colector de praf **17**. În cazul utilizării unui sac colector de praf **17** filtrul burduf **18** rămâne curat mai mult timp, capacitatea de aspirare se menține intactă un timp mai îndelungat iar eliminarea prafului devine mai ușoară.

În măsura în care se aspiră substanțe fără, sau cu o valoare limită de expunere de ≥ 1 mg/m^3 (corespunzător clasei pentru praf L), se poate aspira direct în rezervorul pentru praf.

Dacă, în timpul modului de funcționare IS clipește lampa de avertizare **4** și/sau se aude semnalul acustic în timpul modului de funcționare ENT, înseamnă că trebuie curățate filtrele burduf **18**. Poziționați în aces scop comutatorul de selecție a modurilor de funcționare **6** pe simbolul **Curățare electromagnetică a filtrelor**. Filtrele burduf vor fi curățate timp de aprox. 10 secunde.
Dacă după aceea lampa de avertizare **4** va continua să clipească și/sau semnalul sonor se va auzi în continuare, trebuie schimbat sacul colector de praf **17**.
Dacă lampa de avertizare **4** va continua să clipească și/sau semnlalul sonor se va auzi în continuare, aspiratorul trebuie verificat conform celor descrise în secțiunea „Deranjamente“.

⚠AVERTISMENT **Aspiratorul conține pulberi nocive. Nu permiteți executarea operațiilor de golire și întreținere, inclusiv îndepărtarea rezervorului de colectare a prafului, decât de către specialiști. Este necesar un echipament de protecție corespunzător. Nu folosiți aspiratorul fără sistemul complet de filtre.** În caz contrar vă puneți în pericol sănătatea.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 126 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Montarea furtunului de aspirare (vezi figura A)

Fixaţi furtunul de aspirare **10** pe sistemul de prindere al furtunului **9** şi răsuciţi-l până la punctul de oprire în sensul mişcării acelor de ceasornic.

Fixaţi strâns unul într-altul tuburile de aspirare.

Indicaţie: Bosch recomandă folosirea de furtunuri de aspirare antistatice cu un diametru de 19 mm sau 35 mm.

Funcţionare

Punere în funcţiune

- ► **Ţineţi seama de tensiunea reţelei de curent! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de plăcuţa indicatoare a tipului aspiratorului. Sculele electrice inscripţionate cu 230 V pot fi alimentate şi la 220 V.**
- ► **Vă rugăm să vă informaţi cu privire la reglementările/legile în vigoare referitoare la manipularea pulberilor nocive din ţara dumneavoastră.**

Pentru a economisi energie, ţineţi pornit aspiratorul numai atunci când îl folosiţi.

Simboluri pe comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare

on	Pornire (Mod de funcţionare IS)
off	Oprire
	Curăţare electromaghnetică a filtrului
	Funcţionare cu telecomandă automată (Mod de funcţionare ENT)

Aspirarea pulberilor sedimentate (modul de funcţionare IS)

- ► **Purtaţi mască de protecţie împotriva prafului.**

Indicaţie: În modul de funcţionare IS pot fi utilizate numai furtunul de 35 mm şi duzele enumerate în lista de accesorii.

Pentru **conectarea** aspiratorului, aduceţi comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** în poziţia **on**.

Pentru **deconectarea** aspiratorului, aduceţi comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** în poziţia **off**.

Aspiratorul este echipat cu un dispozitiv de supraveghere a debitului volumic de aer (airflow). În modul de funcţionare IS debitul de aer este fixat la valoarea de 20 m/s, indiferent de poziţia regulatorului airflow **5**.
Dacă se depăşeşte această valoare, de ex. din cauza acumulării de murdărie în furtunul de aspirare, dacă sacul colector este plin cu praf sau dacă filtrul burduf prezintă depuneri, clipeşte lampa de avertizare **4**. În acest caz opriţi aspiratorul şi verificaţi-l conform celor descrise în secţiunea „Deranjamente“.

Aspirarea pulberilor produse de sculele electrice aflate în funcţiune (modul de funcţionare ENT cu telecomandă automată) (vezi figura B)

- ► **Purtaţi mască de protecţie împotriva prafului.**
- ► **În încăpere trebuie să existe un ritm satisfăcător de împrospătare a aerului (L), în cazul în care aerul uzat se reîntoarce în aceasta. Respectaţi reglementările naţionale corspunzătoare.**

În aspirator este integrată o priză cu contact de protecţie **7**. Puteţi racorda la aceasta o sculă electrică externă. Aspiratorul este pus automat în funcţiune prin intermediul sculei electrice racordate la acesta. Ţineţi seama de puterea maximă admisă a sculei electrice racordate.

Ca accesorii pentru scule electrice, sunt disponibile diferite sisteme de furtunuri de racordare.

Ajustaţi regulatorul airflow **5** la diametrul furtunului folosit de 19 mm resp. 35 mm.

Pentru asigurarea transportului corespunzător al prafului de la locul aspirării, debitul volumic minim de aer (airflow) nu trebuie să coboare sub valoarea debitului de aer prevăzut pentru scula electrică racordată.

Diametru furtun	Valoare de reglare airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Poziţionaţi comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** pe simbolul **Funcţionare cu telecomandă automată**.

În acest mod de funcţionare debitul volumic de aer este supravegheat electronic conform reglajului efectuat la regulatorul airflow **5**. Dacă reglajul selectat este corect, va fi asigurat un transport corespunzător al prafului.

Pentru **punerea în funcţiune** a aspiratorului, porniţi scula electrică racordată la priza **7**. Aspiratorul porneşte automat.

În cazul în care lampa de avertizare **4** clipeşte şi se aude un semnal acustic, aspiratorul trebuie verificat conform celor descrise la secţiunea „Deranjamente“.

Deconectaţi scula electrică, pentru **deconectarea** aspiratorului. Aspiratorul se opreşte automat din funcţionare aprox. 6 secunde mai târziu.

În modul de funcţionare **ENT cu telecomandă automată**, dispozitivul electronic de limitare a curentului de pornire limitează puterea la conectarea aspiratorului permiţând alimentarea printr-o siguranţă de 16 A.

Curăţare electromaghnetică a filtrului

Aspiratorul este prevăzut cu o funcţie de curăţare electromagnetică a filtrului, care eliberează filtrul burduf **18** de praful depus pe acesta.

Funcţia de curăţare a filtrului trebuie activată cel mai târziu atunci când capacitatea de aspirare a devenit insuficientă.

Poziţionaţi comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** pe **Curăţare electromagnetică a filtrului**. Dacă o sculă electrică este eventual racordată la aspirator, aceasta va trebui oprită.

Aspiratorul va vibra aprox. 10 secunde după care se va opri în mod automat.

Înainte de a repune în funcţiune aspiratorul, aşteptaţi puţin ca praful scuturat de pe filtru să se depună în rezervor.

Frecvenţa de curăţare a filtrului depinde de tipul şi cantitatea de praf aspirat. În cazul activării regulate a funcţiei, capacitatea de aspirare se menţine la nivel maxim un timp mai îndelungat.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 127 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Aspirare umedă

- ▶ **Nu aspiraţi cu aspiratorul lichide inflamabile sau explozibile, de exemplu benzină, alcool, solvenţi. Nu aspiraţi pulberi fiebinţi sau incandescente. Nu folosiţi aspiratorul în încăperi cu pericol de explozie.** Pulberile, vaporii sau lichidele se pot aprinde sau exploda.
- ▶ **Nu este permisă folosirea aspiratorului drept pompă de apă.** Aspiratorul este destinat aspirării amestecului de aer şi apă.
- ▶ **Înaintea oricăror intervenţii asupra aspiratorului scoateţi din priză ştecherul de la reţea.**

Indicaţie: Înaintea aspirării umede îndepărtaţi sacul colector de praf **17** şi goliţi rezervorul **11**.

Aspiratorul este echipat cu senzori ai nivelului de umplere **20**. Atunci când se atinge nivelul maxim de umplere, aspiratorul se opreşte. Aduceţi comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** în poziţia **off**.

După aspirare, scoateţi afară filtrul burduf **18** pentru a evita formarea de mucegai şi lăsaţi-l să se usuce bine sau demontaţi partea superioară a aspiratorului **3** şi lăsaţi-o să se usuce.

Posibilităţi de utilizare

Aspiratorul poate fi utilizat pentru aspirarea şi absorbţia următoarelor materiale:

- Pulberi cu o valoare limită de expunere de ≥ 0,1 mg/m^3
- Pulberi de substanţe minerale cu hidroxid de aluminiu
- Pulberi de grafit
- Pulberi de aluminiu
- Pulberi de hârtie
- Pulberi de negru de fum
- Materiale periculogene pulverulente
- Pulberi de poliuretani
- Pulberi de GFK pe bază de răşini epoxidice, vezi fişa cu date de siguranţă a producătorului
- Pulberi de CFK pe bază de răşini epoxidice, vezi fişa cu date de siguranţă a producătorului
- Materiale periculogene pulverulente fără componente cancerigene
- Pulberi de lemn

În principiu nu este permisă utilizarea aspiratorului în spaţii cu pericol de explozie.

Întreţinere şi service

Întreţinere şi curăţare

- ▶ **Înaintea oricăror intervenţii asupra aspiratorului scoateţi din priză ştecherul de la reţea.**
- ▶ **Menţineţi curat aspiratorul şi fantele de ventilaţie, pemtru a putea lucra bine şi sigur.**
- ▶ **În timpul întreţinerii şi curăţării aspiratorului purtaţi o mască de protecţie împotriva prafului.**

Dacă este necesară înlocuirea cablului de racordare, pentru a evita punerea în pericol a siguranţei exploatării, această operaţie se va executa de către Bosch sau de către un centru autorizat de asistenţă tehnică post-vânzări pentru scule electrice Bosch.

Este obligatoriu ca cel puţin o dată pe an producătorul sau o persoană instruită de acesta să efectueze o verificare privind tehnica prafului, de ex. să controleze dacă există filtre deteriorate, dacă aspiratorul este etanş şi dacă echipamentul de control funcţionează corespunzător.

La aspiratoarele din clasa **M**, care s-au aflat în mediu murdar, atât exteriorul cât şi componentele maşinii ar trebui curăţate sau tratate cu produse de etanşare. În momentul efectuării lucrărilor de întreţinere şi reparaţii, toate componentele murdare, care nu au putut fi curăţate corespunzător, trebuie eliminate. Astfel de piese trebuie eliminate în saci impermeabili, în conformitate cu dispoziţiile în vigoare privind eliminarea unor astfel de deşeuri.

În cadrul lucrărilor de întreţinere efectuate de către utilizator, aspiratorul trebuie demontat, curăţat şi întreţinut, în măsura în care astfel de operaţii pot fi executate de către acesta, fără a pune în pericol personalul de întreţinere şi alte persoane. Înainte de demontare aspiratorul ar trebui curăţat, pentru a preveni eventuale situaţii periculoase. Încăperea în care se demontează aspiratorul, trebuie să fie bine aerisită. În timpul lucrărilor de întreţinere purtaţi echipament personal de protecţie. După efectuarea lucrărilor de întreţinere ar trebui să se cureţe sectorul în care aceste lucrări au fost executate.

Extragerea/schimbarea filtrului burduf (vezi figura C)

Înlocuiţi imediat filtrul burduf **18** deteriorat.

- Răsuciţi cu o monedă sau ceva asemănător închizătoarea zăvorului **8** cu 1/4 de tură în direcţia săgeţii şi împingeţi înăuntru zăvorul.
- Deschideţi partea superioară a aspiratorului **3** şi fixaţi-o în această poziţie. Apucaţi filtrul-burduf **18** de ramele de fixare şi extrageţi-l trăgându-l în sus.
- Curăţaţi filtrul burduf **18**.
- Montaţi filtrul burduf **18** nou respectiv curăţat şi aveţi grijă să-l fixaţi în condiţii de siguranţă.
- Închideţi la loc partea superioară a aspiratorului **3**. Printr-o apăsare uşoară, zăvorul **8** va reveni în poziţie închisă.

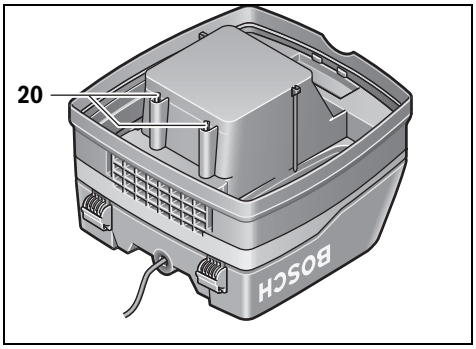
Rezervor

Ştergeţi periodic rezervorul **11** cu un produs de curăţare necorosiv, uzual din comerţ şi lăsaţi-l să se usuce.

Filtru de protecţie motor (vezi figura C)

În bună măsură filtrul de protecţie motor **19** nu necesită întreţinere. Periodic, scoateţi afară filtrul de protecţie motor şi clătiţi-l cu apă limpede. Înainte de montare, lăsaţi filtrul de protecţie motor să se usuce bine.

Senzori ai nivelului de umpleren



OBJ_BUCH-877-007.book Page 128 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Ocazional curăţaţi senzorii nivelului de umplere **20**.

Deblocaţi închizătoarele **13** şi demontaţi partea superioară a aspiratorului **3**.

Curăţaţi senzorii nivelului de umplere **20** cu o lavetă moale.

Montaţi din nou la loc partea superioară a aspiratorului **3** şi blocaţi închizătorile **13**.

Deranjamente

Dacă lampa de avertizare **4** clipeşte şi/sau se aude semnalul acustic, înseamnă că filtrele burduf **18** trebuie curăţate. Poziţionaţi în acest scop comutatorul de selecţie a modurilor de funcţionare **6** pe simbolul **Curăţare electromagnetică a filtrelor**. Filtrele burduf vor fi curăţate timp de aprox. 10 secunde.

Asiguraţi-vă că regulatorul airflow **5** se află în poziţia corespunzătoare diametrului de furtun utilizat.

- Desprindeţi prin scuturare praful rămas pe filtrele burduf **18** iar dacă este necesar schimbaţi filtrele burduf **18**.
- Verificaţi dacă gura sacului colector de praf **17** este înfundată sau dacă sacul colector de praf **17** este plin. În acest caz schimbaţi sacul colector de praf **17**.

Dacă, după punerea în funcţiune clipeşte din nou lampa de avertizare **4** şi/sau se aude semnalul acustic, procedaţi după cum urmează.

- În modul de funcţionare **ENT cu telecomandă automată** opriţi scula electrică racordată şi scoateţi ştecherul de alimentare afară din priza **7**.
- Porniţi aspiratorul.
- Racordaţi un furtun de 35 mm.
- Dacă lampa de avertizare **4** nu mai clipeşte, înseamnă că aspiratorul şi furtunul de aspirare sunt în ordine.
- Dacă lampa de avertizare **4** clipeşte, trebuie să verificaţi dacă nu cumva în sistemul de aspirare şi în furtunul de aspirare **10** s-a acumulat eventual murdărie.
- Dacă după aceasta lampa de avertizare **4** continuă să clipească, curăţaţi filtrele burduf **18** iar dacă este cazul, schimbaţi-le.
- Dacă, după aceasta, nu se revine la capacitatea de aspirare iniţială, aspiratorul trebuie dus la centrul de service şi asistenţă tehnică post-vânzări.

Asistenţă clienţi şi consultanţă privind utilizarea

În caz de reclamaţii şi comenzi de piese de schimb vă rugăm să indicaţi neapărat numărul de identificare compus din 10 cifre, conform plăcuţei indicatoare a tipului sculei electrice.

Serviciul de asistenţă clienţi vă răspunde la întrebări privind repararea şi întreţinerea produsului dumneavoastră cât şi piesele de schimb. Găsiţi desenele de ansamblu şi informaţii privind piesele de schimb şi la:

www.bosch-pt.com

Echipa de consultanţă Bosch vă răspunde cu plăcere la întrebări privind produsele noastre şi accesoriile acestora.

România

Robert Bosch SRL
Centru de service Bosch
Str. Horia Măcelariu Nr. 30 – 34
013937 Bucureşti
Tel. service scule electrice: (021) 4057540
Fax: (021) 4057566
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
Tel. consultanţă clienţi: (021) 4057500
Fax: (021) 2331313
E-Mail: infoBSC@ro.bosch.com
www.bosch-romania.ro

Eliminare

Aspiratorul, accesoriile şi ambalajele trebuie direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

Nu aruncaţi aspiratorul în gunoiul menajer!

Numai pentru ţările UE:

Conform Directivei Europene 2012/19/UE privind maşinile şi aparatele electrice şi electronice uzate şi transpunerea acesteia în legislaţia naţională, sculele electrice scoase din uz trebuie colectate separat şi direcţionate către o staţie de revalorificare ecologică.

Sub rezerva modificărilor.

Български

Указания за безопасна работа

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте това ръководство за експлоатация на сигурно място.

▶ Тази прахосмукачка не е предназначена за ползване от деца и лица с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит и знания.

Тази прахосмукачка може да бъде използвана от деца на възраст най-малко 8 години и от лица с ограничени психически, сензорни или душевни възможности или без достатъчно опит и знания, ако

OBJ_BUCH-877-007.book Page 129 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

са под непосредствения контрол на отговорно за безопасността им лице или са били обучени за безопасна работа с прахосмукачката и разбират свързаните с това опасности. В противен случай съществува опасност от неправилно обслужване и наранявания.

- **Деца трябва да бъдат под постоянен надзор.** Не трябва да се допуска деца да играят с прахосмукачката.
- **Почистването и поддържането на прахосмукачката от деца не трябва да се извършва без надзор от възрастни.**

- **Никога не засмуквайте съдържащи азбест материали.** Азбестът е канцерогенен.

ВНИМАНИЕ **Използвайте прахосмукачката само ако сте получили достатъчно информация за начина на работа с нея, за засмукваните материали и безопасното им изхвърляне.** Изчерпателното обучение предотвратява неправилното обслужване и възникването на трудови злополуки.

ВНИМАНИЕ **Прахосмукачката е предназначена за засмукване на сухи материали, а при използване на подходящи предпазни мерки за засмукване на течности.** Проникването на течности във вътрешността на електроинструмента увеличава опасността от токов удар.

- **Не засмуквайте с прахосмукачката леснозапалими или взривоопасни течности, напр. бензин, масло, алкохол, разтворители. Не засмуквайте горещи или леснозапалими прахове. Не използвайте прахосмукачката във взривоопасна среда.** Възможно е прахове, пбрите или течностите да се възпламенят или да експлодират.

ВНИМАНИЕ **Използвайте контакта само за описаните в това Ръководство за експлоатация цели.**

ВНИМАНИЕ **Ако започне да излиза пяна или вода, незабавно изключете прахосмукачката и изпразнете коша.** В противен случай прахосмукачката може да се повреди.

ВНИМАНИЕ **Допуска се работата с прахосмукачката и съхраняването ѝ само в затворени помещения.** Проникването на капки дъжд или влага в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

ВНИМАНИЕ **Периодично почиствайте сензорите за запълване с течности и се уверявайте, че функционират изрядно.** В противен случай могат да възникнат повреди.

- **Ако не може да се избегне ползването на прахосмукачката във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове.** Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от токов удар.
- **Включвайте прахосмукачката само към правилно заземени захранващи мрежи.** Контактът и евентуално използван удължител трябва да имат изправен защитен проводник.
- **Винаги преди ползване проверявайте прахосмукачката, захранващия кабел и щепсела. Не използвайте прахосмукачката, ако установите повреди. Не се опитвайте сами да отваряте прахосмукачката и допускайте ремонти да бъдат извършвани само от квалифицирани техници и само с използване на оригинални резервни части.** Повреди в прахосмукачката, захранващия кабел и щепсела водят до увеличена опасност от токов удар.
- **Не прегазвайте или не притискайте захранващия кабел. Не дърпайте кабела, за да изключите щепсела от контакта или да премествате прахосмукачката.** Повреден захранващ кабел увеличава опасността от токов удар.
- **Преди да извършвате техническо обслужване или почистване, да настройвате електроинструмента да заменяте приспособления или когато оставяте прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.** Тази предпазна мярка предотвратява включването на прахосмукачката по невнимание.
- **Осигурявайте добро проветрение на работното си място.**
- **Допускайте ремонтът на прахосмукачката да бъде извършван само от квалифициран персонал и с използване на оригинални резервни части.** С това се гарантира запазване на функциите, осигуряващи безопасността на електроинструмента.

ВНИМАНИЕ **В прахосмукачката има вреден за здравето прах. Допускайте изхвърлянето им и техническото обслужване на прахосмукачката да се извършва само от квалифициран персонал. Необходимо е използването на подходящи защитни средства. Не работете с прахосмукачката, ако не е поставен пълният комплект филтри.** В противен случай застрашавате здравето си.

- **Преди включване се уверявайте, че шлангът е в изрядно състояние. При това не демонтирайте шланга от прахосмукачката, за да не изпадне неволно прах.** В противен случай съществува опасност от вдишване на прах.
- **Не сядайте върху прахосмукачката.** Можете да я повредите.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 130 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

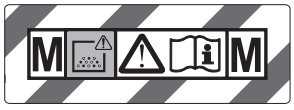
- **Бъдете внимателни при ползване на захранващия кабел и шланга.** Можете по невнимание да създадете опасни ситуации за други лица.
- **Не почиствайте прахосмукачката с директна водна струя.** Проникването на вода в горната част на прахосмукачката увеличава опасността от токов удар.

Символи

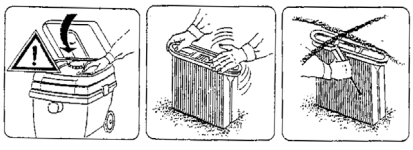
Символите по-долу могат да бъдат важни за правилната експлоатация на Вашата прахосмукачка. Моля, запомнете символите и тяхното значение. Правилната интерпретация на символите ще Ви помогне, да ползвате прахосмукачката по-добре и по-сигурно.

Символи и тяхното значение

ВНИМАНИЕ **Прочетете внимателно всички указания.** Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.



Прахосмукачка от противопрахов клас M съгласно IEC/EN 60335-2-69 за **засмукване на сухо** на вредни за здравето прахове с гранична стойност на експозиция≥ 0,1 mg/m^3



Отворете горната част на прахосмукачката **3** и я задръжте така. Захванете нагънатия филтър **18** за дръжките и го извадете нагоре.

Описание на продукта и възможностите му

Моля, отворете разгъващата се корица с изображението на прахосмукачката и я оставате така, докато четете ръководството за експлоатация.

Предназначение на електроинструмента

Електроинструментът е предназначен за събиране, засмукване, преместване и изхвърляне на дървесни стърготини, както и на негорящи сухи прахове, негорящи течности и водно-въздушни смеси. Прахосмукачката е преминала технически изпитания и съответства на противопрахов клас M. Тя е подходяща за повишените натоварвания при професионални приложения, напр. в занаятчийството, индустрията и различни работилници.

Използвайте прахосмукачката само след като сте се запознали и можете да използвате без ограничения всичките й функции или сте получили съответните указания за това.

Изобразени елементи

Номерирането на изобразените компоненти се отнася до фигурите на прахосмукачката на графичната страница.

1 Държач за захранващия кабел
2 Ръкохватка за пренасяне
3 Капак на прахосмукачката
4 Предупредителна лампа
5 Регулатор на въздушния поток
6 Превключвател за режима на работа
7 Контакт за електроинструмент
8 Застопоряващ елемент
9 Щуцер за шланга
10 Шланг на прахосмукачката
11 Кош
12 Спирачка на колелата
13 Скоби за захващане на капака на прахосмукачката
14 Магазин за допълнителните приспособления
15 Скоба за дръжката за теглене
16 Дръжка за теглене
17 Прахоуловителна торба
18 Нагънат филтър
19 Филтър за предпазване на електродвигателя
20 Сензори за степента на запълване

***Изобразените на фигурите и описаните допълнителни приспособления не са включени в стандартната окомплектовка на уреда. Изчерпателен списък на допълнителните приспособления можете да намерите съответно в каталога ни за допълнителни приспособления.**

Информация за излъчван шум

Стойностите на излъчвания шум са определени съгласно EN 60335-2-69.

Равнището A на звуковото налягане на електроинструмента обикновено е по-малко от 70 dB(A). Неопределеност K = 3 dB.

По време на работа равнището на шума може да надхвърли 80 dB(A).

Работете с шумозаглушители (антифони или шлемофони)!

OBJ_BUCH-877-007.book Page 131 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Технически данни

Прахосмукачка за дървесни прахове		GAS 50 M
Каталожен номер		0 601 988 1..
Номинална консумирана мощност	W	1200
Честота	Hz	50/60
Обем на коша (бруто)	l	50
Нетен обем	l	43
Обем на прахоуловителната торба	l	21
макс. подналягане*	hPa	225
макс. дебит*	m^3/h	140
Дебит на прахоуловителната система	W	316
Площ на нагънатия филтър	cm^2	8600
Прахов клас		M
Маса съгласно EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Клас на защита		⏚ /I
Вид защита		IP 24
Протокол за изпитване на IFA №		201122735/1110

* измерени с шланг с диаметър Ø 35 mm и дължина 5 m

Приведените данни се отнасят за номинално напрежение на захранващата мрежа [U] 230 V. При по-ниски напрежения, както и при специфични изпълнения за някои страни те могат да се различават.

Декларация за съответствие CE

С пълна отговорност ние декларираме, че описаният в раздела «Технически данни» съответства на всички валидни изисквания на директивите 2011/65/EC, 2014/30/EC, 2006/42/EO, включително на измененията им и покрива изискванията на стандартите:
EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Техническа документация (2006/42/EO) при:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Монтиране

► **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**

Монтиране на дръжката за теглене

Транспортната рама е проектирана така, че прахосмукачката да може да бъде теглена леко с помощта на дръжката за теглене **16**. Когато теглите прахосмукачката, винаги захващайте дръжката **16** с двете ръце.

Вкарайте дръжката за теглене **16** в двата отвора на коша **11**. Натиснете скобите **15** през предвидените за целта отвори в дръжката за теглене **16** и затворете скобите **15**.

Колелата са съоръжени със спирачки **12**. За застопоряване натиснете с крак спирачката **12** надолу.

Смяна/поставяне на прахоуловителна торба (вижте фиг. A)

– Отворете скобите **13** и извадете горната част на прахосмукачката **3**.
– Издърпайте прахоуловителната торба **17** назад от фланеца. Затворете отвора на прахоуловителната торба с капачето й. Извадете така затворената прахоуловителна торба от коша на прахосмукачката.
– Вкарайте нова прахоуловителна торба **17** на фланеца на шланга. Уверете се, че прахоуловителната торба **17** приляга по цялата си дължина до вътрешната стена на коша **11**. Поставете горната част на прахосмукачката **3**.
– Затворете скобите **13**.

При сухо прахосмучене трябва да използвате прахоуловителна торба **17**. При използването на прахоуловителна торба **17** нагънатият филтър **18** се запазва по-дълго време чист, мощността на засмукване се запазва по-дълго време и изхвърлянето на отпадъците е по-лесно.

Когато се засмукват материали без или с гранична стойност на експозиция ≥ 1 mg/m^3 (съгласно противопрахов клас L) отпадъците може да се събират непосредствено в коша.

Ако по време на режим на работа IS предупредителната лампа **4** започне да мига и/или ако по време на режим на работа ENT се чуе звуков сигнал, трябва да бъдат почистени филтрите **18**. За целта поставете превключвателя за режима на работа **6** на символа **Електромагнитно почистване на филтрите**. Филтрите се почистват в продължение на прибл. 10 секунди.
Ако след това предупредителната лампа **4** продължи да мига и/или звуковият сигнал продължи да се чува, прахоуловителната торба **17** трябва да бъде заменена.
Ако и след това предупредителната лампа **4** продължи да мига и/или звуковият сигнал продължи да се чува, прахосмукачката трябва да бъде проверена за повреда по процедурите, описани в раздела «Повреди».

ВНИМАНИЕ **В прахосмукачката има вреден за здравето прах. Допускайте изхвърлянето им и техническото обслужване на прахосмукачката да се извършва само от квалифициран персонал. Необходимо е използването на подходящи защитни средства. Не работете с прахосмукачката, ако не е поставен пълният комплект филтри.** В противен случай застрашавате здравето си.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 132 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Монтиране на шланга (вижте фиг. A)

Поставете маркуча **10** на щуцера **9** и го завъртете до упор по посока на часовниковата стрелка.

Вкарайте тръбите една в друга здраво.

Упътване: Фирма Бош препоръчва използването на отвеждащ статичното електричество шланг за прахосмукачката с диаметър 19 mm или 35 mm.

Работа с електроинструмента

Пускане в експлоатация

- ► **Съобразявайте се с напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на източника на ток трябва да съответства на данните, изписани на табелката на електроинструмента. Електроинструменти, обозначени с 230 V могат да бъдат захранвани и с 220 V.**
- ► **Моля, запознайте се с валидните във Вашата страна нормативни документи/закони относно работа с опасни за здравето прахове.**

За да пестите енергия, изключвайте прахосмукачката, когато не я използвате.

Символи на превключвателя за режима на работа

on	Включване (режим на работа IS)
off	Изключване
	Електромагнитно почистване на филтъра
	Работа с модул за дистанционно включване (режим на работа ENT)

Засмукване на отложени прахове (режим на работа IS)

- ► **Работете с противопрахова маска.**

Упътване: В режима на работа IS се допуска използването само на посочения в списъка с допълнителни приспособления шланг 35 mm и съответната гама дюзи.

За **включване**, на прахосмукачката поставете превключвателя **6** на позиция **on**.

За **изключване**, на прахосмукачката поставете превключвателя **6** на позиция **off**.

Прахосмукачката е съоръжена със система за контрол на дебита на въздушната струя (Airflow). В режим IS скоростта на потока е твърдо заложена да бъде 20 m/s независимо от позицията на потенциометъра за регулиране на дебита **5**. Ако скоростта падне под тази стойност, напр. в резултат на натрупали се замърсявания в шланга, запълване на прахоуловителната торба или зацапан филтър, започва да мига предупредителната лампа **4**. В такъв случай изключете електроуреда и го проверете, както е описано в раздела «Повреди»

Събиране на отделяна от работещи електроинструменти прах (режим на работа ENT с автоматично включване) (вижте фиг. B)

- ► **Работете с противопрахова маска.**
- ► **Когато преминалият въздух попада обратно в помещението, трябва да бъде осигурено достатъчно интензивно обновяване на въздуха в него (L). Спазвайте валидните национални нормативни разпоредби.**

В прахосмукачката е вграден контакт с предпазен проводник **7**. Прахосмукачката започва да работи автоматично със стартиране на включения в контакта електроинструмент. Спазвайте посочената стойност за максималната мощност на включения в контакта електроинструмент.

За включване към електроинструментите в гамата допълнителни приспособления могат да бъдат намерени различни шлангове.

Поставете превключвателя за регулиране на въздушната струя **5** на позицията за съответния шланг – 19 mm или 35 mm.

За да бъде осигурявано достатъчно интензивно засмукване на отделяния прах, дебитът на въздушния поток (Airflow) не трябва да е по-малък от минимално допустимия за съответния електроинструмент.

Диаметър на шланга	Позиция на превключвателя за регулиране на въздушната струя
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Поставете превключвателя **6** на позицията, означена със символа **работа с модул за дистанционно включване**.

В този режим на работа се следи дебитът на въздушния поток да е съобразно позицията на регулатора **5**. Правилната настройка осигурява достатъчно интензивен транспорт на праха.

За **включване** на прахосмукачката стартирайте включения в контакта **7** електроинструмент. Прахосмукачката се включва автоматично.

Ако предупредителната лампа **4** започне да мига и се чуе звуков сигнал, прахосмукачката трябва да бъде проверена по процедурата, описана в раздела «Повреди».

За да **изключите** прахосмукачката, изключете електроинструмента. Прахосмукачката се изключва автоматично прибл. 6 секунди след него.

В режим на работа **ENT с модул за дистанционно включване** електронното управление ограничава пусковия ток и позволява захранване от мрежа с предпазен прекъсвач 16 A.

Електромагнитно почистване на филтъра

Електроинструментът е съоръжен с електромагнитно почистване на филтъра, което освобождава нагънатия филтър **18** от полепнал по него прах.

Най-късно, когато мощността на засмукване намалее забележимо, трябва да се извърши електромагнитно почистване на филтъра.

Поставете превключвателя за режимите на работа **6** на позицията, означена със символа **електромагнитно почистване на филтъра**. Ако в контакта на прахосмукачката има включен електроинструмент, той трябва да бъде изключен.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 133 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Прахосмукачката вибрира прибл. 10 секунди и се изключва автоматично.

След това изчакайте известно време преди да включите прахосмукачката, за да може отделеният прах да се уталожи в коша.

Честотата на провеждане на електромагнитно почистване на филтъра зависи от вида и количеството на праха. При редовно извършване мощността на прахосмукачката се запазва по-продължително време.

Засмукване на течности

- ▶ **Не засмуквайте с прахосмукачката леснозапалими или взривоопасни течности, напр. бензин, масло, алкохол, разтворители. Не засмуквайте горещи или леснозапалими прахове. Не използвайте прахосмукачката във взривоопасна среда.** Възможно е прахове, пбрите или течностите да се възпламенят или да експлодират.
- ▶ **Не се допуска използването на прахосмукачката като водна помпа.** Прахосмукачката е предназначена за засмукване на въздушни и водни смеси.
- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**

Упътване: Преди да засмуквате течности извадете прахоуловителната торба **17** и изпразнете коша **11**.

Прахосмукачката има сензори за степента на запълване на коша **20**. Когато бъде достигнато максималното ниво на запълване, прахосмукачката се изключва. Поставете превключвателя **6** на позиция **off**.

След засмукване на течности извадете нагънатия филтър **18** и го оставете да изсъхне добре или демонтирайте горната част на прахосмукачката **3** и я оставете да изсъхне, за да избегнете образуването на мухъл.

Допустими области на приложение

Допуска се използването на прахосмукачката за засмукване на следните материали:

- Прахове с гранична стойност на експозицията ≥ 0,1 mg/m^3
- Минерални прахове с алуминиев хидроксид
- Графитни прахове
- Алуминиеви прахове
- Хартиени прахове
- Сажди
- Прах от прахови бои
- Полиуретанови прахове
- Прахове при производството на детайли от уякчени със стъклени влакна пластмаси на основата на епоксидна смола, вижте указанията за безопасност на производителя
- Прахове при производството на детайли от уякчени с въглеродни влакна пластмаси на основата на епоксидна смола, вижте указанията за безопасност на производителя
- Прахове от лакове, несъдържащи канцерогенни вещества
- Дървесни прахове

Не се допуска използването на прахосмукачката в помещения с повишена опасност от експлозии.

Поддържане и сервиз

Поддържане и почистване

- ▶ **Преди да извършвате каквито и да е дейности по прахосмукачката, изключвайте щепсела от контакта.**
- ▶ **За да работите качествено и безопасно, поддържайте прахосмукачката и вентилационните й отвори чисти.**
- ▶ **При техническо обслужване и почистване на прахосмукачката работете с дихателна маска.**

Когато е необходима замяна на захранващия кабел, тя трябва да се извърши в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош, за да се запази нивото на безопасност на електроинструмента.

Не по-рядко от веднъж годишно трябва да се извършва проверка относно противопраховата безопасност от представител на производителя или квалифициран техник, напр. за евентуални повреди на филтъра, непропускливост на прахосмукачката и правилното функциониране на контролния модул.

При прахосмукачки от клас **M**, които са работили в замърсена среда, трябва да бъдат почистени външните повърхности и всички детайли. При извършването на техническо обслужване или ремонт всички замърсени детайли, които не могат да бъдат почистени в достатъчна степен, трябва да бъдат изхвърляни и заменяни с нови. Замърсените детайли трябва да бъдат поставяни в непропускливи торби и да бъдат изхвърляни съгласно валидните нормативни документи относно отпадъци от съответните материал.

При техническо обслужване от потребителя прахосмукачката трябва да бъде разглобявана, почиствана и обслужвана, доколкото е възможно, без при това да бъде застрашавано здравето на обслужващото лице. Преди разглобяване прахосмукачката трябва да бъде почиствана, за да бъдат предотвратени евентуални опасности. Помещението, в което прахосмукачката се разглобява, трябва да бъде добре проветрявано. След техническото обслужване работната площадка трябва да бъде почистена.

Изваждане/замяна на нагънатия филтър (вижте фиг. C)

Незабавно заменяйте нагънатия филтър **18**, ако се повреди.

- С монета или подобен предмет завъртете ключа на застопоряващия елемент **8** на 1/4 оборот в посоката, указана със стрелка и притиснете застопоряващия елемент.
- Отворете горната част на прахосмукачката **3** и я задръжте така. Захванете нагънатия филтър **18** за дръжките и го извадете нагоре.
- Почистете нагънатия филтър **18**.
- Поставете новия, респ. почистения нагънат филтър **18** и при това внимавайте да попадне правилно в гнездото си.
- Отново поставете горната част на прахосмукачката **3**. С леко притискане отгоре застопоряващият елемент **8** отскача в изходна позиция.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 134 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

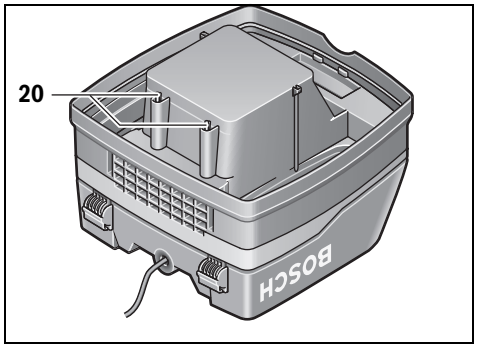
Кош

Периодично измивайте коша **11** с обикновен почистващ препарат, в който няма твърди частици и го оставяйте да изсъхне.

Филтър за предпазване на турбината (вижте фиг. C)

Филтърът за предпазване на турбината **19** не изисква специално поддържане. Периодично го изваждайте и го изплаквайте с чиста вода. Преди да го поставите отново, го оставете да изсъхне.

Сензори за степента на запълване на коша



При необходимост почиствайте сензорите за степента на запълване на коша **20**.

Отворете скобите **13** и извадете горната част на прахосмукачката **3**.

Почистете сензорите за степента на запълване на коша **20** с мека кърпа.

Поставете отново горната част на прахосмукачката **3** и затворете скобите **13**.

Повреди

Ако започне да мига предупредителната лампа **4** и/или се чуе звуковият сигнал, филтрите **18** трябва да бъдат почистени. За целта поставете превключвателя за режима на работа **6** на символа **„Електромагнитно почистване на филтрите”**. Филтрите се почистват в продължение на прибл. 10 секунди.

Уверете се, че регулаторът **5** на дебита е в позицията, съответстваща на диаметъра на използвания шланг.

– Стръскайте останалия по нагънатите филтри **18** прах, при необходимост заменете нагънатите филтри **18** с нови.
– Проверете дали отвора на прахоуловителната торба **17** не е запушен, респ. дали прахоуловителната торба **17** не е пълна. В последния случай заменете прахоуловителната торба **17**.

Ако след включване предупредителната лампа **4** свети отново и/или се чуе звуковият сигнал, изпълнете стъпките по-долу.

– В режим на работа **ENT с дистанционно включване** спрете включения в прахосмукачката електроинструмент и изключете щепсела от контакта **7**.
– Включете прахосмукачката.
– Включете шланг с диаметър 35 mm.
– Ако предупредителната лампа **4** не мига, прахосмукачката и шлангът са изправни.
– Ако предупредителната лампа **4** мига, проверете засмукващата система и шланга **10** за запушвания.
– Ако и след това предупредителната лампа **4** мига, почистете нагънатите филтри **18** и при необходимост ги заменете с нови.
– Ако и след това мощността на засмукване не е добра, прахосмукачката трябва да бъде предадена за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на Бош.

Сервиз и технически съвети

Когато се обръщате с Въпроси към представителите, моля, непременно посочвайте 10-цифрения каталожен номер, означен на табелката на електроинструмента.

Отговори на въпросите си относно ремонта и поддръжката на Вашия продукт можете да получите от нашия сервизен отдел. Монтажни чертежи и информация за резервни части можете да намерите също на адрес:
www.bosch-pt.com
Екипът на Бош за технически съвети и приложения ще отговори с удоволствие на въпросите Ви относно нашите продукти и допълнителните приспособления за тях.

Роберт Бош ЕООД – България

Бош Сервиз Център
Гаранционни и извънгаранционни ремонти
бул. Черни връх 51-Б
FPI Бизнес център 1407
1907 София
Тел.: (02) 9601061
Тел.: (02) 9601079
Факс: (02) 9625302
www.bosch.bg

Бракуване

Прахосмукачката, принадлежностите ѝ и опаковките трябва да се предават за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Не изхвърляйте прахосмукачки при битовите отпадъци!

Само за страни от ЕС:

Съгласно Директивата на ЕС 2012/19/ЕС относно бракувани електрически и електронни устройства и утвърждаването ѝ като национален закон електроинструментите, които не могат да се използват повече, трябва да се събират отделно и да бъдат подлагани на подходяща преработка за оползотворяване на съдържащите се в тях вторични суровини.

Правата за изменения запазени.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 135 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Македонски

Безбедносни напомени

Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност. Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.

Добро чувајте ги овие упатства.

- **Овој вшмукувач не е предвиден за употреба од страна на деца и лица со ограничени физички, сензорни и ментални способности или недоволно искуство и знаење.**
  Овој вшмукувач може да го користат деца над 8 години и лица со ограничени физички, сензорни или ментални способности или недоволно искуство и знаење, доколку се под надзор на лице одговорно за нивната безбедност или се упатени за безбедно ракување со вшмукувачот и ги разбираат опасностите што може да произлезат. Инаку постои опасност од погрешна употреба и повреди.
- **Не ги оставајте децата без надзор.** Така ќе се осигурате дека децата нема да си играат со вшмукувачот.
- **Не ги оставајте децата без надзор за време на чистењето или одржувањето на вшмукувачот.**
- **Не вшмукувајте материјали што содржат азбест.** Азбестот важи како канцероген.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ **Вшмукувачот користете го само доколку имате доволно информации за негово користење, за материјалот што се вшмукува и за негово безбедно отстранување.** Детелните инструкции ја намалуваат опасноста од погрешна употреба и повреди.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ **Вшмукувачот е наменет за вшмукување на суви материјали, а со соодветни дополнителни мерки и за вшмукување на течности.** Навлегувањето на течности во електричниот уред го зголемува ризикот од електричен удар.

- **Со вшмукувачот не вшмукувајте запаливи или експлозивни течности, на пр. бензин, масло, алкохол, средства за растворање. Не вшмукувајте жешка или запалива прав. Не го користете вшмукувачот во простории каде постои опасност од експлозија.** Правта, пареата или течностите може да се запалат или да експлодираат.

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ **Конекторот користете го само за целите утврдени во упатството за употреба.**

ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ **Веднаш исклучете го вшмукувачот, доколку почне да излегува пена или вода и испразнете го контејнерот.** Инаку вшмукувачот може да се оштети.

ВНИМАНИЕ **Вшмукувачот смее да се користи и чува само во внатрешен простор.** Навлегувањето на дожд и влага во горниот дел на вшмукувачот го зголемува ризикот од електричен удар.

ВНИМАНИЕ **Редовно чистете ги сензорите за ниво на течност и проверете дали се оштетени.** Инаку функцијата може да се наруши.

- **Доколку користењето на вшмукувачот во влажна околина не може да се избегне, користете заштитен уред со диференцијална струја.** Употребата на заштитниот уред со диференцијална струја го намалува ризикот од електричен удар.
- **Приклучете го вшмукувачот на прописно заземјена струјна мрежа.** Конекторот и продолжниот кабел мора да имаат функционален заштитен проводник.
- **Пред секое користење, проверете го вшмукувачот, кабелот и приклучокот. Не го користете вшмукувачот, доколку приметите оштетувања. Не го отворајте сами вшмукувачот и оставете го на поправка кај квалификуван стручен персонал кој ќе користи само оригинални резервни делови.** Оштетениот вшмукувач, кабел и приклучок го зголемува ризикот за електричен удар.
- **Не го прегазувајте или гмечете кабелот. Не го тегнете кабелот за да го извадите приклучокот од конекторот или за влечење на вшмукувачот.** Оштетениот кабел го зголемува ризикот за електричен удар.
- **Извлечете го приклучокот од конекторот, пред одржувањето или чистењето на вшмукувачот, пред регулирање на поставките на уредот, замена на деловите или тргање настрана.** Овие мерки за предупредување го спречуваат невнимателниот старт на вшмукувачот.
- **Погрижете се за добра проветреност на работното место.**

OBJ_BUCH-877-007.book Page 136 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- **Вшмукувачот смее да се поправа само од страна на квалификуван стручен персонал со оригинални резервни делови.** Само на тој начин ќе бидете сигурни во безбедноста на електричниот апарат.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ **Вшмукувачот содржи прав што е опасна по здравјето. Празнењето и одржувањето, како и вадењето на контејнерот за собирање прав смее да се врши само од страна на стручен персонал. Неопходна е соодветна заштитна опрема. Не го користете вшмукувачот без комплетниот филтерски систем.** Инаку го загрозувате вашето здравје.

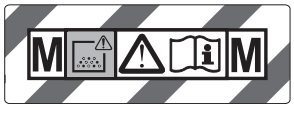
- **Пред користењето, проверете дали цревото за вшмукување е во беспрекорна состојба. При монтирањето на цревото на вшмукувачот, проверете да не излегува прав.** Инаку може да ја вдишете правта.
- **Не го користете вшмукувачот како предмет за седење.** Може да го оштетите вшмукувачот.
- **Внимателно користете го струјниот кабел и цревото за вшмукување.** Внимавајте притоа да не ги доведете другите лица во опасност.
- **Не го чистете вшмукувачот со директно насочен млаз вода.** Навлегувањето на вода во горниот дел на вшмукувачот го зголемува ризикот од електричен удар.

Ознаки

Следните ознаки се од големо значење за користењето на вашиот вшмукувач. Ве молиме запаметете ги ознаките и нивното значење. Вистинската интерпретација на ознаките Ви помага подобро и побезбедно да го користите вшмукувачот.

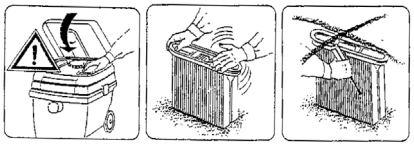
Ознаки и нивно значење

⚠ПРЕТПАЗЛИВОСТ **Прочитајте ги сите напомени и упатства за безбедност.** Грешките настанати како резултат од непридржување до безбедносните напомени и упатства може да предизвикаат електричен удар, пожар и/или тешки повреди.



Вшмукувач од класата на прав M според IEC/EN 60335-2-69 за **вшмукување на суви материјали** за честички прав опасни по здравјето со гранична вредност на изложеност ≥ 0,1 mg/m^3

Ознаки и нивно значење



Отворете го горниот дел на вшмукувачот **3** и цврсто задржете го. Фатете го набраниот филтер **18** за држачите и извадете го нагоре.

Опис на производот и моќноста

Ве молиме отворете ја преклопената страница со приказ од вшмукувачот и држете ја отворена, додека го читате упатството за употреба.

Употреба со соодветна намена

Уредот е наменет за собирање, вшмукување, пренос и складирање на дрвени струготини како и незапаливи суви честички прав, незапаливи течности и мешавина од вода и воздух. Вшмукувачот е технички проверен на прав и одговара на класата на вшмукување M. Тој е прилагоден и на високите барања при негова комерцијална употреба на пр. во занаетчиството, индустријата и сервисните работилници.

Користете го вшмукувачот само откако ќе ги проучите сите функции и може да ги примените истите без ограничувања или откако ќе ги добиете потребните упатства.

Илустрација на компоненти

Нумерирањето на сликите со компоненти се однесува на приказот на електричните апарати на графичката страница.

1 Држач за кабел
2 Рачка за носење
3 Горен дел на вшмукувачот
4 Светла за предупредување
5 Регулатор на воздушниот проток
6 Прекинувач за избор на начинот на работа
7 Конектор за електричниот апарат
8 Резе
9 Прифат за цревото
10 Црево за вшмукување
11 Контејнер
12 Кочница за тркалото
13 Поклопец за горниот дел на вшмукувачот
14 Депо за опрема
15 Стега за држачот-водилка
16 Држач-водилка
17 Врекичка за прав
18 Набран филтер
19 Филтер за заштита на моторот
20 Сензори за ниво на наполнетост

***Опишаната опрема прикажана на сликите не е дел од стандардниот обем на испорака. Комплетната опрема може да ја најдете во нашата Програма за опрема.**

OBJ_BUCH-877-007.book Page 137 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Технички податоци

Вшмукувач за дрво		GAS 50 M
Број на дел/артикл		0 601 988 1..
Номинална јачина	W	1 200
Фреквенција	Hz	50/60
Волумен на контејнерот (бруто)	l	50
Нето волумен	l	43
Волумен на вреќичката за прав	l	21
макс. потпритисок*	хПа	225
макс. количина на проток*	$м^3$/ч	140
Јачина на вшмукување	W	316
Површина на набраниот филтер	$см^2$	8600
Класа на прав		M
Тежина согласно EPTA-Procedure 01/2003	кг	17,3
Класа на заштита		⏚ /I
Вид на заштита		IP 24
IFA-ревизорски извештај		201122735/1110

* измерено со црево за вшмукување Ø 35 мм и 5 м должина

Податоците важат за номинален напон [U] 230 V. Овие податоци може да отстапуваат при ниски напони, во зависност од изведбата во односната земја.

Изјава за сообразност CE

Изјавуваме на сопствена одговорност, дека производот опишан во „Технички податоци“ соодветствува на сите применливи одредби од директивите 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC вклучително нивните измени и е сообразен со следните норми:
EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Техничка документација (2006/42/EC) при:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Информација за бучава

Вредностите на емисија на бучава одредени во согласност со EN 60335-2-69.

Нивото на звучниот притисок на уредот, оценето со A, типично е помало од 70 dB(A). Несигурност K = 3 dB. Нивото на звучниот притисок при работењето може да пречекори и 80 dB(A).
Носете заштита за слухот!

Монтажа

► **Пред било каква интервенција на вшмукувачот, извлечете го струјниот приклучок од конекторот.**

Монтирање на држачот-водилка

Возната подлога е конструирана за вшмукувачот да може полесно да се повлече со помош на држачот-водилка **16**. При влечењето секогаш држете го држачот-водилка **16** со двете раце.

Ставете го држачот-водилка **16** во 2-та отвори на контејнерот **11**. Притиснете ги стегите **15** низ соодветните отвори на држачот-водилка **16** и затворете ги стегите **15**.

Тркалата се опремени со кочници **12**. За фиксирање, притиснете ја кочницата на тркалото **12** надолу.

Менување/вметнување на вреќичката за прав (види слика A)

– Отворете ги затворачите **13** и извадете го горниот дел на вшмукувачот **3**.
– Извлечете ја полната вреќичка за прав **17** од приклучната прирабница наназад. Затворете го отворот на вреќичката за прав со затворање на капакот. Извадете ја затворената вреќичка за прав од вшмукувачот.
– Наместете ја новата вреќичка за прав **17** на приклучната прирабница на вшмукувачот. Проверете дали вреќичката за прав **17** по целата должина налегнува на внатрешниот ѕид од контејнерот **11** . Поставете го горниот дел на вшмукувачот **3**.
– Затворете ги затворачите **13**.

За вшмукување на суви материјали треба да вметнете една вреќичка за прав **17**. Со користењето на вреќичка за прав **17** набраниот филтер **18** останува отворен подолго време, јачината на вшмукување се задржува подолго време и се олеснува отстранувањето на правта.

Доколку се вшмукаат материјали без или со гранична вредност на изложеност ≥ 1 mg/m^3 (во согласност со класата на прав L), може да се вшмукаат директно во контејнерот.

Доколку за време на IS-режимот трепкаат светлата за предупредување **4** и/или за време на ENT-режимот се слуша акустичен сигнал, набраните филтри **18** мора да се исчистат. Притоа поставете го прекинувачот за начин на работа **6** на ознаката **Електромагнетско чистење на филтерот**. Набраните филтри се чистат околу 10 секунди. Доколку светлата за предупредување **4** потоа трепкаат и/или се слуша акустичен сигнал, мора да се замени вреќичката за прав**17** .

OBJ_BUCH-877-007.book Page 138 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Доколку светлата за предупредување **4** продолжат да трепкаат и/или се слуша акустичен сигнал, вшмукувачот мора да се провери како што е опишано во дел „Дефекти“.

⚠ПРЕДУПРЕДУВАЊЕ **Вшмукувачот содржи прав што е опасна по здравјето. Празнењето и одржувањето, како и вадењето на контејнерот за собирање прав смее да се врши само од страна на стручен персонал. Неопходна е соодветна заштитна опрема. Не го користете вшмукувачот без комплетниот филтерски систем.** Инаку го загрозувате вашето здравје.

Монтирање на цревото за вшмукување (види слика A)

Поставете го цревото за вшмукување **10** на прифатот за црево **9** и свртете го во насока на стрелките на часовникот се до крај.

Цевките за вшмукување спојте ги со ставање една во друга.

Напомена: Bosch препорачува користење на црева со одвод на статичкиот електрицитет со дијаметар од 19 мм или 35 мм.

Употреба

Ставање во употреба

- ► **Внимавајте на електричниот напон! Напонот на изворот на струја мора да одговара на оној кој е наведен на спецификационата плочка на вшмукувачот. Електричните уреди означени со 230 V исто така може да се користат на 220 V.**
- ► **Ве молиме информирајте се за важечките одредби/закони во вашата земја во врска со постапувањето со честички прав што се штетни по здравјето.**

За да се заштеди енергија, вклучувајте го вшмукувачот само доколку го користите.

Ознаки на прекинувачот за избор на начинот на работа

on	Вклучување (начин на работа IS)
off	Исклучување
	Електромагнетско чистење на филтерот
	Користење со далечински прекинувач (начин на работа ENT)

Вшмукување на наталожена прав (начин на работа IS)

- ► **Носете маска за заштита од прав.**

Напомена: Во начинот на работа IS смее да се користи 35 mm црево и млазници наведени во опремата.

За да го **вклучите**, вшмукувачот, прекинувачот за избор на начин на работа **6** поставете го на **on**.

За да го **вклучите**, вшмукувачот, прекинувачот за избор на начин на работа **6** поставете го на **off**.

Вшмукувачот е опремен со контрола на волуменскиот проток (Airflow). Волуменскиот проток во начинот на работа IS е фиксно поставен на вредност од 20 m/s, независно од позицијата на регулаторот на волуменскиот проток **5**.

Доколку оваа вредност се пречекори, на пр. поради насобрана нечистотија во цревото за вшмукување, полна вреќичка за прав или блокиран набран филтер, трепка светлото за предупредување **4**. Во тој случај, исклучете го вшмукувачот и проверете го како што е опишано во делот „Дефекти“.

Вшмукување на правта што се создава додека работат електричните апарати (начин на работа ENT со далечинска автоматика) (види слика B)

- ► **Носете маска за заштита од прав.**
- ► **Мора да постои доволен степен на проток на воздух (L) во просторот, бидејќи издувниот воздух се враќа во просторијата. Внимавајте на односните прописи во земјата.**

Во вшмукувачот има вградено шуко приклучница **7**. Таму може да приклучите надворешен електричен апарат. Преку приклучениот електричен уред, вшмукувачот автоматски ќе започне со работа. Внимавајте на максимално дозволената јачина на приклучување на електричниот апарат што се приклучува.

За електричниот алат на располагање ви стојат различни системи на црева за приклучување како опрема.

Поставете го регулаторот за воздушен проток **5** на дијаметарот на цревото од 19 mm одн. 35 mm.

За да се овозможи доволен пренос на правта до местото на вшмукување, не треба да се пречекори најмалиот волуменски проток (Airflow) за приклучениот електричен апарат.

Дијаметар на цревото	Поставена вредност на воздушниот проток
35 mm	70 м^3/ч
19 мм	20 м^3/ч

Прекинувачот за избор на начинот на работа **6** поставете го на ознаката **Користење со далечински управувач**.

При овој начин на работа, волуменскиот проток електронски се контролира согласно позицијата на регулаторот на воздушен проток **5**. Доколку е правилно избрана поставката, се овозможува доволен пренос на правта.

За **Приклучување** на вшмукувачот приклучете го на конекторот **7** од приклучениот електричен апарат. Вшмукувачот автоматски почува со работа.

Доколку светлата за предупредување **4** трепкаат и се слуша акустичен сигнал, вшмукувачот мора да се провери како што е опишано во дел „Дефекти“.

Исклучете го електричниот апарат, за да може да го **исклучите** електричниот уред. Вшмукувачот се вклучува автоматски околу 6 секунди подоцна.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 139 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Во начинот на работа **ENT со далечинска автоматика** електронското ограничување на стартната струја ја ограничува јачината на струјата при вклучување на вшмукувачот и овозможува работа на 16-A-осигурувач.

Електромагнетско чистење на филтерот

Уредот е опремен со електромагнетско чистење на филтерот, што го чисти набраниот филтер **18** од насобраната прашина .

Подоцна, откако јачината на вшмукување ќе се намали, филтерот мора да се исчисти.

Прекинувачот за избор на начинот на работа **6** поставете го на ознаката **Електромагнетско чистење на филтерот**. Доколку електричниот апарат е вклучен, ќе мора да го исклучите.

Вшмукувачот вибрира околу 10 секунди и автоматски се исклучува.

Почекајте кратко пред повторно да го употребите вшмукувачот, за да може правта да стигне до контејнерот.

Колку често треба да се чисти филтерот зависи од видот и количината на правта. Со редовна употреба, максималниот капацитет подолго се задржува.

Вшмукување на влажни материјали

- ▶ **Со вшмукувачот не вшмукувајте запаливи или експлозивни течности, на пр. бензин, масло, алкохол, средства за растворање. Не вшмукувајте жешка или запалива прав. Не го користете вшмукувачот во простории каде постои опасност од експлозија.** Правта, пареата или течностите може да се запалат или да експлодираат.
- ▶ **Вшмукувачот не смее да се користи како водена пумпа.** Вшмукувачот е наменет за вшмукување на воздушни и водени мешавини.
- ▶ **Пред било каква интервенција на вшмукувачот, извлечете го струјниот приклучок од конекторот.**

Напомена: Пред вшмукување на влажни материјали извадете ја вреќичката за прав **17** испразнете го контејнерот **11**.

Вшмукувачот е опремен со сензори за ниво на наполнетост **20**. Доколку се достигне максималното ниво на наполнетост, вшмукувачот се исклучува. Прекинувачот за избор на начинот на работа **6** поставете го на **off**.

По вшмукувањето извадете го набраниот филтер **18** за да избегнете насобирање на мувла и оставете го да се исуши или извадете го горниот дел на вшмукувачот **3** и оставете го да се исуши.

Можности за примена

Вшмукувачот може да се користи за вшмукување и издувување на следните материјали:

- Прав со гранична вредност на изложеност ≥ 0,1 mg/m^3
- Прав од минерални суровини со алуминиум хидроксид
- Графитна прав
- Алуминиумска прав
- Хартиена прав
- Прав од саѓи
- Пудреста прав
- Полиуретанска прав
- GFK-прав на база на епоксидна смола, погледни ги безбедносните табеларни податоци на производителот
- CFK-прав на база на епоксидна смола, погледни ги безбедносните табеларни податоци на производителот
- Прав од лак без канцерогени состојки
- Прав од дрво

Во основа, вшмукувачот не смее да се користи во простории каде постои опасност од експлозија.

Одржување и сервис

Одржување и чистење

- ▶ **Пред било каква интервенција на вшмукувачот, извлечете го струјниот приклучок од конекторот.**
- ▶ **Одржувајте ја чистотата на вшмукувачот и отворите за проветрување, за да може добро и безбедно да работите.**
- ▶ **При сервис и чистење на вшмукувачот користете маска за заштита од прав.**

Доколку е потребно користење на приклучен кабел, тогаш набавете го од Bosch или специјализирана продавница за Bosch-електрични апарати, за да го избегнете загрозувањето на безбедноста.

Најмалку еднаш годишно потребно е са се изврши техничка проверка од страна на производителот или овластен сервисер, на пр. да се проверат оштетувања на филтерот, дали вшмукувачот добро дихтува и функцијата на уредот за контрола.

Кај вшмукувачите од класа **M**, што се користеле во нечиста околина, треба да се исчисти надворешноста како и сите машински делови или да се третира со средство за дихтување. Пред да извршите било какви поправки, сите извалкани делови што не може доволно да се исчистат, мора да се отстранат. Ваквите делови мора да се отстранат во непропустливи кеси во согласност со важечките одредби за отстранување на ваков отпад.

За одржување од страна на корисникот, вшмукувачот мора да се демонтира, да се исчисти и одржува, доколку е изводливо, без да предизвика опасност за персоналот кој го одржува и другите лица. Пред демонтажата, вшмукувачот треба да се исчисти за да се избегнат евентуалните опасности. Просторијата во која ќе се демонтира вшмукувачот, мора добро да биде проветрена. За време на одржувањето носете лична заштитна опрема. По одржувањето, исчистете го просторот каде сте работеле.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 140 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Вадење/заменување на набраниот филтер (види слика C)

Веднаш заменете го оштетениот набран филтер **18**.

- Со железна паричка или сл. свртете го затворачот на резето **8** за 1/4 во правец на стрелката и притиснете го резето.
- Отворете го горниот дел на вшмукувачот **3** и цврсто задржете го. Фатете го набраниот филтер **18** за држачите и извадете го нагоре.
- Исчистете го набраниот филтер **18**.
- Поставете го новиот исчистен набран филтер **18** и внимавајте добро да легне.
- Повторно вратете го горниот дел на вшмукувачот **3** на место. Со лесен притисок од горе, резето **8** повторно ќе се вклопи.

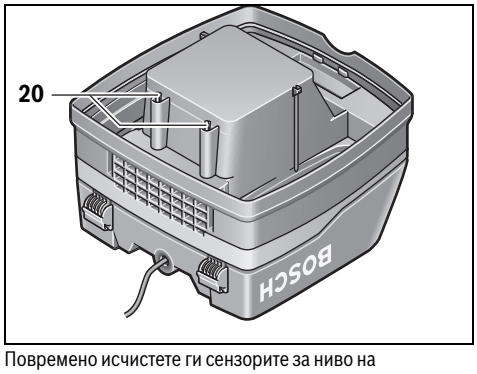
Контејнер

Избришете го контејнерот **11** одвреме-навреме со вообичаено средство за чистење што не гребе и оставете го да се исуши.

Филтер за заштита на моторот (види слика C)

Филтерот за заштита на моторот **19** скоро и да нема потреба од одржување. Одвреме-навреме извадете го филтерот за заштита на моторот и исплакнете го под чиста вода. Пред да го вратите на место, оставете го добро да се исуши.

Сензори за ниво на наполнетост



Повремено исчистете ги сензорите за ниво на наполнетост **20**.

Отворете ги затворачите **13** и извадете го горниот дел на вшмукувачот **3**.

Исчистете ги сензорите за ниво на наполнетост **20** со една мека крпа.

Вратете го на место горниот дел на вшмукувачот **3** и затворете ги затворачите **13**.

Дефекти

Доколку светлата за предупредување **4** трепкаат или се слуша акустичен сигнал, мора да се исчисти набраниот филтер **18**. Притоа поставете го прекинувачот за вид на режим **6** на ознаката **Електромагнетско чистење на филтерот**. Набраните филтри се чистат околу 10 секунди.

Осигурете се дека регулаторот на воздушен проток **5** стои во позиција на употребениот дијаметар на цревото.

- Истресете ја преостанатата прав од набраниот филтер **18** и доколку е неопходно, заменете го набраниот филтер **18**.
- Проверете дали отворот на вреќичката за прав **17** е запушен или вреќичката за прав **17** е полна. Во ваков случај заменете ја вреќичката за прав **17**.

Доколку по вклучувањето светлата за предупредување **4** одново трепкаат и/или се слуша акустичен сигнал, постапете на следниов начин.

- Во начинот на работа **ENT со далечинска автоматика** исклучете го приклученият електричен уред и извлечете го струјниот приклучок од приклучницата **7**.
- Вклучете го вшмукувачот.
- Приклучете 35 mm црево.
- Доколку светлата за предупредување не трепкаат **4** вшмукувачот и цревото се во ред.
- Доколку светлата за предупредување трепкаат **4**, проверете дали во системот на вшмукување и цревото за вшмукување **10** има заглавена нечистотија.
- Доколку и потоа светлата за предупредување **4** продолжат да трепкаат, исчистете го набраниот филтер **18** и доколку е неопходно заменете го.
- Доколку и понатаму не може да се постигне истата јачина на вшмукување, однесете го вшмукувачот во сервисната служба.

Сервисна служба и совети при користење

За сите прашања и нарачки на резервни делови, Ве молиме наведете го 10-цифреniот број од спецификационата плочка на уредот.

Сервисната служба ќе одговори на Вашите прашања во врска со поправката и одржувањето на Вашиот производ како и резервните делови. Експлозивен цртеж и информации за резервни делови ќе најдете на:
www.bosch-pt.com
Тимот за советување при користење на Bosch ќе ви помогне доколку имате прашања за нашите производи и опрема.

Македонија

Д.Д.Електрис
Сава Ковачевиќ 47Њ, број 3
1000 Скопје
Е-пошта: dimce.dimcev@servis-bosch.mk
Интернет: www.servis-bosch.mk
Тел./факс: 02/ 246 76 10
Моб.: 070 595 888

Отстранување

Вшмукувачот, опремата и амбалажите треба да се отстранат на еколошки прифатлив начин.

Не го фрлајте вшмукувачот во домашната канта за ѓубре!

OBJ_BUCH-877-007.book Page 141 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Само за земји во рамки на ЕУ

Според Европската регулатива 2012/19/EU за електрични и електронски уреди и нивна национална употреба, електричните апарати што се вон употреба мора одделно да се собираат и да се рециклираат на еколошки прифатлив начин.

Се задржува правото на промена.

Srpski

Uputstva o sigurnosti

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Dobro čuvajte ova uputstva.

- **Ovaj usisivač nije predviđen za to da ga koriste deca i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja. Ovaj usisivač mogu da koriste deca od 8 godina i lica sa ograničenim psihičkim, senzoričkim ili duševnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako ih nadziru lica odgovorna za njihovu sigurnost ili ona koja su upućena u siguran rada sa usisivačem i koja razumeju opasnosti koje su sa time povezane.** U suprotnom postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.
- **Pazite na decu.** Time se obezbedjuje da se deca ne igraju sa usisivačem.
- **Čišćenje i održavanje usisivača ne smeju da obavljaju deca bez kontrole odraslog lica.**
- **Ne usisavajte nikada materije koje sadrže azbest.** Azbest važi kao izazivač raka.

⚠ UPOZORENJE **Usisivač koristite samo ako ste dobili dovoljno informacija za korišćenje usisivača, kao i informacija o usisavanim materijama i njihovom bezbednom odstranjivanju.** Pažljivim upućivanjem se smanjuje opasnost od pogrešnog rukovanja i povreda.

⚠ UPOZORENJE **Usisivač je podesan za usisavanje suvog materijala, a uz preduzimanje odgovarajućih mera i za usisavanje tečnosti.** Prodiranje tečnosti povećava opasnost od električnog udara.

- **Ne usisavajte sa usisivačem zapaljive i eksplozivne tečnosti, na primer benzin, ulje, alkohol, rastvarače. Ne usisavajte vrele ili zapaljive prašine. Ne radite sa usisivačem u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozije.** Prašine, isparenja ili tečnosti se mogu zapaliti ili eksplodirati.

⚠ UPOZORENJE **Utičnicu koristite samo za namene opisane u uputstvu za upotrebu.**

⚠ UPOZORENJE **Isključite odmah usisivač, čim počne da izlazi pena ili voda i ispraznite rezervoar.** Usisivač se može inače oštetiti.

⚠ PAŽNJA **Usisivač sme da se koristi i čuva samo u unutrašnjim prostorijama.** Prodiranje kiše ili vlage u gornji deo usisivača povećava rizik od električnog udara.

⚠ PAŽNJA **Redovito čistite ili kontrolišite da li su oštećeni senzori stanja punjenja za tečnosti.** To bi inače moglo da smanji funkciju usisivača.

- **Ako rad usisivača ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, upotrebljavajte zaštitnu sklopku.** Upotreba zaštitne sklopke smanjuje rizik od električnog udara.
- **Priključite usisivač na strujnu mrežu koja je propisno uzemljena.** Utičnica i produžni kabl moraju imati funkcionalan zaštitni vod.
- **Prekontrolišite pre svakog korišćenja usisivač, kabel i utikač. Ne koristite usisivač ako ustanovite oštećenja. Ne otvarajte sami usisivač i neka ga popravlja samo neko stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Oštećeni usisivač, kablovi i utikač povećavaju rizik od elektičnog udara.
- **Ne prelazite preko ili ne gnječite kabl. Ne vucite za kabl, da bi izvukli utikač iz utičnice ili pokrenuli usisivač.** Oštećeni kablovi povećavaju rizik od električnog udara.
- **Izvucite utikač iz utičnice, pre nego što održavate ili čistite usisivač, preduzimate podešavanja uredjaja, menjate delove pribora ili ostavljate po strani usisivač.** Ova mera opreza sprečava slučajan start usisivača.
- **Pobrinite se za dobro provetravanje radnog mesta.**
- **Neka usisivač popravlja samo stručno osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima.** Time se obezbedjuje, da ostane sačuvana sigurnost usisivača.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 142 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

⚠UPOZORENJE **Usisivač sadrži prašinu koja ugrožava zdravlje. Neka pražnjenje i održavanje, uključujući i uklanjanje rezervoara za prašinu izvode samo stručnjaci. Potrebna je odgovarajuća zaštitna oprema. Ne radite sa usisivačem bez kompletnog filterskog sistema.** Ugrožavate inače svoje zdravlje.

- ▶ **Prekontrolišite pre puštanja u rad besprekorno stanje usisnog creva. Montirajte pritom usisno crevo na usisivaču, da ne bi slučajno prašina izlazila.** Inače možete udisati prašinu.
- ▶ **Nemojte sediti na usisivaču.** Na taj način možete da oštetite usisivač.
- ▶ **Pažljivo koristite mrežni kabl i crevo usisivača.** Na taj način možete da ugrozite druga lica.
- ▶ **Usisivač nemojte koristiti sa direktno usmerenim mlazom vode.** Prodiranje vode u gornji deo usisivača povećava opasnost od električnog udara.

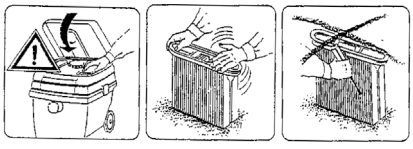
Simboli

Sledeći simboli mogu biti od značaja za upotrebu Vašeg usisivača. Molimo zapamtite simbole i njihovo značenje. Prava interpretacija simbola će Vam pomoći, da upotrebljavate usisivač bolje i sigurnije.

Simboli i njihovo značenje

⚠OPREZ **Čitajte sva upozorenja i uputstva.** Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Usisivač klase prašine M prema IEC/EN 60335-2-69 za **suvo usisavanje** prašine opasne po zdravlje sa graničnom vrednošću ekspozicije. ≥ 0,1 mg/m^3



Otvorite gornji deo usisivača **3** i držite ga čvrsto u tom položaju. Uhvatite za naborani filter **18** na segmentima i izvadite ga prema gore.

Opis proizvoda i rada

Molimo otvorite preklopljenu stranicu sa prikazom usisivača, ostavite ovu stranicu otvorenu, dok čitate uputstvo za rad.

Upotreba prema svrsi

Uredjaj je zamišljen za prihvat, usisavanje, transport i odsecanje drvenih parčića kao i nezapaljive suve prašine, nezapaljive tečnosti i smese voda-vazduh. Usisivač je tehnički ispitan u pogledu prašine i odgovara klasi prašine M. On je pogodan za jače iskorišćavanje kod industrijske upotrebe, na primer u zanatstvu, industriji i radionicama.

Koristite usisivač samo, kada ste procenili sve funkcije i kada ga možete koristiti bez ograničenja ili ste dobili odgovarajuća uputstva.

Komponente sa slike

Označavanje brojevima komponenti sa slikama odnosi se na prikaz usisivača na grafičkoj stranici.

1 Držač kabla
2 Hvataljka za nošenje
3 Gornji deo usisivača
4 Sijalica za opomenu
5 Airflow-Regulator
6 Prekidač za biranje vrste rada
7 Utičnica za električni alat
8 Fiksator
9 Prihvat za crevo
10 Crevo za usisavanje
11 Rezervoar
12 Kočnica točka
13 Zatvarač gornjeg dela usisivača
14 Ostava za pribor
15 Hvataljka za koleno vodjice
16 Koleno vodjice
17 Kesa za prašinu
18 Nabrani filter
19 Filter za zaštitu motora
20 Senzori za nivo punjenja

***Prikazani ili opisani pribor ne spada u standardno pakovanje. Kompletni pribor možete da nađete u našem programu pribora.**

Informacija o šumovima

Vrednosti emisije šumova se određuju u skladu sa EN 60335-2-69.

Nivo zvučnog pritiska uredjaja vrednovan sa A je tipično manji od 70 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.
Nivo zvuka pri radu može prekoračiti 80 dB(A).
Nosite zaštitu za sluh!

OBJ_BUCH-877-007.book Page 143 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Tehnički podaci

Usisivač za drvo		GAS 50 M
Broj predmeta		0 601 988 1..
Nominalna primljena snaga	W	1200
Frekvencija	Hz	50/60
Volumen rezervoara (Bruto)	l	50
Volumen neto	l	43
Zapremina kese za prašinu	l	21
Maks. potpritisak*	hPa	225
Maks. protok*	m^3/h	140
Snaga usisavanja	W	316
Površina nabranog filtera	cm^2	8600
Klasa prašine		M
Težina prema EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Klasa zaštite		⏚ /I
Vrsta zaštite		IP 24
IFA-izveštaj o ispitivanju br.		201122735/1110

* mereno sa usisnim crevom Ø 35 mm i 5 m dužine

Podaci važe za nominalne napone [U] 230 V. Kod nižih napona i konstrukcija specifičnih za zemlje mogu ovi podaci varirati.

Izjava o usaglašenosti CE

Izjavljujemo pod punom krivičnom i materijalnom odgovornosti da pod „Tehnički podaci“ opisani proizvod odgovara svim dotičnim odredbama instrukcije 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući njene izmene i da je u skladu sa sledećim normama: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) kod:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Montaža

► **Izvucite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**

Montaža kolena vodjice

Vozni mehanizam je tako konstruisan, da se usisivač pomoću kolena vodjice **16** lakše može vući. Hvatajte koleno vodjice **16** uvek sa dve ruke za vučenje.

Uvucite koleno vodjice **16** u dva otvora rezervoara **11**. Uvucite stege **15** kroz odgovarajuće otvore kolena vodjice **16** i zatvorite stege **15**.

Točkovi su opremljeni sa kočnicama **12**. Za fiksiranje pritisnite kočnicu točka **12** na dole.

Promena/Montaža kese za prašinu (pogledajte sliku A)

– Otvorite zatvarače **13** i skinite gornji deo usisivača **3**.
– Svucite punu kesu prašine **17** sa priključne prirubnice unazad. Zatvorite otvor kese za prašinu preklapanjem poklopca. Izvucite zatvorenu kesu za prašinu iz usisivača.
– Vratite novu kesu za prašinu **17** preko prirubnice priključka usisivača Uverite se, da li kesa za prašinu **17** naleže svojom celom dužinom na unutrašnji zid rezervara **11**. Vratite gornji deo usisivača **3**.
– Zatvorite zatvarače **13**.

Za suvo usisavanje trebali bi upotrebiti kesu za prašinu **17**. Pri upotrebi kese za prašinu **17** ostaje nabrani filter **18** duže slobodan, učinak usisavanja ostaje duže sačuvan i uklanjanje prašine je lakše.

Ukoliko se usisavaju materijali bez ili sa graničnom vrednošću ekspozicije od ≥ 1 mg/m^3 (prema klasi prašine L) može se usisavati direktno u rezervoar.

Dok za vreme IS-rada sijalica za opomenu **4** treperi i/ili za vreme ENT-rada čuje se akustičan signal, moraju se nabrani filteri **18** čistiti. Postavite za to prekidač za biranje vrste rada **6** na simbol **Elektromagnetsko čišćenje filtra**. Nabrani filtri se ca. 10 sekundi čiste.
Ako bi sijalica za opomenu **4** potom dalje treptala i/ili se čuje akustičan signal, mora se kesa za prašinu **17** promeniti.
Ako sijalica za opomenu **4** treperi i dalje i/ili se čuje akustičan signal, mora se usisivač kao što je opisano u odeljku „Kvarovi“ prekontrolisati.

⚠ UPOZORENJE **Usisivač sadrži prašinu koja ugrožava zdravlje. Neka pražnjenje i održavanje, uključujući i uklanjanje rezervoara za prašinu izvode samo stručnjaci. Potrebna je odgovarajuća zaštitna oprema. Ne radite sa usisivačem bez kompletnog filterskog sistema.** Ugrožavate inače svoje zdravlje.

Montaža usisnog creva (pogledajte sliku A)

Stavite crevo usisivača **10** na prihvat creva **9** i okrenite ga u pravcu kazaljke na satu do graničnika.

Nataknite cevi za usisavanje čvrsto jedna u drugu.

Uputstvo: Bosch preporučuje creva za usisavanje koja rade statički da se upotrebe sa presekom creva od 19 mm ili 35 mm.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 144 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Rad

Puštanje u rad

- ▶ **Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti u saglasnosti sa podacima na tipskoj tablici usisivača. Sa 230 V označeni električni alati mogu da rade i sa 220 V.**
- ▶ **Molimo da se informišete o važećim pravilima/zakonima u vezi ophodjenja sa prašinom u Vašoj zemlji koja može ugroziti zdravlje.**

Da bi uštedeli energiju, uključite usisivač samo, kada ga koristite.

Simboli na prekidaču za biranje vrste rada

on	Uključivanje (Vrsta rada IS)
off	Isključivanje
	Elektromagnetno čišćenje filtra
	Rad sa automatikom za daljinsko uključivanje (Vrsta rada ENT)

Usisavanje nakupljene prašine (vrsta rada IS)

- ▶ **Nosite zaštitnu masku za prašinu.**

Uputstvo: U vrsti rada IS sme se koristiti samo program 35 mm-creva i mlaznica koji su navedeni u priboru.

Da bi usisivač **uključili**, stavite prekidač za biranje vrste rada **6** na **on**.

Da bi usisivač **isključili**, stavite prekidač za biranje vrste rada **6** na **off**.

Usisivač je opremljen sa jednom kontrolom volumena struje (Airflow). Volumen struje je stabilno podešen u vrsti rada IS na vrednost od 20 m/s, nezavisno od pozicije Airflow-regulatora **5**.
Ako je ova vrednost u podbačaju, na primer usled nakupljene prljavštine u usisnom crevu, pune kese za prašinu ili nekog dodatog nabranog filtra, treperi sijalica za opomenu **4**. Isključite u ovom slučaju usisivač i prekontrolišite ga kao što je u odeljku „Kvarovi“ opisano.

Usisavanje nakupljene prašine električnih alata u radu (Vrsta rada ENT sa automatikom daljinskog uključivanja) (pogledajte sliku B)

- ▶ **Nosite zaštitnu masku za prašinu.**
- ▶ **Ako se u prostoriju vraća odlazni vazduh, u prostoriji se mora obezbediti dovoljan broj izmena vazduha (L). Treba poštovati odgovarajuće nacionalne propise.**

U usisivač je integrisana jedna zaštitna utičnica **7**. Tako možete priključiti neki eksterni električni alat. Usisivač se pušta u rad automatski preko priključenog električnog alata. Obratite pažnju na maksimalno dozvoljenu snagu priključka priključenog električnog alata.

Za električne alate stoje za priključak na raspolaganju kao pribor razni sistemi creva.

Podesite Airflow-regulator **5** na upotrebljeni presek creva 19 mm odnosno 35 mm.

Da bi se obezbedio dovoljan transport prašine na mestu usisavanja, ne sme se prekoračiti najmanji volumen struje (Airflow) za priključeni električni alat.

Presek creva	Vrednost podešavanja Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Stavite prekidač za biranje vrste rada **6** na simbol **Rad sa automatikom za daljinsko uključivanje**.

U ovoj vrsti rada se elektronski kontroliše volumen struje prema podešavanju Airflow-regulatora **5**. Kod tačno izabranog podešavanja obezbedjen je dovoljan transport prašine.

Uključite za **puštanje u rad** usisivača električni alat **7** priključen na utičnicu. Usisivač automatski startuje.

Ako treperi sijalica za opomenu **4** i čuje se akustični signal, mora se usisivač kao što je opisano u odeljku „Kvarovi“ prekontrolisati.

Isključite električni alat, da bi **isključili** usisivač. Usisivač automatski isključuje oko 6 Sekundi kasnije.

U vrsti rada **ENT sa automatikom za daljinsko uključivanje** ograničava elektronsko ograničavanje struje kretanja snagu pri uključivanju usisivača i omogućava rad sa 16-A-osiguračem.

Elektromagnetno čišćenje filtra

Uredjaj je opremljen sa elektromagnetskim čišćenjem filtra, koje oslobadja nabrani filter **18** od nahvatane prašine.

Najkasnije kada snaga usisavanja nije više dovoljna, mora se aktivirati čišćenje filtera.

Stavite prekidač za biranje vrste rada **6** na simbol **Elektromagnetisko čišćenje filtra**. Eventualno priključeni električni alat mora biti isključen.

Usisivač trese ca. 10 Sekundi i automatski se isključuje.

Pričekajte kratko pre ponovonog puštanje u rad usisivača, da bi se prašina mogla slegnuti u rezervaru.

Učestalnost čišćenja filtra zavisi od vrste i količine prašine. Pri redovnoj upotrebi ostaje dugo sačuvan maksimalni učinak usisavanja.

Mokro usisavanje

- ▶ **Ne usisavajte sa usisivačem zapaljive i eksplozivne tečnosti, na primer benzin, ulje, alkohol, rastvarače. Ne usisavajte vrele ili zapaljive prašine. Ne radite sa usisivačem u prostorijama gde postoji opasnost od eksplozije.** Prašine, isparenja ili tečnosti se mogu zapaliti ili eksplodirati.
- ▶ **Usisivač se nesme koristiti kao pumpa za vodu.** Usisivač je zamišljen za usisavanje smese vazduha i vode.
- ▶ **Izvucite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**

Uputstvo: Uklonite pre mokrog usisavanja kesu za prašinu **17** i ispraznite rezervoar **11**.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 145 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Usisivač je opremljen sa senzorima za stanje punjenja **20**. Ako se dostigne maksimalna visina punjenja, isključuje se usisivač. Stavite prekidač za biranje vrste rada **6** na **off**.

Izvadite posle usisavanja nabrani filter napolje **18** da bi izbegli pojavu plesni i ostavite ga da se dobro osuši i skinite gornji deo usisivača **3** i ostavite da se osuši.

Mogućnosti primene

Usisivač sme da se koristi za usisavanje sledećih materijala:

- Prašine sa graničnom vrednošću ekspozicije ≥ 0,1 mg/m^3
- Prašine mineralnih materija sa aluminijumhidroksidom
- Grafitna prašina
- Aluminijumska prašina
- Papirna prašina
- Prašina od čadji
- Prašina od laka u prahu
- Polyurethan-prašina
- GFK-prašina na bazi epoksidne smole, pogledajte sigurnosni list sa podacima proizvodjača
- CFK-prašina na bazi epoksidne smole, pogledajte sigurnosni list sa podacima proizvodjača
- Prašine od laka bez sastojaka koji izazivaju rak
- Drvene prašine

Usisivač se generalno ne sme koristiti u prostorijama ugroženim od eksplozije.

Održavanje i servis

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Izvucite pre svih radova na usisivaču mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Održavajte usisivač i prozere za ventilaciju čiste, da bi radili dobro i sigurno.**
- ▶ **Nosite kod održavanja i čišćenja usisivača zaštitnu masku za prašinu.**

Ako je potrebna zamena za priključni vod, onda to mora izvesti Bosch ili stručan servis za Bosch-električne alata da bi se izbegle opasnosti po sigurnost.

Najmanje jednom godišnje mora proizvodjač ili neka podučena osoba da izvrši tehničko ispitivanje na prašinu, na primer da li je oštećen filter, zaptivenost usisivača i funkciju uredjaja kontrole.

Kod usisavanja klase **M**, koji se nalaze u zaprljanoj okolini, trebalo bi čistiti spoljašnost kao i sve delove mašine ili tretirati sa zaptivnim sredstvima. Kod izvodjenja radova održavanja i popravki moraju se svi isprljani delovi, koji se ne mogu zadovoljavajuće očistiti, ukloniti kao djubre. Takvi delovi se moraju bacati u nepropustljivim kesama u saglasnosti sa važećim odredbama za uklanjanje takvog odpada.

Za održavanje od korisnika mora se usisivač demontirati, čistiti i održavati, ako je izvodljivo, ne izazivajući pritom opasnost za osoblje iz održavanja i druge osobe. Pre demontaže bi trebao usisivač da se očisti, da bi se sprečile opasnosti. Prostorija u kojoj se usisivač demontira, trebala bi dobro da se provetrava. Nosite za vreme održavanja ličnu zaštitnu opremu. Posle održavanja bi trebalo očistiti područje održavanja.

Vadjenje i promena nabranog filtra (pogledajte sliku C)

Promenite odmah oštećeni nabrani filter **18**.

- Okrenite sa novčićem i.o. zatvarač na bravi **8** za 1/4-obrtaja u pravcu strelice i pritisnite bravu.
- Otvorite gornji deo usisivača **3** i držite ga čvrsto u tom položaju. Uhvatite za naborani filter **18** na segmentima i izvadite ga prema gore.
- Očistite nabrani filter **18**.
- Ubacite novi odnosno očišćeni nabrani filter **18** i pazite pritom na sigurno naleganje.
- Otvorite gornji deo usisivača **3** ponovo na dole. Lakim pritiskom od gore brava ponovo **8** nazad zatvara.

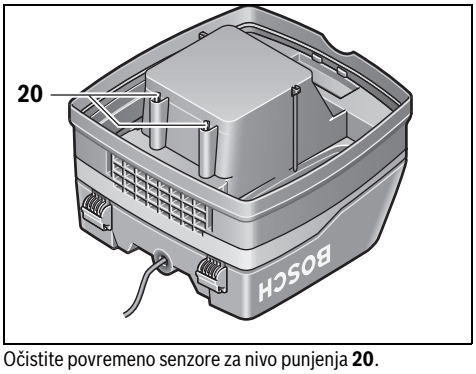
Rezervoar

Brišite rezervoar **11** s vremena na vreme sa običnim iz trgovine sredstvom za čišćenje koje nije za poliranje i ostavite ga da se osuši.

Zaštitni filter motora (pogledajte sliku C)

Zaštitni filter motora **19** je u velikoj meri bez održavanja. Izvadite zaštitni filter motora s vremena na vreme napolje i isperite ga bistrom vodom. Osušite zaštitni filter motora dobro pre montaže.

Senzori za nivo punjenja



Očistite povremeno senzore za nivo punjenja **20**.

Otvorite zatvarače **13** i skinite gornji deo usisivača **3**.

Očistite senzore za nivo punjenja **20** sa nekom mekom krpom.

Gornji deo usisivača zatvorite ponovo **3** i zatvorite zatvarače **13**.

Kvarovi

Kada treperi sijalica za opomenu **4** i/ili se čuje akustični signal, moraju se nabrani filtri **18** očistiti. Postavite za ovo prekidač za biranje vrste rada **6** na simbol **Elektromagnetno čišćenje filtera**. Nabrani filtri se čiste ca. 10 sekundi.

Uverite se da Airflow-regulator **5** stoji u poziciji upotrebljenog preseka creva.

- Stresite zaostalu prašinu sa nabranih filtera **18** i promenite nabrane filtere **18** u datom slučaju.
- Prekontrolišite da li je otvor kese za prašinu **17** zapušen ili je kesa za prašinu **17** puna. Zamenite kesu za prašinu **17** u ovom slučaju.

Ako posle puštanja u rad sijalica za opomenu **4** ponovo treperi i/ ili se čuje akustičan signal, postupajte na sledeći način.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 146 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– U vrsti rada **ENT sa automatikom daljinskog uključivanja** isključite priključeni električni alat i izvucite utikač iz utičnice **7**.
– Uključite usisivač.
– Priključite jedno 35 mm crevo.
– Ako ne treperi sijalica za opomenu **4**, su usisivač i crevo usisivača u redu.
– Ako treperi sijalica za opomenu **4**, prekontrolišite usisni sistem i crevo za usisivanje **10** da li se nije nakupila prljavština.
– Ako treperi sijalica za opomenu **4** potom još uvek, očistite nabrane filtre **18** i u datom slučaju ih zamenite.
– Ako se učinak usisavanja potom ne dostigne, mora se usisivač odvesti u servis.

Servisna služba i savetovanje o upotrebi

Molimo navedite neizostavno kod svih pitanja i naručivanja rezervnih delova broj predmeta sa 10 brojčanih mesta prema tipskoj tablici električnog alata.

Servisna služba odgovoriće na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda i o rezervnim delovima. Uvećane crteže i informacije o rezervnim delovima možete naći na našoj adresi:
www.bosch-pt.com
Bosch tim za savetovanje o upotrebi će vam rado pomoći ako imate pitanja o našim proizvodima i priboru.

Srpski
Bosch-Service
Dimitrija Tucovića 59
11000 Beograd
Tel.: (011) 6448546
Fax: (011) 2416293
E-Mail: asboschz@EUnet.yu

Uklanjanje djubreta

Usisivač, pribor i pakovanja treba da se odnose nekoj regeneraciji koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Ne bacajte usisivač u kućno djubre.

Samo za EU-zemlje:

Prema evropskim smernicama 2012/19/EU o starim električnim i elektronskim uredjajima i njihovim pretvaranju u nacionalno dobro ne moraju više neupotrebljivi električni pribori da se odvojeno sakupljaju i odvoze nekoj reciklaži koja odgovara zaštiti čovekove okoline.

Zadržavamo pravo na promene.

Slovensko

Varnostna navodila

Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Prosimo, da ta navodila skrbno shranite.

- ▶ **Tega sesalnika ne smejo uporabljati otroci in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem.**
  Ta sesalnik lahko otroci, stari 8 let ali več, in osebe z omejenimi fizičnimi, senzoričnimi ali duševnimi sposobnostmi ali pomanjkljivimi izkušnjami in pomanjkljivim znanjem uporabljajo pod nadzorom odgovorne osebe, ki je odgovorna za njihovo varnost, ali če so seznanjeni z varno uporabo sesalnika in se zavedajo s tem povezanih nevarnosti. V nasprotnem primeru obstaja nevarnost napačne uporabe in poškodb.
- ▶ **Nadzorujte otroke.** S tem je zagotovljeno, da se otroci ne igrajo s sesalnikom.
- ▶ **Otroci ne smejo čistiti in vzdrževati sesalnik brez nadzora.**
- ▶ **Nikoli ne sesajte snovi, ki vsebujejo azbest.** Azbest je kancerogen.

OPOZORILO **Sesalnik uporabite samo, če ste prejeli dovolj informacij za uporabo sesalnika in snovi, ki jih sesate in za varno odstranjevanje odpadkov.** Skrbno uvajanje v delo zmanjša možnosti za napačno uporabo in poškodbe.

OPOZORILO **Sesalnik je primeren za sesanje suhih snovi in z ustreznimi ukrepi tudi za sesanje tekočin.** Vdor tekočin v sesalnik poveča tveganje električnega udara.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 147 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- ▶ **S sesalnikom ne sesajte gorljivih ali eksplozivnih tekočin, npr. bencina, olja, alkohola, topil. Ne sesajte vročih ali gorljivih prahov. Ne uporabljajte sesalnika v prostorih, kjer je nevarnost eksplozije.** Prahovi, pare ali tekočine se lahko vnamejo ali eksplodirajo.

⚠OPOZORILO **Vtičnico smete uporabljati le v namene, ki so določeni v navodilu za obratovanje.**

⚠OPOZORILO **Sesalnik izklopite takoj, ko izstopi pena ali voda in izpraznite posodo.** V nasprotnem primeru lahko poškodujete sesalnik.

⚠ POZOR **Sesalnik smete uporabljati in shranjevati samo v notranjih prostorih.** Vdor dežja ali vlage v zgornji del sesalnika poveča riziko električnega udara.

⚠ POZOR **Redno očistite senzorje za nivo napolnjenosti tekočin in preverite, ali so poškodovani.** V nasprotnem primeru je lahko delovanje okrnjeno.

- ▶ **Če je uporaba sesalnika orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred jalovim tokom.** Uporaba stikala za zaščito pred jalovim tokom zmanjša tveganje električnega udara.
- ▶ **V skladu s predpisi priključite sesalnik na pravilno ozemljeno električno omrežje.** Vtičnica in podaljšek morata imeti delujoč zaščitni vodnik.
- ▶ **Pred vsako uporabo preizkusite sesalnik, kabel in vtič. Če ugotovite poškodbe na sesalniku, ga ne uporabljajte. Ne odpirajte sesalnika. Le kvalificiranim strokovnjakom dovolite popravilo z originalnimi rezervnimi deli.** Poškodovani sesalniki, kabli in vtiči povečajo tveganje električnega udara.
- ▶ **Ne smete peljati preko kabla ali ga stiskati. Ne vlecite za kabel, da bi tako s potegom za kabel odstranili vtič iz vtičnice ali premaknili sesalnik.** Poškodovani kabli povečajo riziko električnega udara.
- ▶ **Potegnite vtič iz vtičnice, preden boste vzdrževali ali očistili sesalnik, opravili nastavitve na napravi, zamenjali dele pribora ali odložili sesalnik.** Ta previdnostni ukrep onemogoča nenameren zagon sesalnika.
- ▶ **Poskrbite za dobro zračenje delovnega mesta.**
- ▶ **Sesalnik naj popravljajo samo kvalificirani strokovnjaki in pri tem obvezno uporabljajo originalne nadomestne dele.** Tako bo ohranjena varnost sesalnika.

⚠OPOZORILO **Sesalnik vsebuje zdravju škodljiv prah. Poskrbite za to, da se postopki praznjenja in vzdrževanja, vključno z odstranitvijo zbiralnika za prah izvajajo samo s strani strokovnjakov. Ustrezna zaščitna oprema ni potrebna. Ne uporabljajte sesalnika brez popolnega filtrirnega sistema.** V nasprotnem primeru ogrožate vaše zdravje.

- ▶ **Pred zagonom preverite brezhibno stanje sesalne gibke cevi. Pri tem pustite, da je sesalna gibka cev montirana na sesalniku, saj bi v nasprotnem primeru nenamerno izstopil prah.** Tako bi lahko vdihali prah.
- ▶ **Ne uporabljajte sesalnika kot možnosti za sedenje.** Sesalnik bi lahko poškodovali.
- ▶ **Previdno uporabljajte omrežni kabel in sesalno gibko cev.** Lahko bi poškodovali druge ljudi.
- ▶ **Sesalnika ne čistite z direktno usmerjenim curkom vode.** Vdor vode v zgornji del sesalnika poveča riziko električnega udara.

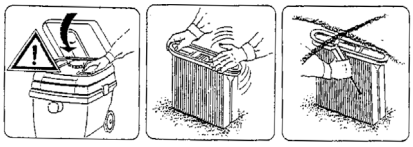
Simboli

Naslednji simboli so lahko pomembni za uporabo vašega sesalnika. Prosimo zapomnite si simbole in njihovo uporabo. Pravilna interpretacija simbolov vam pomaga, da sesalnik lahko bolje in varneje uporabljate.

Simboli in njihov pomen

⚠ POZOR **Preberite vsa opozorila in napotila.** Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

Sesalnik razreda prašnosti M v skladu z IEC/EN 60335-2-69 za **suho sesanje** zdravju nevarnih prahov z mejno vrednostjo izpostavljenosti ≥ 0,1 mg/m^3



Odprite zgornji del sesalnika **3** in ga pridržite. Pridržite nagubami filter **18** na robovih in ga snemite v smeri navzgor.

Opis in zmogljivost izdelka

Prosimo, da odprite dvojno grafično stran s prikazom sesalnika in jo pustite odprto, medtem ko berete navodilo za uporabo.

Uporaba v skladu z namenom

Naprava je namenjena za zajemanje, sesanje, transportiranje in izločevanje lesnih ostružkov, negorljivih suhih prahov ter negorljivih tekočin in mešanice vode in prahu. Sesalnik je prašno tehnično preverjen in ustreza razredu prašnosti M. Primeren je za povečane obremenitve pri industrijski uporabi, npr. v obrti, industriji in v delavnicah.

Sesalnik uporabite samo, če lahko vse funkcije v celoti ocenite in z njim brez omejitev rokujete ali če ste prejeli ustrezna navodila za uporabo.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 148 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Komponente na sliki

Oštevilčenje komponent se nanaša na prikaz sesalnika na grafični strani.

1 Držalo kabla
2 Ročaj za nošenje
3 Zgornji del sesalnika
4 Opozorilna luč
5 Regulacija Airflow
6 Izbirno stikalo za vrste delovanja
7 Vtičnica za električno orodje
8 Zapah
9 Prijemalo gibke cevi
10 Sesalna cev
11 Zbiralnik
12 Kolesna zavora
13 Pokrov zgornjega dela sesalnika
14 Depo za pribor
15 Sponka za vodilni ročaj
16 Vodilni ročaj
17 Vrečka za prah
18 Nagubani filiter
19 Zaščitno stikalo motorja
20 Senzorji nivoja polnjenja

***Prikazan ali opisan pribor ni del standarnega obsega dobave. Celoten pribor je del našega programa pribora.**

Informacija glede hrupa

Merilne vrednosti hrupa izračunane v skladu z EN 60335-2-69.

Nivo zvočnega tlaka naprave po vrednotenju A je tipično manjši od 70 dB(A). Netočnost K = 3 dB.
Nivo hrupa pri delu lahko preseže 80 dB(A).
Nosite zaščitne glušnike!

Izjava o skladnosti CE

Z izključno odgovornostjo izjavljamo, da je izdelek, opisan v „Tehničnih podatkih“, v skladu z vsemi relevantnimi določili direktiv 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/ES, vključno z njihovimi spremembami in ustreza naslednjim normam: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Tehnična dokumentacija (2006/42/ES) pri:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Tehnični podatki

Sesalnik za lesni prah		GAS 50 M
Številka artikla		0 601 988 1..
Nazivna odjemna moč	W	1200
Frekvenca	Hz	50/60
Volumen zbiralnika (bruto)	l	50
Neto volumen	l	43
Prostornina vrečke za prah	l	21
Maks. podtlak*	hPa	225
Maks. pretočna količina*	m^3/h	140
Sesalna moč	W	316
Površina nagubanega filtra	cm^2	8600
Razred prašnosti		M
Teža po EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Zaščitni razred		⏚ /I
Vrsta zaščite		IP 24
IFA-poročilo o preizkusu-št.		
DGUV Test IFA 1105040 Sicherheit geprüft tested safety		201122735/1110

* merjeno s sesalno gibko cevjo Ø 35 mm in 5 m dolžine

Podatki veljajo za nazivne napetosti [U] 230 V. Pri nižjih napetostih in pri specifičnih izvedbah za posamezne države lahko ti podatki med seboj odstopajo.

Montaža

► **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**

Montaža vodilnega ročaja

Podvozje je konstruirano tako, da lahko sesalnik z lahkoto vlečete s pomočjo vodilnega ročaja **16**. Vodilni ročaj **16** vedno vlecite z obema rokama.

Vtaknite vodilni ročaj **16** v obe odprtini posode **11**. Potisnite sponke **15** skozi ustrezne odprtine vodilnega ročaja **16** in zaprite sponke **15**.

Kolesi sta opremljeni s kolesnimi zavorami **12**. Za fiksiranje pritisnite kolesno zavoro **12** navzdol.

Menjava/vstavljanje vrečke za prah (glejte sliko A)

– Odprite pokrove **13** in snemite zgornji del sesalnika **3**.
– Izvlecite polno vrečo za prah **17** s priključne prirobnice v smeri nazaj. Zaprite odprtino vrečke za prah s preklopom pokrova. Vzemite zaprto vrečko za prah iz sesalnika.
– Zavihajte novo vrečko za prah **17** nad priključno prirobnico sesalnika. Poskrbite za to, da se vrečka za prah **17** v svoji polni dolžini **11** prilega notranji steni posode. Namestite zgornji del sesalnika **3**.
– Zaprite pokrove **13**.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 149 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Za suho sesanje morate uporabiti vrečko za prah **17**. Pri uporabi vrečke za prah **17** ostane nagubani filter **18** dlje časa čist, sesalna moč se dlje časa ohrani in olajša se odstranjevanje prahu.

Če sesate snovi brez ekspozijske vrednosti ali z mejno ekspozijsko vrednostjo ≥ 1 mg/m^3 (v skladu z razredom prašnosti L), lahko sesate neposredno v posodo.

Če med obratovanjem IS utripa opozorilna luč **4** in/ali med obratovanjem ENT zaslišite akustični signal, morate očistiti nagubani filter **18**. Nastavite izbirno stikalo za vrste obratovanja **6** na simbol **elektromagnetskega čiščenja filtra**. Nagubani filtri se čistijo pribl. 10 sekund.
Če opozorilna luč **4** nato še vedno utripa in/ali zaslišite akustični signal, morate zamenjati vrečko za pra **17**.
Če opozorilna luč **4** še vedno utripa naprej in/ali zaslišite akustični signal, morate sesalnik preveriti, kot je opisano v poglavju „Motnje“.

OPOZORILO **Sesalnik vsebuje zdravju škodljiv prah. Poskrbite za to, da se postopki praznjenja in vzdrževanja, vključno z odstranitvijo zbiralnika za prah izvajajo samo s strani strokovnjakov. Ustrezna zaščitna oprema ni potrebna. Ne uporabljajte sesalnika brez popolnega filtrirnega sistema.** V nasprotnem primeru ogrožate vaše zdravje.

Montaža sesalne gibke cevi (glejte sliko A)

Nastavite sesalno gibko cev **10** na prijemalo gibke cevi **9** in jo zavrtite v smeri urnega kazalca do prislona.

Vtaknite sesalne cevi trdno eno v drugo.

Opozorilo: Bosch priporoča uporabo statično preusmerjevalnih sesalnih gibkih cevi s premerom 19 mm ali 35 mm.

Delovanje

Zagon

- ▶ **Upoštevajte napetost omrežja! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski tablici sesalnika. Električna orodja, ki so označena z 230 V, lahko delujejo z napetostjo 220 V.**
- ▶ **Informirajte se o pravilnikih/zakonih glede ravnanja z zdravju škodljivimi prahovi, ki so veljavni v vaši državi.**

Da bi privarčevali z energijo, vklopite sesalnik le takrat, ko ga boste uporabljali.

Simboli na izbirnem stikalu za vrste delovanja

on	Vklop (vrsta obratovanja IS)
off	Izklop
	Elektromagnetsko čiščenje filtra
	Uporaba z daljinsko avtomatiko (vrsta obratovanja ENT)

Sesanje odloženih prahov (vrsta obratovanja IS)

- ▶ **Nosite zaščitno masko proti prahu.**

Opozorilo: V vrsti obratovanja IS smete uporabljati le gibke cevi in šobe 35 mm, ki so navedene v programu pribora.

Za **vklop** sesalnika nastavite izbirno stikalo za vrste delovanja **6** na **on**.

Za **izklop** sesalnika nastavite izbirno stikalo za vrste delovanja **6** na **off**.

Sesalnik je opremljen z nadzorom volumenskega toka (Airflow). Volumenski tok je pri vrsti obratovanja IS fiksno nastavljen na vrednost 20 m/s, neodvisno od položaja regulacije Airflow **5**.
Če te vrednosti ne dosežete, npr. zaradi zastalega prahu v sesalni gibki cevi, napolnjene vrečke prahu ali polnega nagubanega filtra, sveti opozorilna luč **4**. V tem primeru izklopite sesalnik in ga preverite, kot je opisano v poglavju „Motnje“.

Odsesovanje nastalih prahov pri delujočih električnih orodjih (vrsta obratovanja ENT z daljinsko avtomatiko) (glejte sliko B)

- ▶ **Nosite zaščitno masko proti prahu.**
- ▶ **Ko se odhodni zrak vrača v prostor, mora v prostoru biti prisotna dovolj velika stopnja izmenjave zraka (L). Upoštevajte ustrezne nacionalne predpise.**

V sesalnik je integrirana varnostna vtičnica **7**. Tukaj lahko priključite eksterno električno orodje. Sesalnik se avtomatsko vklopi z električnim orodjem. Upoštevajte maksimalno dovoljeno priključno moč priključenega električnega orodja.

Kot pribor za električna orodja so vam na razpolago različni sistemi gibke cevi za priključitev.

Nastavite regulacijo Airflow **5** na uporabljeni premer gibke cevi 19 mm oz. 35 mm.

Za zagotovitev dovolj velikega odnosa prahu na mestu sesanja, ne smete iti pod minimalni volumenski tok (Airflow) za priključeno električno orodje.

Premer gibke cevi	Nastavitvena vrednost Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Nastavite izbirno stikalo za vrste delovanja **6** v pozicijo **Uporaba z daljinsko avtomatiko**.

V tej vrsti obratovanja se volumenski tok elektronsko nadzoruje v skladu z nastavitvijo na regulaciji Airflow **5**. Pri pravilno izbrani nastavitvi je zagotovljen dovolj velik odnos prahu.

Za **zagon** sesalnika vklopite električno orodje, ki je priključeno na vtičnico **7**. Sesalnik se vklopi avtomatsko.

Če utripa opozorilna luč **4** in zaslišite akustični signal, morate preveriti sesalnik, kot je opisano v poglavju „Motnje“.

Za **izklopitev** sesalnika izklopite električno orodje. Sesalnik se avtomatsko izklopi pribl. 6 sekund kasneje.

V vrsti obratovanja **ENT z daljinsko avtomatiko** omejuje elektronska zagonska omejitev moč pri vklopu sesalnika in omogoča obratovanje z varovalko 16-A.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 150 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Elektromagnetsko čiščenje filtra

Naprava je opremljena z elektromagnetskim čiščenjem filtra, ki z nagubanega filtra **18** odstrani držeči se prah.

Najkasneje, ko sesalna moč ne zadošča več, morate aktivirati čiščenje filtra.

Nastavite izbirno stikalo za vrste delovanja **6** na simbol **elektromagnetskega čiščenja filtra**. Eventualno priključeno električno orodje mora biti izključeno.

Sesalnik stresa pribl. 10 sekund in se avtomatsko izklopi.

Počakajte nekaj časa pred ponovno vzpostavitvijo obratovanja sesalnika, da se lahko prah v posodi posede.

Pogostost čiščenja filtra je odvisna od vrste in količine prahu. Pri redni uporabi se dlje časa ohrani maksimalna moč.

Mokro sesanje

- ▶ **S sesalnikom ne sesajte gorljivih ali eksplozivnih tekočin, npr. bencina, olja, alkohola, topil. Ne sesajte vročih ali gorljivih prahov. Ne uporabljajte sesalnika v prostorih, kjer je nevarnost eksplozije.** Prahovi, pare ali tekočine se lahko vnamejo ali eksplodirajo.
- ▶ **Sesalnika ne smete uporabljati kot vodne črpalke.** Sesalnik je namenjen za sesanje mešanice zraka in vode.
- ▶ **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**

Opozorilo: Pred mokrim sesanjem odstranite sesalnik za prah **17** in spraznite posodo **11**.

Sesakbuj je opremljen s senzorji nivoja polnjenja **20**. Ko je maksimalna višina polnjenja dosežena, se sesalnik avtomatsko izklopi. Nastavite izbirno stikalo za vrste delovanja **6** na **off**.

Zaradi preprečitve plesnenja morate po sesanju sneti nagubani filter **18** in pustiti, da se dobro posuši ali snemite zgornji del sesalnika **3** in pustite, da se posuši.

Možnosti uporabe

Sesalnik smete uporabljati za sesanje in odsesovanje naslednjih materialov:

- Prahovi z mejno vrednostjo izpostavljenosti ≥ 0,1 mg/m^3
- prahu iz mineralnega materiala z aluminijevim hidroksidom
- grafitnih prahov
- aluminijevih prahov
- papirnih prahov
- prahu saj
- prahov prašnega lakiranja
- poliuteranskih prahov
- prahov GFK na osnovi epoksidne smole, glejte varnostni list proizvajalca
- prahov CFK na osnovi epoksidne smole, glejte varnostni list proizvajalca
- prahov lakov brez kancerogenih sestavin
- lesnih prahov

Ne uporabljajte sesalnika v prostorih, kjer je nevarnost eksplozije.

Vzdrževanje in servisiranje

Vzdrževanje in čiščenje

- ▶ **Potegnite vtič iz vtičnice pred vsemi opravili, ki jih izvajate na sesalniku.**
- ▶ **Za dobro in varno delovanje morate poskrbeti za to, da bosta sesalnik in prezračevalne reže čiste.**
- ▶ **Med vzdrževanjem in čiščenjem sesalnika morate nositi masko za zaščito proti prahu.**

Da bi se izognili ogrožanju varnosti v primeru, da morate nadomestiti priključni kabel, mora to storiti servis podjetja Bosch ali pooblaščen servis za električna orodja Bosch.

Najmanj enkrat letno mora proizvajalec ali izšolana oseba izvesti prašno tehnično kontrolo, npr. glede na poškodbe filtra, preizkus tesnosti sesalnika in funkcijo kontrolne priprave.

Pri sesalnikih razreda **M**, ki so se nahajali v onesnaženi okolici, morate očistiti zunanjost ter vse dele stroja oz. jih obdelati s tesnilnimi sredstvi. Pri izvedbi opravil vzdrževanja in popravil morate vse onesnažene dele, ki jih ni moč zadovoljivo očistiti, vreči med odpad. Takšni deli se morajo odstraniti v neprepustnih vrečah z upoštevanjem veljavnih določil za odstranitev takšnih odpadkov.

Za vzdrževanje mora uporabnik demontirati sesalnik, ga očistiti in opraviti vzdrževalna dela, v kolikor so ta izvedljiva, brez da bi pri tem izzval nevarnost za vzdrževalno osebje in druge osebe. Pred demontažo morate očistiti sesalnik in s tem preprečiti morebitne nevarnosti. Dobro prezračite prostor, kjer se demontira sesalnik. Med vzdrževanjem nosite osebno zaščitno opremo. Po vzdrževanju morate opraviti čiščenje vzdrževalnega območja.

Zamenjava/snetje hitrovpenjalne glave (glejte sliko C)

Okvarjen nagubani filter **18** morate nemudoma zamenjati.

- S kovancem (ali podobnim predmetom) zavrtite zapiralo na zapahu **8** za 1/4-vrtljaja v smeri puščice in vtisnite zapah.
- Odprite zgornji del sesalnika **3** in ga pridržite. Pridržite nagubami filter **18** na robovih in ga snemite v smeri navzgor.
- Očistite nagubani filter **18**.
- Vstavite nov oz. očiščen nagubani filter **18** in pri tem pazite na varen nased.
- Ponovno poklopite zgornji del sesalnika **3** navzdol. Z rahlim pritiskom od zgoraj se zapah **8** ponovno vrne nazaj.

Posoda

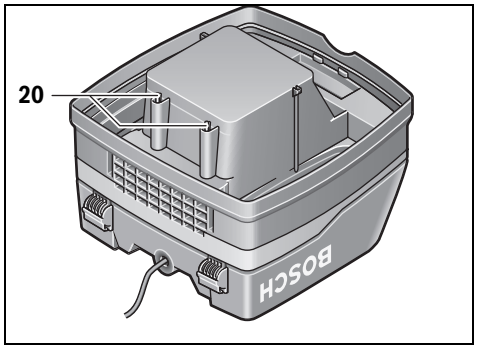
Občasno obrišite posodo **11** brez ribanja, z običajnimi čistili in jo pustite, da se posuši.

Zaščitno stikalo motorja (glejte sliko C)

Zaščitno stikalo motorja **19** v glavnem ni potrebno vzdrževanja. Občasno snemite zaščitno stikalo motorja in ga izplaknite s čisto vodo. Pred vstavljanjem pustite, da se dobro posuši.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 151 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Senzorji nivoja polnjenja



Občasno očistite senzorje nivoja polnjenja **20**.

Odprite pokrove **13** in snemite zgornji del sesalnika **3**.

Senzorje nivoja olja **20** očistite z mehko krpo.

Ponovno namestite zgornji del sesalnika **3** in zaprite zapirala **13**.

Motnje

Če utripa opozorilna luč **4** in/ali zaslišite akustični signal, morate očistiti nagubani filter **18**. Nastavite izbirno stikalo za vrste obratovanja **6** na simbol **elektromagnetskega čiščenja filtra**. Nagubani filtri se očistijo pribl. 10 sekund.

Prepričajte se, da se regulacija Airflow **5** nahaja v položaju uporabljenega premera gibke cevi.

- Preostal prah očistite z nagubanih filtrov **18** in po potrebi zamenjajte nagubani filter **18**.
- Preverite, ali je odprtina vrečke za prah **17** zamašena ali če je vrečka za prah **17** polna. V tem primeru zamenjajte vrečko za prah **17**.

Če po zagonu ponovno sveti opozorilna luč **4** in/ali zaslišite akustični signal, postopajte kot sledi.

- V vrsti obratovanja **ENT z daljinsko avtomatiko** izklopite priključeno električno orodje in potegnite omrežni vtič iz vtičnice **7**.
- Vklopite sesalnik.
- Priključite 35 mm-gibko cev.
- Če opozorilna luč ne utripa **4**, potem je sesalnik in sesalna gibka cev ok.
- Če opozorilna luč **4** utripa, preverite sistem odsesovanja in sesalno gibko cev **10** glede na morebitne zastale nečistoče.
- Če opozorilna luč **4** nato še vedno utripa, očistite nagubani filter **18** in ga po potrebi očistite.
- Če kljub temu ne morete vzpostaviti sesalne moči, morate sesalnik odpeljati na servis.

Servis in svetovanje o uporabi

V primeru dodatnih vprašanj in pri naročanju nadomestnih delov brezpogojno navedite 10-mestno številko artikla, ki je navedena na tipski ploščici naprave.

Servis Vam bo dal odgovore na Vaša vprašanja glede popravila in vzdrževanja izdelka ter nadomestnih delov. Risbe razstavljenega stanja in informacije o nadomestnih delih se nahajajo tudi na spletu pod:
www.bosch-pt.com

Skupina svetovalcev o uporabi podjetja Bosch Vam bo z veseljem v pomoč pri vprašanjih o naših izdelkih in njihovega pribora.

Slovensko

Top Service d.o.o.
Celovška 172
1000 Ljubljana
Tel.: (01) 519 4225
Tel.: (01) 519 4205
Fax: (01) 519 3407

Odlaganje

Sesalnik, pribor in embalažo morate reciklirati v skladu z varstvom okolja.

Sesalnika ne vrzite med gospodinjske odpadke!

Samo za države EU:

V skladu z Direktivo 2012/19/EU Evropskega Parlamenta in Sveta o odpadni električni in elektronski opremi (OEEO) in njeni uresničitvi v nacionalnem pravu se morajo električna orodja, ki niso več v uporabi, ločeno zbirati ter okolju prijazno reciklirati.

Pridržujemo si pravico do sprememb.

Hrvatski

Upute za sigurnost

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Ove upute spremite na sigurno mjesto.

▶ Uporaba ovog usisavača nije predviđena za djecu i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti ili s nedostatnim iskustvom i znanjem.
Ovaj usisavač mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe ograničenih fizičkih, osjetilnih i mentalnih sposobnosti ili nedostatnog iskustva i znanja ako ih nadzire osoba odgovorna za njihovu sigurnost ili ih je uputila u sigurno rukovanje usisavačem te razumiju uz to povezane opasnosti. U suprotnom

OBJ_BUCH-877-007.book Page 152 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

postoji opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

- ▶ **Djecu držite pod nadzorom.** Na taj ćete način biti sigurni da se djeca neće igrati s usisavačem.
- ▶ **Čišćenje i održavanje usisavača ne smiju izvoditi djeca bez nadzora odrasle osobe.**

- ▶ **Nikada ne usisavajte tvari sa sadržajem azbesta.** Azbest se smatra kancerogenim.

⚠UPOZORENJE **Usisavač koristite samo ako ste dobili dovoljno informacija za uporabu usisavača, kao i informacija o usisavanim tvarima i njihovom sigurnom odstranjivanju.** Brižljivim upućivanjem smanjuje se opasnost od pogrešnog rukovanja i ozljeda.

⚠UPOZORENJE **Usisavač je prikladan za usisavanje suhih tvari, a uz poduzimanje prikladnih mjera i za usisavanje tekućina.** Prodiranje tekućine povećava opasnost strujnog udara.

- ▶ **Sa usisavačem ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tekućine, npr. benzin, ulje, alkohol, otapala. Ne usisavajte zagrijanu ili zapaljivu prašinu. Ne radite s usisavačem u prostorijama ugroženim eksplozijom.** Prašina, pare ili tekućine mogle bi se zapaliti ili eksplodirati.

⚠UPOZORENJE **Utičnicu koristite samo u svrhe opisane u uputama za rukovanje.**

⚠UPOZORENJE **Odmah isključite usisavač čim pjena ili voda počne izlaziti i ispraznite spremnik.** Usisavač bi se inače mogao oštetiti.

⚠ POZOR **Usisavač se smije koristiti i spremati samo u zatvorenim prostorima.** Prodiranje kiše ili vlage u gornji dio usisavača povećava opasnost od strujnog udara.

⚠ POZOR **Redovito čistite ili kontrolirajte da li su oštećeni senzori stanja napunjenosti za tekućine.** Inače bi to moglo naškoditi funkciji usisavača.

- ▶ **Ako se ne može izbjeći rad usisavača u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara.** Primjenom zaštitne sklopke struje kvara smanjuje se opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Priključite usisavač na propisno uzemljenu električnu mrežu.** Utičnica i produžni kabel moraju imati funkcionalno ispravan zaštitni vodič.
- ▶ **Prije svakog korištenja kontrolirajte usisavač, kabel i utikač. Usisavač ne koristite ako su na njemu pronađena oštećenja. Ne otvarajte sami usisavač i dajte ga na popravak samo kvalificiranom stručnom osoblju i samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Oštećen usisavač, kabel i utikač povećavaju opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Ne vozite preko kabela niti ga gnječite. Ne potežite za kabel za izvlačenje utikača iz utičnice ili kod pomicanja usisavača.** Oštećeni kabel povećava opasnost od strujnog udara.
- ▶ **Izvucite utikač iz utičnice prije održavanja ili čišćenja, podešavanja, zamjene pribora ili odlaganja usisivača.** Ovim mjerama opreza spriječit će se nehotično pokretanje usisivača.
- ▶ **Osigurajte dobru ventilaciju na radnom mjestu.**
- ▶ **Popravak usisavača prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju, i to samo sa originalnim rezervnim dijelovima.** Na taj će se način postići da se održi sigurnost uređaja.

⚠UPOZORENJE **Usisavač sadrži prašinu opasnu za zdravlje. Neka postupke pražnjenja i održavanja usisavača, uključujući vađenje spremnika sa sakupljanje prašine provode samo stručnjaci. Za to je potrebna odgovarajuća zaštitna oprema. Ne radite sa usisavačem bez kompletnog sustava filtriranja.** Time bi inače mogli ugroziti vaše zdravlje.

- ▶ **Prije puštanja u rad usisavača provjerite besprijekorno stanje usisnog crijeva. Kod toga usisno crijevo ostavite montirano na usisavaču, kako prašina ne bi nehotično izašla van.** Inače bi mogli udisati prašinu.
- ▶ **Ne sjedite na usisavaču.** Na taj način možete oštetiti usisavač.
- ▶ **Pažljivo koristite mrežni kabel i crijevo usisavača.** Njima možete ugroziti ostale osobe.
- ▶ **Usisavač ne koristite sa izravno usmjerenim mlazom vode.** Prodiranje vode u gornji dio usisavača povećava opasnost od strujnog udara.

Simboli

Slijedeći simboli mogli bi biti od važnosti za uporabu vašeg usisavača. Molimo zapamtite ove simbole i njihovo značenje. Ispravno tumačenje simbola pomoći će vam da usisavač bolje i sigurnije koristite.

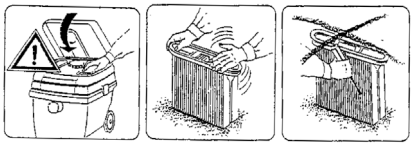
Simboli i njihovo značenje

⚠OPREZ **Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute.** Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

Usisavač klase prašine M, prema IEC/EN 60335-2-69, za **suho usisavanje** prašine koja ugrožava zdravlje, s graničnom vrijednošću izlaganja≥ 0,1 mg/m^3

OBJ_BUCH-877-007.book Page 153 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Simboli i njihovo značenje



Otvorite gornji dio usisavača **3** i držite ga čvrsto u tom položaju. Uhvatite za naborani filtar **18** na segmentima i izvadite ga prema gore.

Opis proizvoda i radova

Molimo otvorite stranicu sa slikama usisavača i ostavite je otvorenom tijekom čitanja ovih uputa za uporabu.

Uporaba za određenu namjenu

Uređaj je namijenjen za hvatanje, usisavanje, transport i odvajanje drvene strugotine, kao i nezapaljive suhe prašine, nezapaljivih tekućina, te mješavine zraka i vode. Usisavač je ispitan za rad s prašinom i odgovara klasi prašine M. Prikladan je za povećana radna opterećenje pri industrijskoj primjeni, npr. u obrtu, industriji i u radionicama.

Sa usisavačem radite tek kada ste potpuno ocijenili sve njegove funkcije i ako ih možete provesti bez ograničenja ili se pridržavati odgovarajućih uputa.

Prikazani dijelovi uređaja

Numeracija prikazanih dijelova odnosi se na prikaz usisavača na stranici sa slikama.

1 Držač kabela
2 Ručka za prenošenje
3 Gornji dio usisavača
4 Lampica upozorenja
5 Airflow-regulator
6 Prekidač za biranje načina rada
7 Utičnica za električni alat
8 Zabrava
9 Priključak crijeva
10 Usisno crijevo
11 Spremnik
12 Kočnica kotača
13 Zatvarač za gornji dio usisavača
14 Kutija za pribor
15 Stega za vodeći stremen
16 Vodeći stremen
17 Vrećica za prašinu
18 Naborani filter
19 Zaštitni filter motora
20 Senzori stanja ispunjenosti

***Prikazan ili opisan pribor ne pripada standardnom opsegu isporuke. Potpuni pribor možete naći u našem programu pribora.**

Tehnički podaci

Usisavač za drvenu prašinu		GAS 50 M
Kataloški br.		0 601 988 1..
Nazivna primljena snaga	W	1200
Frekvencija	Hz	50/60
Volumen spremnika (bruto)	l	50
Neto volumen	l	43
Volumen vrećice za prašinu	l	21
Max. podtlak*	hPa	225
Max. protok*	m^3/h	140
Učinak usisavanja	W	316 (6 mbar)
Površina naboranog filtera	cm^2	8600
Razred prašine		M
Težina odgovara EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Klasa zaštite		⏚ /I
Vrsta zaštite		IP 24
IFA-ispitni izvještaj br.		201122735/1110

* mjereno s usisnim crijevom Ø 35 mm i dužine 5 m

Podaci vrijede za nazivne napone [U] 230 V. Kod nižih napona i specifičnih izvedbi za određene zemlje, ovi podaci mogu varirati.

Informacija o buci

Emisijske vrijednosti buke utvrđene sukladno EN 60335-2-69.

Razina buke uređaja vrednovana s A obično je manja od 70 dB(A). Nesigurnost K = 3 dB.
Razina buke kod rada može premašiti 80 dB(A).
Nositi štitnike za sluh!

Izjava o usklađenosti CE

Izjavljujemo pod vlastitom odgovornošću da proizvod opisan pod „Tehnički podaci“ odgovara svim relevantnim odredbama smjernica 2011/65/EU, 2014/30/EU, 2006/42/EC uključujući i njihove izmjene te da je sukladan sa slijedećim normama: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Tehnička dokumentacija (2006/42/EC) može se dobiti kod:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

OBJ_BUCH-877-007.book Page 154 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Montaža

► **Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Montaža vodećeg stremena

Podvozje je tako izvedeno da se usisavač pomoću vodećeg stremena **16** može lako vući. Prilikom vuče vodeći stremen **16** uvijek uhvatite sa obje ruke.

Utaknite vodeći stremen **16** u 2 otvora spremnika **11**. Pritisnite stege **15** kroz odgovarajuće provrte vodećeg stremena **16** i zatvorite stege **15**.

Kotači su opremljeni sa kočnicama kotača **12**. Za utvrđivanje pritisnite kočnicu kotača **12** prema dolje.

Zamjena/ugradnja vrećice za prašinu (vidjeti sliku A)

– Otvorite zatvarače **13** i skinite gornji dio usisavača **3**.
– Skinite punu vrećicu sa prašinom **17** sa priključnog crijeva prema natrag. Zatvaranjem poklopca zatvorite otvor vrećice za prašinu. Izvadite zatvorenu vrećicu sa prašinom iz usisavača.
– Navucite novu vrećicu za prašinu **17** preko priključnog crijeva usisavača. Vrećica za prašinu **17** treba po čitavoj svojoj dužini nalijegati na unutarnju stranu spremnika **11**. Stavite gornji dio usisavača **3**.
– Zatvorite zatvarače **13**.

Za suho usisavanje trebate koristiti vrećicu za prašinu **17**. Kod primjene vrećice za prašinu **17** naborani filter **18** ostaje dulje vrijeme slobodan, učinak usisavanja ostaje dulje vrijeme zadržan i olakšava se zbrinjavanje prašine.

Ako se usisavaju tvari bez ili s graničnom vrijednošću izlaganja ≥ 1 mg/m^3 (prema klasi prašine L), može se usisavati izravno u spremnik.

Ako bi tijekom IS-rada treperile lampice upozorenja **4** i/ili bi se tijekom ENT-rada oglasio zvučni signal, znači da se mora očistiti naborani filter **18**. U tu svrhu prekidač za biranje načina rada **6** prebacite na simbol **elektromagnetskog čišćenja filtera**. Naborani filter se čisti cca. 10 sekundi.
Ako bi lampica upozorenja **4** i nakon toga dalje treperila i/ili bi se oglasio zvučni signal, znači da se mora zamijeniti vrećica za prašinu **17**.
Ako bi lampica upozorenja **4** i dalje treperila, i/ili bi se oglasio zvučni signal, usisavač se mora ispitati kao što je opisano u poglavlju „Smetnje u radu“.

⚠UPOZORENJE **Usisavač sadrži prašinu opasnu za zdravlje. Neka postupke pražnjenja i održavanja usisavača, uključujući vađenje spremnika sa sakupljanje prašine provode samo stručnjaci. Za to je potrebna odgovarajuća zaštitna oprema. Ne radite sa usisavačem bez kompletnog sustava filtriranja.** Time bi inače mogli ugroziti vaše zdravlje.

Montaža usisnog crijeva (vidjeti sliku A)

Stavite usisno crijevo **10** na priključak crijeva **9** i okrenite ga u smjeru kazaljke na satu do graničnika.

Utaknite usisne cijevi čvrsto jednu u drugu.

Napomena: Bosch preporučuje primjenu usisnih crijeva koja odvode statički elektricitet, promjera od 19 mm ili 35 mm.

Rad

Puštanje u rad

► **Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici usisavača. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.**

► **Molimo informirajte se o važećim zakonskim propisima u vašoj zemlji, koji se odnose na manipuliranje sa prašinom štetnom za zdravlje.**

Kako bi uštedjeli na električnoj energiji, usisavač uključite samo kada ga koristite.

Simboli na prekidaču za biranje načina rada

on	Uključivanje (način rada IS)
off	Isključivanje
	Elektromagnetsko čišćenje filtera
	Rad sa automatikom daljinskog uključivanja (način rada ENT)

Usisavanje ustajale prašine (način rada IS)

► **Nosite zaštitnu masku protiv prašine.**

Napomena: U načinu rada IS smije se koristiti samo program 35 mm-crijeva i sapnica naveden u priboru.

Za **uključivanje** usisavača prekidač za biranje načina rada **6** namjestite na **on**.

Za **isključivanje** usisavača prekidač za biranje načina rada **6** namjestite na **off**.

Usisavač je opremljen kontrolom protoka (Airflow). Protok je u načinu rada IS fiksno namješten na vrijednost od 20 m/s, neovisno od položaja Airflow-regulatora **5**.
Ako se ova vrijednost ne bi dosegla, npr. zbog nakupljene prašine u usisnom crijevu, zbog napunjene vrećice za prašinu ili zbog začepljenog naboranog filtera, treperiti će lampica upozorenja **4**. U tom slučaju isključite usisavač i kontrolirajte ga kako je to opisano u poglavlju „Smetnje u radu“.

Usisavanje prašine nastale od rada električnih alata (način rada ENT sa automatikom daljinskog uključivanja) (vidjeti sliku B)

► **Nosite zaštitnu masku protiv prašine.**

► **Ako se u prostoriju vraća otpadni zrak, u prostoriji se mora osigurati dovoljan broj izmjena zraka (L). Molimo pridržavajte se odgovarajućih važećih propisa.**

U usisavaču je ugrađena utičnica sa zaštitnim kontaktom **7**. Na nju možete priključiti vanjski električni alat. Usisavač se preko priključenog električnog alata automatski pušta u rad. Pridržavajte se max. dopuštene priključne snage priključenog električnog alata.

Za električne alate kao pribor su na raspolaganju različiti sustavi crijeva za priključak.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 155 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Namjestite Airflow-regulator **5** na korišten promjer crijeva 19 mm, odnosno 35 mm.

Da bi se osigurao zadovoljavajući transport prašine na mjestu usisavanja, minimalni protok (Airflow) ne smije smanjiti biti manji ododređene vrijednosti za priključeni električni alat.

Promjer crijeva	Namještena vrijednost Airflow
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Namjestite prekidač za biranje načina rada **6** na simbol **rada sa automatikom daljinskog uključivanja**.

U ovom načinu rada protok se elektronički nadzire prema namještanju na Airflow-regulatoru **5**. Kod ispravno odabranog namještanja osiguran je zadovoljavajući transport prašine.

Za **puštanje u rad** usisavača uključite električni alat priključen na utičnicu **7**. Usisavač starta automatski.

Ako treperi lampica upozorenja **4** i oglašava se zvučni signal, usisavač se mora kontrolirati kao što je opisano u poglavlju „Smetnje u radu“.

Za **isključivanje** usisavača isključite električni alat. Usisavač će se cca. 6 sekundi kasnije automatski isključiti.

U načinu rada **ENT sa automatikom daljinskog uključivanja**, elektroničko ograničenje struje zaleta ograničava snagu kod uključivanja usisavača i time omogućava rad na 16-A osiguraču.

Elektromagnetsko čišćenje filtera

Uređaj je opremljen sa elektromagnetskim čišćenjem filtera, koje naborani filter **18** oslobađa od nakupljene prašine.

Najkasnije kada učinak usisavanja više nije dovoljan, mora se aktivirati čišćenje filtera.

Namjestite prekidač za biranje načina rada **6** na simbol **elektromagnetskog čišćenja filtera**. Eventualno priključen električni alat mora biti isključen.

Usisavač vibrira cca. 10 sekundi i automatski se isključuje.

Pričekajte kratko prije ponovnog uključivanja usisavača, kako bi se prašina mogla slegnuti u spremniku.

Učestalost čišćenja filtera ovisna je od vrste prašine i količine prašine. Kod redovite primjene ostaje dulje vrijeme zadržan maksimalni dobavni učinak.

Mokro usisavanje

- ▶ **Sa usisavačem ne usisavajte zapaljive ili eksplozivne tekućine, npr. benzin, ulje, alkohol, otapala. Ne usisavajte zagrijanu ili zapaljivu prašinu. Ne radite s usisavačem u prostorijama ugroženim eksplozijom.** Prašina, pare ili tekućine mogle bi se zapaliti ili eksplodirati.
- ▶ **Usisavač se ne smije koristiti kao pumpa za vodu.** Usisavač je predviđen za usisavanje mješavine zraka i vode.
- ▶ **Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.**

Napomena: Prije mokrog usisavanja uklonite vrećicu za prašinu **17** i ispraznite spremnik **11**.

Usisavač je opremljen senzorima stanja ispunjenosti **20**. Kada se dosegne maksimalna visina punjenja, usisavač će se isključiti. Prekidač za biranje načina rada **6** namjestite na **off**.

Nakon usisavanja izvadite naborani filter **18** kako bi se izbjeglo stvaranje pljesni i ostavite ga da se dobro osuši ili skinite gornji dio usisavača **3** i ostavite ga da se osuši.

Mogućnosti primjene

Usisavač se smije koristiti za usisavanje slijedećih tvari:

- Prašina s graničnom vrijednošću izlaganja ≥ 0,1 mg/m^3
- Prašina od mineralnih materijala sa aluminijevim hidroksidom
- Grafitna prašina
- Prašina od aluminija
- Prašina od papira
- Prašina od čađe
- Prašina od praškastog laka
- Poliuretanska prašina
- GFK prašina na bazi epoksidne smole, vidjeti informacijski lista za sigurnost, izdan od proizvođača
- CFK prašina na bazi eposkidne smole, vidjeti informacijski lista za sigurnost, izdan od proizvođača
- Prašina od laka bez kancerogenih sastojaka
- Drvena prašina

Usisavač se uglavnom ne smije koristiti u prostorijama ugroženim eksplozijom.

Održavanje i servisiranje

Održavanje i čišćenje

- ▶ **Prije svih radova na usisavaču izvucite mrežni utikač iz utičnice.**
- ▶ **Održavajte čistim usisavač i otvore za hlađenje, kako bi mogli dobro i sigurno raditi.**
- ▶ **Pri održavanju i čišćenju usisavača treba nositi zaštitnu masku za zaštitu od prašine.**

Ako je potrebna zamjena priključnog kabela, tada je treba provesti u Bosch servisu ili u ovlaštenom servisu za Bosch električne alate, kako bi se izbjeglo ugrožavanje sigurnosti.

Najmanje jednom godišnje, proizvođač ili za ovlaštena stručna osoba treba provesti provjeru usisavača, na tehniku rada sa prašinom, npr. na oštećenje filtera, nepropusnost usisavača i funkciju kontrolnog uređaja.

Za usisavače klase **M** koji se nalaze u zaprljanoj radnoj okolini, treba se provesti vanjsko čišćenje kao i čišćenje svih dijelova ili usisavač tretirati sa brtvenim sredstvima. Kod izvođenja radova održavanja ili popravaka, svi zaprljani dijelovi koji se ne mogu zadovoljavajuće očistiti, moraju se zbrinuti u otpad. Ovakvi se dijelovi moraju zbrinuti u nepropusnim vrećicama, prema važećim propisima za odstranjivanje takvog otpada.

U svrhu održavanja koje izvodi korisnik, usisavač se mora demontirati, očistiti i održavati, ukoliko je to provedivo, bez da iz toga rezultira opasnost za osoblje za održavanje i ostalo osoblje. Prije demontaže usisavač se mora očistiti, kako bi se izbjegle eventualne opasnosti. Prostor u kojem se usisavač demontira mora biti dobro provjetravan. Tijekom održavanja nosite osobnu zaštitnu opremu. Nakon održavanja treba se provesti čišćenje radnog mjesta na kojem vršeno održavanje.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 156 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Vađenje/zamjena naboranog filtera (vidjeti sliku C)

Odmah zamijenite oštećeni naborani filter **18**.

- Sa kovanicom ili sličnim predmetom okrenite zatvarač na zabravi **8** za 1/4 okreta u smjeru strelice i pritisnite zabravu.
- Otvorite gornji dio usisavača **3** i držite ga čvrsto u tom položaju. Uhvatite za naborani filtar **18** na segmentima i izvadite ga prema gore.
- Očistite naborani filter **18**.
- Ugradite novi odnosno očišćeni naborani filter **18** i kod toga pazite na njegovo sigurno dosjedanje.
- Ponovno zatvorite gornji dio usisavača **3**. Laganim pritiskom odozgo zabrava **8** će ponovno uskočiti natrag na svoje mjesto.

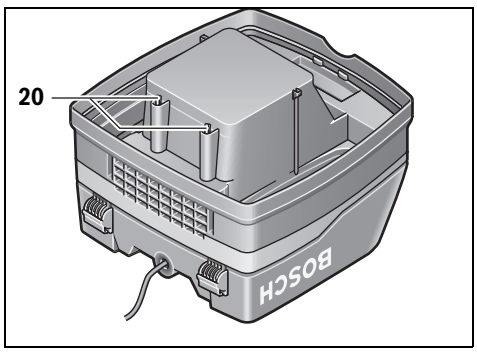
Spremnik

Povremeno obrišite spremnik **11** sa uobičajenim sredstvom za čišćenje bez brusnog djelovanja i ostavite ga da se osuši.

Zaštitni filter motora (vidjeti sliku C)

Zaštitni filter motora **19** u znatnoj mjeri ne zahtijeva održavanje. Povremeno izvadite zaštitni filter motora i isperite ga pod tekućom čistom vodom. Prije ugradnje zaštitni filter motora ostavite da se dobro osuši.

Senzori stanja ispunjenosti



Povremeno očistite senzore stanja ispunjenosti **20**.

Otvorite zatvarače **13** i skinite gornji dio usisavača **3**.

Senzore stanja ispunjenosti **20** očistite mekom krpom.

Ponovno stavite gornji dio usisavača **3** i zatvorite zatvarače **13**.

Smetnje u radu

Ako bi lampica upozorenja **4** treperila i/ili bi se oglasio zvučni signal, mora se očistiti naborani filter **18**. U tu svrhu prekidač za biranje načina rada **6** prebacite na simbol **elektromagnetskog čišćenja filtera**. Naborani filter će se čistiti cca. 10 sekundi.

Airflow-regulator **5** mora se nalaziti u položaju korištenog promjera crijeva.

- Stresite zaostalu prašinu sa naboranog filtera **18** i prema potrebi zamijenite naborani filter **18**.
- Provjerite da li je otvor vrećice za prašinu **17** začepljen ili da li je vrećica za prašinu **17** puna. U tom slučaju zamijenite vrećicu za prašinu **17**.

Ako bi nakon puštanja u rad usisavača, lampica upozorenja **4** ponovno treperila i/ili bi se oglasio zvučni signal, postupite kako slijedi.

- U načinu rada **ENT sa automatikom daljinskog uključivanja** isključite priključeni električni alat i izvucite mrežni utikač iz utičnice **7**.
- Uključite usisavač.
- Priključite 35-mm crijevo.
- Ako lampica upozorenja **4** ne treperi, znači da su usisavač i usisno crijevo ispravni.
- Ako lampica upozorenja **4** treperi, kontrolirajte sustav usisavanja i usisno crijevo **10** na eventualno nakupljenu prljavštinu.
- Ako nakon toga još uvijek treperi lampica upozorenja **4**, očistite naborani filter **18** i prema potrebi ga zamijenite.
- Ako se i nakon toga ne može postići učinak usisavanja, usisavač treba odnijeti na popravak u ovlašteni servis.

Servisiranje i savjetovanje o primjeni

Za slučaj povratnih upita ili naručivanja rezervnih dijelova, molimo vas neizostavno navedite 10-znamenkasti kataloški broj sa tipske pločice električnog alata.

Ovlašteni servis će odgovoriti na vaša pitanja o popravcima i održavanju vašeg proizvoda te o rezervnim dijelovima. Povećane crteže i informacije o rezervnim dijelovima možete naći na adresi:

www.bosch-pt.com

Bosch tim za savjetovanje o primjeni rado će vam pomoći odgovorom na pitanja o našim proizvodima i priboru.

Hrvatski

Robert Bosch d.o.o
Kneza Branimira 22
10040 Zagreb
Tel.: (01) 2958051
Fax: (01) 2958050

Zbrinjavanje

Usisavač, pribor i ambalažu treba dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Usisavač ne bacajte u kućni otpad!

Samo za zemlje EU:

Prema Europskim smjernicama 2012/19/EU za električne i elektroničke stare uređaje, električni alati koji više nisu uporabivi moraju se odvojeno sakupiti i dovesti na ekološki prihvatljivu ponovnu primjenu.

Zadržavamo pravo na promjene.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 157 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Eesti

Ohutusnõuded

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke käesolevad juhised hoolikalt alles.

- ▶ **Tolmuimejat ei ole lubatud kasutada lastel ja isikutel, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused.**
  Üle 8-aastased lapsed ja isikud, kelle füüsilised või vaimsed võimed on piiratud või kellel puuduvad seadme kasutamiseks vajalikud teadmised ja kogemused, tohivad tolmuimejat kasutada vaid siis, kui nad on saanud nende turvalisuse eest vastutavalt isikult juhiseid tolmuimeja ohutuks käsitsemiseks ja kui nad saavad aru tolmuimejaga seotud ohtudest. Vastasel korral esineb vale käsitsemise ja sellest tingitud vigastuste oht.
- ▶ **Ärge jätke lapsi järelevalveta.** Seeläbi tagate, et lapsed ei hakka tolmuimejaga mängima.
- ▶ **Lapsed tohivad tolmuimejat puhastada ja hooldada üksnes siis, kui nende üle teostatakse järelevalvet.**
- ▶ **Ärge kunagi kasutage tolmuimejat asbesti sisaldavate ainete imemiseks.** Asbest võib tekitada vähki.

⚠ TÄHELEPANU **Kasutage tolmuimejat vaid siis, kui olete saanud piisavat teavet tolmuimeja kasutamise, imetavate ainete ja nende ohutu käitlemise kohta.** Täpsete juhiste saamine hoiab ära nõuetevastase kasutamise ja sellest tingitud kehavigastused ja varalise kahju.

⚠ TÄHELEPANU **Tolmuimeja sobib tahkete ainete imemiseks ning sobivaid meetmeid rakendades ka vedelike imemiseks.** Vedelike sissetungimine suurendab elektrilöögi ohtu.

- ▶ **Ärge imege tolmuimejaga süttimis- ja plahvatusohtlikke vedelikke, nt bensiini, õli, alkoholi, lahusteid. Ärge imege kuuma või põlevat tolmu. Ärge kasutage tolmuimejat plahvatusohtlikes ruumides.** Tolm, aur ja vedelikud võivad süttida või plahvatada.

⚠ TÄHELEPANU **Kasutage pistikupesa ainult kasutusjuhendis ettenähtud eesmärgil.**

⚠ TÄHELEPANU **Kui tolmuimejast tuleb vahtu või vett, lülitage tolmuimeja kohe välja ja tühjendage mahuti.** Vastasel korral võib tolmuimeja kahjustuda.

⚠ TÄHELEPANU **Tolmuimejat tohib kasutada üksnes siseruumides ja järelevalve all.** Vee või niiskuse sissetungimine tolmuimeja ülaossa suurendab elektrilöögi ohtu.

⚠ TÄHELEPANU **Puhastage täituvusandureid korrapäraselt ja kontrollige neid kahjustuste suhtes.** Vastasel korral võib nende töövõime halveneda.

- ▶ **Kui tolmuimeja kasutamist niiskes keskkonnas ei saa vältida, kasutage rikkevoolukaitselülitit.** Rikkevoolukaitselüliti kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ühendage tolmuimeja nõuetekohaselt maandatud vooluvõrku.** Pistikupesa ja pikendusjuhe peavad olema varustatud töökorras kaitsejuhiga.
- ▶ **Iga kord enne kasutamist kontrollige tolmuimeja, toitejuhe ja pistik üle. Vigastuste tuvastamisel ärge tolmuimejat tööle rakendage. Ärge avage tolmuimejat ise, laske tolmuimejat parandada vaid kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Vigastatud tolmuimeja, toitejuhe ja pistik suurendavad elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Ärge pigistage toitejuhet kokku; ärge jätke toitejuhet millegi vahele. Ärge kasutage toitejuhet selleks, et tolmuimejat liigutada või pistikut pistikupesast eemaldada.** Vigastatud toitejuhe suurendab elektrilöögi ohtu.
- ▶ **Tõmmake pistik pistikupesast välja, enne kui asute tolmuimejat hooldama, puhastama, seadistama või tarvikuid vahetama ja enne kui panete tolmuimeja hoiule.** See ettevaatusabinõu hoiab ära tolmuimeja soovimatu käivitamise.
- ▶ **Tagage töökohas hea ventilatsioon.**
- ▶ **Laske tolmuimejat parandada vaid asjaomase koolitusega tehnikutel, kes kasutavad originaalvaruosi.** Sellega on tagatud seadme tööohutus.

⚠ TÄHELEPANU **Tolmuimeja sisaldab tervist kahjustavat tolmu. Tolmuimejat tühjendada ja hooldada, sh kõrvaldada tolmukotti, tohivad vaid asjaomase väljaõppega spetsialistid. Vajalik on asjaomane kaitsevarustus. Ärge kasutage tolmuimejat, mille filtrisüsteem on puudulik.** Vastasel korral kahjustate oma tervist.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 158 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

- **Enne töölerakendamist veenduge, et imivooliku seisund on veatu. Kontrollimisel jätke imivoolik tolmuimeja külge, et vältida tolmu soovimatut väljapääsemist.** Vastasel korral võite tolmu sisse hingata.
- **Ärge kasutage tolmuimejat istumisalusena.** Vastasel korral võite tolmuimejat vigastada.
- **Käsitsege toitejuhet ja imivoolikut ettevaatlikult.** Need on teistele inimestele ohtlikud.
- **Ärge puhastage tolmuimejat otse tolmuimejale suunatud veejoaga.** Vee sissetungimine tolmuimeja ülaossa suurendab elektrilöögi ohtu

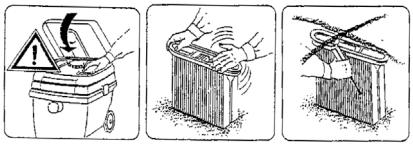
Sümbolid

Järgmised sümbolid võivad olla tolmuimeja kasutamisel olulised. Pidage palun sümbolid ja nende tähendus meeles. Sümbolite õige tõlgendus aitab Teil tolmuimejat efektiivsemalt ja ohutumalt käsitseda.

Sümbolid ja nende tähendus

ETTEVAATUST **Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda.** Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöök, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Standardi IEC/EN 60335-2-69 kohaselt tolmuklassi M kuuluv tolmuimeja, millega saab **imeda** tervisekahjulikku tolmu, mille kontsentratsiooni piirmäär töökohas on≥ 0,1 mg/m^3



Tõmmake tolmuimeja ülaosa lahti **3** ja hoidke seda kinni. Võtke voldikfiltrist **18** käega kinni ja tõstke see suunaga üles välja.

Seadme ja selle funktsioonide kirjeldus

Avage kokkuvolditud lehekülg tolmuimeja joonistega ja jätke see kasutusjuhendi lugemise ajaks lahti.

Nõuetekohane kasutamine

Seade on ette nähtud saepuru ja puidulaastude, mittesüttiva kuiva tolmu, mittesüttivate vedelike ning vee-õhu-segu kokkukogumiseks, imemiseks, ärajuhtimiseks ja separeerimiseks. Tolmuimeja on läbinud tolmutehnilise kontrolli ja vastab tolmuklassile M. Tolmuimeja sobib tööstuslikuks kasutamiseks suurel koormusel, nt töökodades ja ehitusel.

Kasutage tolmuimejat üksnes siis, kui Teil on täielik ülevaade selle kõikidest funktsioonidest ning suudate seda kasutada piiranguteta või kui olete saanud asjaomase väljaõppe.

Seadme osad

Tolmuimeja osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

1 Toitejuhtme hoidik
2 Kandekäepide
3 Tolmuimeja ülemine osa
4 Hoiatustuli
5 Õhuvoo regulaator
6 Töörežiimilüliti
7 Elektrilise tööriista ühenduspesa
8 Sulgur
9 Voolikuliitmik
10 Imivoolik
11 Mahuti
12 Rattapidur
13 Tolmuimeja ülemise osa lukk
14 Lisatarvikute hoidik
15 Juhtkaare klamber
16 Juhtkaar
17 Tolmukott
18 Voldikfilter
19 Mootorikaitsefilter
20 Täituvusandurid

***Tarnekomplekt ei sisalda kõiki kasutusjuhendis olevatel joonistel kujutatud või kasutusjuhendis nimetatud lisatarvikuid. Lisatarvikute täieliku loetelu leiate meie lisatarvikute kataloogist.**

Andmed müra kohta

Müratase määratud kooskõlas standardiga EN 60335-2-69.

Seadme A-karakteristikuga mõõdetud helirõhu tase on väiksem kui 70 dB(A). Mõõtemääramatus K = 3 dB.
Müratase võib töötamisel ületada 80 dB(A).
Kandke kuulmiskaitsevahendeid!

OBJ_BUCH-877-007.book Page 159 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Tehnilised andmed

Puidutolmuimeja		GAS 50 M
Tootenumber		0 601 988 1..
Nimivõimsus	W	1200
Sagedus	Hz	50/60
Mahuti maht (bruto)	l	50
Netomaht	l	43
Tolmukoti maht	l	21
Max hõrendus*	hPa	225
Max läbivool*	m^3/h	140
Imemisvõimsus	W	316
Voldikfiltri pindala	cm^2	8600
Tolmuklass		M
Kaal EPTA-Procedure 01/2003 järgi	kg	17,3
Kaitseaste		⏚ /I
Kaitseaste		IP 24
IFA-kontrolliaruanne nr		201122735/1110

* mõõdetud imivoolikuga, mille Ø 35 mm ja pikkus 5 m

Andmed kehtivad nimipingetel [U] 230 V. Madalamatel pingetel ja kasutusriigis spetsiifiliste mudelite puhul võivad toodud andmed varieeruda.

Vastavus normidele CE

Kinnitame ainuvastutajana, et punktis „Tehnilised andmed“ kirjeldatud toode on vastavuses direktiivides 2011/65/EL, 2014/30/EL, 2006/42/EÜ ja viidatud direktiivide muudetud redaktsioonides sätestatud asjakohaste nõuetega ning järgmiste standarditega: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Tehniline toimik (2006/42/EÜ) saadaval:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Montaaž

▶ **Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

Juhtkaare paigaldamine

Rattad on konstrueeritud selliselt, et tolmuimejat saab juhtkaare **16** abil kergemini tõmmata. Tõmbamiseks võtke juhtkaarest **16** alati kahe käega kinni.

Kinnitage juhtkaar **16** mahuti **11** 2 avasse. Suruge klambrid **15** läbi juhtkaare **16** vastavate avade ja sulgege klambrid **15**.

Rattad on varustatud rattapiduritega **12**. Fikseerimiseks vajutage rattapidur **12** alla.

Tolmukoti vahetamine/paigaldamine (vt joonist A)

– Avage lukud **13** ja võtke tolmuimeja ülemine osa **3** maha.
– Tõmmake täis tolmukott **17** ühendusäärikult maha. Sulgege tolmukoti ava kattega. Võtke suletud tolmukott tolmuimejast välja.
– Asetage uus tolmukott **17** tolmuimeja ühendusäärikule. Veenduge, et tolmukott **17** on kogupikkuses vastu mahuti **11** siseseina. Asetage kohale tolmuimeja ülemine osa **3**.
– Sulgege lukud **13**.

Kuiva tolmu imemiseks tuleks kasutada tolmukotti **17**. Tolmukoti **17** kasutamisel on voldikfilter **18** kauem puhas, imemisvõimsus väheneb aeglasemalt ning tolmu käitlemine on kergem.

Tolmu, mille kontsentratsiooni piirmäär töökohal on ≥ 1 mg/m^3 (vastab tolmuklassile L), võib imeda otse mahutisse.

Kui IS-režiimi ajal vilgub hoiatustuli **4** või kui ENT-režiimi ajal kõlab helisignaal, tuleb puhastada voldikfiltrid **18**. Selleks seadke tööreżiimilüliti **6** sümbolile **Elektromagnetiline filtripuhastus**. Voldikfiltrid puhastatakse ca 10 sekundiga.
Kui hoiatustuli **4** peaks seejärel edasi vilkuma või kui kõlab taas helisignaal, tuleb tolmukott **17** välja vahetada.
Kui hoiatustuli **4** vilgub ikka edasi või kui helisignaal ei vaibu, tuleb tolmuimeja vastavalt punktile „Tõrked“ üle kontrollida.

⚠TÄHELEPANU **Tolmuimeja sisaldab tervist kahjustavat tolmu. Tolmuimejat tühjendada ja hooldada, sh kõrvaldada tolmukotti, tohivad vaid asjaomase väljaõppega spetsialistid. Vajalik on asjaomane kaitsevarustus. Ärge kasutage tolmuimejat, mille filtrisüsteem on puudulik.** Vastasel korral kahjustate oma tervist.

Imivooliku paigaldamine (vt joonist A)

Asetage imivoolik **10** voolikuliitmikule **9** ja keerake voolikut kuni piirikuni päripäeva.

Ühendage imitorud tugevasti üksteisega.

Märkus: Bosch soovitab kasutada antistaatilisi imivoolikuid läbimõõduga 19 mm või 35 mm.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 160 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Kasutus

Seadme kasutuselevõtt

- ▶ **Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima tolmuimeja andmesildile märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupinge korral.**
- ▶ **Viige ennast kurssi tervist kahjustava tolmu käsitsemise suhtes kehtivate siseriiklike nõuete/seadustega.**

Energia säästmiseks lülitage tolmuimeja sisse vaid siis, kui seda kasutate.

Sümbolid töörežiimilülitil

on	Sisselülitamine (töörežiim IS)
off	Väljalülitamine
	Elektromagnetiline filtripuhastus
	Kaugjuhtimisega töörežiim (töörežiim ENT)

Ladestunud tolmu imemine (töörežiim IS)

- ▶ **Kandke tolmukaitsemaski.**

Märkus: Töörežiimil IS tohib kasutada üksnes lisatarvikute loendis toodud 35 mm läbimõõduga voolikuid ja otsakuid.

Tolmuimeja **sisselülitamiseks** seadke töörežiimilüliti **6** asendisse **on**.

Tolmuimeja **väljalülitamiseks** seadke töörežiimilüliti **6** asendisse **off**.

Tolmuimeja on varustatud õhuvoo kontrolliga (Airflow). Õhuvoog on režiimil IS fikseeritud väärtusele 20 m/s, sõltumata õhuvoo regulaatori **5** asendist.
Kui tegelik õhuvoog jääb nimetatud väärtusest väiksemaks, mis on tingitud näiteks imivoolikusse kogunenud mustusest, täitunud tolmukotist või ummistunud voldikfiltrist, hakkab hoiatustuli **4** vilkuma. Sellisel juhul lülitage tolmuimeja välja ja kontrollige see vastavalt punktile „Tõrked“ üle.

Elektriliste tööriistade kasutamisel tekkiva tolmu imemine (kaugjuhtimisega režiim ENT) (vt joonist B)

- ▶ **Kandke tolmukaitsemaski.**
- ▶ **Kui heitõhk juhitakse ruumi tagasi, peab ruumi õhuvahetuse määr (L) olema piisav. Juhinduge asjaomastest siseriiklikest eeskirjadest.**

Tolmuimejasse on integreeritud kaitsekontaktiga varustatud pistikupesa **7**. Sellesse saate ühendada elektrilise tööriista. Tolmuimeja käivitub ühenduspessa ühendatud elektrilise tööriista sisselülitamisel automaatselt. Pidage kinni külgeühendatud elektrilise tööriista maksimaalsest võimsusest.

Elektriliste tööriistade ühendamiseks saab kasutada lisatarvikutena pakutavaid erinevaid voolikusüsteeme.

Seadke õhuvoo regulaator **5** kasutatud imivooliku läbimõõdule 19 mm või 35 mm.

Selleks et tagada tolmu piisavat ärajuhtimist tolmuimemiskohast, ei tohi õhuvoog olla külgeühendatud elektrilise tööriista jaoks ette nähtud minimaalsest õhuvoost väiksem.

Imivooliku läbimõõt	Airflow määr
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Seadke töörežiimilüliti **6** sümbolile **Kaugjuhtimisega töörežiim**.

Sellel režiimil kontrollitakse õhuvoogu vastavalt õhuvoo regulaatoril **5** seatud määrale elektrooniliselt. Õigesti valitud seadistuse korral on tolmu piisav ärajuhtimine tagatud.

Tolmuimeja **sisselülitamiseks** lülitage sisse ühenduspessa **7** ühendatud elektriline tööriist. Tolmuimeja käivitub automaatselt.

Kui hoiatustuli **4** vilgub ja kõlab helisignaal, tuleb tolmuimeja vastavalt punktile „Tõrked“ üle kontrollida.

Tolmuimeja **väljalülitamiseks** lülitage elektriline tööriist välja. Tolmuimeja lülitub ca 6 sekundi pärast automaatselt välja.

Töörežiimil **Kaugjuhtimisega režiim ENT** piirab elektrooniline käivitusvoolu piiraja tolmuimeja sisselülitamisel võimsust ja võimaldab kasutada 16-A-kaitset.

Elektromagnetiline filtripuhastus

Seade on varustatud elektromagnetilise filtripuhastuse funktsiooniga, mis voldikfiltri **18** külgejäänud tolmust puhastab.

Filtripuhastuse funktsioon tuleb käivitada hiljemalt siis, kui imivõimsus ei ole enam piisav.

Seadke töörežiimilüliti **6** sümbolile **Elektromagnetiline filtripuhastus**. Tolmuimejaga ühendatud elektriline tööriist peab olema välja lülitatud.

Tolmuimeja rappub ca 10 sekundit ja lülitub automaatselt välja.

Enne tolmuimemise jätkamist oodake veidi, et tolm saaks langeda mahuti põhja.

Filtripuhastuse sagedus sõltub tolmu liigist ja kogusest. Regulaarse filtripuhastuse korral väheneb võimsus aeglasemalt.

Vedelike imemine

- ▶ **Ärge imege tolmuimejaga süttimis- ja plahvatusohtlikke vedelikke, nt bensiini, õli, alkoholi, lahusteid. Ärge imege kuuma või põlevat tolmu. Ärge kasutage tolmuimejat plahvatusohtlikes ruumides.** Tolm, aur ja vedelikud võivad süttida või plahvatada.
- ▶ **Tolmuimejat ei tohi kasutada veepumbana.** Tolmuimeja on ette nähtud õhu- ja veesegu imemiseks.
- ▶ **Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**

Märkus: Enne vedelike imemist eemaldage tolmukott **17** ja tühjendage mahuti **11**.

Tolmuimeja on varustatud täituvusanduritega **20**. Kui maksimaalne täituvustase on saavutatud, lülitub tolmuimeja välja. Seadke töörežiimilüliti **6** asendisse **off**.

Hallituse tekke vältimiseks võtke voldikfilter **18** pärast töö lõpetamist välja ja laske sellel korralikult kuivada või võtke maha tolmuimeja ülemine osa **3** ja laske kuivada.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 161 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Kasutusvõimalused

Tolmuimeja sobib järgmiste materjalide kokkukogumiseks ja imemiseks:

- tolm, mille kontsentratsiooni piirmäär töökohas on ≥ 0,1 mg/m^3
- mineraalainete tolm koos alumiiniumhüdroksiidiga
- grafiiditolm
- alumiiniumitolm
- paberitolm
- tahm
- pulbervärvide tolm
- polüuretaanitolm
- epoksiidvaigu baasil klaaskiuga tugevdatud plastide tolm, vt tootja ohutuskaart
- süsinikkiuga tugevdatud plastide tolm, vt tootja ohutuskaart
- kantserogeenseid aineid mittesisaldavate värvide tolm
- puiduTolm

Tolmuimejat ei tohi kasutada plahvatusohtlikes ruumides.

Hooldus ja teenindus

Hooldus ja puhastus

- ▶ **Enne mis tahes tööde teostamist tolmuimeja kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.**
- ▶ **Veatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke tolmuimeja ja selle ventilatsiooniavad puhtad.**
- ▶ **Tolmuimeja hooldamisel ja puhastamisel kandke tolmukaitsemaski.**

Tööohutuse tagamiseks tuleb toitejuhe lasta vajaduse korral vahetada Boschi elektriliste tööriistade volitatud parandustöökojas.

Vähemalt kord aastas peab tootja või asjaomasega väljaõppega isik tegema tolmutehnilise ülevaatuse, s.t kontrollima filtrite seisundit, tolmuimeja hermeetilisust ja kontrollseadiste töökorras olekut.

Klassi **M** kuuluvate tolmuimejate puhul, mida on kasutatud saastatud keskkonnas, tuleb tolmuimeja välispind ning kõik detailid puhastada või töödelda isolatsioonivahenditega. Hooldus- ja parandustööde tegemisel tuleb kõik saastunud detailid, mida ei saa piisaval määral puhastada, kõrvaldada. Sellised detailid tuleb kõrvaldada hermeetilistes kottides kooskõlas selliste jäätmete käitlemise suhtes kohaldatavate eeskirjadega.

Kui seadme kasutaja soovib tolmuimejat ise hooldada ja puhastada, tuleb tolmuimeja eelnevalt lahti võtta. Seejuures tuleb veenduda, et see ei tekita ohtu kasutajale ega teistele inimestele. Enne lahtivõtmist tuleb tolmuimeja välispind puhastada. Ruum, milles tolmuimeja lahti võetakse, peab olema hea ventilatsiooniga. Hooldamise ajal kasutage isikukaitsevahendeid. Pärast hooldamist tuleb piirkond, kus hooldus toimus, puhastada.

Voldikfiltri väljavõtmine/vahetamine (vt joonist C)

Vigastatud voldikfilter **18** vahetage kohe välja.

- Keerake mündi vmt abil sulgurit **8** 1/4 pöörde võrra noole suunas ja suruge sulgur sisse.
- Tõmmake tolmuimeja ülaosa lahti **3** ja hoidke seda kinni. Võtke voldikfiltrist **18** käega kinni ja tõstke see suunaga üles välja.
- Puhastage voldikfilter **18**.
- Paigaldage uus või puhastatud voldikfilter **18** ja veenduge, et see on korrektselt kohal.
- Vajutage tolmuimeja ülemine osa **3** tagasi alla. Ülalt rakendatava kerge surve mõjul hüppab sulgur **8** uuesti tagasi.

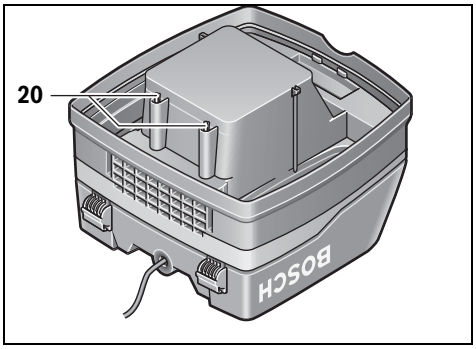
Mahuti

Puhastage mahutit **11** aeg-ajalt tavalise mitteabrasiivse puhastusvahendiga ja laske kuivada.

Mootorikaitsefilter (vt joonist C)

Mootorikaitsefilter **19** on praktiliselt hooldusvaba. Võtke mootorikaitsefilter aeg-ajalt välja ja loputage see puhta vee alt läbi. Enne tagasipanekut laske mootorikaitsefiltril kuivada.

Täituvusandurid



Aeg-ajalt puhastage täituvusandureid **20**.

Avage lukud **13** ja võtke tolmuimeja ülemine osa **3** maha.

Puhastage täituvusandureid **20** pehme lapiga.

Asetage tolmuimeja ülemine osa **3** tagasi kohale ja sulgege lukud **13**.

Tõrked

Kui hoiatustuli **4** vilgub ja/või kui kõlab helisignaal, tuleb voldikfiltrid **18** puhastada. Selleks seadke tööreżiimilüliti **6** sümbolile **Elektromagnetiline filtripuhastus**. Voldikfiltrid puhastatakse ca 10 sekundiga.

Veenduge, et õhuvoo regulaator **5** on kasutatud imivooliku läbimõõdu asendis.

- Raputage ladestunud tolm voldikfiltrite **18** küljest lahti ning vajaduse korral vahetage voldikfiltrid **18** välja.
- Kontrollige, kas tolmukoti **17** ava on ummistunud või kas tolmukott **17** on täis. Sellisel juhul vahetage tolmukott **17** välja.

Kui pärast töölerakendamist hakkab hoiatustuli **4** uuesti vilkuma ja/või kui kõlab helisignaal, toimige järgmiselt.

- Tööreżiimil **Kaugjuhtimisega režiim ENT** lülitage külgeühendatud elektriline tööriist välja ja eemaldage võrgupistik pistikupesast **7**.
- Lülitage tolmuimeja sisse.
- Ühendage külge 35 mm läbimõõduga voolik.
- Kui hoiatustuli **4** ei vilgu, on tolmuimeja ja imivoolik töökorras.
- Kui hoiatustuli **4** vilgub, kontrollige, ega tolmueemaldussüsteemi või imivoolikusse **10** ei ole ladestunud mustust.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 162 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– Kui hoiatustuli **4** seejärel ikka veel vilgub, puhastage voldikfiltrid **18** ja vahetage need vajaduse korral välja.
– Kui imemisvõimsus ei ole ikkagi piisav, toimetage tolmuimeja parandustöökotta.

Klienditeenindus ja müügijärgne nõustamine

Järelepärimiste esitamisel ja tagavaraosade tellimisel näidake kindlasti ära seadme andmesildil olev 10-kohaline tootenumber.

Klienditeeninduses vastatakse toote paranduse ja hoolduse ning varuosade kohta esitatud küsimustele. Joonised ja teabe varuosade kohta leiate ka veebisaidilt:
www.bosch-pt.com
Boschi nõustajad osutavad Teile toodete ja tarvikute küsimustes meeleldi abi.

Eesti Vabariik

Mercantile Group AS
Boschi elektriliste käsitööriistade remont ja hooldus
Pärnu mnt. 549
76401 Saue vald, Laagri
Tel.: 6549 568
Faks: 679 1129

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmete käitlus

Tolmuimeja, lisatarvikud ja pakend tuleb keskkonnasäästlikult ringlusse võtta.

Ärge käidelge tolmuimejat koos olmejäätmetega!

Üksnes EL liikmesriikidele:

Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2012/19/EL elektri- ja elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutuskõlbmatuks muutunud elektrilised tööriistad eraldi kokku koguda ja keskkonnasäästlikult korduskasutada või ringlusse võtta.

Tootja jätab endale õiguse muudatuste tegemiseks.

Latviešu

Drošības noteikumi

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

Pēc izlasīšanas saglabājiet šo lietošanas pamācību turpmākai izmantošanai.

- **Šis vakuumsūcējs nav paredzēts, lai to lietotu bērni un personas ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām. Šo vakuumsūcēju var lietot bērni no 8 gadu vecuma un personas ar traucētām fiziskajām, sensorajām vai garīgajām spējām vai ar nepietiekošu pieredzi un zināšanām pie nosacījuma, ka lietošana notiek atbildīgas personas uzraudzībā, kā arī tad, ja lietotājs ir saņēmis norādījumus par drošu apiešanos ar instrumentu un tam ir priekšstats par briesmām, kas saistītas ar instrumenta lietošanu.** Pretējā gadījumā pastāv nepareizas apiešanās un savainojumu rašanās risks.
- **Uzraugiet bērnus.** Tas ļaus nodrošināt, lai bērni nerotaļātos ar vakuumsūcēju.
- **Bērni nedrīkst veikt vakuumsūcēja tīrīšanu un apkalpošanu bez pieaugušo uzraudzības.**
- **Neuzsūciet azbestu saturošas vielas.** Tiek uzskatīts, ka azbests izraisa vēzi.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Lietojiet vakuumsūcēju vienīgi tad, ja jūsu rīcībā ir pietiekoša informācija par tā izmantošanu, kā arī par uzsūcamajām vielām un drošu atbrīvošanos no tām.** Rūpīgi iepazīstoties ar izstrādājumu, samazinās nepareizas apiešanās un savainošanās risks.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Vakuumsūcējs ir paredzēts sausu vielu uzsūkšanai, taču, veicot noteiktus pasākumus, to var lietot arī šķidrumu uzsūkšanai.** Šķidruma iekļūšana instrumenta korpusā palielina elektriskā trieciena saņemšanas risku.

- **Nelietojiet vakuumsūcēju viegli degošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu, piemēram, benzīna, naftas, spirta vai organisko šķīdinātāju uzsūkšanai. Neuzsūciet ar to karstus vai degošus putekļus. Nelietojiet vakuumsūcēju telpās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību.** Putekļi, tvaiki vai šķidrumi var aizdegties vai sprāgt.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Izmantojiet kontaktligzdu vienīgi mērķiem, kas norādīti lietošanas pamācībā.**

⚠ BRĪDINĀJUMS **Ja no vakuumsūcēja izplūst putas vai ūdens, nekavējoties izslēdziet instrumentu un iztukšojiet tā tvertni.** Pretējā gadījumā vakuumsūcējs var tikt bojāts.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 163 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

⚠ UZMANĪBU **Vakuumsūcēju drīkst lietot un uzglabāt tikai telpās.** Lietum vai mitrumam iekļūstot vakuumsūcēja augšējā daļā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

⚠ UZMANĪBU **Regulāri tīriet tvertnes piepildīšanās devējus (šķidruma līmeņa kontrolei) un pārbaudiet, vai tie nav bojāti.** Pretējā gadījumā var tikt traucēta vakuumsūcēja normāla funkcionēšana.

- **Ja vakuumsūcēju tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju.** Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.
- **Pievienojiet vakuumsūcēju pie elektrotīkla, kas apgādāts ar aizsargzemējuma sistēmu.** Elektrotīkla kontaktligzdai un pagarinātājkabelim jābūt apgādātam ar funkcionējošu aizsargzemējuma ķēdi.
- **Ik reizi pirms lietošanas pārbaudiet vakuumsūcēju, tā elektrokabeli un kontaktdakšu. Nelietojiet vakuumsūcēju, ja tiek atklāti bojājumi. Neatveriet vakuumsūcēju saviem spēkiem, bet nodrošiniet, lai tā remontu veiktu kvalificēti speciālisti, nomaiņai izmantojot vienīgi Bosch oriģinālās rezerves daļas.** Bojājums vakuumsūcējā un tā elektrokabelī vai kontaktdakšā paaugstina elektriskā trieciena risku.
- **Nesaspiediet elektrokabeli un nepieļaujiet transporta līdzekļu pārvietošanos pāri tam. Nevelciet aiz elektrokabeļa, ja vēlaties atvienot tā kontaktdakšu no elektrotīkla vai pārvietot vakuumsūcēju.** Bojāts elektrokabelis paaugstina elektriskā trieciena risku.
- **Pirms vakuumsūcēja tīrīšanas, apkopes, regulēšanas, piederumu nomaiņas vai novietošanas uzglabāšanai atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.** Šādi piesardzības pasākumi ļauj novērst vakuumsūcēja nejaušu ieslēgšanos.
- **Parūpējieties, lai darba telpa tiktu labi vēdināta.**
- **Nodrošiniet, lai vakuumsūcēja remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaiņai izmantojot tikai oriģinālās rezerves daļas un piederumus.** Vienīgi tā ir iespējams panākt vakuumsūcēja ilgstošu un nevainojamu darbību bez atteikumiem.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Vakuumsūcējs satur veselībai kaitīgus putekļus. Uzticiet tā iztukšošanu un apkalpošanu, tai skaitā arī putekļu savākšanas tvertnes tīrīšanu, tikai īpaši apmācītam personālam. Veicot šo darbu, jālieto piemēroti aizsardzības līdzekļi. Nelietojiet vakuumsūcēju, ja tas nav pilnīgi aprīkots ar filtru sistēmu.** Tas ir bīstami veselībai.

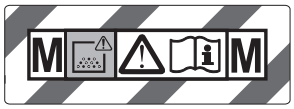
- **Pirms lietošanas pārliecinieties, ka uzsūkšanas šļūtene ir nevainojamā stāvoklī. Lai novērstu putekļu nejaušu izbiršanu, atstājiet uzsūkšanas šļūteni pievienotu vakuumsūcējam.** Izbirušie putekļi var tikt ieelpoti.
- **Neizmantojiet vakuumsūcēju sēdēšanai.** Tas var instrumentu sabojāt.
- **Ievērojiet piesardzību, rīkojoties ar instrumenta elektrokabeli un uzsūkšanas šļūteni.** Pretējā gadījumā var tikt apdraudētas citas personas.
- **Neveiciet vakuumsūcēja tīrīšanu ar virzītu ūdens strūklu.** Ūdenim iekļūstot vakuumsūcēja augšējā daļā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

Simboli

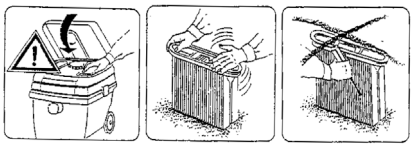
Lietojot vakuumsūcēju, ir svarīgi zināt šeit aplūkoto simbolu nozīmi. Tāpēc lūdzam iegaumēt šos simbolus un to nozīmi. Simbolu pareiza interpretācija ļaus labāk un drošāk strādāt ar vakuumsūcēju.

Simboli un to nozīme

⚠ IEVĒRĪBAI **Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus.** Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.



Vakuumsūcējs ir paredzēts standartam IEC/EN 60335-2-69 atbilstošu veselībai kaitīgu M klases putekļu **sausajai uzsūkšanai** ar ekspozīcijas robežvērtību≥ 0,1 mg/m^3



Paceliet augšup vakuumsūcēja augšējo daļu **3** un stingri noturiet to šajā stāvoklī. Satveriet ieloču filtru **18** aiz atlocēm un izņemiet no instrumenta korpusa, pārvietojot augšup.

Izstrādājuma un tā darbības apraksts

Lūdzam atvērt atlokāmo lappusi ar vakuumsūcēja attēlu un turēt to atvērtu laikā, kamēr tiek lasīta lietošanas pamācība.

Pielietojums

Instruments ir paredzēts koka skaidu un nedegošu, sausu putekļu, kā arī nedegošu šķidrumu un ūdens-gaisa maisījumu savākšanai, uzsūkšanai, aizvadīšanai un atdalīšanai. Vakuumsūcējs ir atestēts un atzīts par piemērotu M klases putekļu uzsūkšanai. Tas atbilst visaugstākajām prasībām, kādas tiek uzstādītas amatniecībā, rūpniecībā un darbnīcās profesionāli izmantojamajiem vakuumsūcējiem.

Lietojiet vakuumsūcēju tikai tad, ja esat pilnībā iepazinies ar visām tā funkcijām un spējat tās bez ierobežojumiem pielietot vai arī esat saņēmis pienācīgu apmācību darbam ar to.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 164 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Attēlotās sastāvdaļas

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem vakuumsūcēja attēlā, kas sniegts grafiskajā lappusē.

1 Elektrokabeļa turētājs
2 Rokturis pārnešanai
3 Vakuumsūcēja augšējā daļa
4 Brīdinošs indikators
5 Rokturis gaisa plūsmas regulēšanai
6 Darba režīmu pārslēdzējs
7 Kontaktligzda elektroinstrumenta pievienošanai
8 Slēgplāksne
9 Savienotājs šļūtenes pievienošanai
10 Uzsūkšanas šļūtene
11 Tvertne
12 Riteņa bremze
13 Vakuumsūcēja augšējās daļas aizdare
14 Nodalījums piederumu ievietošanai
15 Aizspiednis lokveida roktura stiprināšanai
16 Lokveida rokturis pārvietošanai
17 Putekļu maisiņš
18 Ieloču filtrs
19 Dzinēja aizsargfiltrs
20 Tvertnes piepildīšanās devēji

***Šeit attēlotie vai aprakstītie piederumi neietilpst standarta piegādes komplektā. Pilns pārskats par izstrādājuma piederumiem ir sniegts mūsu piederumu katalogā.**

Informācija par troksni

Trokšņa parametru vērtības ir noteiktas atbilstoši EN 60335-2-69.

Instrumenta radītā trokšņa spiediena pēc raksturlīknes A izsvērtā tipiskā vērtība nepārsniedz 70 dB(A). Izkliede K = 3 dB.
Trokšņa līmenis darba laikā var pārsniegt 80 dB(A).
Nēsājiet ausu aizsargus!

Atbilstības deklarācija CE

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka sadaļā „Tehniskie parametri" aprakstītais izstrādājums atbilst visiem direktīvās 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EK un to labojumos ietvertajiem saistošajiem noteikumiem, kā arī šādiem standartiem: EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Tehniskā lieta (2006/42/EK) no:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker	Helmut Heinzelmann
Executive Vice President Engineering	Head of Product Certification PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Tehniskie parametri

Vakuumsūcējs koksnes putekļu uzsūkšanai		GAS 50 M
Izstrādājuma numurs		0 601 988 1..
Nominālā patērējamā jauda	W	1200
Frekvence	Hz	50/60
Tvertnes tilpums (bruto)	l	50
Tvertnes neto tilpums	l	43
Putekļu maisiņa tilpums	l	21
Maks. gaisa retinājums*	hPa	225
Maks. gaisa padeve*	m^3/st.	140
Uzsūkšanas jauda	W	316
Ieloču filtra laukums	cm^2	8600
Putekļu klase		M
Svars atbilstoši EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
Elektroaizsardzības klase		⏚ /I
Aizsardzības tips		IP 24
IFA pārbaužu atbilstības apzīmējuma Nr.		201122735/1110

IFA 1105040
Sicherheit geprüft
tested safety

* izmērīts izmantojot uzsūkšanas šļūteni arØ 35 mm un garumu 5 m

Šādi parametri tiek nodrošināti pie nominālā elektrobarošanas sprieguma [U] 230 V. Iekārtām, kas paredzētas zemākam spriegumam vai ir modificētas atbilstoši nacionālajiem standartiem, šie parametri var atšķirties.

Montāža

▶ **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

Lokveida roktura iestiprināšana

Vakuumsūcēja šasijas konstrukcija ļauj to viegli pārvietot, velkot aiz lokveida roktura **16**. Lai pārvietotu vakuumsūcēju, satveriet lokveida rokturi **16** ar abām rokām.

Ievietojiet lokveida rokturi **16** divos tvertnes **11** atvērumos. Iebīdiet aizspiedņus **15** šim nolūkam paredzētajos lokveida roktura **16** atvērumos un tad noslēdziet aizspiedņus **15**.

Šasijas riteņi ir apgādāti ar bremzēm **12**. Lai nobremzētu riteņus, ar kāju nospiediet bremžu **12** pedāļus.

Putekļu maisiņa ievietošana vai nomaiņa (attēls A)

– Atveriet aizdares **13** un noņemiet vakuumsūcēja augšējo daļu **3**.
– Novelciet putekļu maisiņu **17** no savienojošās īscaurules virzienā uz aizmuguri. Aizveriet putekļu maisiņa atveri ar atlokāmo vāciņu. Izņemiet aizvērto putekļu maisiņu no vakuumsūcēja.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 165 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– Uzvelciet jaunā putekļu maisiņa **17** atveri uz vakuumsūcēja savienojošās īscaurules. Pārliecinieties, ka putekļu maisiņš **17** visā garumā pieguļ tvertnes **11** iekšējām sienām. Novietojiet vakuumsūcēja augšējo daļu **3** tai paredzētajā vietā.
– Noslēdziet aizdares **13**.

Veicot sauso vielu uzsūkšanu, vakuumsūcējā jāievieto putekļu maisiņš **17**. Lietojot putekļu maisiņu **17**, tiek mazāk piesārņots ieloču filtrs **18**, tāpēc ilgāk saglabājas augsta uzsūkšanas spēja un ir vieglāka uzsūkto putekļu izņemšana.

Uzsūcot veselībai nekaitīgas vielas, kā arī vielas, kuru ekspozīcijas vērtība ≥ 1 mg/m^3 (atbilstoši putekļu klasei L), tās var iesūkt tieši vakuumsūcēja tvertnē.

Ja, vakuumsūcējam darbojoties IS (rūpnieciskās uzsūkšanas) režīmā, sāk mirgot brīdinājuma indikators **4** un/vai, tam darbojoties ENT (putekļu uzsūkšanas) režīmā, sāk skanēt akustiskais signāls, nepieciešams veikt ieloču filtra **18** tīrīšanu. Šim nolūkam pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** pret simbolu **Filtra elektromagnētiskā tīrīšana**. Ieloču filtra tīrīšana notiek aptuveni 10 sekundes.
Ja pēc tam brīdinājuma indikators **4** turpina mirgot un/vai turpina skanēt akustiskais signāls, nepieciešams nomainīt putekļu maisiņu **17**.
Ja arī pēc tam mirgo brīdinājuma indikators **4** un/vai skan akustiskais signāls, pārbaudiet vakuumsūcēju, kā aprakstīts sadaļā „Kļūmes“.

⚠ BRĪDINĀJUMS **Vakuumsūcējs satur veselībai kaitīgus putekļus. Uzticiet tā iztukšošanu un apkalpošanu, tai skaitā arī putekļu savākšanas tvertnes tīrīšanu, tikai īpaši apmācītam personālam. Veicot šo darbu, jālieto piemēroti aizsardzības līdzekļi. Nelietojiet vakuumsūcēju, ja tas nav pilnīgi aprīkots ar filtru sistēmu.** Tas ir bīstami veselībai.

Uzsūkšanas šļūtenes pievienošana (attēls A)

Ievietojiet uzsūkšanas šļūteni **10** savienotājā **9** un līdz galam pagrieziet to pulksteņa rādītāju kustības virzienā.

Stingri savienojiet pagarinātājcaurules posmus, iebīdot tos vienu otrā.

Piezīme. Firma Bosch iesaka kopā ar vakuumsūcēju lietot antistatiskās uzsūkšanas šļūtenes ar diametru 19 mm vai 35 mm.

Lietošana

Uzsākot lietošanu

- ▶ **Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Elektrobarošanas avota spriegumam jāatbilst vērtībai, kas norādīta uz vakuumsūcēja marķējuma plāksnītes. Elektroinstrumentus, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darbināt arī no 220 V elektrotīkla.**
- ▶ **Lūdzam iepazīties ar Jūsu valstī spēkā esošajiem noteikumiem un likumdošanas aktiem, kas attiecas uz apiešanos ar veselībai kaitīgiem putekļiem.**

Lai taupītu enerģiju, ieslēdziet vakuumsūcēju tikai tad, kad tas tiek lietots.

Darba režīmu pārslēdzēja simboli

on	Ieslēgšana (darba režīms IS)
off	Izslēgšana
	Filtra elektromagnētiskā tīrīšana
	Darbs tālvadības režīmā (darba režīms ENT)

Nosēdušos putekļu uzsūkšana (darba režīms IS)

- ▶ **Nēsājiet putekļu aizsargmasku.**

Piezīme. Darba režīmā IS drīkst lietot tikai šļūteni ar diametru 35 mm un tai piemērotas uzsūkšanas sprauslas, kas ietilpst instrumenta piederumu komplektā.

Lai **ieslēgtu** vakuumsūcēju, pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** stāvoklī **on**.

Lai **izslēgtu** vakuumsūcēju, pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** stāvoklī **off**.

Vakuumsūcējs ir apgādāts ar gaisa plūsmas (Airflow) regulatoru. Darba režīmā IS gaisa plūsmas regulators nodrošina nemainīgu gaisa plūsmas ātrumu 20 m/s, neatkarīgi no gaisa plūsmas regulēšanas roktura **5** stāvokļa.
Ja gaisa plūsmas ātrums samazinās zem minētās vērtības, piemēram, ja uzsūkšanas šļūtenē ir uzkrājušies netīrumi, piepildījies putekļu maisiņš vai aizsērējis ieloču filtrs, sāk mirgot brīdinošais indikators **4**. Šādā gadījumā izslēdziet vakuumsūcēju un pārbaudiet to, kā aprakstīts sadaļā „Kļūmes“.

Putekļu uzsūkšana no darbībā esošiem elektroinstrumentiem (darba režīms ENT ar tālvadību) (attēls B)

- ▶ **Nēsājiet putekļu aizsargmasku.**
- ▶ **Ja no vakuumsūcēja izplūstošais gaiss tiek izvadīts darba telpā, tajā jānodrošina pietiekoša gaisa apmaiņas pakāpe (L). Ievērojiet attiecīgus nacionālos priekšrakstus.**

Vakuumsūcējā ir iebūvēta kontaktligzda **7**, kas apgādāta ar aizsargzemējuma kontaktu. Tā paredzēta ārējā elektroinstrumenta pievienošanai. Vakuumsūcējs ieslēdzas automātiski, ieslēdzot tā kontaktligzdai pievienoto elektroinstrumentu. Nepārsniedziet kontaktligzdai pievienojamā elektroinstrumenta maksimālo pieļaujamo jaudu.

Elektroinstrumentu pievienošanai kā papildpiederumus var iegādāties dažādas konstrukcijas šļūtenes.

Pārvietojiet gaisa plūsmas regulēšanas rokturi **5** stāvoklī, kas atbilst izmantojamās šļūtenes diametram (19 vai 35 mm).

Lai panāktu efektīvu putekļu aizvadīšanu no apstrādes vietas, vakuumsūcējam jānodrošina pievienotajam elektroinstrumentam atbilstoša minimālā gaisa plūsma.

Šļūtenes diametrs	Gaisa plūsmas iestādījums
35 mm	70 m^3/st.
19 mm	20 m^3/st.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 166 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** pret simbolu **Darbs tālvadības režīmā**.

Šajā režīmā tiek elektroniski kontrolēta ar regulēšanas roktura **5** palīdzību izvēlētā gaisa plūsmas vērtība. Ja gaisa plūsmas regulēšanas rokturis atrodas pareizā stāvoklī, vakuumsūcējs nodrošina gaisa plūsmu, kas ir pietiekoša, lai efektīvi aizvadītu putekļus no apstrādes vietas.

Lai **ieslēgtu** vakuumsūcēju, ieslēdziet tā kontaktligzdai **7** pievienoto elektroinstrumentu. Vakuumsūcējs sāk darboties automātiski.

Ja sāk mirgot brīdinošais indikators **4** un/vai skan akustiskais signāls, vakuumsūcējs jāpārbauda, kā aprakstīts sadaļā „Kļūmes“.

Lai **izslēgtu** vakuumsūcēju, izslēdziet tā kontaktligzdai pievienoto elektroinstrumentu. Vakuumsūcējs automātiski izslēdzas aptuveni 6 sekundes pēc elektroinstrumenta izslēgšanas.

Pateicoties pakāpeniskās palaišanas funkcijai, vakuumsūcēja palaišanas strāva darba režīmā **ENT ar tālvadību** tiek elektroniski ierobežota, kas ļauj to pievienot ķēdēm ar 16-A drošinātāju.

Filtra elektromagnētiskā tīrīšana

Instruments ir apgādāts ar elektromagnētisko filtra tīrīšanas sistēmu, kas ļauj atbrīvot ieloču filtru **18** no tam pielipušajiem putekļiem.

Elektromagnētisko filtra tīrīšanas sistēmu nepieciešams aktivēt, ja uzsūkšanas jauda kļūst nepietiekama.

Pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** pret simbolu **Filtra elektromagnētiskā tīrīšana**. Ja vakuumsūcējam ir pievienots elektroinstruments, tas jāizslēdz.

Vakuumsūcējs vibrē aptuveni 10 sekundes un tad automātiski izslēdzas.

Pēc filtra tīrīšanas nedaudz nogaidiet, lai putekļi pagūtu nosēsties tvertnē, un tad no jauna ieslēdziet vakuumsūcēju.

Filtra tīrīšanas biežums ir atkarīgs no uzsūcamo putekļu daudzuma un tipa. Regulāri izmantojot elektromagnētisko filtra tīrīšanas sistēmu, ilgāk saglabājas augsta putekļu uzsūkšanas jauda.

Šķidrumu uzsūkšana

- ▶ **Nelietojiet vakuumsūcēju viegli degošu vai sprādzienbīstamu šķidrumu, piemēram, benzīna, naftas, spirta vai organisko šķīdinātāju uzsūkšanai. Neuzsūciet ar to karstus vai degošus putekļus. Nelietojiet vakuumsūcēju telpās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību.** Putekļi, tvaiki vai šķidrumi var aizdegties vai sprāgt.
- ▶ **Vakuumsūcēju nedrīkst izmantot kā ūdens sūkni.** Vakuumsūcējs ir paredzēts vienīgi gaisa vai ūdens maisījumu uzsūkšanai.
- ▶ **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**

Piezīme. Pirms šķidrumu uzsūkšanas izņemiet putekļu maisiņu 17 un iztukšojiet tvertni 11.

Vakuumsūcējs ir aprīkots ar tvertnes piepildīšanās devējiem **20**. Ja šķidruma līmenis tvertnē sasniedz maksimālo vērtību, vakuumsūcējs izslēdzas. Pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** stāvoklī **off**.

Lai novērstu iespējamo pelējuma veidošanos, pēc šķidruma uzsūkšanas izņemiet un izžāvējiet ieloču filtru **18** vai arī noņemiet vakuumsūcēja augšējo daļu **3** un ļaujiet tam izžūt.

Pielietošanas iespējas

Vakuumsūcēju drīkst izmantot šādu materiālu putekļu uzsūkšanai:

- putekļi ar ekspozīcijas robežvērtību ≥ 0,1 mg/m^3
- minerālmateriālu putekļi ar alumīnija hidroksīda piejaukumu
- grafīta putekļi
- alumīnija putekļi
- papīra putekļi
- kvēpi un sodrēji
- pulverlakas putekļi
- poliuretāna putekļi
- GFK putekļi uz epoksīda sveķu bāzes, skatīt ražotāja sniegtos datus par drošu lietošanu
- CFK putekļi uz epoksīda sveķu bāzes, skatīt ražotāja sniegtos datus par drošu lietošanu
- lakas putekļi, kas nesatur vēzi izraisošas sastāvdaļas
- koka putekļi

Vakuumsūcēju principiāli nedrīkst izmantot telpās ar paaugstinātu sprādzienbīstamību.

Apkalpošana un apkope

Apkalpošana un tīrīšana

- ▶ **Pirms jebkura darba ar vakuumsūcēju atvienojiet tā kontaktdakšu no elektrotīkla kontaktligzdas.**
- ▶ **Lai vakuumsūcējs droši un efektīvi darbotos, tas regulāri jātīra, īpašu uzmanību pievēršot ventilācijas atverēm.**
- ▶ **Vakuumsūcēja apkalpošanas un tīrīšanas laikā nēsājiet putekļu aizsargmasku.**

Ja nepieciešams nomainīt elektrotīkla kabeli, tas jāveic firmas Bosch elektroinstrumentu servisa centrā vai Bosch pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā, jo tā tiks saglabāts vajadzīgais darba drošības līmenis.

Vismaz reizi gadā ražotājfirmas pārstāvim vai īpaši apmācītai personai jāveic vakuumsūcēja tehniskā pārbaude, pārbaudot filtru veselumu, konstrukcijas blīvumu un vadības ierīču funkcionēšanu.

M klases vakuumsūcējiem, kas tiek lietoti īpaši piesārņotās vietās, ārējās virsmas un visas daļas jānotīra vai jāapstrādā ar hermetizējošiem līdzekļiem. Veicot vakuumsūcēja apkalpošanu vai remontu, nepieciešams utilizēt visas tā stipri piesārņotās daļas, kuras nav iespējams apmierinoši notīrīt. Šīs daļas pirms utilizēšanas jāievieto hermētiskos maisos, kas atbilst spēkā esošajiem noteikumiem par atbrīvošanos no šādiem atkritumiem.

Veicot vakuumsūcēja apkalpošanu, lietotājam tas jāizjauc, jāiztīra un jāveic tā apkalpošana tā, lai netiktu apdraudēta apkalpojošā persona un citu personu veselība. Lai samazinātu apkalpošanas darbu bīstamību, vakuumsūcējs pirms izjauk-

OBJ_BUCH-877-007.book Page 167 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

šanas jāiztīra. Telpai, kurā vakuumsūcēju paredzēts izjaukt, jābūt labi ventilējamai. Apkalpošanas laikā izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Pēc vakuumsūcēja apkalpošanas rūpīgi jāiztīra darba vieta un jānotīra tās tuvumā esošie objekti.

Ieloču filtra izņemšana vai nomaiņa (attēls C)

Ja aploču filtrs **18** ir bojāts, tas nekavējoties jānomaina.

- Ar monētas vai cita līdzīga priekšmeta palīdzību pagrieziet slēgplāksnes **8** fiksatoru par 1/4 apgrieziena bultas virzienā un iespiediet slēgplāksni vakuumsūcēja korpusā.
- Paceliet augšup vakuumsūcēja augšējo daļu **3** un stingri noturiet to šajā stāvoklī. Satveriet ieloču filtru **18** aiz atlocēm un izņemiet no instrumenta korpusa, pārvietojot augšup.
- Iztīriet ieloču filtru **18**.
- Ievietojiet vakuumsūcēja korpusā jaunu vai iztīrītu ieloču filtru **18**, sekojot, lai tas cieši piegultu korpusa apmalēm.
- Nolaidiet lejup vakuumsūcēja augšējo daļu **3**. Nedaudz to piespiediet, līdz fiksējas slēgplāksne **8**.

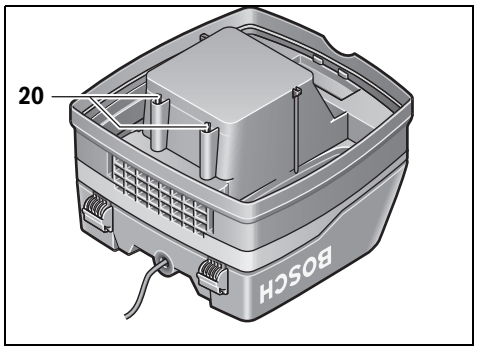
Tvertne

Laiku pa laikam iztīriet tvertni **11** ar neabrazīvu, tirdzniecībā pieejamu tīrīšanas līdzekli un tad ļaujiet tvertnei izžūt.

Dzinēja aizsargfiltrs (attēls C)

Dzinēja aizsargfiltram **19** regulāra apkope nav nepieciešama. Laiku pa laikam izņemiet dzinēja aizsargfiltru un noskalojiet to ar tīru ūdeni. Pirms dzinēja aizsargfiltra ievietošanas vakuumsūcējā ļaujiet tam nožūt.

Tvertnes piepildīšanās devēji



Laiku pa laikam notīriet tvertnes piepildīšanās devējus **20**.

Atveriet aizdares **13** un noņemiet vakuumsūcēja augšējo daļu **3**.

Apslaukiet tvertnes piepildīšanās devējus **20** ar mīkstu audumu.

Novietojiet vakuumsūcēja augšējo daļu **3** tai paredzētajā vietā un noslēdziet aizdares **13**.

Kļūmes

Ja mirgo brīdinošais indikators **4** un/vai skan akustiskais signāls, nepieciešams iztīrīt ieloču filtru **18**. Šim nolūkam pārvietojiet darba režīmu pārslēdzēju **6** pret simbolu **Filtra elektromagnētiskā tīrīšana**. Ieloču filtra tīrīšana notiek aptuveni 10 sekundes.

Pārliecinieties, ka gaisa plūsmas regulēšanas rokturis **5** atrodas stāvoklī, kas atbilst izmantojamās šļūtenes diametram.

- Nokratiet atlikušos putekļus no ieloču filtra **18** un vajadzības gadījumā nomainiet ieloču filtru **18**.
- Pārbaudiet, vai nav nosprostots putekļu maisiņa **17** atvērums un vai putekļu maisiņš **17** nav piepildīts. Šādā gadījumā nomainiet putekļu maisiņu **17**.

Ja pēc vakuumsūcēja iedarbināšanas no jauna sāk mirgot brīdinošais indikators **4** un/vai skan akustiskais signāls, rīkojieties šādi.

- Ja darbs notiek režīmā **ENT ar tālvadību**, izslēdziet vakuumsūcējam pievienoto elektroinstrumentu un atvienojiet to no kontaktligzdas **7**.
- Ieslēdziet vakuumsūcēju.
- Pievienojiet vakuumsūcējam šļūteni ar diametru 35 mm.
- Ja brīdinošais indikators **4** nemirgo, vakuumsūcējs un tā šļūtene ir kārtībā.
- Ja brīdinošais indikators **4**, mirgo, pārbaudiet, vai uzsūkšanas sistēma un šļūtene **10** nav nosprostota ar pielipušiem netīrumiem.
- Ja brīdinošais indikators **4** vēl joprojām mirgo, iztīriet ieloču filtru **18** un vajadzības gadījumā to nomainiet.
- Ja pēc minētajām darbībām uzsūkšanas jauda vēl joprojām ir nepietiekama, nogādājiet vakuumsūcēju remonta darbnīcā.

Klientu konsultāciju dienests un konsultācijas par lietošanu

Pieprasot konsultācijas un pasūtot rezerves daļas, noteikti paziņojiet 10 zīmju izstrādājuma numuru, kas atrodams uz elektroinstrumenta marķējuma plāksnītes.

Klientu konsultāciju dienesta darbinieki atbildēs uz Jūsu jautājumiem par izstrādājuma remontu un apkalpošanu, kā arī par rezerves daļu iegādi. Izklājuma zīmējumus un informāciju par rezerves daļām var atrast arī interneta vietnē:
www.bosch-pt.com
Bosch klientu konsultāciju grupa centīsies Jums palīdzēt vislabākajā veidā, sniedzot atbildes uz jautājumiem par mūsu izstrādājumiem un to piederumiem.

Latvijas Republika

Robert Bosch SIA
Bosch elektroinstrumentu servisa centrs
Dzelzavas ielā 120 S
LV-1021 Rīga
Tālr.: 67146262
Telefakss: 67146263
E-pasts: service-pt@lv.bosch.com

Atbrīvošanās no nolietotajiem izstrādājumiem

Nolietotais vakuumsūcējs, tā piederumi un iesaiņojuma materiāli jāpakļauj otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Neizmetiet vakuumsūcēju sadzīves atkritumu tvertnē!

OBJ_BUCH-877-007.book Page 168 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Tikai ES valstīm

Saskaņā ar Eiropas Savienības direktīvu 2012/19/ES par nolietotajām elektriskajām un elektroniskajām ierīcēm un šīs direktīvas atspoguļojumiem nacionālajā likumdošanā, lietošanai nederīgie elektroinstrumenti jāsavāc atsevišķi un jānogādā otrreizējai pārstrādei apkārtējai videi nekaitīgā veidā.

Tiesības uz izmaiņām tiek saglabātas.

Lietuviškai

Saugos nuorodos

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šią instrukciją.

- **Šis siurblys nėra skirtas, kad juo dirbtų vaikai ir asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ar dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties arba žinių. Jaunesni kaip 8 metų amžiaus vaikai ir asmenys su fizinėmis, jutiminėmis ir dvasinėmis negaliomis arba asmenys, kuriems trūksta patirties ar žinių siurblį gali naudoti tik tada, jei juos prižiūri už saugumą atsakingas asmuo arba jie buvo instruktuoti, kaip siurblį saugiai naudoti ir žino apie gresiančius pavojus.** Priešingu atveju prietaisas gali būti valdomas netinkamai ir kyla sužeidimų pavojus.
- **Prižiūrėkite vaikus.** Taip bus užtikrinama, kad vaikai su siurbliu nežaistų.
- **Vaikams draudžiama siurblį valyti ir atlikti jo techninę priežiūrą, jei neprižiūri atsakingas suaugęs asmuo.**
- **Niekada nesiurbkite medžiagų, kurių sudėtyje yra asbesto.** Asbestas yra vėžį sukelianti medžiaga.

ĮSPĖJIMAS **Siurblį naudokite tik tada, jei gavote pakankamai informacijos apie jo naudojimą, apie medžiagas, kurias galima siurbti, ir kaip šias medžiagas saugiai pašalinti.** Rūpestingai instruktavus sumažėja netinkamo naudojimo ir sužalojimų tikimybė.

ĮSPĖJIMAS **Siurblys skirtas sausoms medžiagoms siurbti, o naudojant tinkamas priemones – taip pat ir skysčiams siurbti.** Į vidų patekęs skystis padidina elektros smūgio riziką.

- **Nesiurbkite siurbliu degių ir sprogių skysčių, pavyzdžiui, benzino, alyvos, alkoholio, tirpiklių. Nesiurbkite karštų ir degančių dulkių. Nenaudokite siurblio sprogiose patalpose.** Dulkės, garai ir skysčiai gali užsidegti ir sprogti.

ĮSPĖJIMAS **Kištukinį lizdą naudokite tik naudojimo instrukcijoje nurodytu tikslu.**

ĮSPĖJIMAS **Jei iš siurblio pradeda tekėti putos ir vanduo, siurblį nedelsdami išjunkite ir ištuštinkite baką.** Priešingu atveju galite pažeisti siurblį.

DĖMESIO **Siurblį naudokite ir laikykite tik patalpose.** Į siurblio viršutinę dalį patekęs lietaus vanduo ir drėgmė padidina elektros smūgio riziką.

DĖMESIO **Reguliariai valykite skysčio pripildymo jutiklius ir tikrinkite, ar jie nepažeisti.** Priešingu atveju gali sutrikti veikimas.

- **Jei su siurbliu neišvengiamai reikia dirbti drėgnoje aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės apsauginį jungiklį.** Naudojant nuotėkio srovės apsauginį jungiklį sumažėja elektros smūgio pavojus.
- **Prijunkite siurblį prie tinkamai įžeminto maitinimo tinklo.** Kištukinis lizdas ir ilginamasis laidas turi būti su tvarkingu įžeminimu.
- **Kiekvieną kartą prieš pradėdami naudoti patikrinkite siurblį, laidą ir kištuką. Jei pastebite pažeidimų, siurblio nenaudokite. Neardykite siurblio patys, dėl jo remonto kreipkitės tik į kvalifikuotą specialistą. Remontuojant siurblį turi būti naudojamos tik originalios atsarginės dalys.** Pažeisti siurbliai, laidai ir kištukai padidina elektros smūgio pavojų.
- **Per laidą nepervažiuokite ir jo nesuspauskite. Netraukite už laido, norėdami iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką arba patraukti siurblį.** Pažeisti laidai padidina elektros smūgio pavojų.
- **Prieš atlikdami siurblio reguliavimo, techninės priežiūros ar valymo darbus, keisdami papildomą įrangą ar statydami siurblį sandėliuoti, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.** Ši atsargos priemonė padės išvengti netyčinio siurblio paleidimo.
- **Pasirūpinkite geru vėdinimu darbo vietoje.**
- **Siurblį turi remontuoti tik kvalifikuotas specialistas ir naudoti tik originalias atsargines dalis.** Taip galima garantuoti, jog siurblys išliks saugus naudoti.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 169 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

⚠ ĮSPĖJIMAS **Siurblyje yra sveikatai kenksmingų dulkių. Dėl siurblio ištuštinimo ir techninės priežiūros, o taip pat dėl dulkių surinkimo talpos pašalinimo kreipkitės į specialistus. Šiems darbams atlikti būtina atitinkama apsauginė įranga. Nenaudokite siurblio, jei trūksta kokių nors filtravimo sistemos dalių.** Priešingu atveju galite pakenkti savo sveikatai.

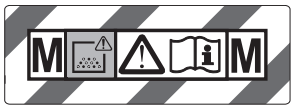
- ▶ **Prieš pradėdami naudoti patikrinkite, ar siurbimo žarna yra nepriekaištingos būklės. Tikrindami, siurbimo žarną palikite primontuotą prie siurblio, kad netikėtai neišeitų dulkių.** Priešingu atveju, galite įkvėpti dulkių.
- ▶ **Ant siurblio nesėdėkite.** Priešingu atveju siurblį galite pažeisti.
- ▶ **Atsargiai elkitės su maitinimo laidu ir siurbimo žarna.** Priešingu atveju galite sužaloti kitus asmenis.
- ▶ **Neplaukite siurblio tiesiai į jį nukreipta vandens srove.** Į siurblio viršutinę dalį patekęs vanduo padidina elektros smūgio riziką.

Simboliai

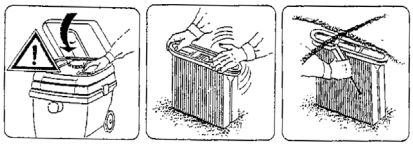
Žemiau pateikti simboliai gali būti svarbūs naudojant siurblį. Prašome įsiminti simbolius ir jų reikšmes. Teisingai suprasdami simbolius galėsite geriau ir saugiau naudotis siurbliu.

Simboliai ir jų reikšmės

⚠ ATSARGIAI **Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus.** Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.



M klasės siurblys pagal IEC/EN 60335-2-69, skirtas sveikatai kenksmingoms dulkėms, kurių ribinė poveikio vertė≥ 0,1 mg/m^3, **sausuoju būdu siurbti**



Atlenkite siurblio viršutinę dalį **3** ir tvirtai ją laikykite. Paimkite klostytą filtrą **18** už viršutinio krašto ir traukdami į viršų išimkite.

Gaminio ir techninių duomenų aprašas

Prašome atlenkti instrukcijos atlenkiamąjį puslapį, kuriame pavaizduotas siurblys, ir skaitant laikyti jį atverstą.

Elektrinio įrankio paskirtis

Prietaisas yra skirtas medienos drožlėms ir pjuvenoms, taip pat nedegioms sausoms dulkėms, nedegiems skysčiams bei vandens ir oro mišiniui įtraukti, susiurbti, varyti ir atskirti. Siurblio techninės savybės, susijusios su dulkių surinkimu, yra patikrintos, jis atitinka M dulkių klasę. Siurblys skirtas naudoti sunkesnėmis sąlygomis verslo sektoriuje, pvz., pramonėje, meistrų dirbtuvėse ir cechuose.

Siurblį naudokite tik tada, jei susipažinote su visomis jo funkcijomis ir esate jį visiškai įvaldę arba buvote atitinkamai instruktuoti.

Pavaizduoti prietaiso elementai

Pavaizduotų sudedamųjų dalių numeriai atitinka siurblio schemos numerius.

1 Laido laikiklis
2 Rankena prietaisui pernešti
3 Siurblio viršutinė dalis
4 Įspėjamoji lemputė
5 „Airflow“ reguliatorius
6 Veikimo režimų perjungiklis
7 Kištukinis lizdas elektriniam įrankiui
8 Fiksatorius
9 Žarnos tvirtinimo anga
10 Siurbiamoji žarna
11 Bakas
12 Ratų stabdys
13 Siurblio viršutinės dalies užraktas
14 Papildomos įrangos dėtuvė
15 Kreipiamosios rankenos spaustuvas
16 Kreipiamoji rankena
17 Dulkių surinkimo maišelis
18 Klostytas filtras
19 Variklio apsauginis filtras
20 Pripildymo lygio jutiklis

***Pavaizduoti ar aprašyti priedai į tiekiamą standartinį komplektą neįeina. Visą papildomą įrangą rasite mūsų papildomos įrangos programoje.**

Informacija apie triukšmą

Triukšmo emisijos vertės nustatytos pagal EN 60335-2-69.

Prietaiso triukšmo lygis, išmatuotas pagal A skalę, tipiniu atveju yra mažesnis nei 70 dB(A). Paklaida K = 3 dB. Dirbant triukšmo lygis gali viršyti 80 dB(A).
Reikia naudoti klausos apsaugos priemones!

OBJ_BUCH-877-007.book Page 170 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Techniniai duomenys

Medienos dulkių siurblys		GAS 50 M
Gaminio numeris		0 601 988 1..
Nominali naudojamoji galia	W	1200
Dažnis	Hz	50/60
Bako talpa (bruto)	l	50
Talpa neto	l	43
Dulkių surinkimo maišelio tūris	l	21
Maks. išretinimas*	hPa	225
Maks. srautas*	m^3/h	140
Nusiurbimo našumas	W	316
Klostyto filtro plotas	cm^2	8600
Dulkių klasė		M
Svoris pagal „EPTA-Procedure 01/2003“	kg	17,3
Apsaugos klasė		⏚/I
Apsaugos tipas		IP 24
IFA bandymų protokolas Nr.		201122735/1110

* Išmatuota su Ø 35 mm ir 5 m ilgio siurbimo žarna

Pateikti duomenys galioja tuo atveju, kai nominali įtampa [U] yra lygi 230 V. Esant mažesnei įtampai, o taip pat priklausomai nuo elektrinio įrankio modifikacijos šie duomenys gali skirtis nuo aukščiau pateiktųjų.

Atitikties deklaracija CE

Atsakingai pareiškiame, kad skyriuje „Techniniai duomenys“ aprašytas gaminys atitinka privalomus Direktyvų 2011/65/ES, 2014/30/ES, 2006/42/EB reikalavimus ir jų pakeitimus bei šiuos standartus:
EN 60335-1, EN 60335-2-69.

Techninė byla (2006/42/EB) laikoma:
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9,
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Henk Becker
Executive Vice President
Engineering

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

Montavimas

▶ **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**

Kreipiamosios rankenos montavimas

Važiuoklė yra sukonstruota taip, kad su kreipamąja rankena **16** siurblį būtų galima lengviau patraukti. Norėdami patraukti siurblį, visada abiem rankom paimkite už kreipiamosios rankenos **16**.

Kreipiamąją rankeną **16** įstatykite į 2 bako **11** angas. Įstatykite **15** spaustuvus į atitinkamas kreipiamosios rankenos **16** angas ir spaustuvus **15** užspauskite.

Ratai yra su ratų stabdžiais **12**. Norėdami užfiksuoti, paspauskite koja ratų stabdį **12** žemyn.

Dulkių surinkimo maišelio keitimas ir įdėjimas (žr. pav. A)

– Atspauskite užraktus **13** ir nuimkite siurblio viršutinę dalį **3**.
– Dulkių surinkimo maišelį **17** nuimkite nuo jungės traukdami atgal. Uždarykite dulkių surinkimo maišelio angą, t.y. atverskite dangtelį. Uždarą dulkių surinkimo maišelį išimkite iš siurblio.
– Užmaukite naują dulkių surinkimo maišelį **17** ant siurblio jungės. Įsitikinkite, kad dulkių surinkimo maišelis **17** per visą ilgį yra prigludęs prie bako **11** vidinės sienelės. Uždėkite siurblio viršutinę dalį **3**.
– Užspauskite užraktus **13**.

Norėdami siurbti sausas medžiagas, naudokite dulkių surinkimo maišelį **17**. Naudojant dulkių surinkimo maišelį **17**, klostytas filtras **18** ilgiau išlieka neužterštas, ilgiau išlaikomas siurbimo našumas ir lengviau pašalinamos dulkės.

Jei siurbiamoms medžiagoms nenustatyta ribinė poveikio vertė arba ši vertė lygi ≥ 1 mg/m^3 (pagal dulkių klasę L), galima siurbti tiesiai į baką.

Jei siurbliui veikiant IS režimu, įspėjamoji lemputė **4** mirksi, o veikiant ENT režimu, pasigirsta garsinis signalas, reikia išvalyti klostytus filtrus **18**. Tuo tikslu veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite ties simboliu **elektromagnetinis filtro valymas**. Klostyti filtrai valomi apie 10 sekundžių.
Jei įspėjamoji lemputė **4** mirksi toliau ir (arba) girdimas garsinis signalas, dulkių surinkimo maišelį **17** reikia pakeisti.
Jei įspėjamoji lemputė **4** mirksi ir toliau ir (arba) vis dar girdimas garsinis signalas, siurblį reikia patikrinti, kaip aprašyta skyriuje „Gedimai“.

⚠ ĮSPĖJIMAS **Siurblyje yra sveikatai kenksmingų dulkių. Dėl siurblio ištuštinimo ir techninės priežiūros, o taip pat dėl dulkių surinkimo talpos pašalinimo kreipkitės į specialistus. Šiems darbams atlikti būtina atitinkama apsauginė įranga. Nenaudokite siurblio, jei trūksta kokių nors filtravimo sistemos dalių.** Priešingu atveju galite pakenkti savo sveikatai.

Siurbiamosios žarnos montavimas (žr. pav. A)

Siurblio žarną **10** įstatykite į žarnos tvirtinimo angą **9** ir sukite ją iki atramos pagal laikrodžio rodyklę.

Siurblio vamzdžius tvirtai įstatykite vieną į kitą.

Nuoroda: Bosch rekomenduoja naudoti 19 mm arba 35 mm skersmens antistatines siurbimo žarnas.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 171 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Naudojimas

Paruošimas naudoti

- ▶ **Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Maitinimo šaltinio įtampa turi sutapti su siurblio firminėje lentelėje nurodytais duomenimis. 230 V pažymėtus elektrinius įrankius galima jungti ir prie 220 V maitinimo tinklo.**
- ▶ **Prašome išsiaiškinti apie jūsų šalyje galiojančias direktyvas ir įstatymus, reglamentuojančius, kaip elgtis su sveikatai kenksmingomis dulkėmis.**

Kad tausotumėte energiją, siurblį įjunkite tik tada, kai naudosite.

Simboliai ant veikimo režimų perjungiklio

on	Įjungimas (Veikimo režimas IS)
off	Išjungimas
	Elektromagnetinis filtro valymas
	Veikimas su automatiniu nuotolinio įjungimo įtaisu (Veikimo režimas ENT)

Nusėdusių dulkių nusiurbimas (veikimo režimas IS)

- ▶ **Dirbkite su apsaugine kauke.**

Nuoroda: pasirinkus veikimo režimą IS, galima naudoti tik papildomoje įrangoje nurodytas 35 mm žarnas ir antgalius.

Norėdami siurblį **įjungti**, veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite į padėtį **on**.

Norėdami siurblį **išjungti**, veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite į padėtį **off**.

Siurblys yra su oro srauto kontrolės įtaisu („Airflow“). Siurbliui veikiant IS režimu, oro srauto vertė yra fiksuota 20 m/s, nepriklausomai nuo „Airflow“ reguliatoriaus **5** padėties. Jei ši vertė sumažėja, dėl, pvz., siurbimo žarnoje susikaupusių nešvarumų, prisipildžius dulkių surinkimo maišeliui arba susėdus klostytam filtrui, pradeda mirksėti įspėjamoji lemputė **4**. Tokiu atveju siurblį išjunkite ir patikrinkite jį, kaip aprašyta skyriuje „Gedimai“.

Kylančių dulkių nusiurbimas nuo veikiančių elektrinių įrankių (veikimo režimas ENT su automatiniu nuotolinio įjungimo įtaisu) (žr. pav. B)

- ▶ **Dirbkite su apsaugine kauke.**
- ▶ **Jei panaudotas oras išleidžiamas atgal į patalpą, tai turi būti pakankama patalpos ventiliacijos norma (L). Laikykitės atitinkamų nacionalinių direktyvų.**

Dulkių siurblyje yra integruotas kištukinis lizdas su apsauginiu kontaktu **7**. Prie jo galite prijungti išorinį elektrinį įrankį. Siurblys bus įjungiamas automatiškai, įjungiant prijungtą elektrinį įrankį. Neviršykite maksimalios leistinos prijungto elektrinio įrankio suminės galios.

Iš papildomos įrangos asortimento galima pasirinkti įvairių žarnų sistemų elektriniams įrankiams prijungti.

Nustatykite „Airflow“ reguliatorių **5** pagal naudojamos žarnos skersmenį 19 mm arba 35 mm.

Kad būtų užtikrintas pakankamas dulkių transportavimas į nusiurbimo vietą, oro srautas („Airflow“) prijungtam elektriniam įrankiui neturi nukristi žemiau minimalaus oro srauto.

Žarnos skersmuo	„Airflow“ nustatymo vertė
35 mm	70 m^3/h
19 mm	20 m^3/h

Veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite ties simboliu **veikimas su automatiniu nuotolinio įjungimo įtaisu**.

Esant šiam veikimo režimui, oro srautas atitinkamai pagal „Airflow“ reguliatoriaus **5** nustatymą kontroliuojamas elektroniniu būdu. Tinkamai parinkus nustatymą užtikrinamas pakankamas dulkių transportavimas.

Norėdami **įjungti** siurblį, įjunkite prie kištukinio lizdo **7** prijungtą elektrinį įrankį. Siurblys paleidžiamas automatiškai.

Jei mirksi įspėjamoji lemputė **4** ir pasigirsta garsinis signalas, siurblį reikia patikrinti, kaip aprašyta skyriuje „Gedimai“.

Norėdami siurblį **išjungti**, išjunkite elektrinį įrankį. Siurblys automatiškai išsijungia apie 6 sek. vėliau.

Siurbliui veikiant režimu **ENT su automatiniu nuotolinio įjungimo įtaisu**, elektroninis paleidimo srovės ribotuvas riboja galią siurblio įjungimo metu, todėl siurblį galima naudoti su 16 A saugikliu.

Elektromagnetinis filtro valymas

Prietaisas yra su elektromagnetine filtro valymo sistema, kuri nuo klostyto filtro **18** pašalina susikaupusias dulkes.

Vėliausiai tada, kai nebepakanka siurbimo našumo, reikia įjungti filtro valymo funkciją.

Veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite ties simboliu **elektromagnetinis filtro valymas**. Jei yra prijungtas elektrinis įrankis, jis turi būti išjungtas.

Siurblys apie 10 sekundžių kratosi ir automatiškai išsijungia.

Prieš vėl įjungdami siurbimo režimą, trumpai palaukite, kad bake nusėstų dulkės.

Filtro valymo dažnumas priklauso nuo dulkių rūšies ir kiekio. Reguliariai atliekant šią funkciją išlaikomas maksimalus našumas.

Skysčių siurbimas

- ▶ **Nesiurbkite siurbliu degių ir sprogių skysčių, pavyzdžiui, benzino, alyvos, alkoholio, tirpiklių. Nesiurbkite karštų ir degančių dulkių. Nenaudokite siurblio sprogiose patalpose.** Dulkės, garai ir skysčiai gali užsidegti ir sprogti.
- ▶ **Siurblį draudžiama naudoti kaip vandens siurblį.** Siurblys yra skirtas oro ir vandens mišiniui susiurbti.
- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**

Nuoroda: prieš pradėdami siurbti skysčius, išimkite dulkių surinkimo maišelį **17** ir ištuštinkite baką **11**.

Siurblys yra su pripildymo lygio jutikliais **20**. Kai pasiekiamas maksimalus pripildymo lygis, siurblys išsijungia. Veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite į padėtį **off**.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 172 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

Baigę siurbti, kad išvengtumėte pelėjimo, klostytą filtrą **18** išimkite ir padėkite, kad gerai išdžiūtų, arba nuimkite siurblio viršutinę dalį **3** ir palikite išdžiūti.

Pritaikymo galimybės

Siurblį leidžiama naudoti šioms medžiagoms susiurbti ir nusiurbti:

- Dulkės, kurių ribinė poveikio vertė ≥ 0,1 mg/m^3
- mineralinių medžiagų dulkėms su aliuminio hidroksidu
- grafito dulkėms
- aliuminio dulkėms
- popieriaus dulkėms
- suodžių dulkėms
- miltelinių dažų dulkėms
- poliuretano dulkėms
- GFK (stiklo pluoštu armuoto plastiko) dulkėms epoksidinės dervos pagrindu, žr. gamintojo saugos duomenų lapą
- CFK (angliavandeniliu armuoto plastiko) dulkėms epoksidinės dervos pagrindu, žr. gamintojo saugos duomenų lapą
- dažų dulkėms, kurių sudėtyje nėra vėžį sukeliančių medžiagų
- medienos dulkėms

Sprogioje aplinkoje siurblį naudoti draudžiama.

Priežiūra ir servisas

Priežiūra ir valymas

- ▶ **Prieš pradėdami bet kokius siurblio priežiūros ar remonto darbus, iš kištukinio lizdo ištraukite kištuką.**
- ▶ **Kad galėtumėte gerai ir saugiai dirbti, pasirūpinkite, kad ventiliacinės angos ir siurblys būtų švarūs.**
- ▶ **Atlikdami siurblio techninės priežiūros ir valymo darbus, dėvėkite respiratorių.**

Jei reikia pakeisti maitinimo laidą, dėl saugumo sumetimų tai turi būti atliekama Bosch įmonėje arba įgaliotose Bosch elektrinių įrankių remonto dirbtuvėse.

Bent kartą metuose gamintojas ar įgaliotas asmuo privalo atlikti siurblio techninių savybių, susijusių su dulkių surinkimu, patikrinimą, pvz., ar nepažeistas filtras, ar siurblys sandarus, kaip veikia kontrolinis įtaisas.

M klasės siurblius, kurie buvo užterštoje aplinkoje, reikia nuvalyti iš išorės, o taip pat visas mašinos dalis arba apdoroti sandarinamosiomis medžiagomis. Atliekant techninės priežiūros ir remonto darbus visas užterštas dalis, kurių nebegalima tinkamai išvalyti, reikia šalinti. Šias dalis reikia šalinti nepralaidžiuose maišeliuose, laikantis tokių atliekų šalinimo taisyklių.

Jei techninės priežiūros darbus atlieka naudotojas, siurblį reikia išmontuoti, išvalyti ir atlikti techninę priežiūrą, jei ją atliekant nebus keliamas pavojus techninę priežiūrą atliekančiam personalui ar kitiems asmenims. Prieš išmontuojant siurblį reikia išvalyti, kad būtų išvengta galimų pavojų. Patalpa, kurioje išmontuojamas siurblys, turi būti gerai vėdinama. Atlikdami techninės priežiūros darbus dėvėkite asmenines apsaugines priemones. Atlikus techninės priežiūros darbus reikia išvalyti techninės priežiūros zoną.

Klostyto filtro išėmimas ir keitimas (žr. pav. C)

Pažeistą klostytą filtrą **18** nedelsdami pakeiskite.

- Moneta ar kt. daiktu pasukite fiksatoriaus **8** užraktą 1/4 sūkio rodyklės kryptimi ir fiksatorių įspauskite.
- Atlenkite siurblio viršutinę dalį **3** ir tvirtai ją laikykite. Paimkite klostytą filtrą **18** už viršutinio krašto ir traukdami į viršų išimkite.
- Klostytą filtrą **18** išvalykite.
- Įstatykite naują ar išvalytą klostytą filtrą **18** ir patikrinkite, ar jis tinkamai įsistatė.
- Siurblio viršutinę dalį **3** vėl nuleiskite žemyn. Šiek tiek paspaudus iš viršaus, fiksatorius **8** vėl užsifiksuoja.

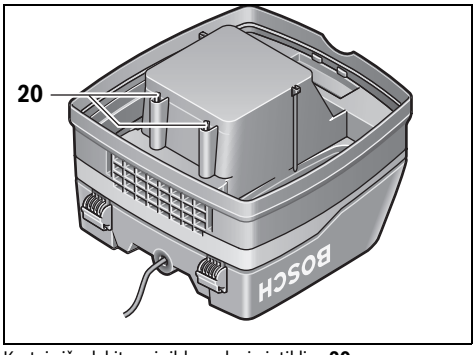
Bakas

Baką **11** retkarčiais išvalykite įprastu, neabrazyviniu valikliu ir palikite išdžiūti.

Variklio apsauginis filtras (žr. pav. C)

Variklio apsauginiam filtrui **19** techninės priežiūros nereikia. Retkarčiais variklio filtrą išimkite ir praplaukite po švaraus vandens čiurkšle. Prieš įdėdami variklio apsauginį filtrą palaukite, kol jis gerai išdžius.

Pripildymo lygio jutikliai



Kartais išvalykite pripildymo lygio jutiklius **20**.

Atspauskite užraktus **13** ir nuimkite siurblio viršutinę dalį **3**.

Pripildymo lygio jutiklius **20** valykite minkštu skudurėliu.

Vėl uždėkite siurblio viršutinę dalį **3** ir užspauskite užraktus **13**.

Gedimai

Jei mirksi įspėjamoji lemputė **4** ir (arba) pasigirsta garsinis signalas, reikia išvalyti klostytus filtrus **18**. Tuo tikslu veikimo režimų perjungiklį **6** nustatykite ties simboliu **elektromagnetinis filtro valymas**. Klostyti filtrai valomi apie 10 sekundžių.

Įsitikinkite, kad „Airflow“ reguliatorius **5** nustatytas į atitinkamą padėtį pagal naudojamos žarnos skersmenį.

- Nuo klostytų filtrų **18** nupurtykite likusias dulkes ir, jei reikia, klostytus filtrus **18** pakeiskite.
- Patikrinkite, ar neužsikimšusi dulkių surinkimo maišelio **17** anga, ar nepilnas dulkių surinkimo maišelis **17**. Jei anga užsikimšusi ar dulkių maišelis **17** pilnas, jį pakeiskite.

Jei siurblį įjungus vėl pradeda mirksėti įspėjamoji lemputė **4** ir (arba) pasigirsta garsinis signalas, atlikite šiuos veiksmus.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 173 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

– Esant veikimo režimui **ENT su automatiniu nuotolinio įjungimo įtaisu**, išjunkite prijungtą elektrinį įrankį ir iš kištukinio lizdo **7** ištraukite kištuką.
– Įjunkite siurblį.
– Prijunkite 35 mm žarną.
– Jei įspėjamoji lemputė nemirksi **4**, vadinasi siurblys ir siurbimo žarna yra tvarkingi.
– Jei įspėjamoji lemputė mirksi **4**, patikrinkite, ar išsiurbimo sistemoje ir siurbimo žarnoje **10** nėra susikaupę nešvarumų.
– Jei įspėjamoji lemputė **4** vis tiek mirksi toliau, išvalykite klostytus filtrus **18** ir, jei reikia, juos pakeiskite.
– Jei siurbimo našumas vis tiek nepakankamas, siurblį pristatykite į klientų aptarnavimo skyrių.

Klientų aptarnavimo skyrius ir naudotojų konsultavimo tarnyba

Ieškant informacijos ir užsakant atsargines dalis būtina nurodyti dešimtženklį gaminio užsakymo numerį.

Klientų aptarnavimo skyriuje gausite atsakymus į klausimus, susijusius su jūsų gaminio remontu, technine priežiūra bei atsarginėmis dalimis. Detalius brėžinius ir informaciją apie atsargines dalis rasite čia:
www.bosch-pt.com
Bosch naudotojų konsultavimo tarnybos specialistai mielai atsakys į klausimus apie mūsų gaminius ir papildomą įrangą.

Lietuva

Bosch įrankių servisas
Informacijos tarnyba: (037) 713350
Įrankių remontas: (037) 713352
Faksas: (037) 713354
El. paštas: service-pt@lv.bosch.com

Šalinimas

Siurblys, papildoma įranga ir pakuotės turi būti ekologiškai utilizuojami.

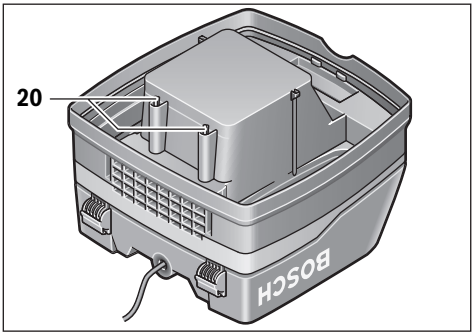
Nemeskite siurblių į buitinių atliekų konteinerius!

Tik ES šalims:

Pagal Europos direktyvą 2012/19/ES dėl elektros ir elektroninės įrangos atliekų ir šios direktyvos perkėlimo į nacionalinę teisę aktus, naudoti nebetinkami elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

Galimi pakeitimai.

حساسات مستوى التعبئة



نظف حساسات مستوى التعبئة **20** من وقت لآخر.

افتح الأقفال **13** وفك قطعة الشافطة العلوية **3**.

نظف حساسات مستوى التعبئة **20** بواسطة قطعة قماش طرية.

ركب قطعة الشافطة العلوية **3** واغلق القفلين **13**.

الخلل

في حالة وميض مصباح التحذير **4** و/أو وصدور إشارة صوتية، يجب تنظيف فلتر الطيات **18**. للقيام بذلك اضبط زر اختيار نوع التشغيل **6** على الرمز **التنظيف الكهرومغناطيسي للفلتر**. يتم تنظيف فلتر الطيات خلال حوالي 10 ثانية.

تأكد من ضبط منظم تدفق الهواء **5** على وضع قطر الخرطوم المستخدم.

- قم بنفض الغبار المتبقي من فلتر الطيات **18** وقم بتغيير فلتر الطيات **18** عند اللزوم.
- تأكد ما إذا كانت فتحة كيس الغبار **17** مسدودة أو إذا كان كيس الغبار **17** ممتلئ. قم بتغيير كيس الغبار **17** في هذه الحالة.

إذا ومض مصباح التحذير مجددا بعد التشغيل **4** و/أو صدرت الإشارة الصوتية تصرف كالتالي.

- في نوع التشغيل **ENT مع آلية التشغيل عن بعد** قم بإطفاء العدة الكهربائية الموصلة واخلع القابس الكهربائي من المقبس **7**.
- قم بتشغيل الشافطة.
- قم بتوصيل خرطوم 35 مم.
- إذا لم يومض مصباح التحذير **4** فهذا يعني أن الشافطة وخرطوم الشفط على ما يرام.
- في حالة وميض مصباح التحذير **4** افحص نظام الشفط وخرطوم الشفط **10** من حيث وجود اتساخات متراكمة.
- في حالة وميض مصباح التحذير **4** بشكل مستمر، قم بتنظيف فلتر الطيات **18** وقم بتغييره عند اللزوم.
- إن لم يتم التوصل إلى قدرة الشفط بعد ذلك، توجب تسليم الشافطة الخوائية لمركز خدمة الزبائن.

خدمة الزبائن ومشورة الاستخدام

يرجى ذكر رقم الصنف بالمراتب العشر حسب لائحة طراز العدة الكهربائية بشكل ضروري عند الاستشارة وعند إرسال طلبيات قطع الغيار.

يجيب مركز خدمة الزبائن على أسئلتكم بصدد تصليح وصيانة المنتج وأيضا بما يخص قطع الغيار. يعثر على الرسوم الممددة وعلى المعلومات عن قطع الغيار بموقع:

www.bosch-pt.com

سيكون من دواعي سرور فرقة مشورة الاستخدام بشركة بوش أن تساعدكم بخصوص الأسئلة عن منتجاتنا وتوابعها.

يرجى التوجه إلى التاجر المختص بما يتعلّق بأمور الضمان والتصليح وتأمين قطع الغيار.

التخلص من العدة الكهربائية

يجب التخلص من الشافطة الخوائية والتوابع والتغليف بطريقة منصفة بالبيئة عن طريق النفايات القابلة لإعادة التصنيع.

لا ترم الشافطة الخوائية في النفايات المنزلية!

لدول الاتحاد الأوروبي فقط:

فحسب التوجيه الأوروبي 2012/19/EU بصدد الأجهزة الكهربائية والالكترونية القديمة وتطبيقه ضمن القانون المحلي، ينبغي جمع وفصل العدد الكهربائية التي لم تعد صالحة للاستعمال والتخلص منها لمركز يقوم بإعادة استعمالها بطريقة منصفة بالبيئة.

نحتفظ بحق إدخال التعديلات.

الشفط الرطب

- **لا تشفط السوائل القابلة للاحتراق أو الانفجار بواسطة الشافطة الخوائية، مثلا البنزين، الزيت، الكحول أو المواد المحلة. لا تشفط الأغبرة الساخنة أو المشتعلة. لا تستخدم الشافطة الخوائية في الحجرات المعرضة لخطر الانفجار.** إن الأغبرة أو الأبخرة أو السوائل قد تشتعل أو تنفجر.
- **لا يجوز استخدام الشافطة الخوائية كمضخة ماء.** لقد خصصت الشافطة الخوائية لشفط مزيج الهواء والماء.
- **اسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس قبل إجراء أي تعديل بالشافطة الخوائية.**

ملاحظة: فك كيس الغبار **17** وأفرغ الوعاء **11** قبل إجراء الشفط الرطب.

لقد تم تجهيز الشافطة الخوائية بحساسات لمستوى التعبئة **20**. تطفأ الشافطة الخوائية عند التوصل إلى مستوى التعبئة الأقصى.اضبط مفتاح اختيار أنواع التشغيل **6** على **off**.

انزع مرشح الطيات **18** بعد إنهاء عملية الشفط لتجنب تشكل العفونة واسمح له أن ينشف بشكل جيد أو فك قطعة الشافطة العلوية **3** واتركها لتنشف.

طرق الاستخدام

يسمح باستخدام الشافطة الخوائية لشفط ومص المواد التالية:

- الأغبرة بقيمة تعرض حدية ≤ 0,1 مغ/م^3
- أغبرة مواد الشغل المعدنية مع هيدروكسيد الألمنيوم
- أغبرة الغرافيت
- أغبرة الألمنيوم
- أغبرة الورق
- أغبرة السخام
- أغبرة مسحوق طلاء اللكر
- أغبرة البوليريتان
- أغبرة اللدائن المقواة بألياف الزجاج (GRP) على أساس راتنج الإبوكسي، راجع كراسة أمان المنتِج
- أغبرة اللدائن المقواة بالألياف الكربونية (CRP) على أساس راتنج الإبوكسي، راجع كراسة أمان المنتِج
- غبار الطلاء غير المحتوي على مكونات مسببة للسرطان
- غبار الخشب

لا يجوز أساسا استخدام الشافطة الخوائية في الحجرات المعرضة لخطر الانفجار.

الصيانة والخدمة

الصيانة والتنظيف

- **اسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس قبل إجراء أي تعديل بالشافطة الخوائية.**
- **حافظ على نظافة الشافطة الخوائية وشقوق التهوية للعمل بشكل جيد وآمن.**
- **ارتدِ قناع للوقاية من الغبار عند صيانة وتنظيف الشافطة.**

إن تطلب الأمر استبدال خط الامداد، فينبغي أن يتم ذلك من قبل شركة بوش أو من قبل مركز خدمة زبائن وكالة بوش للعدد الكهربائية، لتجنب التعرض للمخاطر.

ينبغي إجراء عملية اختبار فنية للغبار من قبل المنتِج أو من قبل شخص مؤهل مرة واحدة في السنة على الأقل بصدد، تلف المرشح مثلا أو عزل الشافطة أو سلامة عمل نظام التحكم.

ينبغي تنظيف أو معالجة الهيكل الخارجي وأيضا جميع قطع الآلة بمادة عازلة في حال تواجدت الشافطات من الفئة **M** بمحيط متسخ. ينبغي التخلص من جميع القطع المتسخة التي لم يكن من الجائز تنظيفها بشكل مرضٍ عند إجراء أعمال الصيانة والتصليح. يجب التخلص من هذه القطع بأكياس معزولة طبقا لأحكام التخلص من هذا النوع من النفايات.

لكي يتم صيانة الشافطة من قبل المستخدم ينبغي أن يتم فكها وتنظيفها وصيانتها إلى الحد الجائز دون تشكيل أي خطر على القائم بالصيانة أو على غيره من الأشخاص. ينبغي تنظيف الشافطة قبل فكها لتجنب الأخطار المحتملة. يجب تهوية الحجرة التي تتم بها أعمال الصيانة بشكل جيد. ارتدِ عتاد وقاية شخصي أثناء القيام بأعمال الصيانة. ينبغي تنظيف الحجرة التي تمّت بها أعمال الصيانة بعد إنهاء أعمال الصيانة.

فك/استبدال مرشح الطيات (تراجع الصورة C)

استبدل مرشح الطيات **18** التالف فورا.

- افتل قفل المزلاج **8** بواسطة قطعة نقود معدنية أو غرض مشابه بمقدار ¼ دورة باتجاه السهم واكبس المزلاج.
- افتح قطعة الشافطة العلوية **3** من خلال قلبها نحو الأعلى وامسكها بإحكام. امسك بمرشح الطيات **18** من قبل الحواف وأخرجه من خلال رفعه للأعلى.
- نظف مرشح الطيات **18**.
- ركب مرشح الطيات **18** النظيف أو الجديد واحرص على ارتكازه بأمان.
- اقلب قطعة الشافطة العلوية **3** نحو الأسفل. يتعاشق المزلاج **8** من خلال ضغط خفيف من الأعلى.

الوعاء

امسح الوعاء **11** من وقت لآخر من الداخل بواسطة مواد تنظيفية متداولة غير صاقلة واسمح له أن يجف.

مرشح وقاية المحرك (تراجع الصورة C)

لا يحتاج مرشح وقاية المحرك **19** إلى الصيانة بشكل واسع النطاق. فك مرشح وقاية المحرك من وقت لآخر واشطفه بالماء البارد. اترك مرشح وقاية المحرك يجف بشكل جيد قبل إعادة تركيبه.

تحذير **تحتوي الشافطة على أغبرة مضرة بالصحة. اسمح فقط للعمال المتخصصين أن يقوموا بإجراءات التفريغ والصيانة، بما فيه تصريف وترحيل وعاء تجميع الغبار. يتطلب ذلك عتاد وقاية ملائم. لا تستخدم الشافطة بلا نظام الترشيح الكامل.** ستعرض صحتك للخطر إن لم تتقيد بذلك.

تركيب خرطوم الشفط (تراجع الصورة A)

ركب خرطوم الشفط **10** على حاضن الخرطوم **9** وافتله باتجاه حركة عقارب الساعة إلى حد التصادم.

ركب أنابيب الشفط ببعضها البعض بإحكام.

ملاحظة: تنصح شركة بوش باستخدام خراطيم شفط معالجة بمانعات الشحنة الكهروستاتيكية بقطر خرطوم يبلغ ١٩ مم أو 35 مم.

التشغيل

بدء التشغيل

- **انتبه إلى جهد الشبكة الكهربائية! يجب أن يتطابق جهد منبع التيار مع المعلومات المذكورة على لائحة طراز الشافطة الخوائية. يمكن تشغيل العدة الكهربائية المحددة بـ 230 فولط بـ 220 فولط أيضاً.**
- **يرجى الاستعلام عن الأحكام/القوانين السارية بصدد التعامل بالأغبرة المضرة بالصحة في بلدك.**

شغل الشافطة فقط عندما تستخدمها، من أجل توفير الطاقة.

الرموز على مفتاح اختيار أنواع التشغيل

on	التشغيل(نوع التشغيل IS)
off	الإطفاء
	تنظيف المرشح كهرمغناطيسيا
	التشغيل بآلية الإدارة عن بعد (نوع التشغيل ENT)

شفط الغبار المتراكم (نوع التشغيل IS)

- **ارتد قناع للوقاية من الغبار.**

ملاحظة: مع نوع التشغيل IS يجوز استخدام الخرطوم 35 مم المورد ضمن الملحقات التكميلية بالإضافة إلى برنامج الفوهات.

من أجل **تشغيل** الشافطة الخوائية يضبط مفتاح اختيار أنواع التشغيل **6** على **on**.

من أجل **إطفاء** الشافطة الخوائية يضبط مفتاح اختيار أنواع التشغيل **6** على **off**.

الشافطة مزودة بنظام لمراقبة حجم التدفق (Airflow). حجم التدفق مضبوط في نوع التشغيل IS على القيمة 20 م/ث بغض النظر عن وضع منظم حجم التدفق **5** Airflow.

في حالة النزول عن هذه القيمة، مثلا بسبب انسداد خرطوم الشفط من خلال تراكم الاتساخات أو امتلاء كيس الغبار أو انسداد فلتر الطيات يومض مصباح التحذير **4**. في هذه الحالة قم بإيقاف الشافطة وافحصها كما هو موضح في الفقرة "الخلل".

شفط الغبار المتساقط من العدة الكهربائية المشغلة (نوع التشغيل ENT مع آلية التشغيل عن بعد) (تراجع الصورة B)

- **ارتد قناع للوقاية من الغبار.**
- **يجب أن يتوفر معدل تهوية كافية (L) في الحجرة إن تم إرجاع الهواء العادم إلى الحجرة. تراعى الأحكام الوطنية الموافقة.**

تم تزويد الشافطة الخوائية بمقبس مع تأريض وقائي **7**. يمكنك أن تربط بها عدة كهربائية خارجية. يتم تشغيل الشافطة الخوائية عبر العدة الكهربائية الموصولة بشكل آلي. تراعى قدرة الوصل القصوى المسموحة بالعدة الكهربائية الموصولة.

تتوفر ضمن التوابع أنظمة خراطيم وصل مختلفة للعدة الكهربائية.

قم بضبط منظم تدفق الهواء **5** على قطر الخرطوم ١٩ مم أو 35 مم.

لضمان نقل الغبار بدرجة كافية إلى موضع الشفط لا يجوز النزول عن الحد الأدنى لحجم التدفق (Airflow) الخاص بالعدة الكهربائية الموصلة.

قطر الخرطوم	قيمة ضبط تدفق الهواء Airflow
35 مم	70 م^3/سا
19 مم	20 م^3/سا

اضبط مفتاح اختيار أنواع التشغيل **6** على رمز **التشغيل بآلية الإدارة عن بعد**.

في نوع التشغيل هذا تتم مراقبة حجم التدفق طبقا لوضع ضبط منظم تدفق الهواء **5** إلكترونيا. اختيار وضع الضبط الصحيح يضمن نقل الغبار بشكل كاف.

من أجل **تشغيل** الشافطة الخوائية ينبغي إدارة العدة الكهربائية الموصولة بالمقبس **7**. يتم تشغيل الشافطة الخوائية بشكل آلي.

في حالة وميض مصباح التحذير **4** وصدور إشارة صوتية فهذا يعني ضرورة فحص الشافطة كما هو مشروح في الجزء "الخلل".

اطفئ العدة الكهربائية من أجل **إطفاء** الشافطة الخوائية. يتم إطفاء الشافطة الخوائية بشكل آلي بعد حوالي 6 ثوان.

في نوع التشغيل **ENT مع آلية التشغيل عن بعد** يقوم المحدد الإلكتروني لتيار التشغيل بتحديد القدرة عند تشغيل الشافطة ويسمح بالتشغيل بمنصهر 16 أمبير.

تنظيف المرشح كهرمغناطيسيا

تم تزويد الجهاز بنظام تنظيف المرشح بطريقة كهرمغناطيسية الذي يخلي مرشح الطيات **18** من الأغبرة الملتصقة.

ينبغي إدارة نظام تنظيف المرشح في فترة أقصاها عدم كفاية قدرة الشفط.

اضبط مفتاح اختيار أنواع التشغيل **6** على رمز **تنظيف المرشح بطريقة كهرمغناطيسية**. ينبغي أن تكون العدة الكهربائية الموصولة مطفأة، إن وجدت.

تهتز الشافطة الخوائية لمدة 10 ثوان تقريبا ثم تطفأ من تلقاء نفسها.

انتظر للحظة قبل إعادة تشغيل عملية الشفط حتى يترسب الغبار في الوعاء.

يتعلق تكرار عملية تنظيف المرشح بنوع وكمية الغبار. يتم المحافظة على كمية الاستخراج القصوى لفترة أطول عند تطبيقها بشكل منتظم.

البيانات الفنية

شافطة النشارة الخشبية		GAS 50 M
رقم الصنف		0 601 988 1..
القدرة الاسمية المقننة	واط	1200
التردد	هرتز	60/50
سعة الوعاء (الإجمالية)	لتر	50
السعة الصافية	لتر	43
سعة كيس الغبار	لتر	21
ضغط التفريغ الأقصى*	هيكتوباسكال	225
كمية التدفق القصوى*	م³/سا	140
قدرة الشفط	واط	316
مساحة مرشح الطيات	سم²	8600
فئة الأغبرة		M
الوزن حسب EPTA-Procedure 01/2003	كغ	17,3
فئة الوقاية		⏚/I
نوع الوقاية		IP 24
رقم تقرير فحص IFA.		201122735/1110

*تم القياس بخرطوم شفط ø35 مم وطوله 5 م
القيم سارية المفعول بالنسبة للجهود الاسمية 230 (U) فولط.
قد تتفاوت هذه المعلومات بجهود أدنى وبطرازات خاصة ببلدان معينة.

معلومات عن الضجيج

قيم انبعاث الضوضاء محتسبة تبعا للمعيار EN 60335-2-69.

تقل قيمة مستوى ضغط الصوت (نوع A) عادة عن 70 ديسيبل (نوع A). يبلغ التفاوت بالقياس K = 3 ديسيبل.
قد يتجاوز مستوى الضجيج أثناء العمل 80 ديسيبل (نوع A).

ارتد واقية سمع!

تصريح التوافق CE

نقر على مسؤوليتنا الخاصة أن المنتج المشروح تحت "البيانات الفنية" متوافق مع جميع المقررات ذات الصلة الخاصة بالمواصفات
2011/65/EU، 2014/30/EU، 2006/42/EC
بما في ذلك التعديلات التي طرأت عليها ومتوافق مع المعايير التالية: EN 60335-2-69, EN 60335-1.

الأوراق الفنية لدى (2006/42/EC):
Robert Bosch GmbH, PT/ETM9
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Henk Becker
Senior Vice President
Engineering

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

التركيب

◄ اسحب قابس الشبكة الكهربائية من المقبس قبل إجراء أي تعديل بالشافطة الخوائية.

تركيب قوس التوجيه

تم تصميم نظام الدواليب بحيث يسهل سحب الشافطة الخوائية بالاستعانة بقوس التوجيه **16**. اقبض دائما على قوس التوجيه **16** بواسطة اليدين الاثنتين عند السحب.

اغرز قوس التوجيه **16** في الفجوتين الاثنتين بالوعاء **11**. اضغط المشابك **15** عبر الثقوب الموافقة بقوس التوجيه **16** واغلق المشابك **15**.

تم تجهيز الدواليب بمكابح للدواليب **12**. ادعس مكابح الدواليب **12** للأسفل من أجل تثبيتها.

استبدال/تركيب مرشح الغبار (تراجع الصورة A)

- افتح الأقفال **13** وفك قطعة الشافطة العلوية **3**.
- اسحب كيس الغبار **17** الممتلئ نحو الخلف عن شفة الوصل. اغلق فتحة كيس الغبار من خلال قلب الغطاء. أخرج كيس الغبار المغلق عن الشافطة الخوائية.
- لبّس كيس الغبار **17** الجديد على شفة وصل الشافطة الخوائية. أمن تساطح كيس الغبار **17** بكامل طوله مع الجدار الداخلي للوعاء **11**. ركب قطعة الشافطة العلوية **3**.
- اغلق الأقفال **13**.

يفضل تلقيم كيس الغبار **17** من أجل الشفط الجاف. عندما يتم استخدام كيس الغبار **17** يبقى مرشح الطيات **18** خاليا لفترة أطول وتبقى قدرة الشفط محفوظة لمدة أطول ويسهل التخلص من الغبار.

إن تم شفط المواد دون قيمة تعرض حدية أو بقيمة تعرض حدية
≥ 1 مغ/م³ (حسب فئة الغبار L)، فإنك تستطيع أن تقوم بالشفط إلى داخل الوعاء مباشرة.

أثناء نوع التشغيل IS إذا ومض مصباح التحذير **4** و/أو أثناء نوع التشغيل ENT إذا صدرت الإشارة الصوتية، عندئذ يجب تنظيف فلتر الطيات **18**. للقيام بذلك اضبط زر اختيار نوع التشغيل **6** على الرمز **التنظيف الكهرومغناطيسي للفلتر**. يتم تنظيف فلتر الطيات خلال حوالي 10 ثانية.
إذا استمر مصباح التحذير **4** بعد ذلك في الوميض و/أو استمرت الإشارة الصوتية في الصدور فيجب تغيير كيس الغبار **17**.
إذا استمر مصباح التحذير **4** بعد ذلك في الوميض و/أو استمرت الإشارة الصوتية في الصدور، فيجب فحص الشافطة كما هو مشروح في الجزء "الخلل".

تحذير **تحتوي الشافطة على أغبرة مضرة بالصحة. اسمح فقط للعمال المتخصصين أن يقوموا بإجراءات التفريغ والصيانة، بما فيه تصريف وترحيل وعاء تجميع الغبار. يتطلب ذلك عتاد وقاية ملائم. لا تستخدم الشافطة بلا نظام الترشيح الكامل.** ستعرض صحتك للخطر إن لم تتقيد بذلك.

- **افحص سلامة خرطوم الشفط قبل التشغيل. اترك خرطوم الشفط مركبا بالشافطة أثناء ذلك حتى لا يخرج الغبار بشكل غير مقصود.** قد تتنفس الغبار إن لم تفعل ذلك.
- **لا تستخدم الشافطة الخوائية كوسيلة جلوس.** قد تتلف الشافطة الخوائية.
- **استخدم كبل الشبكة الكهربائية وخرطوم الشفط بعناية.** قد تعرض بهما الآخرين للخطر.
- **لا تنظف الشافطة الخوائية بواسطة شعاع ماء موجه بشكل مباشر.** إن تسرب الماء إلى القطعة العلوية للشافطة يزيد من خطر الصدمات الكهربائية.

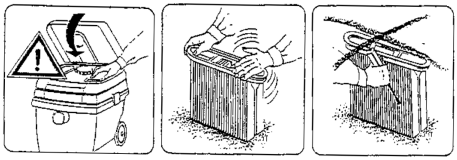
الرموز

قد تكون الرموز التالية ذات أهمية من أجل استعمال الشافطة الخوائية. يرجى حفظ الرموز ومعناها. يساعدك تفسير الرموز بشكل صحيح على استعمال الشافطة الخوائية بطريقة افضل وأكثر أماناً.

الرموز ومعناها

احترس **اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات.** إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

شافطة من فئة الغبار M حسب IEC/EN60335-2-69 من أجل **الشفط الجاف** للأغبرة المضرة بالصحة بقيمة تعرض حدية تبلغ ≤ 0,1 مغ/م^3



افتح قطعة الشافطة العلوية **3** من خلال قلبها نحو الأعلى وامسكها بإحكام. امسك بمرشح الطيات **18** من قبل الحواف وأخرجه من خلال رفعه للأعلى.

وصف المنتج والأداء

يرجى فتح الصفحة المثنية المزودة برسوم الشافطة الخوائية وتركها مفتوحة أثناء قراءة كراسة الاستعمال.

الاستعمال المخصص

لقد خصص الجهاز لجمع وشفط وتغذية وتصريف نشارة الخشب وأيضا الأغبرة الجافة الغير قابلة للاشتعال، والسوائل الغير قابلة للاشتعال وخليط الماء/الهواء. لقد تم اختبار الشافطة نظرا للأغبرة وهي توافق فئة الأغبرة M. إنها ملائمة للاستخدام الشديد بالاستعمال الحرفي، مثلا: الحرف اليدوية والصناعة وورشات العمل.

استخدم الشافطة فقط إن كنت تستطيع أن تقدر جميع وظائفها بشكل كامل وأن تطبقها دون تقييد أو إن كنت قد استلمت التعليمات الموافقة.

الأجزاء المصورة

يستند ترقيم الأجزاء المصورة إلى رسوم الشافطة الخوائية الموجودة على صفحة الرسوم التخطيطية.

1 حامل الكبل
2 مقبض حمل
3 قطعة الشافطة العلوية
4 مصباح تحذير
5 منظم تدفق الهواء
6 مفتاح اختيار أنواع التشغيل
7 مقبس للعدة الكهربائية
8 مزلاج
9 حاضن الخرطوم
10 خرطوم الشفط
11 وعاء
12 مكبح الدولاب
13 قفل قطعة الشافطة العلوية
14 مخزن التوابع
15 مشبك قوس التوجيه
16 قوس التوجيه
17 كيس الغبار
18 مرشح الطيات
19 مرشح وقاية المحرك
20 حساسات مستوى التعبئة

*** لا يتضمن إطار التوريد الاعتيادي التوابع المصورة أو الموصوفة. يعثر على التوابع الكاملة في برنامجنا للتوابع.**

عربي

تعليمات الأمان

اقرأ جميع الملاحظات التحذيرية والتعليمات. إن ارتكاب الأخطاء عند تطبيق الملاحظات التحذيرية والتعليمات قد يؤدي إلى الصدمات الكهربائية، إلى نشوب الحرائق و/أو الإصابة بجروح خطيرة.

احتفظ بهذه التعليمات بشكل جيد.

- **هذه الشافطة ليست مخصصة لاستخدام الأطفال والأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو ليست لديهم الخبرة والدراية. يمكن استخدام هذه الشافطة من قبل الأطفال من 8 سنوات فأكثر، بالإضافة للأشخاص الذين يعانون من نقص في القدرات البدنية أو الحسية أو العقلية أو الذين ليست لديهم الدراية والمعرفة، في حالة الإشراف عليهم من قبل شخص مسؤول عن سلامتهم أو إذا تم إرشادهم إلى كيفية التعامل الآمن مع هذه الشافطة، وإلى الأخطار المرتبطة بها.** وإلا فسيكون هناك خطر نتيجة للاستخدام بشكل خاطئ وقد يتعرضون لإصابات.
- **راقب الأطفال.** ستضمن بذلك بأن الأطفال لن يلعبوا بالشافطة.
- **لا يجوز أن يتم تنظيف أو صيانة الشافطة من قبل الأطفال بلا مراقبة.**
- **لا تقوم بشفط المواد الحاوية على الأسبستوس أبدا.** يعتبر الأسبستوس على أنه مسبب للسرطان.

تحذير **استخدم الشافطة فقط إن كنت تملك معلومات كافية عن كيفية استخدام الشافطة وعن المواد المرغوب شفطها وعن طريقة التخلص منها بطريقة آمنة.** إن التدريب الدقيق يقلل أخطاء الاستعمال والإصابات.

تحذير **تصلح الشافطة الخوائية لشفط المواد الصلبة وعند اتخاذ الاجراءات المناسبة أيضا لشفط المواد السائلة.** إن تسرب السوائل يزيد من خطر الصدمات الكهربائية.

- **لا تشفط السوائل القابلة للاحتراق أو الانفجار بواسطة الشافطة الخوائية، مثلا البنزين، الزيت، الكحول أو المواد المحلة. لا تشفط الأغبرة الساخنة أو المشتعلة. لا تستخدم الشافطة الخوائية في الحجرات المعرضة لخطر الانفجار.** إن الأغبرة أو الأبخرة أو السوائل قد تشتعل أو تنفجر.

تحذير **استخدم المقبس فقط للغايات المحددة في تعليمات التشغيل.**

تحذير **اطفئ الشافطة الخوائية فورا في حال تسرب الرغوة أو الماء وأفرغ الوعاء.** قد يتم إتلاف الشافطة الخوائية إن لم تفعل ذلك.

انتبه **يسمح باستخدام وتخزين الشافطة الخوائية في الحجرات الداخلية فقط.** إن تسرّب الأمطار أو الماء إلى القطعة العلوية للشافطة يزيد من خطر الصدمات الكهربائية.

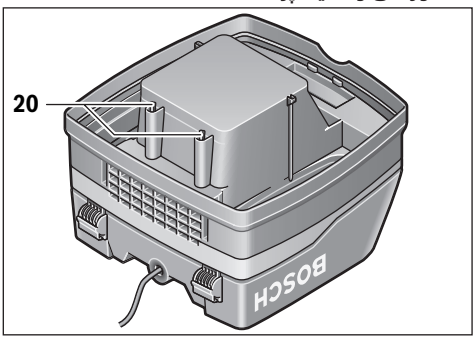
انتبه **نظف حساسات مستوى التعبئة للسوائل بشكل منتظم وافحص عما إن كانت تالفة.** وإلا فقد يحد ذلك من أدائها لوظيفتها.

- **إن لم يكن بالإمكان تجنب تشغيل الشافطة في الأجواء الرطبة، فاستخدم مفتاح للوقاية من التيار المتخلف.** إن استخدام مفتاح للوقاية من التيار المتخلف يقلل خطر الصدمات الكهربائية.
- **صل الشافطة بشبكة كهربائية تم تأريضها بشكل نظامي.** يجب أن يحتوي المقبس وكبل التمديد على ناقل وقائي يعمل بشكل سليم.
- **افحص الشافطة الخوائية والكبل والقابس قبل كل استعمال. لا تستخدم الشافطة في حال اكتشاف الخلل. لا تفتح الشافطة الخوائية بنفسك واسمح بتصليح الشافطة فقط من قبل العمال المتخصصين وفقط باستعمال قطع الغيار الأصلية.** إن الشافطة الخوائية والكبل والقوابس التالفة تزيد من خطر حدوث الصدمات الكهربائية.
- **لا تعبر الكبل بواسطة السيارة. لا تسحب الكبل لسحب القابس من المقبس أو لتحريك الشافطة الخوائية.** إن الكبلات التالفة تزيد من خطر الصدمات كهربائية.
- **اسحب القابس من المقبس قبل صيانة أو تنظيف الشافطة، وعند ضبط الجهاز أو استبدال قطع التوابع أو ركن الشافطة.** إن إجراءات الاحتراس هذه تمنع بدء تشغيل الشافطة بشكل غير مقصود.
- **أمّن تهوية جيدة في مكان العمل.**
- **اسمح بتصليح الشافطة فقط من قبل العمال المتخصصين وفقط باستعمال قطع الغيار الأصلية.** يؤمن ذلك المحافظة على أمان الشافطة.

فیلتر محافظ موتور (رجوع شود به تصویر C)

فیلتر محافظ موتور **19** غالبا نیاز به مراقبت و سرویس ندارد. گاه به گاه فیلتر محافظ موتور را درآورید و آن را با آب تمیز بشویید. قبل از جازدن فیلتر محافظ موتور، آن را خوب خشک کنید.

سنسورهای وضعیت پر



سنسورهای وضعیت پر **20** را هر چند وقت یکبار تمیز کنید.

چفتهای **13** جاروبرقی را باز کنید و قسمت بالای آن **3** را بردارید.

سنسورهای وضعیت پر **20** را با یک پارچه ی مرطوب تمیز نمایید.

قسمت بالای جاروبرقی **3** را ببندید و چفتها **13** را محکم کنید.

اشکالات

در صورتی که چراغ هشدار **4**یا یک سیگنال صوتی به گوش می رسد بایستی فیلتر**18** را تمیز کرد. بدین منظور کلید انتخاب انواع عملکرد **6** را روی علامت **تصفیه ی الکترومغناطیسی فیلتر** قرار دهید.فیلترها در حدود 10 ثانیه تمیز می شوند.

مطمئن شوید که رگلاتور **5** Airflow در وضعیت قطر شلنگ بکار برده شده قرار دارد.

- گرد و غبار باقیمانده در فیلترها **18** را بتکانید و در صورت لزوم فیلترها **18** را تعویض کنید.
- کنترل کنید که سوراخهای کیسه ی جاروبرقی **17** گرفته نباشند یا کیسه **17** پر نباشد. در این صورت کیسه ی جاروبرقی **17** را تعویض کنید.

چنانچه پس از راه اندازی، چراغ هشدار **4** دوباره چشمک زد و/یا سیگنال صوتی به گوش رسید، مانند زیر عمل کنید.

- در عملکرد**ENT با قطع اتوماتیک از راه دور** ابزار الکتریکی متصل شده را خاموش کنید و دوشاخه **7** را از پریز بیرون بکشید.
- جاروبرقی را روشن کنید.
- یک شلنگ با قطر **35** میلیمتری را متصل کنید.
- چنانچه چراغ هشدار **4** چشمک نمی زند، جاروبرقی و شلنگ مکش رو به راه است.
- چنانچه چراغ هشدار **4** چشمک می زند، سیستم و شلنگ مکش **10** را از نظر وجود آلودگی کنترل کنید.
- چنانچه چراغ هشدار **4** بعد از آن همچنان چشمک می زند، فیلتر **18** را تمیز و در صورت لزوم تعویض کنید.
- چنانچه پس از آن قدرت مکش حاصل نشد، جاروبرقی را به خدمات پس از فروش بسپارید.

خدمات پس از فروش و مشاوره با مشتریان

برای هرگونه سئوال و یا سفارش ابزار یدکی و متعلقات، حتماً شماره فنی ده رقمی کالا را مطابق برچسب روی ابزار برقی اطلاع دهید.

دفتر خدمات پس از فروش به سئوالات شما در باره تعمیرات، سرویس و همچنین قطعات یدکی و متعلقات پاسخ خواهد داد. تصاویر و اطلاعات در باره قطعات یدکی و متعلقات را میتوانید در سایت نامبرده زیر جستجو نمایید:

www.bosch-pt.com

تیم مشاور خدمات پس از فروش شرکت بوش با کمال میل به سئوالات شما در باره خرید، طرز استفاده و تنظیم محصولات و متعلقات پاسخ میدهد.

برای استفاده از گارانتی، تعمیر دستگاه و تهیه ابزار یدکی فقط به افراد متخصص مراجعه کنید.

از رده خارج کردن دستگاه

جارو برقی، متعلقات و بسته بندی آن، باید طبق مقررات حفظ محیط زیست از رده خارج و بازیافت شوند.

جاروبرقی را داخل زباله دان خانگی نیاندازید!

فقط برای کشورهای عضو اتحادیه اروپا:

طبق آئین نامه و دستورالعمل اروپائی 2012/19/EU در باره دستگاههای کهنه الکتریکی و الکترونیکی و تبدیل آن به حق ملی، باید ابزارهای برقی غیر قابل استفاده را جداگانه جمع آوری کرد و نسبت به بازیافت مناسب با محیط زیست اقدام بعمل آورد.

حق هرگونه تغییری محفوظ است.

تصفیه ی الکترومغناطیسی فیلتر

دستگاه، مجهز به تصفیه ی الکترومغناطیسی فیلتر می باشد که مانع چسبیدن گرد و غبار به فیلتر **18** می شود.

چنانچه قدرت مکش کافی نباشد، بایستی تصفیه ی فیلتر را به کار انداخت.

کلید انتخاب-روشهای راه اندازی **6** را روی علامت **تصفیه ی الکترومغناطیسی فیلتر** قرار دهید. وسیله ی برقی متصل شده بایستی جدا شود.

جاروبرقی حدود 10 ثانیه بعد به طور خودکار خاموش می شود.

قبل از به راه انداختن مجدد جاروبرقی، کمی صبر کنید تا گرد و غبار در محفظه بنشینند.

تعداد دفعات تصفیه ی فیلتر به نوع و مقدار گرد و غبار بستگی دارد. تصفیه ی منظم، حداکثر توان دستگاه را ثابت نگاه می دارد.

مکش مرطوب

- **از جارو کردن مایعات آتشزا یا قابل انفجار مانند بنزین، روغن، الکل و مواد حلال خودداری کنید. گرد و غبارهای داغ و در حال اشتعال را جارو نکنید. از جاروبرقی در مکانهای دارای خطر انفجار استفاده نکنید.** گرد و غبارها، بخارها و مایعات می توانند آتش گرفته و یا منفجر شوند.
- **از جارو برقی به عنوان پمپ آب استفاده نکنید.** جارو برقی برای مکش مخلوط آب و هوا در نظر گرفته شده است.
- **قبل از هر گونه کار روی جاروبرقی، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.**

توجه: قبل از مکش مرطوب، کیسه زباله **17** را درآورید و محفظه **11** را خالی کنید.

جاروبرقی به سنسورهای وضعیت پر **20** مجهز می باشد. چنانچه وضعیت پر به حداکثر برسد، جاروبرقی خاموش می شود. کلید انتخاب-روشهای راه اندازی **6** را روی علامت **off** قرار دهید.

پس از جارو کردن، فیلتر **18** را جهت جلوگیری از کپک زدن درآورید و بگذارید خشک شود یا قسمت بالای جاروبرقی **3** را باز کنید و بگذارید تا خشک شود.

موارد استفاده

از جاروبرقی می توان برای جارو کردن و مکش مواد زیر استفاده نمود:

- گرد و غبارها با مقدار غلظت بیشتر از $0{,}1\ mg/m^3$
- گرد و غبار مواد معدنی با هیدروکسید آلومینیوم
- گرد و غبار گرافیک
- گرد و غبار آلومینیوم
- گرد و غبار کاغذ
- گرد و غبار دوده زغال
- گرد و غبار پودر لاک
- گرد و غبار پلی اورتان
- گرد و غبار GFK ناشی از Epoxidharz، رجوع کنید به صفحه اطلاعات ایمنی تولید کننده
- گرد و غبار CFK ناشی از Epoxidharz، رجوع کنید به صفحه اطلاعات ایمنی تولید کننده
- گرد وغبار لاک بدون مواد سرطان زا
- گرد و غبار چوب

از جاروبرقی کلا در مکانهای دارای خطر انفجار استفاده نکنید.

مراقبت و سرویس

مراقبت، تعمیر و تمیز کردن دستگاه

- **قبل از هر گونه کار روی جاروبرقی، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.**
- **جاروبرقی و دریچه ی تهویه را برای کارایی خوب و امن تمیز نگهدارید.**
- **هنگام سرویس و تمیز کردن جاروبرقی از ماسک ضد غبار استفاده کنید.**

در صورت نیاز به یک کابل یدکی برای اتصال به شبکه برق، بایستی به شرکت بوش و یا به نمایندگی مجاز بوش (خدمات پس از فروش) برای ابزار آلات برقی بوش مراجعه کنید تا از بروز خطرات ایمنی جلوگیری بعمل آید.

جاروبرقی را حداقل یک بار در سال از طریق شرکت یا به کمک افراد متخصص از نظر فنی کنترل کنید، مثلا از نظر آسیب دیدگی فیلتر، کیپ بودن جاروبرقی و عملکرد واحد کنترل.

در مورد جاروبرقی های کلاس **M** که در محیط آلوده بوده اند بایستی قسمت بیرونی و همه قسمتهای مکانیکی را تمیز کرد و یا آنها را با مواد آب بندی بکار برد. هنگام انجام سرویس یا تعمیر بایستی همه قسمتهای کثیف را که بخوبی تمیز نمی شوند، دفع کرد. این قسمتها را باید در پاکتهای غیر قابل نفوذ و با تطابق با مقررات معتبر جهت از دفع اینگونه زباله ها از رده خارج کرد.

چنانچه در صورت امکان سرویس توسط کاربر انجام می گردد، بایستی جاروبرقی از هم باز، تمیز و سرویس شود، بدون اینکه در حین کار خطری متوجه پرسنل سرویس یا اشخاص دیگر شود. قبل از باز کردن بایستی جاروبرقی را تمیز کرد تا از بروز خطرات ممکن جلوگیری شود. مکانی که در آن جاروبرقی باز می شود، را باید تهویه کرد. هنگام سرویس از تجهیزات ایمنی شخصی استفاده کنید. پس از انجام سرویس بایستی واحد سرویس را تمیز کرد.

تعویض/درآوردن فیلتر (رجوع شود به تصویر C)

فیلترهای **18** آسیب دیده را فورا تعویض کنید.

- به کمک یک سکه یا مانند آن چفت روی قفل **8** را به مقدار یک ربع چرخش بگردانید و چفت را فشار دهید.
- قسمت بالای جاروبرقی **3** را باز کنید و آن را محکم نگهدارید. لبه ی فیلتر **18** را بگیرید و آن را به طرف بالا بکشید.
- فیلتر **18** را تمیزکنید.
- فیلتر نو یا تمیز شده **18** را جا بزنید و از درست بودن جای آن مطمئن شوید.
- قسمت بالای جاروبرقی **3** را ببندید. با کمی فشار از بالا چفت **8** دوباره بسته می شود.

محفظه

محفظه **11** را گاه به گاه با مواد تمیز کننده ی رایج و غیر ساینده بشویید و بگذارید خشک شود.

سرویس به انضمام تخلیه کیسه گرد و غبار زیر نظر افراد متخصص انجام شوند. استفاده از تجهیزات ایمنی لازم است. بدون سیستم فیلتر از جاروبرقی استفاده نکنید. در غیر اینصورت سلامتی تان را به خطر می اندازید.

نصب لوله ی مکنده (رجوع شود به تصویر A)

لوله ی مکنده **10** را روی ورودی لوله **9** قرار دهید و آن را در جهت عقربه های ساعت تا انتها بچرخانید.

لوله ها را محکم درون یکدیگر قرار دهید.

تذکر: شرکت بوش لوله های مکنده ی ثابت با قطر 19 mm یا 35 mm را برای نصب توصیه می کند.

طرز کار با دستگاه

راه اندازی و نحوه کاربرد دستگاه

- **به ولتاژ شبکه توجه کنید! ولتاژ منبع جریان برق باید با مقادیر موجود بر روی برچسب جاروبرقی مطابقت داشته باشد. ابزارهای الکتریکی مشخص شده با ولتاژ 230 را می توان تحت ولتاژ 220 هم بکار برد.**
- **لطفا از قوانین/مقررات معتبر مربوط به کار با گرد و غبار های مضر برای سلامتی در کشور خود کسب اطلاع کنید.**

جهت صرفه جویی در انرژی، جارو برقی را فقط وقتی روشن کنید که می خواهید از آن استفاده کنید.

علائم روی کلید انتخاب-روشهای راه اندازی

on	روشن کردن(عملکرد IS)
off	خاموش کردن
	تصفیه ی الکترومغناطیسی فیلتر
	راه اندازی اتوماتیک از راه دور(عملکرد ENT)

مکش گرد و غبار جمع شده (عملکرد IS)

- **از ماسک ایمنی تنفس در برابر گرد و غبار استفاده کنید.**

تذکر: در عملکرد IS بایستی فقط از شلنگ 35 میلیمتر موجود در متعلقات و نازل استفاده شود.

برای **روشن کردن** جاروبرقی، کلید انتخاب-روشهای راه اندازی **6** را روی **on** قرار دهید.

برای **خاموش کردن** جاروبرقی، کلید انتخاب-روشهای راه اندازی **6** را روی **off** قرار دهید.

جاروبرقی به یک سیستم کنترل حجم (Airflow) مجهز است. سیستم کنترل حجم در عملکرد مکش به مقدار 20 m/s تنظیم شده است، بدون توجه به موقعیت رگلاتور کنترل حجم **5**.

در صورتی که این مقدار کمتر شود، مثلا بوسیله ی تجمع آلودگی در شلنگ، پر شدن کیسه ی جاروبرقی یا گرفتگی فیلتر، چراغ هشدار **4** چشمک می زند. در این صورت جاروبرقی را خاموش کنید و آن را مطابق بخش «اشکالات» کنترل نمایید.

مکش گرد وغبار حاصل از ابزارهای برقی در حال کار (عملکرد ENT با قطع اتوماتیک از راه دور) (رجوع شود به تصویر B)

- **از ماسک ایمنی تنفس در برابر گرد و غبار استفاده کنید.**
- **در صورتی که هوای خروجی کاهش یافت، بایستی هوای کافی (L) در محل کار وجود داشته باشد. در این زمینه به مقررات ملی مربوط توجه نمایید.**

در جاروبرقی یک پریز با محافظ کنتاکت **7** تعبیه شده است. شما می توانید یک وسیله ی برقی جانبی را به آن وصل نمایید. جاروبرقی از طریق وسیله ی برقی متصل شده به طور خودکار راه اندازی می شود. به حداکثر ظرفیت اتصال مجاز وسیله ی برقی وصل شده توجه نمایید.

برای وسایل الکتریکی، لوله های مختلفی به عنوان متعلقات جهت نصب ارائه می شوند.

رگلاتور **5** Airflow را روی شلنگ استفاده شده به قطر 19 یا 35 میلیمتر قرار دهید.

جهت تضمین انتقال کافی گرد و غبار روی محل مکش، نباید حداقل حجم ورودی هوا (Airflow) برای ابزار اندازه گیری متصل شده کمتر باشد.

قطر شلنگ	مقدار تنظیمی Airflow
35 mm	70 m^3/h
19mm	20 m^3/h

کلید انتخاب-روشهای راه اندازی **6** را روی علامت **راه اندازی اتوماتیک از راه دور** قرار دهید.

در این عملکرد، حجم ورودی هوا بر اساس تنظیم روی رگلاتور **5** Airflow به صورت الکترونیکی کنترل می شود. در صورت انتخاب تنظیم صحیح، انتقال گرد و غبار کافی تضمین می شود.

برای **راه اندازی** جاروبرقی، وسیله ی برقی متصل شده به پریز **7** آن را روشن کنید. جاروبرقی به طور خودکار روشن می شود.

در صورتی که چراغ هشدار **4** همچنان چشمک می زند و/یا یک سیگنال صوتی به گوش می رسد بایستی جاروبرقی را مطابق بخش «اشکالات» کنترل نمود.

جهت خاموش کردن جاروبرقی، وسیله ی برقی را **خاموش کنید.** جاروبرقی حدود 6 ثانیه بعد به طور خودکار خاموش می شود.

در عملکرد**ENT با قطع اتوماتیک از راه دور** محدود کننده الکترونیکی جریان برق، توان ابزار برقی را هنگام روشن کردن آن محدود ساخته و امکان کار کرد دستگاه را تحت فیوز 16 آمپر فراهم میکند.

مشخصات فنی

مکنده چوب		GAS 50 M
شماره فنی		0 601 988 1..
قدرت ورودی نامی	W	1200
فرکانس	Hz	60/50
حجم محفظه (ناخالص)	l	50
حجم خالص	l	43
حجم کیسه زباله	l	21
حداکثر خلأ*	hPa	225
حداکثر مقدار ورودی*	m^3/h	140
ظرفیت و قدرت مکش	W	316
مساحت سطح فیلتر	cm^2	8600
کلاس گرد و غبار		M
وزن مطابق استاندارد EPTA-Procedure 01/2003	kg	17,3
کلاس ایمنی		⏚/I
نوع/درجه ایمنی		IP 24
شماره ی گزارش کنترل IFA.		201122735/1110

*اندازه گیری با یک شلنگ مکش Ø 35 میلیمتر و 5 متر طول مقادیر فوق برای ولتاژ نامی 230 V [U]. معتبر و مجاز میباشند. این اندازه ها ممکن است در ولتاژهای پائین تر و مدل های دیگر دستگاه، برای کشورهای دیگر در خصوص آن کشور مربوطه تغییر کنند.

اطلاعات صوتی و مربوط به صدا

میزان سطح سر و صدا طبق EN 60335-2-69 محاسبه می شود.

میزان ارتعاش این ابزار الکتریکی معمولا کمتر از 70 dB(A) است. ضریب خطا K = 3 dB.

این مقدار هنگام کار از 80 dB(A) تجاوز میکند.

از گوشی ایمنی استفاده کنید!

اظهاریه مطابقت CE

بدینوسیله با قبول مسئولیت انحصاری اظهار میداریم، که محصول مشروحه تحت ارقام و «مشخصات فنی» با تمام با استانداردها مدارک فنی

2011/65/EU، 2014/30/EU، 2006/42/EC

به انضمام تغییرات مطابقت دارد و با نورم ها ی زیر برابر است: EN 60335-2-69, EN 60335-1.

مدارک فنی (2006/42/EC) توسط:

Robert Bosch GmbH, PT/ETM9
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY

Helmut Heinzelmann
Head of Product Certification
PT/ETM9

Henk Becker
Senior Vice President
Engineering

ppa. i.V.

Robert Bosch GmbH, Power Tools Division
70764 Leinfelden-Echterdingen, GERMANY
Leinfelden, 11.08.2014

نصب

◄ **قبل از هر گونه کار روی جاروبرقی، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.**

نصب دسته فرمان

به کمک دسته فرمان **16** جاروبرقی راحت تر کشیده می شود. دسته فرمان **16** را همیشه با دو دست بگیرید.

دسته فرمان **16** را در دو سوراخ روی محفظه **11** قرار دهید. بستها **15** را در سوراخهای دسته فرمان **16** فشار دهید و آنها را **15** چفت نمایید.

چرخها مجهز به ترمز چرخ **12** می باشند. جهت نگه داشتن، ترمز چرخ **12** را به طرف پایین فشار دهید.

تعویض/قرار دادن کیسه زباله (رجوع شود به تصویر A)

- چفتهای **13** جاروبرقی را باز کنید و قسمت بالای آن **3** را بردارید.
- کیسه زباله ی پر **17** را از فلانژ محل اتصال آن به طرف عقب بکشید. دریچه ی کیسه زباله را با هم آوردن درب آن ببندید. کیسه زباله ی بسته شده را از جاروبرقی بیرون بکشید.
- کیسه زباله ی نو **17** را روی فلانژ محل اتصال آن قرار دهید. مطمئن شوید که کیسه زباله **17** با تمام طولش روی بدنه ی محفظه **11** قرار گیرد. قسمت بالای جاروبرقی **3** را بگذارید.
- چفتها **13** را ببندید.

برای مکش خشک باید یک کیسه زباله **17** را جا بزنید. با استفاده از یک کیسه زباله **17** فیلتر **18** مدت زیادی خالی می ماند، قدرت و ظرفیت مکش ثابت می ماند و خالی کردن گرد و غبار آسان تر می شود.

در صورت مکش مواد دارای یا بدون مقدار غلظت بیشتر از 1 mg/m^3

(بر اساس کلاس گرد و غبار L) می توان مستقیم و بدون کیسه جارو کرد.

در صورتی که هنگام عملکرد IS چراغ هشدار **4** چشمک بزند و/ یا در حین عملکردENT سیگنال صوتی شنیده شود بایستی فیلتر **18** تمیز گردد. بدین منظور کلید انتخاب انواع عملکرد **6** را روی علامت **تصفیه ی الکترومغناطیسی فیلتر** بگذارید.فیلترها در حدود 10 ثانیه تمیز می شوند.

چنانچه چراغ هشدار **4** بعد از آن دوباره چشمک زد و/یا سیگنال صوتی به گوش رسید بایستی کیسه ی جاروبرقی **17** را تعویض کرد.

در صورتی که چراغ هشدار **4** همچنان چشمک می زند و/یا یک سیگنال صوتی به گوش می رسد بایستی جاروبرقی را مطابق بخش «اشکالات» کنترل نمود.

هشدار **جاروبرقی دارای گرد و غبار مضر برای سلامتی است. بگذارید مراحل تخلیه،**

هشدار **جاروبرقی دارای گرد و غبار مضر برای سلامتی است. بگذارید مراحل تخلیه، سرویس به انضمام تخلیه کیسه گرد و غبار زیر نظر افراد متخصص انجام شوند. استفاده از تجهیزات ایمنی لازم است. بدون سیستم فیلتر از جاروبرقی استفاده نکنید.** در غیر اینصورت سلامتی تان را به خطر می اندازید.

- **قبل از راه اندازی از بی عیب بودن لوله ی مکش، اطمینان حاصل نمایید. در حین این کار، لوله ی مکش را جدا نکنید تا از خروج ناخواسته ی گرد و غبار جلوگیری شود.** در غیر اینصورت ممکن است، گرد و غبار تنفس کنید.
- **از جاروبرقی برای نشستن استفاده نکنید.** این باعث آسیب دیدگی جاروبرقی می شود.
- **کابل برق و لوله ی مکش را با دقت به کار برید.** امکان به خطر انداختن اشخاص دیگر وجود دارد.
- **جاروبرقی را به صورت مستقیم با آبپاش تمیز نکنید.** نفوذ آب به قسمت بالای جاروبرقی خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

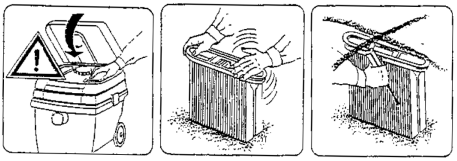
علامت ها

علامتهای ذیل برای استفاده از جاروبرقی مهم می باشند. لطفا این علائم و معانی آنها را به خاطر بسپارید. فهم درست این علائم به شما جهت استفاده ی درست و ایمن از جاروبرقی کمک می کند.

علائم و معنی آنها

احتیاط **کلیه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را مطالعه کنید.** اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

جاروبرقی گرد و غبار کلاس M بر اساس IEC/EN 60335-2-69 جهت **مکش خشک** گرد و غبارهای مضر برای سلامتی و دارای مقدار غلظت بیشتر از $0,1\ mg/m^3$



قسمت بالای جاروبرقی **3** را باز کنید و آن را محکم نگهدارید. لبه ی فیلتر **18** را بگیرید و آن را به طرف بالا بکشید.

تشریح دستگاه و عملکرد آن

لطفا صفحه ی تا شو با تصویر جاروبرقی را باز کنید و آن را هنگام خواندن دفترچه ی راهنما باز نگهدارید.

موارد استفاده از دستگاه

این دستگاه برای جمع آوری، مکش، دمش و جداسازی تراشه های چوب و نیز گرد و غبار غیر قابل اشتعال و خشک، مایعات غیر قابل اشتعال و مخلوط آب و باد در نظر گرفته شده است. جاروبرقی از لحاظ فنی گرد و غبار کنترل شده است و مطابق با کلاس گرد وغبار M می باشد. جاروبرقی جهت استفاده صنعتی، مانند در کارگاه، کارخانه و تعمیرگاه مناسب است.

تنها وقتی از جاروبرقی استفاده کنید که با تمام کارایبهای آن آشنا هستید و می توانید بدون محدودیتی آن را بکار گیرید و یا راهنماییهای مربوطه را دریافت کرده اید.

اجزاء دستگاه

شماره گذاری اجزای مصور، مربوط به تصویر جاروبرقی در صفحه ی تا شو می باشد.

1 نگهدارنده ی کابل
2 دستگیره
3 قسمت بالای جاروبرقی
4 چراغ هشدار
5 رگلاتور جریان هوا (Airflow)
6 کلید انتخاب-روشهای راه اندازی
7 پریز برای لوازم برقی
8 قفل
9 ورودی لوله
10 لوله ی مکنده
11 محفظه
12 ترمز چرخ
13 چفت قسمت بالای جاروبرقی
14 جعبه ی متعلقات
15 بست دسته فرمان
16 دسته فرمان
17 کیسه جمع آوری تراشه و گرد و غبار
18 فیلتر
19 فیلتر محافظ موتور
20 سنسورهای وضعیت پر

*** کلیه متعلقاتی که در تصویر و یا در متن آمده است، بطور معمول همراه دستگاه ارائه نمی شود. لطفاً لیست کامل متعلقات را از فهرست برنامه متعلقات اقتباس نمائید.**

فارسی

راهنمائی های ایمنی

کلیه دستورات ایمنی و راهنمائی ها را مطالعه کنید. اشتباهات ناشی از عدم رعایت این دستورات ایمنی ممکن است باعث برق گرفتگی، سوختگی و یا سایر جراحت های شدید شود.

این هشدارها و راهنمائی ها را خوب نگهداری کنید.

- **این جاروبرقی برای استفاده ی کودکان و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا دانش، مناسب نیست. کودکان بالای 8 سال و سایر افراد دارای کاستیهای روحی و جسمی یا بدون تجربه یا آشنایی که نمی توانند جاروبرقی را با اطمینان بکار برند، می توانند از جاروبرقی با نظارت یا توجیه روش کاربری و خطرات ممکن بوسیله یک فرد مسؤول استفاده کنند.** در غیر اینصورت خطر بروز جراحت یا اشتباه در کاربری وجود دارد.
- **مراقب کودکان باشید.** اینگونه مطمئن می شوید که کودکان با جاروبرقی بازی نمی کنند.
- **کودکان نباید جاروبرقی را بدون نظارت تمیز یا سرویس کنند.**
- **هرگز مواد دارای آزبست را جارو نکنید.** آزبست سرطان زاست.

هشدار **تنها وقتی از جاروبرقی استفاده کنید که با تمام کارآییهای آن در مورد مواد قابل جارو کردن آشنا هستید و می توانید بدون محدودیتی آن را بکار گیرید و یا راهنماییهای مربوطه را دریافت کرده اید.** بکارگیری دقیق راهنماییها، استفاده اشتباه و بروز جراحات را کاهش می دهد.

هشدار **جاروبرقی برای جارو کردن مواد خشک و مکش مایعات با رعایت اقدامات مربوط، مناسب می باشد.** نفوذ مایعات، خطر شوک الکتریکی را افزایش می دهد.

- **از جارو کردن مایعات آتشزا یا قابل انفجار مانند بنزین، روغن، الکل و مواد حلال خودداری کنید. گرد و غبارهای داغ و در حال اشتعال را جارو نکنید. از جاروبرقی در مکانهای دارای خطر انفجار استفاده نکنید.** گرد و غبارها، بخارها و مایعات می توانند آتش گرفته و یا منفجر شوند.

هشدار **از پریز تنها برای موارد منظور در دفترچه ی راهنما استفاده نمایید.**

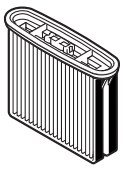
هشدار **به محض خارج شدن آب یا کف از جاروبرقی، فورا آن را خاموش و کیسه ی زباله ی آن را خالی کنید.** در غیر اینصورت جاروبرقی آسیب می بیند.

توجه **جاروبرقی باید در مکانهای داخلی استفاده و نگهداری شود.** نفوذ آب به قسمت بالای جاروبرقی خطر برق گرفتگی را افزایش می دهد.

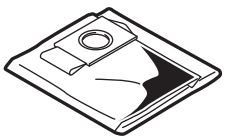
توجه **سنسورهای وضعیت پر برای مایعات را مرتب تمیز نمایید و از سالم بودن آنها اطمینان حاصل کنید.** در غیر اینصورت کارایی دستگاه دچاراختلال می گردد.

- **چنانچه استفاده از جاروبرقی در مکانهای مرطوب اجتناب ناپذیر است، از کلید حفاظتی جریان خطا استفاده نمایید.** استفاده از کلید حفاظتی جریان خطا، خطر برق گرفتگی را کاهش می دهد.
- **جاروبرقی را به شبکه ی برق مجهز به ارت وصل کنید.** پریز و کابل رابط باید دارای حفاظ ارت مؤثر باشند.
- **پیش از هر بار استفاده، جاروبرقی، کابل و دوشاخه آن را کنترل کنید. از جاروبرقی در صورت تشخیص آسیب دیدگی استفاده نکنید. جاروبرقی را خودتان باز نکنید و آن را جهت تعمیر به متخصصین مجرب و تنها با استفاده از لوازم یدکی اصل بسپارید.** کابل، دوشاخه و کلید آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.
- **کابل را زیر فشار له نکنید. از کابل جهت بیرون کشیدن دوشاخه از پریز و یا حرکت دادن جاروبرقی استفاده نکنید.** کابلهای آسیب دیده، خطر برق گرفتگی را افزایش می دهند.
- **قبل از انجام تنظیمات، تعویض متعلقات، سرویس و تمیز کردن یا کنار گذاشتن جاروبرقی، دوشاخه را از پریز بیرون بکشید.** این اقدامات احتیاطی از به کار افتادن ناخواسته ی جاروبرقی جلوگیری می کند.
- **مراقب باشید که محل کار شما از تهویه کافی برخوردار باشد.**
- **جاروبرقی را جهت تعمیر به افراد متخصص با لوازم یدکی اصل بسپارید.** اینگونه ایمنی جاروبرقی تضمین می شود.

OBJ_BUCH-877-007.book Page 186 Monday, August 11, 2014 11:47 AM



2 x 2 607 432 016
2 x 2 607 432 017

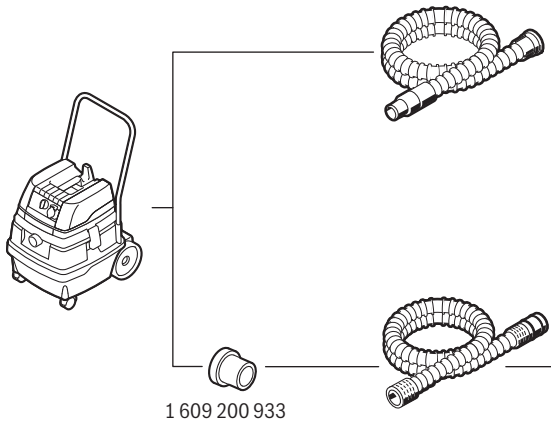


5 x 2 605 411 163

2 607 002 163 (Ø 35 mm, 3 m)
2 607 002 164 (Ø 35 mm, 5 m)

2 607 002 161 (Ø 19 mm, 3 m)
2 607 002 162 (Ø 19 mm, 5 m)

2 609 390 392 (Ø 35 mm, 3 m)
2 609 390 393 (Ø 35 mm, 5 m)



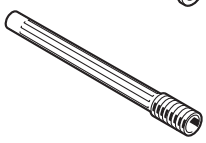
1 609 200 933

2 600 793 009 (Ø 19 mm, 3 m)
1 610 793 002 (Ø 19 mm, 5 m)

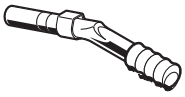
2 607 001 976

OBJ_BUCH-877-007.book Page 187 Monday, August 11, 2014 11:47 AM

1 609 201 229



2 607 000 162



2 607 000 164

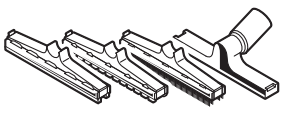
2 607 000 165

2 607 000 170

2 607 000 168

2 607 000 166

1 609 390 481



1 609 390 478

1 609 201 230